ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

Dia luna 1 di November 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

POLIS NACIONAL DOMINICANO A MATA CUATER OBRERO AYERA

PA: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI -- Un dirigente sindical a declara cu trupanan di Polis Nacional a tira contra un grupo di obrero den un centro azucarera, matando cuater persona y herida nuebe.

E dirigentenan a declara cu e polisnan no a hasi ningun advertencia promer di a cuminsa tira riba nan.

Polisnan no a bisa nada -- el informante a declara -- nan mitralleur y fusilnan tabata e uniconan cu a papia".

Lidernan di e sindicato di obrero di sucu a convoca un reunion pa eligi miembronan di un delegacion cu mester a manda un protesta pa serramentu di dos obrero.

E delegacion a ser forma di tur manera y ayera nochi a entrevista cu e ministro di interior, Joaquin Castillo.

Ainda nan no a duna na conoce e opinion nan cu a ser expresa pa Castillo y e representantenan obrero den e reunion.

Motibu di e ataque policial contra e trabadornan no ta cla ainda. Un oficial di Forsa Aerea a bisa cu posiblemente e ta relaciona cu desaparicion y morto di un polis, cu a tuma lugar dos dia pasa.

Trupanan norteamericana y latinoamericana di Forsa Interamericaña di Paz (FIP) a drenta dialuna ultimo den e zona rebelde di Santo Domingo a pedido di e presidente provisional, Hector Garcia-Godoy. For di e dia ei e ciudad tabata calmu, a excepcion di e manifestacionnan antinorte americana continuo di gruponan izquierdista.

Garcia-Godoy ta tratando di logra retorno na servicio activo di e militar y soldanan cu a pasa pe campo rebelde durante e revolucion reciente. Centenares di oficial y solda cu a keda leal a jura cu nan lo lucha" te na e ultimo gota di sanger" promer di sirbi ordennan di "rebeldenan".

RUSIA A LANZA OTRO SATELITE

BOCHUM, ALEMANIA OCCIDENTAL--UPI--Aparentemente e sovieticonan a lanza un satelite nobo den espacio, e instituto di investigacion di satelitenan y espacio di e ciudad aki a bisa. E organizacion a anuncia cu el a tende señalnan di radio emiti pa un objeto espacial 10.48 di mainta, e director di e instituto, Heinz Kaminski a declara.

Probablemente lo ta un satelite automatico di serie di Cosmos, e profesor Kaminski a agrega.



KEY WEST, FLORIDA--Guardianan di costa y oficialnan ta wardando riba waaf na station di Key West, mientras cu "Little Moe II" ta yegando for di Camarioca, Cuba, cu 125 refugiado cubano a bordo. Gobierno di promer ministro cubano Fidel Castro a anuncia cu tur boto cu yega despues di diezdos'or di diahuebs anochi lo ser detene na Cuba. A pesar di e anuncio aki mas boto chikitu ta sigui yega Camarioca awe.

Botonan chikitu ta sigui yega Cuba pa recoge refugiado

CAYO HUESO, FLORIDA--UPI- Den botonan chikitu e refugiadonan ta sigui yega Cuba awe, sin interrupcion, a pesar di e mal tempu cu ta reina den estrecho di Florida, mientras cu autoridadnan cubana y norteamericana ta tratando e acuerdo pa un transporte comodo y mas sigur di e exiliadonan, pa via aerea.

Na Washington nan a bisa oficialmente cu ta falta solamente algun detaye di menos importante pa conclui e acuerdo di e traslado di emigrantenan en masa y cu e acuerdo por ser alcansa awe. Ayera fuentenan haltu, tantu na Washington como na La Habana, a predici cu dialuna lo ta e dia mas probable pa duna un plan pa traslada 3.000 a 4.000 refugiado pa luna. E mesun fuentenan a bisa cu posiblemente e promer ministro na libertad.

Ayera e promer victimanan di traslado den botonan chikitu cu tabata ser efectua for di dia 7 di oktober a tuma lugar den estrecho di Florida. Un muher a muri durante e traversia y un sobreviviente a referi cu cuater compañero a sink cu e boto cu tabata hiba nan Cuba pa tres refugiadonan.

E servicio di guardacosta a informa cu a pesar cu gobierno di Castro a anuncia cu el no kier pa mas boto bini haaf di Camarioca pa busca refugiadonan despues di diezdos'or di diahuebs anochi, varios di nan a sigui cruza e estrecho di Florida pa Cuba.

Mas o menos 180 refugiado a yega Cayo Hueso, sumando asina mas o menos 2.400 cubano cu a bandona nan isla for di dia cu Castro a declara su politica di "Porta Habri". Tin hopi boto na Camarioca ta wardando e momento pa sali y esaki lo ta un trabau duru pa e guardacostanan fin di siman.

Ayera tardi tempu a bira peor den estrecho di Florida. Bientunan di hasta 48 kilometer pa ora a ser pronostica pa awe.

Ayera nochi e escampavia "Ariadne" a recoge algun refugiado a bordo y hiba nan Marathon. E unidad menciona, y dos lancha mas cu tabata compañé ,y un otro boto chikitu cu a yega Marathon, a trese 109 refugiado. Algun ora promer e yate "Double Play", di 20 meter di largura, a mara cu e cadaver di Maria Carballo, di 66 anja. E ancianа aki a muri faltando algun milla pa yega Florida. Su yiu Ramon a bisa cu dos siman pasa el a bai Cuba pa recoge su mama pero autoridadnan a duda pa lague sali debi na su estado di salud.

Den "Double Play" a bini tambe Mario Castellanos, di 39 anja. El a bisa cu e ta un di e sobrevivientenan di un grupo di seis exiliado cu a sali for di Cuba dia 20 di oktober a bordo di un boto yama "Caribou II".

"Caribou", a sink mas o menos 15 pa 20 milla dilanti di e costa norte di Cuba.



Diasabra anochi a jega Aruba senjor J. Ferrandi, hefe di Directorado pa fondo di desaroyo di EEG. Senjor Ferrandi kende den e dianan cu e ta aki, lo tin deliberacionnan cu instancianan di gobierno insular tocante e varios projectonan cu lo worde financia pa EEG. Alavez e lo pone e promer piedra pa e stacion nobo di aeropuerto, awe tardi pa cinc'or. Senjor Ferrandi a jega diasabra anochi un cuarto pa ocho cu e Beechcraft di ALM na Aruba caminda el a worde contra pa Gezaghebber O.S. Henriquez, secretario di territorio insular A. Booi Jr. y senjor F.J. Tromp di departamento di financia. Ariba e foto nos ta mira di tres for di robez senjor Ferrandi y completamente na drechi O.S. Henriquez hunto cu e resto di delegacion cu a bin cu senjor Ferrandi.

POLISNAN VENEZOLANO A HANJA ARMANAN CASTRO-COMUNISTA DEN UN CAS DI CAMPO AYERA

CARACAS--UPI--Polis a declara cu descubrimentu di un fabrica di arma i un centro di adistramiento terrorista den un cas di campo tabata " e golpi mas grandi te awor" na subversion castro-comunista den hemisferio Autoridadnan venezolano ayera a rodea un edificio ayera di un granja situa den alrededor di Villa de Lagunita, na mas o menos 35 kilometer na sudoeste di Caracas. Aja nan a hanja explosivonan , bom i detonador suficiente pa " bula varios dozijn di brug i oleoducto".

Solo dos persona tabata den interior di e cas. Un di nan, Vicente Garcia Aucejo di 40 aña, di nacionalidad spanjo, a muri. E otro a logra hui, aunque e tabata heridá. Autoridadnan ta bisa cu "posiblemente el a muri" poco despues.

Den e cas polis a hanja un sistema complica di corredor i camaranan subterranea, muraya cu ta schuif, cu tabata funciona pa medio di controlnan electronico, un sistema di alarma i un tunel secreto pa huida. E terreno rond di e cas tabata miná.

Autoridadnan tabata conoce existencia di e cas unicamente pa poco luna, pero no tabata sino te ayera atardi cu nan a logra localisá pa a prepara e operacion. Ora polisnan di seguridad a rodea e edificio, e ocupantenan di e cas a responde na e orden di entrega abriendo fuego contra e agentenan di seguridad. Durante diez minuut un combate a tiros a ser librá i Garcia Aucejo, cu tabata dokter di quimica, recibí den Universidad di Alencia a muri.

E centro di armanan, cu ademas tabata inclui equipo i materialnan pa explosivo, ta ser considerá un hallazgo mas importante cu e terreno di arma cu a ser descubrí na un playa na November di 1963. Na tal ocasion e cantidad di armanan cu a ser hanjá, tabata pisa tres tonelada i por a ser determina mas despues cu e lote tabata vinculá na regimen comunista di Cuba. E descubrimiento ey a hasi posible cu mas adelante e Organizacion di Estadonan Americano (OEA a aproba e sancionnan politica i economica contra gobierno castrista.

"Nos no por concebi siquiera e enormidad i importancia di e arsenal aki", un vocero oficial a declara.

Luis Vera Gomez, director general di ministerio di interior, a expresa cu gran cantidad di propagando comunista plannan detallá pa futuro actividadnan terrorista a ser hanjá den e cas.



WILLEMSTAD,--En relacion cu e yegada di e boxdo hulandes, campeon peso mediano Bas van Duivenbode nos ta publica un foto di e boxdo y dialuna ta publica tres otro. E foto ta mustra cu e boxdo hoben cu lo duna fuerte lucha contra esnan di Antillas cu e enfrenta.

Pa: Michael Keats.

SALISBURY--UPI--E promer ministro britanico Harold Wilson, a declara awe cu Gran Bretaña a bisa cu Rhodesia no ta cla ainda pa independencia, di acuerdo cu e terminonan di e regla di aceptacion di mayoria di hende di color africana.

El a agrega cu e actual crisis por termina pronto.

E promer ministro britanico a descarta tur posibilidad di ataque aereo, invasion armá of cualque otro forma di forsa pa parti di Gran Bretaña como metodo pa impone un gobierno di mayoria africana den e colonia aki domina pa blancunan. Y el a preveni e extremistanan tambe cu Gran Bretaña lo no keda cu su mannan riba otro si algun persona lo trata di hasi nan mes justicia.

Wilson a señala cu pasobra Gran Bretaña a decidi di no usa medidanan di forsa, esei no ta nifica cu e no ta considera posibilidad di usa tacticanan economica contra Rhodesia.

Hefe di e gobierno britanico a anuncia cu el a conveni cu e promer ministro rhodesio Ian Smith creacion di un comision real cu lo tin e cargo di busca un solucion pe crisis.

Refiriendo ne posibilidadnan di crea un gobierno di mayoria di color , el a bisa cu tin mester di un periodo di tempu pa anula e temanan y sospechanan entre e razanan..." Un periodo di tempu pa demostra cu e cumplimiento di ley, y respet di e derechonan humano esencial ta e aspiracion maximo di homber...."

" Pero e periodo di tempu aki no por ser midi ni pa oloshi ni pa kalender, sino pa e cruso di e acontecimientonan". E promer ministro britanico a agrega.

CHINA NACIONALISTA TA AUMENTANDO INFLUENCIA CHINO NA AFRICA

Pa: Marlyn Aycock.

WASHINGTON--UPI-- China Nacionalista, den forma tranquil pero firme, a recoge e desafio di China comunista pa aumenta influencia china na Africa, cu a ser lanza na 1950.

Aunque gobierno cu Chiang Kai-Shek ta presidi na Formosa, nan a duna masha poco publicidad na nan empresanan africana, e diplomaticonan chino na Washington ta orgulloso di e resultadonan cu a ser obtene den e ultimo anjanan.

E acercamiento nacional ne paisnan africano no tabata distinto nesun di Pekin. En vez di cuerponan diplomatico impresionante dedica pa promove subversion den bida africana, e nacionalistanan a concentra den ayuda tecnica y agricola.

Un chino nacionalista a bisa United Press International:" Loque nos ta hasi ta mucha mas modesto, pero ainda mas concreto cu embarca armanan pa derroca un gobierno. Nos ta trata di hasi algu di balor pa un pais, manera sinja nan cultiva alimentonan."

Gobierno di Formosa tin un acuerdo cu 15 nacion africana pa provee misionnan tecnica of economico. Mayoria di nan ta manda delegacionnan Taiwan, pa nan sinja cultiva terra pober mas. China Nacionalista tin acuerdonan cu dos pais, Etiopia y Malawai, aunque e no tin relacionnan diplomatica formal cu nan.

Senegal, cu a retira su reconocimiento na Formosa anja pasa, a pidi recientemente pa nan manda mas equipo specializa. Nan ta estima cu e mision di China Nacionalista den e pais aki lo ta pronto un di e mayornan di Africa.

For di september, acuerdonan di varios tipo--agricola, tecnico y economico--ta na vigencia cu Camerum, Chad, Congo (Leopoldville),Niger, Gabon, Costa de Marfil, Liberia, Libia, Republica Malgache, Ruanda, Sierra Leona, Togo y Volta Superior.

Un ehempel di tipo di ayuda brinda ne nacionnan hoben di Africa ta Gabon. E gabonesnan tin un comercio di exportacion di sucu floreciente, pero nan mester a importa e sacunan.

E chinonan nacionalista a sinja nan con cultiva nan propio yuta cu cual nan por traha e sacunan.

E esfuerzonan di Formosa na Africa tin un otro proposito: Bloquea ingreso di China Comunista den Nacionnan Uni.

E nacionalistanan ta kere tambe cu nan ta ganando e batalla ei. Den e ultimo simannan, nan posicion a hanja apoyo publico di Costa del Marfil, Gabon, Republica Malgache y Niger.





LONDON--Actriz Diane Cilento ta hasiendo e escena dilanti y patras mientras cu e ta papia cu e actor Charlton Heston na cuminsamentu di nan pelicula "The Agony and the Ecstasy", Hasta Michelagelo lo costé hopi trabao pa e produci tal escena. Radiophoto UPI.

COMISION REAL POR CABA CU ESTANCIAMIENTO DI NEGOCIACIONNAN RIBA INDEPENDENCIA DI RHODESIA

SALISBURY, RHODESIA--UPI-- Promer ministro britanico Harold Wilson a declara awe cu su pais i Rhodesia a dicidi cu un comision real por termina paro planteá den e negociacionnan riba independencia di e colonia africano aki cu ta ser goberná pa un minoria blancu.

Wilson a agrega cu e acuerdo di ambos pais riba e comision cu lo studia e enmiendanan pa introduci den constitucion Rhodesio--cu lo garantisa e derechonan di e cuater millon africanonan di e colonia--lo larga porta habri pa continuacion di e conversacionnan.

E hefe di gobierno britanico a hasi e declaracion aki ora el a reuni cu periodistanan poco promer cu el a sali den avion cu destino pa Zambia, dunando su mision na e pais aki como terminá: trata di evita pa gobierno blancu di Rhodesia hasi un declaracion unilateral di independencia.

Wilson a manifesta cu e ta spera cu e comision real por a hanja e solucion pa fin di aña.

Como resultado di e acuerdo aki, Wilson a bisa, promer ministro Rhodesio Ian Smith lo no tin excuus pa proclama su emancipacion unilateralmente, manera el a menasa tantu bez.

Promer ministro britanico a bisa cu ainda nan no a pidi e lidernan nacionalista africano pa acepta e propuesta di e comision real,pero el a añadi cu den su entrevista cu nan a exhorta pa nan traha di acuerdo cu constitucion pa nan arregla nan diferencianan i pa nan actua den forma di un frente uní.

DOS BALA DEN PIA

QUITO- Un referee cu a fluit un penalty a hanja dos bala di revolver den su pianan, como demostracion di protesta di un fanatico rabia di e equipo contra e persona cu a didiri e castigu.

E hecho a sosode durante un partido di futbol entre equiponan amateur cu a hunga den e poblacion di Samborondon.

Referee Galo Leon a fluit e penalty contra e equipo cu tabata di simpatia di Alfredo Vera. Per prome cu e pena maximo por ser tuma, Vera a saca su revolver y a tira riba e referee, heridando esaki den su pianan. E partido naturalmente a ser suspende y e malhechor a bai na catuna.

TRINTA PORCIENTO DI POBLACION DI ANTILLAS TA BAI SCHOOL AINDA

ILLEMSTAD- Den e relato anual riba enseñansa Antillas Neerlandes, nos por a lesa qu e cantidad di muchanan qu ta bai school na Antillas eerlandes, ta forma 30 porciento di e total di blacion di nos islanan, loque ta indica qu e arahe di edad ta relativamente hoben na Antillas.

a Corsow un total di 39.575 cha ta bai school; na Aruba 60; na Bonaire 1853, na Isla- Arriba 1887 pa un total di 61. mucha qu ta bai school na tur. uarenta mil mucha ta bañando er onderwijs mientras qu casi 000 ta siguiendo enseñansa undaria.

i e total grandi di e muchanan a bai school, 31007 ta mucha nber mientras qu 30068 ta cha muher.

total aki por ser reparti abe den e cantidad qu ta bishi- Openbare Scholen qu ta 10.849 entras qu 50.226 ta bishita zonder Onderwijs.

tür tin 1851 maestro ta duna na Antillas Neerlandes. Di e al aki 366 ta duna les na Openr Onderwijs mientras qu 1485 duna les na Bijzonder Onders.

Na Antillas tin 255 school di ios tipo di manera qu hubendi nos islanan ta den posicion sigui kleuteronderwijs te midbaar onderwijs.

aki ta particularmente e caso Aruba y Corsow caminda e diente tiponan di school ta muchu s amplio qu riba e otro islan.

iponan di school qu tin na Anlas Neerlandes ta Voorbereind Onderwijs di cual tin 80 hool; B.L.O. 4, G.L.O.-B 46; L.O. 1; MULO-onderbouw 70; gh School 1; E.T.O.2; L.T.S.5 T.S.2;. Huishoudonderwijs 10; ULO-bovenbouw 30 y 4 Middelar Onderwijs. Mas o menos cuarto di nos schoolnan ta rtenece na Openbaar Onderwijs entras qu e Bijzondere Scholen principalmente riba un caso tolico.

Nacionalidad di e maestronan ta duna les na Antillas Neerndes, segun e ultimo estadisanan ta 906 na Antillas; 700 Hulanda; 152 na Surnam y na otro paisnan.

Un otro aspecto di enseñansa y estudio na Antillas Neerlandes ta e cursonan qu ta ser organisá pa gobierno pa asina pone capacidad y conocementu di e empleadonan publico riba un plan mas haltu.

Asina nos ta mira qu dia promer di mei 1963 un total di 19 aspirant-agent a drenta den servicio y a sigui e curso pa ser nombrá agent tweede klasse. Na april di 1964,18 di nan a participa na e examen aki.
Dia promer di juni 1963 21 agent 2de klasse na Corsow a cuminsa studia, a ser nombra 1ste klasse y na mei di 1964 nan a pasa examen.

Dia 13 di april di aña pasá 19 hoofdagent di Aruba y Corsow a cuminsa studia pa e examen onder inspecteur y na october di 1964 18 di nan a participa na e examen.

E cursonan pa ser nombrá como adjunct-commies na gobierno ta consisti di dos parti: un parti general y un parti especial. E ultimo parti aki ta reparti atrobe den e grupo Finanzas y Secretarie.

E tempu pa e parti general ta dura dos aña despues di cual ta sigui un examen. Esunnan qu slaag ta ser permiti pa participa na e curso especial qu tambe ta dura dos aña.

Aña pasa tabatin 185 cursista na Corsow pa e cursonan aki. Aparte di e cursonan menciona tabatin cursonan pa Landmeetkundige, observator primera clase na Meteorologische Dienst, leidster na kleuteronderwijs, diploma pa Kinderbescherming y M.O.-A.

Presonan na Corsow tambe ta haña enseñansa den idioma Hulandes, matematica, algemene ontwikkeling, ingles y spaño.

PROGRAMA PA E DELEGACION DI EEG AKI NA ANTILLAS

WILLEMSTAD- E delegacion di EEG qu awe tardi ta yega Corsow, mesora lo coninua viahe pa Aruba caminda nan lo keda te diamars atardi.
Mañan anochi nan lo asisti na un recepcion na residencia di Gezaghebber Oscar Henriquez, mientras qu dialuna mainta nan lo tin un intercambio cu Bestuurscollege di Aruba.

E reunion aki ta den oranan di mainta y despues di asisti na un lunch den Cactus Inn merdia, nan lo asisti na ponementu di promer piedra di e stationsgebouw nobo di Beatrix Luchthaven, qu ta bira un proyecto financia pa EEG.

Anochi lo tin un barbeque na Basi Ruti, ofrece door di sector comercial.

Diamars mainta nan lo bai bishita e proyectonan en ehecucion na Aruba y diesun'or nan lo conferencia cu representantenan di sector comercial e industrial.

Diarason mainta na Corsow nan lo bishita gobernador y Raad van Ministers, mientras qu merdia nan lo presencia un charla riba e situacion economico na Antillas Neerlandes, qu ta na encargo di señor T. Tijssen. Despues di e charla aki lo tin un conferencia cu señores Leito, Kroft, van der Heul, Werkhoven, Yrausquin, van Oosten y Moerman, tur hefenan di departamento na gobierno.

Anochi lo tin un recepcion oficial na residencia di gobernador.

Diahuebs mainta nan lo bishita Bestuurscollege caminda nan lo intercambia opinion y atardi nan lo hasi un rondvaart den haaf.

Diabierne nan lo bishita e proyectonan en ehecucion na Corsow y anochi lo tin un Rijsttafel ofrecé pa Bestuurscollege. Diasabra nan ta bishita plaza y Waaigat y despues di un conferencia cu Bestuurscollege nan lo sinta na un lunch ofrecé pa gobierno Central. Diasabra atardi nan ta viaha pa Bonaire caminda nan ta keda te dialuna.

Diarason otro siman nan ta viaha pa Washington.

AMARITANO

pa 'e mundo aki mi no conoce angel ni Santoe, pero pecares of demonio.

n persona qu ta yama nan mes nde netchie, casá den bida mamonial, nan ta pensa cu pabra un otro hende ta compañá biba cu un otro hende, e no ta n ruman espiritual, ni nan ogimo.

n nunca ta trata di ta un empel pa esnan cual nan ta sa ta biba un vida di piká. och nos bieeuwnan sabí sa bisa, ihor un bon bibá cu un mal sá.

n ta tira puña, nan ta cende s, nan consenshi ta pone nan re qu bo ta waak nan y nan s y nan bida.

ulandes ta bisa "zoals de waard vertrouwd hij zijn gasten". n un pater ta bringa pa haña pan frescu pa nos rumannan. och tin hende qu ta yama nan es netchie ke bende pan taai bieeuw cu nan ruman. Quizas n ta lanta trempan bai misa ricibi na mesa di comunion. i ta un persona qu ta cana tur aminda y mi ta observá, y omo mi ta un observador, mi ta ala atencion di tur Cristiano, biba manera Cristiano cu bo siña sea bao di cerro of riba erro na banda of tras di bo. nto observadores por mira cu o ta un bon Cristiano y qu bo hende netchie. Sino bo ta demostra di ta un Farizeo y no un amaritano.

- Alias, Nick Beal, casá cu uater yiu --.



PETROLI HANJA NA SURNAM

WILLEMSTAD- E noticianan for di Surnam , qu nan a haña petroleo, manera nos lectornan por mira riba e foto publicá aki riba, ta basá riba hallazgo di un pos di petrolie.

E hallazgo di petrolie aki tabata den e pueblecito Calculta den district Saramacca, caminda durante un boramentu qu a alcansa un profundidad di 174 meter, petroli a cuminsa bini arriba.

Gabinete completo di Surnam encabesá pa premier J. Pengel a viaha pa e pueblo pa tabata presente y cu botternan di champagne e hecho qu nan a haña petrolie a ser celebrá.

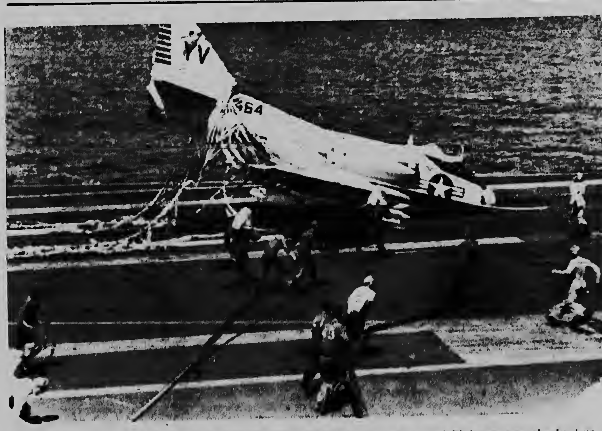
Gobierno di Surnam a manda busca expertonan estranhero pa investiga e posibilidadnan di explotacion di e petroli, pero e indicacionnan preliminar ta indica qu e hallazgo aki ta masha importante.

EXPLOSION DEN FABRICA DI GAS A MATA 100 PERSONA

CUATZACOATL, MEXICO,--UPI

Versionnan no confirmá oficialmente ta indica cu casi 100 persona a muri ayera ora tabatin un explosion den e fabrica di gas di ciudad Pemex (Mexico).
E trahadornan petrolero di awa dushi ainda no por a rescata e gran cantidad di cadavernan cu ta den e serru, na unda un gran incendio cu a sigui despues di e explosion no por a ser domina te ainda.

E explosion a ser scuchá na trinta kilometer di distancia, suspendiendo e transito di auto cu tabata bau Cuatzacoatl i Villa Hermosa. Vlamnan di e poderosa incendio a alcansa un altura di 20 meter. Ta imposible acerca menos cu 200 meter di distancia di e lugar.
Petroleronan mexicano di Mina Titlan, a paralisa nan actividadnan pa falta di gas pa e turbinanan generador cu ta produci energia electrica.



RIBA LAMAN--Un jet Skyhawk di marina norteamericano ta riba su nanishi despues cu el a hasi un aterrizahe riba e portaavion "Midway". E wiel dilanti a ser tira pa comunistanan VietCong durante un mision den cercania di Saigon. E piloto Hank Ivy, di 32 anja di edad, a sali ileso. Radiophoto UPI.

7 dia pa 2 botter di whisky

ORANJESTAD - Corte den promer instancia diabierne ultimo a sentencia e hoben, N.S. di 18 anja, pa 7 dia sera. Dia 5 di septembre ultimo el a coge 2 botter di whisky for di den Trappers Club Santa Cruz. E demanda di e fiscal tambe tabata 7 dia sera.

T.J.R. un carpinte di 25 anja tabata otro acusado cu a hanja 2 siman sera y rijbewijs kita pa 2 anja. Dia 5 di juli ultimo el a stuur su auto riba caminda grandi di Pieter Boerstraat, na Curacabai. Fiscal tambe a pidi e mesun castigo pa R.

PARTIDO POLITICO NOBO YAMA UNION REFORMISTA ANTILLANO

WILLEMSTAD- E partido nobo qu a nace despues di e quiebra qu tabatin den seno di Partido Nacional, awe ta considera e dia como fecha di fundacion mientras qu nomber oficial di e Partido a bira: Union Reformista Antillano.

Manera ta conoci e cabesantenan principal di e partido aki ta Juancho Evertsz, ex diputado y prominente lider Nacionalista promer qu e quiebra, y Pappie Jesurun, ex miembro di Eilandsraad pa Partido Nacional.

Di acuerdo cu portavoz di e partido nobo, nan a scoge e nomber aki pa simbolisá union Antillana y reforma en general den e sistema politico y economico di Antillas Neerlandes mientras qu nan lo aboga pa un politica economico y social dinamico di parti di e dirigentenan politico.

Di acuerdo cu e portavoz, e dirigentenan di e partido nobo ta considera qu un di e problemanan mas grave qu actualmente Antillas Neerlandes ta afronta, ta esun di desempleo y pa tal motibu nan lo trata di duna nan aporte pa yega na solucion di e problema aki.

Ta e intencion pa den un futuro cercano, Juancho Evertsz, e principal dirigente di e movimiento nobo, tene un conferencia di prensa durante cual lo e duna mas detaye encuanto setup y obhetivo di e partido nobo.

ALM A INTRODUCI MAS VUELONAN CAMBIO Y REBAHO DI PRIJS

WILLEMSTAD- Cumisando dia promer di novemœber proximo, e schema di vuelo di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij a ser mehorá, introduciendo varios cambio pa asina satisface deseonan di e publico viahero na Antillas Neerlandes.

Ademas di esei, lo ser introduci varios reduccion di prijs riba e vuelonan entre St. Maarten y Corsow y Aruba y Corsow.

E vuelonan pa Aruba a ser mantené riba e mesun ora di partida, pero un servicio extra a ser agrega qu ta sali siet' or for di Corsow riba dialuna, diarason y diabierne y ta regresa Corsow atrobe dies pa ocho.

E tarifa aki a bolbe ser reduci entre Aruba y Corsow di 33 florin pa 31 florin pa un retour di 3 dia di manera qu e reduccion total for di aña pasá ta na tur 11%.

BONAIRE

E vuelonan diario pa Bonaire plus e vuelonan extra riba dialuna, diarason y diabierne a ser mantene y solamente e oranan di salida a ser cambiá un poco. E mehoramiento mas importante riba e ruta aki ta e hecho qu tur vuelo den futuro lo ser ehecutá doo r di Convair 340 locual ta encerra un aumento considerablemente di e capacidad di carga y posibilidadnan di vuelo.

ST. MAARTEN / ST KITTS.

E vuelonan aki ta tuma lugar riba dialuna y diahuebs na lugar di diamars y diabierne. E vuelonan aki ta First Class. Ademas e tarifa di retour pa 30 dia pa St. Maarten a ser reduci di 90 Dollar pa 83 Dollar mientras qu e equipahe liber riba e tarifa aki ta 20 kilo.

E tarifa Family Plan a ser reduci cu 18 porciento y awor ta 41.50 dollar.

MARACAIBO

E vuelonan riba diamars y diarason ta ser mantene. Riba diasabra y diadomingo ta bini e cambio qu nan ta bula via Aruba Pa Maracaibo y diahuebs y diadomingo di Maracaibo via Aruba pa Corsow.

BARRANQUILLA

Por sali for di Corsow pa Barranquilla riba dialuna y diabierne cincu pasá di dies. Diahuebs e salida for di Corsow ta sie' or. Especialmente pa Aruba e cambionan aki ta encerra un mehoramiento comoquiera den e schema nobo aki por bula directamente di Aruba pa Barranquilla y vice versa.

CUESTIONNAN ENTRE PARTIDO COMUNISTA Y SOCIALISTA DI CHILE A KEDA SUSPENDE

Pa: Martin P. Houseman.

SANTIAGO DE CHILE--UPI--

Observadornan ta considera cu e pugna riba cuestionnan di tactica entre partidonan comunista y socialista di Chile lo keda suspendi te dia di regresa die lidernan importante di ambos agrupacion cu a viaja pa Moscu. Como parti di un delegacion parlamentaria invita pa Rusia, e senadornan Aniceto Rodriguez, secretario general di partido socialista, y Volodia Teitelboom, miembro di e comite central di Partido Comunista y un di su lidernan y tacticonan mas influyente a bishita Moscu.

E rencilla ta referi con encara gobierno reformista di e presidente democrata cristian Eduardo Frei.

E luna aki mes Rodriguez a lesa un declaracion ne decimotercer congreso di e comunistanan chileno condenando su decision di coopera cu gobierno den e aprobacion legislativa di algun medidanan di reforma. E socialistanan a retira nan actitud di oposicion parlamentaria total ne gobierno democristian.

E secretario general di Partido Comunista, Luis Corvalan, a anuncia cu e comitenan central di ambos grupo lo reuni pronto pa resolve su diferencianan.

Dirigentenan di ambos agrupacion a afirma cu no ta existi e peliger di cu FRAP, cu a obtene mas di 900.000 voto den eleccionnan di 1964, lo bai desintegra.

No obstante, e socialistanan a presenta un candidatura separa den e comicionan di e universidad nacional, pa promer biaha for di dia cu nan a forma e frente. Nan a ser derrota.

EXCELSIOR A BISA DEN SU EDICION CU GUEVARA TA NA MEXICO

MEXICO--UPI--E diario "Excelsior" tabata bisa den su edicion di ayera tardi cu Ernesto Guevara, e lider cubano cu a desaparece misteriosamente, ta na ciudad di Mexico na unda e ta ser atendí di un ataque nervioso.

E diario a informa cu un fuente di embahada cubana na Mexico a bisa cu Guevara, cu tabata minister di industria i man drechi di e prome minister di Cuba, Fidel Castro , ta bau di tratamentu den un sanatorio di barrio di Tlalpan, den e capital mexicano.

No por a ser obtene declaracionnan al respecto di funcionarionan di e embahada.

E reporteronan di "excelsior a bishita tur sanatorio di e area, teronan pa bai otro dokter. puntrando pa señor Guevara i finalmente nan a comunica nan cu e sanatorio "Floresta" na unda un hende a bisa cu lo e tuma respondi pa Guevara i "nos lo mande na su cas". E informante a splica cu no ta permiti duna direccion di e patiënt, pero a agregá: "No preocupa bosonan, cualquier cos cu bosonan manda aki lo jega na man di señor Guevara".

Varios dokter i verpleegster a confirma cu Guevara ta ser atendí, pa e cuerpo facultativo di e sanatorio i segun "Excelsior" a bisa tur tabata indica e reporToch despues, un funcionario di hospital a ninga cu Guevara ta ser atendí eynan i a bisa cu ningun hende cu e nomber ey no a ingresa for di dia 8 di augustus.

E diario "Excelsior" a bisa cu Guevara a feita su barba i cu el drenta Mexico cu pasaporte diplomatico cubano cu nomber falsu, jegando Mexico 27 dia pasa den un vuelo di Habana.

"Excelsior" a informa cu un diplomatico cubano, cual su nomber no a ser menciona a bisa cu Guevara tabata ser atendí di un grave crisis nervioso, pero no ta trata di locura.

Gobierno survietnames a mata 168 guerrillero

SAIGON -- UPI -- Trupanan di gobierno survietnames y asesornan norteamericano a mata 168 guerrillero di Viet Cong den e promer dos dianan di un batalla intenso den delta di rieuw Mekong, 160 kilometer na sudoeste di Saigon, un portavoz di e gobierno vietnames a declara.

Pa su parti voceronan norteamericano no por a confirma cifranan cu a ser duna pa gobierno di bajanan comunista. Sin embargo nan a bisa cu forsanan vietnames a sufri ayera nochi bajanan "modera" y cu entre e norteamericanonan e bajanan tabata "ligera".

Casi nan ta lucha continuamente for di diarazon mainta den e region 120 kilometer na sudoeste di Saigon, den e region di e delta, di gran produccion y cu e comunistanan ta domina.

E vocero vietnames a bisa cu nuebe guerrillero comunista a ser captura y 37 prisonero di guerra survietnames, cu tabata den man di e comunistanan, a ser pone den libertad.

Nan sa cu dos batallon di Viet Cong a causa hopi morto na un batallon di trupanan vietnames dirazon anochi. Un batallon ta forma pa mas o menos 500 homber.

Entretanto nan a hanja sa cu Viet Cong a obliga entre 30.000 y 40.000 homber pa uni cu forsanan comunista den un esfuerzo desespera pa combati contra esnan di norteamericanonan.

UPA A MANTENE INVICTO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Su victoria number shete di e actual temporada di softball masculino e equipo di Union Portuario Arubano a obtene diavierna anochi contra di e novena di Caribe. Tabata un bon partido cu a finalisa 6-3. Cu e triunfo aki UPA ta continua na cabes di e Liga Kibrahacha den forma invicto. Despues di completa e promer rond cu seis triunfo sigi, awor nan a inicia e segundo rond cu un triunfo atrobe. Pa e caribenjonan esaki ta derrota number seis contra di un solo victoria, loke tin nan situa den e penultimo puesto di nan liga.

Un homerun cu dos companjero na base conecta door di Ramon Reyes di UPA den e propio promer inning, a duna UPA e ventaha tempran di 3-0. Despues di bai den blanco durante e tres promer inningnan, e novena di Caribe ta empata e wega den e cuarto inning. Eric Ponson a habri e accion cu un bestial batazo den centerfield bon pa un homerun y e promer carrera di su club. Luego dos mas Caribe a anota den e mes inning pa empata e score na 3-3.

Den e sexto e empate ta worde kibra door di UPA cu un carrera y e triunfo ta keda sigura ora cu UPA ta anota dos mas den e septimo pa e score final di 6-3. UPA tabata tin shete hit y dos error, Caribe tabata tin cinco hit y dos error. Pitcher ganador tabata Sluggo Bryson, perdedor Ruben Mansur.

E segundo wega di e anochi tabata entre Douane y Oasis. E promer cinco inningnan a bai den blanco completo. Habriendo e sexto e douaneronan a score cuater biaha y luego cuater biaha mas den e septimo inning pa un total di ocho. Oasis cu su ultimo oportunidad na bate cerrando e septimo inning a cruza home dos biaha pa e score final di 8 pa 2.

Douane tabata tin 8 carrera, 12 hit y tres error. Oasis a keda na dos carrera, shete hit y cuater error.

Cholan Jacobs tabata pitcher ganador, E. Maduro pitcher perdedor.

Pa Douane esaki ta victoria number seis contra di un solo derrota sufri na man di Casa Haime, wega por cierto cu ta bao di protest. Oasis tin awor dos gana y cuater perdi.

HISAMENTU DI PESO

TEHERAN,--UPI--E atleta polaco Waldemar Bazanowski a gana e titulo liviano den e campeonato mundial di hisamento di peso cu un total di 427,5 kilo.

Na e segundo puesto a termina Marian Zielinsku cu 425 y den representacion di Polonia tambe y na e tercer puesto a keda e sovietico Vladimir Kapiunov cu un total di 412,5 kilo.

Despues di e resultado conoci Kaplunov a supera e record mundial di forsa cu un total di 168. 5 kilo. Kaplunov a falia den e tercer intento pero el a corona su esfuerso cu e exito di kibra e marca di Baranowski cu a hisa 167,5 kilo.

E resultadonan di ayera tabata: Bazanowski di Polonia, cu press 130, snatch 130 y clean and jerk 167,5.

Zielinsku di Polonia 140-120 165 pa un total di 425.

Kaplunov di Union Sovietica cu 137,5--120 y 155 pa 412,5.

Ayera den e categoria pluma e hapones Yoshinobu Miyake a hisa 115-120-150 pa 385 kilo.

Ieczyslaw Nowak di Polonia 115 115-145 pa 375 y Rudolf Kozlowski di Polonia cu 110-105-145 pa un total di 360.

ESCENARIO DI "GUNSMOKE" Y "BONANZA" A PEGA CANDELA

HOLLYWOOD, California -- UPI -- Autoridadnan ta investiga origen di e espectacular incendio cu ayera nochi a destrui dos tienda y a daña escenario exterior permanente di e estudionan cinematografico di e compania Desilu y Paramount causando perdidanan pa un valor di 200.000 dollar.

E candela cu tabata visible den henter Hollywood y e comunidadnan bisiña, a cuminsa poco despues di nueb' or di anochi. E elemento a ser sofocá den 45 minuut pa 80 bombero di 14 cuartel di ciudad di Los Angeles.

E siniestro a obliga na evacua 2.000 invitado y periodista cu tabata asisti na un acto na honor di productor Joseph E. Levine den "set" di e pelicula Paramount, "Nevada Smith".

E "set" exterior permanente di Paramount, na unda nan ta filma e serienan di television "Gunsmoke" y "Bonanza" a resulta hopi dañá.

Un portavoz di cuerpo di bombero a bisa cu di momento nan no por precisa den cual escenario e incendio a cuminsa ni ta cual tabata e causa.

E incendio tabata un di e esnan mas grandi den ultimo añanan den Cinelandia, aunque no a ser registra ningun hende lesioná.

E estudionan Desilu a ser cumpra pa Lucille Ball y su esposo Desi Arnaz.

PAGINA FEMENINA

RIBCHI DI ROOSTER TA DELICIOSO



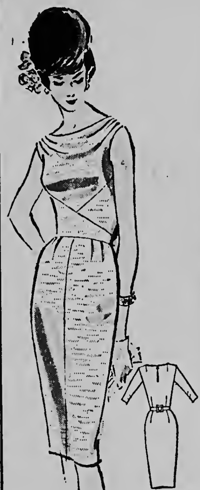
ak di ribchi (7 a 8 ribchi
un
uchara di curry na poeiroe.
. 2 ounce di peach.
anandie stropi i warda e
pi
eelepel di salu
theelepel di juice di lamoen-
rry.
chara di stropi Karo.

a e vlaknan di ribchi cu cur-
na poeiru. Poné den un
chi plat. Despues poné den
u cu un temperatura di 325
ad durante dos ora. Larga e
re. Pone e stropi di peach acerca, salu, peper, Karo y juide di lamoenchi. Basha esaki riba e ribchi. Bolbe poné 30 minuut den fornu.

Pone e ribchi den un tayo plat i dorné cu peach.

Limpia sapatu ora e ta cayente

E mihor forma di limpia sapatu di cuero ta di pone pasta riba dje mientras e tin calor di bo pia, largé para asina henter anochi. Mainta ora bo ta bai bistié bo ta pasa un skeiru riba dje of un pida gamus.



F-59

E bisti aki tin un garganta poco los masha bunita. E ta un shimis cu bo por bisti ora bo tin un date. E ta masha cute mes i ademas frescu. Bo por hanjele cu manga tambe.

Pero como ta custumber den nos Coordinador bo por hanja bon idea di con varia e modelo aki, tambe en cuanto color i acesorio.

F-59 ta bini den size: 10-12-14-16-18-20. Busto 31 pa 40.

Manda un dollar pa patroonchi na: Young Originals, P.O. Box 438A, Midtown Station, New York N.Y. 10018.

Manda nomber, adres, talla di zip, number di patroonchi i size. Incluso 25 ct.

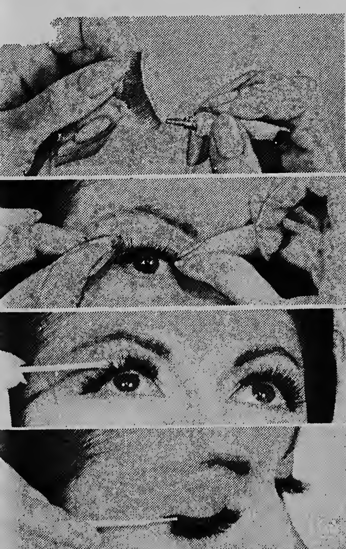


LOS ANGELES,--Radiophoto UPI--Excampeon mundial di peso completo di boxeo Floyd Patterson durante un conferencia di prensa cu a ser tene dia 28, durante cual el a informa e representantenan di prensa cu e pelea lo no bai e diescinco roundnan completo, pero cu esaki lo termina den knockout. Floyd lo enfrenta e actual campeon mundial Cassius Clay. Ademas Floyd a bisa cu e pelea lo no caba den prome round. Diabierne el a regresa Las Vegas pa continua su entrenamentonan pa e pelea pa e titulo.

NO LUBIDA DI SCIRBI

Polly Cramer.

Estimada Polly--Mi carta ta pa recorda esnan cu por lubida cu welanan cu ta biba leu sa sinti nan so . Scirbi nan maske ta un bez pa siman. Si bo bisa cu bo no tin nada di scirbi over di dje, esey no ta ningun excuus. Pasobra nan lo ta contentu di tende e cosnan cu nan nietunan ta papia i hasi, na unda bo ta bai, cual proyecto particular, bo tin i hasta algu nobo co bo a cushina. Manda e receta over. Pakiko no manda un paquete chikitu maske ta dos bez pa luna. Bo conoce e interesnan di bo grandinan, kiko nan lo ta gusta lesa, un paki di simiña si nan ta gusta planta, algu di cose tambe ta juda si "abuelita" ta gusta cose Ora bo tin un "party" manda - algun trabau pa nan hasi pa bo.



'estaña falsu ta mas facil di loke bo ta pensa.
imeramente bo ta pone e pasta riba e rand,
spues bo ta pegele net riba bo propio pestaña.
imié bon pa e keda bon pegá. Aki riba bo por
ra mihor ta con e cos ta bai. Succes.!

ATENTADO CONTRA MACAPAGAL A FRACASA

MANILA -- UPI -- Un lancha di motor a explota awe poco promer cu e presidente Diosdado Macapagal mester a subi a bordo di dje.

Agentenan di Seguridad ta investigando e posibilidad di cu e explosion tabata un atentado contra bida di Macapagal.

Tres homber a resulta herida ora cu e lancha "The Chief" situa banda di e Palacio presidencial, ne ribera di rieuw Parig a explota. Un di e heridonan ta grave.

Macapagal ta mei mei di un campaña electoral den cual e ta presenta como candidato pa reeleccion. E presidente tabatin e proposito di usa e lancha pa comienzo di un viaje electoral.

"Algun seconde despues cu e lancheronan a start e motor, e lancha a explota -- un vocero oficial a bisa --. E embarcacion a keda completamente destrui.

E secretario di defensa, Macario Peralta, tabata un di e promernan cu a yega ne lugar di e incidente.

"Casi mi a pone ehercito na alerta", Peralta a bisa.

"Tabata un explosion violento y por cierto e no a parsemi cu tabata un accidente.

Pero ainda mi no kier yega na ningun conclusion".

Macapagal tabata pensa di usa e lancha pa cruza rieuw Parig, cu ne lugar ei tin mas o menos 100 meter di hanchu, pa subi un helikopter cu tabata warde ne otro cantu pa hibe ne provincia Bulvacan, na unda e mester a pronuncia un discurso electoral.

Diezcincu minuut despues di e explosion e presidente a sali cu auto pa Bulvacan.

BOICOT CONTRA BARCUNAN CU TA COMERCIA CU CUBA

CARACAS--UPI--E subsecretario di estado norteamericano pa asuntunan interamericano Jack Hood Vaughn, a declara ayera cu e boicot contra buquenan di nacionnan cu ta comercia cu Cuba comunista I" tabata masha eficaz te ainda".
El a añadi cu e embargo ne comercio cu Cuba por ta mas efectivo si paisnan manera Espanja y Gran Bretaña, y particularmente Canada, sigui comercia cu regimen di e promer ministro cubano Fidel Castro.
Vaughn, papiando di e boicot, tabata referi ne paisnan latinoamericano --entre nan Venezuela Colombia, y Panama---di acuerdo cu e sindicatonan cubano den exilio.
E subsecretario a explica cu gobierno di Merca ya na varios ocasion a trata di persuadi Espanja y Canada pa stop nan comercio cu Cuba. " Pero ta poco loque nos por hasi--el a agrega-- pasobra manera nos sa ningun di e nacion nan ei ta pertenece ne sistema interamericano".
Sin embargo el a expresa e speranza di cu " e situacion lo cambia" si algun dia Canada lo dicidi na ingresa den e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA).
Vaughn a hasi e declaracionnan aki durante un bishita corto cu el a hasi ayera ne sede di e Confederacion di Trabao Venezolano (CTV) na unda el a papia cu varios dirigente.
E presidente di CTV , Jose Gonzalez Navarro, a duna Vaughn un bienvenida cu un discurso breve.
E dirigente obrero venezolano a keda di cu e obreronan latinoamericano no ta sigui ningun di e beneficionan cu e programa di e Alianza ta ofrece. Sin embargo, el a expresa: "Alianza pa progreso no ta perfecto. Pero, a pesar di tur cos, nos lo sigui kere den dje y nos lo sigui brinda nos apoyo.
Vaughn a explica cu e Alianza no ta orienta pa presta asistencia ne individuonan ni ne organizacionnan sindical como tal, sino mas bien ne institucionnan relaciona cu agrupacionnan manera CTV.

El a añadi cu nan ta referi ne institucionnan financiera, di vivienda y di caracter social adjunto ne sindicatonan obrero.
" Pa conducto di e institucionnan ei bo por hanja asistencia y prestamo bao di e programa di Alianza pa progreso" ,e subsecretario di estado norteamericano a agrega.
Vaughn, cu a yega Caracas pa participa den e conferencia anual di e Consejo Interamericano di comercio y produccion, a ser ricibi pa e ministro di relacionnan exterior, Ignacio Iribarren Borges, y e presidente di Venezuela, Raul Leoni.



CAMARIOCA, CUBA--Un anciana ta ser yuda pa un civil y un solda cubano a bordo di un di e boto cu a sali pa Florida. Mas di 20 boto cu centenares di refugiado cubano a sali for di e haaf di Camarioca. Radiophoto UPI.

Yiu di embahador chileno na India a cai for di hotel

NUEVA DELHI--UPI--Un yiu di 18 anja di e embahador chileno na India, Julio Barrenechea, a muri ayera ora cu el a cai for di un hotel di Nueva Delhi.
Autoridadnan ta kere cu e hoben Alfonso Barrenechea a comete suicidio. Yiu di e diplomatico a sali di su cas diarazon mainta y a ser mira pa un empleado di e hotel tuma e lift cu a hibe e ultimo piso. E cadaver a ser hanja diez' or di mainta, pero e no a ser identifica te anochi, pasobra e no tabatin documentonan di identidad. Su oloshi, cu a kibra aparentemente ne caida, a stop 0930 ora india.
Funcionarionan di e embahada chilena cu a identifica e cadaver, a informa e embahador Barrenechea y su yiu Diana, di 23 anja, ora cu e diplomatico a regresa di su funcionnan oficial e mesun anochi.
Mama di ALfonso ta na Chile cu un otro yiu, di 26 anja, y segun nan ta kere e ta malu.

MILITARNAN DOMINICANO TA DICIDI PA CABA CU COMUNISTA NA R.D.

Pa: Steve Yolen.
SANTO DOMINGO -- UPI -- E militarnan dominicano ta parse di ta firmemente uni cu nan oficialnan, den nan proposito di caba cu comunismo y infiltracion izquierdista na Republica Dominicana.
Ayera, cuater oficial hoben -- den representacion di ehercito marina, aviacion y polis nacional, respectivamente -- a entrevista cu e Comision Especial di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) den un reunion cu segun e embahador brasilero Ilmar Penna Marinho a bisa tabata "basta anima".
E principal negociador di OEA Ellsworth Bunker, a confirma cu e oficialnan a presenta ne comision un peticion firma. Un copia di esaki, entrega na United Press International, ta bisa cu e militarnan tin conocimentu di cu e presidente provisional, Hector Garcia-Godoy, kier sustitui e hefenan di Forsanan Armada cu "Hombernan cu a bandona nos filanan" y cu rumornan aki a causa den e institutonan arma.
E peticion ta bisa cu si e rumornan aki bira realidad, "esaki lo nifica consolidacion di e victoria comunista na Republica Dominicana" y cu e ora ei e militarnan lo derrama nan ultimo gota di sanger pa impedi cu esaki lo sosode.
Aunque e corresponsal no por a mira un copia firma di e peticion, un fuente fidedigna a bisa cu e documento ta contene centenares di firma di e cuater ramonan di Forsanan Armada.
E tres miembronan di e comision di OEA -- Bunker, Penna Marinho y Ramon de Clairmont Deunas -- a keda asombra riba e peticion ora cu nan a ser preciona pa periodistanan.
Nan a limita na bisa solamente cu e oficialnan hoben y e comision di OEA a tene un reunion y cu e oficialnan tabata "hopi preocupa pa nan pais".
Trupanan di e Forsa Interamericana di Paz cu ta ocupa centro di Santo Domingo ta spera c[...] awe lo ta un dia tranquil. Ayer[...] no tabatin manifestacionnan con[...]tra Merca.
Segun un funcionario norteame[...]ricano, " E hendenan aki (domini[...]canonan) ta hendenan sencillo[...] Ora nan sinja un les nan no ta[...] lubidé".
E funcionario a bisa cu no ta[...]batin disturbio ayera y nan t[...] kere cu awe lo no tin. E embaha[...]dor di OEA ta kere cu e ultim[...] crisis di e gobierno dominican[...] a ser resolvé.



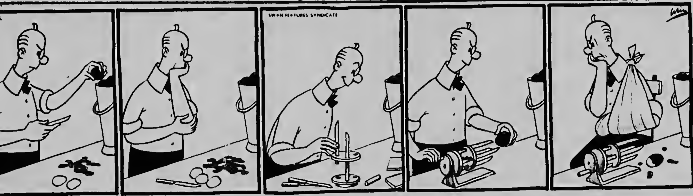
CAMARIOCA, CUBA--Un refugiado cubana huntu cu su yiunan, ta wardando transporte cu lo hibanan Merca. Mas atras riba e foto nos por mira e botonan cu ta den haaf di Camarioca. Radiophoto UPI.

FORSANAN ARMADA A MANDA ULTIMATUM PA GARCIA-GODOY

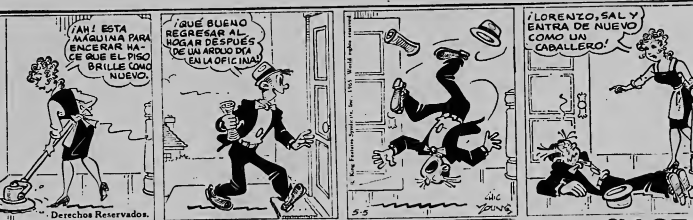
SANTO DOMINGO---UPI--Segun fuentenan di confianza a manifesta awe, e poderoso fuerzanan arma dominicana lo manda un ultimatum na e presidente provisional Hector Garcia-Godoy i na e Organizacion di Estadonan Americano (OEA) amenazando di no permanece indiferente si gobierno sigui apoya supuesta actividadnan izquierdista.
Pa otro parti, segun e diario "La Informacion " di Santiago de los Caballeros, Garcia-Godoy , cu ta na cama afecta pa laringitis lo ta pensando na reanuda.
E diario ta reproduci tambe un despacho di agencia Dominicana di Noticia (AND) segun cual fiscal general , Manuel Ramon Morel Carda, a expresa cu e miembronan di gabinete lo renuncia si nan no hanja un solucion pa e actual crisis. E ministernan al parecer, ta preocupa cu[...] creciente ola di violencia de[...]rechista di e ultimo dianan.
Ayera, un grupo jama "Coma[...]ndo Democratico Anticomunist[...]a" a ocupa pa un ratu e edificio[...] ministerio di Obras Public[...]as. E dia anterior , nan a sende[...] auto di e minister na cand[...] Den interior, den e localidad[...] Gaspar Hernandez, e dirigente[...] local di Partido Revoluciona[...]rio Cubano di ex presidente Ju[...]an Bosch, a ser mata anochi pa[...] elementonan derechista segun[...] fuente a manifesta.

A pesar di e version i hec[...]ha nan den un agudo contraste c[...]on agitacion di ayera, centro d[...]i ciudad aki, a permanece cal[...]mo awe, ocupa pa 2.000 solda[...]do Fuerza Interamericana di P[...]az (FIP).

...CHI ROBES



...EPITA



HOROSCOPO

...ES (mar. 21 a abril 19) Una ...versación extendida con sus ...gos revelará como avanzar ...s rapidamente. Penetre en em...sas nuevas que sean a la vez ...resantes y fructíferas. Use su ...tido común.

...URO (abril 20 a mayo 20) ...fíe en su intuicion para que ...a mejor lo que debe hacer en ...futuro. Sea preciso con cual...er trabajo que tenga que hacer. ...ue las cuentas atrasadas. Sea ...y dedicado con un ser querido.

...MINIS(mayo 21 a jun. 20 Con...encie con sus asociados para ...vizar cualquier punto áspero ...damente y llegar a un buen ...endimiento. Despues coman a...ra. Gocen en algun concierto ...ncion teatral mas tarde.

...NCER (jun. 21 a jul. 22 Cuide ... propias responsabilidades a...a y no las de otros. Tampoco ...vaya por alguna tangente. Sea ... con sus superiores. Tome los ...amientos adecuados para que ...e de mejor salud.

...O(jul . 23 a agto. 22 Un día ...l para divertirse mucho en ...ntrenimiento que más le gusta. Reúnase con amigos fascinantes. Busque a las personas apropiadas que pueden hacer de este un dia memorable.

VIRGO (agro. 23 a sept. 22 Haga las cosas consideras que satisfagan mucho a sus amistades más allegadas. Sea practico. Librese de las condiciones que no han sido progresivas. Reemplacelas con otras más modernas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Buen dia para comunicarse con las personas que usted admira y que no pueden verlo durante la semana de trabajo. Termine pronto con las compras, informes. etc. Concentrese en un curso mejor para el futuro.

ESCORPION (oct. 23 a november 21 Mejorando su propiedad anadiendole esto y aquello, con seguridad añadirá a su valor asi como a su comodidad. Aprenda a fijarse un presupuesto más flexible. Entonces tendrá más seguridad para el futuro.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Es facil ahora reunirse con sus parientes o amigos para pasar una noche deliciosa. Otros están en un humor apropiado para hacerlo cumplidos. Estimule su persona, puesto que usted requiere eso ahora.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Usted tiene muchas obligaciones acumuladas que hacer, de modo que apurese y hagalas sin más demora. Siga su intuición, la cual es atinada ahora. No tratede trabajar desordenadamente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Sus buenas amistades quieren que usted vaya a alguna funcion social especial, y eso seria una gran oportunidad para usted ahora. Demuestre su agradecimiento si tiene exito. Busque el respaldo que necesita.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Los asuntos mundanos pueden ser manipulados muy bien durante el dia, pero no se demore. La noche será buena entonces para divertirse. Los asuntos de carrera requieren su atencion especial, si quiere tener exito.

SI SU HIJO NACE HOY......

Será uno de esos jovenes fascinantes que comprenderá facilmente los puntos de vista de aquellos que vienen de paises extranjeros y los sabrá precisar como es debido.

SUCESONAN DEN SALA DI HUSTICIA

S.J.M., un ambtenaar di douane di 25 anja, a worde sentencia pa dos siman sera y rijbewijs kita pa dos anja, despues cu e fiscal a pidi e mesun castigo aki p'e. Dia 12 di agosto di e anja aki el a stuur auto bau di influencia di alcohol den Bernhardstraat na San Nicolas. Riba e dia ey tabata di 3 biaha cu polis a hanj'e ta stuur bau di influencia y e hecho aki no a laga di haci influencia riba e castigo cu el a hanja.

Un carpinte di 27 anja, L.I.W., dia 18 di juli di e anja e curso, a stuur auto burachi rba e caminda di Santa Cruz pa Tanki Flip. Fiscal a pidi castigo di 2 siman sera y rijbewijs kita pa 2 anja contra dje. Huez tambe tabata di e mesun opinion y a sentencia e acusado conforme cu e demanda.

Un mecanico tambe a hanja castigo di 2 siman sera y rijbewijs kita pa 2 anja. Dia 1 di agosto di e anja aki e mecanico, A.H.N. di 25 anja, a maneha auto bao di influencia riba e caminda grandi di Playa pa San Nicolas. Ora polis a par'e na haltura di Barcadera, nan a constata cu e tabata bau di influencia.

Johnson no kier pa su yiu muher casa

JOHNSON CITY, TEXAS--UPI-Luci Baines Johnson di 18 aña di edad, yiu catolico di presidente Lyndon B. Johnson awe ta na hacienda LBJ en busca di permit paterno pa e casa cu Pat Nugent di 22 aña di edad, cu tambe ta catolico.

Amigunan intimo di famia Johnson na Texas ta bisa cu mama di Luci ta conforma cu su deseonan pero cu e presidente ta resisti.

Luci, cu ta e yiu menor di Johnson tabata kier- segun ta ser bisá --anuncia su compromiso diarazon, fecha di prome aniversario di eleccion di su tata na Casa Blanca.

Su ruman muher Linda Bird Johnson di 21 aña di edad, estudiante di ultimo aña di Universidad di Texas na Austin, tambe a bai e fin di siman aki na e hacienda paterna pa participa den e consejo di famia.

Pat, novio di Luci, ta graduá di Universidad di Marquette i e tin varios luna caba ta traha na Washington pa gobierno.

...E CONFESION STRANJO

...bo!" E no por disimula su ...sagrado. "Mi sabi coe bo tabata ...encontra un otro persona se...rita, pero mi kier pidibo pa ...pensami pa mi bishita inespe... E tabata cortes y masha ...recto y tabata tratele na un ...nera paternal. "Takiko a pa... baron?" Carla ta puntré span... E ta keda waak e flornan coe ...aron a trece, sin compronde ...pakiko. Pakiko e a bin akinan ...akiko e a trece flor. Apenas ... tabata conoce otro, ni cien ...abra nan no a jega di papia ...e otro, ta kiko esaki kier meen ...o? "Calma bo, señorita Carla! ...da no a pasa, mi kier meen.... ...da no." "E ta hari jen di con...nza ora e ripara Carla su ti...dez. "Excusami pasobra mi ta ...nabo na bo promer nomber, ...ro mi ta sintimi mescos coe ... amigo, un bon amigo." Carla ... sabi kiko pa contesta. E no por ...ci otro cos coe ofrecele un stoel. ... ora coe e tambe cai sinta su dilanti e ta ripara coe su pianan ta tembla. E no sabi ta kiko esey ta, pero di un cos si e ta sigur, y esey ta coe e baron a trece flornan pé sin coe Klaus sa. Theiss ta hari manera un hende coe kier duna su mes curashi pa sigui papia. "Si mi ta compronde coe mi bishita a sorpresabo," e ta cuminza papia, buscando e palabranan adecuado. "I mi ta kere coe bo ta supone coe mi mester tin un motibo pesey...bo ta permitimi huma un sigaria? Asina mi por papia mas mihor." Coe masha finura e ta sende e sigaria. "Ah ta kiko," e ta bisa decidido. "Ta mihor mi bisabo un bez. Mi no por permiti pa nan tratabo asina." "Kiko bo di?" Carla ta puntré. Mi ta kere coe mi no a compronde bo bon." "Mi ta papia tocante bo relacionnan coe Klaus van Dorn," e ta bolbe bisa manera un hende disgustá. "Relacionnan?" Carla ta contesté desafiante. "Pronto ami coe Klaus lo sera compromiso pa nos casa." "Ta pesey mes mi a bini akinan pa mi avisabo." Carla ta keda mirele sin compronde ta kiko e kier meen. E ta sinti su mannan bira frieeuw. "Avisami?", e ta puntra desconcertá. "Avisami, señor baron? Mi a kere coe bo tabata papia di bo amigo?" Theiss ta paga su sigaria y ta tiré den e cenicero manera un cos coe e no ta gustele. "Por Dios, no hacié mas dificil di loke e ta pa mi caba. Bo mester compronde coe ta mi sentimentonan humanitario a ponemi bini te akinan."

"Y si Klaus van Dorn....." "Bo ta su huesped, baron," Carla ta interumpi su palabranan, sin compronde nada ainda. E ta dicidi di lanta para, y ta cana bai bin den e sala. "Señorita, compronde coe loke mi tin di bisabo ta duel mi hopi. Bo ta kere coe ta facil pa mi, pa traiciona mi amigo tras di su lomba? No esey ta un cos imposibel." E ta keda pará y ta waak e mucha muher coe di repente a bira bleek. "Cierto coe Klaus van Dorn ta mi amigo, pero nunca mi no por permiti pa e sigui coe su plan diabolico. Y como mi sabi coe den su odio e no ta pensa mas aleeuw, mi ta haja coe ta mi deber di bin avisabo." "Pero mi no ta comprondebo," Carla ta murmura desesperá. "Ta di cua plan bo ta papiando?" "Bo tabata sabi coe bo tata tabata comprometé un tempoe coe un señorita........coe e a laga despues?" "Toer loke mi sabi ta coe mi tata a kibra un compromiso pa casa coe mi mama," Carla ta contestele sará. Si ta esey ta loke bo kier meen, si mi sa...Pero mi no ta compronde ta kiko esey tin di haci coe mi compromiso." E baron ta sacudi su cabez. E ta pone un cara vengativo y decidido. "Awor e familia a dicidi coe a jega nan oportunidad pa tuma venganza." "Pero por Dios splikami mas clá, mi no ta comprondebo." "Ta parce coe bo no kier compronde. Wel lagami bisabo, e mucha muher coe bo tata a laga tabata.......Helena van Dorn, mama di Klaus van Dorn." "Kiko bo a bisa?" Carla ta puntra babucá. E ta trata di compronde toer cos coe coraje, pero e baron no ta dunele tempoe ni pa pensa, y ta sigui bisa. "Mi ta kere coe ta destino mes a pone coe mi a bin bishita nan net awor. Asina mi por a descubri nan plannan. Toer cos a wordu planea cautelosamente, y bo mes a ripara ta con liher Klaus a trata di conquistabo." E ta hala mas serca di Carla. Su papiamento ta sona mescos coe un predicashi. "Bo kier meen coe....coe...." "Asina cos mester bai. Ta pesey e kier compromete coe bo, pa toer cos bai mescos coe e promer biaha.

E ta sigui.





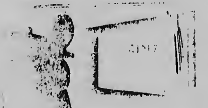


VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Lago
6.30 Verrekijker
6.45 Papiamento newscast
7.00 I love Lucy
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Rufo Wever show
8.15 Jack Benny
8.45 English newscast
9.00 t.v. per luchtpost
10.00 Dutch newscast
10.05 T.V Concert Hall
11.00 Sign Off



DE VEER: 8.30 uur "The Outrage" 18 j.
del Deseo" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur "The 7th Dawn" 18 j.
SAVANETA: 8.00 uur "Third of a Man" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instr.)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillano
11.30 Musica Varia
12.00 Interedio musical
12.15 Noticial Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Variacion di ritmos latino
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Ritmos Azteca
4.30 Noticia Local, Polis y Deportivo (Heineken)
5.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Progra. Alle Hens
6.00 Noticia di Deporte (Gillete)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica Varia
6.30 Musica para la Cena
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Progr. Voice of America
9.15 Musica Varia
9.30 Variacion musical
10.0e Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienc
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victor
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medi cion
Sacred Music & Call of C vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repe
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobiern
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volk der Aarde Gebracht (i haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodie
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

CCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
GEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
GER: E. WOUTERS

DIAMARS 2 DI NOVEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

WILSON A EVITA CU RHODESIA O PROCLAMA SU INDEPENDENCIA

NDRES--UPI--Promer ministro Harold Wilson dispuesto pa duna un informe na Parlamento ri e mision exitoso cu el a realisa na Rhodesia, rando di evita actualmente cu e pais africano lo declara unilateralmente su independencia Gran Bretaña.

on a regresa, despues di iman di conversacionnan Salisbury, E hefe di gono a expresa cu e tabata ia cu e comision real bra pa studia e cuestion di lesia por evita, loque el a fica di "desastre terri- cu lo ta un proclamacion al di independencia pa par e colonia ei.

omer ministro di Rhc lan Smith a acepta e Les- di e comision. Pero a adverti cu esaki lo ta e ultimo den e serie di negociacionnan pertinente. Si e comision lo falla den su proposito, el a señala cu Rhodesia lo sigui cu su plan di declarê independciente, sin e consentimiento di Gran Bretaña. E Comision Real, forma pa dos miembro rhodesio y un britanico, lo sondea e puntonan di bista di e poblacion di Rhodesia, riba independencia. E colonia tin cuater millon habitante di color y 220,000 blancu, pero e blancunan tin e poder.

E corantnan britanico ta elogia e mision di Wilson na Salisbury. The Times di Londres, ta considerê un "gran exito". Daily Mail ta bisa cu e promer ministro merecé felicitacionnan.

Ta parse cu e labor di Wilson riba e asunto aki a causa impresion riba pueblo britanico. Promer cu el a bai, el a adverti cu Reino Unido lo considera tur intento di Rhodesia pa declarê independiente unilateralmente como un acto di rebelion.

Sin embargo, e comision tin un trabao duru nan dilanti, y e terminonan di referencia pa e terreno cu el a cubri den su actuacion no a ser acorda ainda. Den fuentenan informa nan a bisa cu Wilson lo studia e cuestion despues di papia pa e Parlamento.

SIMAN PA BENDE BILJECHI DI OTRO HENDE

NJESTAD - 7 Dia na Dakota e castigo contra e carpinte I. di 20 anja, kende por cierto no a presenta durante tratamento publico di su caso.

Parce cu dia 11 di september ultimo e acusado tabata bebe atardi J.M.D. a duna M. tene algun biljechi p'e. E acusado sinembargo tabatin otro idea cu e biljechinan. El a bende e biljechinan y cu e placa obteni, el a sigi e parranda.

E demanda di fiscal den e caso aki tambe tabata 7 dia sera.

FISCAL A PIDI CASTIGO PISA PA PUSTADORNAN DI AUTO

ORANJESTAD - Un siman sera condicionalmente c'un tempo di prueba di 2 anja, ademas un boet di Fls. 100.- of 20 dia sera y rijbewijs kita pa 1 anja, tabata e castigo cu fiscal a pidi contra e acusado R.B. di 19 anja.

Dia 2 di mei di e anja aki e acusado aki tabata pusta su auto cu esun di un cierto C.C.W.L. den Pastoor Hendriksstraat na San Nicolas. E acusado aki ademas no tabata den poder di un rijbewijs.

Durante e pustamento e chauffeur di 27 anja di e otro auto na un dado momento a perde control riba e stuurwiel, na haltura di Lago Sport Park. E auto a baha for di caminda na banda robez, ranca un poste di luz for di tera y benta esaki un doscien meter mas leu, y despues a dal contra e cura di Filomena College. A consecuencia di e choke aki, un tal M.W., a kibra su man drechi y su pia robez a sali for di lugar.

E pustamento aki a ser teni sin cu e dos chauffeurnan tabatin permiso.

Contra e chauffeur aki, e fiscal a pidi un castigo di 3 luna sera, ademas un boet di Fl. 100.- of 20 dia y su rijbewijs kita pa 2 anja.

Huez no a duna sentencia y a aplaza e caso te pa dia 26 di november, pa motibo cu e kier a hanja un rapport di reclassering prome.

FLS.50 PA SLA DI PALO

ORANJESTAD - Un trahador di haf a worde sentencia pa paga un boet di Fls. 50.- of 10 dia sera, pa motibo di maltrato. Dia 28 di agosto di e anja aki el a dal un cierto N.K. c'un pida palo contra su curpa. Esaki a tuma lugar den village. E fiscal tambe a pidi e mesun castigo pa e trahador A. V.G. aki di 24 anja.

BOET PA NO DUNA PREFERENCIA

ORANJESTAD - Un verfdo di 36 anja, E.E.J. no a duna preferencia cu su auto y pa e motibo ey el a hanja un boet di Fls. 50.- of 10 dia sera.

Dia 23 di juni di e anja aki, e no a duna preferencia na e cruzada di Adriaan Lacle Boulevard y George Madurostraat na Oranjestad, y door di e falta aki un choke entre su auto y un otro a ser causa. E fiscal a pidi e mesun castigo p'e.

Robo na Spritzer

SAN NICOLAS - Durante fin di siman cu a pasa den horanan di anochi, un robo a ser cometi den e edificio di Spritzer & Fuhrmann na San Nicolas. Un cantidad di oloshi cu ta representa un valor di Fls. 1.300 a ser horta.

7 DIA PA HORTAMENTO Y DUNAMENTO DI KEHO FALSO

ORANJESTAD - Un castigo di 7 dia sera fiscal a pidi contra P.U.M. di 25 anja, kende no a presenta na raad, acusa di a horta un suman di Fls. 270.- for di e cas Brazil no. 26, dia 25 di agosto ultimo. E placa aki tabata pertenece na un tal E.R.S. Huez a sentenci'e di igual manera cu e fiscal a pidi.

Tambe a ser trata na mesun momento e caso di e dama M.K. di 34 anja, kende dia 26 di agosto a duna di conoce na polis di San Nicolas, c'un suma di Fls. 25.-- a ser horta for di den un baul na su cas.

E dama aki - segun su declaracion - tabata sospecha cu ta e mesun P.U.M. cu a coge e Fls. 270.- a coge e Fls. 25.- di dje tambe. Pero segun un investigacion a trece na cla, tabata trata aki di nada mas c'un caso di dunamento di un keho falso.

Pa esaki fiscal a pidi un castigo di 7 dia contra e dama y huez a sentenci'e di igual manera.

MAS ROBO NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Personanan cu no ta respeta propiedad di otro hende, tabata masha activo den ultimo dianan na San Nicolas. Den anochi di diahuebs pa diabierne, ademas di e robo na Spritzer, robonan a ser cometi den dos bar y den un cas di famia den e pueblo aki. Den e dos barnan, nan a haci e caha di placa den juke-box bashi, pero den e cas di famia nan no a hanja nada pa coge.

CANTINFLAS A YEGA LOS ANGELES

LOS ANGELES--UPI--E actor mexicano Mario Moreno (Cantiflas) cu a actua cu David Niven den "La Vuelta al Mundo en Ochenta Dias", a yega aki nan ayera for di Mexico pa hasi su promer presentacion publico den e ciudad aki.

Na su yegada ne aeropuerto Cantiflas a hanja un caluroso bienvenida pa su admiradornan, y mescos a tuma lugar mas despues den centro di e ciudad.

Atardi e comico mexicano a presenta den estadio di Dodgers, cu un conjunto di casi 200 actor, cantante y bailarin tipico.

1 siman condicional y boet pa maltrata ruman

ORANJESTAD - E oficinista H.W. di 31 anja a hanja un castigo di 1 siman condicional c'un tempo di prueba di 6 luna y un boet di Fls. 50.- of 10 dia sera, pa motibo di maltrata su mes ruman.

El a worde acusa cu dia 12 di agosto ultimo el a dal su mes ruman.

El a declara di no a mishi cu ne ruman, pero tabatin dos otro testigo cu a declara cu nan a mira W. maltrata su ruman muher.

E fiscal a pidi un castigo di 3 dia sera c'un tempo di prueba di 6 luna y un boet di Fls. 25.- of 5 dia sera. Huez a castig'e na e manera ya menciona mas ariba.

VINAGER



Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

DUNA NOS AWE NOS PAN DI CADA DIA".
Esaki ta un frase cu nos por hanja den e oracion "Nos Tata" cual nos por lesa den Santa Scritura. Un oracion reconoci pa Protestantnan y Katholiconan, pa rico y pober.
Pa Protestant y Katholico e frase aki tin e mes un nificacion , pero no pa pober y rico. No lectores, e nificacion ta hopi diferente.
Ta dificil pami pa kere cu tin e mes un nificacion den e frase aki ora cu un rico of un pober use den su oracion.
Un mama pober segun mi, ora cu e pidi "Nos Tata", duna nos awe nos pan di cada dia", esaki ta mas un sclamacion pa e Todopoderoso mustre e caminda pa e hanja un pida pan pa su yiunàn cu ta sufri hamber ., pa nan no tin mester di bai drumi bariga bashi.
Pa un rico, segun mi, esaki ta un peticion na e Todopoderoso pa e sigura su pan cual tur dia e tin na abundancia.
Mi no ta kere cu un rico ta pidi "Duna nos awe nos pan di cada dia" cu e mes un sintimento cu un pober ta pidi esaki.
Un rico pues no sabi kiko enberdad ta nifica pa no tin un pan di cada dia. Pero un pober sabi kiko ta hamber, abo cu ta rico mi no ta kere cu bo sabi esey.

Varios biaha nos lo a tende y lo sigui tende un hende bisa:" Mi tin hamber", ora cu e ta sinti su stoma bashi of e kier come algo. Sinembargo cuanto di nos na Aruba enberdad sabi kiko ta nifica "hamber" ? Masha poco di nos. Na Aruba masha poco hende enberdad conoce hamber. pero no kere cu no tin hende cu no ta sufri hamber na Aruba, kizas tin mas cu nos sabi of kier kere.
Por ehemplo lo siguiente: Un tata sinberguenza kende na lugar di bebe rom y corre paranda. Otro kizas no tin tata mas, el a muri mientras cu e mama pa un motibo of otro no por traha y nan tin di biba di loke famia kier dunanan. Otro kizas tata a hanja lay-off na Lago y no por a hanja trabao otro caminda, pero entre tanto tur su placa a caba y awor no sabi con pa cria su yiunan.
Hasta tin hende ta sufri hamber pa motibo di diete severo.
Pero kerido lector, bo a yega di mira un hende, kende hamber a pone su wowo bira manera glas, bo a yega di mira hende come papel y panja pa motibo di hamber, bo a yega di mira hende come raton y hasta cacalaca pa yena su bariga ?
No na Aruba gracias a Dios nos no a mira esaki, y nos ta spera cu e miseria ey nunca lo yega nos isla.
Sinembargo na Aruba tin hende cu ta bai drumi bariga bashi pasobra nan no tin "pan di cada dia". Nan tin di biba di loke otro corda pa dunanan de bez en cuando. Loke famia of institucionnan caricativo corda trece panan.
Papiando tocante hamber mi ta corda un speech cu mi a yega di lesa di e director general di Nacionnan Uni., durante un congreso na India.
Aki senjor Sen a bisa entre otro: "Esnan cu pa un motibo of otro por yena na bariga unicamente mita, ta biba tambe mita bida. E desgracia cual ta worde causa door di hamber pa asina tanto hende na mundo, no unicamente no por worde hustifica moralmente. pero esaki ta tambe un peliger serio pa orden social y paz internacional, tambe ora cu nos no tene cuenta cu esaki.
Si e protesta di e pobernan no worde teni, esaki lo tin consecuencia nan. Esaki lo ta revuelta di tur esnan cu no tin nada di perde.
Sen ta sigui bisa: "No ta bastante pa tene speechnan bunita, haci declaracionnan y tene manifestacionnan. E comprendemento di e peliger aki mester worde demonstra door di un cooperacion mas grandi, entre e riconan y e pobernan". Si lectores, esta tambe entre e riconan y e pobernan na Aruba. Por fabor no cuminsa bisa cu no tin pobernan na Aruba. Si bo no ta kere puntra e pastoor di bo parokia, puntra e souernan di Wit Gele Kruis, puntra e miembra y miembronan di institucionan caricativo y lo bo hanja sabi cu nos mester stop di ganja nos mes cu no tin pobernan na Aruba.
E peliger ariba cual e director general di F.A.O. kier a mustra ariba dje ta e peliger cu ta worde forma pa oportunistanan den tur parti na mundo cu ta haci uso di e hamber aki pa logra nan propositonan y ideologianan.
Manera el a bisa: "Hende cu hamber no tin nada pa perde, comunismo, ta e ideoligia cu ta haci uso di esaki na tur parti di mundo. Especialmente den e paisnan no desaroya nan ta infiltra cu exito ora cu e pueblo ta sufri hamber.

Dunando un opinion kiko por worde haci contra esaki Sen ta mustra: "En general ta worde accepta cu e desaroyo economico lo resolve e problema di pobreza y hamber. "Pero e director general di di F.A.O. no ta di acuerdo cu esaki, su opinion ta cu e hendenan mes mester hanja e oportunidad pa nan mes percura pa nan necesidadnan y cu alavez nan tin di worde curasha pa haci esaki.
En coneccion cu esaki e ta mustra riba e necesidad grandi pa desaroyo agraria, pasobra segun e ta bisa, nunca e programanan espectacular di industrialisacion lo por satisface e exihencianan esential di un berdadero progreso economico.
El a duna ehemplo di hopi pais cu a hanja nan den problemanan grandi door cu nan a nenga di reconoce e importancia essential di agricultura den cualkier forma. E paisnan aki a concentra tur nan forza ariba industria pa despues ripara cu esaki no a satisface e progreso di e economia. "E pais sin agricultura, mester keda haci sacrificionan grandi pa cu su progreso" segun senjor Sen. Claramente e director general di F.A.O. a bolbe mustra cu e derecho pa no sufri hamber ta un di e derechonan fundamental di hende. Ora cu tin un caminda cu hendenan ta sufri hamber, mi por bisa cu e responsabilidad moral y spiritual pa e comunidad. Y sabiendo cu na Aruba tin hende cu ta sufri hamber, mi por bisa cu e responsabilidad moral y spiritual aki ta tambe pa nos comunidad. E derecho pa no mester sufri hamber ta un di e elementonan essential di e libertad spiritual cual tur hende kier.
Senjor Sen a mustra cu nos deber ta pa en futuro ningun hende, ningun homber, ningun muher y ningun mucha lo sufri hamber mas.
Y esaki segun su opinion tin di worde haci collectivamente.
Como un di e motibonan pa e hamber y sufrimento aki Sen a mustra e crecemento demografico. Pesei el a haci un yamada urgente ariba autoridadnan espiritual y gobernamental pa no sigui ta negativo contra di e "family planning". Cu esaki e kier a mustra cu un gran parti di miseria di hamber por worde domina door di "family planning". Esta entre otro hanja tanto yui cu e famia por cria, pero no hanja tanto yui posibel y despues mira con pa cria nan Pues si un tata no ta gana bastante pa cria tres yui, con anto e por cria cuater, cinco of seis ?

Na Aruba cu ta worde considera un isla desaroya y eleva ta tristo pa constata con poco informacion e pueblo tin ariba e tereno aki y cu con descreto ta worde trata di tene e informacion aki for di nos hendenan. Manera Sen a bisa "Autoridadnan spiritual y gobernamental mester stop di ta negativo contra di e "family planning" Y pues tambe aki na Aruba.

Fuera di esey mi ta spera cu ora cu organisacionan caricativo manera "Un yuda Otro", "Amical", "Alida Lampe Fonds", Spes Patraie y otronan haci un yamada nobo pa duna yudanza pa por yuda esnan den mester na nos isla, esta bo mes paisanonan, pabo no neglesha di duna yudanza ora bo por.
Bo yudanza por ta e alivio pa algun criaturanan cu ta birando kens di hamber. y poco alimento.

Especial abo R I C O , abo cu no sabi kiko pa haci cu bo placa, abo cu tin na abundancia te pa tira afor, ora cu bo ta den casino , pone man ariba bo curazon y corda cu ora cu e bala ariba e rouleta ta lora, den varios cas na Aruba tin criaturanan cu e wowownan ta lora den nan cabez di hamber.

Ora cu bo goza di bo barbecue di bo fiestanan di bo partynan, tin hopi otro cu no por permiti nan e lucho ni di cumpra un pan, corda pa goza di galinja, ribchi, porkchop, cerbez, whiskey, y lo demas. Nan no tin ni un glas di leechi of koppi di thee pa bebe mainta. Corda ariba esakinan y kizas lo bo bira un di esnan cu lo compronde cu no ta asina cu nos mester corda ariba nos mes solamente.

Sinembargo e cuestion aki tin un otro banda di medalla tambe. Na Aruba nos mester bai cuminza realisa nos mes cu nos tin di pone man na obra.

Si lectores, nos mester cuminsa bira cunukeronan atrobe, nos mester bolbe sinja planta maishi, pinda, pampuna, patia, etc. Nos mester bolbe sinja cria porco, cabrito, carne, galinja etc.
Pero tocante esaki lo mi bolbe den un otro edicion.
Pues nos mester compronde bon cu nos no por permiti tampoco cu nos pueblo lo bira un pueblo cu e mentalidad di limosnero. Nos mester duna yudanza den casonan caminda ta necesario, pero nos mester evita cu e mentalidad di e pueblo bira un mentalidad negativo.

JONG ARUBA A GANA SAN NICOLAS JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)
Cu e minimo score posibel di 1-0, e oncena di Jong Aruba diadomingo atardi a obtene un triunfo ariba e equipo di San Nicolas Jrs. E unico tanto a worde anota door di midvoor Dito Franken den e promer mitad.
Faltando mas o menos dies minuut pa e wega caba, referi Cochi Tromp a retira e hungador Boei Briezen di San Nicolas Jrs. for di wega pa motibo cu e hungador aki a falta respet pa e arbitro.
E victoria aki ta duna Jong Aruba un total di nuebe punto awor, loke ta situa e veloz oncena di Noord den e tercer puesto di e tablea di posicion. Su dilanti tin Dakota cu dies y Estrella cu diesdos punto. Jong Aruba pues awor a camna pasa RCA cu por cierto mester hunga un wega ainda pa completa su parti di e promer rond. E unico wega di e promer rond cu no tin hunga ainda ta entre RCA y Dakota.
San Nicolas Jrs. cu meskos cu Jong Aruba a completa su parti di e promer rond a caba sin a obtene ni un solo triunfo. Unicamente un punto tin riba su nomber obteni den un empate cu e equipo di Sportboys cu score di 2-2.
Awe nochi den Wilhelminastadion e segundo rond di e campeonato hoofdklasse ta cuminsa cu e wega entre Sportboys y Tropicaal. Den e promer rond Tropicaal a obtene un triunfo di uno cero.

Heinekens vs Firestone cancel[...]

(Di Nos Redactor Deportivo)
Debi na yobida fuerte na Corsow e partido di e campeonato Antiyano di baseball entre Heinekens y Firestone cual tabata anuncia pa diadomingo mainta na Corsow mester a worde cancela. E cerveceronan Arubano no a viaha pa Corsow diasabra manera tabata planea ya cu e aviso di cancelacion di e partido a yega na ora. Tambe na Aruba awacero a stroba diferente encuentronan deportivo cu tabata anuncia pa diasabra anochi y diadomingo mainta.

MOSCU--UPI--E ministro di relacionnan exterior di Francia, Maurice Couve de Murville, a regresa Moscu awe cu un invitacion di e presidente di su pais, Charles de Gaulle, pa e bishita Rusia, segun fuentenan frances a bisa.
Couve de Murville a bini for di e Centro di Recreo di Sochi, situa banda di laman.
Einan el a reuni ayera cu presidente Anastas Mikoyan, ken a bisa cu ainda De Gaulle no a probecha e invitacion cu e ex promer ministro Nikita Kruschev a hasi pa e bishita Rusia.
Na Moscu, Couve de Murville mester hiba a cabo un otro serie di reunionnan cu e canciller sovietico, Gromyko, y manjan el lo regresa Paris cu avion.
E ministro frances a bisa Mikoyan, cu nan no por tuma un decision oficial te despues di e eleccionnan presidencial di proximo luna na Francia. De Gaulle lo anuncia diahuebs si el lo ta candidato pa reeleccion.

Harmonia den Diferencia

INFORME RIBA SURNAM





n di e atraccionnan especial durante un fiesta na e bosnegerdorpnan ta e baile riba candela qu nos por
ira ta ser ehecutá aki riba.

LLEMSTAD - Kedando den e
rti noordoost di Sur America
pais autonomo Surnam, parti di
eino Hulandes ta situá.
Pa hopi hende rond mundu,
palabra Surnam no tin signifi-
.cion, ni siquiera e nomber
nterior: Guiana Neerlandes.
Den pasado e poco qu tabata
onoci di Surnam tabata mas
en rondoná pa un sorto di
isteriosidad y turbulencia pero
saki ta pertenece na pasado
vor, pasobra e dirigentenan di
pais ta trahando duru pa hiba
pais dilanti pa un futuro eco-
omico mas prospero posibel.
Na e parti oost di Surnam ta
eda Guiana Frances qu tin
n reputacion masha dubioso;
a e parti west ta keda British
uiana, qu te recientemente ta-
ata conoci solamente pa e dis-
ordia racial y diferencianan fi-
osofica intenso; na e parti sur
a keda e savanna amplio di
mazonas, en grande desconoci
sin explorá ainda.
Algun parti di e mapa di Sur-
am tambe ta marca cu e pa-
abranan intrigante "desconoci"
f "inexplorá" y un gran parti
i e pais ta habitá pa Indionan
nientras qu tin tambe un gran
rupo di Bushnegroes o sea Bos-
egers.
Historia di Surnam ta poco
cur y a ser interpretá na di-
erente manera.
'e ainda no ta definitivo ta ken

a descubri Surnam -- e ruman-
nan Pinzón ta e descubridornan
segun algun mientras qu otro-
nan ta bisa qu ta Alonzo de Oje-
da.
Nan ta bisa qu Alonzo de Ojeda
mientras qu e tabata buscando e
legendario El Dorado na 1499,
Ojeda a aterriza na entrada di
Suriname Rivier.
Na aña 1593 Felipe Segundo di
España oficialmente a reclama
e area, pero su reclamo a ser
sistematicamente ignora pa e
comerciantenan Hulandes e In-
gles.
Boekinan bieeuw ta relata di qu
comerciantenan Hulandes tabatin
un puesto comercial na orilla
di Suriname Rivier for di 1551
mientras qu na 1613 durante un
ataque Spaño, e ultimonan aki a
destrui un pueblo y plantage di
Hulandesnan banda di e rieuw
Corantijn.

COLONIA

Ta inglesnan a cuminsa cu un
colonia na orilla di Suriname Ri-
vier na 1630 y na aña 1630,
Charles II di Inglaterra a regalá
e territorio na Lord Willougby
y Lawrence Hyde.
Hulandesnan di e Provincia di
Zeeland a conquista e colonia
algun aña despues y nan a duna
e lugar e nomber di Fort Zee-
landia.
Despues di esei un biaha e forti
tabata den man ingles y otro biaha



'o ta tur biaha e pasadanan riba
rieuwnan ta facil manera nos
or mira aki riba, caminda bos-
egernan ta luchando cu e cor-
iente pa hiba nan boto dilanti.

den man Hulandes, pero na 1667,
e dos paisnan a firma e tratado
di paz di Breda, mediante cual
e Hulandesnan a laga un otro
colonia, New Amsterdam qu awor
ta New York, pa Inglaterra, pero
nan a keda cu Surnam.

No obstante e tratado aki, ketu
bai a sigui e luchanan pa posesion
di e territorio y e propiedad ta-
bata sigui cambia di man, te qu
na 1815, bao di e reglanan di e
Tratado di Paris. Surnam a bira
territorio Hulandes.
Iresistiblemente e pregunta ta
surgi ta pakiko tabatin asina
tantu lucha pa e pais humedo,
tropico aki, qu te awor aki ta
en via di desarrollo, cu un
habitacion hopi schaars y com-
parativamente desconoci?
Den e tempunan antaño qu ta-
batin luchanan ferroz den e pais,
Surnam tabata un territorio va-
lioso, cincu biaha mas grandi qu
Hulanda.
Una bes qu e exploradornan a pasa
e moeras di mangrove qu tabatin
rond e costa, e exploradornan
qu tabata viaha riba e diferente
rieuwnan a haña terra masha fer-
til.
E exploradornan europeo aki,
principalmente Hulandes, a cor-
ta e mangrovenan na ambos banda
di rieuw y a establece mas qu
600 plantage prospero pa hasi
e pais un di e colonianan mas
prospero di e tempu ei.
Despues, e plantagenan a bin
cai, mayoria di nan a bolbe
bira jungle y e pais a ser lagá
pa desarrolla di un manera na-
tural.
Actualmente Surnam ta un pais
placido, tranquil, qu ta trahando
vigorosamente pa desarrolla su
numeroso recursonan natural,

pa reduci e problema di desem-
pleo, diverisifica e base econo-
mico y soluciona e hopi proble-
manan qu ta plagea un pais en
desarrollo.
Pero un cos Surnam tin sin
duda alguno: e por ta un pais
en desarrollo den sentido eco-
nomico pero pa loque ta e asun-
to racial, e ta talbes e pais mas
progresivo den tur pais di mun-
du.
E variedad etnica na Surnam
ta un di e atributonan extraordi-
nario di e pais.
E pasado racial di su habitan-
tenan ta inclui Indionan, Europeo,
entre cualnan Spaño, Hulandes,
Portugues, Libanes, Sirionan, In-
gles, Escoces y Norteamerica-
nonan; Africanonan, Chino Oost-
Indiers e Indonesnan.
E mezcla qu e diferente raza-
nan aki tabatin den transcurso di
añanan ta visto den nan cara,
den nan actitud pa cu bida dia-
ria, trabao, musica y educacion.

Pero cada raza a logra di man-
tene algun caracteristica indi-
vidual no obstante e proceso di
mezcla.

Hasta mas importante qu e
variedad di raza, ta e manera



E bosnegernan ta experto den tiramentu di pisca cu flecha.

pacifico den cual e diferente
gruponan ta biba.
Otro paisnan, muchu mas tantu
avansá economicamente, ta ha-
ñando nan mes cu problemanan

creciente den nan tratamentu pa
estblace un base social qu ta
abraza igualdad pa tur grupo
racial den nan fronteranan.
Surnam tambe tin algun di e
problemanan aki; e ingrediente-
nan potencialmente explosivo di
e diferencianan etnico aki ta
semper bai presente, pero nan
ta na soño y si nan no ser des-
pertá for di afor, Surnam lo no
tin muchu problema riba e te-
rreno aki.

HOPI RIEUW

Surnam ta enlazá cu hopi rieuw,
algun di nan qu te ainda no a
caba di fiha nan curso, di ma-
nera qu nan ta pasa caminda
qu tin pasada te ora nan alcansá
e terra plat y fiho. Hopi di e
rieuwnan aki ta navegable cu
bapornan basta grandi.
Mayoria di e superficie di
Surnam ta cubri pa jungle. E
temperatura general den e pais

ta 81 grado Fahrenheit y awá-
serru sa cai masha duru, pa un
averahe di tres inch na Septem-
ber y October y diesdos inch
den e lunana qu awaserru ta cai
hopi.
Mas den interior ta mas frescu
pasobra e terreno ta subi.

Den e intenso jungle aki ta biba
e tribu di Oayana, qu ta un
tribu descendente di Caribenan
qu ta biba den e parti west di e
pais.
E indionan Oayana, huntu cu e
indionan Trios y algun Warraus
ta biba den e parti qu te ainda
no a ser explorá ainda y qu ta
keda banda di e frontera cu
Brasil, ta un sorto di indian
orgulloso, cu bon tipo pero no
di gran estatura.

Tin un relatividad impresionante
entre e diferente tribunan indio
na Surnam, no obstante nan varia-
cion den idioma y custumber.

Continuacion riba pag. 6

SURNAM



Caña qu ta ser cultivá na Marienburg ta ser transporta directamente pa e fabrica di sucu y di rom qu tin d[illegible] e lugar di e mesun nomber. E sucu aki ta ser exporta pa Hulanda y ta ser consumi na Surnam mes.

WILLEMSTAD- Surnam ta un pais grandioso , pero lamentablemente e cos aki no a ser realisa ainda, tantu pa estranheronan como pa e propio surinameñonan qu diariamente ta cana pisa un superficie qu ta contene tur sorto di material qu ta hasi qu Surnam ta un di e paisnan mas ricu di mundu, pero qu no a ser explora ainda.

Surnam, pais qu ta forma parti di Reino Hulandes, huntu cu Antillas y Hulanda, ta un pais qu ta bale la pena pa bira un atraccion turistica no na promer lugar pa turistanan di otro paisnan estranhero, sino na promer lugar pa nos Antillanonan qu awor aki ta viaha bai leeuw en busca di descanso y recreo, mientras qu na un distancia di poco ora cu avionnan confortable qu KLM ta huur di Viasa, por yega na e pais aki, caminda un excelente vacacion ta garantisá di antemano.

Un di e hendenan qu ta realisa e potencialidad turistico qu Surnam ta posee, ta señor De Rooy, hefe di Turismo di Surnam, quende no ta laga ningun oportunidad pasa pa hasi propaganda pa su pais y ta hasi uso di tur medio posibel pa fomenta turismo na su pais.

Tabata riba iniciativa di e comision pa fomento di turismo na Surnam, qu un grupo di agente di viahe y periodista Antillano a ser invitá pa bishita e pais hermana y asina pone nan mes personalmente na altura di loque e pais por ofrece na visitantenan y ta posee na riquesa natural. En combinacion cu KLM, quende a tuma e transporte pa su encarga e grupo a permanece durante casi un siman na Surnam, regresando plenamente convenci di e posibilidadnan turistico qu e pais ta brinda.

Riquesa Natural

Manera nos lectornan por a lesa recientemente , Surnam aparte di e hopi riquesa natural manera bauxiet, aluminum y bellesa, a haña awor un otro materia prima qu si e resulta explorable, lo ta sin duda alguno un factor di sumo importancia den continuacion di e desarrollo economico di e pais. E material aki ta petroleo.

Surnam ta riquisimo caba pero sinembargo esaki no a ser explora y explota di manera qu henter e pueblo por a probecha di dje.

Surnam, mes ta un pais inmenso, qu ta 60 biaha mas grandi qu Hulanda, E superficie total ta 142.822 kilometer cuadrá y henter e pais ta reparti den ocho district qu ta Nickerie, Coronie, Saramacca, Suriname, Commewijne, Marowijne y Brokopondo.

Hopi di e nombernan aki seguramente ta zona familiar pa nos lectornan.

E clima na Surnam ta tropico, mescos qu na Corsow, solamente qu aki nos tin e bientu di Passaat qu ta trese alivio, pero na Surnam inmediatamente un visitante Antillano ta sinti su falta.

Dos cos e visitante Antillano lo ripara mesora qu e ta na Surnam: trafico ta corre na man robes y casi tur hende ta papia Hulandes. Masha poco bo por tende hndenan ta papia Takkie-Takkie riba caya , mas bien nan ta papia Hulandes,

En realidad no ta existi un idioma nativo takkie-takkie pasobra e nomber oficial pa e idioma aki ta Sranang-tongo y e ta un sorto di dialecto mescos qu Papiamento: e tin tur idioma den dje, pero principalmente hulandes, africano e ingles.

Promer impresionnan

Promer qu e avion den cual e viahero qu ta bai bishita Surnam, aterriza e no ta mira sino jungle y mas jungle den cual na diferente punto tin huma ta lanta bai laria.

E aeropuerto di Surnam yama Zanderij y ta keda na un distancia di 45 kilometer for di capital di e pais, Paramaribo caminda tin mas o menos 120.000 di e populacion total qu ta 325.000, ta biba.

Un cos qu ta impresiona e visitante inmediatamente, ta e simpatia qu como si fuera ta straal for di e surinameñonan.

E aspecto aki di e habitantenan di e pais ta recompensa en grandi e calor qu ta reina den e pais, especialmente merdia. Ta pa motibu di ausencia di un bientu regular y e calor consecuente aki, qu gobierno di Surnam a pone oranan di trabao pa oficinanan gubernamental di siet' or pa dos' or di merdia, despues di cual e ambtenaarnan ta !iber.

Comercio tin otro oranan di trabao, pero aki tambe e regla ta qu ta hasi asina tantu calor merdia qu no por traha y ta pesei nan ta habri te laat atardi atrobe.

E turista qu ta bai keda algun dia den e pais, por scoge entre un variedad basta grandi di hotel caminda e por permanece aparte di e bungalownan qu tin den interior na e centronan di recreo.

Hotel Torarica na Paramaribo ta e hotel di mas grandi, completamente aireacondiciona, pero aparte di dje tin hotel Palace, Vervuurt, Kersten, Lashey y Solo Hotel, tur den centro di e ciudad.

Afobaka

Riba e promer dia despues di yegada di e grupo Antillana, na Surnam, tabatin un viahe pa Afobaka, caminda nan a construi e gigantesco dam qu ta provee electricidad pa finnan industrial y comercial.

E ruta pa e dam aki ta larguisimo: cien y pico kilometer den un bus. E ruta aki ta pasa door di diferente sorto di paisahe pintoresco, cambiando di aspecto for di savanna te jungle mientras qu un parti e caminda ta conduci riba terra blancu y otro parti riba terra corrá qu ta indica e contenido di bauxiet.

Pa yega Afobaka, mester pasa via Paranam caminda tin un fabrica nobo di aluinaarde qu a[illegible] ta multiple miliones di d[illegible]

E dam mes ta algu impr[illegible] nante. Dia qu nos a bishi[illegible] altura di awa no tabata asi[illegible] tu qu tur e seis turbinanan [illegible] lectricidad por a funciona, [illegible] e vista di un lago di awa c[illegible] di top di palu haltu ta sali d[illegible] sin duda alguno ta algo u[illegible]

E via di regreso ta pas[illegible] Brokopondo qu ta keda na [illegible] riname-rivier, conduciendo [illegible] di un bosneger dorp en vi[illegible] modernisacion. Na Broko[illegible] tin un guesthouse excelent[illegible] ta impresiona e visitante c[illegible] quiera qu na e caminda [illegible] sperá e ta haña un edificio [illegible] dernismo cu tur facilidad n[illegible] e ta acostumbrá den mund[illegible] vilisá.

Despues di a gasta lunc[illegible] Brokopondo, nos a corre ye[illegible] na Colakreek banda di aerop[illegible] to Zanderij. E paisahe ak[illegible] realmente bunita, pero e a[illegible] algu contradictorio na bun[illegible] di e paisahe. E ta mes c[illegible] qu su nomber ta indica, [illegible]

Sinembargo e ta un cent[illegible] diverticion sano pa hopi di [illegible] bitantenan di Paramaribo qu [illegible] ga einan relativamente liher[illegible]

Paramaribo.

E siguiente dia nos a ha[illegible] recorrido door di e diferente[illegible] rionan di Paramaribo pasan[illegible] di e barrio caminda prome[illegible] nistro Jopie Pengel ta bib[illegible] shitando e plantentuin di Par[illegible] ribo, caminda bunitesa ta [illegible] combiná cu lo practico y ca[illegible] nan ta experimentá cu e s[illegible] di palu cu despues lo ser [illegible] den gran cantidad pa e indu[illegible] aki.

Tambe nos a bishita un f[illegible] ca di palu caminda por mi[illegible]



- E flor nacional di Surna[illegible] y ta hanjele frecuentem[illegible]



E stuwdam di Afobaka, un proyecto gigantesco qu ta provee e electricidad necesario pa industrialisacion di Surnamm.



Un paseo riba cualquier [illegible] inolvidable debido na e [illegible] e botonan aki.

Pais dinamico en desarrollo, ideal pa un vacacion perfecto



r mirá aki riba. E yama Paloela jungle y hardinnan na Surnam.

ta traha triplex, hard y soft board. Na e fabrica aki un total di 1200 persona ta haña trabao y un chistoso den e grupo, cordando riba e intentonan di nos gobierno pa atrae industria, a haña qu nan por bien reparti bendicion di e industria di tal manera qu por ehemplo Surnam ta provee e palu pa fabricacion, Corsow ta haña e fabrica mientras qu Aruba ta percura pa transportacion di e palu.

Un cos qu ta masha notable pa e turista, ta e gran contraste qu tin na Paramaribo den e barrionan residencial. En general tur e casnan den e centro bieeuw na Paramaribo ta di palu, pero poco nan a bini ta construi barrionan residencial nobo, cu casnan maravilloso di construccion modernismo.

Otro cos masha riparable tabata e gran cantidad di bicicleta y bromfiets qu tin na Paramaribo y vecindario. A primera vista e trafico ta parse desorganisa pero e no tin orden, aunque asina mes qu nos tabata aya, corantnan tabata scirbi qu ya 64 persona a muri a consecuencia di accidentenan di trafico.

Santigron

Un di e atraccionnan turistica qu Surnam ta ofrece ta un bishita na e bosnegerdorp Santigron. Pa yega Santigron, mester corre como mei ora den bus pa Saramacca-rivier, caminda nos a aborda un lancha tapá. Mas o menos un ora largu e lancha ta tuma pa yega Santigron pero e viahe aki ta bale la pena comoquiera qu e rieuw ta calmo, cu awa corrá y na ambos banda ta jungle berde, impenetrable por ser mira.

De bes en cuando paranan grandi y bunita ta lanta bula for di top di e palunan haltu pero por lo demas e ta mes misterioso y virgen manera e tabata durante di siglos.

Yegando na e bosnegerdorp, e promer cos qu nos a mira tabata e muhernan qu ta laba panchi cu potchie den e awa di rieuw y alabes tabata baña nan curpa.

Net dia nos a yega, a caba di muri di un di e inhabitantenan di e dorp, pero e hoofdman a permiti pa nos drenta den e dorp pa mirele y saca portret. Contra pago!

Tabata obvio qu artificialmente nan a trata di conserva e pueblo aki den su condicion original, pero ya e señalnan di civilisacion y modernisacion tabata ampliamente visto den mayoria di e casnan, caminda nan tabatin carreda di potchie y panchie cologa netchi limpia y lombrante contra muraya.

E muhernan no ta laga hende saca nan portret, sino contra pago di un dollar mericano y e muchanan ta pidi placa sin misericordia. Afortunadamente e hefe di turismo, señor De Rooij a bini cu hopi blaas qu el a laga reparti entre e muchanan qu di e manera aki a keda poco tranquilisá.

E viahe di regresa for di Santigron pa Paramaribo tabata riba e mesa ruta, marando e lancha na Uitkijk, caminda un bus grandi y comfortable tabata sperando e grupo.

E delaster dia di nos permanencia na Surnam a ser utilisa pa bishita e District Commewijne. Aki tambe mester bai den ferry pa crusa e rieuw qu ta dividi Paramaribo for di e district menciona. Cu bus nos a corre durante un ora pa e Fort Nieuw Amsterdam qu ta un sorto di museo den aire libre den fundacion, riba un terreno grandisimo.

Aya tin tambe e plantage y fabrica di sucu Marienburg, qu ta un pueblecito, riba su mes, pero riba un base completamente moderno.

E paisaje di Marienburg ta masha bunita aunque aki tambe ta reina un calor formidable.

Tabata e intencion pa na nos regresa pa Paramaribo, nos hasi uso di e Oost-West verbinding di e pais, pero esaki no a sosode comoquiera qu e trip a cai poco laat.

Durante nos permanencia na Surnam, tabatin e Jaarbeurs tradicional caminda un gran numero di stands tabata mustra e productonan tantu importa como di propio fabricacion.

E jaarbeurs aki tabata atrae un gran publico, pero e viahero qu kier bishita Surnam no tin necesidad di warda te ora nan bolbe organisá un otro Jaarbeurs pa e bishita e pais hermana aki, qu aki algun aña sin duda alguno lo bira un centro di turismo formidable, debido na e riquesa natural qu e pais ta posee.

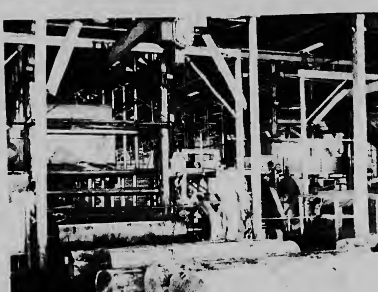
E posibilidadnan pa yega Surnam ta amplio y facil via KLM cu avionnan jet moderno, di manera qu den un paar di ora e viahero a yega Surnam y por cuminsa disfruta inmediatamente di e placernan qu e pais ta brinda.

Di parti di e oficialnan di turismo, tur lo posibel ta ser hasi pa e turistanan mira y conoce e pais mas tantu posibel a razon di prijsnan husto, pasobra esei mester bisa: un turista por pasa un bon tempu na Surnam riba un presupuesto qu no necesariamente mester ta hopi haltu.



...nan di Surnam ta un experiencia ... di e bosnegernan qu ta maneha





Cola Kreek banda di Zanderij ta un centro di recreo qu ta ser frecuenta pa hopi hende qu ta biba den ciudad. E ta famoso pa e entourage bunita. Na man drechi nos por mira interior di e fabrica di palu di Bruynzeel na Paramaribo caminda nan ta traha sorto di producto di palu y caminda tin 1200 persona emplea.

Pa e turista qu kier viaha bai te den interior di e pais, tin pueblonan caminda te ainda e indiannan ta biba manera nan a biba pa siglo caba, manera nos por mira riba e foto aki bao.



Harmonia den Diferencia

Continuacion di pag. 3



Riba e rieuwnan mes ta transporta e palunan qu nan a hak den jungle pa e industria di Bruynzeel.

Casi tur tin e mesun tipo di sanger - O -, y e mesun caracteristicanan fisico mientras qu tur nan yiunan ta casi cu un structura di cabes Mongoles y tin un wesu di lomba den forma S.

E indionan aki ta nomacido, nan ta construi pueblonan chikitu banda di e numeroso kreek y rieuwnan y ta sigui move segun cuminda ta bira schaars.

Cu piji y boog y yudá pa nan gran talentonan pa imita gritunan animalesco, nan ta jaag den tur tipo di terreno.

E indionan Oayano y Trios ta jaag cu pijlnan qu tin e venenu curare huntá riba dje, y nan ta carga e pijlnan aki rond di nan garganta den un koker tè ora nan mira e animal qu nan ta jaag riba dje.

Masha poco biaha nan ta usa awor cabes di flecha di piedra, hacha di piedra y baston di piedra.

Cassave ta nan cuminda tradicional pero e muhernan ta prepara tambe platonan di carni, talbes di carni di makaku, qu nan ta cushina cu hopi sorto di specerij.

Nan ta come colebra, bichi y insecto pero tambe coco y otro frutanan qu nan ta piki den e junglenan.

Gradualmente civilisacion ta penetrando den e tribunan aki. E indionan Carib, qu ta biba mas serca di costa, te ainda ta biba den hut di cabana y te ainda ta sigui e mesun metodonan di busca cuminda y religion, pero nan tin scopet, medicina y paña Europeo; nan yiunan ta bai school y tin biaha nan ta baha den nan totalidad bai celebra fiestanan oficial na Paramaribo, capital di e pais.

E indionan aki, qu a lucha contra e Europeonan durante mas qu cien aña, no tabata sirbi como esclavo y pa tabatin suficiente trahador pa nan plantage, e Europeonan a importa esclavonan Africano.

E africanonan aki a gusta Surnam mashá pasobra e tabata parse nan pais natal, y hopi di nan a scapa pa den jungle. Despues qu esclavitud a ser elimina na 1863, mas ex esclavo Africano a bai join nan.

E fugitivonan aki y nan descendientenan ta ser yamá bosneger.

Finalmente e bosnegernan y colonistanan a yega na un convivencia pacifico, despues di un periodo di ataque y expedicionnan di venganza, pero asina mes e bosnegernan tabata dificil pa alcansa den nan pueblonan remoto.

Na ningun otro pais na Sur America no tin bosneger manera tin na Surnam. Hopi di e cultura di un tribu Africano por ser reconoce claramente den nan custumbernan actual. Nan sociedad ta basá riba un sistema matriarcal. E mama y su famia ta controla e yiunan quendenan generalmente ta ser educá pa ruman homber di e mama.

E hutnan den cual e bosnegernan ta biba tin biaha ta magnificamente dorná pa e palunan cobá pa cual nan ta conoci.

E hombernan ta corta palu, limpia terreno, jaag y pisca.

E muhernan ta planta, cultiva y recoge e frutanan di terra. Ora e terra qu nan ta planta arriba no ta fertil mas, nan ta limpia un otro terreno.

Na Surnam e palabra Creole -- qu ta bini di e palabra criollo, loque ta nifica qu e ta un persona di descendencia spaño of frances nacé na America



Javanesnan aki ta ehecuta un baile tipico.

-- a ser aplica pa e mezclanan den cual tin raza di Negro.

Awor aki na Surnam nan ta yama e hendenan exclusivamente ora nan ta completamente o parcialmente desciendente di Africanonan, pa asina hasi un diferencia entre nan y e bosnegernan.

Mayoria di e Creolenan di Surnam ta biba den e areanan costal den e ciudadnan y pueblonan grandi.

Algun te ainda ta biba den e hutnan di un persona qu den tempu di sclavitud tabata na moda, faltando tur cos y den completa pobresa; tin otronan ta biba den casnan nobo. Nan ta sinti nan mes un tiki superior na e bosnegernan pero hopi di nan qu no ta educá ainda, ta kere den bijgeloof y ta bishita e "medicijnman" pa remedinan of bruha contra un que otro. Te ainda por tende na Surnam e cuentanan di Ananci qu antes tabata ser contá na Africa.

E Creolenan ta forma e grupo mas grandi di habitantenan di Surnam. Masha poco Negro na Surnam a keda traha den agricultura, algun di nan a bai pisca, otro a bira comerciante, hopi a educa nan mes y a move bai arriba riba e trappie social y hopi di nan ta forma parti di e personal administrativo di gobierno.

Despues di e Creolenan ta bini e Oost-Indiers, Hindustani, qu mas bien a bira agricultornan independiente. Nan a mantene nan sistema di Kaste te na cierto grado, mescos qu nan sistema di bisti y adherencia na nan famia. Hopi di nan ta comerciantenan exitoso aunque tin hopi te ainda den agricultura.

LIDER DI KU KLUX KLAN A COMETE SUICIDIO

READING, Pensilvania -- UPI -- Un individuo cu a ser identifica como lider di Ku Klux Klan na New York a comete suicidio awe despues cu el a revela cu e tabatin sanger judio.

Ta trata di Daniel Burros di 28 años di edad, cu a los dos tiru riba su mes den cas di un amigu cu tambe ta lider di e organizacion racista. E amigu, Roy, E. Frankhouser a informa cu siman pasa e (Frankhouser) tabata obheto di un atentado pa matele.

Polis y dokter a bisa cu ta trata "sin ningun duda" di un caso di suicidio.

Burros a ser identifica pa un articulo cu a sali awe den "New York Times" como yiu di tata cu mama cu a contrae matrimonio di acuerdo cu e rito hebreo. E articulo, den cual ta ser bisa cu Burros a ingresa den K.K.K. pa lucha contra neger y judionan na New York ta menciona tambe cu na chikitu Burros tabata alumno distingui di un school di judio maneha pa un sinagoga y cu despues el a ser confirma den fe hebrea den un ceremonia di Bar Mitzah.

Dia 20 di oktober e ccmision riba actividadnan subversiva di e congreso a señala Burros como "Gran Dragon" di Klan na New York.

PARTIDO COMUNISTA INDONESIA A TRATA DI TUMA PODER NA YAKARTA

Pa: K.C. Thaler.

LONDRES -- UPI -- E exigencia comunista di introduci comisarionan politico den ehercito indones tabata un di e factornan cu a provoca e medidanan drastica di e generalnan contra e partido na Yakarta, segun informenan diplomatico cu a ser duna na conocí na Londres.

Partido Comunista Indones (PKI) cu tres millon di afiliado, intenta poco tempo pasá di infiltra den ehercito indones introduciendo caba varios sistema stalinista di e comisarionan politico den Forsanan Armada.

E informenan ta bisa cu e hefe di Partido Comunista Indones (PKI) D.N. Aidit, cual paradero nan ta desconoce, a pidi presidente Sukarno pa e pone comisarionan politico den filanan di e ehercito pa vigilanan y satisface nan cu oficialnan anticomunista y nacionalista.

Al parecer e generalnan no a lubida e circunstancianan aki, y awor nan ta tumando represalianan, cu e intension di desplaza e responsabelnan di e golpe frustra reciente.

E ministro di defensa Abdul Nasution a pidi Sukarno pa e declara e partido comunista mas grandi di mundu, despues di esun sovietico y chino, ilegal.

E generalnan cu recientemente a ser designa na Yakarta a ser califica como nacionalistanan y anti-comunistanan energico.

Obhetivo di Partido Comunista Indones, e informenan ta bisa, tabata pa converti ehercito den "un forsa di pueblo", entrena pa voluntarionan selecciona entre e afiliadonan di e partido y armando nan debidamente.

Ademas di a pidi proscipcion di Partido Comunista Indones (PKI) Nasution a exigi tambe pa e forsanan arma ser satisface di "tur elemento comprometé den e reciente golpe".

Finalmente, Nasution a demanda cu e servicionan di inteligencia di Indonesia lo ser reorganiza completamente.

E ofensiva anti-comunista na Indonesia tabata e golpe mas duru cu a ser realiza te ainda contra e proyectonan politico di China Comunista, ya cu Pekin ta considera Partido Comunista Indones como instrumento docil, dispuesto pa acepta y ejecuta su ordennan.

GOMEO BRENNAN ASPIRANTE MUNDIAL NUMBER TRESAWOR

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den e ultimo edicion di e conocido publicacion specialisa den boxeo "The ring cu ta worde edita pa Nat Fleischer, a worde publica manera custumber e ratingnan mundial den boxeo di e diferente divisionnan.

Dick Tiger di Nigeria door di a reconkista e titulo di peso medio contra di Joex Giardello a worde declara "Boxeador di Luna".

Den e mes division di Tiger a bin un cambio den e clasificacion Gomez Brennan procedente for di Bahamas, y kende ta worde anuncia como e proximo rival di Sugar Boy Nando pa 12 november subi for di e sexto pursto entre e aspirantenan pa e titulo mundial p e puesto number tres.

Entre Brennan y e campeon mundial Dick Tiger tin clasifica unicamente e ex campeon Joey Giardello y e Italiano Nino Benvenutti.

Dia dies dos anto Nando lo tin un compromiso hopi serio den su man ora cu e subi ring pa enfrenta Brennan. Ta promer biaha cu e campeon Antiyano ta haja oportunidad di enfrenta un puglista cu ta clasifica asina halto.

Den caso cu Nando logra un triunfo contra di Brennan esaki lo por nifica cu e lo por haja chensnan mas grandi pa por enfrenta puglistanan di mas fama loke eventualmente ta hiba mas adilanti.

HOROSCOPO

Por Carroll Righer

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Uno qué es bastante capaz de manipular sus propios asuntos necesita ahora su ayuda. Prestesela alegremente. Evite todo lo social, puesto que usted no esta de un humor para frivolidades.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Cerciorese de no hacer ninguna cosa que moleste a uno que tiene poder sobre usted De otro modo podra perder el prestigio que ha estado cultivando y edificando cuidadosamente. Trate de aumentar su credito. Sea ético.

GEMINIS - mayo 21 a jun 20 Demuestre a otros en altas posiciones el progreso que ha hecho recientemente y deje que esto sea un escalon hacia cosas mas grandes. No sea testarudo y haga cambios, si son necesarios.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Ciertos deberes, mas bien molestos, tienen que cumplirse, de modo que poganse a laborar e vez de irse a divertir. Busque lugares mas inspiradores para su tiempo libre.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - No moleste en absoluto a sus asociados hoy, puesto que ya estan bajo una fuerte tension. Lleve a cabo cualquier contrato que haya cerrado. No haga cambios por razones muy pequeñas.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Para que todo ese trabajo y molestia de cambiar todos los muebles de un lugar para otro y poner nervioso a todo el mundo? Trate de ser un poco mas ordenado. Despues continue con sus labores regulares.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Aunque usted quiera salir a divertirse, sin importarle el gasto, es mejor que se ocupe de los asuntos importantes que tiene a mano. Preparese para un dia mejor. Mejore su apariencia y atractivo. No critique a otros.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Usted tiene que ser mas diplomatico en su casa y evitar empeorar mas la situacion alli. Evite el sarcasmo, tambien. No tome ningun riesgo en lo referente concierne a su seguridad.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Usted puede lograr la informacion que necesita ahora bastante facil, si usa tacto y cortesia con los demas.
Gane mayor prestigio. Use gentileza y buen gusto con todos.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Es imperativo ahora que se cerciore de pensar bien antes de dar ningun paso en lo referente asuntos monetarrios. Tenga confianza en un consejero. Dele absolutamente todos los detalles.

ACUARIO - ene. 20 a feb 18. Ese energia generada por el descontento puede ser usada constructivamente tambien para ayudar a otros. Demuestre que es humanitario. Otros se mostraran muy agradecidos de usted.

PISCIS feb. 19 - a mar. 20 - Las ansiedades privadas deben ser aplacadas o podra darles mayor importancia de la que se merecen. Regrese al camino correcto. Entonces podra ayudar a otros. Use su sentido comun.

SI SU HIJO NACE HOY ..... Querra servirle de ayuda a otros desde temprano en su vida, pero requerirá una manera de pensar mas objetiva si quiere tener exito.

ASESINATO CU A TUMA LUGAR 500 ANJA PASA

TRENTO, Italia -- UPI -- Iglesia catolica a descarga oficialmente tur culpa di un grupo di judio cu a tortura te ora nan a mata un mucha di dos aña, casi 500 aña pasa, como parti di un rito religioso.

E hecho a pasa na 1475. "Bendito pequeño Simon" a ser hanja morto na Trento y autoridadnan local a acusa e judionan di a matele, a fin di usa sanger di e mucha den un rito religioso.

E chikitu a ser hasi martir y a ser venerá a traves di tempu den e localidad.

Sin embargo, pader W.P. Eckert, historiador catolico, prominente, recientemente a termina di realisa un investigacion di e caso y a informa riba indicacionnan cierto di cu e verdadero asesino di Simon a ser sconde pa duna judionan culpa di loke a sosode.

El a conclui cu e judionan cu a ser ehecutá den e epoca ey pa morto di e chikitu a ser acusá falsamente.

Arzobispo Alejandro Majia Gottardi, di Trento, a publica un pastoral, cu fecha di diahuebs pasa, proclamando inocencia di e judionan den e caso.

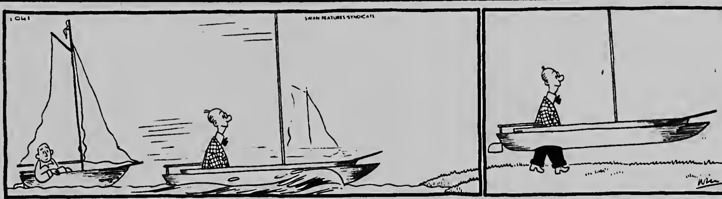
E carta pastoral ta bisa cu e restunan di Simon, conserva den un capilla cerca di misa di San Pedro y San Pablo na Trento, ya no ta den e categoria di "reliquia sagrada".

Ademas, varios capilla cu a ser consagrá na memoria di Simon, ta ser serrá.

Arzobispo Gottardi a mustra su mes complaci di cu exoneracion di judionan den e caso aki a coincidi cu decision di Concilio Ecumenico pa descara e inocente na Pueblo judio pa morto di Jesucristo, en cuanto na nan responsabilidad colectiva den e hecho.

E pastoral a ser fechá dia 28 pa e coincidi precisamente cu promultacion di e documento di Concilio al respecto, pa papa Paulo VI.

BUCHI ROBES



PEPITA



E CONFESION STRANJO

y ora e dia di casamento jega, e ora nan lo tuma venganza pa toer loke bo tata a haci coe Helena van Dorn. Nada mas coe e biaha aki abo lo ta e victima, Carla. Victima di un homber coe ta biba solamente pa venga su mes un dia, venganza coe...." Di repente e ta stop di papia, manera coe e mes ta spanta di su palabranan. E ta drei mira Carla y e ta convenci coe su palabranan odioso tabatin exito.

E a haja e resultado coe e tabata desea. E mucha muher tabata sintá coe su cabez bahá. E no ta waak e baron mas, pero e takeda mira den un direccion. E palabranan coe a caba di scucha a kibra toer su mundo di fantasia. Mira con feliz e tabata apenas algun minuut pasá. Esta loco e tabata tal Sonjando coe compromiso y matrimonio, sin pensa na ningun momento coe lo e tabata e victima di un odio asina grandi. Con cruel lo tabata e dia di su matrimonio, ora e ta ariba altar sperando su esposo, sin coe esaki lo a jega nunca. Klaus van Dorn!

Un homber, coe lo no a duda na ningun momento pa usa cualkier medio di mas baho pa venga su mama. Un homber coe a ganjele... y kende e tabata stima. "Por fabor, bai awor", e ta bisa despues di un rato, coe ta parcele un eternidad. E ta lamta para y ta duna e baron man.

"Mi no sabi con pa gradicibo". Theiss ta primi su man duro y ta sinti con frieeuw Carla su man ta y e ta satisfecho di su obra. "Bo tin un bon amigo den mi", e ta murmura. Despues e ta kita bai manera un hende coe no kier stroba Carla den su verdriet. Carla ta bolbe sinta y despues di un rato e ta ripará coe su atencion ta pa coe e borotonan coe tin aja afor ariba e patio. Boroto coe e crianan ta haci toer dia y coe ya e a kustuma coe nan caba.

XXXXXX

"Tende un cos aki! Mi no ta bisabo coe mi kier papia coe señorita Carla. Ami ta van Dorn". "Señorita Carla?" un stem desafiante ta bisa door di e telefoon. Ta parce coe e distancia entre e dos telefoonnan ta 200 na lugar di 2 km. Klaus ta sacudi e telefoon manera coe ta e telefoon su falta coe nan no a comprondele. "Si, si, mi kier papia personalmente coe e señorita", e ta bisa burlon, imitando e stem coe a caba di contestele.

"Esey no ta posibel", e stem ta contestele. "Ta duel mi pero e señorita no kierpapia coe bo, señor van Dorn".

Klaus ta hala rosea pisá pa e no perde su pasenshi. E ta sinti ele mescos coe ta dilanti di un muraja e ta pará.

"Ta kiko esey ta?", e ta puntra.

"Ya ta diezun biaha caba for di ajera, coe mi ta trata di comunica coe e señorita. Seis biaha mi a hajabo na telefoon, pero parce coe su "Alteza Real" ta laga nan cuidele mihor coe joyanan di reinado inglés". E ta dal coe su man, duro ariba e mesa caminda e telefoon ta ponf. E persona na otro banda di e linja mester a tende.

"Mi ta consejabo, e ta sigui, bisa jen di rabia, bai busca e señorita mesora y bisé pa e bin na telefoon. Bo a tendemi? Bo ta kere coe mi no tin nada di haci?"

"Dispensami señor van Dorn, naturalmente coe esey mi no sa, e stem ta bolbe bisa jen di ironia.

"Pero ajera mi tabata tin es honor di entrega bo un carta di e señorita. Tal vez esey ta basta pa bo comprende". Casi Klaus ta laga e telefoon cai di asombro.

"Tende un cos", Klaus ta grita. "Ta kende bo ta kere bo ta? Por fabor papia manera un hende de normal, señor. Y papiando di es carta.... e ta busca e palabranan pa e sigui papia...... lagami bisabo coe esey ta for di bo cuenta. Y ademas esey no tabata un carta. E tabata parce un pida papel sushi coe un mucha chikito a scirbi ariba dje. Bo a comprondemi?"

"Nos tin ordu di no comunica bo coe e señorita ora bo jama y tampoco lagabo drenta ora bo bin bishitele".

"Wel tendemi bon. Mi no sabi ta ki puesto bo ta ocupa eynan, pero hacimi un fabor bai serca e señorita y bisé pa mi coe e ta un pato bobo, y coe ni den mi sonjo mi ta laga un mucha muher chikito manera é tumami haci makako. Ajo".

E ta dal e telefoon sera duro y ta keda para largo rato waak un buraco rondo mahos coe su sigaria a traha den e tapijt. Por fin e ta trapa e sigaria y ta saka e carta for di den su sacoe. Tabata un vel di papel fini y hende por a mira coe e a wordu lesa hopi biaha caba y despues machiká. Klaus no sabi ta pa di cuanto biaha e ta lesa e carta incomprendible aki.

"Apreciado Klaus. Mi ta scirbibo pasobra mi ta kere coe un carta lo splikabo mihor. E carta lo splikabo toer loke mi tin di bisabo; coe toer cos a caba entre nos dos. Mi a pensa hopi ariba toer cos y no tuma mi sinceridad na malo, mi ta duda coe nos ta pas pa otro y casi mi por bisa coe mi ta sigur di esey. Mi ta convenci coe mi no ta stimabo, por cierto nunca mi no a stimabo. Tabata solamente un ekibocacion, coe ya mi no kier pensa mas ariba dje. Lubida toer cos Klaus, pasobra ami a lubida bo caba. Hopi saludos, Carla".

"Un ekibocacion! Haha! Magnifico! Klaus ta hari sarcastico. E ta bolbe hinka e carta den su sacoe.

"Un bobo manera mi. Un bobo desgraciado! Ami coe a stima e criatura aki asina hopi. Ami coe kier a casa coenele! Ami coe kier a haci mi mes su esclavo pa resto di mi bida".

E ta sigui.

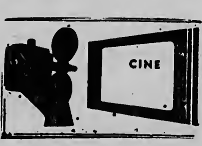






BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253. San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119.



DE VEER: 8.30 uur "The Best Man" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur "The Masque of the Red Death" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur "The Naked Kiss" 18 j.
AURORA: 8.00 uur "El señor Tormento" 18 j.
SAVANETA: 8.00 uur "Jouw Beurt Schatje" 18 j

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
6.30 Discolandia
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia musical
12.00 Musica Europeo
12.15 Noticia (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias (Instrumental)
13.00 Noticias Local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban. Econ. Cumpr. na La Esperanza
17.30 Deporte na marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days Programme (S & F)
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 Servicio informativo di Gobierno Insular
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (ins)
7.30 Noticia International
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latinoamericano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programma di Niki Habibe Jr
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillano
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Variacion di ritmos latino
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana Internacional Sup.
3.55 Ritmos Azteca
4.30 Noticia Local Polis Deportiva (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica cu conjuntos
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Groeten programma Con Cos Ta"
7.00 Musica Hulandez
7.45 Musica Norte Americana
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Col. Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Variacion
9.15 Verzoekplatenprogramma
9.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 3 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Beatrix y Claus lo casa na Amsterdam

DEN HAAG--UPI-- Gobierno hulandes a anuncia cu Princesa heredera Beatrix y e ex-solda di "Whermacht" aleman, Claus van Amsberg lo contrae matrimonio na Amsterdam.

E noticia di e matrimonio cu ta confirma un decision anterior, casi sigur lo provoca un controversia grandi den e animo di poblacion hulandes. Te awor e critica mas fuerte di e boda a bini di Amsterdam, centro di e poblacion judio hulandes promer cu Segunda Guerra Mundial.

Mayoria di miembro di consejo di Amsterdam a adverti cu nan lo no participa den e preparativonan pa ceremonia matrimonial.

E anuncio oficial a consisti di un comunicacion gubernamental dirigi na Parlamento.

E gabinete, bao di e promer ministro Joseph M.L. Cals, a reuni ayera nochi y awe mainta atrobe pa relata e comunicacion.

E matrimonio mester ser aproba pa Parlamento. E debate oficial riba ley di aprobacion mester cuminsa dia diez di november.

E fecha di e enlace lo worde dicidi den Camara Baja despues cu esaki aprobele den votacion.

E aprobacion ta ser considera sigur aunque hopi miembro lo ta poco dispuesto na duna un voto afirmativo.

Reina Juliana a anuncia cu e boda lo tuma lugar den primavera di e proximo anja.

Den Parlamento nan a expresa opinion contra di "hasi e cosnan lihe" y na fabor di aplaza e casamentu te despues di eleccionnan di dia 23 di maart.

Pero e soberana a declara cu e "no ta kere necesario ni conviniente" demora e matrimonio.



Dialuna atardi senjor J. Ferrandi di EEG a pone e promer piedra pa e edificio nobo di aeropuerto Princesa Beatrix. Di r.p.d. senjor G. Bosse, Ministro L. Lopez, gezaghebber O. Henriquez, senjor J. Ferrandi y senjor C. Heemskerk di departamento di aeropuerto.

J. Ferrandi (E.E.G.) a pone prome piedra pa edificio nobo na aeropuerto

WAYACKA - Dialuna atardi na Wayacka, riba e vloer di e exfabrica di blokkie "Cempro", un ceremonia a tuma lugar durante cual sr. J. Ferrandi, hefe di e "Directoraat Ontwikkelingsfonds" di e comision di e comunidad economico Europeo (EEG), a efectua e ponemento di e prome piedra pa e edificio nobo di aeropuerto Prinses Bratrix. Manera ta conoci e edificio nobo aki lo worde construi cu ayudo di e comunidad economico europeo.

Aki cuatro luna nan ta spera di cuminza cu e construccion.

Entre esnan cu a asisti na e ceremonia aki tabatin representantenan di gobierno insular, representantenan di e cuerpo consular, representantenan di comercio y otronan.

Sr. N. Pina-Lampe, hefe di e departamento di informacion, a habri e ceremonia, haciendo uso di e idioma frances. Como promer orador a haci uso di palabra e ministro di trafico y transportacion, sr. L. Beaujon, kende a tene un discurso di mas di un cuarto di ora na e idioma papiamento.

Tambe el a mustra riba e hecho cu door di cooperacion a jega asina leu cu Aruba, gracias na e ayuda di EEG, awor por sigi traha riba su futuro desarollo.

Despues di e ministro a papia gezaghebber di Aruba, sr. O.S. Henriquez, el a duna un splicacion di e prosperidad enorme cu ultimo tempo a ser haci cu e jegada di avionnan jot. Mas y mas pasahero ta jega Aruba. Door di esaki e capacidad di e actual edificio pa despacha e turistanan a resulta di no ta suficiente. A bira necesario pa construi un edificio nobo. Esaki ta debi na diferente consecuencia cu a resulta despues di e extension di e pista, door di cual e caminda di Oranjestad pa San Nicolas mester a worde sera y habri na un otro sitio.

Segun e orador, e edificio nobo, cual lo costa mas o menos Fls. 6.200.000.- (seis miyon doscien mil), ta worde financia for di e fondo di desarollo di EEG, como un donacion. Segun sr. Henriquez a sigi declara, e construccion lo bini cla den mas o menos un anja y mei.

Despues di su discurso sr. Henriquez a invita sr. Ferrandi pa pone e prome piedra.

E representante di EEG tambe a tene un discurso (cu ayuda di un interprete), den cual el a expresa na un manera cla cu el a keda masha impresiona cu e isla. El a declara cu apesar di crisis den EEG nan a dicidi pa no laga e ayudo pa desarollo ser stroba pa esaki.

Pa e, tabata un honor grandisimo di por a pone e prome piedra pa e edificio nobo di aeropuerto di Aruba.

Despues di a firma e documento, el a tira esaki den e apertura di e piedra y despues a tapa esaki cu cement.

Despues di e acto aki, mientras cu Antilles Steel Orchestra tabata percura pa musica alegre di steelband. Sr. Henriquez a duna sr. Ferrandi un splicacion corto di e edificio di aeropuerto for di un miniatura di e edificio.

Despues cu ya e solo a pasa e horizonte, e presentenan a keda saborea e bebida y bocadillanan cu Aruba Caribbean Hotel a prepara pa e ocasion aki.

HERIDA NA MAN Y PIA

TANKI LEENDERT - Tambe na Tanki Leendert tabatin pelea durante e dianan di fiesta. Un di e bringadornan cu tabata un poco betra, a worde herida na su ma y na su pia. Despues cu el a hanja prome ayuda den hospital, e po a bai cas.



Aki di dos di robez senjor Ferrandi dilanti di e Antilles Steel Orchestra cu a percura pa musica agradable durante di e ceremonia di ponemento di promer piedra pa e stacion nobo di aeropuerto.

HAIRSTYLING SHOW "UN YUDA OTRO" TAMBE A RESULTA PROBECHOSO

ORANJESTAD - E "calypso hairstyling show" cu e stichting caritativo "Un Yuda Otro" a tene diadomingo anochi den hotel Basiruti a resulta un exito tremendo.

E publico a duna e stichting su mihor apoyo, door di cual, segun e presidente di e stichting sra. Luisa Oduber a declara, e por yuda hopi hende cu ta den necesidad na Aruba. Pero, segun e presidenta a sigi declara, tin mester di hopi mas ayuda. È necesidad ta grandi.

Den un Basi Ruti bon yena e mannequinnan cu a participa a demonstra un variacion grandi di peinados y bistirnan na e publico, cu cada biaha tabata premia e mannequinnan c'un fuerte aplauso.

Despues di e show Sra. Luisa Oduber a expresa su gradicimiento na tur e Beauty Salonnan cu a duna nan cooperacion p'asina e show por a cosecha e exito desea. Tambe e publico a worde gradici cu palabranan emociona pa e interes demostra na e show. "Door di yuda nos, nos por yuda otro", segun sra. Oduber den su discurso.

Despues di show a sigi un fiesta bailable te den horanan di marduga cu musica di "The Magnificent Five" y un steelband.

E bar y cushina di hotel Basiruti bau direccion di su manager Jorge Camara a percura pa e presentenan no a hanja falta di nada.

Segun informacionnan, un yuda otro lo bolbe prepara hopi pakinan di pascu, cualnan lo worde entrega na esnan cu ta den necesidad. A lo menos si esaki jega asina leu, pasobra, segun presidenta, actualmente esnan cu tin mester di un otro cos, mes ta bin na e stichting. Den un palabra por bisa cu e show aki tambe a "engorda" e caha di e stichting, cu pa anjanan caba ta haciendo su trabau caritativo riba e isla, cu masha entusiasmo.

2 deteni pa robo

ORANJESTAD - Den edianan cu a pasa, recherche a logra pone man riba dos persona cu a haci nan mes culpable na e robo cu a ser cometi den Spritzer & Fuhrmann na San Nicolas.

CONTRIBUCION EXTRA DI LAGO PA EMPLEADONAN DI TRIFT PLAN

SAN NICOLAS - Pa cada florin c'un empleado di Lago Oil & Transport Company tin den e gift plan di e compania aki, lo e hanja cincuent'i dos cent extra for di Lago. Esaki tabata un anuncio cu Lago a haci algun dia pasa.

Manera a bira un tradicion di Lago den ultimo anjanan, e compania aki tur fin di anja ta pone algo ariba cada florin cu e empleadonan a spaar den e Thrift Plan. E anja aki cada empleado cu dia 30 di september tabata den e Thrift Plan, lo hanja cincuent'i dos cent pa cada florin cu el a spaar. Cada empleado lo hanja ademas un binticinco florin extra. Empleadonan cu tin menos di un anja den e Thrift Plan lo hanja un deposito addicional.

E Lago Thrift Foundation ademas a aproba cu pa e dianan di pasa venidero e empleadonan por pascu venidero, e empleadonan por lamta placa for di e plan aki. Cada empleado por lamta un dos tercera parti di e placa cu el a deposita na 1965 como un arreglo especial pa e dianan di pascu.

E pagamento di ganashi di e Thrift Plan e anja aki a subi di 3,9 porciento te cu 4,3 porciento. Ganashi di Thrift Plan lo ser parti na razon di 4,3 porciento di e credit balance netto di cada empleado durante e anja terminando dia 30 di september, 1965.

B. Croes a gana ping pong na Estrella

ORANJESTAD - Diadomingo ultimo, e copanan a ser entrega na e tres hungadornan cu a termina mas ariba den e competencia di ping pong cu a ser teni den Club Estrella na Santa Cruz. E entregamento a ser haci pa e presidente di Club Estrella, frere Edwin.

Betico Croes a sali campeon invicto di e competencia hungando 14 wega y acumulando di e manera aki 14 punto. Anton Beumer y Hendrik Croes a termina empata na di dos lugar, cada un cu 2 wega perdi. Despues di un wega decisivo entre nandos, Anton Breumer a sali victorioso, obteniendo asina e titulo di sub-campeon y kedando Hendrik Croes na di tres lugar.

E ocho hungadornan cu a sali mas ariba posiciona mas halto den e campeonato ta e siguientenan:

1. Betico Croes 14 punto
2. A. Beumer, 13 punto.
3. H.Croes, 13 punto.
4. A. van Doornik, 12 punto.
5. T.J. Soeterboek, 9 punto.
6. Oswald Oduber, 9 punto.
7. Walter Oduber, 9 punto.
8. Nilo Croes, 1 punto.

E encuentronan aki a ser teni den cuadro di e campeonato 1965 di Club Estrella, pero tambe pa jega na formacion di e teamnan cu lo participa den e campeonato 1965 di Aruba Table Tennis Association.

Estrella lo participa den e campeonato cu 4 team den A-klasse y 3 team den B-klasse.

NOVEMBER 10 COMPETENCIA DI PING PONG TA CUMINSA

SANTA CRUZ - Dia 10 di november venidero pa 7' or di anochi e competencia anual di Aruba Table Tennis Association (ATTA) lo cuminza.

Ta existi un interes grandi pa e competencia aki. Un competencia pa damas y uno pa caballeros lo worde teni.

E apertura oficial di e competencia lo tuma lugar den club Estrella na Santa Cruz.

E apertura oficial di e campeonato aki lo cuminza cu un desfile di tur e clubnan participante cu nan bandera, madrina y e reina di deporte di Aruba.

Despues lo sigi e entrega y e intercambio di banderanan di e clubnan pa e respectiva madrinan. Prome cu e presidente di ATTA, sr. E. Nicolas, dirigi palabra, e bandera nacional lo worde hiza. Despues cu e himno nacional di Hulanda "Wilhelmus" ser toca, e campeonato ta cuminza.

Den e campeonato aki ta participa:

N.W.I.W.A. cu dos team, Estrella cu cuatro team, Commandeurs baai Club, Aruba Tivoli Club, Cursus Succes, Bonaire Club, Table Masters.

Den e seccion di damas ta participa:

Orquidea Fan Club, Connie Francis Teeners, N.W.I.W.A. Commandeursbaai Club cu dos team.

E diferente encuentronan lo tuma lugar den Club Estrella, club N.W.I.W.A., Commandeursbaai Club, Aruba Tivoli Club y Trappers Club.

Tambe lo tin encuentronan di B-klasse entre Estrella cu tres team, Table Masters, Cursus Succes, Connie Francis cu dos team y Bonaire Club.

Pa mas o menos 22 di december nan ta spera di termina e prome buelta di e campeonato.

HOMBER A PERDE PLACA

ORANJESTAD - Un homber a duna keho na recherche, cu el a perde un suma di Fls. 115,-- den vecindario di e gasoline station den L.G. Smithboulevard.

UN BIAHA MAS HERMENT DI LAGO

ORANJESTAD - Recherche a detene den dianan cu a pasa un homber, kende tabatin algun herment, cu ta propiedad di Lago, den su poder. Un investigacion ta tumando lugar.

Zone-meeting di Lions e weekend aki

ORANJESTAD - E proximo week-end e miembronan di Lions Club di Aruba, Bonaire y di Corsow lo reuni na Aruba den un zone-meeting bau direccion di zone-chairman, Joe d'Aguiar.

Diadomingo mainta 10' or e reunion lo worde teni den Hotel Strand na Oranjestad. Lions Club di Aruba tin na consideracion pa organiza riba e dia ey un picnic pa e huespednan.

Trobbel familiar

ORANJESTAD - Recherche di Oranjestad a trece un homber warda c'un corta riba su lomba. E homber a declara cu ta su mes swa a cort'e c'un cuchu na Santa Cruz. Dokter a ordena pa e victima a bai hospital, mientras cu e culpable a worde serana Oranjestad.

Terrell a retene su titulo contra Chuvalo

Pa Ed Sainsbury.
TORONTO -- UPI -- E norteamericano Ernie Terrell ayera nochi a derrota e canadiense George Chuvalo pa decision unanime despues di a castiguele cu jabnan durante e 15 rondnan di e pelea y a retene su titulo di Asosiacion Mundial di Boxeo di tur peso.

Terrell quende a pisa 93,4 kilo contra 94,8 di Chuvalo a acumula e mayor parti di su ventaha durante e promer roundnan y luego den e roundnan final el a bringa cautelosamente.

Esaki tabata e promer biaha cu Terrell a defende su corona di AMB, cual el a conquista dia 5 di maart na Chicago ora el a derrota Eddie Machen.

E victoria di ayera, probable mente lo dunele derecho pa enfrenta ganador di e pelea entre Floyd Patterson y e actual campeon mundial Cassius Clay cual pelea lo ser efectua dia 22 di november.

Referee Sam Lustring a duna Terrell ventaha di 72 pa 65 punto, a base di e sistema cu nan ta duna cinco punto na e ganador di un round y cuater na e perdedor di un punto o tambe menos.

Huez Billy Burke a duna su fallo 69 pa 64 pa Terrell y su colega Fred Nobert a duna 73-65 na fabor di Terrell.

Chuvalo a mantene su record di no ser derrota nunca pa knock-out den 45 pelea como profesional, pero ayera nochi den ningun momento e no por a resolve e problema crea e jabnan robes di Terrell cu cada biaha tabata strobele di busca su intento di cambia golpi cu e campeon y tambe den dos ocasion el a busca manera di tira cabisa riba Terrell y referee a para e accionnan den skina di e campeon pa avisa e canadiense.

"Mi no sa di kiko e ta keha", Terrell a bisa, e tabata trapa riba mi pia y golpea cu cabes durante henter e pelea.

Esun di ayera nochi e di diescuater victoria consecutiva di Terrell y esun di 38 den 42 pelea como profesional.

Chuvalo en cambio a sufri su decimo derrota den 45 pelea.

E tarheta di United Press Internacional tabata 71-67 na fabor di Terrell.



TORONTO--Radiophoto UPI--Campeon mundial di Asosiacion Mundial di Boxeo Ernie Terrell na man drechi ta cambia golpi cu su adversario canadiense George Chuvalo durante nan pelea di 15 round cu ayera nochi a ser efctua.



NEW YORK--William F. Buckley jr. candidato conservativo di New York , ta teniendo su ultimo conferencia di prensa. Tanto Abraham Beame, y John Lindsay, a bisa cu Buckley lo hanja mayor voto for di nan total respectivo.

PROMER MINISTRO INDIO LO BISHITA WASHINGTON PRONTO

pa John Barton
NUEVA DELHI -- UPI -- Prome minister Indio, Lal Bahadur Shastri, a declara awe den conferencia di prensa cu Estados Unidos a parce ultimamente mas comprensivo cu India den relacion cu e conflicto cu Cachemira, cu Pakistan i a indica cu e por bishita Washington pronto.

E declaracionnan di Shastri a mustra un notable mehoria di e relacionnan Indo-Estadounidense, cu a daña den primavera pasa ora presidente Norteamericano Lyndon Johnson, a pidi tantu Shastri como e mandatario Pakistano Mohammed Ayub Khan pa suspende e bishitanan cu nan tabatin planêa pa Estados Unidos, aduciendo "hopi trabao legislativo".

Entre tanto e ministerio di defensa a anuncia cu tropanan Pakistana tabata avanza riba posicionnan hindo den e linea di tregua, resultando 12 solda di Pakistan morto.

Shastri, cu a acusa Estados Unidos di ta respalda Pakistan den e disputa riba Cachemira, i a bisa cu e cambio di actitud a ser manifestá pa e embahador estadounidense na Nacionnan Uni, Arthur Goldberg, cu a intenta na interveni den e asunto.

Sin duna fecha exacto, Shastri a señala di ta cla pa realisa su bishita na Estados Unidos tan pronto cu Johnson termina su convalescencia di operacion na cual el a ser someti.

Na mes tempu, a ser informa cu Parlamento mester debati diarazon un propuesta pa India retira di mancomunidad britanica di nacionnan a causa di e decision di Gran Bretaña di suspende tur embarque di arma durante e guerra entre India y Pakistan, cu tambe ta miembro di e mancomunidad.

Mayoria di e observadornan diplomatico ta considera cu e medida cu a ser solicita lo no ser tuma, pero si cu e intenso sentimento antibritanico lo bira peor.

TREIN A DAL CONTRA BUS YEN DI PASAHERO

Mexico -- UPI -- Un trein di pasahero cu un omnibus jen di pasahero, den un cruce a nivel na 29 kilometer na norte di aki, ocasionando morto di por lo menos 30 persona y lesionando 29.

Autoridadnan ta bisa cu varios di e heridonan cu a ser hospitalisa por muri prome cu dia termina.

E trein, cu tabata bini di Veracruz, a parti di e omnibus den dos y a lastra e parti patras na mas o menos 76 meter. Tur e victimanan tabata viaha den e omnibus.

Maquinista di e trein, cu no a duna su nomber, a bisa cu chaufeur di e bus "a trata" di pasa mi na e cruce. Ami tabatin solamente 20 kilometer pa ora, pero mi no por a para.

E locomotora diesel di e trein, e "tender" y e dos vagonnan a sali for di rail pero no a boltu. Su cincu vagonnan di pasahero a keda den rail.

Na lugar di e suceso nan a conta 26 persona morto. Cuater mas a muri na caminda pa ciudad.

Autoridadnan ferrovaria ta calcula cu tin mester di ocho ora pa drecha e via.

Yiu muher di presidente Johnson a regresa Casa Blanca

WASHINGTON -- UPI -- Luci Baines Johnson a regresa Casa Blanca y su estudionan universitario ayera despues di a pasa fin di siman cu su famia na hacienda di e presidente, na unda el a bai pa solicita su compromiso matrimonial.

Den circulonan yega ne presidente nan a nenga na hasi comentarionan riba reaccion di Luci, y regresando e capital el a nenga di papia cu prensa. Tin entendi cu e presidente a trata di conseha su yiu cu nan mester compromete al menos awor.

Luci, cu tin 18 anja, ta parse di ta hopi "interesa" pa Pat Nugent, di 22 anja, di Waukegan (Illinois) y e ta desea di casa cuné, segun su amigunan.

Hecho di cu Pat ta cuater anja mas bieuw ta e gusto di Luci, cu entre su amistadnan tin varios persona mayor, hopi di nan casá.

Pero e presidente no a duna su consentimiento. Tin impresion di cu durante estadia di Luci na e hacienda, Johnson a emplea su podernan di persuacion pa convece e pareha cu nan "mester ta razonable".

Nan ta kere cu e presidente ta opina cu Luci mester warda te ora e tin 20 anja promer di pensa na casa.

Johnson kier pa su yiu completa su carreda ne school di verpleegster di e universidad di Georgetown promer di contrae matrimonio.

Pero e presidente no tin monopolio di e persuacion ni di paciencia den seno di su famia. Luci a obtene e aprobacion di su famia pa bira catolica, pero el a warda cincu anja pa e mes convence di su berdadero fé.

Tocante su asuntu amoroso cu Pat Nugent, Luci tin algun antecedente na su fabor.

Su ruman muher Lynda tabatin 19 anja ora el a compromete cu e teniente di navio Bernard Rosenbach di Comfort (Texas). Despues e compromiso a kibra.

Ora Lynda a trata di obtene consentimiento di su mama y tata, e presidente bromeando a bisa: "Warda te ora bo tin 29 anja", pero despues a acepta.

Lynda a bisa cu Lucia, ruman muher di e presidente a casa ora cu e tabatin solamente diezshete anja.

Su mama, Lady Bird, tabatin 22 anja ora cu el a hanja Johnson, cu tabatin 26 anja y Johnson a pidi su man, despues di a sali solamente dos biaha cune.

TUR HUES IZQUIERDISTA DI INDONESIA SUSPENDE

YAKARTA--UPI--Radio di e ciudad aki a anuncia cu autoridadnan a tuma medidanan energico pa saca tur izquierdistanan for di e tribunalnan y ministerionan di defensa y seguridad di e pais. E emisora, controla pa forsanan militar a bisa cu Wirjono Produodikoro, presidente di Corte Suprema di Indonesia a suspende tur huesnan cu tabata izquierdista y miembronan di "organizacionnan popular".

E orden aki tabata e ultimo medida implanta pa autoridadnan den un serie largu di accionnan con tra Partido Comunista, for di dia cu nan a descubri cu esaki tabata e forsa principal di e golpe frustra di dia promer di oktober.

Pero ainda tin indicacion di cu e elementonan rebelde ta continua lucha den algun sector di e pais. President Sukarno a anuncia ayera declaracion di "estado di guerra" proclama pa e ehercito den e region central di Java y den e ciudad i Jogyakarta, cuna di e alzamiento indones contra e hulandesnan despues di e Segunda Guerra Mundial.

Anunciando e orden pa radio di Yakarta, Sukarno a declara ayera cu ta existi "e peligro grave" di e elementonan rebelde cu ainda ta resisti den e reducto comunista di Java Central.

E emisora a anuncia awe cu e ministro di defensa, Abdul Haris Nasution, a ordena un depuracion completo di su ministerio y di e ministerio di seguridad.

MAS DI 160 CUBANO A YEGA CAYO HUESO

CAYO HUESO -- UPI -- Mas di 160 refugiado cubano, entre nan 252 mucha, a yega Cayo Hueso ayera nochi den tres boto chikitu y a hisa cantidad di emigradonan cu a sali for di Cuba den termino di un luna na 2,600.

Orá cu tempu a drecha den estrecho di Florida, yegada di e botonan procedente di e haaf cubano di boca di Camarioca a renova ayera.

Ademas di e yagadanan di ayera, cuerpo guardacosta a informa cu diezun otro boto tabata na caminda pa Cayo Hueso, huntu cu e escampavia McCulloch, cu tabatin a bordo 285 refugiado, Entre nan tin dos muher riba cama y dos riba rolstoel.

Ayera nochi e botonan Nassau, Carol y Jay Jay III, cu un total di 167 persona a mara na Cayo Hueso, loque a hisa e total na 276 cu a yega ayera.

Un portavoz di e guardacosta a declara cu ocho di e diezun botonan cu ta na caminda lo trese por lo menos 60 refugiado, y nan no sa cuantu mas tin den e otro tres botonan.

ORANJESTAD - Na Dakota un homber a kibra e glas di bentana di e cas di su suegra, pa motibo cu su esposa a bai biba cerca su mama (e suegra) cu tur e yiunan.




READING -- Na man robez nos por mira Roy Frankenhouser, lider di Ku Klux Klan di Pennsylvania, Den su cas Daniel Burros na man drechi a comete suicidio. Fran Rotella Jr. tambe ta un miembro di Ku Klux Klan di New Jersey cu a ser identifica pa polisnan. Radiophoto UPI.

Total di personanan cu a hoga den bus cu a cai den Nilo a subi na 62

Pa Ray Moseley.

EL CAIRO -- UPI -- Por lo menos 62 persona a muri hogá awe ora un trolebus jen di pasahero a cai den Nilo, entre nan tabatin decena di escolarnan.

"Bushi" y soldanan di ehercito egipcio a saca 52 cadaver di e awanan. Oranan mas laat ora e omnibus por a ser saca for di den Nilo, a ser hanja den su interior diez otro pasahero cu a muri atrampa den e vehiculo.

Bintiun persona a sobrevivi e catestrofe. Algun di nan a logra kibra glas di bentananan di e omnibus y a keda drief den Nilo te ora nan a ser rescatá. Un piscador cu tabata pasando na e lugar a logra salba siete pasahero di e omnibus.

"Mi tabata sinta riba un di e asientonan di patras, ora mi a tende un gran ruido na e parti delanterá", Badr Hassan Mohammed a declara, un hoben di 17 aña cu tabata regresa di un colegio industrial.

"E omnibus a lora onverwacht, y un minuut despues nos tabata bai di awa. El a hundi masha liher. Ningun hende no tabatin tempu ni siquiera pa grita".

E hoben a bisa cu el a logra sali pa un porta trasera y a landa te ora el a ser rescata pa e piscado. Mayoria di e pasahe tabata forma pa estudiantenan di segundaria, aunque tambe tabatin mucha chikitu y hende grandi.

Algun testigo a afirma cu e vehiculo tabata asina jen di persona cu su portanan no por a serra. E vehiculo tabata avanza riba un caminda paralelo na Nilo, den distrito Cairota de Dokki, na unda famianan di clase media y superior ta biba, ora cu di repente el a lora y a cai den e rieuw meimei di dos boto.

E omnibus a zink rapidamente te ora parti superior di su dak so por a ser mira.

Hopi ora despues di e accidente su causanan no por a ser establece. Den e parti na unda e deslizamento a ser produci, no tin defensanan pa impedi pa e autonan cai den awa y e caminda ta yen di buracu grandi. Bisinjanan di e zona a bisa cu un otro omnibus a kibra un di su tyrenan ayera na e lugar ey, pero nan ta ignora si ta e mes cos a sosode awe tambe.

Millares di personas a acudi na rand di Nilo tan pronto cu nan a hanja noticia di e accidente. Algun di nan tabata jora histericamente, pues nan tabata familiarnan di e victimanan.

Un muher tabata jora i grita "Fayza.......Fayza", nomber di su yiu muher cu a aparece.

Otro muher a bisa cu ela ser bentá for di e omnibus pa e impacto, pues e tabata cerca di un porta cu tabata habrí. Sin embargo, e no tin noticia di su esposo i cincu yiunan cu tambe tabata den e vehiculo.

DESTAJO PA RECONSTRUI LOCALNAN DI POLIS

ORANJESTAD - Diabierne mainta a ser teni na oficina di Dienst Openbare Werken, un destajo publico pa reconstruccion di dos local di e warda di polis na Oranjestad.

E siguiente ofertanan a ser haci pa e contratistanan:
Petrona & Croes Aruba N.V. Fls. 6.190.--; Marcial G. Tromp Fls. 6.850.--; Isidro Lopez Fls. 8.150.--; Bouwmaarschappij Aruba N.V. Fls. 7.570.--; Fa. Holman & Van Eerden Fls. 7.965.--.

E permiso pa haci e trabau aki no a ser duna ainda.

CUADRO DI GIOVANNI A SER HORTA

RENSSELAER, INDIANA--UPI- Un cuadro di "Nuestra Señora" pinta pa e maestro di renacimiento italiano Giovanni Bellini, calcula na un balor di 350.000 dollar, a ser horta for di e biblioteca di e colegio preuniversitario di San Jose, segun e rector a denuncia ayera. E oficina federal di investigacionnan FBI a cuminsa investiga e caso awe.

Autoridadnan ta bisa cu e cuadro, cu ta titula "La Virgen y el Niño con San Nicolas de Bari y un Donante" parse di a ser horta entre diez'or di antayera nochi y 7.30 di ayera mainta pa ladronnan cu a forsa un porta patras.

E robo a ser descubri pa e reverendo Charles H. Banet, rector di e Centro Docente Catolico chikitu , ora cu el tabata bai di despacho mientras no tabatin school pasobra tabata dia di tur santu.

E cuadro a ser entrega ne colegio na oktober 1961 pa e difuntu director di orquesta di Chicago Bohumir Kryl... donante a valua e pintura na 350.000 dollar. Sin e evaluacion ta correcto, e robo di e cuadro lo ta esun mayor di un obra di arte for di dia cu e cuadro di e duque di Wellington, desaparece di e Galeria Nacional di Gran Bretaña na 1961. E pintura ei di 392.000 dollar a reaparece algun tempu pasa.

Violencia na Nigeria a causa bida di 15 hende

IBADAN, NIGERIA -- UPI -- Durante un violencia nobo cu a tuma lugar na Nigeria Occidental diezcincu persona a resulta herida y varios gravemente herida.

Trinta otro persona ser detene.

Polisnan a confirma cu diezincu cadaver a ser recobra despues di un disturbio serio na Igbara Odo.

Durante fin di siman polisnan a tira gas lacrimogeno riba un multitud di muher cu tabata realiza un manifestacion riba Plaza di e Mercado di Igbara Odod., heridando un di nan, 72 otro a ser detene y acusa di a tuma parti den e desorden.

E violencia a cuminsa despues di e eleccionnan parlamentaria den e region occidental tres siman pasa. E promer ministro, Samuel Akintola, di Partido Nacional Democratico di Nigeria (PNDN, a gana e eleccionnan y a forma un gobierno nobo.

E partido opositor, gran Alianza Progresista Unida (GAPU) a sostene promer cu su partido a gana, pero mas despues a resulta cu no tabata asina. No obstante, su miembro ta exhorta habitantenan di e region occidental ainda pa nan denuncia Akintola y considera e eleccionnan fraudulento.

Nasser a critica politica di Merca na Vietnam

BAMAKO, MALI -- UPI -- E presidentenan Gamal Abdel Nasser, di Republica Arabe Unida, y Modibo Keita, di Mali, a critica politica di Merca na Vietnam.

Den un comunicado conjunto cu esun cu nan a señala fin di e bishita di tres dia cu Nasser a realiza, e dos gobernantenan ta pidi "pa nan pone fin inmediatamente ne agresion contra Vietnam del Norte".

Nasser y su anfitrion a exhorta tambe pa nan cumpli e terminonan di e acuerdonan di Ginebra di 1954 riba Indochina.

Poco despues Nasser y su comitiva a sali cu avion pa un bishita oficial di cincu dia na Guinea.



HOUSTON -- Riba e foto aki nos por mira e astronautanan di Geminis-6 Walter Schirra (na man robez y Thomas Stafford (di dos na man robez mientras cu nan ta conta prensa cu nan lo tuma parti den e vuelo di Geminis-7. Huntu cu e astronautanan nos por mira manager di e programa Gemini Charles Mathews y oficial Paul Haney (na man drechi. Radiophoto UPI.

WELGA DI KOPER TA CONTINUA

SANTIAGO de CHILI -- UPI -- Awe e welga di trahadornan di industria di koper a drenta den su di ocho dia, cual ta afecta 17.000 obrero di e minanan di e companianan norteamericana, filiaal di Kennecott y Anaconda.

E paro tin caracter di protesta pasobra, ora e proyecto di ley di koper a ser descuti, e Camara di Diputado a rechaza e enmiendanan cu senado a introduci den beneficio di e trahadornan.

E gestionnan cu a ser realisa te awor entre e dirigentenan sindical, parlamentario y funcionarionan di gobierno no tabatin exito.

Pa otro parti, welga di e personal di Linea Aerea Nacional (LAN) ta sigui, conflicto cu a paralisa tur vuelo, tantu nacional como internacional di e compania.



TUR HENDE TA CONTENTO

CU E GRANDIOSO CONCURSO DI

REY DE COPAS FLS. 5 000.--

ta warde regala na su consumidornan. Simplemente duna e 5 popchinan den showwindow di oficina di Ron Rey de Copas un bunita namber y gana placa!

Pa mas calidad y mas premio

Rey de Copas





REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 18 december '65 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. ***Wilhelminastr. 47*** ***Tel. 1266***

DEN PROXIMO VUELO "GEMINIS" UN ASTRONAUTA POR SALI DEN ORBITA

Pa Alvin B. Webb.

HOUSTON, TEXAS--UPI--A ser informá awe cu un di e cuater astronautanan cu mester sabi den espacio na December den dos cosmonave tipo "Geminis" por sali for di nan aparato den piena orbi ta terrestre.

Fuentenan enterrá cu a papia riba e posibilidad ey, a agrega cu Thomas Stafford, e copiloto di "Geminis-6", lo ta esun cu lo sali den espacio i bai di un vehiculo pa otro.

Despues cu e vuelo di "Geminis -6" a fracasa den su intento di pega cu un cohete "Agena" ora e artefacto aki a falla, directornan di e programa den centro di vuelonan espacial di aki, a dicidi di lanza e nave "Geminis-7" den su mision original di keda dos siman den espacio, pero tambe dispara "Geminis-6" den un intento di acerca e dos vehiculonan tripulá, cada un cu dos homber, na otro.

"Geminis-6" cu lo ser lanzá despues di "7", lo ser pilotéá pa e veterano Walter Schirra. Tripulantenan di e otro ta Frank Borman i James Lovell, kende nan mester inicia nan jornada desde Cabo Kennedy dia 8 di December.

Nan viahe lo ta esun mas largu di un nave espacial te awor, batiendo marca di Estados Unidos mes. "Geminis-6" lo sali mas o menos ocho dia despues for di e mesun plataforma.

Stafford lo ta e di dos Estadounidense cu lo cana den espacio individualmente.

Ta ser afirma cu e dos nave por acerca otro te na menos di 30 meter di distancia, aunque nan no intenta pa pega na otro. E fuentenan a añadi cu Stafford lo por sali di "Geminis-6" cu su traja espacial i un cohete di man i camara fotografica, i avanza te na inmediacionnan di "Gemini-7". Nan a bisa cu ainda e decision no a ser tumá cu si canamentu individual lo ser efectuá.

Astronauta Edward White, e prome norteamericano i segundo homber cu a sali e so den espacio, a declara cu e experimento di cual posibilidad ta ser papia lo ensaya "transferencia fisica entre vehiculonan", tecnica importante pa desarrollo futuro di estacionnan espacial, manera e pegamento entre dos o mas nave lo ta.

E fuentenan a señala cu nan lo no intenta un intercambio di tripulacion.

E trahenan nobo liher, cu Borman i Lovell ta pensa na usa durante e viahe te impedi cu ni siquiera un escotilla di "Geminis-7" tin mester di habri.

TERRORISTANAN A TIRA TRES BOM NA CORDOBA

CORDOBA, Argentina -- UPI -- Tres bom cu a ser pone pa terroristanan, a explota ayera den e centro industrial aki, un di nan den residencia privá di e minister di interior, Juan Palmero.

E bom a destrui e porta y glasnan di bentana cu ta keda ne parti dilanti di e cas.

Palmero tabata na Buenos Aires.

Otro bom a explota den cas di Agustin Hector Gamond, ruman di senador di partido oficialista Eduardo Gamond. E explosivo a kibra e porta frontal y a daña dilanti di e cas.

Ningun victima a ser registra.

E di tres bom a explota den cinematografo, causando alarma, pero no daño ni herido.



NEW YORK -- Riba e foto aki nos por mira presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni, Amintore Fanfani, ta sali for di Columbia-Presbyterian Medical Center riba su rolstoel despues cu el a ser opera na su pia. Mas atras nos por mira señora Fanfani. Radiophoto UPI.

Conferencia Afro-Asiatica aplaza

WASHINGTON--UPI--Autoridadnan norteamericana ta bisa cu e aplazamiento di e conferencia Afro-Asiatica cu tabata señala pa cuminsa na Argel diabierne proximo, ta subraya e enorme fracasonan diplomatico cu China Comunista a sufri den e ultimo lunanan.

E autoridadnan menciona ta observa cu e chinonan, cu tabata partidarionan mas dicidi di posterga e conferencia, a confesa francamente cu nan no ta desea pa e tuma lugar pasobra nan no por controlé.

E razonnan oficial chinocomunista contra di e reunion ei a ser expone recientemente den "Diario del Pueblo" di Pekin cu a bisa cu e conferencia a hasi mas danjo cu bon pasobra:

--Cierto nacionnan asiatica y africana a nenga na condena "imperialismo norteamericano"... nan a invita secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, cu idea di "humilla" China y Corea del Norte comunista...varios nacion asiatica y africana kier evita Rusia...conflicto y tirantesnan nobo entre cierto paisnan asiatico y africano.

E generalizacionnan aki, al estilo comunista, ta cubri un serie di desastre cu Pekin a sufri den su empeño pa fomenta "guerranan di liberacion nacional," mescos cu Moscu pa domina comunismo mundial.

Autoridadnan norteamericana ta cita un serie di derrotanan grandi cu na nan juicio, a costa China Comunista "prestigio" den e areanan subdesarrolla.

Entre e casonan ei por ser nombra:

--Derocamiento, na juni, di e presidente argelino Ahmed Ben Bella, cu tabata partidario di Pekin... derrotanan di e comunistanan chino den Congo belga antiguo, Sudan y otro paisnan africano...regreso continuo di e presidente di Republica Arabe Unida, Gamal Abdel Nasser, ne politica centrista, despues di un giro improvisa na izquierda... descubrimentu di cu Partido Comunista Indones, partidario di Pekin, a trata di derroca gobierno di Yakarta... e amenaza nan di China Comunista contra India den pleno crisis di Cachemira.

MIEMBRONAN DI ALALC MESTER DICIDI SI E CONFERENCIA NA RIO DE JANEIRO LO CONTINUA

pa Hector

MONTEVIDEO -- UPI -- E nuebe ministernan di relacionnan exterior di e paisnan miembro di Asociacion Latinoamericana di Comercio Liber (ALALC) cu lo reuni na Montevideo cuminsando for di manjan, por dicidi indirectamente si e conferencia di cancillernan di America lo ser realisa, cual mester cuminsa dia 17 di e luna aki na Rio de Janeiro.

Lo asisti Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Mexico, Paraguay, Peru y Uruguay. Venezuela y Bolivia lo ser representá pa observadornan.

Fuentenan diplomatico ta coincidi na señala pa e cancillernan no desaprovecha e ocasion cu presenta pa nan aborda distinto aspectonan di e conferencia interamericana cu a ser aplaza sucesivamente.

Ta ser atribui na e canciller di Uruguay, Luis Vidal Zaglio, e proposito di conbersa informalmente riba e tema na luz di e reciente decision di gobierno di Brasil cu a disolve e partidonan politico y a extende e mandato presidencial di mariscal Humberto Castello Branco.

Di acuerdo cu noticianan cu a yega Montevideo, Venezuela ta mustra su mes terco pa bai Rio de Janeiro, situacion cu despues a ser acentuá como "segundo acto institucional" di gobierno di Brasilia.

Venezuela lo asisti como observador na e conferencia pasobra e no ta miembro di ALALC, pero oficialmente a ser anuncia cu si canciller Ignacio Iribarren Borges no bini, un di e ministernan di gabinete di presidente Raul Leoni lo encabeza e delegacion.

Tampoco lo a bini e canciller Boliviano, coronel Joaquin Zenteno Anaya, kende lo a ser reemplaza pa embahador Gustavo Medeiros, representante ante gobierno Argentino.

Ayera cancillernan a cuminsa yega, hasiendo esaki den prome termino esun di Paraguay, Raul Sapena Pastor, y despues esun di Ecuador, Wilson Cordova Moscoso.

Awe ta ser spera esnan di Mexico y Chili, Antonio Carrillo Fores y Gabriel Valdes respectivamente, y manjan esnan restante lo yega.

E conferencia di ALALC, esun prome na nivel ministerial cu ta ser realisa desde cu e organismo a ser crea na 1960, lo asegura pleno apoyo politico di e respectivo gobiernonan, apoyo cu a ser reclama insistentemente pa e delegadonan tecnico di e nuebe paisnan.

Den e aspecto ey, segun fuentenan altamente autorisa, no tin ningun discrepanica, aunque tin' e rond di e forma di aplica e efectivo respaldo gubernamental.

Ta existi dos posicion claramente delimita: Un di nan ta inclina pa formacion di un consejo di ministernan, cu lo actua como un organismo nobo di ALALC. E otro ta favorece e periodo na nivel di ministernan -- cu por ta di relacionnan exterior o di economia, segun e casonan -- cu mester sesiona por lo menos un bez pa aña.

E conferencia ademas mester aborda un extensa variedad di tema, nan tur tendiente na integracion economico.

Tambe ta figura den e agenda un proyecto pa adopta un sistema di libertad di transito di ciudadanonan di e paisnan di ALALC. Pa esey e viahenan lo ser elimina y pa viaha solamente lo tin mester di e documento di identidad.

Polisnan ta busca mama adoptiva di mucha di 13 anja

MEXICO -- UPI -- Mama adoptiva di un mucha muher di 13 aña, kende a ser considerá como suicidio, ta ser buscá awe pa polis bau di sospecha di homicidio.

Cadaver di e mucha, Maria del Rosario Coello Villa, a ser hanjá ta cologa balki den dak di su cas.

Polis a drenta den accion debi na cu un mucha muher, cu a bisa di ta mama, a manifestá cu nan a horta e yiu for di dje dia esaki tabatin dos aña di edad.



SAIGON, SURVIETNAM -- Riba e foto aki nos por mira e promer ministro Nguyen Cao Ny (den center) huntu cu general Nguyen Van Thieu (na man robez) y general Cao Van Vien (na man robez) ta mirando e parada, celebrando "National Heroes Day". Radiophoto UPI.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-No le hará ningún beneficio salir a divertirse y dejar detrás todas sus obligaciones, Sólo le costará más caro más tarde. Tenga paciencia. Lleve a cabo su trabajo. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Una palabra de alegría o un poco de buen humor en estos momentos con sus buenos amigos, puede ayudarlos mucho. Todo el mundo parece estar bajo alguna tensión. Use su sentido común.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 Cualquier acto impensado de su parte puede empezar a producir chismes por personas que tienen la lengua muy larga, de modo qu tenga cuidado. Manipule los asuntos de crédito inteligentemente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted debe hacer algún estudio nuevo sobre cualquier empresa que desee poner en operación ahora. Busque cualquier fuente que pueda serle útil. Trate ahora de avanzar rapidamente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Aunque usted quiera apartarse de esas obligaciones aburridas, podrá egendrar mala voluntad y perder el afecto de otros si no las termina a tiempo. De modo que sea meticuloso y llévelas a cabo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Ciertos individuos interesantes puede que estén bajo tensión ahora y puede que se molesten si usted pide favores. Tenga paciencia. Lleve a cabo el trabajo que tiene a la mano.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cualquier obligación que tenga delante puede ser manipulada bien si la trata como un reto a sus habilidades . Demuestre serenidad en sus tratos con sus compañeros de trabajo. Entonces serán resueltos los problemas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Usted puede entretener a otros muy economicamente, efectivamente, y ganarse la buena voluntad. Tenga mucho cuidado. Haga de este un dia muy feliz y productivo. Sea práctico.

SAGITARIO- nov. 22 a dic . 21-Usted tiene que tener mucha calma y freno en su hogar si quiere que no se empeore la situación allí. La crítica es mala. Demuestre una actitud más comprensiva, aunque firme.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Calcule qué cosa tiene que hacer para que su trabajo sea más fácil y añada comodidades en todo su alrededor. No se ponga a dar vueltas en círculos. Este puede ser un día muy feliz, si lo sabe aprovechar.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Aunque quiera hacer inversiones para lograr ingresos mas grandes, cerciórese primero de saber cual es su posición en relación con su situación monetaria. Mire lejos en el futuro. Releve las presiones.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 -Analice las condiciones a su alrededor y dése cuenta adónde se dirige exactamente. Si se han presentado ciertas cosas que detienen su avance. librese de ellas rapidamente. Quite los escombros.

SI SU HIJO NACE HOY .....
Será uno de esos jóvenes cuyo ingenio sabrá justamente lo que está pasando en todo su alrededor. Enséñele desde temprano que los problemas se presentan para probar precisamente las habilidades humanas.

Mericanonan a conta 99 cadaver comunista mas

SAIGON -- UPI -- E comandantenan di e promer division di caballeria aerotransporta di ehercito norteamericana a conta 99 cadaver comunista riba dos campo di batalla, den cual e "Jinetenan volador" a domina e unidadnan comunista den un lucha cuerpo a cuerpo.

Tin indicacion di cu algun di e comunistanan, cu tabatin uniform di color caqui, tabata soldanan regular di Vietnam del Norte.

E lucha cuerpo a cuerpo a cuminsa ayera banda di e puesto militar di forsanan especial di Plei Me, den territorio central, na unda forsanan norteamericana y survietnames a lanta e cerco cu e comunistanan a pone ne posicion.

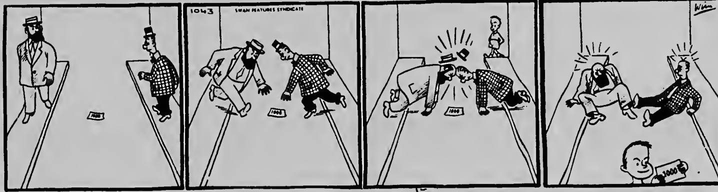
Un di e combatenan cu a dura nuebe ora te despues di a bira anochi, a ser libra entre e soldanan norteamericano di caballeria y un batallon di trupanan enemigu ocho kilometer na oeste di Plei Me. Nan a conta riba e campo di batalla 97 cadaver di guerrillero: 37 otro a ser captura.

E otro batalla, 35 kilometer na noroeste di Plei Me a ser libra entre forsanan di menor number pero tabata asina fuerte cu esun anterior. El a dura cincu ora y e comunistanan a laga dos morto promer di a retira.

Den un accion aerea di awe bombarderonan B-52 di Comando Aereo Estrategico cu base riba e isla di Guam, a ataca un reducto comunista den e selva di Boi Loi, 50 kilometer na noroeste di Saigon.

Blanco di e ataque tabata un punto situa den e zona denomina "Triangulo di Heru".

BUCHI ROBES



PEPITA



E CONFESION STRANJO

E ta drei waak toer rond manera un hende coe ta busca algo, coe por judele calma su rabia y desesperacion. Porfin e ta realisá. E historia bieeuw di su mama ta bin den su memoria. Ta esey mes. Toer dos tabata mescos. Tanto e tata como e jioe muher. Henter e familia no tabata sabi kiko ta honor, y nan toer dos ta falso y sin palabra. Su abuelo tabatin razon dia coe e a avisele. E hendenan ey ta hunga coe curazon di nan prohimo manera nan ta haja ta bon".

E ta kana bai na e porta. E no ta parce un hende coe a conforma su mes. Al contrario toer loke bo por lesa ariba su cara ta odio y rencor.

"Nan lo haja loke nan ta busca. Su mama no a- muri pa e ofensa coe a wordu haci na dje, y e tampoco lo no muri awor. Nan lo keda babucá. En lo futuro lo e haci mescos cu nan no ta existí.

XXXXXXXX

Casi e ta benta señorita Vera abao.

"Dispensami.........", e ta murmura rabiá. "No ta nada señor van Dorn. Y ademas bo no a haciele pa malo". E boz sencillo y cariñoso ta haciele drei waak. E ta keda pará y ta waak e sorpresá. E tabatin un regenjas di un color clá bisti coe ta cerra te na garganta, y e tabatin un lenso mará ariba su cabez.

"Ta unda bo ta bai anto?", e ta puntra. Vera ta sonrei jendi gracia.

"Keiro. Tuma un tiki aire frescoe".

"Awor aki?" Ta casi scoer caba! Y coe e weer aki, bo a mira pafor caba? Casi bo no por mira nada door di e niebla".

"Mi sabi pero no ta nada. Pesey mi a bisti panja adecuado".

Pa promer biaha e ta keda mirele coe mas atencion. E ta haja coe e ta keda mihor coe e panjanan coe e tin bisti awor, coe ora e ta bistí elegantemente. Agradabel, simpel y natural. E regenjas simpel y e lenso di cabei corá, tabata dunele un aspecto juvenil.

"Y toch no ta weer pa keiro pafor", e ta contesté sará.

"Ta mi custumber", señorita Vera ta contesté poco poco.

"Di antes, na nos cas. Nos finca tabata keda pegá coe costa di lamar y ajanan pa es tempo di anja aki ja tabata otonjo caba. Tin ora bo no por mira ni e hende coe ta kana banda di bo y anochi nos ta tende e pitamentoe di e bapornan ariba lamar".

E ta warda un rato pensativo, manera coe e ta corda jen di melancolia ariba su tempoe di infancia. "Tempoe mi tabata mucha mi tabata odia e niebla ey. Ma awor mi ta convencí coe mi ta gustele" "
gustele!"
"

E ta baha su cabez. "Y ta pesey mi kier bai dal un rond. Pasobra e niebla ta hacimi corda ariba mi cas".

Mientras Klaus ta keda mirele e ta realiza coe e tin berguenza. E ta realicé coe toer e simannan coe señorita Vera tin na su finca, ni un dia só e no a munstrele atencion. Naturalmente coe e no tabata gusta e tipo di muhernan ey, y ademas e tabata pasa su dianan corriendo tras di Carla Engdahl manera un loco enamorá.

"Wel siquiera bo por permitimi acompanjabo. Mi no por lagabo bai bo so na es ora aki". Vera ta sonrei. E biaha aki mas timido. "Danki, e ta contesta, pero mi no kier coe pa mi ffa bo mester molestia......."

Ma e no ta scuchele mas. Mientras e ta coi su sombré e ta sinti mas berguenza ainda. Claramente, e no ta gusta di e baron y esaki no ta debí solamente na e aire di misterio coe tin rond di e baron, pero mas tanto na su persona mes. No e tabata sinti ni un tiki simpatia pa e baron, pero esey no tabata motibo pa e desprecia e encantonan di e ruman muher, coe ta masha atractiva y modesto. Y durante toer e simannan coe a pasa ta blo su mama a ocupele coe señorita Vera. Y nunca e no a tumanan na malo. Na ningun momento e tabata antipatica o descortés. Sin bisa un palabra mas e ta ofrecele su brasa. Ora nan sali pafor, un biento frieeuw ta topa nan y cielo ta toer nubliá. Sin coe e kier su pensamento ta bai ariba e otro anochi aya. Un luna grandi y resplandeciente y un mata di jazmin. Si. Ta cuanto tempo pasá esey tabata? "Mi a lagabo pa bo cuenta na un manera escandaloso", e ta bisa Vera.

"Pero.... mi kier meen.... boso ta keda algun tempo mas, no ta asina? Lo mi ta masha contento si boso por haci esey, masha contento mes".

E ta bisa e ultimo palabranan duro, manera coe e kier convencé su mes di esey. Vera ta sacudi su cabez. E no por mira Klaus bon door di e scuridad, pero e ta sigur coe e ta ganando terreno poco poco.

"Ami no ta comprondé con bo por ta gusta keiro den un weer asina", Klaus ta bisé asombrá. Nan ta pasa banda di un casita di palo. Tin luz cendí y door di e bentana bo por a mira seis of ta ocho homber ta hunga carta. Bo por tende nan stem te pafor. Nan tabata trahadornan temporal coe a wordu empleá pa juda coi e cosecha di batata,

"Bo ta gusta bida di campo?" Klaus ta puntrele. "Mi no por imaginami algo mas bunita coe esey", Vera ta contestele coe boz suave. "I ami....... Au!" E ta trompecá y e ta frega su rudía. Naturalmente coe pa haci esey e mester tene Klaus mas duro ainda. "Bo no a haja nada?" Klaus ta puntrele preocupá.

Nan ta keda pará memei di e caminda smal jen di buraco.

"Bo por sigui camna? Talvez... Warda un rato mi conoce toer e piedranan maldito coe tin den e caminda aki.... Bin pasa aki banda, ta mas mihor!"

Nan mester kana mas serca di otro awor, pasobra e caminda ta hopi smal mes. Talvez esey tabata e motibo, o tal vez e momento o tambe pasobra ya Klaus no tabata preocupele pa nada mas.

E ta sigui.







BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.



Woensdag november
DE VEER: 8.30 uur "Too hot to Handle" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur "El Revolver Sangriento" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur "Bajo el Cielo de Mexico" 18 j.
SAVANETA: 8.00 uur "Flesh and Fury" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 4 DI NOVEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

COMUNICACION DI FERRY (BOTO) ENTRE ARUBA Y VENEZUELA

ORANJESTAD - "E proyecto di ferryboat entre Aruba y Venezuela no tin absolutamente nada di haci cu e proyecto similar entre Corsow y Venezuela"; tabata opinion di sr. G. Nouel, durante un rueda di prensa. E delegacion Arubano cu ta preparando e proyecto aki a duna relato corto di e combersacionnan cu nan a tene algun dia pasa cu e delegacion Venezolano, cu tambe tin interes den e proyecto aki. E combersacionnan aki a tuma lugar na Venezuela. E delegacion Arubano a declara di ta masha optimista tocante e resultadonan cu a worde cosecha na Venezuela encuanto e comversacionnan pa un servicio di ferry(boto) entre Las Piedras peninsula di Paraguana, Venezuela y Oranjestad, Aruba.

Un delegacion cu tabata consisti di diputado D. Tromp, e vice consul di Venezuela na Aruba sr. Victor Borges Acevedo, presidente di e camara di comercio sr. C. Whitfield, e presidente di asociacion di comercio e industria sr. Frans Scholl, sr. Alfonso Mirep, miembro di e directiva di e camara di comercio Venezuela-Antillas, sr. Albert Raven, tambe miembro di e directiva di Camara di Comercio di Aruba y e Camara di Comercio Venezuela-Antillas Hulandes, a bishita diferente instancia na Punto Fijo, Coro y Caracas en relacion cu e plan pa establece un comunicacion di ferry entre Venezuela y Aruba.

Na Punto Fijo e delegacion Arubano tabatin un entrevista cu e directiva di e Camara di Comercio di Paraguana y Coro y tambe un entrevista cu e gobernador di Estado Falcon, sr. Pablo R. Saher. Segun sr. Nouel, kende a dirigi e reunion y tambe a forma parti di e delegacion Arubano, e entidadnan oficial y particular di Comercio den Estado Falcon a mustra hopi interes pa e proyecto cu cual e delegacion Arubano a presenta, principalmente si huzga e hopi posibilidad y probechonan c'un comunicacion entre Las Piedras (Paraguana) y Aruba lo tn.

Na prome lugar - segun sr. Nouel - ta existi caba e facilidadnan di haf y di douana cu ta necesario pa un tal comunicacion entre Aruba y Las Piedras. Di e manera aki pues e servicio por cuminza inmediatamente. E motibo cu Corsow a bini cu e plan pa motibo pa cual esaki a ser treci padilanti ta debi na e hecho cu Corsow a bini cu e plan pa tene un comunicacion entre Cumarebo y Corsow. Cumarebo ta un lugar na Venezuela na unda e facilidadnan pues tin di worde estableci y esaki ta exigi e gastonan y tempo necesario.

Na segundo lugar e comunicacion entre Las Piedras y Aruba ta mas cortico y pues e tiponan di ferry cu ta worde usa actualmente pa e comunicacion entre Puerto La Cruz y e isla Margarita, por worde usa. Ademas e lamar henter Las Piedras y Aruba ta mas calmo cu e lamar entre Cumarebo y Corsow.

Na di tres lugar nos ta hanja cu e placa cu ta necesario pa establece e empreya aki lo no t'asina hopi, mirando e hecho cu ya e facilidadnan necesario pa tene un servicio entre Las Piedras y Aruba, ya ta existi. Di un manera aki e comunicacion di ferry por cuminza funciona economicamente y asina e prijsnan pa carga pasahero por worde teni abau.

Na di cuatro lugar e ta trece un ventaha masha importante pa e comercio di Aruba. Cu e ferry aki, productonan venezolano manera sucu, lechi, berdura, webo manteca, carni, etc. lo por worde transporta facilmente na prijs barata. Tambe ta existi e posibilidad pa transporta productonan di petroleo pa Lago.

Y lo mas importante lo ta e promocion di e turismo entre Aruba y Venezuela, principalmente cu Estado Falcon y e otro estadonan occidental di e pais.

Na Caracas e delegacion Arubano tabatin un entrevista cu e ministro di Fomento di Venezuela, dr. Luis Hernandez Solis y e ministro a declara cu e lo duna tur apoyo necesario na e proyecto Arubano.

E ministro ademas a declara cu el a keda masha stranjo riba loke un courant Venezolano a publica riba un supuesto pleito entre e delegacion Arubano y esun Curazolenjo durante un entrevista tocante e cuestion aki na oficina di e ministro. E ministro a declara cu esaki tabata imposibel, como cu e dos delegacionnan ningun biaha a bini conhuntamente cerca dje.

Sr. Nouel a declara na nomber di e delegacion Arubano cu e delegacion aki ningun momento ta contra e proyecto curazolenjo, pero cu solamente e tin interes den e establecimento di un servicio di ferry entre Las Piedras y Aruba.

Pa trece un aclaracion den e cuestion di servicio di ferry aki, cual a worde bruha un poco door di informacionnan robez den corantnan venezolano y curazolenjo, e representantenan di prensa a haci diferente pregunta durante e rueda di prensa aki.

Sr. Nouel sa na un manera cla cu e iniciativa pa jega na un comunicacion di ferry entre Antillas of mejor dicho Aruba y Venezuela, a sali for di e pais di Bolivar.

Tempo cu Venezuela a duna di conoce e plan aki, diferente asuntonan, manera entre otro derechonan di importacion, mester a worde investiga.

En relacion cu esaki e consul general di Venezuela na Aruba a drenta den contacto cu e gezaghebber di Aruba, kende na su turno a pone e gobierno central na haltura di esaki.

Pa hopi luna e plannan aki a keda drumi cerca gobierno central. Durante e tempo aki - segun sospecho - algun hende na Corsow a tende algo di e plan aki y e ora ey a manda un proposicion curazolenjo pa Venezuela. Aruba sinembargo a keda cu e plan original.

Door cu Corsow tambe a mustra interes pa un servicio di ferry similar cu Venezuela, a bin un bruhamento chikito como cu na Venezuela nan a kere cu Aruba no tabata interesa mas den e proyecto.

E delegacion arubano e ora ey a viaha pa Venezuela na unda e contacto cu sr. Hernando Henriquez di Estado Falcon a bolbe worde renoba y a ser splica na dje cu Aruba no tin nada en absoluto di haci cu e plan di Corsow.

E plannan a worde discuti y claramente a worde treci padilanti cu e proyecto arubano ta mas atractivo y ventahoso pa Estado Falcon cu e proyecto curazolenjo, cu lo costa muchu mas pa worde realiza.

Despues di un entrevista cu e Camara di Comercio di Varaguna esnan di aya a jega na e conclusion cu nan ta para completamente tras di e proyecto di Aruba y cu nan lo apoya Aruba completamente cu e proyecto aki. Esaki a worde participa verbalmente y por escrito na e delegacion arubano despues di un reunion urgente di e Camara di Comercio.

Segun e proyecto arubano, cual mester worde refina un poco ainda, lo tin 26 comunicacion pa luna c'un ferry cu ta conta c'un capacidad di tres pasahero y 35 auto. Sr. Nouel sinembargo no por a informa ki dia nan tin intencion di cuminza cu e servicio di ferry aki. Na fin di e luna aki un delegacion venezolano ta worde spera na Aruba pa discuti e plannan mas leu.

Na final sr. Nouel a declara cu e proyecto arubano a worde ricibi cu masha entusiasmo pa e prensa venezolana y cu nan ta para positivamente tras di e plan aki.

E delegacion ta spera cu - pa loke ta trata di Aruba - e lo ricibi tur clase di cooperacion di e diferente instancianan pa haci e plan aki un exito.

Diasabra atardi entrega regalo na St. Jozefschool

SANTA CRUZ - E entrega di e regalo di e pueblo di Santa Cruz na e frerenan La Salle, na ocasion di e hubileo di plata di St. Jozefschool y di nan trabau pa e pueblo di Santa Cruz, lo worde entrega diasabra, 6 di november, pa 5.30 di atardi. E regalo aki ta consisti di e renobacion di e pedestal y e imagen di San Hose, patrono di e scool, cual ta para riba speelplaats di e scool. E diadomingo mainta siguiente, pa 9'or, e imagen lo worde bendiciona.

GRADUADONAN DI CURSUS "SUCCES"

ORANJESTAD - Den e dianan aki e resultadonan di e examenan "eenvoudig engels" y "engels voor gevorderden" di Cursus Succes, a ser duna.

Esnan cu a slaag pa "eenvoudig engels" ta:
Eleuterio Wernet, Sofia Dijkhoff, Jacintha Geerman, Coleta Ras y Maria Danje.

Pa "engels voor gevorderden" a slaag:

Ellen Roos, Ivis Roos, Ida de Mey, Maria Donata, Agripina Lacle y Bernadito Boekhoudt.

Tur e personanan aki riba a ricibi e diplom a correspondiente.

MUCHA GOLPEA PA AUTO

PARADIJS - Diamars anochi 7.30'or, un auto di famia a dal un mucha homber di 10 anja riba e caminda di Paradijs pa cunucu abau. Despues di e accidente, e chauffeur di e auto mes a hiba e mucha pa dokter Guda, kende a constata un corta pa parti patras di e cabez y algun raska na e mucha su pia drechi. Probablemente e mucha a cruza caya na momento cu e auto ya tabata basta cerca di dje.

KOPER PA HERU BIEU?

ORANJESTAD - Desconocidonan a podera di no menos cu 50 pida waya di koper for di e master di transmision di "Voz di Aruba" na Ponton. Probablemente e wayanan aki a ser horta cu e intencion pa ser bendi como hero bieu. Ultimamente hortamento di koper pa bende esaki despues como hero bieuw, ta worde practica basta hopi na Aruba.

BESTUURSCOLLEGE A NENGA DI ELIMINA PAGAMENTU DI PLACA DI SCHOOL PA ENSENJANSA TECNICA

WILLEMSTAD -- Na ultimo momento ayera a sali aviso publico qu tabatin un reunion publico di Eilandsraad pa ser tené ayera nochi, aunque e miembronan mes naturalmente a haña e oproep di antemano.

E reunion den su totalidad tabata for di cuminsamentu te final negativo, comoquiera qu e mayoria di Partido Nacional den Eilandsraad a presenta solamente pa vota na favor di e proyectonan qu a ser entrega pa Bestuurscollege, pero ningun di e proyectonan aki ta bale la pena dedica muchu palabra na nan, comoquiera qu nan tabata solamente "hamerstukken".

E unico dos cosnan qu ta bale la pena menciona ta e despedida di señor Pappie Jesurun, quende ayera nochi a presenta pa despedi formalmente di Raad, aunque el a declara di ta spera qu no ta pa semper, comoquiera qu e ta spera qu den e proximo eleccion su partido nobo lo ta representa den Raad cu personanan legalmente eligi.

Gezaghebber Gorsira, quende a presidi e reunion, a declara qu e ta lamenta e decision di señor Jesurun comoquiera qu e tabata un trahador duru pero el a tende qu e no a bandona politica di manera qu e ta spera di mirele atrobe den Raad un otro biaha.

Despues di esaki e miembro A.V. Marten a ser huramentá como miembro nobo di Raad y a tene un discurso den cual el a hasi un yamamentu pa cooperacion pa traha na interes di Corsow.

E siguiente punto riba e agenda tabata eleccion di un miembro di e Beroepscommissie pa taxi y autobus. Cu 12 voto e miembro E. Voges a ser eligi contra 8 blanco y un pa A.V. Marten.

Punto 14 di e agenda a causa un discusion corticu entre señor Rozendal lider di fraccion di Partido Democratico y Diputado P. van der Hoeven. E punto aki tabata e asunto di placa di school pa Nijverheidsonderwijs.

Señor Rozendal a suplica Bestuurscollege pa hala e proyecto aki atras comoquiera qu e ta un inconsecuencia grave pa e hendenan qu tin qu pagele.

Señor Rozendal a mustra qu un tempu nan a elimina pagamentu di placa di school pa Lager Onderwijs y ta mas qu logico qu mester elimina e pagamentu aki pa Lager Technische Onderwijs.

El a mustra qu e numero di schoolnan tecnico a aumenta en vista di e cambio qu mester bini pa duna nos yiunan educacion tecnico mas bien qu educacion teoretica, en relacion cu e futuro desarrollo di nos isla.

E no a tende ningun reaccion riba su carta qu el a manda dia 13 di oktober riba e asunto aki y tabata curioso pa sabi si Bestuurscollege a bai di acuerdo cu ne of qu nan tabata demasiado floho pa contestele.

E defensa di diputado van der Hoeven tabata qu tempu qu e anterior Bestuurscollege a elimina pagamentu di placa di school pa lager onderwijs nan no a elimina esaki pa lager technisch onderwijs, ta di con nan -- Bestuurscollege actual -- mester eliminele awor.

Señor Rozendal a mustrele qu no ta pasobra e anterior Bestuurscollege a keda sin hasiele, nan tambe mester falta cu esaki, y awor siquiera, algu nan por hasi pa asina den e proximo eleccion, Partido Democratico lo por bisa qu maske ta esaki e actual Bestuurscollege a hasi, y qu nan no tin mester di bisa qu ta nada pero absolutamente nada a ser hasí pa e actual diputadonan durante e periodo qu nan a sinta.

Amigu y enemigu tur dos ta di acuerdo cu un cos: e actual Bestuurscollege no ta hasiendo un donder, tur loque nan ta hasi ta drumi y awor qu tin chens pa hasi algu qu e anterior Bestuurscollege no a hasi, nan ta keda sin hasiele.

E observacion di diputado van der Hoeven "e ex diputadonan no a hasiele ta di con nos mester hasie" ta tipico pa e actual Bestuurscollege. Sinembargo el a insisti den su peticion pa elimina pagamentu di placa di school pa Nijverheidsonderwijs comoquiera qu ta solamente 45.000 florin gobierno insular lo haña pa aña di e manera aki, siendo qu nan sa gasta mas placa na otro cos menos importante.

Final den cuenta tabata qu e mayoria di Partido Nacional den Eilandsraad a acepta e verordening nobo.

APROBACION DI STATUTONAN "MADIKI COUNTRY CLUB"

ORANJESTAD - Segu[illegible] landsbesluit, fecha 19 october 1965 no. 9, a keda oficialmente aproba, e statutonan di "Madiki Country Club".

E motibo di existencia di e sociedad aki ta pa duna su miembro - y donateurnan, e recreacion necesario a base di medionan legal.

E directiva di "Madiki Country Club" ta consisti di e siguiente personanan:
Presidente, E. De Veer; Vicepresidente, L. Kuiperi; secretario - tesorero, D.R. Oduber.

CHAPLIN LO BAI MERCA PA TRAHA PELICULA

LONDRES -- UPI -- Charlie Chaplin, e famoso comediante britanico a anuncia awe cu lo e bolbe Hollywood pa traha su prome pelicula na Estados Unidos den diez aña.

Chaplin a bisa: "Mi ta esclavo di poesia", ora el a splica su ausencia largu di mundu cinematografico.

"Ora nan bisa mi: bini bek, mi ta bini".

Ora nan a puntré si su trabau na Hollywood ta nifica cu su pleitu cu Estados Unidos tabata cai caba, el a contesta: "No tin ningun pleitu".

Chaplin, cu durante hopi tempu tabata sacá di Estdos Unidos, pa su puntonan di vista heterodoxo den politica y su declaracionnan di controversia, ayera a bolbe para bau di reflectornan ora el a presenta Sofia Loren, un di e dos estrellanan di e film, dilanti un audiencia periodistica.

Chaplin cu cabei blancu, di 76 aña lo no ta astro di e produccion, sino e actor norteamericano Marlon Brando, cu no a asisti na e conferencia di prensa di ayera.

Chaplin lo dirigi un produccion epica na un costo di dos millon libra esterlina (5.600.000 dollar, cual lobreto el a scirbi y titula: "La condesa de Hong Kong".

SURTEES TA RECUPERANDO

LONDRES---UPI--E excampeon mundial di automobilismo John Surtees ta recuperando di e heridanan grave cu el a sufri den un accidente cinco siman pasa, a bisa cu e informacionnan di cu e por conduci prome cu Pascu ainda ta un poco trempan. Surtees a boltu cu su auto na momento cu e tabata hasi pruebanan di clasificacion pa disputá e gran premio di Canada.

Tommy Wisdom di Daily Mirror a informa awe cu Surtees a bisele cu e ta spera di por cana aki dos siman y stuur di nobo pa tempo di Pascu".

For di riba su cama den hospital di Saint Thomas, caminda e ta interna Surtees a declara: di berdad mi ta recuperando masha bon pero mi no sa ki dia lo mi recobra tur mi forsanan y mi no ta hasi ningun plan pa corre, sino te ora mi dokternan bisami cu mi ta completamente recupera.

Convencion nacional di Jaycees na Antillas

WILLEMSTAD - Diadomingo 31 di october tabatin den Chessroom di Hotel Curacao Intercontinental e Convencion Nacional di Junior Chamber di Antillas Neerlandes.

Actualmente Jaycees ta conta cu 60 miembro na Aruba y Corsow.

Señor Henk Reeberg tabata e lider di delegacion di Aruba. E delegacion di Corsow tabata bao di direccion di señor Walter Gomez. E reunion a ser presidi pa presidente di Junior Chamber, señor Siegfried W. Rigaud.

E reunion a dura di 11'or di mainta te cinc'or di atardi, cu interrumpcion pa lunch.

Un agenda di 16 punto a ser trata y e directiva pa e proximo aña ta consisti di e siguiente personanan:
Presidente, L.G. Santine;
1er vice presidente, Mac D. Kibbelaar,
2do vice presidente, F.A. Diaz,
Secretario, R. Hato,
Tesorero H. Salas Jr.,
Comisarionan H. Reeberg y S.W. Rigaud.

Señores Diaz y Reeberg ta biba na Aruba y e otronan ta biba na Corsow.

NO TA MANERA

SAN NICOLAS - Un dama a pidi ayuda di recherche di San Nicolas contra un homber cu a podera ilegalmente di su propiedad. E dama a entrega un oloshi na e homber cu e peticion pa e homber drech'e p'e. Ora cu e dama aki a bai busca e holoshi, a resulta cu e homber ya a bende e oloshi.

De Heer en Mevr. E. Kock - Barros Geven met vreugde en dankbaarheid kennis van de geboorte van hun zoon

David Gregory

Aruba, 3 November 1965.
Tijdl. San Pedro Hospital.



CHOKE FUERTE

AYO - Un choke basta fuerte entre un dumptruck y un auto di famia a tuma lugar diamars mainta riba e caminda di Boca Mahos pa Ayo. Afortunadamente no tabatin ningun danjo personal y ni tampoco tabatin cuestion di corre bau di influencia di alcohol. E choke ta debi na cu e chauffeur di e truck tabata maneha su vehiculo un poco mei mei di e caminda, cu por cierto no ta di e hanchu ey.

LINDSAY A SER ELIGI ALCALDE DI E CIUDAD DI NEW YORK



NEW YORK--Riba e foto aki nos por mira e alcalde nobo di e ciudad di New York John V. Lindsay huntu cu su yiu homber di cincu anja John Jr. Ayera Lindsay a gana Abraham Beame den e eleccionnan. El a obtene 1.166.915 voto mientras cu Abraham Beame a obtene 1.030.771 voto. Radiophoto UPI.

WASHINGTON--UPI--E derrota infligi ne democratanan pa e representante John V. Lindsay di Partido Republicano, tabata debi mas bien pa e victoria obtene pa e candidatonan democrata den otro estadonan y ciudadnan di e pais.

Lindsay a ser eligi alcalde di e ciudad di New York despues di un escrutino pertá, cu na algun momento tabata parse di favorece su rival, Abraham Beame, cu tabatin apoyo di presidente Lyndon B. Johnson.

Pero na Nueva Jersey, gobernador Richard J. Hughes, cu a presenta pa reeleccion no a triunfa solamente pa un mayoria di mas o menos 400.000 voto pero cu el a hanja pa promer biaha for di anja 1916, un asamblea estatal cu mayoria democrata.

Pa su parti, e teniente gobernador di Virginia, a ser eligi gobernador di estado pa un mayoria comodo.

Partido Republicano, te ainda sagudi pa su derrota den eleccionnan di 1964, tin un figura nobo awe. Si Lindsay por proba cu e ta capaz di goberna e ciudad di New York, e por converti den e candidato presidencial di su partido, of por lo menos hunga un papel di gran importancia.

No obstante, no tabatin comentarionan oficial di Partido Republicano. Pa e victoria di Lindsay pasobra e no a apoya Barry Goldwater den e ultimo campaña presidencial, e no ta ser admira pa su correligionarionan.

Pa su parti, presidente di e Consejo directivo di Partido Democrata, John M. Bailey, a declara cu e resultado di e eleccionnan na Nueva Jersey y Virginia, tabata "un apoyo solido na presidente Johnson y e plataforma di Partido Democrata".

Den un declaracion, presidente di Partido Republicano, Ray C. Bliss, a manifesta cu tur e republicanonan mester sinti nan anima pa e adelantonan den e ciudadnan manera New York, Filadelfia, Louisville (Kentucky y Akron (Ohio.

Tal manera a ser spera e democratanan a logra mayoria legislatura di Virginia y Kentucky. Pero den estado di New York, na unda e democratanan a triunfa den ambos camara e promer resultadonan di e escrutino ta parse di ta indica cu e republicanonan a logra mayoria den Senado.

E republicanonan a gana den e ciudadnan di Louisville y Filadelfia tambe, na unda un democrata Arlen Specter, a triunfa como candidato di e partido republicano.

E democratanan a logra alcaldia di Pittsburg y Cleveland, mientras cu e liberalnan a gana esun di Detroit, cual alcalde, Jerome Cavanagh, a ser reeligi. Resultado final di e eleccionnan pa alcalde di e ciudad di New York John V. Lindsay 1.166.915 voto; Abraham Beame 1.030.771 voto; William F. Buckley 339.127 voto.

Mericanonan a lanza bom di un ton y mei riba Norvietnam

Pa: Ray F. Herndon.

SAIGON--UPI--Avionnan a reaccion di Forsa Aerea di Merca a lanza ayera riba Vietnam del Norte bomnan di un ton y mei, e mayornan di e arsenal norteamericano, y a destrui un brug importante. Otro aparatonan a corre e riesgu pa rescata un piloto for di laman cu tabata na punto di ser captura pa comunistanan.

Riba terra, soldanan di Brigada Aeromovil, paracaidistanan y infantenan di marina a lucha cu efectivonan di Viet Cong comunista na Vietnam del Sur. E combate mayor a costa bida di 137 solda di Viet Cong na man di e trupanan aerotransporta di Merca, den cercania di Plei Me.

Cazabombardero Supersabre F105 di Forsa Aerea norteamericana a tira nan bomnan di un ton y mei contra un brug di cement, situa 185 kilometer na sudoeste di Hanoi, y a destrui un seccion di 35 meter.

Otro cazabombarderonan a bula riba Vietnam del Norte y a tira bomnan di 350 kilo riba brugnan carretera y centro di abastecimiento.

Voceronan militar norteamericano a revela rescate di un piloto compatriota cu despues cu su avion a ser alcansa pa fuego enemigu, el a bula cu paracaida den laman, dilanti di e costa di Vietnam del Norte. E piloto a ser recoge mei mei di un awaceru di balanan comunista di e costa. Ta trata di e capitan Norman P. Huggins.

E accion aerea di dialuna tabata intenso, ya cu aviacion di Merca a realiza un total di 406 mision.

Den un vuelo riba Vietnam del Norte, un avion di transporte norteamericano grandi a tira pakinan di regalu. E pakinan tabata contene serbette, camisa, peña y otro articulonan cu a ser manda pa pueblo di Vietnam del Sur na pueblo di Vietnam del Norte.

Riba e operacionnan terrestre, un vocero norteamericano a declara cu e soldanan di e Division aeromovil di caballeria a mata por lo menos 137 homber di Viet Cong den e lucha cu a cuminsa antayera den cercanianan di e campamento di Plei Me, mas o menos den centro di Vietnam.

E soldanan norteamericano a ser transporta pa avionnan na un lugar situa ocho kilometer for di Plei Me, na sur, y mes ora nan a cuminsa ataca e comunistanan cu ta alrededor di e campamento.

Funcionarionan di Merca ta calcula cu e trupanan compatriota ei a establece contacto cu un batallon di soldanan di Viet Cong. Posteriormente, e norteamericanonan a ser reforza cu efectivonan nobo. E lucha a cuminsa diezun' or di mainta.

E lucha a reanuda diamars y e soldanan norteamericano a mata ocho homber mas di Viet Cong y a captura cincu, den e dos dianan di lucha por lo menos 26 solda di Viet Cong a ser captura.

Den un otro accion, 11 kilometer na norte di Qui Nhon, un forsa di Viet Cong a trata di ataca defensanan di e Division 101 aerotransporta.

Indonesnan a trata di asalta consulado chino

KUALA LUMPUR -- UPI -- Radio Malasia a informa cu mas di 100.000 indones a trata awe di asalta consulado di China Comunista na Medan y a kibra e bandera di China.

El a agrega cu e manifestantenan di Medan, ciudad den norté di Sumatra, tabata protesta contra e supuesta participacion di Pekin den e golpi fracasá contra presidente Sukarno di dia prome di Oktober. Tropanan di ehercito a evita e manifestantenan na destrui e consulado.

Aunque Radio Malasia no a duna e fuente di informacion, ta conoci cu e ta ricibi informenan di Indonesia, y generalmente, su noticianan ta coincidi cu hechonan cu ta pasando na Indonesia desde cu e crisis a cuminsa.

Na Yakarta Sukarno a bisa su gabinete awe cu e ta contrario na e forma cu e ministernan ta maneha e situacion politica, en particular, den loke ta referi na restaura trankilidad publica, y defende e actual gobierno.

Pa su parti promer minister Delegado Subandrio, a informa cu Indonesia a acepta e decision di aplaza e reunion Afro-Asiatica den Cumbre, cu mester a ser efectua na Argel, atendiendo interesnan di solirídad di e bloque.

Yiu di millionario Heimer ta bai casa

JOHANNESBURG, Sudafrica -- UPI -- Ta anuncia pa manjan e boda mas espectacular di Sudafrica den un decada: Esun di Mary Oppenheimer di 21 aña, yiu di e millonario Harry Oppenheimer, cual su fortuna ta basa riba extraccion di diamanta, y Gordon Wadell, di 28, ricu corredor di Bolsa cu a nace na Glasgow.

Na e ceremonia den catedral lo asisti e sirvientenan neger di famia Oppenheimer, Ningun neger a ser invita na e mansion di e Oppenheimer nan, un di esnan mas luhoso di Johannesburg, na unda un marquesina ta cubri 600 meter cuadrá di hardin.

PISCADORNAN A SER HANJA

ORANJESTAD - Despues cu pa un cuarto pasa di diezdos, diamars ultimo, famianan a duna cuenta cu tres piscado cu a bai pisca den un boto no a regresa e ora ey ainda, un loodsboot di Haven- en Loodsdienst a localiza e boto cu e tres hombernan aden pa l'or y mei, e mesun atardi e boto a ser hanja na un distancia di mas o menos 10 miya na costa zuid di Aruba y e motor tabatin un defecto.

Trupanan a ser manda ne frontera argentino-chileno

RIO CALLEGOS, Argentina -- UPl -- Tropanan di gendarmeria a ser transporta awe marduga den avion pa frontera argentino-chileno, den e zona di "Laguna del desierto", na unda, segun a ser informa, a ser produci un avance di carabinero chileno den territorio argentino.

(E zona ta keda na 2.000 kilometer na sudoeste di Buenos Aires.)

E ehercito no a actua den emergencia, pero hefe di e destacamiento militar di Rio Callegos, teniente coronel J. Merlo, a viaha den avion pa e region di e supuesto incidente cu e proposito di bula riba e zona y aprecia e situacion visualmente.

A ser informa cu efectivonan di carabinero a penetra den territorio argentino mas o menos ocho kilometer dia 28 di oktober ultimo, pero a bolbe nan pais bek awe, largando banderanan chileno plantá den territorio argentino.

Awe mainta tabatin preparativonan den e destacamiento local di gendarmeria cu tabata sugeri e eventual salida di contingentenan mayor.

(Na Buenos Aires, e canciller Miguel Angel Zavala Ortiz a informa awe di e hechonan na presidente Arturo Illia, El a declara cu medidanan diplomatica y di seguridad correspondiente a ser adopta y cu e tabata spera cu e medidanan aki duna resultado.

Tambe el a bisa cu el a papia riba e incidente cu e embahador chileno na Argentina, Hernan Videla Lira.

E incidentenan ta ser registra despues di poco dia di e conversacionnan cu a ser mantene pa e presidentenan Illia, di Argentina y Eduardo Frei, di Chile, na Mendoza pa consolida e relacionnan entre e dos paisnan. Den e entrevista, ey, ademas di asuntonan di ineteres hemisferio den plano politico y economico, a ser tratá tambe e problemanan fronterizo cu periodicamente ta afecta e dos nacionnan.

E avance di fuerzanan chilena riba territorio argentino, segun informacionnan difundi na e capital aki, a cuminsa cincu dia pasa, den e zona cu ta keda den braza sur di lago San Martin y e margen norte di lago Viedma, den e lugar conoci como "Laguna del desierto". E region ta keda entre e distrito fronterizo Demarcatorio 62 y e laguna "El Condor" den cercania di e serrunan Bontee y Fitz Roy.

E garabineronan, di acuerdo cu e informacionnan ey, a ocupa e haciendanan di Domingo Sepulveda na norte di Laguna del desierto y esun di Juana Sepulveda na sur. Tambe nan a tuma un puesto di e estancia "La Florida", na ocho kilometer di e laguna El Condor.

Un yiu homber di Juana Sepulveda, Anadiose, cu a trata di bai avisa e gendarmia, a ser captura pa e carabineronan, pero despues el a hanja su libertad.

Un destacamiento di gendarmeria a yega te na hacienda "La Florida", na unda el a tuma posicionnan, y di ey el a hanja refuerzo for di e ciudad aki. E contingentenan di e refuerzo a ser hiba den tres avion di transporte y a yega awe marduga.

A ser informa cu di lado chileno di e frontera nan a adverti preparativonan militar cu ta inclui montaje di piezanan di artilleria antiaerea, pero esey no por a ser confirma den fuentenan oficial, cu a mantene estricta reserva riba loke ta pasa.

Awe mainta e secretaria di relacionnan publica di gobierno di provincia di Santa Cruz cu a ser consulta riba e sucesonan, a confirma cu riba e zona ocupa inicialmente y desalojá despues pa e carabineronan chileno a bula tres avion di fuerza aerea argentina, argentina.

Respecto transporte di tropanan di gendarmeria den e avionnan ey, ela bisa cu e no por confirma esaki ni desmentié, - puesto cu si ta trata di machiennan cu ta ser emplea comunmente pa traslado di efectivonan di paracaidista, e no tin mayor detalle al respecto.

El a agrega cu ta existi gran inquietud den poblacion di e provincia y gobierno tin miedu pa reaccion nan contra e desmannan cu a ser cometi pa e carabineronan chileno, ser produci. Tambe el a expresa cu gobierno provincial "ta lamanta cu e incidentenan aki a ser produci".

Barcu di Liberia a dal riba costa di Ameland

LA HAYA -- UPI -- Helicopternan y botonan di salbabida awe a recoge tripulantenan di e barcu di carga di bandera liberiana "Panagathos" di 8520 tonelada, cu a yera a dal riba costa di isla Ameland, den norte di Hulanda.

E ultimo informenan di servicionan costero ta indica cu 23 di e 30 tripulantenan a logra ser salbá.

E capitan di "Panagathos" a avisa ayera nochi pa radio cu e tripulacion tabata dispuesto na sigui a bordo, luchando contra e bientunan y e laman brutu cu tabatin ayera durante henter anochi den e zona septentrional di Europa. Pero awe mainta un mensaje radial urgente a ser ricibi, cu a ser manda pa e capitan di Panagathos, cu ta bisa:

"Debido na e mal condicionnan di mi barcu, y na e mal tempu cu tin, e peliger ta aumenta pa bida di mi tripulacion. Mi ta roga pa manda boto y helicopter pa recoge e tripulacion, tan pronto cu ta posible".

Dos remolcador oceanico -- esun hulandes "Holland" y esun aleman "Titan" -- a sali inmediatamente den ayuda di e carguero.

For di basenan hulandes varios avion a lanta y di e isla aleman Borkum a sali un mision di rescate. Un helikopter a logra saca por lo menos 12 tripulante di e barcu, hibando nan na e base di fuerza aerea hulandes na Leeuwarden.

Botonan di auxilio a conduci otro sobrevivientenan na e puerto di Oostmahorn, na e costa di Hulanda septentrional.

PARTIDO MAPAI A GANA ELECCION NA JERUSALEM

Pa Eliaz Simon.

JERUSALEM--UPI--Kedando establecí un tendencia definitiva di eleccionnan parlamentario di ayera pa medio di computernan electrico, candidatonan di partido Mapai na cual prome ministro Levi Eshkol ta pertenece, a ser anotá un mayoria aplastante riba esun di partido Rafi di ex-prome minister David Ben Gurion.

Ora 676 di e 3.095 mesanan electoral di e pais a ser comprobá, pa un total di 114.693 voto, e tendencia tabata indica cu partido Mapai lo hanja di 40 pa 45 puesto den Parlamento (Knesset). E mes tendencia ta indica cu partido Rafi di Ben Gurion, cu a keda na cuarto lugar, por obtene diez puesto como maximo.

"Mi ta considera mi mes altamente satisfecho", prome minister Eshkol a declara ora el a sa e resultado.

E tendencia ta pone di manifesto tambe cu e partido derechista Gahal lo hanja 28 pa 30 puesto di e 120 cu tin den Parlamento, mientras cu e partidonan religioso lo logra huntu 16 puesto, Tur cos ta parce di ta indica cu resultado di e eleccionnan, esnan cu tabata ser considerá como un lucha pa poder entre Ben Gurion i Eshkol, su ex-protegido politico, lo consistui un triunfo definitivo pa esaki.

Ben Gurion a organisa partido Rafi na principio di e aña aki, despues di a kibra cu Mapai pa diferencia di opinion.

E computernan electrico ta bisa tambe cu e partido izquierdista Mapam lo hanja ocho puesto den Parlamento, liberalnan independiente seis i comunistanan cuater.

Autoridadnan ta calcula cu 82 por ciento di e 1.500.000 personanan cu derecho na voto a bai vota ayera, fecha cu a ser declará di fiesta oficial pa un mayor numero di ciudadano por vota.



TEL AVIV--ISRAEL,--Promer ministro israeli Levi Eshkol ta tira su voto den urna ayera. Huntu cune nos por mira ex promer ministro israeli David Bengurion. Radiophoto UPI.

CLAY A BISA:

Mi ta dune un sota

LOS ANGELES--UPI--Cassius Clay, campeon mundial di peso pesado, a declara awe cu e ta propone di "castiga" e ex campeon Floyd Patterson, "dunele un bon sota" pa e manifestacionnan cu el a haci encuanto su persona. Clay ta rabiá pasobra Patterson a bisa cu lo e derrota Clay pa "trece e corona mundial bek Estados Unidos".

Clay a yega Los Angeles di transito pa Las Vegas. Caminda lo e continua su entrenamento pa e pelea di dia 22 di november cu Patterson, Mi ta un norteamericano--Clay a bisa--di manera cu mi no sa kiko e kier bisa".

Respecto Ernie Terrell, cu ta pensa di enfrenta e ganador di e pelea Clay-Patterson, el a declara: "Ernie ta carece di clase.

E no por a knockout ni Chuvalo ni Eddie Machen. Mi por derrotele y cinco mescos cune. Mi ta e boxdo mas grandi di mundo".

El a bisa cu e no ta compromete pa bringa cu Terrell "y mi no tin ningun compromiso cu Asosiacion Mundial di Boxeo. Mi ta campeon mundial y mi no mester pidi Asosiacion Mundial di Boxeo nada".

PANJA DI MUHER HANJA NA BEACH

ORANJESTAD - Durante e dianan di fiesta, cu ta tras di lomba atrobe, recherche di Oranjestad a hanja na Palmbeach un paar di zapato di muher color blanco y tambe un shimis. E dama donjo di e articulonan aki, por pasa busca nan na warda di Oranjestad.



PAGINA DEPORTIVO



SEL FEMENINO ARUBANO EXITOSO NA ST.THOMAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Tanto e seleccion femenino di volleyball como esun di softball cu a bai competi na e tercer weganan femenino intercaribbean organisa y teni na St. Thomas, tabata tin actuacion magnifico. Ambos a conkisto e titulonan di campeon den forma invicto. E seleccionnan a viaha pa St. Thomas dia 28 di oktober y a regresa nos isla ayera mainta. Tur e deportistanan a regresa hopi entusiasma pa e weganan y tambe pa e trato ricibi for di e organisadornan cu realmente a haci tur empenjo pa e delegacionnan hiba e mihor impresionnan posibel.

Den e ramo di volleyball, e seleccion arubano a hunga tres wega. Nan a gana di St. Croix promer cu score di 15-1, 15-14. Luego nan a derrota St. Thomas tambe dos cero cu scorenan di 15-1 y 15-0.

E dos victorianan aki a situa nan den e finale contra di Puerto Rico cual partido a worde basa ariba e mihor for di cinco game.

E damanan portorikenjo a cuminsa tuma ventaha enorme den e promer game. Te hasta na cierto momento nan tabata adilanti 11-0, pero un cambio oportuno haci door di coach Roy van Putten den e alineacion a cambia e aspecto di e wega por completo.

E Arubananan a mustra di ta posee hopi espirito di pelea ora cu tog nan a logra gana e promer game cu score di 18-16. Luego nan a gana e siguiente dosnan 15-2 y 15-8 pa asina gana e match tres cero y bira campeon di e serie intercaribbean.

E seleccion di volley pues den tres wega no a perde ni un solo game. Esaki ta indudablemente un gran hazanja y un caluroso felicitacion na e damanan ta na su luga.

Igualmente exitoso tabata e actuacion di e seleccion di softball cual seleccion sinembargo ainda por tabata mas fuerte ainda. Di e team di Zenith por ehempel no a worde escogi ni un hungador, mientras e equipo ta posee diferente hungador cu lo nifica un refuerso considerable pa e seleccion. Segun informacionnan obteni no a ser escogi hungadornan di Zenith debi na cu e equipo aki no tabata afilia na Aruba Softball Bond na momento cu e invitacion pa bai hunga na St. Thomas a ser ricibi. Door di esaki e hungadornan seleccion aprocede di e otro teamnan cu si tabata afilia caba na ASB. Ta parse nos sinembargo cu por a ser haci uso di diferente bon hungador cu tin den filanan di Zenith.

Pero naturalmente esaki nota pa desmerita e hazanja di e seleccion cu a bai sino meramente pa mustra cu ainda talvez e seleccion por tabata mas fuerte. Esunnan cu a bai mester a hunga un gran pelota pa logra e tres triunfonan cu a duna nan e titulo di campeon invicto tambe.

Den e promer wega Aruba a enfrenta St. Croix superando nan cu score di 15-4. Pitcher ganador di e wega aki tabata Ilse Zaandam. Ronulfa van Putten a conecta un homerun pa Aruba.

Den e segundo wega hunga diadomingo mainta Aruba a derrota Tortola 16-10. Pitcher ganador e biaha aki tabata Mavis Jacobina. Ilse Zaandam a conecta un homerun pa Aruba.

E mes diadomingo Aruba mester a hunga e wega decisivo contra di St. Thomas cu tambe tabata tin dos triunfo logra sin derrota.

E ultimo inning a drenta cu Aruba den ventaha di 10-7, pero e damanan di St. Thomas ta anota dos pa pone e score na 10-9. E ultimo out di wega ta worde haci na home cu un tiro perfecto for di den rightfield door di Ilse Zaandam pa catcher Maduro loke a evita e carrera cu lo a empata e wega na 10 tanto pa banda.

Cu e triunfo ariba St. Thomas e damanan di Aruba a conkista nan tercer victoria pa termina campeon invicto.

Na nan tambe ta bai un caluroso felicitacon.

TROPICAAL A PERDE 1-3 CONTRA SPORTBOYS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E segundo rond di e campeonato di futbol hoofdklasse no a cuminsa bon pa e oncena di Tropicaal. Diamars anochi hungando e promer partido di e segunda buelta, Tropicaal a perde cu score di un gol pa tres contra di Sportboys. Den e promer rond Tropicaal a gana di e mes team ey 1-0, pero e biaha aki e oncenanan di Sportboys a bin dicidi pa mustra cu mester tene cuenta cu nan. Den nan ultimo wega nan a logra un empate contra di Estrella cu ta na cabes di e campeonato. E triunfo di 3-1 ariba Tropicaal ta duna Sportboys total di ocho punto y ta situa nan den e puesto number cuatro hunto cu RCA.

Direccion di e wega tabata den man di e marinier Koster, kende a worde asisti door di Frans Figaroa y Eddy Lacle como huesnan di linja. E luna aki pa e partidonan den stadion tambe arbitronan di AVVS lo ta den accion. Actuacion di e arbitro Koster tabata bon.

Sporrboys for di principio tabata mustra cu nan a bin stadion cu tur intencion di tuma revancha pa e derrota sufri den e promer rond. Nan tabata forma mas atake cu nan rivalnan.

Den di 30 minuut nan tin exito ora cu un pase largo ta worde busca door di Felix Geerman. So e hungador aki ta bai aden cu e bala y ta shot banda di keeper Pedro Dijkhoff pa e promer gol di wega. Score 1-0 pa Sportboys.

Cu e score aki e promer mitad a completa.

Reanudando e partido Tropicaal ta cuminsa cu mas animo. Nan ta lansa varios atake cualnan ta worde resisti pa e defensa di Sportboys. Algun ta resulta den corner, pero for di e peligernan aki tambe e muchanan di Sportboys ta sali sin problema.

Den di 62 minuut Sportboys ta aumenta su ventaha te na 2-0. Durante un scrimmage alero drechi Eddy Ras ta kop aden y e portero Dijkhoff ta worde pasa pa di dos biaha.

Un rapido contraatake di Tropicaal ta trece momento peligroso dilanti di e gol di Sportboys. No ta worde haci bon uso di e chens door di e delanteronan di Tropicaal.

Na e otro banda rapido intervencion di keeper Dijkhoff ta evita peor. E portero cu rapido uitval a taha un fuerte shot lastra pero sin logra tene e bala. A sigi otro shot lastra cu a bai directamente den man di keeper Dijkhoff.

Cuater minuut despues di e segundo gol di Sportboys, Tropicaal ta anota su unico tanto. Adelantando rapidamente meimei, Simon Danies ta haci bon throughpass pa Benny Brete kende for di puesto di rechtsbuiten ta pone un intahable shot diagonal borando e gol tan bon cuida door di keeper Pedro Geerman. Score 2-1 pa Sportboys.

E rapido alero robes di Sportboys Dama Werleman corriendo ariba e linea ta bira skerpi dilanti di e gol di Tropicaal, pero keeper Pedro Dijkhoff ta haci bunita huga pa tene e bala den largo uitval. Faltando dies minuut pa e pitaso final, Sportboys ta aumenta su ventaha pa sigura su victoria.

Ricibiendo e bala varios meter pafor di doelgebied y cu lomba pa gol, midvoor Amado Yarzagaray ta shot mes ora aden poniendo e bala den skina halto completamente for di alcance di e portero. Un bunita gol cu merecidamente a worde aplaudi.

E partido a caba cu score di 3-1 den favor di Sportboys.

Incluyendo e wega aki nos ta haja e siguiente tabla di posicion.

CLUB	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Estrella	5	2	-	18	4	12
Dakota	4	2	-	14	8	10
Jong Aruba	4	1	2	17	12	9
RCA	4	-	2	11	11	8
Sportboys	3	2	3	15	14	8
Tropicaal	2	1	5	8	16	5
Aruba Jrs.	1	1	5	6	15	3
San Nic. Jrs.	-	1	6	7	16	1

DECIMO TERCER TORNEO INTERNACIONAL DI ESGRIMA ENTRE CORSOW-VENEZUELA

WILLEMSTAD -- E anja aki y riba e dianan diasabra 6 y diadomingo 7 di november lo tin e di 13 torneo internacional di Esgrima entre e paisnan Corsow y Venezuela.

E equipo venezolano ta ser spera pa diasabra mainta aki na Hato y ainda e ora di nan yegada no ta conoci, nan lo hospeda na Hotel Bellevue, Pasang Graham y lo sali pa Venezuela dialuna mainta. E encuentronan aki ya a bira un custumber entre e dos paisnan semper en bista riba e campeonatonan di e ramo di deporte aki cu ta sigi den e lunanan despues. Corsow lo ser representa den e torneo pa:

Floret damas: Myrna Anselma, campeon di Antillas, Lilian Hyronimo, subcampeon di Corsow y campeon di Aruba y H. Hilgers di Aruba. Lo tin como reserva Cratz. Sociale Werkster ta Brigitha.

Floret Caballeros.

D. Streker campeon floret 1965 Sammy, Plantijn y reserva Harry da Silva no ta yiu di Corsow, pero ya tin mas di 20 anja riba nos isla.

Espada Caballeros.

Jan Boutmy campeon antillano y hungadornan internacional cu a defende nos isla hopi biaha den exterior y a tuma parti den tur e 13 encuentronan cu a ser efectua entre Corsow y Venezuela.

Nico Hilhorst y A. Jesurun, Reserva ta D. Streker.

Sabel Caballeros.

Esaki ta ser considera e arma favorito di Corsow y den cual arma nan ta spera di logra mas exito, esaki ta e arma cual nan ta especialisa den dje y tin tur speransa di triunfa.

Jan Boutmy como cabesante di e grupo, e hungador cu sempe a duna Corsow un bunita nomber den estrangeria den e categoria aki.

Tambe señor Jan Boutmy ta dos biaha campeon centro Americano y del Caribe. Un biaha na Caracas y otro biaha na Jamaica ademas di a representa Antillas na e weganan olimpico na Tokyo.

R. Muller, marinero, officier tweede klasse y A. Jesurun. Reserva lo ta Roy Simon. Chef di Mision ta señor Andre Poncia y Hefe di Equipo señor Mike Hellement.

Mirando cu Sr. Hellement no ta forma parti nos ta hanja un bon idea di mustra e pakiko. Sr. Hellement a caba di hasi un operacion na su rudia y esaki ainda ta molestiele un poco di manera cu e no por competi den e seleccion. No obstante tur esaki, tur su oranan liber e ta dedica pa yuda e otronan cu nan por presenta den nan mihor forma contra Venezuela.

E eventonan aki ta ser efectua cu bista riba campeonato Centro Americano y del Caribe cu ta ser tene na 1966 na Puerto Rico. Na 1967 lo tin e campeonato Pan-Americano cu lo - ser tene na Winnipeg Canada y Boutmy a representa Antillas na 1955 na e weganan na Mexico, na 1959 na Chicago y na Sao Paolo na anja 1963.

Esnan cu ya a hunga contra Venezuela den e torneonan aki mas di un biaha ta Boutmy, Hilhorst y Jesurun. Plantijn lo sali e biaha aki como un nobato.

E directiva di Esgrima aki ta consisti di Sr. Kromhout como presidente.

Jan Boutmy, como vice-presidente y A. Poncia como tesorero y H. da Silva como secretario. Miembronan ta Semerel, Ir. Pieters Kwiers cu actualmente ta den estranheria gozando di vacacion y Sr. Schenk di Aruba.

Papiando di Esgrima nos ta hanja tambe cu Maitre A.F. Hoevers ta un persona cu ya pa mas di 13 anja ta dedica su mes na e interes di esgrima riba nos isla.

El a coopera y instrui nos esgrimistanan pa e tantu exitonan logra den estranheria y tambe cu hopi di e esgrimistanan local ta gradici di a alcansa e grado cu nan ta awor gracias na e bon trabao di señor A. Hoevers.

Sr. Hoevers ta gana su pan door di dunamentu di les di esgrima, pero esaki a baha asina tantu cu e maitre ta mira cu ya e situacion ta birando un poco dificil, ademas di ta duna lesnan di esgrima pa gana su pan y pa progreso di e deporte riba nos isla e ta duna lesnan di gymnastiek y masashi. Directiva ta tratando e caso di e maitre pa mira kiko nan por hasi pa e maitre no bai.

America Latina ta representa 21 porciento di Pesca Mundial

Pa; Alberto More.
NACIONNAN UNI--UPI-- Pesca di America del Sur a alcansa un quinta parti di e total mundial na 1964.
E nivel mundial sin precedente alcansa pa America del Sur eanja aki tabata 11.130.000 ton, segun e organizacion di Nacionnan Uni pa Agricultura y Alimentacion (FAO a informa.
E cantidad aki ta presenta mas di un quinto di e pesca mundial cu a alcansa e cifra tambe sin precedente, di 51.600.000 ton.
Na 1963 e total di pesca sudamerica tabata di 8.842.000 ton. Y tambe pa tercer anja sigui, un nacion sudamericana, Peru, a mantene na cabez di e paisnan pesquero di mundu cu un total di 9.130.700 ton, casi tres ton mas cu e total japones cu tabata di 6.334.700 ton.
Grueso di e pesca peruana tabata di anchoveta, di cual nan ta hasi hariña di pisca pa alimenta animalnan.
Despues di Peru, na segundo lugar entre e paisnan latinoamericano, ta Chile cu un pesca di 1.160.900 ton na 1964, contra 761.900 ton na 1963.
En total, America Del Sur a pisca 21 porciento di e total mundial. Solamente Asia cun un total di 19.000.000 ton y 37 porciento di e producion mundial tabatin un mayor cantidad di pisca na 1964.
Pesca di America del Sur ta actualmente tres biaha mayor cu esun di America del Norte. Na 1964, e total di America del Norte, te a alcansa 4.280.000 o sea ocho porciento di e produccion mundial.
FAO ta recorda cu pesca di America Latina na 1938 tabata representa solamente un porciento di esun mundial y na 1948 e dos porciento.
Pesca di Argentina na 1964 tabata di 160.000 ton, un aumento di 36.100. Venezuela tabatin 110.600 ton contra 67.300 na 1963. Colombia tambe a aumenta na 53.300 contra 47.400. Ecuador a baha na 46.300 ton contra 49.700 ton na 1963. E otro paisnan sudamericano ta pisca anualmente menos di 15.000 ton.
E datonan aki ta aparece den e anuario novo di estadisticanan di pesca di FAO.



LIMA -- Radiophoto UPI -- Riba e foto aki nos por mira con e torero El Cordobes ta ser hisa pa un toro, pero e torero no ta sufri lesionnan den e incidente.



TORONTO -- UPI -- Ernie Terrell ta ser hisa den laria pa su hendenan despues cu el a retene su titulo di AMB den e pelea cu el a efectua contra e canadiense George Chuvalo. Probablemente Terrell lo enfrenta ganador di e pelea Clay-Patterson.

VARGAS TABATA UN GRAN PRESIDENTE DI BRASIL

RIO DE JANEIRO -- UPI -- E acto institucional cu a caba di otorga podernan extraordinario ne presidente Humberto Castello Branco ta e promer for di tempu di Getulio Vargas a decreta na 1937 e constitucionyama "Polaca" y a serra e Congreso.

Ne momento ei, e mandatario a promete celebracion di eleccionnan general, cu no a ser realiza te despues di su deposicion na 1944.

Pero creacion di e "Nuevo estado" di Getulio Vargas a ser aclama pa pueblo, enemigu di e Congreso a causa di su escandalonan continuo, E presidente mes a conta cu apoyo di prensa, radio y forsanan arma.

Getulio Vargas, politico habil, tabata sa con trata, tant o pober como ricunan, na esnan cu leynan laboral, na esakinan cu apoyo pa nan plannan di desenvolvimiento, y hasta a yega di ser conocecomo e sobrenombre ironico "Tata di pobernan y Mama di ricunan".

E apoyo politico tambe tabata casi total, Solamente tres gobernador tabata contra: Flores Da Cunha (cu ya a muri di Rio Grande Do Sul, Lima Gavalcanti, di Pernambuco, y Juracy Magalhaes di Bahia.

Den e tempu ei, Francisco Negrao de Lima tabata un diputado varquista scur. Awe e papelnan a inverti, y e personahenan ta continua frente a frente. Magalhaes ta ministro di justicio, y Negrao de Lima a ser eligi recientemente como gobernador di e estado di Gunabara. Na 1937, Pedro Aleixo tabata presidente di Camara di diputado, Actualmente e ta lider di e mayoria, y si Congreso no serra, e ta solamente pa mantene un "remedo" di democracia y segura ayuda di Merca.

E Acto Institucional a ser ricibi pa pueblo cu desgaño. Forsanan arma, manera na 1937, ta respalda gobierno, pero publico, manera Magalhaes mes ta bisa, "ta cansa di politica". E unico protestanan a tuma lugar pa parti di e estudiantenan.

Despues di Vargas, a goberna Brasil, sin facultadnan extraordinario, Eurico Gaspar Dutry y Juscelino Kubitschek. Vargas tampoco ora cu el a bolbe na poder tabatin tal facultadnan.

Janio Quadros, segun algun hende, "kier a serra Congreso", y como cu el no a logra nada, el a renuncia. Joao Goulart a busca facultadnan extraordinario, sin hanja nan.

Castello Branco lo tin nan te na fin di e periodo correspondiente na Goulart, cu a ser baha promer cu na su turno e periodo correspondiente na Quadros a termina.

REDA DI PISKA

ORANJESTAD - Un piskador kende tin un casita na Eagle Beach den cual e ta warda su cosnan di trabao, a keda na recherche di Oranjestad cu desconocidonan a drenta den e casita y a bai c'un reda di un valor di Fls. 250.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-No se ponga nervioso si las cosas no salen como usted quiere, puesto que es necesario más estudio y aplicación antes que nada. No se enfurezca. Sencillamente mantengase ocupado en sus labores.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Aunque usted necesite ayuda de sus compañeros, no depende en aquellos que tienen problemas. Dele más apoyo a un asociado. Entonces todo marchará a pedir de boca.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sus superiores pueden tener problemas y quieren desatar su ira contra usted, de modo que trate de cumplir con sus obligaciones meticulosamente. Cerciórese de manipular su crédito adecuadamente también.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted tiene ideas magníficas ahora, pero trate de que no lo atasquen y lo depriman al final. Quédese del lado positivo. Algún amigo bueno puede que tenga la diversión apropiada para usted.

LEO- jul. 23 a agto.22-En vez de preocuparse sobre las obligaciones que tiene delante, póngase a trabajar y termínelas rapidamente. Gánese la buena voluntad de sus superiores. Sonríase. Demuestre mayor devoción hacia un ser querido.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Demuéstreles agradecimiento a sus asociados, los cuales aunque están muy ocupados con sus propios asuntos ahora separan tiempo para ayudarlo con los suyos propios.Demuestre consideración.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Busque la manera apropiada de reemplazar las condiciones desfavorables por las favorables. Sus compañeros de trabajo lo están probando. No deje que eso lo preocupe, avance con su trabajo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Aunque usted quiera divertirse es mejor que se ocupe del trabajo importante que tiene delante antes de que pierda mucho. Esta noche es ideal para eso. Después, concéntrese en sus entretenimientos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Comprando las cosas que mejoren su hogar hará una impresión magnífica en sus parientes ahora. Sea muy gentil donde existan condiciones delicadas. Demuestre que es comprensivo.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Aunque el trabajo rutinario es algo tedioso, no lo abandone si quiere hacer progreso. Trate de perseverar. Sin embargo, trate de encontrar un sistema de operar más eficiente.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18-Ciertos asuntos monetarios puede que no sean muy satisfactorios para usted, pero pensando practicamente usted los solucionará adecuadamente. Haga cualquier reparación que sea necesaria.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Su propio análisis revelará ahora justamente lo que debe hacerse para mejorarse considerablemente. Obtenga tratamientos de salud. Esto puede ayudarle mucho en su carrera.

DECLARACION DI JIM DESKIN

LAS VEGAS--UPI--Jim Deskin, presidente di Asosiacion Mundial di Boxeo ayera a duna di conoce pakiko nan ta reconoce e pelea entre Cassius Clay y Floyd Patterson pa e titulo.

"Ta un hecho indiscutible cu Cassius Clay ta sigi ser considera campeon mundial di tur peso den hopi jurisdiccionnan competente pa henter mundo--Deskin a declara--Pa consiguiente, e comite ejecutivo di e Asosiacion Mundial di Boxeo a reconoce e pelea entre Clay y Patterson realisticamente como pelea pa e titulo en relacion cu e jurisdicionnan.

Na e mesun tempo, Deskin ta reitira e reconocimiento oficial di Ernie Terrell como campeon mundial di categoria maximo di parti di AMB. "E versionnan di cu e por a yega di bisa cu e pelea di Chuvalo--Terrell no ta nifica nada, tur esaki ta falsu".

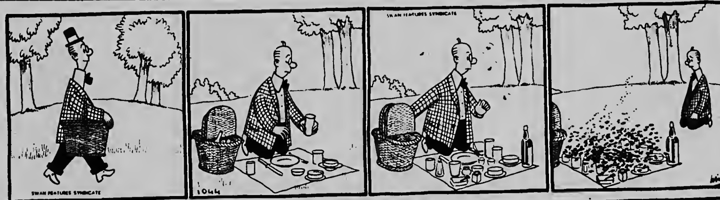
Repetidamente mi a declara cu WBA a reconoce e pelea di Chuvalo-Terrell como pelea di e titulo.

Na Toronto tres miembro di WBA a critica e comite ejecutivo pa nan sancion di e pelea Clay-Patterson.

Deskin a declara cu si cualquier miembro di WBA no ta di acuerdo cu e comite di e comision ejecutivo, nan tin derecho di formula keho o cargonan na e secretario di e entidad, Jay Edson, pa su atencion correspondiente.

Finalmente el a manifesta cu e Comite a laga e suspension cu nan a impone riba Clay sin efecto, ora cu esaki a compromete cu si e derrota Patterson lo e bringa cu Terrell o Chuvalo. Terrell a derrota Chuvalo y a bira rival pa e ganador di e pelea di dia 22.

BUCHI ROBES



PEPITA



Pareha Real belga a yega Argentina

BARILOCHE, ARGENTINA--UPI---Rey Balduino i reina Fabiola di Belgica a yega awe pa via aerea na e centro turistica aki i di deportenan di invierno di Argentina, den e di tres etapa di nan gira pa cuater nacion latinoamericano.

Balduino ta e promer monarca belga cu a pisa suela argentina. E viaheronan a ser ricibí na aeropuerto pa un delegacion di gobernacion provincial, pa e embahador di Belgica ante gobierno argentino, Baron Pierre de Gaiffier D'Hestroy, i pa e embahador argentino na Belgica, Carlos Leguizamon.

Numeroso publico a ser congregá tambe na aeropuerto pa tributa un saluda di bienvenida na e pareha real.

E rey di 35 aña di edad, i e reina, nacé na Spanja, a ser hibá na hotel Tres Reyes di e ciudad aki, na unda Sha di Iran i emperatriz Farah a keda na Mei ultimo.

E CONFESION STRANJO

E mes no sabi ta di con, pero lo cierto ta, coe di repente e ta brasa señorita Vea. Talvez den su tristeza e tabata anhela caricia di un muher, cualkier muher. Un muher sin cara, sin stem, sin nomber. Y e ta brasa Vera pasobra ta e ta hunto coenele na es momento ey. E mester tené duro pa e no cai. Su mannan ta pasa ariba su regenjas muhá y ta jega na su cara y e ta hisa su cara.

"Coe nos no a ripara esey antes", e ta murmura. E ta sinti e curpa di e muher den su brasa. Su lipnan ta cajente y suave, y mientras coe e ta sunchi e, e ta trata di lubida toer su pena y dolornan, coe ta persiguiele toer dia.

"Mi tabata sabi coe toer cos mester a bai asina", Vera ta murmura den su orea.

"Si Vera", e ta contesta.

"Si, naturalmente...." E no tabata tin ni un tiki interes. Y e tabata asina cansá, coe e no a ripará e tono triunfante den Vera su boz.

XXXXXXXX

Herbert Engdahl tabata tin su sombré bisti ainda y su tas bao di su brasa ora e ta bai busca su jioe muher. E ta hajele den sala ta lesa un boeki. "Wel? Ta pakiko bo no a sali bin coeminda bo tata bieeuw?", e ta puntrele na chansa.

"Mi a pita duro mes". "Ta net mi tabata bai", Carla ta contesta. E manera coe e ta lamta para ta demonstrá coe no ta asina. Coe trabao e ta para drechi, ta parce coe e tin hopi ora largo sintá den e mesun posicion. Engdahl ta pone su tas ariba un mesita.

"Carla! Kiko bo tin? Algo a pasa?"

Carla ta sunchi e ariba su cara. "Ta kiko por a pasa?", Carla ta bisé. Ma e ta halé na un distancia for di su curpa pa e por mirele mas mihor. Carla ta papia asina stranja y dolido, coe e ta ripará coe mester tin algo ta pasando.

"Tende un cos aki, ta con bo cara ta asina? Bo ta asina... bo ta malo?"

"Mi no ta malo. Al contrario mi ta sintimi masha bon mes", Engdahl ta sacudi su cabez energicamentey ta kita su sombré. "Algo ta pasando. Mi ta mira na bo. Bo a cambia completamente. Ora mi a jamabo ajera na telefoon....." E ta coi Carla tene na su schoudernan y e ta obliguele miré.

"Bo a jora", Carla ta contesté testarudo mientras lagrima ta corre for di su wowonan.

"Mi ta... ta solamente un poco nervioso mi ta". Su tata ta caricia su cabez manera coe e kier consolé.

"Calmabo Carla, contami promer precies ta kiko a pasa. Y despues nos lo weita ta kiko nos por haci". Di repente e ta haja un idea, y e ta cuminza hari malicioso. "Mi por pensa ta kiko a pasa caba, e ta bisa sonriendo, abo coe Klaus a pleita sigur. Pero esey no ta algo tragico. Ta toer hende enamorá ta pleita". Carla ta cuminza jora mas duro ainda. E ta sintá ariba e stoel mescos coe un mucha desampara y e ta busca palabranan pa cuminza papia.

"Nos no a pleita", e ta bisa porfin asina poco poco coe casi su tata no por tendele. Tin dos dia caba coe mi no a mirele mas. Y mi no kier mirele nunca mas tampoco." Su tata ta bolbe hari. "Mi conoce e cos nan ey. Nos toer ta bisamescos, mi jioe. Majan bo ta hari atrobe y lo bo ta contento ora coe e bolbe". E ta saka su paki sigaria for di den su sacu.

"Pero talvez ta mihor bo conta bo tata bieeuw exactamente ta pakiko boso dos a pleita".

E ta cende su sigaria. Su cara ta demostra cansacio y preocupacion y e ta aparenta di ta contento pa trankiliza Carla.

"Mi no a caba di bisabo coe nos no a pleita", Carla ta bisé mas calmá.

"Ta henteramente otro cos. Toer cos a caba entre nos dos, papa, toer cos. Nos lo bai for di aki. Bo no tabata tin nodo di a cerra bo negoshi na ciudad". Engdahl ta drei waak e, pero no ta bisa nada. "Helena van Dorn tabata e mucha muher coe bo tabata compromotí coené, no ta asina?"

"Ta di con bo sabi esey. Klaus a bisabo?"

"No", Carla ta contesta poco poco y sin reproche. "Pero lo tabata mihor si ta abo mes a bisami mesora coe nos a jega akinan. Si ta abo a bisami....."

"Por Dios Carla, stop coe e historia bieeuw ey".

E ta lamta para, pero ta bolbe cai sinta mesora bek.

"Por fabor Carla pakiko mi mester molestiabo coe e asunto bieeuw ey? Toer cos a pasa hopi tempoe caba. Nan y ami a dicidi di lubida es asunto por completo.

Ademas mi ta kere coe e dos familianan aki a pleita basta tempoe coe otro caba.... trinta anja... y mi ta kere coe a jega tempoe pa pone un fin na e pleitoe. Abo ta pertenece na un generacion nobo Carla, y abo no mester sufri pa recuerdonan bieeuw. Esey ta e motibo pakiko mi no a bisabo coe e ta Helena van Dorn tabata mi promer comprometida. Mi no sabi ta di ki manera toch bo a haja sabi awor, pero si ta esey tini bo asina preocupá, anto mi por trankilizabo. Nos, e majornan, y tambe joben Dorn a dicidi di lubida toer cos y.... pa semper. Klaus ta juicioso y mi ta sigur coe no ta e a bisabo. O......?"

E ta sigui.







BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.



DE VEER: 8.30 uur "De Molen van de Versteende Vrouwen" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur: "Jungle Manhunt" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur: "The Patsy" 18 j.
AURORA: 8.00 uur: "The Invaders" 18 j.
Mujeriego" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 5 DI NOVEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVION ARGENTINO DI FORSA AEREA A PERDE CU 55 CADETE

PANAMA--UPI--Avionnan norteamericano a bula for di ayera nochi te awe mainta riba selva y serrunan di America Central y riba Laman en busca di un avion di Forsa Aerea Argentina cu a perde durante e vuelo di Panama pa Mexico, cu 55 cadete y cincu oficial di e school di Aviacion Militar Argentino.

E aparato DC-4 tabata bula riba laman na mas o menos 35 kilometer for di e haaf Limon (Costa Rica) ora cu el a desaparece for di e pantalla di radar, nan ta kere cu un di su motornan tabata na candela.

E aparato tabata un di e dos avionnan cu tabata hiba un grupo di cadete di e school argentino di Aviacion cu a sali ayera for di e ciudad aki den un viaje pa El Salvador . E otro avion a yega sin novedad.

Mal tempu--incluso tormenta electrica--cu tabatin durante ayera nochi a impedi pa realiza un busqueda intenso, pero awe mainta un flotilla di avion di e base Howard di Forsa Aerea norteamericana a sali pa busca e avion cu a perde.

Nan ta spera cu tres aparato militar procedente di Nicaragua lo uni huntu cu esnan norteamericana pa yuda busca e avion cu a perde.

E busqueda, segun mayor Matthew T. Dunn a revela, lo ser realisa di acuerdo cu e sistema yama "De Caja" cubriendo un zona amplio riba terra y laman. El a agrega cu si e aparato no ser localisa den e zona aki e operacion lo extende den interior continental. Solamente un avion a bula durante ayera nochi riba e zona menciona pa mira si e por a localisa algun luz tira pa sobrevivientenan, pero ta parse cu te ainda e busqueda tabata inuntil. Mayor Dunn a segura cu e operacion lo dura por lo menos te awe nochi.

E cadetenan cu tabata viaja den aparato perdi ta miembronan di e kla cu a caba di gradua ne school di Aviacion Argentina. Nan ta kere cu a bordo di e aparato por tabatin tambe dos cadete peruano yama Alejandro R. Ribero y Salomon Ortiz Calderon.

E brigadier Bening Hector Andrada, director di e school di Aviacion di Argentina a yega sano y salvo El Salvador den e segundo aparato, pero e hefe di in-

Continuacion riba pag. 4

REUNION DI "INDUSTRIELE ADVIESRAAD" NA SURNAM

ORANJESTAD - Diarazon, 10 di November venidero lo worde teni atrobe un sesion plenario di "Industriele Adviesraad" pa Surnam y Antillas Hulandes. Manera ta conoci,. sr. O.S. Henriquez, gezaghebber di Aruba, lo asisti na e reunion aki como observador pa Aruba.

Cada dos anja un reunion similar ta worde teni, sea na Hulanda, Surnam y Antillas Hulandes. Na april 1963 e ultimo sesion di e industriele adviesraad a worde teni na Aruba.

Riba iniciativa di e "Raad van Nederlandse Werkgeversbonden" e industriele adviesraad aki a worde funda. Na e fundacion aki cooperacion a ser presta pa parti di e vereniging "Surinaams Bedrijfsleven" e "Curacaose Vereniging voor Handel en Nijverheid" y e asociacion Arubano di comercio e industria.

Manera ya nos a jega di informa anteriormente e meta di e industriele adviesraad ta pa investiga e posibilidadnan pa establecimiento di industrianan na Surinam y Antillas Hulandes door di e comercio hulandes y pa duna consehonan en relacion cu e industrianan aki.

Den e raad aki tin asiento pa Hulanda, sr. W. Bruynzeel-presidente di e seccion Surinamejo, drs. A.B. Speekenbrink-presidente di e seccion Antillano, ir. A.H. Ingenhousz, ir. C. van Driel van Wagemingen, y na Surnam srs. mr. B.C. de Groot, y dr. J. Sedney, na Corsow srs. Ch. B. Debrot, y drs. H.J. Sprock y pa Aruba srs. Arturo M. Arends y S. den Heijer.

Secretario di e raad ta sr. Philip H. Oordwal.

E raad ta conta cu diferente gruponan di trabau. Uno pa Surnam y e otro pa Antillas Hulandes. Cada grupo di trabau ta consisti di miembronan cu ta biba na Hulanda y miembronan cu ta biba na Surnam y na Antillas Hulandes.

E sesion pelanrio di e industriele adviesraad na Paramaribo - segun informacionnan - lo worde inaugura pa e gobernador di Surnam , mr. H.L. de Vries.

Riba e agenda tin ademas di e puntonan di caracter organisatorio, tambe discusionnan riba tropiconan masha importante cu ta relaciona cu e industrializacion di Surnam y Antillas Hulandes, manera garantianan contra "riesgonan comercial", limitacion di e riesgonan comercial pa medio di participacion sea pa parti di Surnam o pa parti di Antillas den e capital na riesgo y pa medio di gobierno. Un otro punto di discusion lo ta e asociacion di Surnam y Antillas Hulandes na e Comunidad Economico Europeo. (EEG).



Dia 1 y 2 di November ultimo e directiva di Caribbean Hotel Association a tene un reunion na Condado Beach Hotel na San Juan, Puerto Rico. Di robez pa drechi nos ta mira, Earl B. Smith, Barbados, secretario tesorero, Osmund R. Kelsick, Antigua- segundo vice presidente, Henry Steeber, Aruba, Presidente, Frederick E. Dieterle, Puerto Rico, promer vice presidente, Henry W. Goeggel, Virgin Islands- Representante di directiva di Caribbean Tourist Association. Durante e reunion aki a worde delibera tocante e mihor manera pa progresa turismo pa e teritorio di Caribe.

CHOKE ENTRE TRES (1)

SAN NICOLAS - Diarazon atardi riba caminda grandi na haltura di "Autorama" tres auto di famia a dal tras di otro.

E danjo total a suma Fls. 400.- Un di e chauffeurnan pa un rato no a paga tino na e trafico y esaki tabata loke a causa e choke.

2 PERIODISTA A SER DETENE

LEOPOLDVILLE --UPI--Un periodista frances y otro belga, a ser detene pa autoridadnan congoles, y nan a pidi nan pa nan sali for di e pais den e promer avion disponibel, segun a ser anuncia ayera.
Un di e periodistanan ta Yves Losay, corresponsal permanente di e agencia informativa France Presse na Leopoldville y e otro ta Jean-Maie Van Der Dussen de Kestergat, corresponsal especial di e corant belga "La libre Belgique".
Van Der Dussen de Kestergat a ser detene ayera nochi y a pasa anochi den campo policial di Leopoldville. Losay a ser detene ayera mainta.
E acusacion , cu ta cai riba ambos periodista, ta cu nan a mustra un actitud hostil contra e gobierno nobo di Evariste Kimba. E informacionnan cu nan respectivo corant a transmiti a ser califica oficialmente como "intromision den asuntunan interno", di e pais.

LIBANON A ACUSA ISRAEL

BEIRUT (EL LIBANON--UPI --E ministerio di defensa di Libanon a acusa ayera nochi Israel di a realiza e segundo ataque contra territorio Libanes den curso di un siman.
Un comunicado oficial a consigna cu un patrulla israeli a efectua un incrusion di 100 meter di profundidad riba territorio libanes, banda di e aldea di Dahira.
El a bisa tambe cu tabatin un intercambio di fuego cu armanan y e israelinan a mira nan obliga na retira, bandonando algun equipo.
Segun e comunicado no tabatin baja di parti di libanesnan, E ministerio a anuncia cu gobierno a denuncia e incidente ne comision mixta di armisticio, crea pa Nacionnan Uni, cual a cuminsa un investigacion.
Diahuebs pasa e patrullanan israeli, a ataca un otro aldea libanes y a tira un estacion di awa cu dinamiet. Un muher libanes a perde su bida den e incursion ei, segun autoridadnan di Beirut.

Polis mexicano a descubri banda di ladron di auto

MEXICO--UPI--Polisnan a informa cu nan a descubri un banda di ladron di auto encabeza pa un legislador di un di e estadonan di e republica, ken a la vez ta alcalde di un ciudad chikitu.
E agentenan policial cu a bai ne estado di Zacatecas, situa den e region central di Mexico, pa investiga robo di e autonan, mester a enfrenta 20 polis armá cu fusil di alta potencia, suministra pa e legislador.
Autoridadnan a recupera nuebe auto.
Segun polisnan e funcionario di Zacatecas a hasi un trato cu varios grupo di e capital, mayoria adolescente , pa cumpra di autonan cu nan ta norta. E autonan aki ta ser di spuit di nobo y nan ta pone number falsu riba nan. E ladronnan tabatin rijbewijs emiti pa autoridadnan di Zacatecas. Algun di e autonan di e ladronnan number tabata expedi pa poder legislativo di e estado di Zacatecas,

---

BUENOS AIRES--UPI--Dos detective di polis a captura Horacio Maeso, di 48 anja, despues di a sigui su pista den henter e pais durante un luna largu.
Maeso a traha como agente di vigilancia den un fabrica y, riba su promer anochi di trabao, el a bandona guardia hibando 1.200.000 peso (mas o menos 8.000 dollar cu tabata destina pa paga sueldonan di personal.

Cantando cu Radio Kelkboom

Si acaso bo no a scucha e programma Cantando cu Radio Kelkboom ainda, anto sintonisa Diadomingo venidero entre 11'or y 12'or na e stacion Radio Kelkboom, y sinja conoce e programma mas popular di teenagers cual na e momento aki ta worde lanza tur diadomingo den aire cu e ultimo hitnan musical. Y e cancionnan cu bo tende ta esnan cu a worde publica den e seccion aki di Arubaanse Courant of cualnan pronto lo worde publica. Pero si bo no ta teenager mes pero bo ta sintibo mes como uno siguramente lo bo canta y balia cu Radio Kelkboom. Sorprende bo amigo y amiganan, cantando letter pa letter e cancionnan cu ta worde toca door di Radio Kelkboom, door di sinja e cancionnan for di Arubaanse Courant. Si acaso bo kier un cancion special, dirigi bo carta pa Radio Kelkboom y e emisora aki hunto cu e mihor locutor y coordinador den programma di teenagers Janchi Thijssen en combinacion cu Arubaanse Courant lo complacebo. Pa e seccion di awe nos tin e siguiente cancionnan:

Goodnight.
Roy Orbison.

My lovely woman child
I found you out running wild
With someone new
You've been untrue and
Ev'rybody knows we're through
But I can't say goodbye to you
No matter what you do
My heart won't let you go
Although I know you go
with someone new
I think of you
I think of how you kiss
Your tenderness
With all of this
I miss the way you say good-night
Bittersweet your kisses
When my heart still misses
The way that things used to be
But I know your're strong
For other arms you long for
And you can never come back to me
Not just for yesterday
Tonight or tomorrow Ah, but forever
I'll hear you say Goodnight
Goodnight
Goodnight turned out to be a lie
And I can't help it if I cry
Goodnight, my love, sleep tight,
My love, Goodnight
But I can't say Goodnight.

Al was ik koningin
Willeke Alberti

Al was ik Koningin
Van 't mooiste sprookjesland
Dat had geen waarde zonder jou
Al schonk het hele land
Mij goud en diamant
Toch was m'n leven
arm en grauw
Als ik jou niet bezat
Viel mijn geluk ineen
Want ik wil om me heen
Jou alleen, weet je dat
Al was ik Koningin
Dat had voor mij geen zin
Wanneer ik jou niet had.

Play with fire.
Rolling Stones.

Well you've got your diamonds
and you've got your pretty clothes
And the chauffeur drives your car
You let ev'rybody know
But don't play with me, 'cause you're playing with fire
Your mother she's an heiress,
owns a block in Saint John's Wood
And your father'd be there with her.
If he only could
But don't play with me, 'cause you're playing with fire
Your old man took her diamonds
and tiaras by the score
Now she gets her kicks in Stepney
not in Knightsbridge anymore
So, don't play with me, 'cause you're playing with fire
Now you've got some diamonds
and you will have some others;
But you'd better watch your step
girl, or start living with mother
So don't play with me, 'cause you're playing with fire.

Silhouettes
Herman's Hermits..

Took a walk and passed your house the last night
All the shades were pulled and drawn 'way down tight;
From within' a dim light cast two
silhouettes on the shade
Oh what a lovely couple they made
Put her arms arms around your waist, held her tight
Kisses I could almost taste in the night
Wondered why I'm not the guy
Whose silhouette's on the shade
I couldn't hide the tears in my eyes
Ah, Lost control, and rang your bell.
I was sore, 'Let me in, or else
I'll beat down your door
When two strangers, who had been
two silhouettes on the shade
said to my shock
You're on the wrong block'
Rushed down to your house
with wings on my feet
Loved you like I've never loved
you my sweet
Vowed that you and I would be
two silhouettes on the shade
All of our days, two silhouettes
on the shade.

Eight days a week.
The Beatles.

Ooh I need you love babe
Guess you know it's true
Hope you need my love babe
Just like I need you.

Love you ev'ry day girl
Always on my mind
One thing I can say girl
Love you all the time

Hold me love me
Hold me love me
Ain't got nothin' but love babe/ girl
Eight days a week
Eight days a week I love you
Eight days a week is not enough
to show I care..

The Last Time
The Rolling Stones

I've told you once and I've told you twice
You'd better listen to my advice
You don't try very hard to please me
With what you know it should be easy
I'm sorry girl but I can't stay
Feeling like I do today
Staying here is too much sorrow
Guess I'll fell the same tomorrow
Well this could be the last time
This could be the last time
May be the last time
I don't know Oh
I've told you once and I've told you twice
Someone'll have to pay the price
Here's the chance to change your mind
I'll be gone a long long time

Du must bleiben, Angelino
Connie Francis

Du musst bleiben, Angelino
meine liebe ist so gross
Und ich fuhle, Angelino
ich komm nie mehr von dir los

Du musst bleibe, Angelino
denn ich brauche diene Nah
Der gekanke an ki e And're
tut mir heute schon so weh

Du must bleiben, Angelino
dann bleibt auch das Gluck bei mir
ob ich froh bin, oder traurig
das hangt alles ab von dir

Lass mich niemals aus Liebe wienen
und sag mir niemals lebewohl.

Long Live Love
Sandie Shaw

Venus must have heard my plea
She has sent someone along for me
I have waited a long long time
For somebody to call mine
And at last he's come along
Baby ock nothing can go wrong
We meet ev'ry night at eight
And I don't gey home till late
I say to myself each day
Baby oh long long live love,
Mm, Mm.
True love must be the greatest thing
I know now why singers sing
Of the moon and stars above
How I love to be in love
We meet ev'ry night at eight
And I don't get home till late
I say to myself each day
Baby oh long long live love.
Mm, Mm.
Now of one thing I'm more than sure
Since love came I don't want more
Then to kiss him ev'ry night
Makes ev'rything all right
We meet ev'ry night at eight
And I don't get home till late
I say to myself each day
Baby oh long long live love,
Mm, Mm.

INDIVIDUO A PEGA SU MES NA CANDELA NA BENTANA DI E DESPACHO DI MCNAMARA

WASHINGTON--UPI--Un individuo, a comete suicidio awe pegando su curpa na candela bao di un bentana di e despacho di e secretario di defensa, Robert S. McNamara.

E victima, cu a ser identificá como Norman R. Morrison , a yega e lugar cu un yiu den braza, cual el a larga cai prome cu ela pega su curpa na candela.

E criatura a ser aparta instantaneamente pa un muher sorprendé cu tabata pasando na e lugar.

Un coronel di ehercito i un sargento di fuerza aerea a trata di paga e vlamnan ,pero nan esfuerzo no tabatin exito.

E victima a ser hibá den ambulance inmediatamente na consultorio di ehercito cu ta situá na poco cuadra di distancia, pero ya el a muri ora nan a bahé di e vehiculo.

E apuntenan cu nan a hanja den su sacunan , a pone nan manifesta cu Morrison tabata dedica na actividadnan pacifista. Un di e apuntenan tabata referi na e number haltu di mortonan entre e poblacion civil di Vietnam. Otro ta referi na un reunion di e "comite di amigunan di paz", den Universidad di Goucher, Baltimore dia 12 di oktober.

Pa otro papelnan den su potmonni por a ser determiná cu Morrison tabata biba den ciudad di baltimore. Un bisinja di Morrison a bisa cu esaki tabata secretario ehecutivo di un centro di e sociedad di amigunan (religioso cu ta reuni den un barrio elegante di Baltimore.

E incidente, cu ta haci recorda e sacrificionan di sacerdotenan budista na Vietnam del Sur, a sosode 5.30 p.m. , na entrada di e pentagono dilanti Rio Potomac, na momento cu miles di empleado tabata saliendo di e enorme edificio pa bai nan cas.

Morrison, segun testigunan cu a mira, a jegá e pentagono den un auto Cadillac, for di cual el a baha cu un criatura den su braza cual no por a ser identificá inmediatamente, aunque despues a hanja sa cu e victima tin tres yiu un di seis aña di edad unu di cincu i un apenas un aña.

Testigonan ocuñar a bisa cu, cu e yiu den su braza, Morrison a subi un muraya dilanti entrada di e pentagono i for di ey el a tene un discurso na e cientos di oficinistanan cu tabata sali di e lugar, sin cu ningun hende, al parecer , tabata paga tino na dje, te ora cu di pronto su panja a cuminsa kima.

E espectadornan horrorizá a pidé e ora ey a gritos pa e deshasi di e yiu, loke el a hasi tirando e mucha na suela, di unda e mucha a ser rescatá inmediatamente. A continuacion, cu su panja ainda na candela, e individuo a cai na pia di e muraya. Ey coronel Charles S. Johnson i un sargento cu no por a ser identificá a trata na paga e vlamnan cu nan man.

Johnson i e sargento a ser trata despues pa quemadura.

Testigonan cu a presencia e incidente a bisa cu nan no a mira Morrison muha su curpa cu gasolin, loke ta hasi nan supone cu ela baha di e auto prepara caba pa e sacrificio.

DAKOTA A PERDE CONTRA PAXTON

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD - Unicamente un wega di softball a worde hunga diarazon anochi den Wilhelminastadion. E partido femenino entre Dano Milk y Zenith a worde cancela debi na cu ta e mainta ey e seleccion femenino, despues di actuacionnan exitoso na St. Thomas, a regresa.

E unico wega hunga tabata entre e equiponan masculino di Paxton y Dakota, cual wega a termina den un victoria di 9 carrera pa 1 den favor di Paxton. E team aki tabata tin 7 hits y 1 error, Dakota tabata tin 6 hits y 6 error. Pitcher ganador tabata Jose Boye, perdedor Juan Gomez.

Tanto Paxton como Dakota tin awor record di tres wega gana y cuater perdi. Awe nochi e campeonato ta continua cu e partido femenino entre Orquidea Stars y Los Vets den promer instancia sigi pa e wega masculino entre Caribe y Real.

FUNCIONARIONAN VENEZOLANO NA LAGO

SAN NICOLAS - E anja aki atrobe Lago Oil & Transport Company lo bolbe organiza un concurso di foto di pascu pa su empleadonan, nan miembronan di famia y e pa e ex-empleadonan cu a bai cu pension.

Lo tin premionan disponibel te cu un suma di Fls. 1.445.--. Ademas e mihor fotonan lo worde publica den Aruba Esso News y naturalmente den e kalender di Lago.

Diezdos foto cu ta representa un of otro bista di un paisaje Arubano lo worde selecta pa e kalender, mientras cu diez foto cu tin relacion riba Pascu lo worde publica den Aruba Esso News.

E concurso aki ta worde organiza door di e Public & Industrial Relations Department di Lago.

GOBIERNO CUBANO A SUSPENDE TRASLADO DI REFUGIADONAN

PA MATTHEW T. KENNY,

CAYO HUESO, Florida -- UPI -- Awe gobierno di Cuba a suspende di abruta y completamente e traslado di refugiadonan pa Estados Unidos den botonan chikitu. Na mes tempu el a informa cu tabata inminente e concertacion di un acuerdo cu gobierno estadounidense pa transporte - ordená, pa via aerea, di cubanonan cu kier sali di nan pais, cu excepcion di mucha hombernan cu edad militar.

E anuncio, duna pa radio di Habana den un transmision cu a ser capta na Florida, ta ser produci na momento cu mal tempu den e puertonan di embarque di boca di Camarioca y Varadero ta retene mas o menos 200 lancha di esnan cu a bai cohe mas exiliado. Mas o menos 3.500 di esakinan ta keda den campamentonan di espera di ambos puerto.

E dos haafnan a ser serra poco dia pasa pa barcunan chikitu cu lo bai busca refugiado, pero nan a permiti salida di esnan cu ya tabata den nan cu pasahero. E orden di awe ta indica cu e botonan, casi tur tripula pa cubanonan cu ya ta asila na Estados Unidos cu tabata percura na saca nan parientenan di e isla, por regresa Florida, pero unicamente cu nan respectiva tripulacionnan.

Esaki ta pone fin na un migracion pa cuenta di e propio exiliadonan cu a dura 27 dia, durante cual 2.774 refugiado a yega aki den mas o menos 130 boto.

E emigrantenan nobo, acogé pa oferta di prome minister cubano, Fidel Castro, di permiti salida na e descontentonan, cu a ser hasi na September ultimo y a ser acepta pa Estados Unidos, a realisa nan travesia ilegal den condicionnan di gran peliger. Servicio di guardacosta estadounidense mester a forma un "cadena di seguridad" cu 13 boto o lancha patrullera y cuater avion, pa protege e viaheronan cu tabata risca riba laman, hopi bez den botonan delicado cu a ser adquiri mas parti cu e poco ahorro di e exiliadonan cu ya tabata na Estados Unidos caba. Ta ser calcula cu mas o menos 15 mester a ser bandona of a zink. Ta conoci cu por lo menos siete persona a perece o desaparece durante e crucenan.

Ta ser calcula cu e 3.500 personanan cu a embarca den e haafnan di embarque ta figura den un total di 128.000 descontento, dispuesto na sali. Awor nan mester spera traslado aereo pa sali.

Autoridadnan norteamericano ta considera cu dos vuelo diario por ser efectuá cu e fin di traslada mas o menos 4.000 refugiado pa luna for di Varadero pa Miami. Nan ta añadi cu e programa mester cuminsa mas o menos diez dia despues cu e acuerdo a ser concerta, cual lo ser negocia a traves di Suiza.

MIAMI--UPI--E 200 botonan cu mal tempu tin paralisa den e haaf cubano di Camarioca mester regresa Florida, sin e refugiadonan cu nan a bai recoge.

Gobierno di e promer ministro cubano, Fidel Castro, a serra ayera salida di e refugiadonan, cumpliendo asina deseo di autoridadnan norteamericana di cu na lugar di e botonan chikitu el, e traslado lo ser hasi den avionnan.

Ningun boto chikitu a yega Cayonan di Florida ayera. Nan a bisa cu un barcu a zink dilanti di e peninsula di Yucatan, cu 45 refugiado cubano a bordo. E servicio di guardacosta a bisa cu ta trata di un yate cu a sali for di diez dia pasa for di un haaf no determina di Cuba pa scapa.

E negociacionnan entre e gobiernonan di Cuba y Merca en busca di un acuerdo riba traslado, pa via aerea pa Florida, di hasta 4.000 refugiado mensual ta continua.

E acuerdo ta ser spera di un momento pa otro pa cual e transporte aereo por cuminsa aki 10 dia mas o menos.

Radio Habana, anunciando den un transmision cu a ser tende na Miami, suspension di e exodo a bisa cu e botonan cu ta wardando den haaf di Camarioca por regresa Florida solamente cu cu e tripulantenan cu nan a trese Cuba.

Esaki ta laga mas o menos 3.500 refugiado na Camarioca te ora cu e traslada aereo cuminsa.

Servicio di guardacosta ta mantene nan escampavianan y lancha nan patrullera den e estrecho pa e botonan chikitu por cruza e estrecho cu seguridad.

Pronostico di tempu pa awe tabata di bientunan duru, di 37 kilometer pa ora y olanan di mas di tres meter den e 90 millanan di e estrecho di Florida.

For di dia shete cu trafico di botonan a cuminsa, por lo menos 131 a ser registra pa autoridadnan cubana cu a sali di Camarioca. Autoridadnan norteamericana a conta 2.774 refugiado. Por lo menos 15 di e embarcacionnan a sink of a ser bandona pa nan pasaheronan.

Shete persona a muri of perde riba laman tratando di cruza e estrecho, entre nan un muher cu a sufri un ataque faltando poco pa yega Florida.

Centro di refugiadonan cubano di Miami ta bisa cu e number total di cubanonan cu kier sali for di e isla ta casi 128.000.



ALGUN CAMINDA RIBA VIETNAM--Riba e foto aki nos por mira un avion jet norteamericano ta cai despues di a ser alcansa pa fuego comunista. Mas arriba nos por mira e piloto cu a bula cu paracaida y cu a ser recoge despues pa un helikopter den laman chino. E piloto su nomber ta Jack A. Terhune. E foto aki a ser saca pa un piloto di un otro avion. Radiophoto UPI.

Merca lo trata di baha nave espacial riba luna na maart venidero

MIAMI BEACH, FLORIDA---

UPI--Merca lo trata di baha un nave espacial riba luna na maart venidero, segun un fuente autorisa a manifesta. E informante a agrega cu na 1966 nan lo intenta probablemente dos of tres descenso como parti di e proyecto surveyor.

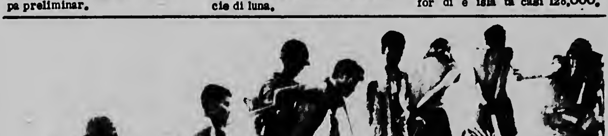
Oran W. Micks, director di e programanan lunar y planetario di e direccion Nacional di Aeronautica y di Espacio (NASA), a bisa cu Rusia a tuma delantera riba Merca cu tres intento infructuoso di decenso suave riba luna, realisa e anja aki y por lo tanto e ta hiba ventaha den e etapa preliminar.

Micks a anuncia cu na juni of juli di 1966, nan ta spera di pone den marcha un programa similar cu esun di Merca, pa coloca den orbita, rond di luna, un nave pa saca potret

Ambos programa ta vital pa e esfuerzo cu, cu un costo di 20.000 million dollar.

Merca ta realisa pa baha astronautanan di e proyecto Apolo riba luna na 1969.

Micks a agrega cu debi ne dificultadnan inherente, e promer lanzamiento di e proyecto surveyor lo ser considera un exito si e cumpli e maniobra critica di dal den blanco, aunque e destrui ora e dal contra superficie di luna.



DA NANG, SURVIETNAM-Riba e foto aki nos por mira con soldanan di Marina norteamericana ta hibando presunan Viet Cong na nan campamento despues cu nan a libra un lucha fuerte contra nan. Durante e operacion aki e mericanonan a destrui un tunnel y 11 tanki. Awe mainta soldanan mericano a cuminsa persigui guerrilleronan Viet Cong den cercania di Plei Me. Radiophoto UPI.

AVION A CAI...

Continuacion di pag 1

struccion di e vuelo, Jose A. Fonseca, tabata den e avion cu a desaparece cu e grupo di cadetenan.

E embahador di Argentina na Panama, Rodolfo Baltierrez, a bisa cu el a papia pa telefoon cu e brigadier Andrada, cu tabata na El Salvador y cu esaki a bisé cu Fonseca tabata einan.

Ayera nochi Andrada a emiti un comunicado pa medio di e embahada argentino informando cu e aparato TC-48 di Forsa Aerea argentino cu tabata conducí a bordo nuebe tripulante, cincu oficial y 55 cadete a ser declara den situacion di emergencia.

E comunicado di Andrada ta sigui bisa: "Personal cu a viaja den e avion TC-43 ta na San Salvador, sin novedad y ta integra pa ocho tripulante, seis sub oficial un cadete di colegio militar, un corresponsal, un camarografo y 37 cadete.

Nan a cuminsa cu e busqueda 12.45 cu mester ta den e zona entre base Howard y Costa Rica, probablemente promer cu e haaf di Limon. Seccion di busqueda y salbamento di Forsa Aerea di Merca, den e zona di canal di Panama, a manda varios avion y helikopter pa trata di localisa lugar na unda e aparato lo a cai.

E corresponsal na cual e comunicado di Andrada ta referi, ta Alberto Campos di e diario "La Prensa" di Buenos Aires, ken a comunica cu e "delegacion argentino ta mantené den contacto cu e Centro di busqueda y salbamentu di e base aerea norteamericana Howard na Panama, cu e obheto di conoce cualque novedad cu tin den e tareanan cu nan ta realisa den e zona inmediatamente.

"Cincu avion y helikopter -- el a agrega -- a traha durante henter anochi".

Embahador Baltierrez a entera di e desaparicion di e avion argentino ora cu el tabata asisti un Tendum den catedral di Panama, promer cu merdia. Nan tabata rindi honor na ocasion di e dia di independencia di Panama.

Mes ora Baltierrez a bai base Howard for di unda el a papia pa radio cu haaf Limon, despues el a telefona e ministro di relacionnan exterior, di Argentina Miguel Angel Zavala Ortiz, cu tabata den sesion cu Congreso di su pais a ofrece na honor di Rey Balduino y Reina Fabiola, di Belgica, kende ta bishitando Buenos Aires.

Ora cu nan a puntré riba posibilidadnan di por hanja e avion desaparecí, Baltierrez a respondé: "Mi ta alenta tur speranza cu Dios, Nos Señor, ta duna nos".

E embahador a añadi cu el a ricibi e cadetenan ayera ora cu nan a yega Panama. El a bisa cu nan a realiza un recorrido den e zona di canal ayera nochi, a bordo di e lancha Las Cruces, y nan a tende musica tipica panameña, awe mainta el a despidi di nan, sin algun incidente.

DAMA HERIDA DEN ACCIDENTE DI TRAFICO

PARADERA - Un dama, kende diarazon mainta tabata maneha un auto cu a baha for di caminda na Paradera, a worde hospitalizá, kehando di hopi dolor na su lomba. E dama tabata maneha su auto un poco di mas na banda drechi di caminda y ora cu den un lorada na Paradera el a topa cara cara c'un otro vehiculo, el a hala su auto un poco mas drechi cu e consecuencia cu e auto a baha for di caminda y bai pega den un rooi.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Ontwikkelingsfonds voor landen en gebieden overzee.

Aanbesteding: bestek no. 718
Overeenkomst: 244/N/AN/S **Project:** 11.41.201
11.41.202
11.41.203

Object:

Het bouwen en uitbreiden van scholen op Curaçao, Bonaire en St. Eustatius, benevens het verrichten van bijbehorende en bijkomende werken, volgens het onderstaande overzicht:

I. op **Curaçao:**
perceel A1 Het bouwen van een B.L.O.-school aan de Comancheweg te Groot Kwartier;
perceel A2 Het bouwen van een B.L.O.-school aan de Wageningenstraat te Steenrijk;
perceel A3 Het bouwen van een B.L.O.-school te Mundo Nobo;
perceel A4 Het bouwen van een Nijverheidsschool aan de Lagoweg;
perceel A5 Het bouwen van een Nijverheidsschool aan de Pater Euwensweg;
perceel A6 Het uitbreiden van het „Technisch College St. Paulus" te Saliña;
perceel A7 Het bouwen van een school voor E.T.O. te Buena Vista.

II. op **Bonaire:**
perceel A10 Het bouwen van een L.O.-school te Kralendijk.

III. op **St. Eustatius:**
perceel A11 Het bouwen van een L.O.-school te Oranjestad.

Inschrijvingen kunnen worden gedaan per perceel afzonderlijk, voor een aantal percelen gezamenlijk, of voor het gehele werk.

Plaats van uitvoering:

Voor de percelen A1 t/m A7:
Willemstad op Curaçao

Voor perceel A10: Kralendijk op Bonaire

Voor perceel A11: Oranjestad op St. Eustatius

Raming:

Voor het gehele werk: 2.500.000,— Antilliaanse guldens (overeenkomende met ongeveer 1.345.000,— U.S. dollar).

Termijn van uitvoering:

De opleveringstijd van de afzonderlijke percelen bedraagt:

perceel A1	:	8	maanden
„ A2	:	8	„
„ A3	:	8	„
„ A4	:	8	„
„ A5	:	10	„
„ A6	:	16	„
„ A7	:	14	„
„ A10	:	9	„
„ A11	:	10	„

Bij aanneming van meerdere percelen tegelijk is de opleveringstijd gelijk aan die van het perceel, met de langste opleveringstijd, vermeerderd met één maand voor elk bijkomend perceel.

De inschrijvingen:

(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de „Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen" te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen welke op 18 februari 1966 om 11.00 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek:

(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken op Curaçao, Nederlandse Antillen tegen de prijs van NAƒ 50,— voor het bestek en NAƒ 40,— per perceel voor de bijbehorende tekeningen, betaalbaar op een der plaatselijke banken op naam van de Dienst van Openbare Werken van Curaçao.

Na ontvangst van de bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

Wanneer het bestek en de tekeningen bij de Dienst van Openbare Werken op Curaçao worden afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van ƒ 25,— toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. de Dienst van Openbare Werken op Curaçao, Nederlandse Antillen.

2. de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor landen en gebieden overzee, Broekstraat 56, Brussel.

3. de Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschap te:

   Bonn, Zitelmannstrasse 11
   Den Haag, Alexander Gogelweg 22
   Luxemburg, 18, rue Aldinger
   Parijs 16e, 61, rue des Belles-Feuilles
   Rome, Via Poli 29.

Overige inlichtingen:

verkrijgbaar bij het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken op Curaçao, Nederlandse Antillen.

Deelneming:

De deelneming aan de inschrijving staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke- en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de landen en gebieden overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B. M. Leito.



Experta di bellesa Max Factor lo yega Corsow e dianan aki

Demasiado hende muher ta pasa henter nan bida cu unicamente un conocimiento limitá di make-up. Ta parce cu nan ta kere cu funcion di cosmetica ta pa cambia bo lineanan natural o pa sirbi di mascara.
Ata aki, pa contradeci e kerementu fout aki i pa duna algun idea importante riba uso propio di cosmetica i su ultimo aplicacionnan tecnico, Janet Dixon, artista talentá i atractivo di Max Factor, cu lo demostra con make-up, bon aplicá, por mehorá i alza e lineanan natural di cada muher. E intencion verdadero di make-up , e ta bisa, ta pa pone mas atencion riba bo lineanan cu ta mihor i kita tur atencion for di esnan menos atractivo.

Di acuerdo cu Srta. Dixon, e ruta pa belleza y atractivo nobo ta verdaderamente masha simpel. Tur cos ta cuminsa cu tenementu di un cutis limpi. Cutis femenina, e ta bisa, ta exigi cuido continuo, pero esaki ta un procedimiento facil di tres paso. Primeramente, e cara mester ser labá bon, anochi i mainta. Di dos, e mester ser untá cu un crema special. Su recomendacion pa e funcion tan importante aki pa crema i protege cutis ta "Cup of Youth" di Max Factor, pasobra e ta contene un mescla di estrogen, moisterizer i un ingrediente suavizante cu ta yuda tene cutir firme i hoben. Ora e ser usá tur anochi despues cu e cara ta bon labá, e ta condiciona i suavisa e cutis, ta combati plooi i ta pone areanan cu ta un tiki di plooi desaparece completamente.
Srta. Dixon tin tambe un abundancia di informacion pa e manera mas liher, mas facil i mas efectivo pa usa make-up cu mas tantu probecho.

E artista di make-up aki a yuda miles di hende muher rond mundu pa trece nan belleza natural di acuerdo cu tempu moderno i pa goza di "miradanan " di moda di tur temporada di acuerdo cu nan propio individualidad.

Personalmente el a sinja na Hollywood den arte fini i tecnica di make-up pa Max Factor, e autoridad di make-up i belleza cu ta conocí rond mundu. Srta, Dixon awor a trece su mensaje vital di belleza na tur muher riba nos isla, i lo asisti nan den e arte di aplica i selecta make-up pa nan propio necesidad especifico. Aparte di duna conseho na damanan riba nos isla, srta. Dixon lo dedica poco di su tempu na training di algun hende.

Señorita Dixon a nace na Inglaterra y for di tempu qu e tabata studia e ta anda den circulonan di moda. El a yega di traha den centronan manera Londres, Milan, Brussels, Lisabon, New York y Hollywood.

CARTA DI DIFUNTU KENNEDY FOR DI DIA CU E TABATIN 24 ANJA A SER PUBLICA

Pa: Henry Keys.
WASHINGTON--UPI--Difuntu presidente John F. Kennedy tabata considera cu ex-prome minister britanico Neville Chamberlain a desempeña cu realismo den su intento di pacifica e dictador aleman Adolf Hitler na Munich na 1938.

Asina un carta ta expone, cual a ser scirbi pa Kennedy na 1942, tempu e tabatin 24 aña, cu a caba di ser publicá den e revista "American Heritage". E carta a ser dirigí na Blair Moody, autor di e buki, recien publicá e tempu ey, "Todo o nada". Dos aña prome Kennedy a publica su buki "Porque durmió Inglaterra".
Segun e carta, ta verdad cu Chamberlain tabata abriga e concepto di cu "maldadnan di Europa por ser alivia mediante aplicacionnan medicamentunan, mihor cu den virtud di violencia di guerra" Pero e ta añadi cu e pacificamentu riba su mes no tabata e unico proposito di e hefe di gobierno britanico.
Kennedy ta afirma cu otro importante obhetivo di Chamberlain tabata pa gana tempu ante e guerra inevitable, debí na e falta di preparacion belica di Gran Bretaña na momentonan cu el a concerta e pacto di Munich cu Alemania.

Prueba di esey, e carta ta expone, ta cu na mes tempu cu Chamberlain tabata pacifica Hitler, e tabata hasiendo programa di rearme. Segun Kennedy , e prome minister no por a kere realmente den su lema famoso di "paz den nos tempu" sino lo e no a propone pa arma Inglaterra.

estajo pa trece nas facil i dadnan iba haaf

ORANJESTAD - Diarazon main- diezun' or un destajo publico ser teni na oficina di Dienst penbare Werken pa traha un arto pa distribuccion di corente e iluminacion den haf y pa ece cambionan den e existente stalacionnan riba terreno di af na Oranjestad.
E siguiente firmanan a manda pa oferta aden:
Bohama Aruba N.V. Fls. 34.900.-
Elga Aruba N.V. Fls. 34.600.-
Petrona & Croes Aruba N.V. Fls. 36.900.--
Bouwmaatschappij Aruba N.V. Fls. 34.850.--
E permiso pa haci e trabaunan aki no a ser duna ainda.







BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253 San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.



DE VEER 8.30 uur: "De Grote Liefdesspel" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur: "Cheyenne Autumn" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur: "Sons of Thunder" 18 j.
SAVANETA: 8.00 uur "El Lienzo Desnudo" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medita cion
Sacred Music & Call of Cal vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.'

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19-Sus deseos mas intimos son fáciles de conseguir ahora, por medio del sencillo expediente de estar presente en el momento propicio para atender a sus deberes vitales. Exprese esos deseos.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Una profunda meditación sobre los acontecimientos lo podrá inspirar ahora tremendamente para los días que se avecinan. Tómese su tiempo para ayudar a los que están necesitados.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sus buenos compañeros le ayudarán ahora a lograr lo que necesita si es más objetivo en su modo de pensar. Comuniquese con los que quiere como aliados suyos en el futuro.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-No se aisle de los demás. Trate de avanzar y manipular esos asuntos vitales que son estrictamente de su incumbencia . Cause una buena impresión en sus superiores. Sea eficiente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Escuche las palabras sabias de grandes personas y entonces busque maneras mejores para avanzar en su carrera. Comunicarse con los de afuera de la ciudad puede resultar de grana ayuda también.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Este es un dia bueno para reorganizas sus deberes, dándole una oportunidad para ser más exacto usar un toque adecuado y un fino acabado. Use sus curazonadas. De muestre cooperación.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Comuníquese con esos aliados que usted quiere y exprese la política bajo la cual quiere operar en el futuro. Ellos reaccionarán favorablemente. Llegarán a un buen acuerdo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Si se sale de su camino para agradar a sus nuevos amigos, esto puede traer más tarde resultados excelentes. Haga una buena impresión en ellos, esto aumentará su prestigio.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Ahora es el momento de comunicarse con aquellas personas que realmente admira y convertirse en amigos verdaderos. Diviertase, sea jovial.

CAPRIÇORNIO- dic. 22 a ene 19 A usted se le ocurren ideas excelentes, que pueden venirle muy bien para sus necesidades, de modo que pongalas en movimiento en seguida. Sea particularmente afectuoso. Aumente la armonía en esa esfera vital.

ACUARIO-ene 20 a feb. 18. Muy buenas ideas y puntos de vista pueden obtenerse hoy de las conferencias que usted pueda asistir. Como quiera que su mente está muy clara, está pensando muy juiciosamente. Demuestre sus habilidades.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Un día ideal para descansar y estudiar la mnera de lograr mayor abundancia. Lea su periódico completamente. Haga planes para la proxima semana. Este más a tonos con los tiempos.

SI SU HIJO NACE HOY.... Habrá mucho poder de imaginación en su naturaleza, una mente poderosa para llevar a cabo los planes formulados.

Trupanan mericano a lucha cu guerrilleronan Vietcong

SAIGON -- UPI -- Trupanan di ehercito norteamericano a lucha durante shete ora cu forsanan comunista di Viet Cong banda di e puesto militar di Plei Me, den territorio central di Vietnam del Sur.

E lucha a tuma lugar anochi y tabatin baja di ambos banda. Un vocero militar norteamericano a revela cu un avion yen di morto y herido norteamericano a yega Plei - cu poco despues di amanecer. Otro heridonan a ser hiba na un hospital di Nha Trang.

Finalmente Viet Cong a retira, cuat' or di mainta, despues cu refuerzonan norteamericano a yega pa apoya e contingente inicial.

Forsanan norteamericana a cuminsa e persecucion di e comunistanan awe mainta, cu e speranza di alcansa comunistanan di Viet Cong promer cu anochi.

E batalla a cuminsa anochi ora cu un peloton di mas o menos 40 solda di e Promer Division Aeromovil a pone un emboscada na un columna di Viet Cong cu casi ta triplica nan na number. E trampa ta parti di e tactica destina pa impedi cu e guerrilleronan lo logra hui pa territorio neutral di Camboya, despues di su derrota den e gran batalla di Plei Me, siman pasa.

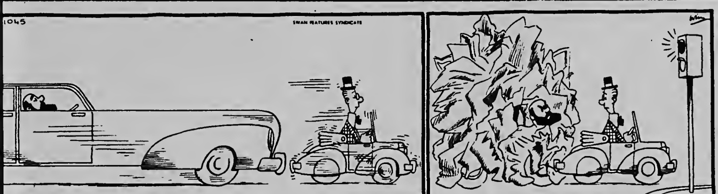
E peloton norteamericano a retira despues di un ora di lucha contra un forsa muchu superior. Poco despues e peloton a uni cu un otro di e Division Aeromovil, pero nan a ser ataca pa forsanan di guerrilleronan.

E comandantenan norteamericano a manda un compania di refuerzo cu a yega e posibilidad anochi y a lucha cu e dos pelotonnan te cuat' or di marduga.

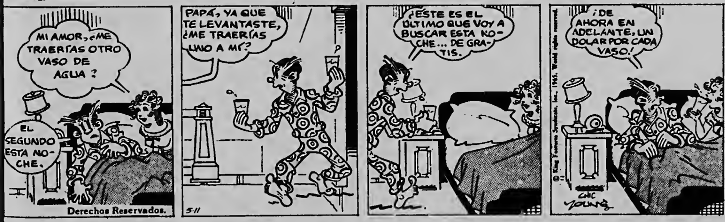
Ora e guerrilleronan a retira finalmente den e jungle, a yega refuerzonan norteamericano nobo cu helikopter y awe mainta nan a cuminsa persigui e comunistanan Viet Cong.

E vocero a bisa cu trupanan norteamericana a topa cu fuego di francotiradornan den nan avance tras di forsanan di Viet Cong.

BUCHI ROBES



PEPITA



E CONFESION STRANJO

"No", Carla ta contesta. "No ta e a bisami. Talvez e no ta haja coe ta tempoe ainda". "Ta kiko esey ta nificá?", Engdahl tapuntra sobresaltá. "Mi kier sabi por fin ta kiko ta pasando, ta kiko e historia bieeuw ey tin di haci coe bo y Klaus van Dorn? No ta boso cuenta loke coe a pasa entre ami y Helena van Dorn. Bo no ta stima Klaus? O bo ta kere coe mi ta blind?"

Carla ta sacudi su cabez coe si. Naturalmente coe e tabata stima Klaus van Dorn. Y ta net esey ta loke tabata haci e asuntopeor. Di nada a sirbiele coe e a scirbi Klaus un carta jen di mentira. Pero su curazón y su pensamentonan tabata bisa lo contrario di loke e carta ta contene. Y por fin e ta cuminza papia, ta parce coe di un ora pa otro e por lanza un grito di desesperacion. Na principio e ta papia poco poco y manera hende gago. Ta dura basta ratu promer cu e por domina su mes y coe e por expresa su mes asina bon coe Herbert Engdahl por comprondo lo increibel. E ta scucha e palabranan pero ta te hopi despues e ta realiza nan significacion. E ta cuminza comprende ora e corda ariba e anochi coe e dos familianan a pasa hunto, y coe tabata esun di mas bunita den su bida despues di hopi anja.

"Mi conoce hopi maldad, e ta bisa mientras e ta lamta for di su stoel, ma nunca den mi bida ainda mi a jega di topa ningun hende coe ta capaz di comete un maldad asina bajo".

E no por bisa nada mas ora e ta pará dilanti di su jioe, kende a bolbe cuminza jora. E ta jora asina desesperá manera cu su lagrimanan por laba toer e humiliacion coe a wordu haci na djé. Nunca antes Herbert Engdahl a weita un muher jora asina, y e no sabi kiko pa haci. E ta pensa ariba Helena van Dorn. Tabata posibel coe un persona no por lubida y pordona un ofensa coe a wordu haci na djé, y coe e ta capaz di venga su mes di cualkier modo. "Nos lo no bai for di aki, Carla", e ta bisa serio. "Nos tin derecho di keda akinan y nos lo no laga ningun hende kita e derechonan ey for di nos". Di repente e ta drei waak atras, pasoe "Desde cuando bo ta perde cabez ora bo ta asina serca di bo proposito. Toer cos lo keda cla, mi ta sigurabo esey. Bo ta kere coe mi a sinta traha mi plan asina bon, pa despues laga toer cos un banda, y bolbe sigui biba manera un sjouwroe". E ta dal un stap menazante den direccion di su ruman muher. E ta keda loer e coe wowonan casi cerrá. "Bisami un cos dushi, mi no ta kere coe bo ta enamorá di e tipo ey di berdad mes. Esey si lo ta cataclismo. Si abo tambe cuminza practica moralidad, anto si m! por laga toer cos para un banda". Vera ta lamta pa sali bai, y ta hari sin gracia. "No mi no ta sinti nada pé. Sigur, y e tampoco no ta sinti nada pa mi, ta esey ta e punto". "Esey no ta importami. E no tin nodi di sinti nada pa bo tampoco. Ta casa so e mester casa coe bo". E ta drei waak pafor, pasobra den su rabia e a cuminza papia duro. "Manos lo logra esey tambe", e ta bolbe bisa mas calmá. "Pasobra si Klaus ta pensa ainda ariba e jioe precioso di Engdahl, e ta dal su dede". bra Carla ta keda mirele spantá, manera coe tin un hende pará su tras.

XXXXXXX

"Bo ta loco", e baron ta bisa mientras e ta sacudi su cabez. "Bo no ta bisa coe e a sunchi bo?"

Vera van Theiss ta hunga coe su armband y no ta haci caso di su ruman. "Si", e ta bisa porfin. "E a sunchi mi. Desde ocho dia caba, no ta pasa un dia sin coe nos ta sunchi otro".

"Awel. Anto toer cos ta bai bon. Bo ta ariba e bon caminda. Y mi kier sa coe bo a hebe ajera noche cuné tambe, mi a mira boso sintá hunto na bar. Boso a keda te laat. Mi kier sa coe ta despues di un' or".

"Si", Vera ta contesta. "Nos a bebe champanja".

"Y despues? Kiko a pasa? Nada?"

E baron ta keda waak su ruman manera coe e kier balorá su podernan. "Mi no ta comprondebo. Ocho dia largo bo ta lagué sunchi bo y te ainda bo no por a logra pa e pidibo pa bo casa cońé".

Su ruman muher ta pone su man ariba su brasa. E ta keda waak e asombrá, pasobra nunca esey tabata custumber entre nan. E ta asina....... asina....... e baron no por haja e palabra adecuado. "Por fabor, Gunther, ban for di aki", e ta bisa casi suplicante. "Mi a bisabo un biaha caba, nos no ta logra nada akinan".

"E ta un poco lento", su ruman homber ta contesté. "Pero ta toer e hendenan di aki banda ta asina. Bo manera bo tinlele awor e ta mescos coe un leon den untrampa. Talvez mi por obliguele casa coe bo. Pasobra tampoco e no por kere coe e por sunchi bo ocho dia largo sin coe e tin intencion di casa coe bo".

Pero su ruman ta haci mescos coe e no ta tendele. "Por fabor, Gunther scuchami. Laga nos bai for di aki, awor coe ainda nos tin tempoe. Mi tin un presentimentoe.......". "Ah, abo coe bo presentimentoe estupido". E ta pusha su man na un manera bruto y descortés.

E ta sigui

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 6 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

IOWUA News ta bisa:

ARUBAANSE COURANT TA CONTRA OBRERONAN

ORANJESTAD - Den su ultimo edicion di luna di october ultimo IOWUA News, e organo di Independent Oil Workers Union of Aruba, cual awor ta bao di mando di su presidente Frans Lodwijk Maduro y su secretario general Leoncio Albus den un editorial bao di e titulario "Critica Destructiva" ta duna un impresion ya conoci pa nos for di banda di e actual dirigentenan di IOWUA como si fuera cu Arubaanse Courant ta contra di obreronan di Lago na fabor di Lago y contra union di obreronan na Lago.

E editorial di IOWUA News ta bisa lo siguiente:

"Si nos analiza cuidadosamente e tendencia di e politica di un diario conoci aki na Aruba, den e caso aki Arubaanse Courant, nos no por nenga cu semper pa anjanan caba su tendencia tabata anti union y ademas destructiva.

Si nos bai un poco den historia na anja 1954-1955 tempo cu e federacion PWFA a cuminza, cu ayudo di federacion internacional di trahador petrolero, nos por constata cu ya na e mes tempo ey e diario menciona tabata lanza critica inhusto destructiva na fabor di e organizacion LEC, movilizando asina e opinion publica contra un grupo di luchador sincero, idealistico y cu ideanan revolucionaria pa por logra un representacion honesto y husto y capaz pa defende e derechonan di obreronan di Lago," e editorial di IOWUA News ta continua:

"Desgraciadamente den e anjanan 1954-1963 e opinion publica tabata conta di un sindicato afilia internacionalmente. Prensa hunto cu e directiva di Lago na e tempo ey tabata spanta e obreronan cu si un sindicato internacional coge poder aki anto Lago lo mester bai foi Aruba. Que ridiculo. Tur e tempo ey Arubaanse Courant a logra di tapa wowonan di e obrero.

Y asina e wega di marionetas di LEC por a continua.

Pero na tur enganjo ta yega un fin y asina e wega di marionetas a yega na su fin na 1963 cu e directiva actual a coi mando di sindicato y a propaga "e revolucion social". Ora e diario Arubaanse Courant a mira algun di é exigencia di e directiva nan a cuminza spanta e obreronan cu nos kier corre Lago foi Aruba cu cuarenta ora no por bin pasobra e ta contra e economia di e lugar y hopi otro enganjo y insinuacion inhusto. Pero tur e scirbimento di Arubaanse Courant tabata en vano. E generacion joven cu ta traha na Lago tin bastante educacion y ta bastante na haltura di actividadnan sindical internacional; por consecuencia nan no ta accepta e politica destructiva y subversiva di Arubaanse Courant. Awor cu eleccion pa un directiva nobo ta dilanti porta algun marionetas di GEC y di directiva bieuw ta haci tur nan posibel pa bolbe gana e confianza di e obrero y Arubaanse Courant ta cu nan.

E editorial aki den IOWUA News ta sigui su atake:

"Pero un cos ta sigur. Jamas y nunca e obreronan lo pone nan confianza den un grupo cu ya a demostra nan incapacidad y falta di determinacion y curashi pa batalla riba un base di igualidad cu e gerentenan di Lago. Nos sabi pakiko Arubaanse Courant kier kibra nos union. Pasobra nos ta den camina di capitalistanan cu nan ta representa. Nos ta fuertemente uni, y nos no tin miedo ni di Lago ni di gobierno ni di Arubaanse Courant. Nos obreronan ta dispuesto na tur momento pa batalla contra cualkier persona of institucion cu ta trata di kibra nos sindicato cu a worde logra despues di hopi anja di lucha.

"UNIDOS VENCEREMOS"

Esaki segun e editorial sumamente agresivo y yen di tendencia mentiroso sea di senjor Frans Lodewijk Maduro of Leoncio Albus kendenan a tuma e IOWUA News over for di senjor Manhenk Reeberg y Elio Pellegrim despues di un bochincha den e directiva actual.

E MOTIBO

Esun cu hanja un IOWUA News di luna di oktober lo ripara e motibo pakiko berdad senjornan Maduro e Albus a tuma e IOWUA News over.

Hamas y nunca Arubaanse Courant a mira un organo sindical den cual promer cu eleccion pa un directiva nobo un campanja asina intensiva solo edicion di un organo.

Casi henter e noticiero di IOWUA di e luna di october, cual a worde parti ayera merdia ta dedica na atakenan ariba, Arubaanse Courant y otro instancianan y personanan cu por ta contra di e actual politica di e directiva di IOWUA. Ningun persona y instancia a scapa. Hasta e edicion a worde floria cu fotonan pa asina haci esaki un noticiero di campanja pa e actual directiva mas bunita ainda.

Pero como editor di un courant na interes general nos ta compronde tur esakinan. No ta nada nobo den arena politica, sinembargo den arena sindical, wel nos tin di bisa cu e caballeronan cu actualmente ta directiva di IOWUA a cuminsa algo sumamente interesante. Pero pa bolbe ariba e editorial den cual Arubaanse Courant ta worde ataka nos kier

Continuacion riba pag. 3



"Tene un comunidad salud ta un trabau grandi. Nos felicitacion pa e manera den cual Wit-Gele Kruis ta sigi tuma un parti mas grandi di e responsabilidad aki". E palabranan aki a ser papia recientemente door di sr. B.E. Nixon, gerente di Relaciones Publico y Industrial di Lago, durante un bishita na Lago door di zuster Perpetua di Wit Gele Kruis. Zuster Perpetua y sr. Mixon a discuti e esfuerzonan di Wit Gele Kruis pa yuda haci bon salubridad posibel ariba henter e isla. Particularmente, nan a papia tocante e terrenonan unda mas esfuerzo ta ser haci, manera pa cuido na cas pa mamanan hoben y tambe pa hende bieu y mancaron. Un asunto cu nan a discuti en detaye tabata e clinica nobo na San Nicolas, cual a ser inaugura recientemente door di S.M. Reina Juliana. E organizacion di Wit Gele Kruis, cu a ser funda na 1959 cu mas o menos 65 miembro y dos zuster, awor ta duna servicio na mas di 1500 miembro. Su staf a aumenta na nuebe zuster y dos dokter. Na ocasion di e bishita di zuster Perpetua, sr. Nixon a present' e un donacion di Lago. E ayuda financiera aki lo yuda desaroya e esfuerzo di e grupo ariba henter e isla y tambe pa cumpli cu algun obligacionnan en coneccion cu e clinica nobo di San Nicolas. E foto ta mustra e momento cu sr. Paul Tromp, tesorero di Wit Gele Kruis, ta acepta e donacion di Lago na nomber di zuster Perpetua. Sr. Nixon ta haciendo e donacion.

MADIKI COUNTRY CLUB SITIO LEGENDARIO LO HABRI DIA 11

ORANJESTAD - Un di e sitionan mas pintoresco y hasta por bisa mas legendario na Aruba, lo habri diahuebs otro siman, dia 11 di november. Den horanan di anochi un oficial di gobierno lo inaugura oficialmente "Madiki Country Club", un sitio unico pa goza y descansa, lubidando asina e problemanan pisa di tur dia. Siman tras siman e dirigentenan di e country club mester a kap palo y mata pa por a duna e lugar - cu anteriormente tabata residencia di sra. viuda Irma de Veer- e aspecto fantastico cu e tin actualmente.

Madiki Country Club ta worde dirigi pa dos socio hoben cu ta srs. Jac d'Jon y Bobby Glenn, asisti cabalmente pa nan respectiva esposanan Tinus, yiu muher di e conocido dr. O. Bijl, y e simpatica Nancy Glenn. Durante un recorrido cu prensa a haci diahuebs atardi den Madiki Country Club, nos a hanja oportunidad di a admira cuanto espacio en realidad e country club tin.

Ya na entrada caba e bishitante ta hanja un lugar espacioso pa para auto y despues di a pasa e porta e ta hanj'e mesora den e sala aire libre pa come, cual lo worde habri pronto. Despues nos ta topa cu e bar, dorna tipicamente cu ramanan di coco, e "cocktail lounge" un poco mas pariba, for di unda e bishitantenan por sinta saborea un cocktail y goza di e show cu ta worde presenta nan dilanti y si nan ta desea por pasa pa e pista di baile. Nos ta hanja tambe un pista di baile basta formal dilanti e escenario y tras di esaki un "sundeck area", o lugar pa tuma solo, y mas atras ainda tin lugar pa hunga volleyball, ping pong, shuffleboard, of otro deporte. Den nos parecido e espacio entre e escenario y e "sundeck" ta suficiente pa duna por lo menos 600 hende un lugar di sinta.

Mas aleu ta hanja dos piscina, uno pa hende grandi y tambe un "steam cabinet", di manera cu e miembronan di e club aki ta hanja oportunidad pa tene nan salud, "up to date" den nan propio club. Y pa facilita esnan cu kier tene reunion den Madiki Country Club, e dirigentenan a regla un espacioso sala di conferencia.

PLANNAN PA FUTURO

E facilidadnan menciona aki riba, no ta tur loke e dirigentenan ta ofrece e miembronan y turistanan, ta nan intencion pa den e cercano futuro construi un pista grandi di tennis, construi cabanan y facilidadnan pa hunga golf. Un pida terreno di no menos cu 10.000 meter cuadra ya ta disponibel pa haci e trabau aki.

Pa e yiunan di e miembronan tambe tin algo bon na caminda. Ta e intencion pa den futuro tene tres mainta pa siman un sorto di scool pa e muchanan chikito. E mayornan por laga e muchanan na e scool for di och' or di mainta y despues por bai haci nan trabaunan diario trankilmente. Personanan capaz lo tira bista riba e muchanan y lo percura pa tin suficiente wega pa nan hunga, pa nan landa den piscina y tambe lo percura pa nan hanja cos di come y bebe.

Otro actividadnan cu Madiki Country Club" ta pensa na trece pa su miembronan ta anochinan di bingo, peliculanan educativo, mientras c'un comision di miembronan mes lo percura pa crea actividadnan nobo.

COLOR LOCAL

E lema cu ta ser hiba den Madiki Country Club, no por ta mehor. Ta trata mas tanto posibel pa duna tur actividad un color local. Asina nos artistanan cu lo duna show, ta artistanan local.

Hopi uso a ser haci tambe di ramanan di coco y otro articulonan local. Cada persona cu hanja su mes den un tal ambiente, indudablemente lo sinti su mes inmediatamente na cas.

For di awor caba e publico di Aruba a cuminza demostra un interes grandi pa cu e Country Club aki. Diariamente e dirigentenan ta ricibi complimentnan pa nan idea ingenioso. E week-end aki e publico cu kier sera conoci cu "Madiki Country Club" tin oportunidad pa haci esaki.

ENTRADA

Personanan cu ta interesa pa bira miembro di Madiki Country Club, tin cu yena formulario, cu ta obtenible na e club, y manda esaki pa e directiva. Famianan completo y tambe personanan soltero por bira miembro y probecha di e servicio unico cu e club ta ofrece riba bebida y cuminda.

Durante dianan di siman e miembronan por presenta cu panja di sport na e club, pero durante weekends, hende homber tin di bini cu bachi y dashi.

Ora cu diahuebs awor "Madiki Country Club" keda oficialmente inaugura, no solamente ta brinda e pueblo localun perfecto ambiente tropical pa disfruta di nan horanan liber, pero tambe lo bira un lugar ideal y unico pa turistanan bishita y asina haci cu e turistanan aki por keda algun dia extra riba e isla.

Un sugerencia cu nos kier a[...] ta pa e instancianan concer[...] ma na consideracion cu e ca[...] tera, tanto den Belgie com[...] Ierlandstraat no ta di e ade[...] do ey mas pa tirenan di [...] y cu lo ta un bon cooperaci[...] parti di gobierno si por pe[...] pa e camindanan menciona [...] un capa nobo di asfalt.



Na primera vista e foto aki ta pone nos corda riba un casita den un of otro selva inmenso, pero [...] realidad e no ta nada cu e "Gazebo" (huki scondi) di "Madiki Country Club"



E dos caballeronan aki ta Bob Glenn (na robez) y Jac d'Jon (na drechi), kendenan a haci tur empe[...] pa brinda e miembronan di "Madiki Country Club" e mehor diversion posibel. Aki nan ta para tras di [...] bar, cu ta duna un aspecto masha pintoresco.



"Madiki Country Club" ta conta cu un total di 3 patio. Aki nos ta mira un huki un poco "aparte" na unda ta excegente c'un glas den man. Den dia bo ta tapa for di e solo cayente y anochi luznan di color (so), ta aumenta un poco mas calor na e ambiente.



Esaki ta e entrada pa e "cocktail lounge" y "showbar". Den e parti aki e publico por sinta sabo[...] un cocktail y na mes momento goza di e show. Den fondo por mira e escenario cu piano.

ARUBAANSE COURANT......

ontinuacion di pag. 1

ifica of mihor bisa refresca
noria di e persona cu a scirbi
itorial.

n e editorial ta para clara-
te y simplifica cu nos tabata
ra di PWFA.

nan cu por tin un Arubaanse
rant di dia 5 di agosto 1961
controla e siguiente pasahe
sali den un editorial di e dia

a asina:
un cu ta kere cu awor nos ta
oati schouder di e Independent
Workers Union of Aruba cu
azon anochi a gana e elec-
y grita un bravo pa nan ta
ka. Diarazon anochi nos a
a y tende hopi. Pero mas cu
cos nos tabata bao di e im-
sion di e manera noble cu
e directiva y miembronan
etroleum Workers Federation
ruba, cu a sufri e derrota
rga e perdida. Aki nos acontra
hombernan cu a worde corta
di e mihor madera, homber-
cu no solamente por bringa
tambe cu por perde. Esun
no aki ta considerablemente
d'" il cu esun promer. Sien-
un "good loser" ya caba ta
sobresaliente, pero ora cu
er un organisacion ta den
ido, despues di un derrota
a sensible y pa tene cabez na
o y no laga tende ningun pa-
a indecente anto esey no so-
ente ta sobresaliente pero
tambe impresionante.

Nos bravo ta bai pesei na e hombernan ki, kendenan a kere den nan ideal, kende nan a bringa pe na e manera cu nan a kere ta mihor; na cual hopi a consecuencia di e lucha duro aki a perde bon trabao na Lago; cu tabatin speranza cu nan lucha di e seis anja awor lo a worde corona cu victoria y cu awor talvez e djobnan perdi lo por a worde reconquista y kendenan solamente tabata falta 190 votos pa logra nan obheto.

Esaki ta un pasahe for di e editorial despues di e ultimo eleccion cu PWFA a perde na man di IOWUA, cual tabata un combinacion di LEC y algun otro sindicalista.

Arubaanse Courant semper tabata corecto y sincero y pesei tambe te na ultimo lo respeta y apoya hombernan sincero y recto sea cu nan ta PWFA, y IOWUA hasta ora cu nan ta e perdedornan nos ta cu nan. Y no manera un diario cu nomber Aruba ariba cu ta cualifica pa lembe lansa y ta haci cueste lo que cueste pa hanja su noticianan di e actual directiva di IOWUA, etc. Nos ta recto nos ta bringa pa derechonan general y si acaso nos ataka un of mas persona di un directiva of di un union of nos ataka cierto ideologianan di nan, nos ta haci esaki hustamente na bienestar di e masa general e clase obrero.



Un bista riba e espacioso "Sundeck Area" cu ta brinda oportunidad pa haci hopi cos ariba, manera baile, volleyball, banjo di solo, etc.

oto refugiado a sink ilanti costa di Mexico

ATAN, Mexico - - UPI --
tras Washington y Fidel Cas-
a discuti un acuerdo di "Por-
dabri" pa refugiadonan, 45
no reuni un anochi, un siman
, a bordo di un boto chi-
di pisca y a tuma e camin-
lieuw di "porta di fondo",
amente pa sufri un desastre
nti e costa selvatica di sur-
di Mexico.

pesquero jen di refugiado
ink diamars dilanti costa di
eninsula di Yucatan, 39 di e
ersonanan cu tabata viaha a
do a hoga, segun ta conoci.
ntre e victimanan tabatin 10
ha.

Armada mexicano a recoge e seis sobrevivientenan y a trece nan Merida pa ser interrogá pa autoridadnan di inmigracion. Ta ser considera cu nan lo concede nan asilo politico na Mexico te ora cu por hasi arreglonan cu ta permiti nan sigui biaha pa Estados Unidos, nan punto di destino.

E informe di Armada mexicano ta bisa cu e boto cubano a zink ora e refugiadonan tabata na 30 milla nautica di nan meta -- Isla Mejeres, na 130 milla di extremidad occidental di Cuba -- despues di a pasa ocho dia y nuebe nochi riba laman.

E sobrevivientenan a declara na Marina cu 25 homber, - nuebe muher a embarca dialuna dos siman pasa den un haaf cubano, cu nan no kier a menciona, y a hui ampara den scuridad di anochi.

E boto a kibra diamars, pa razonnan indetermina den tempu di awaceru, pero calmu, ya ser destrui cerca di isla Contoy, un lugar deshabita cu baranca y santu, cu ta keda na 20 milla di costa mexicano.

Marina mexicano ta bisa cu nan lo sigui busqueda di resto di e naufragonan, pero "sin speranza di hanja nan bibu".

E punta di terra firme mas cerca di e lugar di desgracia ta e costa selvica di territorio di Quintana Roo, escasamente poblá. Falta di comunicacion di e region aki ta dificulta pa obtene detallenan.

Nan no sabi sigur pakiko e refugiadonan a dicidi na trata di hui di Cuba pa "porta di fondo" na lugar di uni na e exodo autorisá pa e haaf di Camarioca, na costa norte.

Ta ser supone cu den e grupo tabatin hombernan di edad militar cu no por a sali pa e "haaf" oficial.

CHOKE ENTRE TRES

PONTON - Chauffeur di un autobus a kita pa su man robez riba e caminda pa Ponton, net na momento c' un auto di famia su tras, tabata bai pas'e. Esaki a causa un choke entre e dos vehiculonan aki y un tercer cu tabata bini mas atras. E danjo total a monta na Fls. 1025.--.

e Gaulle lo bolbe presenta como candidato presidencial

IS--UPI-- E anuncio di pre-
nte Charles De Gaulle di cu
presenta pa reeleccion den e
icionan di 5 di December, a
r di e expextativa cu el a
tene durante dos aña no a
stitui sorpresa pa ningun hen-
a Francia.
rice Achumann, presidente
comision di relacionnan ex-
or di Asamblea Nacional, a
mi sentimentu di e circulonan
tico i di pueblo frances en ge-
l ora el a declara ayera no-
algun minuut despues di e
urso di De Gaulle:
unca mi tabata menos sor-
ndé" i a añadi:" Poco bez mi
ira un caso mas cla di jama-
i deber".
Luis Terrenoire, cu tabata
ister di informacion di De
lle, decision di esaki ta "ha-
posibilidad pa Francia mante-
su recuperacion, e papel de-
peñá pa e nacion aki den lo-
di paz mundial i mehora-
nto den relacionnan entre e
onnan."
diputado De Gaullista Louis
on a manifesta cu e presi-
dente a determina na "sigui voluntaria i personalmente e ehecusion di un gran plan nacional cu si te ainda e no a alcansa su obhetivonan especialmente riba terreno social, e ta sin embargo basta adelantá den obtencion di su obhetivonan".

Pierre Marcilhacy, un di e promenan cu ta aspira pa presidencia, a declara cu e ta "spera mas di e figura historica ey. E ta trata na sigui e obra debatible ey, i ta larga e nacion kere cu nan lo muri si e regimen cambia.

Mi ta spera cu e francesnan lo no kere un cos asina".

E candidato derechista Jean Louis Tixier - Vignancour a bisa cu "general De Gaulle tabatin e deshonesto di vincula su permanencia na poder cu futuro di Francia".

Riba e mes tema a papia tambe Jean Paul David, secretario general di partido liberal europeo, kende a señala cu "aseverando cu tur cos lo fracasa si general De Gaulle no ta presidente mas di e republica, e ta scapa di capacidad di comprension.

"Ningun di nos reynan, ningun di nos figuranan politica mas - ilustre nunca a trata di afirma tal cos".

Jean Lecaunet, candidato di movimiento republicano popular, partido catolico centrista, a cuminsa e cuestion di edad di De Gaulle cu ta cumpli 75 aña aki poco dia, ora el expresa cu e ta proclama su desafio na tur sucesor y ta compromete su mes na ninga di reconoce un plazo inevitable".

E dirigente comunista Etienne Fajon a comenta cu e discurso di De Gaulle tabata un promesa di un paraiso si e ser eligi, y un chantaje cu e caos si e no ser eligi.

E principal candidato oposionista Francois Mitterrand, kende e comunistanan a ofrece nan apoyo electoral, a bisa.

"Bon ta cla, De Gaulle a selecciona e mihor candidato Degaullista .... y puesto cu ainda e ta representa poder personal, lo mi combati De Gaulle".

REMITIDO

Sr. Redactor,

Permitimi un espacio den bo corant tan lesa aki na Antillas.

Diferente articulo y remitido a sali den varios corant pero ningun no a duna un splicacion kiko a pasa den Club Boneriano.

E reunion cual a tuma lugar dia 20 di october 1965 tabatin como punto principal "investigacion tocante un fianza haci na un banco local door di dos miembro di directiva cu a bai cu documentonan di club bai haci un prestamo di Fls. 7000.- dia 3 di januari 1964.

Den un reunion general teni na juli 1964, un di e miembronan di directiva a haci un pregunta na sr. Presidente, cu e tin sospecho cu tin miembro di directiva a bai fia placa na banco na nomber di club. Nan a hari y tene pa spektakel. E mes un persona aki a bolbe hala atencion di sr. presidente den un reunion general teni na juli 1965. E biaha aki el a menciona nomber di dos persona cu a bai banco, bai haci e prestamo cual nada menos ta e dianamico presidente y su tesorero. E contesta cu el a hanja di sr. presidente tabata cu e lo jama un reunion mas pronto posibel y tambe a priminti di trece un recherche pa aclara e asunto aki. A pasa 2 luna, ni reunion ni recherche a worde jama, pesey 47 miembro a dicidi di pidi un reunion general pa trata e asunto aki.

Dia 20 di october tal reunion a tuma lugar. Despues di hopi debate sr. presidente a bin declara cu ta berdad el a bai banco bai fia Fls. 13.000.- na su nomber pa e fia Club Boneriano

1. Si sr. presidente ta bai fia placa na banco na su nomber, e ta hiba documento di su propiedad-no di club.

2. Acaso sr. presidente ta bai fia placa na su nomber, pakiko hiba un otro persona di directiva como testigo?

3. Acaso sr. presidente ta bai fia placa pa club, e otro miembronan di directiva lo no mester ta na haltura di tal?

4. Pero segun informacion no ta Fls. 13.000.- pero Fls. 7000.- so. (Y esey ta correcto).

Despues cu a bini un mocion di desconfianza pa baha directiva, e directiva a dicidi di baha di su mes.

Den un remitido, nan a saka cu no tin lugar pa hobennan den Club Boneriano. Mi kier sa awor ta kende a saka e hobennan for di club. No ta tras di sr. presidente nan a bai!!! Es decir cu no ta pa Club Boneriano nan a traha, pero pa sr. presidente.

E caso no a termina. Awor investigacion ta sigi. Na final di e cuenta aki, mi kier sabi si nan lo sigui tras di sr. presidente ainda.

Mi ta spera cu tur lector sa awor ta kiko a pasa y no manera tin un corant a scirbi pa hendenan comprende cu ta e bieuwnan no kier aproba plannan di e hobennan.

Sr. Redactor, masha danki pa bo espacio.

Sra. Annie Nicolaas-Martinus.

MAS SOBREVIVIENTE CUBANO FOR DI BARCU QU A ZINK

MERIDA, YUCATAN, -- UPI -- Tres otro sobrevivientenan di e boto "Jose Marti" cu a sink yen di refugiado cubano a ser hanja. Dunando e noticia, presidente di e comite, Max Santander, a bisa cu e hallazgo a reduci lista di mortonan di e naufragio na 36.

Santander a manifesta cu su fuentenan a informe cu tres homber a ser hanja riba e isla Contoy, Cayo de Arena dilanti di e peninsula di Yucatan, na unda e boto a sink, diamars cu tur su ocupantenan.

"Jose Marti", boto di diezun meter y mei di largura, tabata nabegando cu e 45 refugiadonan cubano den direccion di Mexico.

E sobrevivientenan a declar cu e carga di 25 homber, nuebe muher y diezun mucha cu tabatin a bordo tabata hasi cu e boto tabata nabega cu su rand casi horizontal cu superficie di awa.

A cabo di ocho dia di navegacion a bini un bientu fuerte. Awa a cuminsa drenta e boto asina hopi biaha inutil pa chipa e awa. Ora cu nan tabata aproxima e isla Contoy e peso enorme a impedi nan di maniobra e boto di manera cu e boto a dal contra e koralnan.

Un boto di rescate di Armada Mexicano a bai ne lugar, pero nan por a hanja solamente cincu sobreviviente. E tres hombernan a ser hanja despues riba e isla menciona.

Marina Mexicano a bisa cu nan a bandona e speranza di hanja mas sobreviviente. Nan a recoge ocho cadaver.

E sobrevivientenan a sufri heridanan serio. Armada Mexicano a dicidi di hospitalisa nan na Puerto Juarez te ora cu nan lo ta bon pa hiba nan Merida.

Gobierno di e promer ministro cubano, Fidel Castro, a bisa na La Habana cu "Jose Marti" a sali di Majana, ne costa sur di e provincia occidental di Pinar del Rio, cu su tripulacion normal di tres marinier y cu el a recoge e otro 42 personanan "na un lugar indetermina di e costa".

Habana a condena e fuga innecesario, ya cu gobierno di e promer ministro Fidel Castro a declara politica di "Porta Habri" pa esnan cu kier bandona e isla.

Nan ta supone cu por lo menos varios di e 25 hombernan cu a embarca den e boto ta di "edad militar" y por tanto den e categoria di esnan cu gobierno di Castro no ta permiti di sali di e pais.

Tin entendi cu gobierno mexicano ta duna asilo politico ne sobrevivientenan di "Jose Marti" te ora cu nan hanja visa pa drenta Merca.

"Jose Marti" tabata 30 mil for di su destino, isla Mujere center mexicano di atraccion tu tica den tropico, ora cu e bo a sink. Autoridadnan naval m cano ta atribui e desastre ne c tidad di pasahero cu e tabati bordo y ta bisa cu e por a cru canal di Yucatan, 100 milla hanchu, pa bon tempu y lam cu tabata reina den e ultimo s mannan den e area ei.

EHERCITO TA VIGILA GOLFO DI GUAYAQUIL

QUITO -- UPI -- Patrullanan regular di ehercito marina y fuerza aerea ta vigila atentamente e awanan di golfo di Guayaquil, den operacion combina, pa evita infiltracion di barcunan clandestino cu nan ta kere tabata desembarcando armanan di contra banda pa supuesto guerrillanan.

E anuncio a ser hasi pa autoridadnan di seguridad politica den e capital aki, indicando cu tal mision ta vincula na descubrimiento di un plan di guerrilla nan cu mester a ser efectua aki poco dia na e pais, bau di auspicionan di gobierno comunista

Entre tantu e arrestadonan en coneccion cu e preparacion aki di guerrillanan ta ser someti na investigacion.

Cincu extremista di izquierda ta detene, entre nan e cabezante Rafael Echeverria Flores, "activista" di comunismo cu a ricibi entrenamiento na Habana y na paisnan tras di cortina di heru.

Den poder di Echeverria Flores nan a hanja documentonan comprometedor y recibonan di fuerte sumanan di placa, deposita na banconan local, na dollar

REINA MADRE ISABEL A SUFRI ATAQUE CARDIACO

BRUSELAS--UPI--Reina Madre Isabel di Belgic a sufri ayera tardi un ataque cardiaco serio. anuncio oficial aser hasi awe mainta. E Rein viuda, tin actualmente 89 anja. E comunicado a ser duna di conoce pa un vocero oficial Corte, ta bisa:

"Su Mahestad Reina Madre Isabel a sufri ayer tardi, cuater di november, un ataque cardiaco se rio. Ne momento aki su situacion ta igual. pronostico ta reserva".

E comunicado aqui ta firma pa cuater dokter e dokternan Joseph Van Cutsem, dokter di Cas Real, Maurice Regnier y e pofesornan R. Martens y R. Pannier.

China Comunista ta endureciendo su politica exterior

Pa K.C. Thaler
LONDRES -- UPI --Segun informenan diplomatico jegá aki, China Comunista ta endureciendo su politica exterior den "henter e frente internacional", a causa di su reciente fracasonan politico.

Interpretacion di mayoria di e observadornan ta cu Pekin a dicidi na sigui un curso di accion solitario y fiero en relacion cu tur e cuestionnan mundial di importancia, kendando den un aislamiento diplomatico parecido na esun cu a sigui despues di su ruptura cu Union Sovietica.

Ya tabatin manifestacionnan di e politica nobo aki. Pekin a los un campaña violento contra jefatura Postkruscheviana di Rusia. El a retira, cu firmeza, su oposicion na teoria di e coexistencia pacifica cu occidente, protegé pa Moscu. Y el a rechaza e jamado di Kremlin na un tregua den disputa Chino-Sovietico.

E informenan ta señala cu Pekin, probablemente awor ta pensa loke e ta bisa for di hopi tempu, den sentido di cu no ta interesa na ingresa den Nacionnan Uni. Segun e informantenan, acaso China lo no drenta den e organismo maske un mayoria di - miembro pidi pa su participacion.

E actitud antiestadounidense mester ser intensifica.

E informenan ta indica cu China, despues di un periodo di relativo exito den su relacionnan exterior, cu a carga speransa di encabezá mundu Afro-Asiatico, a sufri un serie di golpinan grave cu ta determina su actual aislamiento.

Esun prome tabata e derrocamiento di presidente Ahmed Ben Bella, di Argelia. For di e tempu ey, na Africa, tabatin un enfriamentu contra China. Hopi di e paisnan asiatico y africano nobo cu den un principio a alenta amistad di e chinesnan, awor ta respalda Union Sovietica mas. Entre e nacionnan neutralista ta crece e respaldo na un solucion negocia di e conflicto di Vietnam.

E golpi final y peor a ser produci cu e quiebra entre Pekin y Yakarta, cu virtualmente a destrui e alianza diplomatica cuidadosamente, edifica cu China tabatin idea di usa den su campaña di supremo asiatico.

Incluso Corea del Norte ta coquetea cu Moscu. Y maske na Hanoi ta e chinesnan ta dicidi, ultimamente tabatin duda riba si mester acepta presion internacional en pro di un paz negocia.

Por lo tanto, segun e informenan, Pekin a dicidi di sigui un linea solitario e inflexible actualmente, na costo di un total aislamiento diplomatico.

SUBANDRIO LO SER SACA FOR DI INDONESIA

YAKARTA -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior Subandrio, lo ser manda exterior como parti di e campaña intenso contra influencia comunista na Indonesia, segun a ser bisa den circulonan informa awe.

Segun fuentenan e decision di gobierno lo nifica un exilio temporario pa e canciller, di tendencia comunista, considera e propulsor di e politica di e politica di alineamiento cu China Comunista.

Ehercito ta den un campaña contra e comunistanan di Indonesia for di dia di e fracaso di e golpe militar di dia promer di oktober ultimo, y qu a ser apoya pa nan.

Radio Yakarta a revela ayera cu Subandrio a declara cu Indonesia tabatin e proposito di continua su campaña contra Malasia, aunque en realidad, no tin ambicionnan territorial riba e isla di Borneo.

Pero den circulonan informa nan a bisa cu Subandrio ta un di e victimanan di e depuracion cu ehercito indones ta realiza contra comunista y su simpatizantenan.

Entretanto, forsanan arma a publica un comunicado den cual nan ta desmenti e noticia di cu nan ta retirando trupanan for di e frontera di Borneo pa por enfrenta elementonan rebelde cu te ainda ta lucha den centro di e isla di Java.

Informacionnan anterior tabata bisa cu e comandantenan di forsanan na Java central, na unda gruponan comunista ta den un campaña di terror y sabotahe, a ricibi trupanan javanes cu tabata regresando for di Borneo.

E boletin oficial di Forsanan arma a desmenti e informacion aki bisando cu solamente siman pasa nan a manda trupanan Borneo for di Yakarta.

GOBIERNO RHODESIA A PROCLAMA ESTADO DI EMERGENCIA DEN E PAIS

SALISBURY -- UPI -- Gobierno di Rhodesia a proclama estado di emergencia den henter e pais pa un periodo di trinta dia.

Declaracion di e gobierno ta bisa cu proclamacion di e estado di emergencia tabata necesario debi ne amenazanan contra seguridad di e estado.

"Ta deber di gobierno -- e comunicado ta agrega -- pa mantene ley y orden".

E ministro di justicia y orden, Lardner Burke, tabata esun cu a hasi e anuncio, cu ta e ultimo movimiento di gobierno blancu di Rhodesia den su choque cu Gran Bretaña riba independencia di e colonia aki.

Estado di emergencia a drenta na vigor mes ora y segun declaracion di e gobierno, y ta impone den henter e territorio.

E anuncio di Burke ta agrega cu e amenazanan na cual gobierno ta referi ta bini di organizacionnan nacionalista africana y e saboteadornan cu a regresa e colonia despues cu nan a ser di train especialmente den exterior, den paisnan hostil cu Rhodesia.

FALTA DI EXPERENCIA

ORANJESTAD - Un hoben di 17 anja tambe mester worde transporta cu ambulance pa hospital, ora cu e scooter cual e tabata maneha a pega riba cura di un cas na Dakota. E accidente aki ta debi mas bien na falta di experiencia di e hoben pa maneha un scooter. Por lo pronto e tin di keda hospital.

FREI A CUMPLI UN ANJA NA PODER

Pa :Martin Houseman.
SANTIAGO DE CHILE--UPI--
E presidente di Chile, Eduardo Frei, den un discurso di dos ora cu el a pronuncia ayera nochi na ocasion di e promer aniversario di su gobierno, a pidi pa nan dune tempu, pa nan tin confianza y respeta prioridadnan di su plan di reformanan.

Tambe el a menaza tacticamente di cuminsa un acciòn gubernamental recio contra un "conspiracion politica berdadero cu tin den cierto sectornan obrero". Esaki ta un alusion evidente ne welga di koper cu e comunistanan a incita.

Frei a admiti cu su "Revolucion cu libertad" grandioso ta permanece den su mayor parti ne mesa di proyectonan, pero a expresa confianza cu el lo tin bon exito.
E orador a dirigi exhortonan na obreronan, campesinonan, empresarionan y consumidornan pidiendonan cooperacion y a termina pidiendo unidad den su Partido Democrata Cristian.

Frei a cuminsa recorda pasado scur di e provenir chileno cu el a hereda dia cuater di november 1964, incluso un deuda di 1.700 millon dollar.
El a señala e revesnan di e terremoto di 28 di maart y e inundacionnan di augustus cu a causa perdidanan pa 125 millon y 50 millon dollar. respectivamente.

E promer mandatario democrata cristian di America Latina a menciona resultadonan di su promer anja di gestion presidencial
--Construccion di school.
--Mayor presupuesto pa Obranan Publica, hasta un total di mas di 100 millon dollar.

--Construccion di 46.000 cas regular y 40.000 vivienda di emergencia pa e damnificadonan di e terremoto y inundacion. Construccion di 20 hospital provincial.
--Balanza den pagonan den situacion favorable pa 59 millon dollar, for di januari pa september.,
--Aumentando poder di trahador cu 15 por ciento y di campesino cu 70 por ciento.
--Implantacion di un belasting ne propiedad cu a rindi 120 millon di escudo pa financia e reconstruccion di loque a ser destrui pa e terremoto sin necesidad di fia placa den estranhero.

PRINCESA MARGARITA A BAI NEW YORK

LONDRES--UPI--Princesa Margarita a sali di e ciudad aki pa New York, acompaña pa su esposo , Lord Snowdon.
E princesa cu tin 35 anja actualmente y ta mama di tres yiu, a expresa pa promer biaha su deseo di bai Merca ora cu el tabatin 18 anja, pero e consejeronan a bisa su mama y tata, Rey Jorge (Difuntu y e actual reina Isabel, cu su bishita na Merca lo ta un riesgu masha grandi di seguridad.
Margarita y su esposo a sali cu un avion di e servicio regular di British Overseas Airways, cu a lanta vuelo cu 17 minuut di atraso.

LENGGRIES, Alemania -- UPI -- Un homber absolvé di homicidio di su tata a ser procesá awe pa comision di un delito contra un ruman homber cu por a causa un catastrofe den centro di ski na Baviera.

Georg Obermueller di 41 aña ta acusa di a corta casi totalmente e cable di teleferico, propiedad di su ruman, dia 26 di December di 1964, oranan prome di cu varios docena di persona cu ta ski a cuminsa subi un pico bavaro, di mas o menos 500 meter di altura, funicular aereo.

E cable debilitá a ser descubri na tempu pa impedi un desastre.

Obermueller a confesa di a corta e cable pasobra e ta odia su ruman Nickolaus, yiu favorito di e tata, kende Georg a mata cu un golpi di scop na 1948, segun fiscal.



PAGINA DEPORTIVO



ORA UN BOXDO MURI

NEW YORK--Cada biaha cu un profesional di ring muri, algun comentarista ta trata di demostra cu e perdidanan di bida den e deporte di moketa ta asina antigua mescos cu e espectaculo. Por ehempel na anja 1894 Bob Fitzsimmons tabata realisa un torneo di exhibicion cu e intencion di hanja poco placa, aunke e idolo a perde un poco gloria. Den e condicionnan mas teatral y piadoso cu por ser concebi, el a enfrenta un tal Con Riorda na Syracuse. E homber aki tabata un nada , un homber cu ta pretende. E pelea tabata concerta pa dos round..... Con Riorda un hoben sano, di salud envidiable, por lo menos den aparencia, tabata den su camerin wardando pa nan trece e 500 dollar cu el a cobra pa su trabao ora el a sinti su curpa malu na banda robes di su pechu. El a drumi riba e mesa di masashi y einan el a muri sin a hanja tempu ni pa yama dokter..... Su morto a hanja gran publicidad y desde luego el a provoca hopi convulsion. Bob Fritsimmons a ser procesa di homicidio, pero el a keda den libertad ora e autopsia cu a ser hasi a demostra cu e victima a muri di un sla, mescos tambe cu e por a muri di un susto.

Ora Jack Johnson a gana e campeonato mundial di tur peso, speransanan blancu a cuminsa sali di tur banda. No lubida cu e tempu ei boxeo tabata biba den un siglo den cual e pueblo norteamericano no tabata mira e existencia di un monarca di color cu simpatia. Di tur e " speransa blancunan" ningun tabatin e magnitud di Luther McCarthy

Na 1913 e muchanan tabata loke nanta yama un promesa, cu 205 liber di peso, habilidad, bon pegada balor personal y un persona precioso pa yega na alma di e multitud. Den seis luna di labor revolucionario el a knockout Carl Morris, Jack McFarland, Al Kauffman, Jim Flyn Al Plazer. Mundo tabata di dje. Dia 30 di April di 1913 el a bringa cu Frank Moran den e ciudad New York, den un pelea sin decision y e critica pa unanimidad, a reclama e corona mundial pe, pa motibu cu Jack Johnson a cuminsa hanja dificultadnan cu autoridadnan. Tur e promotornan di e pais tabata solicita su servicionan. E tabata e boxdo cu tabata gana mas placa. E manager di McCarthy, yama McCarney cu tabata amigo intimo di un pader di e pueblo Calgary na Canada.

E misa di e pueblo ei tabatin mester di un klok y un festival boxistico a ser organisa pa adquiri e klok. Como un distincion masha especial y sin hanja ni un cen chiki pa su servicio, Luther McCarthy a bai bringa cu Arthur Pelkey den un pelea di exhibicion.

McCarthy no a perde ningun pelea, nunca el a ricibi un fuerte castigo den ring. Su bida tabata un ehempel di orden, di escrupulo di disiplina. Como cu den e pueblo no tabatin un estadio apropia pa presenta e programa nan a lanta un ring riba un barcu cu tabata ser usa como un deposito pa un industria.

E dos adversarionan tabata warda sonido di gong ora cu e pader a drenta ring y a dirigi palabranan na e publico y a papia cu nan di e siguiente manera: "Señores, e campana di nos misa no tin balor. E no ta mas cu un simbolo. E hoben McCarthy a comprende loke un klok ta nifica pa nos misa y el a haci pa Galgary hanja su gloria pa e pelea cu den algun instante boso lo mira, Mi kier gradici pa boso cooperacion.

McCarthy a hunga cu su rival den e prome round, y a castigele na su smaak. Den e segundo round, sin ricibi ni un golpi e ta cai di lomba. Tur e intentonan pa hasiele hanja bida atrobe tabata inutil el a muri instantaneamente. Su nomber a keda graba den e pueblo di Galgary y el a worde graba den e klok di misa.

Na 1930, Max Bear a mata Frank Campbell den un ring di San Francisco. Despues di e accidente nan a hanja sa cu Frank Campbell tabata e nomber di un ruman di e famoso pelotero di Brooklyn Dolph Camili pa cual e tabata bringa.

Dia 13 di februari 1933 Primo Carnero a bringa cu Erni Schaaf den Madison Square Garden di New York. Schaaf tabatin 24 anja di edad y e tabata protegido di Jack Sharkey. E fanaticada di 20 mil persona tabata presencia un tremendo duelo. Den e prome dies roundnan e dos hombernan den ring a castiga otro asina tantu cu e publico tabata entusiasma. Schaaf a pisa 207 liber y su rival 265.

A pasa dos seconde di e di diestres round ora cu un fuerte jab cruel di carnero a alcansa Schaaf den cara, quende seguidamente a keda cologa den cabuya. Referee Billy Cananaugh a conta e dies secondenan sin cu e boxdo a duna señalnan di bida. E fanaticonan a pasa e entusiasmo pa un duda y a cuminsa grita cu esaki tabata un trampa. Tabatin un critico cu a papia di e famoso fraude di e anochi den Garden. Ora su corant tabata circula, Schaaf a stop di existi den Policlinic Hospital......

KOUFAX TA GANA PREMIO CY YOUNG PA SEGUNDO BIAHA

Pa Dick Dew

BOSTON -- UPI -- Escritornan di baseball ta confirma cu e lidernan di Liga nacional y Minnesota Twins a sa algu pa e tempo aki -- cu e pitcher zurdo di Los Angeles Dodgers, Sandy Koufax ta e mihor pitcher den baseball.

Despues di a observa loke Koufax ta yama un anja di pitcheo e escritornan a anuncia ayera nochi cu e pitcher estelar di 29 anja di edad a bira e prome pitcher den historia cu ta gana e premio di Cy Young dos biaha.

Sandy Koufax, a ser informa di e honor na su cas na Studio City, California el a bisa sonriendo cu esaki ta e anja mas mihor cu e tabatin y cu esaki a ser completa cu e honor.

E ta particularmente satisfecho, pasobra el a bisa cu e tabata kier a reslisa tal hazanja den e mesun anja, cu tabatin actuacion di otro pitchernan grandi y esei e ta yamá e anja di pitchernan.

Koufax a kibra tur precedentenan na 1963 ora cu pa eleccion unanime el a ser nombra ganador di e premio Cy Young cu un record di 25-5.

E anja ei tambe el a logra e premio di hungador mas valioso di Liga Nacional.

E decision di 1965 lo no wordu anuncia sino te otro siman, pero un comision especial di 20 homber di escritornan di e Asosiacion di Baseball di Merca a hasi mencion pa un doble premio despues cu Koufax a registra un record di 26-8 pa e temporada regular.

E votonan ya tabata completa hasta prome cu e pitcher zurdo a derrota Minnesota Twins pa di dos biaha den e septimo wega di serie mundial.

Koufax a encabesa e dos liganan den categoria y a establece dos record den caminda pa su seleccion.

Su 26 triunfonan, 336 inning pitcha, 382 ponche y 2.04 di carreda limpi permiti loke ta superior di tur e otro pitchernan den ambos liga.

Su total di ponche a kibra e marca di Bob Feller tempu cu el a actua cu 19 anja pa un total di 348 y ademas e wega perfecto cu el a tira contra cachorros di Chicago pasu cuarto actuacion no hit no run, otro record pa baseball moderno.

Comisionado di Baseball Ford Frick quende a funda e premio Cy Young, a califica e eleccion di Sandy como "grandioso".

E sistema cu Sandy ta pitchando e ultimo anjanan ta pertenece na su nomber, y di igual manera C y Young, a ser considera un di e grandinan di tur tempo, asina e comisionado a bisa.

E ultimo victoria di Koufax a duna Dodgers cuater trofeo Cy Young den dies anja y cu tres pitcher a ricibi e elogio aki den tres di e ultimo cuater anjanan for di dia cu Drysdale a ganele na 1962.

Dean Chance di Los Angeles di Liga Americana a gana esaki na 1963 di manera cu pitchernan di e ciudad aki a conquista e trofeo pa e ultimo cuater anjanan. Pa logra un calidad di anja asina y gana sorto di premio asina mirando con e weganan ta bai mi ta dispuesto pa pitcha un biaha pa siman o pitcha normal pa loga e mihor anjanan cu mi por tin den mi bida, asina Koufax a bisa.

" Tabata algo sorprendente pa prome biaha y mi mester bisa un sorpresa poco mas fuerte ainda pa e segundo logro".

Presidente Piero Pini no ta kere noticia di AMB

MADRID,--UPI--E presidente di e Union di Europa di boxeo a declara ayera simplemente, no ta kere e noticia di cu Piero Pini secretario italiano di e Institucion, a ninga di cumpli cu e decision di Asosiacion Mundial di Boxeo di kita e titulo mundial di peso mosca for di Salvatore Burruni di Italia.

"Mi sa cu Pini no por actua asina den nomber di nos Asosiacion sin cu prome e consulta cu e otro miembronan" asina Vicente Gil presidente di e entidad europeo y di e federacion espanjol di boxeo a manifesta.

Asosiacion Mundial di Boxeo a dispoja Burruni di su titulo debi na cu esaki no a cumpli cu su obligacion di defende su mes contra e retador hapones Hiroyuki Ebihara, prome cu dia 1 di november, fecha cu tabata señala como limite.

Pini--segun ta ser bisá--a manifesta cu Burruni lo enfrenta Ebihara, semper cu e prome retene su titulo contra e australiano Rocky Gattelari, den e pelea fihá pa dia dos di december na Sydney.

Gil a informa, segun e reglamentonan di e entidad boxistico di Europa, Pini no por actua sin conta cu presencia di tur e miembronan di e Institucion.

CASSIUS CLAY DEN PERFECTO CONDICION

LAS VEGAS, Nevada,--UPI--Den su segundo presentacion publico for di dia cu el a yega e ciudad aki pa completa su entrenamento e campeon mundial di tur peso Cassius Clay a hasi nuebo round di guante.

Cu anterioridad, Clay a ser examina pa Dr. Don Romeo hefe di e cuerpo di dokternan di boxeo di Nevada y el a ser hanja den perfecto condicion fisico.

Den su training di guante Clay a usa cuater " sparring-partner" El a train tres round cu e semipesado Jimmy Ellis, tres cu su ruman Rudy Clay, dos cu Cody Jones y uno cu e peso welter Candy Barnes.

Tambe el a train cincu round cu sacu, punchball y shadow-boxing.

E excampeon mundial di e categoria peso completo Floyd Patterson quende lo realisa e pelea di e titulo di dia 22 cu Clay no a train ayera. A fin di mantene su peso, Patterson ta disminui su actividad.

Den su campamento a ser bisa cu e excampeon lo no drenta den accion sino te manjan diasabra.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted puede ahora conseguir amigos que le den ayuda en el trabajo que se ha convertido en algo tedioso. Salga socialmente esta noche. No obstante, cerciórese de que sus compañeros congenien

TAURO- abril 22 a mayo 20-Los asuntos cívicos son importantes en este día y usted puede ganar prestigio de la buena voluntad de sus superiores. Trate de mejorar su crédito. Sea más consistente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Se requiere que estudie más los asuntos en que qeuire especializarse si desea tener más éxito. Impresione a otros con su elevada comprensión . Sea práctico.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 -Si se concentra un rato sabrá justamente lo que tiene que hacer y decir para lograr la cooperación de las autoridades. Termine rapidamente con sus obligaciones para lograr mayores ingresos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cerciórese primero de llegar a un verdadero entendimiento con sus socios antes de salir a divertirse. Solucione cualquier diferencia rapidamente. Esto es muy importante que lo haga ahora.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted está sumamente interesado ahora en su trabajo de modo que terminelo, pero haga primero los planes adecuados. Coopera con sus compañeros. Los esfuerzos unidos producen resultados.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted necesita recrearse así como hacer cualquier cosa que haga su morada más cómoda y atractiva. Deleite a sus seres queridos. Usted tiene ahora ideas inspiradoras.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Calcule ahora como mejorar la base fundamental de su estructura economíca en cualquier circunstancia. Haga todo lo posible por satisfacer a sus amigos más allegados. Líbrese de problemas

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Busque profundamente esa información que necesita en este momento específico. Conozca mejor los métodos más modernos de operar. Compre los artefactor que sean necesarios.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Es aconsejable que analice cómo operar su negocio más eficientemente. y hacer su hogar más acogedor. Discuta con sus socios sobre las finanzas . Mejore su presupuesto. Hágalo más flexible.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Recapacite y calcule cuáles son sus metas verdaderas para un próximo futuro y tome los pasos necesarios en este dirección. Trate de ser de lo más atractivo. Otros lo respetarán más.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Encuentre manera más originales de ayudar a los demás y no piense en recompensas. Manipule como es debido sus asuntos personales. Entonces irá más rapidamente hacia su meta. Sea bondadosa. pero firme.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esas personas ingeniosas que pueden aparecer con ideas nuevas, que pueden combinarse con los métodos existentes para operaciones más eficientes.

Gobierno peruano a proclama estado di emergencia

LIMA--UPI--Gobierno peruano a proclama ayera nochi estado di emergencia limita na 30 dia den e provincia di San Roman pa impedi un "guerra" entre dos poblacion rival na surestedi epais. Ayera dospersona a resulta morto y numeroso herido ora cu e bisinjanan di Puno y Juliaca a reuni, poblacionnan cu ta keda 40 kilometer for di otro,

Suspension di garantianan decreta pa gobierno ta faculta autoridadnan local pa practica detencionnan durante 30 dia, sin mandamiento judicial si ta necesario a fin di impedi cu habitantenan di e poblacionnan ei lo agreda.

E bringamentu a cuminsa ora cu e juliaqueñonan, dirigi pa nan alcalde, Luis Caceres Velasquez a cerra e caminda cu ta bai Puno cu e intento di reduci e festejonan cu mester a tuma lugar den e pueblo ei cu motibo di celebra su 207 aniversario. Puneñonan a cuminsa ataca y polisnan mester a interveni inmediatamente. Alcalde Luis Caceres Velasquez a ser detene

BUCHI ROBES



PEPITA



E CONFESION STRANJO

"Awor ta mi oportunidad pa haci conquista. Bo tabata sabi coe toer e terreno y e finca ta di e jioe muher y no di e tata. Esey ta haci es asunto mas simpel, hopi mas simpel". E ta bai para den e bentana y ta keda mira pafor, manera coe e ta donjo caba di toer e propiedadnan ey.

"Bo no ta kere coe toer e cosnan ey bal e sacrificio coe nos ta haci. Mi ta kere coe bo tambe por yuda un tiki. Tuma ehempel di mi. Bo por mira coe mi ta progresa. Mi ta bisabo si mi no lobra, anto mi no ta baron Gunther van Theiss".

XXXXXX

"Y kiko ta pasando awor?", Ludwig Steuben ta puntra su jioe muher jen di curiosidad. "Toer cos a cuminza asina bunita y awor nos no ta mira ningun hende di e otro finca mas. Ta berdad mi mester bisa coe e mucha muher ey ta masha bunita y cariñoso, bo tin un idea ta pakiko e no ta bini aki mas?"

Y señora Helena, coe no sabi ganja bon ta bira corá y ta bisa: "Ami? No.... no papa, mi no tin idea. Mi no sabi ta kiko por a pasa".

"Mi no ta compronde".

E homber bieeuw ta krawata su cabez sará.

"Ta coi loco, talvez Klaus sabi ta pakiko, no ta mihor bo ta puntrele".

"Si", señora Helena ta contesta obediente. E ta contento coe su tata ta sali bai y ta laguele so coe su pensamentonan. No tabata pensamentonan agradabel coe tabata toer ora bai den su mente e ultimo dianan aki. Su jioe homber tabata e principal motibo. Y tambe señorita Vera, coe pa un motibo coe señora Helena tabata sabi bon, e ultimo dianan ta sconde pé. Y tambe e baron - coe talvez pa e mesun motibo - a cuminza comportele manera coe ta na su cas e ta.

XXXXXX

Un piso mas ariba su jioe homber ta pará dilanti spiel y ta contempla su cara. Pa di promer biaha, for di diez dia caba, e ta spanta pa su cara, coe tin un color palido, su mejillanan a bai aden y ta mas coe tempoe pa e pensa ariba feitamentoe. Di repente e ta realiza coe e nor sigui asina. Ta parce mescos coe e a caba di sali for di den un kamber scoer y drenta den claridad di solo. Mientras e ta feita coe hopi cuidao, e ta pensa coe toer loke a pasa tabata ridiculo. Ta con e por a kana diez dia largo rond keriendo coe Carla no ta stimele. Esta bobo e ta coe e no por a pensa coe ta tenta Carla tabata tentele.

E ta hari coe su mes figura den e spiel. Tabata imposibel, un mucha muher puro joben, y sin experiencia no por aparenta un amor coe e no ta sinti. Dios sabi ta kiko a drenta den su cabez. Ta birando tempo pa e bai investiga ta kiko a pasa. Naturalmente coe lo ta un capricho pasajero di Carla. Ma esey ta maljsa di toer muhernan, de bez en cuando nan toer tin nan caprichonan ey for di djé . Diez minuut despues e ta fluit un cantica alegre, mientras e ta baha trapi. E ta mes nechi bistí manera di custumber, solamente bo por a nota coe e a bira un poco flaco y su cara tabata demostra cansancio. E ultimo ta debí na e anochinan alegre coe e a pasa coe Vera. Na e ocasionnan ey e a bebe basta alcohol y casi toer anochi e tabata bai drumi laat.

Ora e jega abao e ta stop di fluit. E no ta desea di contra coe ningun hende: su abuelo o su mama, y en lo mas minimo coe señorita Vera van Theiss. No e episodio di su bida ey a keda cerrá pa semper. Klaus lo a keda asombra si e por a lesa pensamento di baron Gunther van Thiss.

Klaus mes no tabata sinti ningun remordimento di consenshi ora e corda ariba Vera. Vera tabata un tipo di muher coe tabata sabi bon ta ki wega e ta hunga, y un muher coe bo no ta bai casa coené pasobra bo a sunchi e y bisé algun palabra dushi. No, casa, esey bo ta haci coe un mucha muher joben, coe un sonrisa timida y wowonan grandi y coló blauw, coe ta brija mescos coe streja.

"Lo mi kier a papia coe señorita Carla", e ta bisa e mucha muher cariñoso coe a habri porta pé. Su curiosidad a dunele brio coe e a jega te na porta y drenta den Carla su cas.

"Kende mi mester bisa coe ta aki?" Bo por a ripara coe e mucha muher no tin hopi tempo ta traha eynan. "Van Dorn", e ta contesta duro.

"Klaus van Dorn. Nan conocemi bon akinan". E ta keda waak e mucha muher, ora esaki ta bai paden. Satisfecho e ta frega su mannan y ta cuminza kana p' ariba p' abao den e hal. Djies aki! Un djies aki e porta lo habri y Carla lo corre bin serca djé. Lo e brasele y lo e hari y jora pareeuw. Y e lo no kier tende nada, pero lo e brasele y sunchi e, lo e no laguele bai.

"Esey si ta colmo", Herbert Engdahl ta bisa. "En berdad mi mester bisa coe nunca mi no a kere coe cos asina ta posibel." Klaus ta drei waak e spantá. Durante un momento e ta manera babucá, ora e ripara e odio den e homber su wowo y e manera altivo coe esaki ta papia.

E ta sigui







RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz

9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia.
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadumingo
06.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antilliana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Fetal
05.30 Club Felatelico
06.00 Lago Oil Co. Litd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Trhuth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (Herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
P.M.
12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicaless
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off
A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 8 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVION CU A CAI CU CADETENAN NO POR SER LOCALISA AINDA

PA: John Alius.

SAN JOSE -- UPI -- Autoridadnan norteamericana cu tin a cargo busqueda di e avion di Forsa Aerea di Argentina cu a perde durante e vuelo di Panama pa El Salvador a dicidi di concentra nan esfuerzonan for di e base norteamericano di Albrook, den zona di e canal.

Panama a manda varios avion ne lugar pa trata di localisa e aparato militar argentino, pero poco despues nan a ordena e avionnan pa nan regresa na nan base na Panama. Otro tres avion, cu tabata sigui nan, a regresa Panama tambe sin aterriza siquiera na San Jose.

E avionnan cu a yega aeropuerto di El Coco, di San Jose tabata un C-47 y dos J-10, cu den nan viaje pa e capital aki a participa den e operacion di busqueda cu otro aparatonan argentino, estadounidense y nicaraguense, sin por a mira algun indicio di e avion argentino cu a perde.

E operacion di busqueda ta ser hiba a cabo riba e territorio di Costa Rica, pasobra piloto di e aparato desapareci, a perde contacto cu terra despues di a bisa cu un di su motornan ta na candela y cu e tabatin e proposito di efectua un aterrizahe di emergencia na Puerto Limon cu segun ta e punto mas cerca.

A pesar di e mal tempu cu tabatin -- cielunubla, awaceru constante, -- e aparatonan a bini di San Jose pa Panama a continua e busqueda di e aparato argentino cubriendo durante nan exploracion tantu selvanan di terra, como e laman brutu.

E aparato perdi tabata un di e dos cuadrimotornan den cual e cadetenan di e school di Aviacion Argentino -- cu a caba di hanja nan gradonan recientemente -- tabata realiza un vuelo di instruccion pa Merca. E avion perdi tabatin 68 cadete, oficial y tripulante. Entre e cadetenan argentino cu tabata efectua e vuelo tabatin un di nacionalidad Peruana.

Busqueda di e avion perdi lo ser reanuda den cercania di Turrialba, tal manera nan a hasi ayera despues di a comproba di cu e informacionnan di cu nan a localisa restunan di e aparato tabata falsu.

Campesinonan di e localidad a declara cu nan a tende un gran sonido ora cu e avion tabata pasa. E villa aki ta situa 40 kilometer na este di San Jose y 75 na oeste di Puerto Limon, mas o menos na unda nan a hanja e ultimo comunicacion radial di e aparato perdi. Afirmacion di e bisinjanan di Turrialba a duna origen ne noticia falsu di cu nan a hanja restunan di e aparato. Sin embargo, ningun di e bisinjanan a bisa cu nan a mira e avion cai.

E aparato argentino ta perdi for di dos dia pasa y ya e speranza di cu nan por hanja sobreviviente a cuminsa baha, si e aparato a cai riba selva di e zona.

Probabilidadnan di cu e heridonan lo conserva nan bida ta baha 80 por ciento despues di 24 ora, y probabilidadnan pa e no heridonan ta baha 80 por ciento despues di tres dia", director di e brigada di salvamento, Antonio Uribe a declara.



PANAMA--Embahador argentino na Panama Rodolfo Baltierrez (na man drechi) ta papiacu oficial argentino di e otro avion cu a aterriza na Panama. E otro avion cu cadete y oficial ta perdi for di dos dia pasa entre Panama y El Salvador. E cadetenan a caba di gradua na school di Aviacion Argentino.

FORSANAN MERICANO A MATA MAS O MENOS MIL COMUNISTA NA PLEI ME

SAIGON -- UPI -- Fuerzanan norteamericano ta calcula di a mata mas di 1.000 comunista den e lucha cu a ser librá luna pasa rond di e puesto militar di Plei Me, un vocero di fuerza aerea estadounidense a declara awe.

El a añadi cu e gran perdidanan cu a ser experimentá pa Viet Cong den e batalla ey por ta un di e razonnan di e tregua cu a ser registrá cuater dia pasa den e actividad comunista na Vietnam del Sur.

Unidadnan Vietnames i norteamericano cu ta avanza den algun zona ta informa di tabatin poco o ningun contacto cu e fuerzanan comunista di Vietcong desde cu e siman aki a cuminsa.

E reglamentacionnan di e cesura militar ta impedi na revela e zonanan na unda tal avancenan ta ser efectua.

Ta un poco accion comunista so a ser notá desde cu un batallon reforsá di Viet Cong a ataca un compania di infante di marina norteamericano cu tabata custodia e base aerea di Da Nang. E accion a ser hibá a cabo siman pasá.

"Viet Cong a ser derrotá asina tantu bez recientemente cu ta parce cu awor e ta buscando un lugar cu e por ataca sin bolbe perde", e vocero a declara.

Den e lucha libra rond di Plei Me e avionnan di fuerza aerea norteamericana, segun e portavoz a expresá, a mata 375 guerrillero di Viet Cong i ta ser calculá cu mas o menos 700 por a ser matá pa fuerzanan terrestre.

POLISNAN A DESCUBRI PAMFLET CONTRA L.B.J.

WAKEFIELD, MASSACHUSETTS -- UPI -- Awe autoridadnan ta investiga origen di diez pamfleta cu a ser decurbi den e localidad aki, cual algun dia ta atribui na muchanan, den cual ta ser recomenda morto di presidente Lyndon B. Johnson pa su politica na Vietnam.

E blachinan a ser hanja den un caja den e ciudad aki, situa na 24 kilometer na norte di Boston. Un bendedor di corant a hanja e prome y polis cu a acudi na su jamada a descubri e otro nuebenan.

Texto di e pamfletanan, firma pa "consejo di Harvard pa restaura democracia di Estados Unidos", ta bisa asina:

"Pakiko mata L.B.J.

Pasobra e ta responsabel pa morto di millares di norteamericano na Vietnam, obliga na lucha pa nan propio bida den un guerra inutil den cual nan no ta kere. Un hende mester mata L.B.J. si democracia mester ser restaura".

Den e investigacion ta interveni e oficina federal di investigacion y polis local.

E pamfletanan a ser hanja den un zona cerca di un carretera, na unda tin hopi transito, y ta ser considera cu nan por a ser tira for di un auto den marcha.

Aunque teksto a ser scirbi ciudadoso, cu letternan rondo manera nan a ser scirbi pa mucha, algun autoridad, sin embargo, a rechaza e posibilidad ey. Otro funcionarionan a ninga di hasi declaracionnan te ora analisis di e pamfletanan ser termina.

SOGO ORMAN AUTOR DI E GOL

Aruba Jrs a sorprende kibrando invicto di Estrella

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa un di e sorpresanan mas grandi di e campeonato di futbol hoofdklasse e oncena di Aruba Jrs a percura diasabra anochi ora cu nan a gana di Estrella cu e minimo anotacion di 1-0. Cu e victoria aki Aruba Jrs a kibra e invicto di Estrella cu sinembargo ta continua na cabes di e division mayor. E zulman di Socotoro a obtene nan segundo triunfo di e campeonato cualnan hunto cu un empate ta duna nan cinco punto en total. Tabata un partido cu por a keda dicidi pa cualkier di e dos contenedornan, ya cu ambos a forma atakenan peligroso cu por a produci e triunfo den cualkier momento.

Aruba Jrs su rechtsbuiten Karel Tromp den 15 minuut di wega a desperdicia un magnifico chens hanjando su mes so cu keeper Ale Geerman pero a shot completamente desvia pafor di gol.

Estrella tabata forma atakenan cu suficiente frecuencia pero tatabata duna e impresion cu si nan no anota un gol awor tog nan lo anota mas laat. Es decir e impresion di cu tog nan lo sali triunfador di e e encuentro Especialmente e linea delantera tabata haci manera cu e victoria ta sigur.

En cambio esunnan di Aruba Jrs a bin dicidi pa demostra especialmente contra e licernan cu mester tene debida atencion cu nan.

Den di 32 minuut linksbuiten Sogo Roman a pone bon voorzet cu Capello a schuif bon den gol, pero keeper Ale Geerman a haci fantastica hugada pa desvia e bala y manda corner.

Dos corner sigi Estrella ta forsa den di 38 minuut. Tabata ariba un voorzet for di aladrechi cu keeper Donny de Windt den bon hugada a manda e bala corner.

Un tiro liber contra di Aruba Jrs for di algun meter pafor di doelgebied ta worde cobra door di Maiky Rasmijn. Su potente shot pa poko a sorprende keeper De Windt kende mester a actua rapidamente pa gara e potente shot y evita un gol sigur.

Den loke falta di e promer mitad, e oncena di Estrella ta pone hopi presion. Un otro fuerte shot di midvoor Maiky Rasmijn ta werde bon garra door di keeper De Windt. Na ultimo momento Henry Burleson di Aruba Jrs ta logra cambia un pelogroso voorzet di Lonchi Dubero manda corner.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando cero gol pa ambos banda.

Hopi agresivo e equipo di Socotoro ta na principio lansando atakenan peligroso. E defensa di Estrella sinembargo ta logra fechasa e avansenan di nan rivalnan. Ya den e promer cinco minuutnan di e segundo tempo Aruba Jrs ta hanja dos corner pasobra e keeper di Estrella Ale Geerman ta haci salida oportuno pa desvia e shot di keeper manda corner.

Poco poco Estrella ta cuminza domina e wega. Pa largo ratonan ta ariba e mitad di tereno no defendi door di Aruba Jrs so ta worde hunga un fuerte shot di Betico Dubero ta sali net na banda. E keeper di Aruba Jrs Donny de Windt ta haci bon hugada ariba un fuerte shot di Fenchi Dubero.

Un rapido contraatake di Aruba Jrs ta trece un bon coloca voorzet di alero drechi Karel Tromp. Pero Sogo Orma ta kop net un poco halto dimas.

E defensa di Aruba Jrs ta hanja su man yen di trabao pero ta logra sali sin danjo for di e continuo avansenan di e rapido delanteronan di Estrella.

Keeper Ale Geerman a haci bunita hugada ariba un kopbal di Juancho Kemp ora cu esaki a ricibi un voorzet crusa door di Capello.

Un potente shot di Maiky Rasmijn masha poco ta sali out na banda.

E unico tanto di wega ta worde anota ora cu tabata falta apenas cuatro minuut pa wega caba.

Fer di ala robes ta worde poni voorzet Sogo Orman di Aruba Jrs ta ricibi meimei y esaki ta colega e bala bon halto den skina completamente for di alcanze di keeper Geerman pa prome y unico gol di wega.

Un bunita gol cu no por worde evita door di e defensa di Estrella.

Algun minuut despues e arbitro Luis Giel a fluit pa pone un fin na e wega.

Aruba Jrs merecidamente a ontene triunfo di uno cero ariba Estrella percurando asina pa un di e sorpresanan mas grandi te ainda den e campeonato di e division mayor.

Awor unicamente e oncena di Dakota ta invicto den e campeonato di hoofdklasse, ya cu di nan seis weganan hunga nan a gana cuater y tabla dos.

Estrella ta sigi na cabes pero tin awor cinco gana dos tabla y un perdi.

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - E siman aki nos ta cuminsa nos seccion Cantando Cu Radio Kelkboom cu tres cancion.

Cantando cu Radio Kelkboom ta un programa cual tur diadomingo entre 11'or y 12'or di mainta lo worde transmiti via e emisora ya menciona. E ta un programa cu ta trece e ultimo hitnan musical. Arubaanse Courant en combinacion cu e emisora aki ta publica e palabra di e cancionnan.

YOU'VE GOT YOUR TROUBLES
The Fortunes

I see that worried work look upon
your face
You've got your troubles I go
mine
She's found somebody else to take
your place
I too have lost my love today
All, of my dreams have flown away
Now just like you I sit and wonder why
You've got your troubles I got
mine
You need some sympathy, well so
do I
You've got your troubles I got
mine
And it don's seem so long ago
That we were walking
That we were talking
the way that lovers do
I too have lost my love today
All of my dreams have flown away
And so for-give me if I seem
unkind
(And it must seem to you, my
friends,
that I ain't got no pity for you)
You've got your troubles I got
mine
(Well that ain't true. you see I
lost my, lost my lost my little girl)
I'd help another place another time
You've got your troubles I got
You've got your troubles I got
mine.

NO EXISTE RETIRADA
Duete Pobreza.

La distancia entre los dos
no puede ser tan grande
con tu amor y con mi amor
seremos muy felicies
porque ya mi corazon
esta por resignarse
si este amor no es para ti
Cuando piensas en mi amor
pedazo de mi vida
no habra ya la soledad
sin rincor ni falsedad
y leh
y lejos de perfidia
como te podre olvidar
por Dios si es muy bonito

Yo todo voy a dejarte
mis besos y mis caricias
todo a ti voy a entregarte
a mi no me queda nada
porque a ti te queda todo
siendo tuya toda tuya

La distancia entre los dos.

I LIKE IT LIKE THAT
Dave Clark

Come on come on let me show
you where it's at
Come on come on let me show y
where it's at
Come on come on let me show
you where it's at
The name of the place is
I like it like that
They got a little place across
the track
The name of the place is I
like it like that
Now you take Sally and I'll take
Sue
And we're going to rock away a
our blues.
Now the last time I was down the
I lost my shoes
they had some cat shouting the
blues
The peoples was yelling out for
more
And all they was saying was go
men go

INVICTO DI UPA Y CASA HAIME A CAI AYERA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera mainta e unico dos equiponan cu den e campeonato di softball masculino no a perde wega ainda, a sufri nan promer derrota di e temporada. Den e promer wega, perteneciente na e liga di Kibrahacha, entre UPA y Rainbo Bakery a termina den un victoria pa Rainbo Bakery cu anotacion di ocho carreda pa seis.

UPA habri e wega tumando ventaha di uno cero pa luego den e segundo inning anota dos mas. Den e mes segundo inning sinembargo Rainbo Bakery ta crusa home seis biaha pa bai adilanti 6-3.

E tercer inning ta trece dos carrera pa UPA y uno pa Rainbo Bakery.

Den inning number cuatro ambos ta anota uno mas. cu cual e score final di ocho carrera pa seis a worde alcansa.

UPA tabata tin cinco hit y tres error. Rainbo Bakery a conecta nuebe hit y tabata tin cuater error.

Pitcher ganador tabata Mario Kranssen, perdedor George Maduro.

Den e segundo wega e invicto di Casa Haime como lider di e Watapana League a worde kibra door di Pieter Schoen. Ya den e promer mer rond e equipo aki a duna Casa Haime dolor di cabez, pero ayera Pieter Schoen a bin decidido pa e gana.

Dennan promer turno na bate habriendo e wega Pieter Schoen a anota dos carrera, cu alanan a worde aumenta cu cuater den e tercer inning. Ta den e tercer inning Casa Haime a logra su promer dos carreranan di wega.

Pieter Schoen a anota tres mas den inning number cuater, mientras cu Casa Haime a bai den blanco durante inningnan number cuater y cinco.

Tanto den e sexto como den e septimo Pieter Schoen a anota un carrera. Casa Haime a piki dos den e sexto y uno den e septimo. Score final di e partido a bira 11-5 den favor di Pieter Schoen.

E equipo ganador a conecta nada menos cu diescuater hit y a comete tres error.

Casa Haime tabata tin shete hit y a pifia den dos ocasion.

Pitcher ganador tabata M. Ras, perdedor Vero Maduro.

LOS VETS Y CARIBE A VAPULEA STARS Y REAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Continuando e campeonato di softball femenino diavierne anochi Los Vets a obtene facil triunfo ariba Orquidea Stars cu score di 20 pa 2. E dos careranan aki di Stars por cierto ta e promer cu e equipo aki ta anota den e temporada.

Los Vets a anota tres den e promer y segundo inning nuebe den di cuater y cinco den di cinco inning.

E dosnan di Orquidea Stars a worde reparti den e segundo y tercer inning.

Los Vets tabata tin 15 hit y un error, mientras cu Orquidea Stars tabata tin tres hit y diescuater error.

Pitcher ganador tabata Ilsa Zaandam, perdedor tabata Elisabeth Nichols.

E partido masculino di diavierne anochi a bai entre Caribe y Real, y a resulta den un resonato triunfo pa Caribe cu score di 23-3.

Real a habri e wega anotando dos den e promer mitad di e inning inicial. Den e mes inning Caribe a corre tres biaha y luego seis mas den e tercer. Cuater den cuarto, seis den e quinto y cuater den e sexto inning. Real a anota su ultimo carrera den e inning number cuater.

Caribe tabata tin 24 hits, Real tabata tin cuater.

Pitcher ganador tabata Ruben Mansur, perdedor Chon Boekhoudt.

India y Pakistan ta dispuesto pa acepta orden di Nacionnan Uni

NACIONNAN UNI -- UPI -- India i Pakistan awe a expresa di ta dispuesto na acepta e orden di e consejo di seguridad di Nacionnan Uni pa retira "incondicionalmente" nan fuerzanan di territorio di Cachemira.

Pero a pesar di esaki ambos pais ta sigui mantene e posicion di cu mester hanja un arreglo politico pa nan disputa.

Resolucion di e Consejo ta exigi retirada rapido i incondicional" di tur e tropanan di e posicionnan cu nan tabatin dia cincu di Agustus -- ora e hostilidadnan a cuminsa -- a ser aproba pa nuebe voto contra cero, cu abstencion di Rusia i Jordania.

E posicion sovietico a bolbe decidi na reclui e disputa norteamericano-sovietico riba financiacion di e operacionnan di paz di e organizacion mundial i e papel di secretario general U Thant den e arreglo di e disputanan internacional.

Despues di e votacion di e embahador sovietico, Nikolai Fedorenki, el a acusa su colega norteamericano, Arthur Goldberg di no " ta completamente di acuerdo cu berdad" ora e ta bisa cu esfuerzonan tabata ser realisa scondi pa mantene solidaridad di e potencianan grandi riba resolucion di Cachemira.

Fedorenko a manifesta cu - di riba resolucion a manifesta cu Estados Unidos no ta hasi esfuerzo denpriva pa " Coopera cu posicion di Rusia i Francia, di cu unicamente e consejo di seguridad mester hiba responsabilidad di e operacionnan di paz, i no e Asamblea General.

SMITH A ACUSA WILSON

SALISBURY -- UPI -- Prom minister Rhodesio, Ian Smit awe a acusa su colega britani Harold Wilson, di a "serra f nalmente e porta" pa un sol cion di e crisis di independe cia di e colonia.

Smith, den su contesta rib mensaje personal di Wilson, cha dia tres di November, bisa cu e unico conclusion por ser saca di su carta ta e ta equivala na un rechazo e propuestanan pa nan yega un acuerdo na Salisbury.

"Tambe ta duel mi bisa e ta continua -- cu e impresi cu bo a larga aki di ta hasien un esfuerzo decidio pa resol nos problemanan constitucio a desbarata por completo".

E propuesta pa establecimie di un comision real a ser ha pa e propio Wilson durante su shita di un siman na Rhodes Su viahe tabatin e proposi di impedi un declaracion uni teral di independencia pa pa di gobierno blancu di Rhodes

E mensaje di Smith a ser noci e dia siguiente cu su bierno a proclama estado di mergencia na e colonia.

Smith ta bisa cu e decla cion cu a ser hasi pa Wilson camara di comunna, y esun nan a hasi na dje diarazon " e proposito di insisti bo pro propuestanan cu nos a recha y anula e obhetivo di nos c trapuestanan, cu bo a ace aki".

E nota di Smith prome ta tr e alegacion di Wilson di cu p me minister Rhodesio no a ac ra eposicion bon respeto na acuerdo anterior riba e indep dencia alcansa, cu ex-prome nister conservador Douglas me.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Cerciorese de tratar a los demás con gran consideración, puesto que se sienten tan egoístas como usted en estos momentos. Es conveniente que salga socialmente esta noche. Trate de ser altruistà.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Las cosas se están desarrollando de una manera que usted sabrá lo que tiene que hacer para mejorar las relaciones con las personas que tienen poder sobre usted. Posponga la diversión para otro día mejor.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Cerciórese de terminar primero con las obligaciones antes de ocuparse de intereses nuevos. Lea su correspondencia cuidadosamente. Habrán buenas oportunidades de avance.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 _Usted tiene fama de ser deliberado. Esa cualidad puede traerle prestigio y buena voluntad. Cerciórese de cumplir con sus responsabilidades, Olvidese de lo social, diversión, hasta más tarde.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Trate de averiguar la causa de las tensiones entre usted y sus asociados, y haga alguna cosa por suavizarlas. Demuestre amistad. Esto borrará cualquier oposición y todo saldrá bien.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Averigue como ejecutar mejor sus obligaciones para que no tenga problemas o discusiones con sus compañeros de trabajo. Cerciórese de mejorar su salud. Haga más evidente su vitalidad.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Sonriéndose más y demostrandose bondadoso con las personas que usted quiere, hace de este un día muy productivo. Mejore su atractivo. Haga la impresión correcta en las personas apropiadas.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21-Aumentar la armonía en su hogar por medio de la bondad y hacer cosas consideradas para sus parientes es la mejor manera de sentirse feliz ahora. Entonces recibirá el apoyo para sus planes nuevos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Mostrarse dinámico con respecto a sus citas y entrevistas, puede traer resultados excelentes en este día. Termine temprano su trabajo. Goce con la compañía

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Analice su verdadera situación financiera para que conozca qué ideas nuevas e inversiones son necesarias para mejorar su situación. Sea más consciente. Use su sentido común.

ACUARIO- ene 20 a feb. 18-Haga los planes de lo que desea lograr más y después haga las preparaciones inteligentemente. El éxito puede ser suyo siempre y cuando no moleste a los demás. Use sus habilidades.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Lleve a cabo algunas de las ideas que otros tienen para usted, pero no permita que lo desvién de cual quier cosa que ya haya prometido hacer. Manipule bien los asuntos privados. No se demore.

RUSK LO ASISTI NE CONFERENCIA DI RIO

WASHINGTON--UPI--E secretario di estado Dean Rusk a decla ra ayera cu e ta proyecta di asisti ne segundo conferencia extraordinario di cancillernan americano cu lo reuni na Rio de Janeiro y cu el lo sali probablemente fin di proximo siman.

Den un conferencia di prensa, Rusk a bisa tambe cu e no ta mira ningun relacion entre e hecho di cu Venezuela probablemente lo no ta representa pa su ministro di relacionnan exterior den e reunion el y e descubrimiento di un gran arsenal comunista den cercania di Carcas, ultimo siman.

"Esaki ta un recordatorio mas cu e esfuerzo subversivo comunista ta sigui cu nos", Rusk a declara. "Pero e no ta anuncia nos e forma cu cual paisnan di e hemisferio ta enfrenta e situacion". E secretario di estado a afirma tambe cu e acuerdo cu Cuba pa evacua refugiadonan di e pais aki por ser anuncia "aki un poco tempu".

Rusk a desmenti tambe cu e negociacionnan actual cu Cuba riba e refugiadonan lo tin un otro significado pa e relacionnan entre e dos paisnan.

"Hecho di cu nos a confia gobierno suizo e atencion di nos asuntunan na Cuba ta prueba di cu nos ta pensa cu lo tin temanan pa discuti", el a manifesta.

Sin embargo, el a splica cu e realizacion di e negociacionnan a traves di e intermediario suizo no ta constitui e mantenimiento di relacionnan diplomatico formal entre Merca y Cuba.

El a manifesta cu e "reconocimiento" norteamericano di e regimen di Cuba jamas tabata tema di discusion--Merca jamas a nenga su existencia, aunque e relacionnan diplomatico normal a keda interrumpi na 1961.

PEPITA



BUCHI ROBES



E CONFESION STRANJO

"Mi por puntra ta kiko bo ta busca akinan?", Carla su tata ta puntrá. "Por fabor señor Engdahl, mi a bin papia coe bo jioe. Mi a bini pa e mes dunami un splikacion tocante....." Engdahl ta keda waak e di pia te cabez, y pa su mes asombro e mester admiti coe ainda e ta haja Klaus simpatico. E ta admira su color coe ta bruin door di e solo coe e ta traha aden y su wowonan coe tin e mesun color coe esunnan di su mama.

"Bo no tin ningun splikacion di busca akinan, señor van Dorn", e ta bisé ofendí.

"Y ademas mi jioe muher no ta aki, e a bai ciudad. Ma ya coe nos a topa otro frente frente, lagami bisabo ta kiko mi ta pensa di bo". "Mi no ta comprendebo", Klaus ta contesté asombrá. "Con por ta.....". "Bo ta un sinverguenza, señor van Dorn", e ta interumpi Klaus jen di rabia.

"E sinverguenza di mas stinki y bajo coe mi a jega di topa den mi bida. Esey bo ta. Y mi ta kere coe lo bo a compronde coe bo presencia den e cas aki no ta wordu aprecià na ningun momento. Sino lo mi tuma otro medidanan".

Durante algun momento nan ta keda waak otro silencioso. Nan ta pará dilanti otro manera dos enemigo, coe den un cierto parti di nan curazon toch ta sinti simpatia pa otro. Herbert ta bira lomba y ta kana bai. E ta kana bai poco poco y coe cara na halto. Na e manera coe e ta trek su boca bo por a compronde su dolor, pero esey Klaus van Dorn no ta mira mas. Klaus ta sali bai coe pasonan cortico y poco poco y ta subi su cabai coe ta wardele p' afor.

E no ta capaz di puntra su mes ta pakiko nan a humijele di tal manera. Ta pakiko Herbert Engdahl a papia asina coené. E no ta asombrá mas y tampoco babucá. Toer loke e ta sinti ta un rabia loco. Y ora pa casualidad e ta topa señorita Vera e no ta kita bai lagué. Un ora pasa e a maldicioná su ternura y e tabata parcele manera un popchi di moda. Pero awor e ta desea su ternura, manera un humador di opium ta desea un pipa jen di opium.

XXXXX

"Tin cierto motibonan coe semper ta hacimi cambia e fecha coe mi ta dicidi di bai", e baron ta bisa coe un cara di un homber coe mester tuma un decision serio. "Y mi ta basta sincero di admiti coe ta motibunan personal, hasta mi por bisa motibunan egoista" E no ta sigui papia, pero e mirada coe cual e ta waak Carla tabata di talmanera coe toer hende por a compronde ta kiko e kier meen coe esey, Herbert Engdahl ta trata di no waak su jioe muher. Su bista ta cai ariba e flornan coe e bishitante a trece. Semper Gunther van Theiss tabata trece flor, y su comportacion semper tabata correcto. E tabata corteja Carla coe masha tacto, e tata ta pensa den su mes. Y toch..... E me sno por bisa ta kiko e kier meen coe: "y toch" ey. Pakiko no tabata di su agrado, coe e homber elegante y correcto ey tabata corteja su jioe muher. E combersacion ta sigui. Nan ta papia di cosnan inocente y amusante, y Herbert tambe ta haci toer su posibel pa haci su jioe muher contento. E ta hari hopi y coe gusto.... hopi mas duro coe di custumber. Carla ta sintá den un stoel y e ta sintiele mescos coe delicadeza. Su color ta bleek y e a bira flaco, pero toch bo mester bisa coe e ta bunita na un manera stranjo y excitante. Si no mucho tempo pasa bo por a bisa coe e tabata un mucha muher joben y alegre, awor aki ta net lo contrario. E a bira serio, ?nasha serio mes Semper bo ta hajele sintá ta waak leeuw. Y toer su cara tabata demostrá su inmenso amargura.

Capricho, tristeza y a la vez conformacion. Toer esaki bo por a lesa ariba su cara. Herbert Engdahl ta lanta para y ta excusa su mes. Tabata diadomingo anochi y toer e crianan a sali. "Mi ta bai busca un botter di cognac..." Carla ta keda waak su tata ora esaki ta sali bai. E ta contento coe e no tin nodi di bisa nada, pasobra ora e habri su boca e ta sona mescos coe un popchi coe nan a sinja papia. No un of dos palabra, pero un serie di palabranan ridiculo y sinjá for di cabez. E no a ripará mes coe e baron a pone su man ariba esun di djé for di basta ratu caba, pero di repente e ta sinti e contacto di e otro man y ta haja manera un ril. "Señorita Carla", Theiss ta bisa coe cariño exagerá. "Si" e ta contesté cortes pero sin ningun cariño. E no ta odiele pasobra e a traiciona su amigo, pero toch e no por sinti gratitud pé, pasobra e i librele di algo terribel. E baron no tabata importele un tiki. Gunther ta hinka man den su sacoe y ta saka algo coe Carla no por mira. "Dia y nochi mi tabata pensa si e momento a jega caba pa bisabo loke mi tin na curazon. Carla por fabor....", e ta primi su man un tiki mas duro. "Por fabor no keda mirami asina spantá. Mi kier dunabo un prueba di mi admiracion y fervients amistad." E ta hari un poco timido.

Trahadornan Antillano na Hulanda:

Esunnan qu ta studia tin bon chens

Pero no semper nan ta hana cooperacion

HULANDA -- Entre e Antilianonan qu ta na Hulanda actualmente, tin hopi quendenan pa medio di estudio den diferente ramo, ta spera di por logra garantisá un bon futuro pa nan mes. Diferente di nan, qu ta preparando nan mes riba estudionan avansá manera pa diploma pa gemeente-administratie, middelbaar technisch onderwijs etcetera, nos a bishita pa tende di nan, con nan ta pasa durante nan tempu estudiantil na Hulanda.

Futuro:

Mayornan di e hobennan, quendenan ta ser presentá na nos lectornan den e articulo aki, por ta tranquil pa loque ta concerni nan yiunan.

Nan tur tin e mentalidad correcto pa pone nan estudio dilanti y tambe nan a logra adaptá nan mes excelentemente na e sistema di bida na Hulanda.

Pa mayoria di nan Hulanda no ta un paraiso, pasobra, contrario na esunnan qu trahando ta haña pago pa loque nan presta, mester biba di un beurs estudiantil.

Y di e placa aki nan no por biba en grande, ni tampoco permiti nan mes un luho extra.

Antes e cos aki parse tabata otro, pero na nos parecer no ta nada malu qu cos a cambia, pasobra di e manera aki e muchanan tin un estimulo pa caba mas pronto posibel cu nan estudio.

Y finalmente ta esaki ta e intencion di nan estudio na Hulanda.

Un dia lo yega qu e muchanan aki, cu e conocementu qu nan a acumula durante añanan duru di estudio, qu nan por construi un bon futuro pa nan mes, sea na Antillas of sea na Hulanda mes.

Gemeente-administratie

Katlin Chong di 22 aña di edad y Dennis Richardson di 19 aña, ta studia respectivamente pa e diploma gemeente-financien y gemeente-administratie.

Nan ta biba huntu cu e alumno di Hogere Technische School André Christiaan den Stolbergstraat na Haarlem.

Cada un di nan tin un cuarto bunita y confortable, caminda nan por prepara nan mes debidamente riba nan examennan.

Chong ta traha di dia como voluntario riba e departamento di finanzas di gemeente Haarlem. E ta gusta masha tantu y e ambtenaarnan na e departamento ta yudele fantasticamente.

Duracion di su estudio ta 4 aña pero Chong a logra pa caba e promer parti den un aña y mei mientras qu normalmente un hende ta studia dos aña riba e parti aki.

E ta spera di bini cla aki un aña y regresa Antillas cu e diploma asina anhelá pa e bai traha na gobierno.

Dennis Richardson a bini Hulanda for di tempu qu e tabatin 16 aña y a adapta completamente, no obstante su hoben edad y e hecho qu e ta procedente di e diminuto isla Antillana St. Maarten.

Mal cooperacion:

Dennis ta studia pa e diploma G-1 y G-2. Ya el a pasa su examen cu exito pa e diploma G-1, den un estudio qu a dura dos aña y mei y awor e tin qu studia cuater aña y mei mas pa obtene su diploma G-2. Ora e caba el a studia siete aña.

Nos tin mas respect pa e hoben aki, pasobra na Zandvoort caminda el a traha un tempu como voluntario na e departamento di gemeente-administratie, e no a haña e cooperacion ei, qu casi tur otro Antillano ta haña tur caminda na Hulanda.

Sinembargo esaki no por a strobele pa pone diente riba otro y pasa su examen G-1 cu exito. Huntu cu e contacto qu e tin cu Kalin Chong y e intermedio di e comision di estudio Antillano, el a bandona Zandvoort y ta traha awor na e gemeentehuis di Haarlem, caminda e ta gusta mas tantu.

Satisfecho Katlin y Dennis ta studia riba e problemanan economico-constitucional-penal- y administrativo pa nan futuro carrera.

e Hogere Technische School na Haarlem.

Promer qu el a bai Hulanda e tabatin su diploma di Peter Stuyvesant College den su sacu.

Su futuro, segun e mes, ta den tecnica y mas bien den electrotecnica.

Ya el a pasa dos klas di H.T.S. exitosamente y ta pasando su aña practico na e firma Kromhout.

Despues di e parti practico aki e ta bolbe bai school y ta spera qu aki un aña y mei e tin su diploma werktuigkunde.

Despues di esaki e kier especialisá dos aña mas den electrotecnica y regresa Antillas atrobe.



Kenrick "Rickey" Kersout riba Houtbrug na Haarlem. Patras por mira e cas caminda e ta biba despues di a regresa di Alemania.



Rickey Kersout cu su casá y

E ta spera di por haña tra na Antillas pero si esaki no e caso, e ta spera di tin poc mas suerte na Merca.

Nos tin sigur di qu e estudian aki, cu su diploma di HBS H.T.S. lo logra den su futur Katlin-Dennis y André ta gus masha tantu na Hulanda y a ad ta nan mes masha bon na bida Hulandes.

Nan mayornan por ta tranquil satisfecho di nan.

Casá na Huland

Dos figura deportivo mas conoci na Antillas tambe ta bi na Haarlem caminda nan a cas E ex campeon di pingpong curazoleño René Davelaar ta biba Hazepaterslaan 5 y dia 18 se



Katlin Chong - na man robes, André Christiaan y Dennis Richardson dilanti di nan residencia den Stolbergstraat 8 na Haarlem.



Dennis Richardson dilanti di stadhuis di Haarlem caminda e ta tra

...a futuro



...n sala di cas na Gasthuisvest.

...ber di aña pasá el a casa Lidia Petronia, quende a si- enamorado despues qu el a Hulanda.

...é ta traha na Amsterdam ser- Bronswerk, caminda tin 89 ...iliano mas ta traha.

...é, quende tin su diploma di ...achtsschool y e diploma di ...ll-Bedrijfsschool, tabata tra- na Shell como pijp-construc- ...werker, pero ora el a mira ...ntu ontslag tabata cai, e no ...tin muchu confianza den fu- ...o.

...a realisá consecuencianan di ... moda di pensa y a tuma su ...iro. Awor aki e ta contentu ... el a tuma e decision aki. René ta un hoben energico y ...amico, quende despues di su oranan normal di trabao, ta studia pa e diploma landmeet-technicus P.B.N.A. Su casá ta un gran apoyo pe.



...luntario durante su estudio.

Tantu Lidia como René ta sinti nan mes bon na Hulanda. Aki poco aña, ora qu René haña su diploma, e ta spera di por haña trabao na Antillas.

Alemania:

Kenrick "Rickey" Kersout, hungador di baseball internacional di Aruba, for di aña 1958 a bini Aruba riba su mes cuenta y a studia pa su diploma U.T.S. na Hilversum.

El a especialisá su mes como bouwkundig-tekenaar.
Despues di a haña su diploma el a casa na Hilversum cu e bunita mucha muher Ankie Vermeulen.

E pareha tin un yiu muher dushi di dos aña.

Rapidamente el a haña fama como hungador di baseball na Hulanda y pronto e tabata hunga den e equipo nacional di Hulanda.

Originalmente e tabata traha na Hilversum pa e compania contratista "Mokfeld" y e oficina di diseño "I.N.B.O.", pero na april di 1964, el a bai Mannheim, Alemania, cu su casá y yiu.

Door di su contactonan como hungador di baseball y entre otro cu e hungadornan di e equipo nacional di Alemania, el a haña un excelente trabao na Mannheim na e oficina di arquitecto "Smucker".

Aki e tabata por a traha na su smaak pasobra e oficina aki tabata traha proyectonan qu ta costa miliones.

Rapidamente el a siña idioma aleman y tabata sinti su mes na cas cu un salario haltu -- mas haltu qu na Hulanda, un flat fantastico y un auto Fiat.

Lamentablemente su casá no por a custuma cu e mentalidad di Alemannan y e kier a bai Hulanda back.

Pa intermedio di su amigunan di baseball na Haarlem el a haña un trabao na e firma contratista "J.P.A. Nelissen" y atrobe - loque ta un gran excepcion - el a haña rapidamente un cas na Gasthuisvest 17.

Cooperacion:

Kersout despues di su regreso na Hulanda a bira hungador di e equipo campeon Haarlem Nichols.

E ta catcher regular di e team. Cu su amigunan deportivo ta apreciele mashá ta ser probá pa e hecho di qu un cantidad di amigunan di dje a sacrifica nan tempu liber pa drecha e cas di Kersout y ponele den condicion di biba.

E cos aki a costa hopi trabao. No obstante tur e amistad y cooperacion qu Rickey ta haña asina tantu, e cu su casá lo tin gana di haña un trabao na Antillas.



René y Lidia Davelaar ta fiel visitantenan di e encuentronan di baseball na Haarlem, especialmente ora tin hungadornan Antiliano ta participa na e encuentronan aki.



Katling Chong estudiando den su kamber na Haarlem.

Posiblemente qu na Aruba tin un compania, qu por usa un experto rutiná cu experiencia.

Mundo deportivo, especialmente deporte di baseball na Aruba, lo probecha di esaki.

Den nos articulo di awe, nos a enfoca mas bien e hobennan qu ta studiando na Hulanda, enbes di e trahadornan Antillano qu den curso di e aña qu a pasa y promer qu esei, a bini Hulanda pa traha den e diferente fabricanan y ramonan industrial di e pais aki.

Nos tin e fiho impresion qu tantu e trahadornan den nan mayoria como e estudiantenan ta hasiendo tur nan posibel pa nan adapta nan mes y asina crea e ambiente tan necesario pa logra den e meta qu nan a fiha pa nan mes, esta di logra sea den nan estudio of den nan trabao.

Hopi di e hobennan aki tin e ambicion di yega muchu mas leeuw qu originalmente nan a fiha como meta, comoquiera qu e posibilidadnan di estudio y training ta masha amplio na Hulanda y si nan kier, nan por hasi uso relativamente facil di e facilidadnan aki.

Un otro aspecto qu indudablemente ta yuda na qu e hobennan aki ta asina energico y dinamico den nan intencionnan pa bai dilanti, ta e hecho qu nan por practica deporte na Hulanda, sea baseball of futbol y hopi di nan, manera nos lectornan mes por a mira, ta sobresaliento den e equiponan di baseball den cual nan ta hunga na Hulanda.

Naturalmente esaki ta un estimulo grandi pa nan, comoquiera qu nan ta haña mas aprecio y amistad serca nan coleganan Hulandes di manera qu esaki tambe ta yuda na fomenta e ambiente asina necesario pa nan por logra den nan estudio of anda bon cu nan coleganan di trabao.



Andre Christiaan aki cu mirada pensativo ta pensando riba su futuro despues di termina su estudionan na Hulanda.



Na drechi ariba e foto aki nos ta mira Sipiriano Geerman y su yiu homber kendenan a descubri e plaquettenan di e imagen di San Jose cual a worde renoba pa e Italiano Angelo Sella. Sipriano Geerman tabata e promer alumno kende binti cinco anja pasa a inscirbi na St. Jozefschool.
Su yiu homber coincidencialmente ta e ultimo alumno cu a inscribi pa e anja 1964-1965 na Sint Jozef school na Santa Cruz. Fuera di renoba y un bunita pedestal e imagen San Hose a hanja un lugar nobo tambe ariba e patio di hunga di e school.

Regalo a worde entrega na St. Jozefschool

SANTA CRUZ - Diasabra atardi a tuma lugar ariba patio di hunga di Sint Jozef School na Santa Cruz. E estatua di San Hose a worde entrega na e school. E regalo aki ta un hecho symbolico di gratitud di e pueblo di Santa Cruz na e frerenan di e school kendenan durante binticinco anja largo a percura pa e ensenyanza di e pueblo di SAnta Cruz. Manera conoci na luna di mei pasa e jubileo di plata di e school a worde celebra.
Articulonan chikito ta duna nan impresion di e celebracion di e jubileo y nan gratitud pa cu esaki. Nos ta spera cu e lo ta na agrado di nos lectornan.

Den presencia di su excellencia ministro L. Beaujon, frerenan, souernan, maestronan y maestranan di school hunto cu representantenan di e pueblo di Santa Cruz a asisti na e ceremonia di entrega di e imagen di San Hose, cual a worde renoba y a hanja un pedastal nobo. E trabao aki a worde haci bao di e gia di e conocido Italiano Angelo Sella cu a haci un obra sumamente bunita di cual tur e presentenan a keda sorprendi.
Senjor Porfirio (Fichi) Croes a habri e ceremonia como maestro di ceremonia conmemorando un rato e trabao cual a worde haci den e binticinco anja cu a pasa pa e pueblo di Santa Cruz door di e frerenan di Sint Jozef School.
Despues di esaki el a duna palabra na senjor Cobiha Alders presidente di e comite di jubileo.
Senjor Alders tambe a gradici e frerenan pa e trabao sublime cu nan a haci den e ultimo binti cinco anja na Santa Cruz.
El a mustra cu e imagen ta un regalo simbolico, un regalo di gratitud di e pueblo di Santa Cruz na e frerenan di Sint Jozef school.
Door di descubri dos plaquetta poni na e pedastal di e imagen e entregamento a tuma lugar.
E describimento di e promer plaquette a worde haci pa senjor Sipiriano Geerman e promer alumno di Sint Jozefschool kende a inscribi binti cinco anja pasa.
E segundo plaquette a worde descubri pa su yiu homber kende concidencialmente ta e ultimo alumo cu a inscribi pa e hanja school 1964-1965.
Despues di esaki frere Paulus na nomber di tur e frerenan a gradici pa e regalo y tambe pa e fiesta di jubileo cu a worde organisa na luna di mei pasa.
El a felicita e miembronan di e comite cu e exito cu nan a logra.
El a elogia e gran cooperacion cual pueblo di Santa Cruz un biaha mas a demostra di por duna.
Despues di e ceremonia cortico aki a sigui un brindis di champagna. Ayera mainta pastoor Berklage a bendiciona e imagen.

SENJORA OVANDO LO BAUTISA SANTA CRUZ

NEW YORK -- UPI -- E compania naviera "Grace Line" a anuncia awe cu señora Elsa Omiste Barrientos, lo bautiza dia 9 proximo e barcu mercante nobo di e empresa, "Santa Cruz".
E nave, nombra na honor di e ciudad boliviana di e mes nomber, lo ser baha na awa na Chester, estado di Pennsylvania.
A ser proyecta pa casa di Barrientos, Rosa Maria Galindo, y casa di Ovando lo bautiza e barcu huntu, pero e casa di Barrientos mester a suspende su viahe pa motibo di enfermedad.

Fiesta di 25 anja di anniversario di St. Jozefschool. Dia 28 di mei tabata un fiesta di St. Jozefschool pa pueblo di Santa Cruz. E anochi ei ta masha bunita. Pero lastima cu mester tin hende cu a keda para pasobra no ta tin mas lugar pa sinta. Toch cu esunnan ku a keda para a gosa di e anochi ey. Nos ta pidi tur maestronan y maestranan masha danki pa tur loke nan a haci durante di e 25 anja di St. Jozefschool y dimas nos ta pidi frere Edwin, frere Caspar, frere Federicus, masha danki pa nan komparacion cu e muchanan di St. Jozefschool. Nos ta spera cu nan lo keda hopi anja mas na St. Jozefschool.
Robert Besselink
(alumno na St. Jozefschool).

E anochi di 25 anja di St. Jozef school. A-nos a hunga e comedia di mas mihor, nos a hunga un les di historia. I nos tabatin un bon frere nos tabatin tambe un bon klas no tin solamente 25 mucha den un klas, net 25 di nos school. Y nos a hanja hopi aprecio.
Nos ta gradici tur hende cu a bini mira e presentacion e anochi ei.
Tur e comedianan ta bata fantastico. Y nos ta gradici tambe tur frerenan cu a traha pa school di Santa Cruz.
Especialmente Frere Fredericus cu a traha mas hopi pa nos school, e a traha 20 anja largu.

Emilio Wester
(alumno di St. Jozefschool).

HONOR PA TRIO TRAHADOR

Santa Cruz completo a duna su cooperacion pa e jubileo di plata di St. Jozef School bira un exito. Pero ningun hende na Santa Cruz lo tuma nos na malo cu nos kier pone e accento ariba tres persona akinan. Lo contrario. Naturalmente ta tres "Santa cruzero", tur tres hoben, tur tres ex-alumnonan di e school cu a tene su jubileo y tur tres awor maestro di school. E trio aki tabata e motor di e festividadnan di e jubileo. Nan nomber? Cobi Alders presidente, Betico Croes, secretario, Meechi Croes tesorero. Siguramente un trio di cual Santa Cruz mester ta orgulloso y por spera hopi di nan.

TUR A BISA: "MASHA DANKI"

Lo tabata hopi mas facil si e pastoor of un di e maestronan a manda un bouquette di flor pa gradici e frerenan pa e echo cu hunto cu algun otronan pa durante hopi anja nan a duna enseyanza na e hendenan di Santa Cruz.

Pero con incomprendibel e echo aki lo tabata pa e frerenan di Santa Cruz y e pueblo aki si e echo a worde recorda di tal manera.

Tur a comprende cu algo mester worde haci pa demostra e gratitud cu nan tin pa e trabao di e frerenan durante 25 anja, un trabao cu no tabata pa nan mes pero pa e pueblo di Aruba en general y esun di Santa Cruz en particular.

Cu e habitantenan di Santa Cruz a demonstra comprendemento pa e gratitud a worde demonstra door di e enorme trabao cu a worde haci pa prepara e celebracion di e jubileo di St. Jozefschool.

E pueblo di Santa Cruz un biaha mas a haci algo grandioso y a demonstra un biaha mas na e pueblo di Aruba cu door di Cooperacion hopi por worde logra, demonstrando cu nan no tin miedo pa tuma responsabilidadnan, y resolviendo problemanan cu tabatin.

Si nos tira un bista atras, nos ta corda ariba e "gedenkboek" cual a worde prepara y publica na ocasion di e jubileo, sigui pa un celebracion magnifico, y e regalo simpel pero simbolico cual a worde entrega diasabra atardi ultimo.

Awor nos por bisa cu e fiesta di jubileo di St. Jozefschool a resulta un fiesta digno, no unicamente pa motibo di e resultado completo, pero tambe y especialmente pa motibo di e preparacion realisacion, cual a worde accentua pa e espirito di cooperacion cual e publico di Santa Cruz a demonstra di ta posee.

Y no cabe duda cu e espirito di cooperacion aki a worde crea durante nan anjanan di school. Pasobra manera cu nan majornan a coopera cu e frerenan, tambe e muchanan a coopera cu otro pa asina na nan maneranan por bisa frerenan: "MASHA DANKI".

Ora cu un hende ta haci un cos, semper e kier tin exito di locual e ta haci. Si bo tin di haci un cos y bo tin experencia caba, no caba duda cu lo bo tin exito.

Pero ora cu bo ta bai haci algo, y bo no tin ningun experencia y nada comparativo, bo tin miedo y bo ta ansioso pa sa con tur cos lo bai.

Si cos bai bon, bo ta keda satisfecho y bo lo sinti bo mes alegre y sosega. E comision a ser forma pero ningun di e miembronan tabatin experencia ni idea kiko y con nan lo haci.

Pero e comision a organisa e pueblo di Santa Cruz y pueblo a coopera. Y e fruto di e cooperacion y e organisacion aki, a bira e exito grandioso, di e manifestacionnan cu pueblo di Santa Cruz uni den e comision di jubileo a ofrece frerenan cu e existencia di 25 anja di St. Jozefschool y alavez frerenan nan trabao durante 25 anja pa e pueblo di Santa Cruz.

Pa e manifestacion aki, pueblo di Santa Cruz, na un manera spontaneo a expresa su gratitud pa e trabao di frerenan.

Santa Cruz por ta orgulloso no solamente di e exito, pero tambe pa e trabao di e frerenan na Santa Cruz. Santa Cruz a saca su cara, na un manera cu ningun hende a spera.

Hopi palabranan di elogio di frerenan y invitados a expresa esaki. Ta vale la pena pa por traha den un pueblo asina, un pueblo yen di gratitud yen di entusiasmo y yen di buena voluntad.

Meechi Croes.
(Maestro di school).



Esaki ta un di e resultadonan di e jubileo di Sint Jozef School Bao di gia di e hoben maestro Betico Croes un conhunto a worde forma di alumnonan di e school, Conhunto San Hose, E conhunto aki te awe ainda ta cosechando exito ora cu nan presenta. Aki nos ta mira algun di e cantantenan di e conhunto.

UN DIEZ PA PUEBLO DI SANTA CRUZ

" Frere, nos ta haci e trabao akinan, y e hendenan di werkverschaffing ta hanja placa pa e trabao", asina un alumno di cinco klas a bisa cu un sonrisa ariba su cara Diabierna mainta na luna di mei ultimo. Tabata un dia liber, pero e mes un anochi ey e hobentud di Sint Jozefschool lo presenta un anochi yen di variacion nan nan majornan y pueblo di Santa Cruz. Pa esey e teatro na aire liber mester tabata den bon condicion. Pa esey hopi mucha a sacrifica nan dia liber. Mainta tempran caba nan tabata carga piedra y limpia e tereno y banda di ll' or Seri Noka tabata cla. Cla pa ricibi e huespednan. Cla y sperando cu e teatro lo tabata bastante grandi.

Och' or e programma lo cuminsa, y pa sietor y mei ya e hendenan tabata sinta ariba tribuna. Un momento nos tabatin poco miedo. Ta di spera cu lo tin bastante polis pa tene e hendenan y patras di e podium liber. Wel, na banda ainda publico por apara, pero tras di e podium, esey tabata reserva unicamente pa e hungadornan.

Mitar di ocho, tribunanan ta completamente yen. Hasta e sitionan reserva pa e autoridadnan tabata ocupa, pero e autoridadnan mes no a yega ainda. E bandanan di e podium ya a worde ocupa, y e promer nan ta cuminsa purba si nan no por bai para tras di e podium tambe.

Kiko esaki lo bira, e ta bira un fracaso.

Pero un bato ariba microfoon y henter e massa ta keto, con por ta posibel? Un peticion for di maestro di ceremonia pa lamta for di e lugarnan reserva y.... atrobe nos ta puntra nos mes con por ta posibel. Tur ta lamta sin protesta.

Cinco minuut pa ocho, unda e muchanan cu tin di hunga ta keda? Nos tin di cuminsa ochor y nan sabi esey.

Nerviosamente tin camnamento y papiamento door di otro tras di podium. Y Seri Noka ta yen di hendenan, para, sinta, gebuk, colga etc. Exactamente ochor e maestro di ceremonia ta yama tur hende bon bini. Y atrobe e publico ta completamente silencioso, nan ta cla pa scucha. Aplausa na cantidad. E cuminsamento ta fantastico. Pero con e lo bira? Ora cu bo para mas cu un ora bo ta cansa, bo ta cuminsa sinti bo mes fastioso y cla pa fastidia otro. Pero nada di esey ta tuma lugar e anochi ey. E publico ta scucha, mira pari y bati man. No tin ningun borchincha. Diezor e maesro di ceremonia ta cera e programma. E personal y e muchanan por ta satisfecho. Nan anochi a resulta un exito. Y e publico tambe a keda contento. Cada un di nan merece un diez, pasobra nan a merece esey e anochi aki.

(Frere Kaspar).



Durante e ceremonia di Diasabra atardi frere Paulus na nomber di tur e frerenan di Sint Jozefschool a gradici e pueblo di Santa Cruz pa e regalo simbolico cual nan a duna e frerenan na ocasion di binticinco anja di existencia di Sint Jozefschool na Santa Cruz. Na drechi nos por mira frere Paulus diriglendo palabra.

GRATITUD DI PUEBLO DI SANTA CRUZ

Na St. Jozefschool mester a sosode algo. Muchanan ta haci gymnastiek mas cu nunca; otronan ta sinja para bunita den rij dilandi di klas bao gia di un Frere; rijnan grandi ta bai Ser'i Noka; tin bez e school ta parce un instituto musical: tambu, raspa, cuarta, etc. ta zona den Santa Cruz, ora school ta cabando. School ta sacudi di actividad. Ma ta kiko anto?????????

Aha. St. Jozefschool a decidi di festeja su jubileo di plata. Frerenan, maestro y maestranan cu semper a haci nan mihor esfuerzo pa educa nos muchanan a decidi di regala pueblo di Santa Cruz un anochi di fiesta. Frerenan cu tambe a cumpli 25 anja di labor fructuoso den nos pueblo, a bolbe encabeza e comision pa ofrece e pueblo aqui un velada. Entrenan Frere Fredericus, cu ya tin 20 anja na e school jubilando aqui, dedicando su mes na ensenjanza y educacion di nos juventud. Tambe Juff. Ali, 16 anja na St. Jozefschool; Juff. Franie y Juff. Josefa, ambos 14 anja na nos school. Tur e hendenan aqui, den ora di school y despues di school a duna nos pueblo suficiente caba; tur nan esfuerzo pa alza e nivel di nos pueblo, y sinembargo nan ta coopera pa duna nos mas y mas.

Algun hobennan, cu personalmente tambe debe hopi gratitud na Frerenan, a reuni. Nan ta sinti e gratitud den pueblo cu mester worde expresa na un of otro manera. Den Parochieraad, e cuerpo consehero di paroquia, palabranan di gratitud a sali for di tur boca, expresando e necesidad di un homenaje. No uno comun, di algun personanan, sino uno den cual mayoria di e pueblo por participa.

Aqui a nace e idea pa invita un representante di cada organisacion, tanto deportivo como social pa e promer reunion, dia 29 di maart den Club San Martino. Casi tur di e invitadonan tabata presente. Despues di a scucha e intencion, tur e miembronan a duna nan apoyo espontaneo.

Unanimemente a ser decidi pa organisa e homenaje aqui y trata di hacie algo inolvidable. E siguiente opinion tabata existi: "Si ta cu man nos mester kibra hero, nos ta haci". Den e reunion aki a ser eligi Srs. Mechi Croes, Coby Alders y Betico Croes, quendenan a queda encarga cu e responsabilidadnan principal di e Comision.

Ya den e siguiente reunion a bin plannan concreto ariba mesa: Organisa un Knock-Out di Futbol, saca un Gedenkboek, actividades pa crea fondo (fiesta, Inpekenlijsten etc.), organisa un Defile.

Facilmente tur Comisionan a queda forma, pasobra tur miembro individualmente tabata sintie responsable pa haci e fiesta un exito.

Tur plannan tabata parce un cerro grandi nos dilanti. Pero e entusiasmo, e cooperacion tremendo a haci nos subie sin sa. E bala a cuminza y a sigui lora, automaticamente, gracias na e miembronan, 35 en total, cu demostra nan voluntad pa haci cualquier trabao, quico o unda que sea.

Henter Santa Cruz a sinti e preparacion. Gobierno y Elmar trahando riba iluminacion di school, na Ser'i Noka, plaza banda di Misa, rond di club San Martino.

Muchanan ta sinja nan rolnan na cas; otro ta train cuarta, haci gymnastiek, majornan ta cose panja di dori, indjan, conhunto etc. Clubnan ta laga traha bandra nobo, uniform nobo; terreno ta worde regla pa Knock-Out.

Cu otro palabra, henter e pueblo tabata preparando pa e fuesta aki.

28 Mei a jega. Henter Santa Cruz a basha pa Ser'i Noka. E teatro a resulta chikito pa e anochi aki. Cantidad di hende mester a para. E anochi a bira un grandioso exito, tanto loque e muchanan a presenta, como e comportacion di e publico. Despues di e Show, maestro- y maestranan a ricibi felicitaciones di tur banda.

Organisadornan di e defile di 29 mei ta bisa den nan mes: "Dios laga nos cosecha maske ta 50% di exito, manera e alumnos di St. Jozefschool a conseha".

Y pa colmo, como coronacion di tur trabaonan haci y cual tabata un satisfaccion enorm pa henter e comision, e Anochi di 29 Mei tambe 'a bira un exito rotundo tanto e Defile, como e parti oficial y e brinda despues.

Un dia despues, 30 Mei, e S. Sacrificio Solem a worde bishita pa hopi hende, cual misa na un manera majestuoso a worde canta pa Koornan di damas y caballeros di Sta. Cruz. Despues, esnan cu no a participa den e defile di diasabra anochi, a haya e oportunidad di felicita Frerenan den Club Estrella.

Atardi, Estrella, funda pa frerenan y 17 anja bao nan gia personal a treceun otro homenaje na nan demostrando di ta e club di mas fuerte di Santa Cruz, obteniendo un victoria den e finale di e Knock-Out contra Velocidad.

Tur e exitonan aqui a ser logra, gracias na e tremendo cooperacion di HENTER Santa Cruz. " UNION TA HACI FORZA". Pueblo di Santa Cruz a demostra esey trobel!!!!!

MASHA, MASHA PABIEN!!!!!!

Betico Croes

(maestro di school)

Nos jubileo no por worde compara cu di Sint Dominicus College

Na oktober 1964 durante di un pauza na Sint Jozef School na Santa Cruz, un di e maestronan a trece dilanti cu na cuminsamento di januari 1965 e school lo ta existi 25 anja.

"Si", un persona a bisa, "mihor nos lage pasa sin fiesta, sino nos ta cai mucho den nada compara cu Sint Dominicus College cu a celebra su jubileo di oro.

Un otro a puntra: "Nos no por cancele te despues?" Y asina el a keda te nuebe di maart di e anja aki. E anochi di nuebe di maart tabatin un reunion pa maestronan di St. Jozefschool. Promer cu e reunion a worde cera un persona a puntra con ta para cu e celebracion di e jubileo di plata di St. Jozefschool.

Unanime a worde dicidi pa celebra esaki na fin di mei na un manera simpel. Cu apoyo completo un comite chikito a worde forma existiendo di e cabezante: Frere Edwin, Betico Croes, juffrouw Ali, Frere Fredericus, Verhegge y Sprott.

Senjor Betico Croes a tuma ariba su encargo pa informa si nos tatabatin organisacionnan di Santa Cruz cu lo kiera dunan nan cooperacion.

Tabatin un cuminsamento. Ainda a keda dos luna pa organisa e fiesta. Pero di cancelacion ta bin anulacion. Mihor cuminsa mes ora. Dos dia despues por a mira e instrumentnan musical na school caba y e mes un siman a worde cuminsa cu entrenamento di gymnastiek.

"Conhunto "San Hose" a worde funda. Un grupo di binti mucha hombar tabata practica casi tur dia bao gia di maestro Betico. Masha poco por a tende asina hopi cantamento y tocamento na e school manera den e simanan cu a sigui.

Nunca Teatro Seri Noka a worde usa asina hopi manera den e dos lunanan cu a sigui. Den cinco klas a "crece" un les di historia Den un skina di e patio di hunga di e school e muchanan di tres klas tabata studia nan baile di indjan, mientras cu na otro banda e muchanan di dos klas tabata bula rond mescos cu dori. Mas cierca e dia di fiesta yega mas e muchanan tabata train. Por tabata cu nan kier a surpara St. Dominicus College di berdad? Pero esey tabata un fiesta di oro. Wel, na Santa Cruz e muchanan a percura pa frega y limpia e plata asina tanto cu el a lombra manera oro.

INDIVIDUO CU A MATA SU TATA NA 1948 A HANJA 18 LUNA DI PRISON

LENGRRIES, ALEMANIA-- - UPI--- Un tribunal di Alemania awe a condena un individuo cu na 1948 a mata su tata i despues tabata na punto di causa un desastre na un campo deportivo pa aruina su ruman homber, na 18 luna di prison.

George Obermueller, di 41 aña di edad, a mata su tata na 1948 cu golpinan di scop, pero nan a absolve pasobra el a actua den defensa propio.

E siman aki Obermueller a compareće dilanti tribunal bau di acusacion di a corta casi totalmente e cable transportador di su ruman homber. E hecho a pasa dia 26 di December di aña pasá.

Ora el a ser detené, Obermueller a bisa polis cu e tin gana di aruina su ruman Nikolaus, pasobra esaki tabata yiu favorito di nan tata.

Autoridadnan a informa cu si e cable corta no a ser descubri na tempu, docenas di skidornan lo a muri, ora nan tabata subi Alpes bavaro, di mas o menos 500 meter di altura.

Tribunal a ordena tambe pa ora Obermueller cumpli e pena imponé, e ser poné den un institucion mental pa ser observá. Nikolaus, durante e tres dianan di huicio, a ofrece na traha un cas pa su ruman Georg biba na paz, despues cu e sali na libertad.

Tribunal a bisa cu nan lo considera e oferta ora Georg ta cerca di cumpli e pena.

DISCURSO SANTA CRUZ

Na promer lugar a worde gradici:

- e comite di fiesta pa e celebracion y aprecio cu a worde duna na e frerenan.

- Pastoor Berklage y pater Vismans y nan colleganan promer den e 25 anja cu a pasa, y cu kende tabata un gusto pa traha pa e hobentud di parokia di Santa Cruz

- senjor Deputado di esenyanza y e gobierno insular y central. Ya dos biaha caba tabatin un dividimento di e muchanan di St. Jozefschool un biaha pa school na Paradera y e otro biaha pa e school na Kadushi Largo. Sinembargo e school ta mas cu yen di mucha y dos klas mester hanja les den e edificio cu nos ta celebra e jubileo (Club Estrella).

Nos ta di opinion cu atrobe nos tin di haci un suplica na gobierno pa e construccion di un school nobo asina cu otro anja un otro grupo di muha lo no bin cu e participacion cu "Majan" nos no ta bon school mas, pasobra nos ta bai e school nobo.

Den e buki di programa e commision a scirbi: varios ex alumnonan a sigui e ehemplo di e frerenan y como cilvilnan nan ta duna mihor forza na ensenjanza, apesar como civilnan.

E ultimo aki no mester worde malcomprendi. Ta net como cicilnan y especial mente civilnan Arubiano boso tin un bunita pero un trabao duro y dificil pa haci pa e educacion di e muchanan di boso propio pueblo. Kendenan por haci esaki mihor cu esnan cu conoce nan propio pueblo mihor. En coneccion cu esaki e cuerpo civil di maestronan a worde agrega den e celebracion e maestronan cu kende semper ta un satisfaccion pa traha cu nan, kendenan a worde manta den e buki di programa pero cu no a worde honra e anochi di jubileo.

Sin e cooperacion di e cuerpo civil di maestronan lo no tabata posibel pa presenta loke e anochi di jubileo a worde presenta.

Un palabra special di gradicimento pesey ta bai di e cuerpo civil di maestronan cu e deseo di lo por continua cu un cooperacion agradable den futuro.

Frere Bonifacius.







VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

N.W.I.W.A TA CELEBRA DIA HISTORICO

SAN NICOLAS - Diasabra venidero, 13 di november, un celebracion especial lo tuma lugar den N.W.I.W.A. Club (Sint Marten Club), na San Nicolas. E islaribenjonan lo celebra e dia ey e "Dia Historico" di islanan ariba.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

CCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIAMARS 9 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



n bista general di e lamentable accidente di trafico cu diadomingo atardi a tuma gar na haltura di misa di Noord. E foto ta mustra e auto "Austin" cu a ser golpea atras. Despues di e sla aki e auto a ser tira riba e muraya di cura di dokter rting y luego a boltu y pega na candela. Na e momento aki e candela ya a worde paga, pero e victima Victoriano Velasquez te ainda tabata den e auto.
Manera conoci sr. Velasquez, di 25 anja casa y tata di 3 yiu a perde su bida den e vlamnan di candela.

ACCIDENTE DI TRAFICO, SIGI PA CANDELA A CAUSA BIDA DI VICTORIANO VELASQUEZ

OORD - Un accidente di trafi- sigi pa un fuerte candela den di e autonan - algo unico te awor den historia di trafico Aruba - Diadomingo anochi mas o menos un cuarto pa ete, a pone fin na bida di Vic- riano "Bito" Velasquez di 25 ja, kende tabata sinta den e auto a boltu y cu despues a paga - a candela.

'a momento cu e sacrificio di isa den iglesia di Noord tabata rminando diadomingo anochi, auto chikito - segun informa- onnan obteni - a kita pa su an robez y e auto cu tabata ni su tras, pa un motibo of ro, a dal riba e auto chikito. E consecuencia tabata cu e auto chikito a ser tira riba muraya di e cura di dokter Harting y despues di a choka contra e muraya e auto a boltu y mesora a pega na candela, muy probablemente debi na cu gasoline lo a cuminza corre y a bini den contacto cu e partinan cayente di e auto. E chauffeur di e auto a ser benta for di e auto y a worde herida na su pia, a hanja rascanan na su curpa y den estado di "shock" a ser transporta pa hospital.

E persona cu tabata sinta patras den e auto aki, Victoriano Asuncion Velasquez di 25 anja, casa y tata di 3 yiu, no por a sali for di e auto completamente machika. No ta conoci si e tabata herida y door di esey no por a sali of simplemente e no por a hanja oportunidad di sali debi na e forma den cual e auto a keda despues di a boltu. Hecho ta cu Velasquez a keda den e auto y huntu cu e sientanan y demas partinan den e auto e tambe a kima desgraciadamente. E esfuerzonan di polis pa logra saca e victima for di e auto, tabata en vano. Hasta despues cu brandspuit a logra paga e candela y cu por a traha bon, nan no a logra saca e victima.

Despues di mas o menos 1 hora y mei di hopi trabao, polis a logra marra e auto chikito aki patras di e "takelwagen" y lastr'e hiba pa warda di polis di Noord, cu afortunadamente tabata hopi serca di e lugar di accidente. Den warda di Noord e trabao pa saca e victima for di e auto a cuminza. Haciendo uso di aparatonan electrico pa corta heru, e auto a worde corta den dos y asina e victima por a worde saca.

Totalmente carboniza y desfigura e cadaver a ser transporta pa hospital de un auto di morto di sr. Zep Wever.

Mas tempran e chauffeur di e otro auto tambe a ser transporta pa hospital despues di a sufri un hersenschudding. Diadomingo e situacion di e dos chauffeurnan tabata laga hopi di desea pero den curso di ayera a drenta un mehoracion leve den nan situacion.

E dos autonan a keda totalmente destrui c'un danjo material di Fls. 2.500,-, loke ta e valor di e dos autonan huntu.

Ademas di un atencion extraordinario grandi di parti di publico, tabata presente tambe na e lugar di accidente, comisario di polis J.S. Schouwe, hoofdinspecteur mr. J. Luidens y e inspecteurnan J. de Wijy y Van der Griendt. E pagamento di candela tabata bau direccion di onder-inspecteur N.A.G. Vermeer y e parti di e trafico bau direccion di onder-inspecteur J. van Veen.

Na famianan di e victima Victoriano Velasquez, kende tabata biba na Noord 72, nos ta expresa profundo pesame cu e perdida grandi aki.



Den e forma aki e polisnan a mara e auto "Austin" den un panja di lona grandi y a peg'e na e "takelwagen", cu despues a lastra e bulto aki hiba pa warda di Noord. E victima Velasquez te ainda te den e auto y ta te ora cu e auto - cu ta parce mas bien un bala grandi - a jega warda di Noord, e victima por a worde saca despues cu polis a haci uso di aparatonan electrico pa corta e auto.

CHOQUE ARMÁ ENTRE ARGENTINO Y CHILENONAN NE FRONTERA

BUENOS AIRES -- UPI -- Presidente Arturo U. Illia a keda reuni te awe marduga cu e ministro di relacionnan exterior. Miguel Angel Zavala Ortiz, y e titular di defensa nacional, Leopoldo Suarez, pa trata e situacion delicado cu a surgi entre Argentina y Chile pa motibo di e choque armá cu a tuma lugar ayera den e region fronterizo di Laguna.

Nan a bisa cu den e incidente entre gendarme argentino y soldanan chileno, un oficial di Chile a resulta morto y otro a keda presu. Ademas, segun e version aki, dos militar otro a ser captura, un di nan herida.

E ministerio di Defensa Nacional a emiti awe marduga un comunicado riba e incidente den cual nan ta indica cu e "agresion a bini di e grupo di solda chileno" cu tabata ocupando un zona di territorio argentino, 30 kilometer for di e frontera di ambos pais. Einan nan tabata y nan a hisa un bandera di Chile.

Diasabra, nan a parti un comunicado conjunto di Illia y Frei anunciando cu e conflicto fronterizo pa e accion chileno aki a ser supera na Laguna. Pero algun ora despues nan a conoce e choque arma entre forsanan di e dos paisnan.

Mientras Illiam tabata analisa e situacion den su residencia na Olivos, pafor di Buenos Aires, e embahador chileno na Argentina, Hernan Videla Lira tabatin hopi trabao; ayera nochi el a comunica pa telefoon cu e cancilleria di su pais y poniendo den contacto despues cu e ministro Zavala Ortiz.

(Entretanto, na Santiago de Chile, presidente Eduardo Frei a convoca ayera nochi un reunion extraordinario di e gabinete, den su residencia particular, indicando e observadornan cu e situacion tabata grave. Gruponan di persona a recorre cayanan di e capital gritando contra Argentina, y mas o menos 300 persona a realiza un manifestacion dilanti di e embahada argentino.

Un informante militar, argentino a bisa, promer di a publica e declaracion oficial, cu e accion cu a motiva e incidente a bini di e soldanan chileno. El a señala cu e soldanan argentino no a inicia e avance riba e zona cu a ser ocupa pa e chilenonan te ne promer minuut di diasabra, ora riba cual e plazo acorda pa e evacuacion aludi mester stop.

Sin embargo, na Santiago de Chile, e subsecretario di relacionnan exterior, Oscar Pinochet, a manifesta ayera nochi cu e "gendarmenan argentino a kibra compromiso di e plazo di 48 ora "ta referi ne plazo cu a ser solicita pa gobierno chileno pa retira e efectivonan cu tabatin den e zona di e conflicto fronterizo.

Pinochet a segura cu " e plazo a drenta na vigor diasabra diez'or, ora cu nan a publica e comunicado conjunto di ambos cancillerianan.

Comunicado di e ministerio di defensa argentino a retira cu e plazo pa retiro di e efectivonan a vence diabierne 5, y cu gobierno chileno a afirma cu "den e zona na unda nan a denuncia presencia di soldanan tabatin e seguridad absoluto di cu no ta existi e efectivonan ei".

E comunicado ta bisa tambe cu "e agresion a bini di e grupo chileno, ora cu e soldanan a cuminsa tira riba personal di gendarmeria nacional".

Secretaria di gùerra a duna na conoce un otro comunicado similiar cu esun anterior, mientras cu den fuentenan militar nan a señala cu e declaracionnan di e prisioneronan chileno tabata bisa cu "un teniente cu faam Correa, cu a muri den e incidente, a cuminsa tira riba e gendarmenan argentino.

Di acuerdo cu un vocero militar, den e choque nan a captura un mayor cu faam Torres; dos solda, un di nan herida, tambe ta presu. Restu di e patrulla chileno a retira na nan pais. Segun e informante e detenidonan a ser hiba ne ciudad Rio Gallegos, na unda nan a atende e herido.

Mientras tanto, forsanan di gendarmeria a sigui avanza den direccion di e frontera.

Presidente Illia a bai despues di e reunion di emergencia na cas di gobierno, mientras Zavala Ortiz, y Suares a bai cancilleria pa redacta e comunicado oficial conjuntamente explicando loque a pasa den e zona di Laguna, mas o menos 2.000 kilometer for di Buenos Aires.

Entre tanto, e mandonan haltu di e ehercito a keda drumi den secretaria di guerra, Comandante en hefe interino di ehercito, general Guillermo Salas Martinez, a encabeza un reunion di mandonan den cual a participa entre otro, e subsecretario di aerea, general Romulo Castro Sanchez, y hefe di estado mayor, general Jorge Shaw.

Den circulonan diplomatico nan a admiti pa otro parti, e posibilidad di cu e embahador chileno, Videla Lira a presenta un reclamacion di su gobierno, pa loque a pasa, na Zavala Ortiz, pero nan a indica cu lo mas probabel tabata cu el tabata un portador di un mensahe di presidente Eduardo Frei expresando su deseo di conferencia telefonicamente cu su colega Arturo U. Illia

Den medionan militar nan a bisa aki nan cu e guarnicion "Rosario" di gendarmeria nacional a ser pone den estado di alerta pa traslada su efectivonan cu avionnan, si e circunstancianan lo requeri esaki, pa e zona di e conflicto.

Texto di e declaracion oficial ta finalisa bisando cu "e ministerio di defensa nacional, informando e sucesonan aki, ta lamenta profundamente loque a pasa y ta reitira cu ta decision di gobierno di e nacion pa hanja un solucion na tur e conflictonan existente cu republica di Chile, segun tabata tradicion entre e dos paisnan".



Esaki ta dos di e modelonan chikito cu tambe a particopa den e show di trahenan di sra. Rosa Kock, teni diasabra anochi den Hotel Club Basiruti. E duo graciosa aki ta demostrando trahenan di banjo, cual a worde poni disponibel pa un pacus den Nassaustraat.

Busqueda di avion desaparecea continua

PANAMA--UPI--E operacion di busqueda di e avion militar argentino cu a desparece diarazon ultimo, den vuelo di Panama pa El Salvador, cu 68 persona a bordo ta continua.

E busqueda a ser suspende ayera nochi despues cu oficialnan argentino den e ciudad aki a confirma cu e salbabidanan cu a ser hanja ayera den laman Caribe tabata pertenece na aparto perdi. E salbabidanan, color geel tin marca di inspeccion di Forsa Aerea Argentino cu ta consisti den palabra "Revisado", y nan a ser hanja dilanti di e costa di Panama.

Den e mesun zona un avion norteamericano un salbabida cu no por a ser recoge, debi na cu tabatin un tormenta tropical riba e region.

No tabatin y no tin indicacion di sobreviviente. Oficialnan argentino cu a examina e salbabidanan a bisa cu "no tin duda di cu nan tabata di Forsa Aerea Argentino.

Ayera mainta, un avion militar argentino "C-54", ruman di e aparato perdi, tabata e promer cu a mira e salbabidanan, cu ta ser calcula na mas cu 20, banda di e boca di Rio Miguel. 65 kilometer na oeste di e ciudad di Colon.

Nan a informa cu e busqueda lo prosigui principalmente den cercania di e costa di Panama y den oceano. Atlantico entre Colon y Bocas del Toro. E cantidad di avionnan participante a ser reduci na mitar, segun nan a bisa. Den fuentenan militar nan a indica cu speranza pa por hanja sobreviviente di e avion desaparece ta masha poco.

General Robert A. Merzitwiser, comandante di e comando austral di Forsa Aerea di Merca, a bisa no obstante cu "nan lo sigui hasi tur e esfuerzonan posibel pa trata di hanja sobrevivientenan.

Nan a bisa cu e busqueda a converti den un di esnan mas intenso cu jamas a ser hasi riba awanan di America Latina, y ya nan a cumpli mas di 500 hora di vuelo cu e obheto ei.

Pa otro parti un otro vocero militar di Merca a informa ayera cu e restunan cu a ser localisa diasabra riba laman, dilanti di costa panameña, no ta partinan di un avion y e no tin algun connecion cu e aparato argentino cu nan ta busca.

GOMEO BRENNAN A YEGA AYERA NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera nochi a yega nos isla e conocido boksdo for di Bahamas Gomeo Brenham, kende ta bini pa cumpli cu su compromiso contra di e campeon Antiyano y Centroamericano Sugar Boy Nando. E Ingles Brennan ta pertenece na e grupo di pugilistanan cu ta cai den mando di e rumannan Dundee na Miami.

Pa diavierna awor Brennan cu ta campeon peso medio di e imperio britanico, lo enfrenta Sugar Boy Nando den Wilhelminastadion na Playa.

Actualmente Brennan ta worde clasifica como e tercer retador pa e titulo mundial cu recientemente Dick Tiger a conkista for di Joe Giardello.

Ademas di Brennan a yega nos isla ayera nochi, e pugilista hoben J.C. Ponder kende tambe tin un compromiso di dies rond pa diavierna contra di Kid Fenton.

E dos pugilistanan ta acompanja pa e entrenador Izzi Klein.

Tanto Brennan como Ponder ta cuminza cu training awe den continuo preparacion pa nan peleanan. Den circulonan deportivo ta reina masha hopi interes pa e programa di diavierna cu tin un di e mas promisor peleanan estelar di ultimo tempo.

E programa di diavierna ta habri cu dos encuentro di cuater rond. Den e promer Carl York ta topa cu Victor Mardenborough y luego El Negrito de Batey ta enfrenta Guillermo Henriquez.

E Colombiano Getulio Bruges lo topa cu Fighting Mack den un pelea pacta pa seis rond.

Despues di e tres preliminarnan aki lo bin e promer di dies rond cu lo ta entre Kid Fenton y J.C. Ponder sigi pa e encuentro estelar entre Gomeo Brennan y Sugar Boy Nando.

Auto a boltu

ORANJESTAD - Ademas di e sportwagen cu a boltu y despues a kima na Noord, tabatin un otro caso di auto cu a boltu durante week-end. Diadomingo marduga pa un cuarto pasa di dos, un auto di famia a boltu di tanto biaha - den e peligroso curva pabao di D.O.W., riba L.G. Smith Boulevard.

E chauffeur di e auto tabata bau di influencia di alcohol, pero no tabata incapacita pa maneha un auto. E tabata keha di dolor na su elleboog robez y a ser transporta pa hospital pa observacion. Danjo na e auto ta Fls. 700,-.

ORANJESTAD - Dia 13 di november vendidero, diasabra awor un modeshow sigi pa un baile lo worde organiza den Hotel Club Basiruti na beneficio di e muchanan mentalmente atrasa na Aruba.

E show aki ta organiza pa "Women's Club of Aruba" y cooperacion ta ser duna pa entre otro "Aruba Shoe Bazar" na Oranjestad, mientras cu Padu del Caribe lo percura pa musica di piano durante e show. Despues di e show lo sigui un baile cu musica di "Caribbean Ambassadors".

Ta ser spera riba un cooperacion di un gran parti di e poblacion



ROMA --Estudiantenan romano ta bringa cu "Beatniks" italiano, of "Zazzeruti", riba cayanan di Italia. Riba e foto na man robez nos por mira un di e estudiantenan cu un wowo blausa. Estudiante ta teniendo un "expedicion" contra e Beatniksnan. Radiophoto UPI.

Pa medio di esaki mi kier gradici tur familia, amigos y conocirnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante e morto inespera di mi inolvidable esposo

ROMAULDO (Wawa) FANEYTE

Mi agradecimiento especial ta bai na familianan Frenk van Ierland y Jossy (Do) Arends cu a duna tur nan cooperacion den es ora tan dolores aki.

Leonida Faneyte-Roga
Aruba, 6 November 1965.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di september 1965 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 11 di november y cu for di dia 12 di november 1965 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

COMISION ESPECIAL PA CELEBRACION 300 ANJA DI EXISTENCIA DI KORPSMARINIERS A KEDA FUNDA



Diasabra ultimo e grandioso "Auto-rally" di e mariniernan a ser teni. E foto ta mustra con un di e autonan tabata worde "inspecta" na e punto di salida.

ORANJESTAD - En relacion cu e trescien anja di existencia di e korps mariniers, het "Koninklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot", seccion Aruba y e "Algemeen Vereniging van Nederlandse Reserve Officieren", seccion Aruba, a forma un comision di trabao cu na ocasion di e hubileo aki tin di presenta un regalo. Na nomber di e pueblo di Aruba, na e mariniernan di Savaneta Kamp. Cu e intencion pa inclui henter e comunidad den e accion aki, tambe un comision di honor y di recomendacion a worde forma.

E comision di trabao pa e regalo na e Marinierskazerne Savaneta ta consisti di e siguiente personanan:
Presidente, Dr. O.A. Bijl, vicepresidente, dr. P.C. Harting; prome secretario, J.A. van der Schoot; segundo secretario L.MI. van Gool, prome tesorero, P. van Dam, segundo tesorero, C. Alberts; Public Relations, M.S. Kuiperi.

Den e comision di honor tin asiento, gezaghebber O.S. Henriquez, ministro E.O. Petronia y L. Beaujon, WA Murray y S.M. Ecury.

E comision di recomendacion ta lo siguiente:
Mr. J.V.M. van Koot, J.S. Schouwe, N.E. Erkamp, A.H.C. Jakobs A. Ibfman, J.G.H. Martin, R. Ir. F.D. Looman, C.H. Duncan, L. Scholl, C. Whitfield, G. Geerers, Lorenzo Arenda, Eduardo de Veer, F. Hage, Eloy Arends, jr., K Morder, J. Schrage, ir. J.F.V.D. Heijde, M. Viana, H. Posner, L.A. Franka, Carlos Croes, Ruben Mansur, T.R. Burton, V.E. Henriquez, S. van Trigt. B.W. Roeloffs Valk y H. Steeber

Ta e intencion pa colecta placa for di diferente accionnan, door di cual un regalo por worde entrega na e marinierskazerne na nomber di e pueblo.

E comision a bini cu accionnan manera, bendemento di glasnan, especialmente pa e ocasion aki imprimi cu letternan di oro y cu e escudo di e korps mariniers y e anjanan 1665-1965, ademas lo virculo listanan riba cual por jena un contribucion, y un yamada personal riba comercio. Tambe ta existi e posibilidad cu algun club lo organisa anochinan especial na beneficio di e jubileo aki. E placa cu worde colecta lo worde usa pa cumpta un master di bandera cual lo worde instala riba un piso den marinierskamp Savaneta.

Ademas lo worde poni riba e muraya cu letternan di metal, e principal hechonan di arma den e cuerpo di mariniers.

Den caso cu sobra algo di loke e comite a colecta, anto e comision ta spera di por complace cu un deseo expresa varios biaha pa e comandantenan, kendenan den e ultimo 15 anjanan tabatin mando na Savaneta - esta di por asfalta e terreno di ejercicio.

En relacion cu e accion aki, e comision a habri na tur banconan di Aruba, un cuenta bau di e nomber "Comite geschenk Burgerij Aruba aan Korps Mariniers". Tur caminda nan lo colga posternan di e master di bandera y viso, di manera cu cada hende por mira con e regalo di e pueblo di Aruba na e mariniernan ta.

Dia 10 di december venidero, denter di algo mas cu un luna, e cuerpo lo celebra su trescien anja di existencia.

Glenn Ford lo casa cu e actriz Kathryn Hays

HOLLYWOOD -- UPI -- Actor Glenn Ford, cu tin 49 aña di edad, a anuncia ayera nochi su compromiso cu Kathryn Hays, poniendo un renchi di diamanta den dede di e hoben actriz, dilanti concurrente nan na un fiesta.

E actriz bruin lo ta e segunda esposa di Ford, cual su matrimonio di 15 aña cu Eleanor Powell a termina den divorcio seis aña pasa; lo ta e segundo enlace tambe di e acrtiz.

Ford, conoci pa su papelnan den pelicula di oeste y romantico, a mira su mes envolvi den un confuso anuncio di matrimonio na Maart di 1963, cu e actriz Linda Christiaan.

Linda a informa cu e tabata compromete cu Ford, pero e dia siguiente e actor a ninga cu el a declara e actriz.

Nan no a fiha fecha di casamentu di Ford y señorita Hays. E actor lo sali en breve pa Mexico pa filmacion di "El Mal".



E foto aki ta duna un bista riba un "post" di sosiego durante e auto rally di diasabra atardi y anochi, cu a termina c'un grandioso baile den Marinierskazerne na Savaneta.

RECEPCION PA DELEGACION DI EEG NA BONAIRE

Diasabra anochi tabatin un recepcion na cas di Sr. Gezaghebber di Bonaire, en coneccion cu bishita di e delegacion di EEG na Bonaire . Varios personanan interesa y prominente di comunidad Bonaire a haci acto di presencia na e recepcion, cual a dura di 8 te 9 or.

Durante e estadia di e delegacion aki na Bonaire cu lo dura 2 dia, lo ser conferencia cu Bestuurscollege di Bonaire y varios lugarnan lo ser bishita.



NEW YORK--Riba e foto aki nos por mira John V. Lindsay , cu a ser eligi alcalde di e ciudad New York, entre un multitud na Harlem. El a gana Beame pa un minoria chikitu. Radiophoto UPI.

COMANDANTENAN MERICANO LO REUNI NA LIMA PA DICIDI CON NAN MESTER COMBATI COMUNISTANAN

Pa Alberto Schazin.

LIMA -- UPI -- Comandantenan di 18 ehercito mericano lo reuni otro siman na Lima pa considera, den sesionnan secreto, e accion subversiva comunista, den e continente y e forma di combatiele.

Ademas di e accion directa di seguridad contra e subversion ey, e comandantenan lo analisa kiko e ehercitonan por hasi pa contribui na desarrollo nacional como accion preventiva den e proceso contrasubersivo, tema basico di e reunion, jama sexto conferencia di ehercitonan mericano (CEA).

Ta ser spera cu e hefenan di e ehercitonan di Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chili, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala Honduras, Nicaragua, Panama, Paraguay, Trinidad-Tobago, Venezuela, Uruguay y Peru lo asisti na e conferencia cu lo ser inaugura dia ocho y lo termina dia 13. A ser anuncia cu e reunionnan lo ser reserva y unicamente nan lo duna informacion di prensa previa na apertura y otro di clausura di conoce.

E conferencianan anterior di comandantenan militar mericano a ser realisa na Estados Unidos. E reunion di aki tin nificacion especial en bista di cu e fuerzanan di ehercito o di seguridad di por lo menos Argentina, Bolivia, Peru, Ecuador, Venezuela y Colombia mester a interveni pa reprimi e accionnan di guerrilleronan y otro formanan reciente di subversion comunista.

E observadornan diplomatico ta considera asistencia di e comandantenan en hefe di ehercitonan di Brasil i di Argentina, di gran importancia tambe, particularmente tumando en cuenta e reciente declaracion di e ultimo aki, general Juan Carlos Ongania, kende despues di a bishita e alto oficialnan brasilero na Rio de Janeiro, a papia di e necesidad di establece fronteranan ideologico pa combati comunismo.

Un portavoz oficial di ehercito peruano a bisa cu e proximo conferencia lo ser realisa "bau di sello di cooperacion interamericano y no-intervencion".

E conferencia aki -- e ta añadi -- no ta bai contra ningun derecho internacional acordá entre e nacionnan ni contra principio di no-intervencion. Ademas e ta conta cu aprobacion di e gobiernonan respectivo".

E temanan eligi pa e reunion ta refiri na e papel di e vianan di comunicacion den desarrollo socio-economico especialmente vincula na tareanan di construccion di carreteranan cu ehercito nan di algun pais mericano ta ehecuta, necesidadnan di alfabetizacion den e continente; accion di informacion publico pa contraresta e accion subversivo y favorece e desarrollo socio-economico di comunismo riba ehercitonan, y organizacion y tecnificacion di ehercito pa seguridad interno.

Ora cu dos luna pasa un reunion previa di representantenan di ehercito mericano cu a planea e reunion a ser efectua, e en-



Diasabra anochi den hotel club Basiruti, Sra. Rosa Kock a organiza un mode-show di trahenan cu den su mayoria a ser cosi pa e mes, riba un machin di cose "Necchi". E foto ta mustra un di e modelonan, durante cu e t[illegible]bata haci su recorrido entre e publico presente, mostrando e shimis, fabrica na Aruba mes.









REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 18 DECEMBER 1965

ATROBE F. 5000.-

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.



BEBE E SABRO SISIMO RON REY DE COPAS Y BIRA

ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU



SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan.
2) Entrega e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi un stempel di entrega.
3) Warda dia 18 di december 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.



E PREMIONAN TA WORDE REPARTI SEGUN E CANTIDAD DI PERSONAN CU TIN E MES NOMBER PA CADA POPCHI CU A WORDE FAVORECI

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47 TELEFOON 1266



PAGINA DEPORTIVO



FIRESTONE A BIRA CAMPEON ANTILLANO DESPUES DI TRIUNFA RIBA HEINEKEN

WILLEMSTAD- Den un grandioso duelo e muchanan subcampeon di Corsow, "Firestone" a logra e prome campeonato Antillano, di baseball registrando un victoria di 3-2 riba e campeonnan di Aruba "Heinekens". Sam Jacobs y Elio Anastatia tabata e dos lanzadornan cu a duna accion contra otro. Despues di un ventaha di 2-1 den nobeno e simpatico y gran hungador Simon Bryan ta empata e encuentro na dos carreda cu un tremendo homerun den leftcenterfield. Den e mesun inning e pitcher estelar di Heinekens ta faya di domina e bateadornan di Firestone.



Riba e foto aki nos por mira e hungadornan di Firestone contento despues cu **Melvin Foe a ofrece e bataso de la suerte** pa duna nan e victoria cu tambe a nifica e pome campeonato di **baseball antillano.**

For di diasabra e equipo Heineken di Aruba tabata spera diadomingo mainta habri pa nan enfrenta Firestone den un clasico wega. Lastimamente cu awaceru a bolbe interveni, pero e biaha aki no asina tantu cu e wega a ser aplaza pa un tempu di tres ora. En bes di cuminsa dies'or, e hungadornan por a mira accion te despues di merdia. Hopi duru a ser traha riba e terreno pa cu e por a keda den un condicion, cu por ser considera basta bon, pero toch tabatin caminda cu e lodo a subi riba e santu cu nan a pone pa e terreno no keda asina tantu muha.

Pitcher estelar di Aruba, y considera tambe e mihor di Antillas, mescos tambe cu e estelar di Corsow, Elio Anastatia a hanjanan stroba cu e lomita cu no tabata normal, pero un poco haltu, pa e santu cu a ser deposita pa tapa e plas di awa cu tabatin na e lugar.

Pa mitar di dos e muchanan di e dos equiponan rival por a subi terreno, den presencia di un publico hopi grandi, en bista di cu hopi a kere cu e wega lo no a mira accion, en bista di yobida di marduga.

E dos equiponan a ser alinea cu e siguiente hungadornan.
FIRESTONE: Koeiman, Brigitha, Wilsoe, Spanner, Pietersz, de Kaster, Hermanos, Anastatia cu ta Rudy, Elvin, y Elio.
HEINEKEN: Freedom, Illidge, Bryan, Buckley, Gibbs, Tross, Jacobs, y Haynes.

E prome inning ta bira un blanqueo di parti di Heineken ora cu Elio Anastatia facilmente domina e bateadornan rival cu ponche y dos rolling den cuadro.

Firestone den su prome turno na bate ta anota un carreda sin cu hit a ser registra. Koeiman como prome bateador ta ricibi cuater bola, mientras Marcel Brigita ta sacrifica y Koeiman ta aprobecha di e mal colocacion di e fieldernan di Heineken pa yega te tercera, Djodjo Wilsoe ta bati pa fielders choice empuhando e prome carreda di e subcampeonnan di Corsow. Wilsoe ta ser saca na segunda den intento di robo y Spanner tambe ta faya cu rolling.

Un amenaza di Firestone den segundo inning ta ser domina pa e hungadornan di Aruba, sacando e corredornan di Firestone cu semper kier a avansa basenan riba robo.

Den tercer inning e rightfielder di Firestone Fifi de Kaster ta ser reemplaza den e wega ora cu nan a trece e tristu noticia di cu su tata a fallece. Nos ta manda nos mas profundo condolencia na famia di e deportista y tambe na su famia.

Gilbert Elisabeth, ta drenta pa ocupa e puesto di primera base, mientras Spanner ta pasa pa rightfield. Den tercer inning mes Firestone ta marca nan segundo carreda, cual mescos cu e prome ta bira carreda empuha pa segundo base Djodjo Wilsoe.

Despues di un out Koeiman ta hanja su segundo base por bola, mientras Brigitha ta sigi cu bataso di fielders choice. Wilsoe ta connecta di hit pa empuha e carreda number dos. Dos biaha e corredornan di Firestone ta ser saca den intento di robo den cuarto inning.

Na cuminsamento di quinto inning un minuut di silencio ta ser tene na honor di tata di e deportista Fifi de Kaster.

Den sexto inning e muchanan campeonnan di Aruba Heineken ta anota nan prome carreda despues di dos out. Haynes ta faya cu rolling riba primera sin asistencia.
Freedom ta sigi cu hit, pero ta ser saca na segunda den intento di robo via catcher pa segunda. Ellis ta ser golpea pa pitcher y ta yega segunda cu robo de base, pa despues anota riba hit di e otro gran hungador di Heineken, tercera base Gaby Illidge.

E dominio di e dos pitchernan Anastatia y Jacobs ta sigi, Ningun di e dos equipo nan no ta logra mas carreda, sino te den nobeno inning cu tabata es un final.

Heineken ta presenta cu e parti mas peligroso di su alineacion na bate y ta produci tur loke nan tabata por pa e wega por a ser iguala den anotacion.

Tercer bate Gaby Illidge ta faya y ta ricibi tres strike pa e prome out, Simon Bryan, un homber temible semper cu e ta na bate ta connecta tremendo bataso di cuater skina over di pali gol den outfield, pa cual motibo e ta ser felicita debidamente pa su compañeronan di equipo.

Buckley ta poncha y Gibbs ta bati fly den rightfield como e ultimo bateadornan di Heineken.

Den cierro di nobeno inning e hungadornan di Firestone ta conquista e campeonato antillano di baseball, yuda hopi pa mal lansamentonan di e pitcher estelar di Aruba Sam Jacobs. Wilsoe como prome homber ta hanja base por bola, mescos qu e segundo bateador Spanner, un pass ball cu a causa hopi discusion entre hungadornan di Heineken y umpire Smith ta pone e dos corredornan na tercera. base.

Willie Pietersz tambe ta hanja base por bola, pero intencionalmente pa yena e tres skinanan, Elisabeth ta bati pa fielders choice, mientras Djodjo Wilsoe ta ser saca na home pa e prome out, Rudy Cameron, ta drenta como corredor di emergente pa Spanner na tercera, Melvin Foe tambe ta drenta di emergente pero como bateador pa Rudy Anastatia. Den intento di toque Foe ta lanta fly corto dilanti pitcher cual pitcher Jacobs ta faya di captura y perde bon chens pa saca doubleplay, mientras Rudy Cameron ta drenta di slide pa e carredá di victoria.

E bateador di emergente Foe ta ser carga den laria pa su compañeronan di equipo despues cu el a duna nan e victoria mas aprecia den e torneo pa campeonato antillano. Firestone ta bira e prome campeon antillano den baseball, mientras Heineken a keda na segundo puesto como subcampeon, Argo Indians na e tercer puesto y Verf Antillana na e cuarto puesto.

Numeritonan final:
FIRESTONE: 3 carreda, 6 hit y 2 error, Pitcher ganador Elio Anastatia y mihor bateadornan Fifi de Kaster y Melvin Foe cada uno cu un hit den mes tantu turno na bate. E hungadornan cu mas a sobresali pa Firestone den e encuentro final di e campeonato antillano a bira Djodjo Wilsoe cu tabatin dos carreda empuha y tambe hugadanan tremendo den cuadro, Melvin Foe cu a presenta cu e bataso favorable pa su club y Rudy Anastatia cu tabata e homber den campo corto cu a hasi batasonan incogible. Pa no lubida e gran pitcher Elio Anastatia cu casi tur biaha a enfrenta pitcher Sam Jacobs den e encuentronan di e dos clubnan.

HEINEKEN, 2 carreda, 5 hit y 2 error. Mihor bateador Gibbs cu dos hit den cuater turno y pitcher perdedor Sam Jacobs. Hungadornan cu a destaca aunke den causa perdi: Sam Jacobs na prome lugar pa su lansamentunan extrarapido, aunke den e wega e no por a logra su produccion maximo. Simon Bryan hungador semper sonriente aunke den causa perdi, quende a bini ou e bataso pa empata score na 2-2.

Nos ta manda nos mas cordial felicitacion na e club ganàdor Firestone cu a caba di conquista e titulo di campeon antillano y tambe Heineken cu a hasi tur nan esfuerso pa gana den e serie.



E hungadornan di Heineken tabatin nan momento di alegria, y esaki a sosode ora cu Simon Bryan, temible cuarto bate di e arubano a pasa e bataso di cuater skina over di pali gol pa trece igualdad den score, den nobeno inning.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Cerciorese de tratar a los demás con gran consideración, puesto que se sienten tan egoistas como usted en estos momentos. Es conveniente que salga socilamente esta noche. Trate de ser altruista.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Las cosas se están desarrollando de una manera que usted sabrá lo que tiene que hacer para mejorar las relaciones con las personas que tienen poder sobre usted. Posponga la diversión para otro día mejor.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Cerciórese de terminar primero con las obligaciones antes de ocuparse de intereses nuevos. Lea su correspondencia cuidadosamente. Habrán buenas oportunidades de avance.

CANCER- jun. 21 a jul. 22 _Usted tiene fama de ser deliberado. Esa cualidad puede traerle prestigio y buena voluntad. Cerciórese de cumplir con sus reponsabilidades, Olvidese de lo social, diversión, hasta más tarde.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Trate de averiguar la causa de las tensiones entre usted y sus asociados, y haga alguna cosa por suavizarlas. Demuestre amistad. Esto borrará cualquier oposición y todo saldrá bien.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Averigue cómo ejecutar mejor sus obligaciones para que no tenga problemas o discusiones con sus compañeros de trabajo. Cerciórese de mejorar su salud. Haga más evidente su vitalidad.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Sonriéndose más y demostrandose bondadoso con las personas que usted quiere, hace de este un día muy productivo. Mejore su atractivo. Haga la impresión correcta en las personas apropiadas.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21-Aumentar la armonía en su hogar por medio de la bondad y hacer cosas consideradas para sus parientes es la mejor manera de sentirse feliz ahora. Entonces recibirá el apoyo para sus planes nuevos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Mostrarse dinámico con respecto a sus citas y entrevistas, puede traer resultados excelentes en este día. Termine temprano su trabajo. Goce con la compañia

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19-Analice su verdadera situación financiera para que conozca qué ideas nuevas e inversiones son necesarias para mejorar su situación. Sea más consciente. Use su sentido común.

ACUARIO-ene 20 a feb. 18-Haga los planes de lo que desea lograr más y después haga las preparaciones inteligentemente. El éxito puede ser suyo siempre y cuando no moleste a los demás. Use sus habilidades.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Lleve a cabo algunas de las ideas que otros tienen para usted, pero no permita que lo desvién de cualquier cosa que ya haya prometido hacer. Manipule bien los asuntos privados. No se demore.

TERRORISMO COMUNISTA A EXTENDE NA SUMATRA OCCIDENTAL

Pa. R.E. Stannard Jr.

YAKARTA -- UPI -- Terrorismo comunista a extende awe te na Sumatra Occidental. Agencia indones di noticia, Antara, a informa cu hobennan comunista armá cu fusil, granada y metrallador portatil ta operando den e zona.

Den un despacho procedente di Pandang, Antara ta bisa cu dos guardia di defensa civil a ser captura pa un banda di 50 Pejuda Rakjat (hubentud del pueblo) pero despues nan por a hui.

E guardianan a declara cu e hobennan tabata arma cu mas o menos 20 fusil, dos metrallador di man y algun granada, y cu nan tabatin nan cuativo den pueblo di Boroh.

Unidadnan militar y policial ta actuando den e zona contra rebeldenan. Polis a informa cu nan a captura seis hoben arma di hubentudad del pueblo.

Den e parti norte di Sumatra, e segundo isla den tamaño di Indonesia, a ser informa cu mas o menos 15.000 afiliado di e partido comunista PKI, a disolve nan agrupacion y a presenta dilanti autoridadnan militar.

Ulung Sitepu, gobernador pro-comunista di Sumatra del Norte a ser detene na principio di siman, acusandé di a malversa fondonan di estado pa yuda e rebeldenan, segun informacionnan di corant.

Radio Malasia a cita coronel Sukardi di centro di informacion militar na Medan, bisando cu comunistanan di e region a hasi preparativonan pa desarrolla un campaña terrorista, pero e accion rapido di ehercito a frustra nan plannan.

E radio a bisa tambe cu ehercito a ordena suspencion di tur hefe di e aldea pro-comunista di e zona, reemplazandonan cu miembronan di fuerzanan arma, o funcionarionan civil anti-comunista.

Riba isla di Java tropanan di ehercito, siguiendo nan purga di elementonan comunistanan y izquierdista vincula na e golpi fracasa di prome di Oktober, a detene 50 sospechoso mas den un pueblo di e parti central di e isla.

PEPITA



DOS AVION A DAL

WAGONER, Oklahoma -- UPI -- Un avion militar di transporte di cuater motor y un avioneta priva a dal awe den vuelo. E avion militar a resulta cu dañonan y e otro a dal contra terra.

E avion militar por a logra yega Tulsa y efectua un aterrizaje di emergencia na e aeropuerto municipal. Nan ta kere cu e tabata transporta 10 hende, di cual ningun e resulta lesiona.

E avioneta, un Cessna 182, a cai mas o menos 10 kilometer na noreste di Wagoner, y su restunan a keda di spat riba un distancia di un kilometer na noreste di Wagoner, y su restunan a keda di spat riba un distancia di un kilometer y mei. No a ser informa riba suerte di e ocupantenan.

BUCHI ROBES



E CONFESION STRANJO

"Bo no mester nenguele, bo mester compronde ta kiko e ta nificá pa mi". Carla ta keda waak e curioso. E ta waak e mirada persistente coe cua e baron ta keda mirele, e ta mira su frente coe di repente a bira corá. E tabata tin un estuche chikito den su man drechi, y e tabata masha exitá. "Carla...."

" Mi no sabi ta kiko bo kier meen, señor baron"! Carla ta hari cortés y su boz no ta sona nada alentador. E baron ta habri e estuche. " Pa mi no ta existi ariba e s mundo aki ningun otro persona coe por ta digno di bisti e reenchi aki". e ta bisa poco poco. "E reenchi aki Carla.... mi mester bisabo mas? Semper ta e último persona masculino den nos familia ta hajele den su poder y e mester entreguele na e muher coe e ta stima". Ora coe e estuche a dal habri, Carla ta keda waak e reenchi coe ta brija riba un coesinchi pretoe. E tabata un safiro blauw extraordinariamente bunita y luhoso, rondoná di brijantenan chikito. E tabata parce un garra di leon, coe di un momento pa otro por coi un hende tene na su garganta. Carla ta dal un grito. O mihor bisá e ta kere coe ta un grito, en realidad tabata solamente un gemido. E ta keda waak e reenchi coe wowonan grandi habri y manera un hende paralizá. "E reenchi ey....?", e ta murmura. E ta tuma e estuche den su man ora e baron ta ofrecele esaki jen di orgullo.

" E reenchi pa hopi tempoe caba, ta propiedad di familia Theiss, e ta bisa timido, caso tres o ta cuater cien anja caba". Carla ta asina trastorná co e no por bisa un palabra. "Ta kiko bo tin eynan?" Herbert Engdahl ta puntrele. E a camna drenta sin coe nan a tendele y e a pone un botter ariba mesa. E ta chansa y e ta drei waak e baron. "Mester ta algo masha fantastico mes. Tal vez bo kier laga bo tata....." E ta stop di papia manera un hende coe a perde habla. Su cara a cambia di un momento pa otro y abri mes blanco coe un laken.

" Ta di con bo tin e reenchi ey?" "E reenchi", Carla ta murmura toer bruhá. "E reenchi, papa!" Engdahl ta interpreta su palabranan robez. Mientras coe e ta cai sinta e ta haci un referencia galante pa e baron. E cosnan ey e tabata haci masha bon mes, " Mi a permiti mi mes di duna e señorita como un prueba di admiracion....... e ta tosa. Ta un herencia di mi familia, senjor Engdahl. Naturalmente coe mi ta comprende e significacion di mi actitud".

Herbert Engdahl ta coi e reenchi for di Carla su man, coe a inda ta sintá manera un hende coe a bira kens. " Desde cuando e reenchi aki ta propiedad di bo familia? e ta puntra burlon. E ta cerra e prenda den su man, manera coe e kier combencé su mes coe en realidad ta su reenchi e ta. E reenchi coe e a regala Carla dia coe e a haci bintiun anja. "Tres of ta cuater cien anja. Exactamente mi no por bisa, pero mi ta supone...." " No esforza bo mes. baron". Herbert Engdahl ta conteste jen di cherche. "Ami si por bisabo exactamente ta cuánto tempo e reenchi aki ta di bo familia. Bon contá desde ocho siman, mi apreciado Theiss. Desde e dia coe bo a hortele for di den kamber di mi jioe muher na hotel Imperial". E ta pone e estuche ariba mesa. E ta trankil y superior manera semper. " Mi ta kere coe mi no tin nodo di bisabo danki pasobra sin coe bo tabata kier, bo a trece e reenchi bek pa su donjo legitimo". E baron ta bin para su dilanti. "Señor ta con bo ta tribi! Mi no ta compronde ta di kiko bo ta papia. E reenchi ey ta un herencia bieeuw...." "......hortá, esey ta loke mi a caba di bisa", Herbert Engdahl ta interrumpiele na tempo.

"Ademas mi a reconoce bo mesora, abo y bo ruman muher. Nos a topa na hotel Imperial.

O acaso bo memoria ta faja ultimo temponan aki?"(Van Theis ta primi su lipnan ariba otro Naturalmente coe e a comprondé coe su wega a faja. "Esey ta increible", e ta bisa. Un ofensa brutal y bo mester bini coe prueba....." Pero Engdahl ta bolbe interrumpiele na un manera bruto. "Tendemi um cos aki, mi ta hacibo un proposicion. Mi a haja e reenchi bek, coe ta significa un recuerdo asina invalorabel pa mi, loke sosodé coe bo no ta interesami, pesey bo no tin nodo di tin miedo coe lo mi entregabo na poliz". "Señor bo ta bai demasiado leeuw" , e baron ta bisa coe rosea pisá, pero su wowonan ta busca desesperadamente e porta pa sali. Sali for di aki, e ta pensa, na promer lugar sali for di aki. Ta parce coe Engdahl ta rei su pensamentonan.

" No preocupabo baron, lo bo sali for di aki. Y awor aki un bes.

Y si bo no tin forsa pa sali bo mes, lo mi pidi poliz ajuda pa e bin sacabo. Loke sosode despues bo mes por imaginabo". Elegante y coe su mannan cruzá ariba su pecho e ta pará dilanti di e baron.

"Bai! Somentá!" Baron Gunther van Theis ta bai sin bisa un palabra mas.

E ta sigui





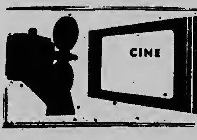


BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel. 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.



De Veer: 8.30 p.m. "The Carpetbaggers" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Fuerte Audaz y valiente" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Tower of London" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Santo vs las mujeres vampiro" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "De grote Liefdesspel" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Croene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 10 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVION DI AMERICAN AIRLINES A CAI CU 62 PERSONA A BORDO

CONSTANCE, Kentucky--UPI--Expertonan di gobierno ta trata awe di averigua pakico un avion Boeing 727 di American Airlines a cai y pega candela ayera nochi ocasionando morto di 58 di e 62 personanan cu tabata viaja a bordo di e avion jet.

E avion, cu tabata bula sin escala for di New York, a dal contra un serru chikitu cai y pega candela, na menos di tres kilometer y mei di e aeropuerto di Cincinnati.

E accidente a tuma lugar mei mei di un tempestad violento estando na control di e aparato un di e mehor pilotonan di e compania.

Awe marduga nan a cuminsa e tarea dificil di saca e cadavernan for di restunan di e avion. Entre e victimanan ta figura Jack F.A. Flyn, di 44 anja , yiu di F.M. Flyn, presidente y editor di e corant New York Daily News, y John Kirschstein, director investigador di e estacion di e corant menciona , W-P-I-X-. Flyn tabata gerente nacional di ventanan di e estacion.

E piloto, capitan Dan J. Teelin, di 46 anja a pidi permit pa efectua un aterrizahe visual es decir, sin instrumentonan y tabata dilanti di e aeropuerto preparando pa e descenso ora cu e avion a dal contra e serru di 260 meter haltu na orilla di Rio Ohio.

Tabata e segundo accidente di un Boeing 727 trimotor den tres luna. E promer a tuma lugar dia 16 di augustus ora cu un avion 727 di United Airlines a cai den lago Michigan causando morto di trinta persona. Te ainda nan no por a aclara causa di e caida ei.

Un funcionario di e Torre di control di e aeropuerto di Cincinnati a bisa: "Nos no tabatin ningun indicacion di cu e avion tabatin dificultadnan".

Un portavoz di American a bisa cu e aparato tabatin 56 pasahero, entre nan un empleado di e Aerolinea y seis tripulante.

E sobrevivientenan cu a ser identifica ta Israel Horowitz, Norman Specter, Elmer Weekley cu tabata forma parti di e tripulacion , y Toni Ketchell, Horowitz y Specter ta den estado regular y señorita Ketchell ta masha grave.

E avion a sali di New York 5 p.m. y a cai mas o menos 7 p.m. E restunan tabata kimando tres ora despues di cu el a cai riba terra ainda.

Hospitalnan di Cincinnati y Covington a manda equiponan di socorro na lugar di catastrofe, na orilla di Rio Ohio.

Junta di Aeronautica Civil (JAC) na Washington, a manda un equipo investigador mes ora. E investigadornan di JAC no por a determina causa di e accidente di augustus ainda.

E avion capaz pa transporta 100 pasahero, ta ser considera un di e mas resistentanan di e industria.

Boeing, a bende 426 di su 727 na 16 aerolinea den henter mundu, di cual casi 200 ta bulando. Te awor nan a recorre 320 millon kilometer , y transporta 12 millon pasahero.



CONSTANCE--Un pastoor catolico ta proxima restu di e avion Boeing 727 cu a cai ayera nochi. E pastoor a administra e ultimo sacramento na e lugar di desastre. E avion tabatin 62 persona a bordo. 58 di nan a muri y tin cuater sobreviviente. E avion tabata acercando aeropuerto di Cincinnati ora cu el a dal contra un serru di 260 meter haltu. E accidente aki a tuma lugar na menos cu tres kilometer for di e aeropuerto.

Ex-presidente Eisenhower a ser interna den hospital

AUGUSTA, GEORGIA--UPI- Awe e ex-presidente Dwight D. Eisenhower a ser hiba hospital di e ehercito na Fort Gordon den un ambulance militar. Nan a bisa cu e ex promer mandatario tabata sufri di dolornan den su pecho, y cu dos specialista di curazon ta atendé y otro dos a sali pa e ciudad aki for di Washington.

E general tabatin pijama bisti y el a ser hiba hospital mas o menos dos' or di marduga.

Su esposa Namie ya ta na hospital y su yiu John a cuminsa su viaje for di Pennsylvania, na unda e ta biba.

Un boletin di e hospital ta bisa cu e general ta "bao di observacion constante". Nan no a revela naturaleza exacto di e malu cu el ta sufri.

Eisenhower cu a sufri un ataque di curazon na 1955, a disfruta di bon salud ultimamente y hasta te ayera e tabata hunga golf.

Sin embargo, na ultimo ora di anochi Eisenhower a cuminsa sinti dolor den su pecho, e doctor Louis L. Battey, specialista di curazon cu ta biba na Augusta a ser yama pa consulta. Despues el a bai hospital.

Awe mainta shet' or nan a informa den e hospital cu e ex-presidente tabata drumi comodamente, y cu nan tabata efectua algun analisis.

Doctor Harry Harper, Cardiologo di Augusta, a uni cu doctor Battey ne hospital.

Ademas, coronel William W. Cox cirujano di Fort Gordon , y e teniente coronel Charles Zerzan hefe di medicina ta atende Eisenhower tambe.

CONCURSO PA CAHA DI ORGEL Y WIRI

SANTA CRUZ - Awe nochi lo tin na Jamanota Club na Santa Cruz un reunion, na cual tur donjonan di cah'i orgel y otro personanan ta aprecia un bon caha y sa cocochа riba su musica, ta keda invita pa asisti. Na anjanan 1961 y 1963 concursonan di cah'i orgel y wiri a ser teni den Jamanota Club y e anja aki tambe e organizadornan lo presenta otro concurso.

E reunion di awe nochi ta sumamente importante pa organizacion di e concurso y pesey ta consehable pa cada donjo di caha na Aruba, ta presente awe nochi den Jamanota Club.

Lo tin copanan disponibel pa e cahanan cu termina mas ariba. Tambe lo ser teni un concurso di wiri pa e ganadornan aki tambe, tanto den dobbel como den enkel, lo tin premionan disponibel.

E organizadornan ta pensa na organiza e concurso den e luna aki mes. Mas detaye tocante e concurso y festival di cah'i orgel aki li sigi despues.



PLEIKU, Sur Viet Nam - Majoor Hall di e promer Brigada di tropanan mericano na Viet Nam aki ta saludando e teniente Viet Cong, Lai Vam Cu quende a entrega su mes na tropanan mericano antayera. Teniente Cu ta e comisario politico di e segundo batallon di un regimiento Nor Vietnames y ta un di e presonan mas importante qu a entrega te ainda.

Polis ta investiga actividad di Pardo

CARACAS -- UPI -- Polis ta continua investigando identidad y actividadnan di e ciudadano spanjo Gregorio Ortega Pardo, cu a ser detene diabierne ultimo cu 225.000 dollar na efectivo y prensa na balor di 40.000 mas.

Den un principio a ser pensa cu Ortega Pardo tabata vincula cu actividadnan terrorista di comunistanan, pero e minister di interior, Gonzalo Barrios, a desverti e version aki. El a agrega cu "e asuntu lo ser aclara diamars.

E embahador spanjo y ami ta spera e informacionnan solicita na Madrid y Lisboa. E caso Ortega Pardo ta parce nos stranjo y ainda nos no por adelanta nada".

Ortega Pardo a ser detene den un luhoso hotel di e capital aki, pero ainda no a ser determina pakiko e tabatin asina tantu placa huntu cuné.

Venezuela a denuncia cu G.B. a horta 159.500 kilometer cuadrá di su territorio

Pa; James R. Whelan.

CARACAS--UPI--Gradualmente pero cu persistencia di un tormenta den formacion, tempu ta bai den un tipo di disputa tan anitiguo manera e historia: un cuestion fronterizo.

E protagonistanan ta Venezuela y Gran Bretaña. Si e cuminsa, e conflicto por nifica un episodio confuso y doloroso pa Merca manera e crisis di e candal di Suez na 1956.

Debilmente, ainda cu poco frecuencia, nan ta scucha e palabra "guerra". Esnan cu usé, ta presenté den un pregunta y ta agrega: "Pos supuesto, ningun hende no ta kere cu lo bai tin guerra".

Pa e venezolanonan e problema ta na punto di converti den un señal sin retorno:

Un cuestion di honor nacional. E frontera ta esun cu ta separa Venezuela di su bisinja, Guayana Britanica, colonia di Londres ainda.

Venezuela a denuncia cu Gran Bretaña a horta 159.500 kilometer cuadra di su territorio pa organisa su colonia na Guayana, y a anuncia su decison pa Gran Bretaña devolve e terra ei. E territorio den discusion ta un poco mas grandi cu Inglaterra y Gales, y ta representa tres cuarta parti di e actual territorio di Guayana. E promer intento di Venezuela di pone su frontera oriental cu Guayana Britanica na cla ta bini for di 1822, un anja promer di e batalla decisivo di e guerra di e independencia contra Espanja. E contraversia a dura 70 anja, te ora cu Merca a interveni na 1895.

Cuater anja, despues un comision internacional na Paris, integra pa dos miembro di Corte Supremo di Merca, dos hues venezolano, dos hues britanico y un experto ruso educa na Gran Bretana den derecho internacional , a entrega practicamente henter e zona na Gran Bretaña.

E dia siguiente, e ex-presidente norteamericano Benjamin Harrison, aboga pa Venezuela ante e comision, a bisa cu e laudo arbitral no tabatin fundamento.

Nan a señala cu un funcionario haltu britanico a bisa cu e audiencianan tabata un "fraude". E cos a keda 50 anja calma, pero un hecho cu a tuma lugar na 1949 a pone resentimiento di Venezuela na erupcion atrobe. E anja aki, "American Journal Of Intermational Law" a publica un memorandum di Mallet-Prevost, abogado neoyorquino cu a presenta Venezuela den e audiencianan.

Den e memorandum, scirbi poco luna promer di su morto, na fin di 1948, Mallet-Prevost a bisa cu e laudo arbotral tabata producto di un "arreglo" ruso-britanico.

Mallet-Prevost a denuncia cu presidente di e comision, e ruso Frederik de Martens, cu nan a supone cu lo ta neutral, a poné den contacto cu e dos huesnan norteamericano y nan a planteá un ultimatum: of e comision tabata dispone pa unanimidad e cesion di casi henter e territorio den disputa na Gran Bretaña e zona solamente, pero tambe pa otorga control ne bocanan di rio Orinoco, via maritima principal di Venezuela.

Mallet-Prevost a bisa cu el a informa e ex-presidente Harrison di esaki, E memorandum di Mallet-Prevost a brinda Venezuela municion pa reabri un investigacion di e caso en gran escala. For di e tempu ei, e contactonan entre e dos paisnan ei a baha. E cancillernan di Venezuela of Gran Bretaña mester reuni e luna aki na Londres, pero Venezuela ta insisti den un temario cu lo obliga Londres na revisa e problema fronterizo, cos cu Gran Bretaña a nenga na hasi te ainda.

Venezuela sa bon cu un cos t... pa desafia un potencia mundial manera Gran Bretaña pa han... simpatia di opinion publica internacional, y un otro cos ta d... menaza un bisinja chikitu y in... defenso, recien admiti den con... cierto di e paisnan independiente manera Guayana lo ta.

640 SOLDA PAKISTANO Y INDIO A MURI NA CACHEMIRA

NUEVA DELHI--UPI--E minister di defensa di India , Y.C. Chavan a declara na Parlamento Nacional cu 640 solda indio y pakistano a muri den e lucha a lo largo di e linea di tregua den e region di Cachemira for di dia cu el a drenta na vigor mas o menos 42 dia pasa, e orden di cesacion di fuego cu a ser hasi pa Nacionnan Uni.

El a bisa tambe cu e bajanan indio a subi na 262 homber y e pakistanonan na 378 for di dia di e imposicion di e tregua, dia 23 di september. El a agrega cu e bajanan indio for di comienzo di e lucha, na cuminsamento di september , a subi na 2.212 morto , 7.636 herido y 1.500 desaparecido.

Chavan a denuncia tambe cu Pakistan a comete 965 violacion di e tregua entre 23 di september y 3 di november.

India tin 400 presu pakistano di guerra y na su vez el a hanja for di Cruz Roja un lista di 121 Indio cu ta presu na Pakistan. Gobierno indio ta wardando contesta di un propuesta cu a ser formula na Pakistan pa e intercambio di presunan di guerra. Chavan a señala tambe cu "practicamente henter e ehercito regular di Pakistan ta concentrá a lo largo di e frontera entre ambos nacion."

4 BANDOLERO A SER MATA

BOGOTA -- UPI -- Cuater bandolero a ser mata pa trupanan di ehercito di Algeciras, municipio di e departamento meridional di Huila.

Segun despachonan cu a yega e capital aki, e mortonan ta parti di e banda cu e bandido "Rapidol" ta comanda, y siman pasa nan a asesina diez campesino y dos polis despues.

Nan ta bisa cu otro bandoleronan a resulta herida den e combate, den cual a tuma parti patrullanan combina di ehercito y Polis Nacional.

IAN SMITH A RECHAZA PROPUESTO DI WILSON

SALISBURY--UPI--E promer ministro Ian Smith a rechaza awe propuesta di su colega britanico Harold Wilson, pa celebra conversacionnan nobo riba independencia di Rhodesia.

E rechazo a ser notifica na Wilson den un comunicado scirbi, cu ta constitui e contesta oficial di Smith ne gobernante britanico.

Na Londres nan a confirma cu e contesta a ser manda pa Wilson inmediatamente, cu a asisti ayera tardi ne reunion di Camara di los Comunes.

Den su comunicacion, cu a ser remiti antayera, despues di un reunion di emergencia di e com... sion di politica defensiva y c... lonial, Wilson a proponé:

---Promer: cu e justicia maye... di Rhodesia, sir Hugh Beadl... lo viaja pa Londres pa confere... cia riba con e comision res... proyecta pa e colonia, meste... actua.

--Di dos: cu Wilson y Smi... lo reuni na un lugar convenien... pa resolve e problemanan pe... diente riba e constitucion di... comision y e forma den cual n... lo hiba e recomendacionnan ... e organismo lo aproba finalme... te na practica.

E contesta di Smith ta recha... ambos sugerencia y ta planta... crisis un biaha mas pa e ind... pendencia di Rhodesia.

Merca lo traslada mas o menos 2.000 refugiado cu a keda Cuba

CAYO HUESO--UPI--Nan ta kere cu e siman aki Merca lo traslada mas o menos 2.000 refugiado cu a keda ne haaf cubano di Camarioca, pero ainda nan no conoce detaye di e transporte.

Portavoznan di e departamento di estado a confirma na Miami y na Washington cu e cubanonan lo desembarca na Cayo Hueso, pero nan no por a duna un informe concreto riba cuantu barcu di pasahero nan lo usa.

Mientras tanto, yegada di botonan chikitu procedente di Camarioca ta continua, algun di nan cu refugiado cu a logra sali for di Cuba no obstante e haaf ta serra pa gobierno di e promer minis-tro Fidel Castro.

E servicio di guardacosta a informa cu un total di 75 boto a yega ayera, loque ta suma 115 cu esnan cu a yega diasabra. E servicion di guardacosta a bisa cu tin mas na caminda.

Na La Habana tabatin hopi hende ayera ne embahada suizo cu a bai puntra detaye di e traslado proyecta. Suiza ta representa Merca na gobierno di e promer ministro cubano Fidel Castro.

Na Washington e funcionario di prensa di departamento di estado Robert J. McCloskey a declara oficialmente cu e departamento no tin plannan pa acepta e ofrecimiento cubano di liberta e presunan politico a cambio di libertad di e "revolucionarionan" cu ta serra den otro paisnan latinoamericano.

McCloskey a señala cu nan ta for di e negociacionnan pa cual e refugiadonan cu kier sali di Cuba lo ser transporta pa e pais aki pero a agrega cu e proposicion di Castro a ser traslada pa otro paisnan latinoamericano.

Tin entendi cu nan lo traslada e refugiadonan cubano den botonan di gobierno for di e haaf di Matanzas na lugar di Camarioca. Despues di desembarca nan na Cayo Hueso, e refugiadonan lo ser hiba Miami cu bus na unda autoridadnan di inmigracion lo examina nan na Opa-Locka.

E traslado lo ta preludio ne transporte aereo proyecta di e refugiadonan for di Varadero, den cercania, di Camarioca te na Miami, cuminsando for di promer di december. Entre 3.000 y 4.000 cubano lo ser trese Cayo Hueso cu avion tur luna, y esaki lo dura casi dos anja, segun plannan cu a ser acorda pa Cuba y Merca.

Tin entendi cu nan lo no atende peticion di Castro di cu un number aun mayor di refugiadonan lo ser traslada mensualmente.

E promer ministro cubano a formula e recomendacion den su discurso di diadomingo anochi na Holguin pero e no a explica e motibonan.

Segun e servicio di guardacosta ta bisa, fuga di e refugiadonan cu ta viaja den botonan chikitu ta caracterisa pa e drama cu ta rodea salidanan clandestino di Cuba.

Capitan C.W. Wall, di e servicio di guardacosta na Cayo Hueso, a cita e caso di cuater cubano--tres hombera y un muher---cu a yega den un di e botonan chikitu.

E marinero a bisa cu e muher a bula inesperadamente den e boto ora cu nan tabata los for di e waaf di Camarioca.

E tres hombernan a landa mas o menos un kilometer y mei na unda nan a ser recoge pa e boto. Nan no por a explica si e lanchanan patrullero di Castro no a mira e landadonan of nan a laga nan na nan suerte.

JURADO NEOYORQUINO A RECHASA DEMANDA DI PRINCIPE YOUSSOUPOFF

Pa: Frederik M. Winship.

NEW YORK -- UPI -- Un jurado neoyorquino a rechaza demanda di Principe zarista Felix Youssoupoff, asesino di e monje Gregorio Rasputin, contra Columbia Braodcasting System, reclamando un indemnizacion di un millon y mei di dollar pa e forma den cual esaki a presenta - morto di e valido di corto imperial ruso.

E jurado, integra pa nuebe homber y tres muher, a delibera durante un ora promer di dictamina cu CBS no a viola e derecho di intimidad di e Principe anciano cu su programa di television "Si yo muriera".

Yousoupoff, cu tin 79 anja, a sostene cu e programa a ser hasi sin su consentimiento y tabata contene inexactitudnan.

Ademas di denuncia violacion di su derecho na intimidad, e ruso noble, sobrino politico di Zar Nicolas II, a afirma cu nan ta pretende di insinua cu nan a atrae Rasputin na su palacio utilizando e encantonan di su esposa, e princesa Irina Romanoff Youssoupoff.

E accion Judicial hasi pa e principa ruso ante Corte Supremo di justicia di estado di New York a desperta gran interes den mundu di comunicacionnan, ya cu su definicion a permiti reafirma derecho di television pa presenta acontecimientonan historico cual protagonistanan ta biba sin consentimentu di esaki ainda.

E principe y su esposa no tabata den sala di justicia ora cu nan a anuncia fallo di e jurado, aunque nan a desempeña un papel activo den curso di e proceso.

Aparentemente den e decision, a surgi e hecho di cu Youssoupoff a describi den dos boeki con el a mata Rasputin, usando veneno despues un pistool y ultimo el a batie cu garroti.

Mientras nan tabata delibera, e juradonan a pidi pa entreganan e boekinan di Youssoupoff.

Transmitiendo su instruccionnan ne jurado, e hues cu tabata entende e caso, Wilfred Waltemade, a señala cu e no mester considera cuestion di e asesinato, pa cual e principe no a ser procesa, sino establece si e demandante a sufri algun perguicio como consecuencia di e exhibicion di e pelicula.



DA NANG, Sur Viet Nam - Un soldá norteamericano, aki ta scuchando un disco di Beatles den e terminal militar na Da Nang, mientras nan tabata sosegando promer qu nan a regresa pa nan puesto di batalla na Le My. - UPI Radiophoto -.

Gobierno mexicano a cuminsa programa nobo pa artistanan

Pa: Jaime Plenn.

MEXICO--UPI--Artistanan di henter mundu lo participa den un programa nobo cu gobierno Mexicano a cuminsa.

E organismo di Promocion Internacional di Cultura (PIC) cu Miguel Alvarez Acosta, ex-director di e instituto nacional di Bellas Artes, cual sede ta un edificio especialmente construi conoci como "Casa de la Paz" ta dirigi, ta patronisa e programa.

E programa no ta duna beneficionan economico ni na gobierno, cu ta sostene nan cu un presupuesto chikitu, ni ne artistanan cu ta ofrece teatro, musica, ballet opera, folklore, cine y otro espectaculonan.

Ne artistanan por ehempel nan ta facilita nan e teatro cu asiento pa 300 persona, cu tur nan instalacionnan, sin costo, y nan lo hanja loque taquilla laga.

"Casa de la Paz" ta funciona den e capital aki for di ultimo siman di maart y segun Alvarez Costa, semper e ta yen.

Entre e paisnan cu a participa te ainda, ta Costa Rica, Francia, Alemania Japon, Peru, Suecia y Merca.

Nan ta ofrece un programa di shete dia; Dialuna: teatro; diamars: jazz, Diarazon: pelicula; diahuebs; concert; diabierne: folklore; diasabra; ballet; y diadomingo, arte mundial y opera.

Alvarez Acosta ta señala cu e actuacionnan y exposicionnan den "Casa la Paz" no ta atrayendo publico di Mexico solamente, pero di hopi otro pais. E auditorionan aki ta reserva su boletonan cu agentenan di viaje, cu ta inclui atraccionnan di "Casa de la Paz" den su programanan pa turistanan.

El ta agrega cu e teatro ta sirbi tambe pa duna na conoce e artistanan mexicano cu hasta un di e companianan, Ballet Contemporaneo, ya a ser contrata comercialmente pa realisa un gira di varios luna na Merca.

"Nos grupo ta al contrario di Torre de Babel". En vez di confundi nos cu hopi lenguahe, nos ta hanjando un lenguahe mundial a traves di arte. "Alvarez Acosta ta bisa.

Tur e funcionnan ta encabeza pa e lectura di un trabao di algun poeta conoci di e hemisferico occidental. Te ainda nan a lesa poemanan di Carl Sandburg, Pablo Neruda y Jaime Torres Bodet.

Comision di aguinaldos a keda eligi

ORANJESTAD - Recientemente a tuma lugar den Commandeursbaai Club na Savaneta un reunion na cual tabata presente e representantenan di e gruponan di aguinaldos, cu e fin pa forma un comision cu lo tin cu percura pa e organizacion di e festival di aguinaldos di e anja aki.

Como presidente a keda eligi sr. Haddisson Croes, secretario Rey Geerman, tesorero Matias Vrolijk, comisarionan Louis Greaux, Rafael Dijkhoff y sra. Julieta Wolter.

E apertura oficial di e festival lo tuma lugar dia 19 di november den Wilhelmina Stadion c'un parada y actuacion di diferente gruponan di canto. Despues lo sigi actuacionnan den e diferente distritonan di Aruba.

Un siman prome cu Pascu e gruponan lo actua na diferente sitionan den e distritonan pa di tal manera hinka e ambiente di Pascu mas ainda den e corazon di e poblacion.

Gruponan cu ya a inscribi pa tuma parti na e fesival ta: Consalita Navideña, Voces Tucuseros, Perlas Navideñas, Estrellas Navideñas, Estrellas Brillantes, Los Fenix, Voces Navideñas, Luceros Navideñas, Los Campanantes, Los Trovadenos, Blancas Palomitas, Los Claveles Navideñas, Las Margaritas y Los Cardenales.

Ta ser spera cu mas grupo lo inscribi pa participa na e festival.

Pascu mas ainda den e corazon di e poblacion.

DELEGACION VENEZOLANO NO TABATA PRESENTE NA FUNDACION DI ENVA

ORANJESTAD - Pa dos motibo masha importante e representantenan di comercio di estado Falcon no tabata presente na e momento di fundacion di e "Empresa Naviera Venezolana-Antillana" cual a tuma lugar dia 30 di oktober ultimo na Corsow, asina sr. Hegnan Henriquez, presidente di e camara di industria a declara na e redactor di un corant Venezolano.

Den e articulo ta para cu e representantenan di comercio atuma parti na e reunion di fundacion di e "Empresa Naviera Venezolana-Antillana", pa motibo cu e camara di estado Falcon tabata teniendo un enqueta entre su miembronan pa stipula te con leu e miembronan tabata dispuesto pa inscribi riba accionnan di e Empresa Naviera Venezolana-Antillana.

E otro motibo tabata cu e camara di comercio di Paraguay tabata studiando seriamente e proposicion alertantiva, pa huntu cu interesadonan Arubano jega na establece un empresa nobo cu fin pa cuminza un servicio di ferry entre Las Piedras (Paraguay) y Aruba. Esaki tabata loke "La Mañana" a publica.



PAGINA DEPORTIVO



MARLINS A SER DERROTA PA ZENITH

(Di Nos Redactor Deportivo)
E novena femenino di Zenith a obtene dialuna anochi den Wilhelminastadion un resonante triunfo di 19-0 ariba e equipo di Marlins. Zenith a anota cuater carrera den e promer inning, cinco den e segundo, tres den e cuarto y shete den e quinto inning pa su total di 19.
Marlins no a logra anota contra di e lansamentonan di pitcher Theresa Martinus, kende a resulta pitcher ganador. Unicamente tres hit e picher aki a permiti.
Zenith a conecta total di 12 hit contra di e dos pitchernan utilisa pa Marlins. Lila Wiersma, e abridora a resulta e pitcher perdedor. Den e segundo inning el a worde releva pa Evelyn Maduro.
E segundo wega di softball di e anochi tabata di e division masculino. E dos novenanan Oasis y Dakota Teeners, perteneciente na e Liga Watapana a enfrenta otro.
Cu score di 15 pa 6, Oasis a resulta vencedor pa su victoria number tres den shete salida. Den loke ta concerni hit conecta e dos equiponan tabata mucho mas pareew ya cu Oasis tabata tin 13 y Dakota Teeners 11.
Pitcher ganador tabata E. Maduro, perdedor Rudy Ridderstap.
E teenernan dakotenjo tin awor record di tres gana y cinco perdi.
Awe nochi e campeonatonan di softball ta continua cu dos wega. Den e promer lo topa otro e novenanan femenino di Los Vets y Dano Milk, cual lo ta indudablemente un interesante partido.
Luego ta enfrenta otro e equiponan masculino di Karina y Douane.



"Pa medio di sr. Hildo Croes nos a ricibi e foto aki cu ta representa nada menos cu e muy popular y temible club di futbol di anjanan cuarenta "Oranjestad Juniors", di feliz memoria. No ta laga duda coe tanto e hungadornan - cu contrario di e club si ta na bida ainda - como e simpatizadornan di Oranjestad Juniors y e publico amante di futbol en general, lo sinti recuerdonan di antes rebiba den nan memoria na momento cu nan contempla e simpel, foto aki, cu a sufri basta machika durante e anjanan cu a pasa. "Oranjestad Juniors" tabata un club masha popular y gusta na Aruba den anjanan 40. Segun informacionnan el a worde funda na anja 1945 y a keda existi te na anja 1949. E color di e camiseta di e oncena aki tabata oranje y tabatin letternan "OJ" marca. Durante e cuatro anjanan di existencia "Oranjestad Juniors" a derrota varios club bon, tanto na Aruba como na Corsow. Tabata un club hoben cu entre otro a derrota "Scherpenheuvel" di Corsow cu 2-0 y a empata 5-5 cu "Vitesse", otro club Curazolenjo cu e tempo ey tabata ser conta entre e "topnan" di Corsow. Actualmente e hobennan aki riba ta hombernan casa cu otro pensamento cu futbol den nan cabez y cu kizas pa anjanan largo no a mira un palo di gol. Sinembargo "Oranjestad Juniors" tabata e equipo cu a entrega na "Aruba Juniors", "R.C.A.", "Holandia" y algun otro club mas, hopi di nan estrellanan, cu den anjanan cincuenta ainda tabata activo como hungador. Ta nos deseo pa den futuro presenta mas di e fotonan aki na e lectornan, mientras tanto tin personanan cu e mesun amor pa deporte cu Hildo Croes y cu gustosamente kier presta e foto(nan) un rato. Tambe nos ta spera cu aunke e hungadornan di "Oranjestad Juniors" pa hopi anja caba a separa for di otro, tog e foto ta cerca nan un poco atrobe.
E hungadornan cu ta riba e foto aki, cu a ser tuma na anja 1947 ta: Sinta mas abau: Amador (Sain) Fingal (back), Maiky Croes (portero) y Andres Quandt (back). Para de centro di robez pa drechi: Dunchi Palm (half), Ismael Lesire (half), Fausto (Paco) Correa (half) y Eddy Toppenberg (half). Para mas atras, d.r.p.d., e linea delantera: Gilberto (Betto) Croes, Antonio "Nepsi" Chirino, Emerito (Emi) Croes, Carlos "Caballo" Jacobs, y Luis Wever. E persona para mas na robez den trahe comun ta Hildo Croes, kende tabata encarga cu direccion di e club.

CARLOS ORTIZ LO BOX NA ARUBA???

(Di Nos Redactor deportivo)
Ta existi un posibilidad cu e conocido pugilista Portorikenjo Carlos Ortiz, contendor number uno pa e corona di peso ligero cual ta actualmente den poder di e Panamenjo Ismael Laguna, lo por ser contrata pa un pelea na Aruba. Esaki segun informacion ricibi for di e promotor Johan Stefanie.
Rival di Ortiz den e caso aki lo por ta Franky Narvaez, kende ta ocupando pues number cinco den e contendornan pa e titulo mundial.
Diasabra awor na Puerto Rico Carlos Ortiz lo hanja un chens di kita e titulo for di Ismael Laguna.

APERTURA CAMPEONATO DI PING PONG AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa 7'or awe nochi den Club Estrella na Sta. Cruz ta cuminza awe nochi un ceremonia na ocasion di apertura di e campeonato anual di pingpong interclub organisa door di directiva di Aruba Table Tennis Association. Ariba e programa tin como promer punto defile di e diferente clubnan cu lo tuma parti na e campeonato cu nan respetiva madrina, kendenan luego lo entrega na banderinnan. Lo tin tambe hisamento di bandera nacional, discurso di e president di A.T.T.A. Elco Nicolaas y tocamente di Wilhelmus.
E promer clubnan den enfrenta otro lo ta di e division A masculino Estrella I contra di N.W.I. W.A. Two, Estrella II contra di Tivoli y Cursus Succes A contra di Table Masters A.
Di e campeonato di damas lo hunga awe nochi Bonaire Club contra di Connie Francis Club.

KLEIN TA SIGUR DI INTERESANTE PELEA

(Di nos redactor deportivo)
Despues di nan yegada for di Corsow pa tres or di marduga ayera den Hotel Central nos a tene un entrevista cu e boxeador Gomeo Brennan, su entrenador Izzy Klein y tambe e boxeador J.C. Ponder. E trio aki tabata ser spera for di dialuna anochi na Aruba pero e coneccion entre Corsow y Aruba a tarda debi na problema cu avion y te tres or di marduga e pasaheronan a yega Aruba. E campeon di Imperio Britanico Gomeo Brennan a bin pa enfrenta Sugar Boy Nando den un compromiso di dies rond diavierna awor. El a declara na nos di ta den perfecto condicion fisico y di ta sigur cu el lo duna un pelea cu lo satisface e fanaticada Arubana. Esaki lo ta su pelea number seis di e anja aki siendo su ultimo na september na Canada caminda cu exito el a defende su corona Britanico.
For di anja 1956, Brennan ta den la di profesionalnan den boxeo. Su record ta 29 victoria pa knockout, 33 pa decision y cinco empate. Diesun biaha el a perde pa decision. Nunca ainda den su carrera boxistica el a worde manda lona.
Su aspiracion naturalmente ta di hanja un oportunidad di enfrenta e actual campeon mundial di peso medio Dick Tiger for di Nigeria. Tiger a priminti e ganador entre Joey Archer y Sugar Ray Robinson un chens na e titulo ya ta despues di esaki muy probablemente, Brenner cu ta contendor number tres den ranking mundial, lo por hanja su chens, segun su entrenador Izzy Klein.
Esaki a declara na nos cu Brennan indudablemente lo duna un di e mihor peleanan hamas visto na Aruba. E ta considera su pupilo di 26 anja di edad un gran prospecto, un pugilista cu semper ta duna tur loke e tin.
Su encuentro contra Nando ta su promer pelea den Caribe, pa Izzy Klein sinembargo esaki ta su tercer bishita na Aruba.
Trainer Klein durante su bishita nan anterior na Aruba no a mira e campeon Antiyano den accion, pero si a tende naturalmente comentarionan tocante Sugar Boy Nando. E sabi cu su pupilo lo tin su dilanti diavierna un rival cu ta dispuesto na duna tur loke e tin pa por logra un victoria ariba un homber cu ta halto den ranking mundial.
Di J.C. Ponder, trainer Klein a informa nos cu e pugilista aki tambe ta un promesa den e grupo di e rumannan Dundee na Miami.
Ponder ta contrata pa enfrenta Kid Fenton den un encuentro di dies rond tambe diavierna awor.

LONDRES -- UPI -- E boxdo Jean Josselin di 66,5 kilo ayera nochi na Paris a gana e campeonato frances di peso semimediano ora cu pa punto el a derrota Francois Pavilla di 66,7 kilo den un pelea di 15 round.
E mesun programma di Palacio di Deporte di capital frances a ofrece e pelea entre e semipesado frances Bernard Thebault y Leon Ven cu a perde pa knock out den segundo round contra e pome. E mediano Frances Jacky Marty tambe a logra un victoria pa via rapido den segundo round riba e germano Willy Niedreau.
Na Johannesburg e boxdo sudafricano Willie Ludick di 63,5 kilo a vence su compatriota Stoffel Steyn pa abandono den cuarto round.
E pesado africano Jack Bodell di 91,8 kilo pa knockout a derrota e spanjo Mariano Echeveria den quinto round.

SALUDOS "STELLA PRIEST"

ORANJESTAD - Diasabra 13 di november venidero pa cinc'or y mei di atardi, Radio Kelkboom lo transmiti un programa di saludos for di Hulanda, cu a worde prepara pa Stella Priest.
E programa aki lo worde ripiti riba diahuebs 18 di november pa l'or y mei di atardi.
For di Hulanda lo por scucha saludonan di: Swinda Maduro, Betty Maduro, Imelda Engelbrecht, Nice Arrindell, Edgard Jordaan, Franklin Jordaan, Richard Engelhardt, Juan Gutierez y Randolpa Peterson.

Reina Isabel a pone fin ne promer sesion di Parlamento

Pa Patrick Harden.

LONDRES -- UPI -- Awe reina Isabel a pone fin oficialmente na e prome periodo di sesion nan di Parlamento bau di gobierno di prome minister Harold Wilson y pa algun ora, durante anochi y marduga, Gran Bretaña a keda sin organismo legislativo.

Mañan mainta, den unceremonia di gran colorido cu tabatin su origen 700 aña atras, e reina lo convoca su lledanan y comunnan pa inicia un periodo nobo di sesionnan mediante su discurso for di trono, cu ta e declaracion di intencionnan di gobierno pa e aña cu ta cuminsa.

E situacion tenso di Rhodesia y e necesidadnan pa Parlamento ta dispuesto pa drenta den accion den caso di un declaracion unilateral di independencia, a obliga na altera., den e ocasion aki, procedimiento di clausura di e periodo di e sesionnan.

Normalmente, Parlamento ta keda "suspende" -- clausura pa autoridad real -- durante dos o tres dia cu anterioridad na inauguracion di e periodo nobo di sesionnan. E aña aki e suspension aki, a keda aplaza di diabierne te ne ultimo momento posibel, di manera cu e parlamentario por ta dispuesto na legisla den caso di necesidad.

E discurso di suspension di e reina -- cu ta un estudio di e obra di gobierno durante e periodo di sesionnan cu ta conclui -- a ser pronuncia den camara di lordnan pa Lor d canciller, y den esun di comunnan pa presidente di e cuerpo ey.

Situacion di Rhodesia tabata unicamente un di e temanan inclui den e mensaje. "Mi gobierno a prosegui su esfuerzonan decidi pa logra, mediante negociacionnan, un solucion pacifico y honroso na Rhodesia, riba un base aceptable pa pueblo di e pais", e reina a bisa.

E ultimo acto di Parlamento tabata ricibi seis proyecto aproba pa e reina y promulga como ley. Entre nan a figura esnan di abolicion di pena capital na Gran Bretaña y di prohibicion di discriminacion racial y promocion di odio pa cuestionnan di raza.

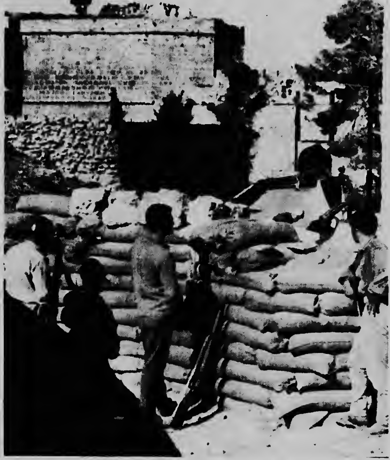
Tur dos camara a duna nan labornan como termina tres or di atardi, y Parlamento a keda serra te 11.30 di mainta, den cual e reina a inaugura oficialmente, e periodo nobo di sesionnan cu su discurso personal for di trono di camara di lordnan.

Den fuentenan autorisa a ser bisa cu e prome dianan di e periodo nobo di sesionnan lo no ta di placer pa prome minister Wilson. Ademas di e dificultadnan di e crisis di Rhodesia y di e situacion economica interno, Wilson ta enfrenta tambe e perspectiva di goberna cu un mayoria di un voto so.

Morto di dos parlamentario laborista a reduci su mayoria di tres voto na e margen ey. Un eleccion complementario den un distrito "Bastion" di e laboristanan, diabierne, mester reintegra un di e votonan na gobierno, pero e otro eleccion complementaria por ser gana pa e conservadornan.

Den tal condicionnan, Wilson lo mester gestiona e firme apoyo di e liberalnan den camara di comunnan pa hiba su programa dilanti, cual lo expone discurso di e reina.

Aunque nominalmente e mensaje ta ser pronuncia na nomber di e soberana, redaccion ta corre na cargo di e partido cu na e momento ey ta na poder.



FAMAGUSTA, Cyprus - Un miembro di Guardia Nacional Chipriota ta loer riba sacu di santu den direccion di e muraya di Famagusta caminda Chipriotanan Turco a sconde nan mes, despues di peleanan callehera den cual algun Chipriote Turco a muri. Tropanan di Nacionnan Uni ta patrullando den e region awor aki. UPI Radiophoto.

BARCUNAN A RECOGE SALBABIDANAN CU NAN A LOCALISA NA PANAMA

Pa Martin Reynolds.

PANAMA -- UPI -- Avionnan y barcunan empeña den busqueda di e avion militar argentino cu a desaparece diarazon ultimo, a concentra nan esfuerzonan awe den e zona di Caribe dilanti litoral panameño di Mosquito. Ta den e awanan ey nan a descubri y a recoge varios salbabida cu nan a determina cu ta pertenece na C-54 di fuerza aerea argentina cu a desaparece den vuelo di Panama pa San Salvador cu 68 homber a bordo.

Pa cuatr or di atardi a ser dispone realizacion di un misa di requiem, pa alma di e aviadornan y cadetenan cu a desaparece cu e avion. Tabatin un cadete peruano tambe den dotacion di e machien.

Diez avion y helikopter a bula riba un zona di 60 pa 120 milla, teniendo como punto di referencia situa na dos milla di desembocadura di Rio Miguel, mas o menos 40 milla na oeste di Colon, riba costa Caribe di Panama. Ta eynan ayera nan a recoge e salbabidanan.

Anteriormente, e busqueda a ser extendi muchu mas leu di e limite ey, pa cubri laman for di Panama te Nicaragua y e region terrestre correspondiente di Panama. Costa Rica y Nicaragua.

Mientras e avionnan tabata bula riba e zona di busqueda, tirando bom di huma pa marca e lugarnan na unda tabata mira posible restunan di e avion desaparece, varios barcu tabata nabega den e awanan pa recogenan. Den e operacion ta participa un barcu di desembarco di ehercito di Estados Unidos, dos barcu di fuerza aerea di Estados Unidos y un marina norteamericana.

A bordo di e barcu di ehercito tin cuater bushi, pa si tin mester di nan servicio.

Un equipo di fuerzanan especial di ehercito norteamericano a ser traslada den avion pa e costa cerca di desembocadura di Rio Miguel, en busca di cualkier restu o indicio di e avion argentino.

Misa Requiem pa cadetenan cu a muri a bordo di avion perdi

Pa; Martin McReynolds.

PANAMA -- UPI -- Mas di 290 persona a uni ayera den un ca pilla di e base Albrook di Forsa Aerea norteamericano, den zona di canal, pa asisti na un misa requiem, cincu dia despues di e desaparicion di e avion militar argentino cu 68 persona a bordo.

Entre esnan cu tabata viaja a bordo, tabatin 55 cadete di e school di Aviacion Militar di Argentina cu te ainda no a ser declara morto.

"Nos no a perde speranza di cu por a sosode un milager", brigadier Benigno Andrada di Forsa Aerea argentino, comandante di e vuelo di e dos avionnan cu tabata bai Merca ora cu un a perde a bisa den un declaracion cu el a hasi na United Press International.

Andrada a bisa cu e busqueda lo continua. Te ainda, nan a hanja un cantidad di salbabida, un boto salbabida, un tanki di oxigeno, y algun obheto chikitu, cu tabata drief riba Caribe, banda di e costa di Panama.

"Ni siquiera, nos a pensa di pone fin ne busqueda", Andrada a agrega, kende a bisa cu e misa tin doble significado: Den accion di gracias den caso si algun di e hombernan perdi ta na bida y den nan memoria, si tur a muri.

El a señala cu e 37 cadetenan cu tabata viaja den e otro avion lo regresa Buenos Aires den e aparato fin di siman. E viaje pa Merca a ser cancela.

E cadetenan argentino Antonio Bruno y Ricardo Gonzales a asisti na e capilla.

Restu di e cadetenan, oficialnan argentino, incluso algun cu ta invitadonan di e school Las Americas den e zona di e canal, y e embahador argentino na Panama, Rodolfo Baltierrez y su ayudantenan, tabata ocupa mayoria di e bankinan di e capilla, cu tabata yen.

Secretaria di marina a duna di conoce nombernan di e tripulantenan di e avion naval argen tino cu a perde den oceano Atlantico.

Nan ta: Capitan Osvaldo B. Pietti, teniente di navio Edgardo A. Ballester, piloto; teniente di e navio Enrique J. Dionisi, co-piloto; teniente di navio Antonio Casion, nabegante; Suboficial principal Antonio J. Maroni, mecanico, promer suboficial Hugo Dal Sasse, mecanico, cabo principal Manuel Ontiveros, radiooperador cabo principal Americano Miranda, suboficial segundo Luis S. Gonzales, cabo principal Hugo Y. Veras y cabo principal E. Carrizo.



PANAMA - Un helicopter di forza aerea norteamericano di Howard Air Base ta bulando riba un boto riba laman durante un busqueda den Caribe pa posible sobrevivientenan di un avio n C-54 di Argentina qu a desaparece algun dia pasá. Nan a haña dierente salbabida qu a ser identifica como esunnan qu tabatin a bordo di e avion C-54. UPI Radiophoto.

Camara a pidi Johnson pa continua e conferencia di Rio

WASHINGTON -- UPI - - Dos miembro republicano di Camara di representantenan a pidi presidente Lyndon B. Johnson, pa e hasi tur lo posibel pa e conferencia interamericana di cancillernan tuma lugar dia 17 di november na Rio de Janeiro, manera nan a dispone.

E representantenan Bradford Morse y Donald Rumsfeld, copresidentenan di e comision pa America Latina di minoria republicana, a bisa cu nan ta profundamente preocupa pa e informacionnan di cu e conferencia por ser aplaza, na razon di e reaccion adverso di algun pais pa e reciente toma di podernan casi-dictatorial pa e presidente brasilero, Mariscal Humberto Castello Branco.

Diabierne e secretario di estado, Dean F. Rusk, a bisa cu e delegacion di Merca tabata completando su preparativonan pa asisiti, y cu e ta confia di cu e conferencia ser realiza di acuerdo cu loque a ser planea.

Den un carta cu nan a dirigi pa Johnson, e dos representantenan ta manifesta cu e conferencia ya a ser aplaza dos biaha e anja aki "a causa di cu algun di su participantenan ta bisa cu e atmosfera crea pa e crisis dominicana no tabata apropia pa un consideracion adecua den estructura di e Organizacion di Estadonan Americano (OEA).

Sin embargo, "Crisis dominicana a pone e necesidadnan inmediato pa fortalece capacidad di OEA pa enfrenta amenazanan ne seguridad di hemisferio, cu un accion colectivo rapido y decisivo".

Lesa Arubaanse Courant

HOBEN A SENDE SU MES NA CANDELA

NEW YORK--UPI--Un hoben di 22 anja di edad a tira gasolin riba su panja:an y a sendenan na candela d'ianti di e edificio di Nacionna: Uni poco despues di seis' or di mainta, como expreston di protesta contra guerra "y tur odio cu tin den mundu".
Polisnan a identifica e victima como Robert Laporte, di New York miembro di e organizacion di obreronan catolico izquierdista cu ultimamente a mustra hopi actividad den e manifestacionnan contra politica norteamericana na Vietnam.
Un vocero di hospital Bellevue, na unda el a ser hiba inmediatamente cu ambulance, a declara cu Laporte ta presenta quemadura na 95 por ciento di su curpa. E vocero a agrega cu e ta "masha malu".
Ora cu e hoben a sende su curpa na candela dos guardia di seguridad di Nacionnan Uni a corre bai yude y a trata di paga e candela cu nan man. Dos polis cu tabata pasa ne momento ei den un auto patrullero a paga e candela cu extinguidornan di candela.
Mientras nan tabata warda ambulance, Laporte a bisa polisnan cu el a sende su curpa na candela debi na tur odio cu tin riba mundu".
"Mi ta contra tur guerranan"! el a grita.
E hoben a converti den un flambeuw humano ne cruzada di Calle 42 y Primera Avenida, dilanti di e sede mundial di Nacionnan Uni.
John Farrel, di 50 anja, chofer di un truck di "Daily News" tabata aparentemente e unicitestigu di e inmolacion di Laporte. Farrell a bisa cu el a caba di bira e skina ora cu el a mira Laporte na candela.
"Tur loque mi por a mira tabata e vlamnan--Farrell a bisa--despues mi a mira e pia, y e ora ei mi a hanja sa cu tabata un homber.
Despues cu polisnan y e ambulance a bai for di e lugar, un reporter di United Press International a mira un paar di zapatu y algun moneda y restunan kima di un carson riba caya.
Laporte a comete suicidio un siman despues cu un habitante di Baltimore Norman R. Morrison a bula for di un misa di Washington, como protesta pa e politica norteamericano na vietnam Morrison, tata di tres yiu, a tira su curpa for di e misa na momento cu empleadonan di e departamento di defensa tabata bandona e edificio.



ROMA - E minister di Asuntonan Economico di Argentina, Juan Carlos Pugliese - na man drechi - aki ta ser saluda pa e minister di Finanzas di Italia, Emilio Colombo, na yegada di e minister Argentino na Roma caminda el a bin conferencia cu autoridadnan italiano tocante e plannan di desarrollo di Argentina.

Garcia-Godoy a reuni cu Balaguer

SANTO DOMINGO -- UPI -- E presidente provisional Hector Garcia-Godoy a reuni awe cu Joaquin Balaquer, den e pomer di un serie di conferencianan cu e dirigentenan politico dominicano mas destaca.
Balaguer, lider di Partido Reformista, ta un di e principal aspirantenan pa presidencia di e pais, E otro figura politica ta e ex-presidente Juan Bosch, cu lo conversa awe cu Garcia-Godoy
Bosch ta e dirigente maximo di Partido Revolucionario Dominicano. Durante e reunion di ayera Balaguer a analisa e tregua politica, formacion di un junta central electoral y e eleccionnan proximo cu e presidente.

Relacionnan entre G.B. y Merca a mehora hopi

Pa: K.C. Thaler.

LONDRES--UPI--Gran Bretaña ta considera cu su relacionnan cu Merca ta mehor awor cu den cualque otro momento for di fin di e Segunda Guerra Mundial. E informenan britanico di Washington, ta señala cu gobierno di Merca nunca tabata mas cerca di ningun gobierno britanico, manera e ta cu esun di e promer ministro britanico Harold Wilson. Varios elemento di importancia a atribui ne alineamiento estrecho aki entre Washington y Loudres.
Gobierno laborista britanico a apoya politica norteamericana na Vietnam firmemente a traves di e fasenan di e conflicto delica, a pesar di e oposicion considerabel di su vocinglera ala izquierda.
Pa otro banda, apoyo norteamericano na libra esterlina, ora cu nan a culmina problemanan reciente, a yuda na restablece confianza den voluntad norteamericano di yuda Gran Bretaña, y silencia criticanan di cu Merca ta indiferente nesun di Europa.
Finalmente, tanto laboristanan como conservadornan ta embarca den un politica bipartidario di apoyo na Alianza Atlantica pa uni Merca y Europa den defensa comun, a pesar ne tacticanan di "cada un na nan banda" , di e presidente frances Charles de Gaulle.
E portavoznan di gobierno britanico ta bisa cu e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), mester sigui, si ta necesario sin Francia.
E criticonan di e apreciacion optimista di gobierno di cu tur cos ta bai bon den relacionnan anglo-norteamericano, a duna un señal di alarma.
Nan a agrega cu e relacionnan anglo-norteamericano ta mas mehor cu nunca, esaki ta debi ne hecho di cu e dos hefenan di gobierno--Wilson y presidente Lyndon B. Johnson--tabata preocupa cu nan propio problemanan. Kier men, cu e relacionnan ta bon pasobra nan no a pone nan na prueba den e ultimo tempunan.
Pa su parti, lidernan di gobierno ta sostene cu e apo[yo] britanico ne politica na Viet[nam] y respaldo norteamericano [na] libra esterlina, ta demostra [cu] ambos banda ta dispuesto na politica di "duna y hanja", que ta considera un bon ind[ica]cion pa futuro.

Macapagal candidato pa reeleccion na Manila

MANILA -- UPI -- Mas o menos ocho millon filipino lo vota awe den e eleccion nacional. Presidente, Diosdado Macapagal, hefe di Partido Liberal, a presenta como candidato pa reeleccion. Den caso cu e resulta triunfante lo ta e promer hefe di poder ejecutivo cu ta ser reeligi den historia di e pais aki.

E candidato nacionalista ta e senador Ferdinand Marcos, mientras cu e tercer candidato ta e senador Raul Manglapus, lo no logra mas cu diez por ciento di e votonan, segun e expertonan politico a declara. Pero su candidatura ta complica e cosnan y ta hasi un pronostico riba kende lo ta triunfador practicamente imposibel.

Ya nan a registra dos morto poco despues cu nan a habri e comicionan den henter e p[ais].
E hefe di polis nacional, ge[ne]ral Flaviano Olivares, a info[rma] cu bandanan di pistolero ta a[...] e votantenan den varios secto[r di] e pais. A consecuencia nan a [...]dena e polisnan pa detené [...] of mata nan si nan resisti.

A pesar di e violencia y [in]quietud cu tin, e ciudadan[...] ta bai urnanan na gran can[tidad] pa eligi e presidente, vice[pre]sidente, ocho miembro di Se[nado] -- cu tin un total di 24 as[iento] -- y e 104 miembronan di Ca[mara] di representante.

BUS A CAI DEN PROFUNDIDAD

MANAGUA -- UPI -- Cincu persona a perde nan bida y 11 a resulta herida, ora cu un bus a cai den profundidad riba e carreterra entre Juigalpa y Managua.
E vehiculo tabata bai cu velocidad hopi haltu, y e accidente a ser provoca pa un maniobra di su conductor pa kita pa un baca.
Ambulance di Cruz Roja a traslada e heridonan, cu a ser interna den un hospital di Managua.

AVION A SER PO[NE] DEN ESTADO [DI] EMERGENCI[A]

BUENOS AIRES -- UPI -- [Ma]rina di guerra a informa [...] tardi cu un avion di arm[ada a] ser declara den estado di [emer]gencia, cu diez tripulante a[bor]do, cual tabata interveni [den] maniobra conhunta Unitas [cu] participacion di unidadna[n ar]gentino, brasileño y nortea[meri]cano.
E comunicado di marina [...] presa cu nan a perde co[ntacto] radiofonico, cu e avion or[...] aki tabata regresa base "[...]vatai" na Porto Alegre (Br[asil]) despues di a cumpli un [...] riba awanan di Oceano At[lanti]co.



WASHINGTON - Miembronan di Congreso y trahadornan na Capitolio na Washington a duna sanger pa ser usá na Sur Viet Nam ayera. E representante Joe Pool, Democrata di Texas quende a declara qu e ta respondiendo na un yamamentu qu a ser hasi pa Secretario di Estado Robert McNamara, por ser mirá mientras nan ta tap su sanger. E nurse ta Bernice Behnke. UPI Telephoto.

S- mar. 2
ber en su
su familia
ejor mane
Piense en
cómoda. E
esas que
RO- abril
uestreles
res a sus
vea hoy. C
r cualquier
a estado
o. Vaya a

NIS- may
necesita
es un di
uar exact
rlo en u
e satisfag
experto
consejo.
CER- jun.
trate de
us deseo
pues vaya
a manera
sunto em
lógico pos

PITA

CHI

o su pas
kana bai
su cara
ati. E ta
ariba e
e coe lo
e prenda
net na
rei, perc
e e man
ultimo i
a. "Ma,
eba", e
a tende
obe na u
pafor y
dio. Her
los libra
lo mi s
na bon p
jioe mu
oe ariba
Carla!"
renda pa

rbert E
desayuno
di su k

...OROSCOPO

...21 a abril 19-En... hogar, reunirse ... y amistades, es ...era de pasar el ... llevar una vida ...studie nuevas ... sean prácticas.
... 20 a mayo 20- ... sus cualidades ... amigos y socios ...ercíórese de ter... correspondencia ...demorando algun ...al teatro esta no...

...o 21 a jun. 20- ... más ingresos y ...á bueno para a... ...amente como con... ...n empleo nuevo ...za. Consulte con ... comprensivo. Si...

... 21 a jul. 22-Pri... conocer cuáles ...s mas preciados ... en pos de ellos ... positiva. Mire ...ocional del modo ...ible. Sea generoso

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted debe ir hoy en pos de sus anhelos personales, Confíe en sus buenas amistades y permita que le den sus sugestiones mejores Otros vendrán a ayudarle. Demuestre aprecio por la cooperación.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Averigue donde puede ir con su buenos camaradas, a algun lugar atractivo y cultural. Las reuniones sociales valen la pena ahora. Trate de ser mas prominente. Use su sentido común.

LIBRA- sept. 23 a Oct. 22-Usted puede ocuparse en cualquier cosa de una naturaleza cívica ahora empleando su magnífico talento. Conozca cúal es su curso mejor. Después sigalo y sea muy dinámico y cortés.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Podrá comenzar de nuevo ahora si estudia sobre alguna empresa que sea provechosa y encaje mejor en su temperamento Usted puede encontrar la clace de su éxito en algun carta que ha venido de lejos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21 Analice cual es el curso mejor a seguir y entonces busque un experto para llevar a cabo sus deseos. Es posible un nuevo comienzo para usted en la vida emocional. Busque su felicidad.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Esos asociados que han sido difíciles de convencer en el pasado están ahora de buen humor. Lleguen a un acuerdo beneficioso. Exponga sus ideas con claridad Sea práctico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si planea ahora como llevar a cabo sus obligaciones en la nueva semana, estará mejor preparado para avanzar más tarde. Sus socios regulares cooperarán con sus puntos de vista. Mantengase ocupado.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 - Usted está ahora lleno de inspiracion y puede lograr sus metas más facilmente. Reunase con personas que quiere. Perfeccionar los entrenimientos vitales es la mejor manera de pasar el tiempo.

Deporte Boneriano

Kralendijk - Bonaire
Deporte General

VOLLEYBALL

E partido nan cu a ser realisa e siman aki a larga como resultado cu Trupial a gana Happy Girls 15-10 y 15-11.
Despues Trupial a hunga atrobe contra di Toko Volley Sisters y a gana di esaki nan tambe cu score di 15-13 y 15-1.

Deportivo a hunga contra di Toko Volley Sisters y a gana di esaki nan cu score di 15-2 y 19-17. Real a gana di Toko Sisters 15-6 y 15-3. Flamingo cu a hunga cu e club cu a pone e beker disponible esta S.I.S.A. a gana di esaki nan cu score di 15-3 y 15-13.

Pa damas nan casi sigur lo mester hunga un playoff entre Real y Trupial tu r dos teamnan di Rincon, y pa caballeros nan casi sigur Flamingo lo hiba e Beker.

BASEBALL

Di baseball dos partido consecutivo no a yega na final, esta te cabamentu di nobeno inning, Y diadomingo un di e clubnan no a presenta pa un ramo di deporte cu ta creciendo, cos nan bai mas formal pa asina por garantiza esnan cu ta bai mira e ramo di deporte aki.

FUTBOL

E siman aki un di e partido nan programa pa diasabra no a tuma lugar como quiera transportacion di un di e clubnan no a yega na tempo y tabatin un confucion entre di e wega di cuarto pa cuater y e ultimo. Estrella a gana facil di A.T.C. cu score di 2-0.

Y diadomingo Deportivo a gana di Flamingo cu anotacion di 3-1.

Pa loke ta e wega nan hubenil cu Bonaire ta tai participa na Aruba pa por scohe un seleccion di Antillanas esnan di Bonaire lo biaha pa Aruba diarazon pa por realiza dos partido aja uno contra Aruba y otro contra di Corsow. Pa motibo cu na Bonaire lo no por probecha di e partido nan na cas. Cu esakinos ta mira e necesidad pa bini cu stadion pa asina esnan di Bonaire por hunga un wega na cas y alavez hanja e sosten di nan publico y tambe pa e fanatico nan di deporte na Bonaire por mira wega nan interinsular entre Aruba, Bonaire y Corsow. Nos ta spera cu esnan di Bonaire sab i di defende nan cu honor y mantene nomber di Bonaire na halto manera semper den deporte.

SOFTBALL

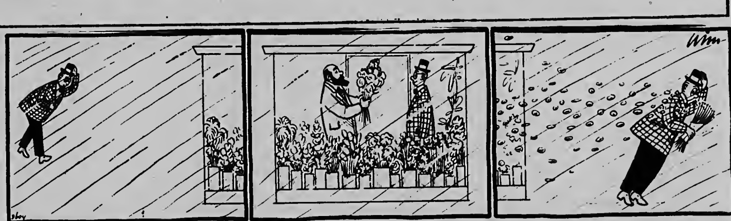
E siman aki a ser organiza un knockout entre seis equipo. Bunita uniforma y demonstrando progreso den e ramo aki di deporte e equipo nan a enfrenta otro diasabra merdia. Milwaukee a gana Flamingo y a bira ganador A. Salem a gana Antillana y a bira ganador B. Nutricia a gana Amstel y a bira ganador C. Diadomingo ganador A a gana B esta Milwaukee a gana Salem y despues a bai final cu Nutricia. Y den e partido final Nutricia a gana di Salem cu anotacion di 13-3. Hopi persona a assisti na e partido nan aki.

A ser demonstra progreso den e ramo aki. E umpire Cristobal Dirksz cu a bini especial pa dirigi e partido nan aki a duna constancia di conocedor di su regla nan, y a larga un bon impresion atras como umpire.

Aleandro Clarenda ta un di esnan cu e ramo aki por conta sigur cu lo bin actua mescos cu Dirksz, ya cu ora ta tuma decision mester ser tuma sin vacila. Asina un biaha mas Nutricia a bira campeon di knockout organiza pa Softball Bond.



...ROBES



CONFESION STRANJO

...sonan no ta sigur ora ... di lomba pa e porta. ...ta mes corá coe un ... tira un ultimo mira... ...prenda precioso. E a ...e por a gana toer cos ...a ey, lugar toer cos a ... robez. E ta trata di ...o e no ta logra. E ta ...di e porta y e ta haci ...ntento pa salba su fi... ...lo bo mester bini coe ...ta bisa sará. "Prueba ...! Nos lo bolbe papia ...n otro lugar". E ta ...y su wowonan ta brija ...rbert Engdahl ta hari. ...mi. Pa di dos biaha ...igurabo coe lo no ta ...a bo". E ta drei waak ...ner coe ainda ta sintá ... su stoel. "Bo reen... Y e ta bolbe dunele ... di dos biaha.

XXXXXXXX

...ngdahl ta sintá na mesa ..., ora coe Carla baha ...amber. E no a mishi coe su desajuno ainda, y e courant ta poní mescos coe o mucha homber a trece mainta, bunita doblá. "Bon dia mi jioe", Engdahl ta keda waak su jioe atentamente. "Wel bo tin kringnan bao di bo wowo. Ta asina malo bo a drumi ayera nochi?" "Bon dia papa". Ora Carla ta zak pa duna su tata un sunchi, su cabez ta cuminza bati manera coe e ta bai rementa di un ora pa otro. E ta serra su wowonan un ratico y e ta bai sinta na su lugar. Engdahl ta basha un kopie di koffie cajente y aromatico pé. "Bam mira mi jioe, bebe esaki siquiera, coe bo no tin gana di come, mi por comprondе. Ta sosode mescos coe mi". Carla ta sacudi su cabez agradecido. Coe dos man e ta tene e kopie y e calor ta haciele sinti bon. E ta cuminza bebe boca pa boca. Pero en vano e ta spera ariba e alivio pa su dolor di cabez, coe e koffie mester dunele. Su tata ta cende un sigaria. Y pa largo rato ta parce coe su pensamento ta concentra solamente ariba huma di su sigaria. "E baron van Theis, ey", e ta bisa porfin manera coe ta su só e ta. "Nunca mi no a sinti simpatia pé, pero coe e tabata un ladron, un vulgar ladron......" "E a hunga un wega falso coe nos papa", Carla ta bisa poco poco. Despues e ta pone su kopie ariba mesa. Jendi brioe ta cuminza papia coe su tata. "Papa bo sabi ta kiko esey kier meen? Kier meen anto coe e..... coe e no a papia berdad tampoco ora e a bisami e asunto tocante di Klaus van Dorn". Engdahl ta keda mira su sigaria pensativo. "Si Carla mi tambe a pensa ariba esey henter anochi. Mi ta kere coe nos a comete un inhusticia masha grandi mes. Nos mester trata di drecha toer cos atrobe". "Lo mi bai ajanan y lo......lo....." Herbert Engdahl ta sonrei. "Ta asina hopi bo ta stimé anto, Carla?". Carla ta lamta para y poco poco. Bo por a ripara cu e a cambia, e ta mas decidido awor y e ta mas sigur di su mes.

"Si papa, mi ta stimele hopi, pero mi ta kere coe pa mi bobeza mi a perde mi felicidad", e ta bisa je n de calma. "Pero awor aki si mi sabi ta kiko mi mester bai haci". "Kier meen coe bo kier bai pidiele despensa? Bo no ta imaginabo con contento esey ta hacimi. Bo conoce mi lema: coe ora un hende a comete un error, e mester tin e coraje pa admiti esey". Y akinan ta nos toer dos a comete un error. No ta solamente Klaus van Dorn nos a ofende, pero su mama tambe y hasta...... e ta hari, si nos mester admiti coe hasta e bjeeuw nos a ofende. Ami cómo major mester a comprondе esey mesora". E ta lamta para y ta hala su stoel atras. "Bo kier bai coe mi?", Carla ta puntrele asombrá. "Si, naturalmente", y e ta pensa ariba e ultimo bishita di Klaus van Dorn, di cual Carlano tabata sabi nada. "Mi mester drecha e asunto ey na mi manera. Y a la vez mi kier convence mi mes coe e baron "netjie" ey y su ruman muher a laga cai caba. Pero di esey mi ta casi sigur pasobra e vloer a bira demasiado cajente bao di nan pia". E ta brasa su jioe muher, coe nunca antes a parcele asina debil y infantil. "Bam mi jioe, nos dos hunto a comete un falta y nos dos hunto lo dreché". Carla ta sonrei na un manera debil y cansá. "Si papa", e ta bisa poco poco y obediente, pero bo por a ripara coe e no tabata kere coe nan lo tabata bai tin exito.

"Por Dios bo no ta cla ainda?" Impaciente e baron ta pará den e porta. "E tiki cosnan coe bo mester coi? Mi kier sabi ta cuanto tempoe mas bo ta bai dura?" Coe punta di su zapato e ta schop un botter di perfume coe a cai abao. "Abo y bo fantochinan. Bo no ta comprondе coe nos mester bai for aki awor un bes? Mas pronto coe ta posibel". "No gritami asina", Vera ta pone un housecoat den su maleta. "Ainda mi no ta comprondе nada, ta pakiko nos mester bai asina pura asina".







BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel. 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.



De Veer: 8.30 p.m. "The Carpetbaggers" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Fuerte Audaz y valiente" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Tower of London" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Santo vs las mujeres vampiro" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "De grote Liefdesspel" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Mareda
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 10 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

AVION DI AMERICAN AIRLINES A CAI CU 62 PERSONA A BORDO

CONSTANCE, Kentucky--UPI--Expertonan di gobierno ta trata awe di averigua pakico un avion Boeing 727 di American Airlines a cai y pega candela ayera nochi ocasionando morto di 58 di e 62 personanan cu tabata viaja a bordo di e avion jet.

E avion, cu tabata bula sin escala for di New York, a dal contra un serru chikitu cai y pega candela, na menos di tres kilometer y mei di e aeropuerto di Cincinnati.

E accidente a tuma lugar mei mei di un tempestad violento estando na control di e aparato un di e mehor pilotonan di e compania.

Awe marduga nan a cuminsa e tarea dificil di saca e cadavernan for di restunan di e avion.

Entre e victimanan ta figura Jack F.A. Flyn, di 44 anja , yiu di F.M. Flyn, presidente y editor di e corant New York Daily News, y John Kirschstein, director investigador di e estacion di e corant menciona , W-P-I-X-. Flyn tabata gerente nacional di ventanan di e estacion.

E piloto, capitan Dan J. Teelin, di 46 anja a pidi permit pa efectua un aterrizahe visual es decir, sin instrumentonan y tabata dilanti di e aeropuerto preparando pa e descenso ora cu e avion a dal contra e serru di 260 meter haltu na orilla di Rio Ohio.

Tabata e segundo accidente di un Boeing 727 trimotor den tres luna. E promer a tuma lugar dia 16 di augustus ora cu un avion 727 di United Airlines a cai den lago Michigan causando morto di trinta persona. Te ainda nan no por a aclara causa di e caida ei.

Un funcionario di e Torre di control di e aeropuerto di Cincinnati a bisa: "Nos no tabatin ningun indicacion di cu e avion tabatin dificultadnan".

Un portavoz di American a bisa cu e aparato tabatin 56 pasahero, entre nan un empleado di e Aerolinea y seis tripulante.

E sobrevivientenan cu a ser identifica ta Israel Horowitz, Norman Specter, Elmer Weekley cu tabata forma parti di e tripulacion , y Toni Ketchell, Horowitz y Specter ta den estado regular y señorita Ketchell ta masha grave.

E avion a sali di New York 5 p.m. y a cai mas o menos 7 p.m. E restunan tabata kimando tres ora despues di cu el a cai riba terra ainda.

Hospitalnan di Cincinnati y Covington a manda equiponan di socorro na lugar di catastrofe, na orilla di Rio Ohio.

Junta di Aeronautica Civil (JAC) na Washington, a manda un equipo investigador mes ora. E investigadornan di JAC no por a determina causa di e accidente di augustus ainda.

E avion capaz pa transporta 100 pasahero, ta ser considera un di e mas resistentanan di e industria. Boeing, a bende 426 di su 727 na 16 aerolinea den henter mundu, di cual casi 200 ta bulando. Te awor nan a recorre 320 millon kilometer , y transporta 12 millon pasahero.



CONSTANCE--Un pastoor catolico ta proxima restu di e avion Boeing 727 cu a cai ayera nochi. E pastoor a administra e ultimo sacramento na e lugar di desastre. E avion tabatin 62 persona a bordo. 58 di nan a muri y tin cuater sobreviviente. E avion tabata acercando aeropuerto di Cincinnati ora cu el a dal contra un serru di 260 meter haltu. E accidente aki a tuma lugar na menos cu tres kilometer for di e aeropuerto.

Ex-presidente Eisenhower a ser interna den hospital

AUGUSTA, GEORGIA--UPI--Awe e ex-presidente Dwight D. Eisenhower a ser hiba hospital di e ehercito na Fort Gordon den un ambulance militar. Nan a bisa cu e ex promer mandatario tabata sufri di dolornan den su pecho, y cu dos specialista di curazon ta atendé y otro dos a sali pa e ciudad aki for di Washington.

E general tabatin pijama bisti y el a ser hiba hospital mas o menos dos or di marduga.

Su esposa Namie ya ta na hospital y su yiu John a cuminsa su viaje for di Pennsylvania, na unda e ta biba.

Un boletin di e hospital ta bisa cu e general ta "bao di observacion constante". Nan no a revela naturaleza exacto di e malu cu el ta sufri.

Eisenhower cu a sufri un ataque di curazon na 1955, a disfruta di bon salud ultimamente y hasta te ayera e tabata hunga golf.

Sin embargo, na ultimo ora di anochi Eisenhower a cuminsa sinti dolor den su pecho, e doctor Louis L. Battey, specialista di curazon cu ta biba na Augusta a ser yama pa consulta. Despues el a bai hospital.

Awe mainta shef or nan a informa den e hospital cu e ex-presidente tabata drumi comodamente, y cu nan tabata efectua algun analisis.

Doctor Harry Harper, Cardiologo di Augusta, a uni cu doctor Battey ne hospital.

Ademas, coronel William W. Cox cirujano di Fort Gordon , y e teniente coronel Charles Zerzan hefe di medicina ta atende Eisenhower tambe .

CONCURSO PA CAHA DI ORGEL Y WIRI

SANTA CRUZ - Awe nochi lo tin na Jamanota Club na Santa Cruz un reunion, na cual tur donjonan di cah'i orgel y otro personanan ta aprecia un bon caha y sa cocoacha riba su musica, ta keda invita pa asisti. Na anjanan 1961 y 1963 concursonan di cah'i orgel y wiri a ser teni den Jamanota Club y e anja aki tambe e organizadornan lo presenta otro concurso.

E reunion di awe nochi ta sumamente importante pa organizacion di e concurso y pesey ta consehable pa cada donjo di caha na Aruba, ta presente awe nochi den Jamanota Club.

Lo tin copanan disponibel pa e cahanan cu termina mas ariba. Tambe lo ser teni un concurso di wiri pa e ganadornan aki tambe, tanto den dobbel como den enkel, lo tin premionan disponibel.

E organizadornan ta pensa na organiza e concurso den e luna aki mes. Mas detaye tocante e concurso y festival di cah'i orgel aki li sigi despues.

Polis ta investiga actividad di Pardo

CARACAS -- UPI -- Polis ta continua investigando identidad y actividadnan di e ciudadano spanjo Gregorio Ortega Pardo, cu a ser detene diabierne ultimo cu 225.000 dollar na efectivo y prensa na balor di 40.000 mas.

Den un principio a ser pensa cu Ortega Pardo tabata vincula cu actividadnan terrorista di comunistanan, pero e minister di interior, Gonzalo Barrios, a desverti e version aki. El a agrega cu "e asuntu lo ser aclara diamars.

E embahador spanjo y ami ta spera e informacionnan solicita na Madrid y Lisboa. E caso Ortega Pardo ta parce nos stranjo y ainda nos no por adelanta nada".

Ortega Pardo a ser detene den un luhoso hotel di e capital aki, pero ainda no a ser determina pakiko e tabatin asina tantu piaca huntu cuné.

640 SOLDA PAKISTANO Y INDIO A MURI NA CACHEMIRA

NUEVA DELHI--UPI--E minist tro di defensa di India , Y.C. Chavan a declara na Parlamento Nacional cu 640 solda indio y pakistano a muri den e lucha a lo largo di e linea di tregua den e region di Cachemira for di dia cu el a drenta na vigor mas o menos 42 dia pasa, e orden di cesacion di fuego cu a ser hasi pa Nacionnan Uni.
El a bisa tambe cu e bajanan indio a subi na 262 homber y e pakistanonan na 378 for di dia di e imposicion di e tregua, dia 23 di september. El a agrega cu e bajanan indio for di comienzo di e lucha, na cuminsamento di september , a subi na 2.212 morto , 7.636 herido y 1.500 desaparecido.
Chavan a denuncia tambe cu Pakistan a comete 965 violacion di e tregua entre 23 di september y 3 di november.
India tin 400 presu pakistano di guerra y na su vez el a hanja for di Cruz Roja un lista di 121 Indio cu ta presu na Pakistan. Gobierno indio ta wardando contesta di un propuesta cu a ser formula na Pakistan pa e intercambio di presunan di guerra. Chavan a señala tambe cu "practicamente henter e ehercito regular di Pakistan ta concentrá a lo largo di e frontera entre ambos nacion."

4 BANDOLERO A SER MATA

BOGOTA -- UPI -- Cuater bandolero a ser mata pa trupanan di ehercito di Algeciras, municipio di e departamento meridional di Huila.

Segun despachonan cu a yega e capital aki, e mortonan ta parti di e banda cu e bandido "Rapidol" ta comanda, y siman pasa nan a asesina diez campesino y dos polis despues.

Nan ta bisa cu otro bandoleronan a resulta herida den e combate, den cual a tuma parti patrullanan combina di ehercito y Polis Nacional.



PLEIKU, Sur Viet Nam - Majoor Hall di e promer Brigada di tropanan mericano na Viet Nam aki ta saludando e teniente Viet Cong, Lai Vam Cu quende a entrega su mes na tropanan mericano antayera. Teniente Cu ta e comisario politico di e segundo batallon di un regimiento Nor Vietnames y ta un di e presonan mas importante qu a entrega te ainda.

Venezuela a denuncia cu G.B. a horta 159.500 kilometer cuadrá di su territorio

Pa; James R. Whelan.

CARACAS--UPI--Gradualmente pero cu persistencia di un tormenta den formacion, tempu ta bai den un tipo di disputa tan anitiguo manera e historia: un cuestion fronterizo.
E protagonistanan ta Venezuela y Gran Bretaña. Si e cuminsa, e conflicto por nifica un episodio confuso y doloroso pa Merca manera e crisis di e candal di Suez na 1956.
Debilmente, ainda cu poco frecuencia, nan ta scucha e palabra "guerra". Esnan cu usé, ta presenté den un pregunta y ta agrega: "Pos supuesto, ningun hende no ta kere cu lo bai tin guerra".
Pa e venezolanonan e problema ta na punto di converti den un señal sin retorno:
Un cuestion di honor nacional. E frontera ta esun cu ta separa Venezuela di su bisinja, Guayana Britanica, colonia di Londres ainda.
Venezuela a denuncia cu Gran Bretaña a horta 159.500 kilometer cuadra di su territorio pa organisa su colonia na Guayana, y a anuncia su decison pa Gran Bretaña devolve e terra ei. E territorio den discusion ta un poco mas grandi cu Inglaterra y Gales, y ta representa tres cuarta parti di e actual territorio di Guayana. E promer intento di Venezuela di pone su frontera oriental cu Guayana Britanica na cla ta bini for di 1822, un anja promer di e batalla decisivo di e guerra di e independencia contra Espanja. E contraversia a dura 70 anja, te ora cu Merca a interveni na 1895.
Cuater anja, despues un comision internacional na Paris, integra pa dos miembro di Corte Supremo di Merca, dos hues venezolano, dos hues britanico y un experto ruso educa na Gran Bretana den derecho internacional , a entrega practicamente henter e zona na Gran Bretaña.
E dia siguiente, e ex-presidente norteamericano Benjamin Harrison, aboga pa Venezuela ante e comision, a bisa cu e laudo arbitral no tabatin fundamento.
Nan a señala cu un funcionario haltu britanico a bisa cu e audiencianan tabata un "fraude".
E cos a keda 50 anja calma, pero un hecho cu a tuma lugar na 1949 a pone resentimiento di Venezuela na erupcion atrobe. E anja aki, "American Journal Of International Law" a publica un memorandum di Mallet-Prevost, abogado neoyorquino cu a presenta Venezuela den e audiencianan.

Den e memorandum, scirbi poco luna promer di su morto, na fin di 1948, Mallet-Prevost a bisa cu e laudo arbotral tabata producto di un "arreglo" ruso-britanico.

Mallet-Prevost a denuncia cu presidente di e comision, e ruso Frederik de Martens, cu nan a supone cu lo ta neutral, a poné den contacto cu e dos huesnan norteamericano y nan a planteá un ultimatum: of e comision tabata dispone pa unanimidad e cesion di casi henter e territorio den disputa na Gran Bretaña e zona solamente, pero tambe pa otorga control ne bocanan di rio Orinoco, via maritima principal di Venezuela.

Mallet-Prevost a bisa cu el a informa e ex-presidente Harrison di esaki, E memorandum di Mallet-Prevost a brinda Venezuela municion pa reabri un investigacion di e caso en gran escala. For di e tempu ei, e contactonan entre e dos paisnan ei a baha. E cancillernan di Venezuela of Gran Bretaña mester reuni e luna aki na Londres, pero Venezuela ta insisti den un temario cu lo obliga Londres na revisa e problema fronterizo, cos cu Gran Bretaña a nenga na hasi te ainda.

Venezuela sa bon cu un cos ta pa desafia un potencia mundial manera Gran Bretaña pa hanja simpatia di opinion publica internacional, y un otro cos ta di menaza un bisinja chikitu y indefenso, recien admiti den concierto di e paisnan independiente, manera Guayana lo ta.

IAN SMITH A RECHAZA PROPUESTO DI WILSON

SALISBURY--UPI--E promer ministro Ian Smith a rechaza awe propuesta di su colega britanico Harold Wilson, pa celebra conversacionnan nobo riba independencia di Rhodesia.

E rechazo a ser notifica na Wilson den un comunicado scirbi, cu ta constitui e contesta oficial di Smith ne gobernante britanico.

Na Londres nan a confirma cu e contesta a ser manda pa Wilson inmediatamente, cu a asisti ayera tardi ne reunion di Camara de los Comunes.

Den su comunicacion, cu a ser remiti antayera, despues di un reunion di emergencia di e comision di politica defensiva y colonial, Wilson a proponé:
---Promer: cu e justicia mayor di Rhodesia, sir Hugh Beadle, lo viaja pa Londres pa conferencia riba con e comision real, proyecta pa e colonia, mester actua.
--Di dos: cu Wilson y Smith lo reuni na un lugar conveniente pa resolve e problemanan pendiente riba e constitucion di e comision y e forma den cual nan lo hiba e recomendacionnan cu e organismo lo aproba finalmente na practica.
E contesta di Smith ta rechaza ambos sugerencia y ta planta y crisis un biaha mas pa e independencia di Rhodesia.

Merca lo traslada mas o menos 2.000 refugiado cu a keda Cuba

CAYO HUESO--UPI--Nan ta kere cu e siman aki Merca lo traslada mas o menos 2.000 refugiado cu a keda ne haaf cubano di Camarioca, pero ainda nan no conoce detaye di e transporte.

Portavoznan di e departamento di estado a confirma na Miami y na Washington cu e cubanonan lo desembarca na Cayo Hueso, pero nan no por a duna un informe concreto riba cuantu barcu di pasahero nan lo usa.

Mientras tanto, yegada di botonan chikitu procedente di Camarioca ta continua, algun di nan cu refugiado cu a logra sali for di Cuba no obstante e haaf ta serra pa gobierno di e promer ministro Fidel Castro.

E servicio di guardacosta a informa cu un total di 75 boto a yega ayera, loque ta suma 115 cu esnan cu a yega diasabra. E servicion di guardacosta a bisa cu tin mas na caminda.

Na La Habana tabatin hopi hende ayera ne embahada suizo cu a bai puntra detaye di e traslado proyecta. Suiza ta representa Merca na gobierno di e promer ministro cubano Fidel Castro.

Na Washington e funcionario di prensa di departamento di estado Robert J. McCloskey a declara oficialmente cu e departamento no tin plannan pa acepta e ofrecimiento cubano di liberta e presunan politico a cambio di libertad di e "revolucionarionan" cu ta serra den otro paisnan latinoamericano.

McCloskey a señala cu nan ta for di e negociacionnan pa cual e refugiadonan cu kier sali di Cuba lo ser transporta pa e pais aki pero a agrega cu e proposicion di Castro a ser traslada pa otro paisnan latinoamericano.

Tin entendi cu nan lo traslada e refugiadonan cubano den botonan di gobierno for di e haaf di Matanzas na lugar di Camarioca.

Despues di desembarca nan na Cayo Hueso, e refugiadonan lo ser hiba Miami cu bus na unda autoridadnan di inmigracion lo examina nan na Opa-Locka.

E traslado lo ta preludio ne transporte aereo proyecta di e refugiadonan for di Varadero, den cercania, di Camarioca te na Miami, cuminsando for di promer di december. Entre 3.000 y 4.000 cubano lo ser trese Cayo Hueso cu avion tur luna, y esaki lo dura casi dos anja, segun plannan cu a ser acorda pa Cuba y Merca.

Tin entendi cu nan lo no atende peticion di Castro di cu un number aun mayor di refugiadonan lo ser traslada mensualmente.

E promer ministro cubano a formula e recomendacion den su discurso di diadomingo anochi na Holguin pero e no a explica e motibonan.

Segun e servicio di guardacosta ta bisa, fuga di e refugiadonan cu ta viaja den botonan chikitu ta caracterisa pa e drama cu ta rodea salidanan clandestino di Cuba.

Capitan C.W. Wall, di e servicio di guardacosta na Cayo Hueso , a cita e caso di cuater cubano-- tres homber y un muher---cu a yega den un di e botonan chikitu.

E marinero a bisa cu e muher a bula inesperadamente den e boto ora cu nan tabata los for di e waaf di Camarioca.

E tres hombernan a landa mas o menos un kilometer y mei na unda nan a ser recoge pa e boto. Nan no por a explica si e lanchanan patrullero di Castro no a mira e landadonan of nan a laga nan na nan suerte.

JURADO NEOYORQUINO A RECHASA DEMANDA DI PRINCIPE YOUSSOUPOFF

Pa: Frederik M. Winship

NEW YORK -- UPI -- Un jurado neoyorquino a rechaza demanda di Principe zarista Felix Youssoupoff, asesino di e monje Gregorio Rasputin, contra Columbia Braodcasting System, reclamando un indemnizacion di un millon y mei di dollar pa e forma den cual esaki a presenta - morto di e valido di corto imperial ruso.

E jurado, integra pa nuebe homber y tres muher, a delibera durante un ora promer di dictamina cu CBS no a viola e derecho di intimidad di e Principe anciano cu su programa di television "Si yo muriera".

Yousoupoff, cu tin 79 anja, a sostene cu e programa a ser hasi sin su consentimiento y tabata contene inexactitudnan.

Ademas di denuncia violacion di su derecho na intimidad, e ruso noble, sobrino politico di Zar Nicolas II, a afirma cu nan ta pretende di insinua cu nan a atrae Rasputin na su palacio utilizando e encantonan di su esposa, e princesa Irina Romanoff Youssoupoff.

E accion Judicial hasi pa e principa ruso ante Corte Supremo di justicia di estado di New York a desperta gran interes den mundu di comunicacionnan, ya cu su definicion a permiti reafirma derecho di television pa presenta acontecimientonan historico cual protagonistanan ta biba sin consentimentu di esaki ainda.

E principe y su esposa no tabata den sala di justicia ora cu nan a anuncia fallo di e jurado, aunque nan a desempeña un papel activo den curso di e proceso.

Aparentemente den e decision, a surgi e hecho di cu Youssoupoff a describi den dos boeki con el a mata Rasputin, usando veneno despues un pistool y ultimo el a batie cu garroti.

Mientras nan tabata delibera, e juradonan a pidi pa entreganan e boekinan di Youssoupoff.

Transmitiendo su instruccionnan ne jurado, e hues cu tabata entende e caso, Wilfred Waltemade, a señala cu e no mester considera cuestion di e asesinato, pa cual e principe no a ser procesa, sino establece si e demandante a sufri algun perguicio como consecuencia di e exhibicion di e pelicula.



DA NANG, Sur Viet Nam - Un soldá norteamericano, aki ta scuchando un disco di Beatles den e terminal militar na Da Nang, mientras nan tabata sosegando promer qu nan a regresa pa nan puesto di batalla na Le My. - UPI Radiophoto -.

Gobierno mexicano a cuminsa programa nobo pa artistanan

Pa: Jaime Plenn.

MEXICO--UPI--Artistanan di henter mundu lo participa den un programa nobo cu gobierno Mexicano a cuminsa.

E organismo di Promocion Internacional di Cultura (PIC) cu Miguel Alvarez Acosta, ex-director di e instituto nacional di Bellas Artes, cual sede ta un edificio especialmente construi conoci como "Casa de la Paz" ta dirigi, ta patronisa e programa.

E programa no ta duna beneficionan economico ni na gobierno, cu ta sostene nan cu un presupuesto chikitu, ni ne artistanan cu ta ofrece teatro, musica, ballet opera, folklore, cine y otro espectaculonan.

Ne artistanan por ehempel nan ta facilita nan e teatro cu asiento pa 300 persona, cu tur nan instalacionnan , sin costo , y nan lo hanja loque taquilla laga.

"Casa de la Paz" ta funciona den e capital aki for di ultimo siman di maart y segun Alvarez Costa, semper e ta yen.

Entre e paisnan cu a participa te ainda, ta Costa Rica, Francia, Alemania Japon, Peru, Suecia y Merca.

Nan ta ofrece un programa di shete dia; Dialuna: teatro; diamars : jazz, Diarazon: pelicula; diahuebs; concert; diabierne: folklore; diasabra; ballet; y diadomingo , arte mundial y opera. Alvarez Acosta ta señala cu e actuacionnan y exposicionnan den "Casa la Paz" no ta atrayendo publico di Mexico solamente, pero di hopi otro pais. E auditorionan aki ta reserva su boletonan cu agentenan di viaje, cu ta inclui atraccionnan di "Casa de la Paz" den su programanan pa turistanan.

El ta agrega cu e teatro ta sirbi tambe pa duna na conoce e artistanan mexicano cu hasta un di e companianan , Ballet Contemporaneo, ya a ser contrata comercialmente pa realisa un gira di varios luna na Merca.

"Nos grupo ta al contrario di Torre de Babel". En vez di confundi nos cu hopi lenguahe. nos ta hanjando un lenguahe mundial a traves di arte. "Alvarez Acosta ta bisa.

Tur e funcionnan ta encabeza pa e lectura di un trabao di algun poeta conoci di e hemisferico occidental. Te ainda nan a lesa poemanan di Carl Sandburg, Pablo Neruda y Jaime Torres Bodet.

Comision di aguinaldos a keda eligi

ORANJESTAD - Recientemente a tuma lugar den Commandeursbaai Club na Savaneta un reunion na cual tabata presente e representantenan di e gruponan di aguinaldos, cu e fin pa forma un comision ci lo tin cu percura pa e organizacion di e festival di aguinaldos di e anja aki.

Como presidente a keda eligi sr. Haddisson Croes, secretario Rey Geerman, tesorero Matias Vrolijk, comisarionan Louis Greaux, Rafael Dijkhoff y sra. Julieta Wolter.

E apertura oficial di e festival lo tuma lugar dia 19 di november den Wilhelmina Stadion c'un parada y actuacion di diferente gruponan di canto. Despues lo sigi actuacionnan den e diferente distritonan di Aruba.

Un siman prome cu Pascu e gruponan lo actua na diferente sitionan den e distritonan pa di tal manera hinka e ambiente di Pascu mas ainda den e corazon di e poblacion.

Gruponan cu ya a inscribi pa tuma parti na e fesival ta: Consalita Navideña, Voces Tucuseros, Perlas Navideñas, Estrellas Navideñas, Estrellas Brillantes, Los Fenix, Voces Navideñas, Luceros Navideñas, Los Campanantes, Los Trovadenos, Blancas Palomitas, Los Claveles Navideñas, Las Margaritas y Los Cardenales.

Ta ser spera cu mas grupo lo inscribi pa participa na e festival.

Pascu mas ainda den e corazon di e poblacion.

DELEGACION VENEZOLANO NO TABATA PRESENTE NA FUNDACION DI ENVA

ORANJESTAD - Pa dos motibo masha importante e representantenan di comercio di estado Falcon no tabata presente na e momento di fundacion di e "Empresa Naviera Venezolana-Antillana" cual a tuma lugar dia 30 di oktober ultimo na Corsow, asina sr. Hegnan Henriquez, presidente di e camara di industria a declara na e redactor di un corant Venezolano.

Den e articulo ta para cu e representantenan di comercio a tuma parti na e reunion di fundacion di e "Empresa Naviera Venezolana-Antillana", pa motibo cu e camara di estado Falcon tabata teniendo un enqueta entre su miembronan pa stipula te con leu e miembronan tabata dispuesto pa inscribi riba accionnan di e Empresa Naviera Venezolana-Antillana.

E otro motibo tabata cu e camara di comercio di Paraguay tabata studiando seriamente e proposicion alertantiva, pa huntu cu interesadonan Arubano jega na establece un empresa nobo cu fin pa cuminza un servicio di ferry entre Las Piedras (Paraguay) y Aruba. Esaki tabata loke "La Mañana" a publica.



PAGINA DEPORTIVO



MARLINS A SER DERROTA PA ZENITH

(Di Nos Redactor Deportivo)
E novena femenino di Zenith a obtene dialuna anochi den Wilhelminastadion un resonante triunfo di 19-0 ariba e equipo di Marlins. Zenith a anota cuater carrera den e promer inning, cinco den e segundo, tres den e cuarto y shete den e quinto inning pa su total di 19.

Marlins no a logra anota contra di e lansamentonan di pitcher Theresa Martinus, kende a resulta pitcher ganador. Unicamente tres hit e picher aki a permiti.

Zenith a conecta total di 12 hit contra di e dos pitchernan utilisa pa Marlins. Lila Wiersma, e abridora a resulta e pitcher perdedor. Den e segundo inning el a worde releva pa Evelyn Maduro.

E segundo wega di softball di e anochi tabata di e division masculino. E dos novenanan Oasis y Dakota Teeners, perteneciente na e Liga Watapana a enfrenta otro.

Cu score di 15 pa 6, Oasis a resulta vencedor pa su victoria number tres den shete salida. Den loke ta concerni hit conecta e dos equiponan tabata mucho mas pareew ya cu Oasis tabata tin 13 y Dakota Teeners 11.

Pitcher ganador tabata E. Maduro, perdedor Rudy Ridderstap.

E teenernan dakotenjo tin awor record di tres gana y cinco perdi.

Awe nochi e campeonatonan di softball ta continua cu dos wega. Den e promer lo topa otro e novenanan femenino di Los Vets y Dano Milk, cual lo ta indudablemente un interesante partido.

Luego ta enfrenta otro e equiponan masculino di Karina y Douane.



"Pa medio di sr. Hildo Croes nos a ricibi e foto aki cu ta representa nada menos cu e muy popular y temible club di futbol di anjanan cuarenta "Oranjestad Juniors", di feliz memoria. No ta laga duda coe tanto e hungadornan - cu contrario di e club si ta na bida ainda - como e simpatizadornan di Oranjestad Juniors y e publico amante di futbol en general, lo sinti recuerdonan di antes rebiba den nan memoria na momento cu nan contempla e simpel, foto aki, cu a sufri basta machika durante e anjanan cu a pasa. "Oranjestad Juniors" tabata un club masha popular y gusta na Aruba den anjanan 40. Segun informacionnan el a worde funda na anja 1945 y a keda existi te na anja 1949. E color di e camiseta di e oncena aki tabata oranje y tabatin letternan "OJ" marca. Durante e cuatro anjanan di existencia "Oranjestad Juniors" a derrota varios club bon, tanto na Aruba como na Corsow. Tabata un club hoben cu entre otro a derrota "Scherpenheuvel" di Corsow cu 2-0 y a empata 5-5 cu "Vitesse", otro club Curazolenjo cu e tempo ey tabata ser conta entre e "topnan" di Corsow. Actualmente e hobennan aki riba ta hombernan casa cu otro pensamento cu futbol den nan cabez y cu kizas pa anjanan largo no a mira un palo di gol. Sinembargo "Oranjestad Juniors" tabata e equipo cu a entrega na "Aruba Juniors", "R.C.A.", "Holandia" y algun otro club mas, hopi di nan estrellanan, cu den anjanan cincuenta ainda tabata activo como hungador. Ta nos deseo pa den futuro presenta mas di e fotonan aki na e lectornan, mientras tanto tin personanan cu e mesun amor pa deporte cu Hildo Croes y cu gustosamente kier presta e foto(nan) un rato. Tambe nos ta spera cu aunke e hungadornan di "Oranjestad Juniors" pa hopi anja caba a separa for di otro, tog e foto ta cerca nan un poco atrobe.
E hungadornan cu ta riba e foto aki, cu a ser tuma na anja 1947 ta: Sinta mas abau: Amador (Sain) Fingal (back), Maiky Croes (portero) y Andres Quandt (back). Para de centro di robez pa drechi: Dunchi Palm (half), Ismael Lesire (half), Fausto (Paco) Correa (half) y Eddy Toppenberg (half). Para mas atras, d.r.p.d., e linea delantera: Gilberto (Betto) Croes, Antonio "Nepsi" Chirino, Emerito (Emi) Croes, Carlos "Caballo" Jacobs, y Luis Wever. E persona para mas na robez den trahe comun ta Hildo Croes, kende tabata encarga cu direccion di e club.

CARLOS ORTIZ LO BOX NA ARUBA???

(Di Nos Redactor deportivo)
Ta existi un posibilidad cu e conocido pugilista Portorikenjo Carlos Ortiz, contendor number uno pa e corona di peso ligero cual ta actualmente den poder di e Panamenjo Ismael Laguna, lo por ser contrata pa un pelea na Aruba. Esaki segun informacion ricibi for di e promotor Johan Stefanie.

Rival di Ortiz den e caso aki lo por ta Franky Narvaez, kende ta ocupando pues number cinco den e contendornan pa e titulo mundial.

Diasabra awor na Puerto Rico Carlos Ortiz lo hanja un chens di kita e titulo for di Ismael Laguna.

APERTURA CAMPEONATO DI PING PONG AWE NOCHI

(Di Nos Redactor Deportivo)
Pa 7'or awe nochi den Club Estrella na Sta. Cruz ta cuminza awe nochi un ceremonia na ocasion di apertura di e campeonato anual di pingpong interclub organisa door di directiva di Aruba Table Tennis Association. Ariba e programa tin como promer punto defile di e diferente clubnan cu lo tuma parti na e campeonato cu nan respetiva madrina, kendenan luego lo entrega na banderinnan. Lo tin tambe hisamento di bandera nacional, discurso di e president di A.T.T.A. Elco Nicolaas y tocamente di Wilhelmus.

E promer clubnan den enfrenta otro lo ta di e division A masculino Estrella 1 contra di N.W.I. W.A. Two, Estrella II contra di Tivoli y Cursus Succes A contra di Table Masters A.

Di e campeonato di damas lo hunga awe nochi Bonaire Club contra di Connie Francis Club.

KLEIN TA SIGUR DI INTERESANTE PELEA

(Di nos redactor deportivo)
Despues di nan yegada for di Corsow pa tres or di marduga ayera den Hotel Central nos a tene un entrevista cu e boxeador Gomeo Brennan, su entrenador Izzy Klein y tambe e boxeador J.C. Ponder. E trio aki tabata ser spera for di dialuna anochi na Aruba pero e coneccion entre Corsow y Aruba a tarda debi na problema cu avion y te tres or di marduga e pasaheronan a yega Aruba. E campeon di Imperio Britanico Gomeo Brennan a bin pa enfrenta Sugar Boy Nando den un compromiso di dies rond diavierna awor. El a declara na nos di ta den perfecto condicion fisico y di ta sigur cu el lo duna un pelea cu lo satisface e fanaticada Arubana. Esaki lo ta su pelea number seis di e anja aki siendo su ultimo na september na Canada caminda cu exito el a defende su corona Britanico.

For di anja 1956, Brennan ta den la di profesionalnan den boxeo. Su record ta 29 victoria pa knockout, 33 pa decision y cinco empate Diesun biaha el a perde pa decision. Nunca ainda den su carrera boxistica el a worde manda lona.

Su aspiracion naturalmente ta di hanja un oportunidad di enfrenta e actual campeon mundial di peso medio Dick Tiger for di Nigeria. Tiger a priminti e ganador entre Joey Archer y Sugar Ray Robinson un chens na e titulo ya ta despues di esaki muy probablemente, Brenner cu ta contendor number tres den ranking mundial, lo por hanja su chens, segun su entrenador Izzy Klein.

Esaki a declara na nos cu Brennan indudablemente lo duna un di e mihor peleanan hamas visto na Aruba. E ta considera su pupilo di 26 anja di edad un gran prospecto, un pugilista cu semper ta duna tur loke e tin.

Su encuentro contra Nando ta su promer pelea den Caribe, pa Izzy Klein sinembargo esaki ta su tercer bishita na Aruba.

Trainer Klein durante su bishitanan anterior na Aruba no a mira e campeon Antiyano den accion, pero si a tende naturalmente comentarionan tocante Sugar Boy Nando. E sabi cu su pupilo lo tin su dilanti diavierna un rival cu ta dispuesto na duna tur loke e tin pa por logra un victoria ariba un homber cu ta halto den ranking mundial.

Di J.C. Ponder, trainer Klein a informa nos cu e pugilista aki tambe ta un promesa den e grupo di e rumannan Dundee na Miami.

Ponder ta contrata pa enfrenta Kid Fenton den un encuentro di dies rond tambe diavierna awor.

LONDRES -- UPI -- E boxdo Jean Josselin di 66,5 kilo ayera nochi na Paris a gana e campeonato frances di peso semimediano ora cu pa punto el a derrota Francois Pavilla di 66,7 kilo den un pelea di 15 round.

E mesun programma di Palacio di Deporte di capital frances a ofrece e pelea entre e semipesado frances Bernard Thebault y Leon Ven cu a perde pa knock out den segundo round contra e pome. E mediano Frances Jacky Marty tambe a logra un victoria pa via rapido den segundo round riba e germano Willy Niedreau.

Na Johannesburg e boxdo sudafricano Willie Ludick di 63,5 kilo a vence su compatriota Stoffel Steyn pa abandono den cuarto round.

E pesado africano Jack Bodell di 91,8 kilo pa knockout a derrota e spanjo Mariano Echeveria den quinto round.

SALUDOS "STELLA PRIEST"

ORANJESTAD - Diasabra 13 di november venidero pa cinc'or y mei di atardi, Radio Kelkboom lo transmiti un programa di saludos for di Hulanda, cu a worde prepara pa Stella Priest.

E programa aki lo worde ripiti riba diahuebs 18 di november pa l'or y mei di atardi.

For di Hulanda lo por scucha saludonan di: Swinda Maduro, Betty Maduro, Imelda Engelbrecht, Nice Arrindell, Edgard Jordaan, Franklin Jordaan, Richard Engelhardt, Juan Gutierez y Randolpa Peterson.

Reina Isabel a pone fin ne promer sesion di Parlamento

Pa Patrick Harden.
LONDRES -- UPI -- Awe reina Isabel a pone fin oficialmente na e prome periodo di sesion nan di Parlamento bau di gobierno di prome minister Harold Wilson y pa algun ora, durante anochi y marduga, Gran Bretaña a keda sin organismo legislativo.

Mañan mainta, den un ceremonia di gran colorido cu tabatin su origen 700 aña atras, e reina lo convoca su lledanan y comunnan pa inicia un periodo nobo di sesionnan mediante su discurso for di trono, cu ta e declaracion di intencionnan di gobierno pa e aña cu ta cuminsa.

E situacion tenso di Rhodesia y e necesidadnan pa Parlamento ta dispuesto pa drenta den accion den caso di un declaracion unilateral di independencia, a obliga na altera., den e ocasion aki, procedimiento di clausura di e periodo di e sesionnan.

Normalmente, Parlamento ta keda "suspende" -- clausura pa autoridad real -- durante dos o tres dia cu anterioridad na inauguracion di e periodo nobo di sesionnan. E aña aki e suspension aki, a keda aplaza di diabierne te ne ultimo momento posibel, di manera cu e parlamentario por ta dispuesto na legisla den caso di necesidad.

E discurso di suspension di e reina -- cu ta un estudio di e obra di gobierno durante e periodo di sesionnan cu ta conclui -- a ser pronuncia den camara di lordnan pa Lord canciller, y den esun di comunnan pa presidente di e cuerpo ey.

Situacion di Rhodesia tabata unicamente un di e temanan incluí den e mensaje. "Mi gobierno a prosegui su esfuerzonan decidi pa logra, mediante negociacionnan, un solucion pacifico y honroso na Rhodesia, riba un base aceptable pa pueblo di e pais", e reina a bisa.

E ultimo acto di Parlamento tabata recibi seis proyecto aproba pa e reina y promulga como ley. Entre nan a figura esnan di abolicion di pena capital na Gran Bretaña y di prohibicion di discriminacion racial y promocion di odio pa cuestionnan di raza.

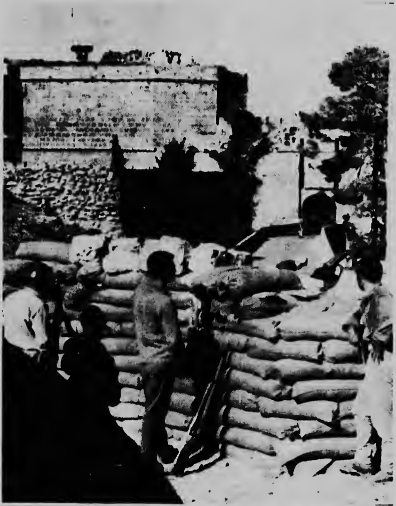
Tur dos camara a duna nan labornan como termina tres or di atardi, y Parlamento a keda serra te 11.30 di mainta, den cual e reina a inaugura oficialmente, e periodo nobo di sesionnan cu su discurso personal for di trono di camara di lordnan.

Den fuentenan autorisa a ser bisa cu e prome dianan di e periodo nobo di sesionnan lo no ta di placer pa prome minister Wilson. Ademas di e dificultadnan di e crisis di Rhodesia y di e situacion economica interno, Wilson ta enfrenta tambe e perspectiva di goberna cu un mayoria di un voto so.

Morto di dos parlamentario laborista a reduci su mayoria di tres voto na e margen ey. Un eleccion complementario den un distrito "Bastion" di e laboristanan, diabierne, mester reintegra un di e votonan na gobierno, pero e otro eleccion complementaria por ser gana pa e conservadornan.

Den tal condicionnan, Wilson lo mester gestiona e firme apoyo di e liberalnan den camara di comunnan pa hiba su programa dilanti, cual lo expone discurso di e reina.

Aunque nominalmente e mensaje ta ser pronuncia na nomber di e soberana, redaccion ta corre na cargo di e partido cu na e momento ey ta na poder.



FAMAGUSTA, Cyprus - Un miembro di Guardia Nacional Chipriota ta loer riba sacu di santu den direccion di e muraya di Famagusta caminda Chipriotanan Turco a sconde nan mes, despues di peleanan callehera den cual algun Chipriote Turco a muri. Tropanan di Nacionnan Uni ta patrullando den e region awor aki. UPI Radiophoto.

BARCUNAN A RECOGE SALBABIDANAN CU NAN A LOCALISA NA PANAMA

Pa Martin Reynolds.
PANAMA -- UPI -- Avionnan y barcunan empeña den busqueda di e avion militar argentino cu a desaparece diarazon ultimo, a concentra nan esfuerzonan awe den e zona di Caribe dilanti litoral panameño di Mosquito. Ta den e awanan ey nan a descubri y a recoge varios salbabida cu nan a determina cu ta pertenece na C-54 di fuerza aerea argentina cu a desaparece den vuelo di Panama pa San Salvador cu 68 homber a bordo.

Pa cuat' or di atardi a ser dispone realizacion di un misa di requiem, pa alma di e aviadornan y cadetenan cu a desaparece cu e avion. Tabatin un cadete peruano tambe den dotacion di e machien.

Diez avion y helikopter a bula riba un zona di 60 pa 120 milla, teniendo como punto di referencia situa na dos milla di desembocadura di Rio Miguel, mas o menos 40 milla na oeste di Colon, riba costa Caribe di Panama. Ta eynan ayera nan a recoge e salbabidanan.

Anteriormente, e busqueda a ser extendi muchu mas leu di e limite ey, pa cubri laman for di Panama te Nicaragua y e region terrestre correspondiente di Panama. Costa Rica y Nicaragua.

Mientras e avionnan tabata bula riba e zona di busqueda, tirando bom di huma pa marca e lugarnan na unda tabata mira posible restunan di e avion desaparece, varios barcu tabata nabega den e awanan pa recogenan. Den e operacion ta participa un barcu di desembarco di ehercito di Estados Unidos, dos barcu di fuerza aerea di Estados Unidos y un marina norteamericana.

A bordo di e barcu di ehercito tin cuater bushi, pa si tin mester di nan servicio.

Un equipo di fuerzanan especial di ehercito norteamericano a ser traslada den avion pa e costa cerca di desembocadura di Rio Miguel, en busca di cualkier restu o indicio di e avion argentino.

Misa Requiem pa cadetenan cu a muri a bordo di avion perdi

Pa; Martin McReynolds.
PANAMA -- UPI -- Mas di 290 persona a uni ayera den un capilla di e base Albrook di Forsa Aerea norteamericano, den zona di canal, pa asisti na un misa requiem, cincu dia despues di e desaparicion di e avion militar argentino cu 68 persona a bordo.

Entre esnan cu tabata viaja a bordo, tabatin 55 cadete di e school di Aviacion Militar di Argentina cu te ainda no a ser declara morto.

"Nos no a perde speranza di cu por a sosode un milager", brigadier Benigno Andrada di Forsa Aerea argentino, comandante di e vuelo di e dos avionnan cu tabata bai Merca ora cu un a perde a bisa den un declaracion cu el a hasi na United Press International.

Andrada a bisa cu e busqueda lo continua. Te ainda, nan a hanja un cantidad di salbabida, un boto salbabida, un tanki di oxigeno, y algun obheto chikitu, cu tabata drief riba Caribe, banda di e costa di Panama.

"Ni siquiera, nos a pensa di pone fin ne busqueda", Andrada a agrega, kende a bisa cu e misa tin doble significado: Den accion di gracias den caso si algun di e hombernan perdi ta na bida y den nan memoria, si tur a muri.

El a señala cu e 37 cadetenan cu tabata viaja den e otro avion lo regresa Buenos Aires den e aparato fin di siman. E viaje pa Merca a ser cancela.

E cadetenan argentino Antonio Bruno y Ricardo Gonzales a asisti na e capilla.

Restu di e cadetenan, oficialnan argentino, incluso algun cu ta invitadonan di e school Las Americas den e zona di e canal, y e embahador argentino na Panama, Rodolfo Baltierrez y su ayudantenan, tabata ocupa mayoria di e bankinan di e capilla, cu tabata yen.

Secretaria di marina a duna di conoce nombernan di e tripulantenan di e avion naval argentino cu a perde den oceano Atlantico.

Nan ta: Capitan Osvaldo B. Pietti, teniente di navio Edgardo A. Ballester, piloto; teniente di e navio Enrique J. Dionisi, co-piloto; teniente di navio Antonio Casion, nabegante; Suboficial principal Antonio J. Maroni, mecanico, promer suboficial Hugo Dal Sasse, mecanico, cabo principal Manuel Ontiveros, radiooperador cabo principal Americano Miranda, suboficial segundo Luis S. Gonzales, cabo principal Hugo Y. Veras y cabo principal E. Carrizo.



PANAMA - Un helicopter di forza aerea norteamericano di Howard Air Base ta bulando riba un boto riba laman durante un busqueda den Caribe pa posible sobreviviententan di un avio n C-54 di Argentina qu a desaparece algun dia pasá. Nan a haña dierente salbabida qu a ser identifica como esunnan qu tabatin a bordo di e avion C-54. UPI Radiophoto.

Camara a pidi Johnson pa continua e conferencia di Rio

WASHINGTON -- UPI - - Dos miembro republicano di Camara di representantenan a pidi presidente Lyndon B. Johnson, pa e hasi tur lo posibel pa e conferencia interamericana di cancillernan tuma lugar dia 17 di november na Rio de Janeiro, manera nan a dispone.

E representantenan Bradford Morse y Donald Rumsfeld, copresidentenan di e comision pa America Latina di minoria republicana, a bisa cu nan ta profundamente preocupa pa e informacionnan di cu e conferencia por ser aplaza, na razon di e reaccion adverso di algun pais pa e reciente toma di podernan casi-dictatorial pa e presidente brasilero, Mariscal Humberto Castello Branco.

Diabierne e secretario di estado, Dean F. Rusk, a bisa cu e delegacion di Merca tabata completando su preparativonan pa asisiti, y cu e ta confia di cu e conferencia ser realiza di acuerdo cu loque a ser planea.

Den un carta cu nan a dirigi pa Johnson, e dos representantenan ta manifesta cu e conferencia ya a ser aplaza dos biaha e anja aki "a causa di cu algun di su participantenan ta bisa cu e atmosfera crea pa e crisis dominicana no tabata apropia pa un consideracion adecua den estructura di Organizacion di Estadonan Americano (OEA).

Sin embargo, "Crisis dominicana a pone e necesidadnan inmediato pa fortalece capacidad di OEA pa enfrenta amenazanan ne seguridad di hemisferio, cu un accion colectivo rapido y decisivo".

Lesa Arubaanse Courant

HOBEN A SENDE SU MES NA CANDELA

NEW YORK--UPI--Un hoben di 22 anja di edad a tira gasolin riba su panjanan y a sendenan na candela dilanti di e edificio di Nacionnan Uni poco despues di seis' or di mainta, como expresion di protesta contra guerra "y tur odio cu tin den mundu".

Polisnan a identifica e victima como Robert Laporte, di New York miembro di e organizacion di obreronan catolico izquierdista cu ultimamente a mustra hopi actividad den e manifestacionnan contra politica norteamericana na Vietnam.

Un vocero di hospital Bellevue, na unda el a ser hiba inmediatamente cu ambulance, a declara cu Laporte ta presenta quemadura na 95 por ciento di su curpa. E vocero a agrega cu e ta "masha malu".

Ora cu e hoben a sende su curpa na candela dos guardia di seguridad di Nacionnan Uni a corre bai yude y a trata di paga e candela cu nan man. Dos polis cu tabata pasa ne momento el den un auto patrullero a paga e candela cu extinguidornan di candela.

Mientras nan tabata warda ambulance, Laporte a bisa polisnan cu el a sende su curpa na candela debi na tur odio cu tin riba mundu".

"Mi ta contra tur guerranan"! el a grita.

E hoben a converti den un flambeuw humano ne cruzada di Calle 42 y Primera Avenida, dilanti di e sede mundial di Nacionnan Uni.

John Farrel, di 50 anja, chofer di un truck di "Daily News" tabata aparentemente e unicl testigu di e inmolacion di Laporte. Farrell a bisa cu el a caba di bira e skina ora cu el a mira Laporte na candela.

"Tur loque mi por a mira tabata e vlamnan--Farrell a bisa--despues mi a mira e pia, y e ora ei mi a hanja sa cu tabata un homber.

Despues cu polisnan y e ambulance a bai for di e lugar, un reporter di United Press International a mira un paar di zapatu y algun moneda y restunan kima di un carson riba caya.

Laporte a comete suicidio un siman despues cu un habitante di Baltimore Norman R. Morrison a bula for di un misa di Washington, como protesta pa e politica norteamericano na vietnam Morrison, tata di tres yiu, a tira su curpa for di e misa na momento cu empleadonan di e departamento di defensa tabata bandona e edificio.



ROMA - E minister di Asuntonan Economico di Argentina, Juan Carlos Pugliese - na man drechi - aki ta ser saluda pa e minister di Finanzas di Italia, Emilio Colombo, na yegada di e minister Argentino na Roma caminda el a bin conferencia cu autoridadnan italiano tocante e plannan di desarrollo di Argentina.

Relacionnan entre G.B. y Merca a mehora hopi

Pa: K.C. Thaler.

LONDRES--UPI--Gran Bretaña ta considera cu su relacionnan cu Merca ta mehor awor cu den cualque otro momento for di fin di e Segunda Guerra Mundial. E informenan britanico di Washington, ta señala cu gobierno di Merca nunca tabata mas cerca di ningun gobierno britanico, manera e ta cu esun di e promer ministro britanico Harold Wilson. Varios elemento di importancia a atribui ne alineamiento estrecho aki entre Washington y Loudres.

Gobierno laborista britanico a apoya politica norteamericana na Vietnam firmemente a traves di e fasenan di e conflicto delica, a pesar di e oposicion considerabel di su vocinglera ala izquierda.

Pa otro banda, apoyo norteamericano na libra esterlina, ora cu nan a culmina problemanan reciente, a yuda na restablece confianza den voluntad norteamericano di yuda Gran Bretaña, y silencia criticanan di cu Merca ta indiferente nesun di Europa. Finalmente, tanto laboristanan como conservadornan ta embarca den un politica bipartidario di apoyo na Alianza Atlantica pa uni Merca y Europa den defensa comun, a pesar ne tacticanan di "cada un na nan banda", di e presidente frances Charles de Gaulle.

E portavoznan di gobierno britanico ta bisa cu e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), mester sigui, si ta necesario sin Francia.

E criticonan di e apreciacion optimista di gobierno di cu tur cos ta bai bon den relacionnan anglo-norteamericano, a duna un señal di alarma.

Nan a agrega cu e relacionnan anglo-norteamericano ta mas mehor cu nunca, esaki ta debi ne hecho di cu e dos hefenan di gobierno--Wilson y presidente Lyndon B. Johnson--tabata preocupa cu nan propio problemanan. Kier men, cu e relacionnan ta bon pasobra nan no a pone nan na prueba den e ultimo tempunan.

Pa su parti, lidernan di gobierno ta sostene cu e apoyo britanico ne politica na Viet y respaldo norteamericano libra esterlina, ta demostra ambos banda ta dispuesto na politica di "duna y hanja", que ta considera un bon indicacion pa futuro.

Garcia-Godoy a reuni cu Balaguer

SANTO DOMINGO -- UPI -- E presidente provisional Hector Garcia-Godoy a reuni awe cu Joaquin Balaquer, den e pomer di un serie di conferencianan cu e dirigentenan politico dominicano mas destaca.

Balaguer, lider di Partido Reformista, ta un di e principal aspirantenan pa presidencia di e pais. E otro figura politica ta e ex-presidente Juan Bosch, cu lo conversa awe cu Garcia-Godoy Bosch ta e dirigente maximo di Partido Revolucionario Dominicano. Durante e reunion di ayera Balaguer a analisa e tregua politica, formacion di un junta central electoral y e eleccionnan proximo cu e presidente.



WASHINGTON - Miembronan di Congreso y trahadornan na Capitolio na Washington a duna sanger pa ser usá na Sur Viet Nam ayera. E representante Joe Pool, Democrata di Texas quende a declara qu e ta respondiendo na un yamamentu qu a ser hasi pa Secretario di Estado Robert McNamara, por ser mirá mientras nan ta tap su sanger. E nurse ta Bernice Behnke. UPI Telephoto.

Macapagal candidato pa reeleccion na Manila

MANILA -- UPI -- Mas o menos ocho millon filipino lo vota awe den e eleccion nacional. Presidente, Diosdado Macapagal, hefe di Partido Liberal, a presenta como candidato pa reeleccion. Den caso cu e resulta triunfante lo ta e promer hefe di poder ejecutivo cu ta ser reeligi den historia di e pais aki.

E candidato nacionalista ta e senador Ferdinand Marcos, mientras cu e tercer candidato ta e senador Raul Manglapus, lo no logra mas cu diez por ciento di e votonan, segun e expertonan politico a declara. Pero su candidatura ta complica e cosnan y ta hasi un pronostico riba kende lo ta triunfador practicamente imposibel.

Ya nan a registra dos morto poco despues cu nan a habri e comicionan den henter e pa[is]

E hefe di polis nacional, ge[ne]ral Flaviano Olivares, a infor[ma] cu bandanan di pistolero ta at[aca] e votantenan den varios secto[r] e pais. A consecuencia nan a [or]dena e polisnan pa detené[nan] of mata nan si nan resistí.

A pesar di e violencia y [in]quietud cu tin, e ciudadan[o] ta bai urnanan na gran cant[idad] pa eligi e presidente, vice-[pre]sidente, ocho miembro di Se[nado] -- cu tin un total di 24 asi[ento] -- y e 104 miembronan di Ca[mara] di representante.

BUS A CAI DEN PROFUNDIDAD

MANAGUA -- UPI -- Cincu persona a perde nan bida y 11 a resulta herida, ora cu un bus a cai den profundidad riba e carretera entre Juigalpa y Managua.

E vehiculo tabata bai cu velocidad hopi haltu, y e accidente a ser provoca pa un maniobra di su conductor pa kita pa un baca.

Ambulance di Cruz Roja a traslada e heridonan, cu a ser interna den un hospital di Managua.

AVION A SER PO[NE] DEN ESTADO [DI] EMERGENCIA

BUENOS AIRES -- UPI -- [Ma]rina di guerra a informa [ayera] tardi cu un avion di arm[ada a] ser declara den estado di e[mer]gencia, cu diez tripulante a[bor]do, cual tabata interveni [den] maniobra conhunta Unitas [cu] participacion di unidadnan [ar]gentino, brasileño y nortea[meri]cano.

E comunicado di marina [ex]presa cu nan a perde con[tacto] radiofonico, cu e avion or[a cu] aki tabata regresa base "[Na]vatai" na Porto Alegre (Br[asil]) despues di a cumpli un m[ision] riba awanan di Oceano At[lanti]co.

ORÓSCOPO

. 21 a abril 19-En-
su hogar, reunirse
lia y amistades, es
anera de pasar el
en llevar una vida
Estudie nuevas
ue sean prácticas.
il 20 a mayo 20-
s sus cualidades
us amigos y socios
Cerciórese de ter-
ier correspondencia
o demorando algun
al teatro esta no-

ayo 21 a jun. 20-
ita más ingresos y
día bueno para a-
ctamente como con-
un empleo nuevo
aga. Consulte con
to comprensivo. Si-
o.

n. 21 a jul. 22-Pri-
de conocer cuáles
eos mas preciados
ya en pos de ellos
ra positiva. Mire
emocional del modo
osible. Sea generoso

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted debe ir hoy en pos de sus anhelos personales, Confíe en sus buenas amistades y permita que le den sus sugestiones mejores Otros vendrán a ayudarle. Demuestre aprecio por la cooperación.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Averigue donde puede ir con su buenos camaradas, a algun lugar atractivo y cultural. Las reuniones sociales valen la pena ahora. Trate de ser mas prominente. Use su sentido común.

LIBRA- sept. 23 a Oct. 22-Usted puede ocuparse en cualquier cosa de una naturaleza cívica ahora empleando su magnífico talento. Conozca cúal es su curso mejor. Después sigalo y sea muy dinámico y cortés.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Podrá comenzar de nuevo ahora si estudia sobre alguna empresa que sea provechosa y encaje mejor en su temperamento Usted puede encontrar la clace de su éxito en algun carta que ha venido de lejos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21 Analice cual es el curso mejor a seguir y entonces busque un experto para llevar a cabo sus deseos. Es posible un nuevo comienzo para usted en la vida emocional. Busque su felicidad.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Esos asociados que han sido difíciles de convencer en el pasado están ahora de buen humor. Lleguen a un acuerdo beneficioso. Exponga sus ideas con claridad Sea práctico.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Si planea ahora como llevar a cabo sus obligaciones en la nueva semana, estará mejor preparado para avanzar más tarde. Sus socios regulares cooperarán con sus puntos de vista. Mantengase ocupado.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 - Usted está ahora lleno de inspiracion y puede lograr sus metas más facilmente. Reunase con personas que quiere. Perfeccionar los entrenimientos vitales es la mejor manera de pasar el tiempo.

Deporte Boneriano

Kralendijk - Bonaire
Deporte General

VOLLEYBALL

E partido nan cu a ser realisa e siman aki a larga como resultado cu Trupial a gana Happy Girls 15-10 y 15-11.
Despues Trupial a hunga atrobe contra di Toko Volley Sisters y a gana di esaki nan tambe cu score di 15-13 y 15-1.

Deportivo a hunga contra di Toko Volley Sisters y a gana di esaki nan cu score di 15-2 y 19-17. Real a gana di Toko Sisters 15-6 y 15-3. Flamingo cu a hunga cu e club cu a pone e beker disponible esta S.I.S.A. a gana di esaki nan cu score di 15-3 y 15-13.

Pa damas nan casi sigur lo mester hunga un playoff entre Real y Trupial tur dos teamnan di Rincon, y pa caballeros nan casi sigur Flamingo lo hiba e Beker.

BASEBALL

Di baseball dos partido consecutivo no a yega na final, esta te cabamentu di nobeno inning, Y diadomingo un di e clubnan no a presenta pa un ramo di deporte cu ta creciendo, cos nan bai mas formal pa asina por garantiza esnan cu ta bai mira e ramo di deporte aki.

FUTBOL

E siman aki un di e partido nan programa pa diasabra no a tuma lugar como quiera transportacion di un di e clubnan no a yega na tempo y tabatin un confucion entre di e wega di cuarto pa cuater y e ultimo. Estrella a gana facil di A.T.C. cu score di 2-0.

Y diadomingo Deportivo a gana di Flamingo cu anotacion di 3-1.

Pa loke ta e wega nan hubenil cu Bonaire ta bai participa na Aruba pa por scohe un seleccion di Antillanas esnan di Bonaire lo biaha pa Aruba diarazon pa por realiza dos partido aja uno contra Aruba y otro contra di Corsow. Pa motibo cu na Bonaire lo no por probecha di e partido nan na cas. Cu esakinos ta mira e necesidad pa bini cu stadion pa asina esnan di Bonaire por hunga un wega na cas y alavez hanja e sosten di nan publico y tambe pa e fanatico nan di deporte na Bonaire por mira wega nan interinsular entre Aruba, Bonaire y Corsow. Nos ta spera cu esnan di Bonaire sabi di defende nan cu honor y mantene nomber di Bonaire na halto manera semper den deporte.

SOFTBALL

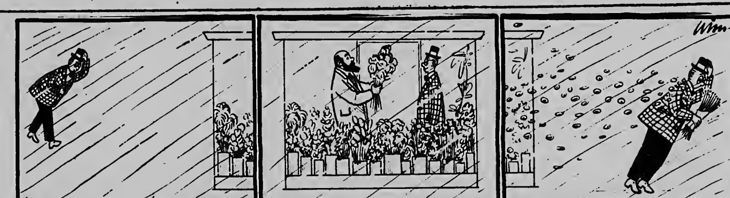
E siman aki a ser organiza un knockout entre seis equipo. Bunita uniforma y demonstrando progreso den e ramo aki di deporte e equipo nan a enfrenta otro diasabra merdia. Milwaukee a gana Flamingo y a bira ganador A. Salem a gana Antillana y a bira ganador B. Nutricia a gana Amstel y a bira ganador C. Diadomingo ganador A a gana B esta Milwaukee a gana Salem y despues a bai final cu Nutricia. Y den e partido final Nutricia a gana di Salem cu anotacion di 13-3. Hopi persona a assisti na e partido nan aki.

A ser demonstra progreso den e ramo aki. E umpire Cristobal Dirksz cu a bini especial pa dirigi e partido nan aki a duna constancia di conocedor di su regla nan, y a larga un bon impresion atras como umpire.

Aleandro Clarenda ta un di esnan cu e ramo aki por conta sigur cu lo bin actua mescos cu Dirksz, ya cu ora ta tuma decision mester ser tuma sin vacila. Asina un biaha mas Nutricia a bira campeon di knockout organiza pa Softball Bond.



ROBES



CONFESION STRANJO

asonan no ta sigur ora
ai di lomba pa e porta.
ta mes corá coe un
a tira un ultimo mira-
prenda precioso. E a
e por a gana toer cos
ia ey, lugar toer cos a
robez. E ta trata di
ro e no ta logra. E ta
di e porta y e ta haci
intento pa salba su fi-
, lo bo mester bini coe
ta bisa sará. " Prueba
el Nos lo bolbe papia
un otro lugar". E ta
y su wowonan ta brija
erbert Engdahl ta hari.
rami. Pa di dos biaha
sigurabo coe lo no ta
pa bo". E ta drei waak
uher coe ainda ta sintá
a su stoel. " Bo reen-
" Y e ta bolbe dunele
a di dos biaha.

XXXXXXXX

Engdahl ta sintá na mesa
o, ora coe Carla baha
kamber. E no a mishi
coe su desajuno ainda, y e courant ta poní mescos coe e mucha homber a trece mainta, bunita doblá. "Bon dia mi jioe", Engdahl ta keda waak su jioe atentamente. "Wel bo tin kringnan bao di bo wowo. Ta asina malo bo a drumi ayera nochi?" "Bon dia papa". Ora Carla ta zak pa duna su tata un sunchi, su cabez ta cuminza bati manera coe e ta bai rementa di un ora pa otro. E ta serra su wowonan un ratico y e ta bai sinta na su lugar. Engdahl ta basha un kopie di koffie cajente y aromatico pé. "Bam mira mi jioe, bebe esaki siquiera, coe bo no tin gana di come, mi por compronde. Ta sosode mescos coe mi". Carla ta sacudi su cabez agradecido. Coe dos man e ta tene e kopie y e calor ta haciele sinti bon. E ta cuminza bebe boca pa boca. Pero en vano e ta spera ariba e alivio pa su dolor di cabez, coe e koffie mester dunele. Su tata ta cende un sigaria. Y pa largo rato ta parce coe su pensamento ta concentra solamente ariba huma di su sigaria. " E baron van Theis, ey", e ta bisa porfin manera coe ta su só e ta. "Nunca mi no a sinti simpatia pé, pero coe e tabata un ladron, un vulgar ladron......" "E a hunga un wega falso coe nos papa", Carla ta bisa poco poco. Despues e ta pone su kopie ariba mesa. Jendi brio e ta cuminza papia coe su tata. " Papa bo sabi ta kiko esey kier meen? Kier meen anto coe e..... coe e no a papia berdad tampoco ora e a bisami e asunto tocante di Klaus van Dorn". Engdahl ta keda mira su sigaria pensativo. " Si Carla mi tambe a pensa ariba esey henter anochi. Mi ta kere coe nos a comete un inhusticia masha grandi mes. Nos mester trata di drecha toer cos atrobe". " Lo mi bai ajanan y lo......lo....." Herbert Engdahl ta sonrei. " Ta asina hopi bo ta stimé anto, Carla?". Carla ta lamta para poco poco. Bo por a ripara cu e a cambia, e ta mas decidido awor y e ta mas sigur di su mes.

" Si papa, mi ta stimele hopi, pero mi ta kere coe pa mi bobeza mi a perde mi felicidad", e ta bisa je n de calma. " Pero awor aki si mi sabi ta kiko mi mester bai haci". "Kier meen coe bo kier bai pidiele despensa? Bo no ta imaginabo con contento esey ta hacimi. Bo conoce mi lema: coe ora un hende a comete un error, e mester tin e coraje pa admiti esey". Y akinan ta nos toer dos a comete un error. No ta solamente Klaus van Dorn nos a ofende, pero su mama tambe y hasta...... e ta hari, si nos mester admiti coe hasta e bjeeuw nos a ofende. Ami còmo major mester a compronde esey mesora". E ta lamta para y ta hala su stoel atras. " Bo kier bai coe mi?", Carla ta puntrele asombrá. "Si, naturalmente", y e ta pensa ariba e ultimo bishita di Klaus van Dorn, di cual Carla no tabata sabi nada. " Mi mester drecha e asunto ey na mi manera. Y a la vez mi kier convence mi mes coe e baron "netjie" ey y su ruman muher a laga cai caba. Pero di esey mi ta casi sigur pasobra e vloer a bira demasiado cajente bao di nan pia". E ta brasa su jioe muher, coe nunca antes a parcele asina debil y infantil. " Bam mi jioe, nos dos hunto a comete un falta y nos dos hunto lo drechè". Carla ta sonrei na un manera debil y cansá. " Si papa", e ta bisa poco poco y obediente, pero bo por a ripara coe e no tabata kere coe nan lo tabata bai tin exito.

" Por Dios bo no ta cla ainda?" Impaciente e baron ta pará den e porta. " E tiki cosnan coe bo mester coi? Mi kier sabi ta cuanto tempoe mas bo ta bai dura?" Coe punta di su zapato e ta schop un botter di perfume coe a cai abao. " Abo y bo fantochinan. Bo no ta compronde coe nos mester bai for aki awor un bes? Mas pronto coe ta posibel". "No gritami asina", Vera ta pone un housecoat den su maleta. " Ainda mi no ta compronde nada, ta pakiko nos mester bai asina pura asina".







VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.



De Veer: 8.30 p.m. "Dear Heart" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Fuerte Audaz y valiente" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Too hot to Handle" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The Betrayal" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv[e]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 11 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

BESTUURSCOLLEGE KIER ALZA TARIFA CU BAPORNAN TIN DI PAGA PA HASI USO DI HAF

ORANJESTAD - Den un carta manda pa Eilandsraad, Bestuurscollege di Aruba ta expresa e deseo di kier haci un revision den e tarifa cu bapornan y barconan tin cu paga pa haci uso di e facilidadnan den e hafnan di Aruba. Pa por cumpli cu e deseo aki, Bestuurscollege kier cambia articulo 8 y articulo 9 (sub A) "Loodsdienstverordening 1937" (PB. 1937 No. 93). E cambionan aki ta encerra un aumento di e tarifanan cu mester di uso di e facilidadnan di haf. E colegio ta pidi autorizacion na Eilandsraad pa por laga e revision di e tarifanan drenta na vigor, cuminzando 1e di januari 1966.

E carta cu Bestuurscollege a manda pa Raad y den cual e ta splica e motibonan pa un revision di e tarifanan ta contene lo siguiente:

"Ya anteriormente nos colegio a delibera seriamente tocante e deseo di un eventual revision (cambio) di tarifa di e placanan di Loods (placa cu bapornan tin cu paga), cualnan - cu excepcion di un aumento chikito di opcenten den e anjanan 1941 pa 1943 - no a hanja un cambio desde cu e "Loodsverordening 1937" a drenta na vigor.

Aunke e retrocero regular di entradanan di placa di Loods cu a cuminza desde 1955 a demostra claramente e deseo pa un aumento di tarifa, tabatin otro factornan cual a impedi nos colegio - despues di un amplio consideracion pa presenta un revision di tarifa pa decision di bo Raad.

Di e manera ey nos a considera cu un aumento directo di e placanan di loods no ta oportuno den cuadro di nos esfuerzonan pa fortificacion di e posicion economico di e isla, y tambe en relacion cu nos esfuerzonan pa mantencion y asina posibel mehoracion di e lugar cu nos isla ta ocupa den e trafico maritimo, na cual tin di evita na promer lugar cu e tarifanan - en cuanto esnan di e territorio insular di Corsow - lo mustra desfavorable.

Di e ultimo aki no por ser papia mas, awor cu e territorio insular di Corsow entretanto a hanja su mes obliga na aumenta e placanan di loods.

E cifranan cu nos lo publica aki bau ta mustra ademas cu aki no ta trata di un incidente di e placanan di loods; e disminucion cu a tuma lugar gradualmente ta demostra cu esaki tin un caracter permanente.

Anja: Entrada di placanan di loods

1955 F. 1.162.548,--
1956 F. 1.157.060,--
1957 F. 1.024.039,--
1958 F. 903.977,--
1959 F. 857.348,--
1960 F. 870.162,--
1961 F. 881.557,--
1962 F. 914.815,--
1963 F. 871.346,--
1964 F. 829.869,--
1965 segun calculo F. 840.000,--

Nos ta considera cu ta util pa duna bo un splicacion di e consideracionnan cu a haci cu nos a dicidi na haci e cambionan den e "Loodsdienstverordening 1937" y cual nos ta presenta na bo pa determinacion.

E cambionan, cu ta encerra den e proposicion aki, ta basa en lo general riba un aumento di tarifa di e placanan di loods pa e bapornan mas grandi, na cual sin embargo - e motibonan pa esaki lo worde splica - e bapornan cu trece petroleo lo tin di contribui cu e parti mas grandi den e aumento di produccion cu ta ser spera y cual - lagando afo e aumento di navegacion cu ta ser spera - ta worde calcula na mas di Fls. 200.000,-.

Na momento di stipula e tarifanan nos a tuma na consideracion cu e trecemento di petroleo crudo te cu algun anja pasa tabata sosode casi exclusivamente cu "lake-tankers", cualnan ta bapornan c'un promedio di 3.000 ton c'un capacidad limita pa carga petroleo. E capacidad abau di e tankernan aki pa carga petroleo tabata exigi hopi viahenan pa por a trece e cuota di "petroleo crudo" na e compania di aki refina.

E mehoracion den e comunicacion cu e lago di Maracaibo a haci cu tankernan mas grandi a cuminza trece e petroleum, door di cual e cantidad di petroleo cu ta worde importa - y cual cantidad a keda mescos - awor ta worde treci aki den un cantidad menos di tankernan cu tin e capacidad pa transporta mas petroleo cu e tankernan chikito di antes.

Tambe e recien acuerdo entre e gobiernonan di Antillas Hulandes y Venezuela en relacion cu e tankernan cu ta sali for di Venezuela pa Antillas, cual ta haci posibel pa carga e tankernan aki mas hopi petroleo, a contribui pa haci cu e cantidad di tankernan cu ta trece petroleo a bira menos.

Ta natural cu tambe e aumento di e average di tonelada bruto di otro bapornan cu no ta transporta petroleo, a haci un influencia considerable riba e disminucion di e total di bapornan cu mester drenta haf.

E disminucion di e produccion di placanan di loods cu ta sali for di e puntonan menciona, ta worde juda tambe door di e tarifanan di e "Loodsdienstverordeing 1937" esaki pues conoce solamente un tarifa cu ta subi pa bapornan te 16.000 ton y un tarifa cu ta keda igual pa bapornan c%un capacidad di mas di 16.00 ton.



Diadomingo ultimo a fallece trahicamente den un accidente di auto senjor Victoriano "Bito". Velasquez di 25 anja. Esaki tabata e di siete victima di trafico na Aruba e anja aki. Bito kende a worde ranka for di bida y braza di su senjora y tres yiu tabata biba na Noord 72. E foto ariba nos ta mira e victima. Victoriano Velasquez a descansa na paz.

MUCHA CU NO TA BON DI CABEZ A SER MALTRATA

SAN NICOLAS - Den Zeppenfeldstraat na San Nicolas, un patruya di polis a topa c'un mucha homber di diez anja kende tabatin un corta basta grandi na su pia drechi. E mucha, kende no ta bon na cabez - mescos cu su mama - no por a declara ta di con el a hanja e corta na su pia.

Recherche tin cu haci un investigacion awor, pa por trece loke a pasa na claridad. E hecho di cu tanto e mucha como su mama no ta bon na cabez, talvez lo por ta motibo pa Reclassering- en Kinderbescherming haci un investigacion y trata na yuda e famia aki.

LBJ a ordena pa busca causa di e "Black Out"

WASHINGTON - - UPI --Maquinaria di gobierno federal, cu a ser pone den marcha urgente di presidente, Lyndon B. Johnson, a drenta awe den accion pa busca causa di e "Black Out" mas grandi den historia di Merca.

Presidente di e comision di energia federal, Joseph C. Swidler, aconseha pa e consejero cientifico di Casa Blanca, Dr. Donald C. Hornih, ta dirigiente e investigacion cu ta promete di ta un di e e mas amplio y intenso di e clase aki cu jamas a ser realiza den e pais.

Ora cu e presidente a ordena e investigacion, el a bisa cu e falla di energia electrica tabata "un recordatorio dramatico di e importancia di mantene interrumpido di energia, salud, seguridad y bienestar di nos ciudadanonan y di defensa di nos pais".

Despues el a pone na disposicion di Swidler, "tur e recursonan di gobierno federal, di oficina federal di investigacionnan (FBI), di e departamento di defensa y otro organismo gubernamental pa apoyé den tur loque ta posibel.

"E mester yama e expertonan mas haltu di e nacion pa dirigi e investigacion aki Johnson a bisa -- . Nan ta spera un informe inmediato riba causanan di e "Black Out".

Pa su parti un vocero di Casa Blanca a bisa cu e mencion concreto di FBI pa presidente Johnson ordenando investigacion tabata debi na facilidadnan cu cual oficina federal ta conta cu pa un encuesta manera tin mester pa determina causa di e" Black Out".

Expertonan di empresanan di energia publica y priva a ser yama na Washington pa entrevista cu Swidler y autoridadnan di e comision Federal di Energia CFE pa proyecta e investigacion.

Pero promer cu e reunion CFE a manda su mes expertonan ne nuebe estadonan di e pais cu a ser efecta pa e "Black Out" y el a yama expertonan y directornan di e companianan di energia for di e estado di Maine te na Pennsylvania.

Charles Ross, miembro di e CFE y ex comisionado di estado di Vemont a bisa cu ora nan hanja causa di e "Black Out" monstruoso aki nan lo mira cu esaki ta relativamente simpel.

Homber a maltrata muher cu skop

SAN NICOLAS -Diamars anochi 8'or un dama a duna keho di maltrato contra un homber, cu e no sa ni ta ken. El a conta recherche cu e homber desconico a pas'e algun skop bau di su lomba. E dama aki mester a hanja tratamento den San Pedro Hospital, p'asina e dolor por a bai un poco.

POLIS A CORRE CU HOBENNAN PERO A HANJA ZUNDRA

ORANJESTAD - Diamars anochi diezun' or - hora di drumi pa hopi hende - un grupo di diez hoben tabata haci desorden riba muraya di La Salle College na Oranjestad y un patruya di polis mester a corre cu nan. Un di e hobennan cu a bombardea e patruya cu palabranan menos netchi a ser hiba warda.



AUGUSTA -- John Eisenhower (na man robez) yiu di ex-presidente Dwight Eisenhower ta yega Hospital militar di Fort Gordon pa ta huntu cu su tata. Eisenhower a ser hiba hospital cu dolor den su pecho. E otronan riba potret ta Dr. Thomas Mattingly y Tex Parmlee y W.C. Cox, Radiophoto UPI.

HOMBER CU A SER ASESINA NA COLOMBIA IDENTIFICA

BOGOTA -- UPI -- Autoridadnan colombiano a identifica como ciudadano di e pais aki, e homber cu a ser asesina dia 29 di oktober ultimo na e capital aki, hende nan a kere cu tabata mexicano.

E desconocido, cu tabata pasa pa Julio Roberto Saavedra, tabata en realidad Ricardo Sanchez Bonilla. El a nace den ciudad di Popayan y a hanja cedula di ciudadania na Cali dia 23 di April pasa.

E identificacion a ser logra pa tecniconan di registrado nacional di estado civil, despues di a hasi un minucioso confrontacion di e huellanan digital cu a ser tuma di cadaver di Sanchez. E portret cu tabatin den archivonan di e entidad ey a ser mustra na varios persona cu a papia cu e homber misterioso prome cu su asesinato y cualnan a reconoce plenamente".

E investigacion respectiva a tuma un rumbo desconcertante, pues Sanchez Bonilla tabata carga pasaporte den cual ta ser bisa cu e tabata mexicano y natural di Guanajuato.

Awor nan ta trata di establece si e pasaporte y e cedula cu Sanchez tabatin, a ser falsifica. Tambe nan ta trata di establece si no tabatin suplantacion di persona, pues lo no ta dificil di horte documentonan di un ciudadano, pa hanja hasi uso di nan.

Asina tambe, detectivenan ta investiga e forma cu Sanchez a sali di e pais, pues su pasaporte ta parce manera cos cu a ser saca recientemente na Ciudad di Mexico.

Di otro parti, nan ta trata na establece movil di e crimen. Sanchez, bau di nomber di Julio Robert Saavedra, a yega Bogota dia 25 di Oktober procedente di Panama y a pasa e anochi ey den hotel Tequedama. Di diarazon pa diahuebs el a ser mira den norte di e ciudad y diabierne su cadaver a ser hanja na un sitio solitario cerca di poblacion di Guaduas.

VENEZUELA LO NO PARTICIPA NE CONFERENCIA DI RIO

CARACAS -- UPI -- Venezuela, e nacion cu originalmente a propone e segunda conferencia especial di cancillernan americano lo no participa den dje ora su deliberacionnan cuminsa na Rio de Janeiro dia 17 di e luna aki.

Presidente a hasi e anuncio aki ne periodistanan ayera mainta. E decision venezolano no ta constitui un sorpresa y dos diario matutino di Caracas a anticipá esaki.

Saliendo for di su despacho priva, den Palacio Miraflores, presidente Raul Leoni tabatin semblante di un homber cu a caba di tuma un decision importante. Kitando e microfonnan, e presidente a para solamente un biaha pa hasi su anuncio ne periodistanan.

" Gobierno venezolano ta considera cu e actual situacion pa America Latina no ta e ambiente apropia pa un reunion especial di ministronan di relacionnan exterior di e Organizacion di Estadonan Americano, y a menos cu nan diferie, Venezuela lo ta obliga di no concurri."

Den un principio, e reunion di OEA aki mester ser realiza na Ecuador, pero despues di un conferencia di cancillernan cu a ser efectua na Washington anja pasa, Venezuela a propone e convocatoria di un conferencia, special, na cuminsamentu di 1965. Nan a convoca e reunion aki pa 24 di mei na Rio de Janeiro, pero nan a aplazé pa promer di augustus y finalmente te na 17 di november, en vista di e guerra civil dominicana.

Venezuela kier a concurri ne reunion di Rio pa mira " e forma di robuste democracia representativa den hemisferio" , segun e declaracion cu e ministro di relacionnan exterior venezolano, Ignacio Iribarren Borges a hasi na cuminsamentu di anja.

No obstante e crisis dominicana, Venezuela tabata dispusto pa concurri ne conferencia di Rio te hasta poco siman pasa; pero e situacion a cambio ora cu e presidente brasilero Humberto Castello Branco, a expedi un decreto cu a dune facultadnan dictatorial.

E anuncio di ayera ta ser interpreta como indicacion di cu Venezuela lo continua adheri "doctorina Betancourt" loque ta concerni ne relacionnan interamericana. Ta e doctrina aki di no reconoce gobiernonan di fruto di golpenan di estado cu a laga Venezuela kibra su relacionnan diplomatico cu Brasil, a raiz di e derrocamiento di presidente Joao Goulrt, na cuminsamento di 1964.

Papa lo bishita suburbio di Roma

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Papa Paulo VI lo bishita un suburdio di Roma dia 21 di November, cu e fin di inaugura un iglesia parroquial bau di advocacion di e santu cual nomber, el a hanja dia el a ser bautisa.

Ta trata di iglesia di San Juan Bautista, cerca di e via Tiburtina, Papa ser bautiza cu nomber di Giovanni Battista Montini.

E templo nobo a ser construi cu fondonan recauda den henter mundu pa e instituto catolico "Opus Dei" Ademas ta ser proyecta pa construi, riba terrenonan cerca di e misa, un centro internacional pa hobennan obrero.



NEW YORK -- William Haywood ta para banda banda di e lugar caminda ayera un hoben di 22 anja a sende su mes na candela. E hoben Laporte a sende su mes na candela como protesta contra e guerra na Vietnam. Laporte a ser hiba hospital den estado critico, cu quemadura na 95 por ciento di su curpa. Radiophoto UPI.

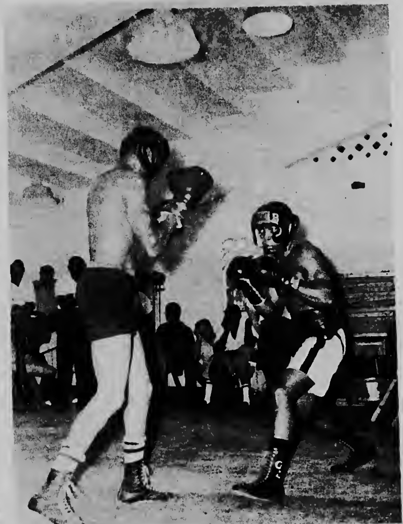
DUNAMENTO DI PREFERENCIA TA DIFICIL PA HOPI CHAUFFEUR

ORANJESTAD - E negligencia di hopi chauffeur pa no duna preferencia riba carretera, ta sigi predomina den e accidentenan di trafico. Diamars mainta na Papilon un chauffeur cu tabata asina tanto bau di influencia di alcohol ora cu su pick-up a pasa na cruzada di un caminda y e consecuencia logico tabata cu e dos autonan a dal riba otro. E danjo material sinembargo no a pasa Fls. 250,-.

Tambe na e cruzada Emmastraat Socotorolaan na Playa, preferencia noa ser duna pa un chauffeur, resultando e maniobra aki den un choke entre su auto y un otro auto di famia. E danjo total tabata solamente cuarenta florin.



Un otro bista riba e entrenamento cu Gomeo Brennan y J.C. Ponder ta efectuando den Lago Sport Park na San Nicolas. Ademas di manager Issy Klein, kende ta dirigiendo e entrenamento, por mira ambe un cantidad grandi di fanaticonan di boxeo cu a yena e "gym" di Sport Park.



J.C. Ponder (na robez) un homber largisimo y Gomeo Brennan (na drechi) un poco corto di estatura, den "full swing" den Lago Sport Park. Tur dos ta preparando pa nan proximo pelea, diabierne awor dia 12 den WilhelminaStadion na Oranjestad. Brennan, aspirante na e titulo mundial di Dick Tiger, lo sali contra Sugar Boy Nando, idolo di Aruba, y Ponder lo sai contra e silencioso Kid Fenton, tambe di Aruba.

SAN NICOLAS JRS A DERROTA RCA CU SCORE DI TRES-CERO

Di Nos Redactor Deportivo)
u tercer derrota consecutivo oncena di R.C.A. a sufri den e mpeonato di futbol hoofdklasse amars anochi contra di e equipo San Nicolas Jrs. Despues di habri e campeonato cu cuater ictoria, e oncena di Solito a per- e tres sigi cu scorenan basta bulta. Den e ultimo tres wega- an R.C.A. a permiti mas gol n den e cuaternan anterior. an derrotanan a cuminza na nan di Jong Aruba (4-2), luego strella a supera nan amplia- nente (3-0), y awor San Nicolas rs a propina nan un sota di 3-0. arse cu ya no por papia di sor- resa mas den e campeonato di oofdklasse, ya cu e clase di esultadonan aki ta birando algo omun.

E muchanan di San Nicolas a btene cu esaki nan promer triun- o di e campeonato. Promer cu sey nan unico punto tabata logra mediante un empate cu Sportboys, mientras cu nan otro seis wega- an nan a perde. Nan triunfo con- ra di R.C.A. tabata bon mereci a cu nan a sabi di haci bon uso i e oportunidadnan cu a presenta a nan. Mester worde menciona sinembargo cu R.C.A. a presenta n oncena visiblemente debilita loor di ausencia di diferente este- arnan. Den gol por ehempel taba- a alinea Roby Simon, mientras u tambe tabata falta Simon Lam- oe, Angel Arozendijk (kende ya in basta tempo for di accion lebi na fractura di un pia), Jose Boye y Cheppy Ras. A haci su reaparicion den e alineacion tricolor Cai Helder, kende taba- a tin mas di un temporada cu e no ta hungando den e division mayor.

En general e equipo tricolor no tabata ni sombra di e equipo cu algun luna pasa maravillosa- mente a conkista e titulo di cam- peon antiyano.

Mas o menos 29 minuut despues cu referi Mundo Kemp a duna senjal pa inicia e partido e score- board tin di move pa promer bia- ha. Keeper Simon ta faya buscan- do e bala durante un avance di e muchanan di San Nicolas. Mid- voor Eddy Gomez a logra haja e bala y a shot den e keer sin gol pa pone su team adilanti uno pa cero. Cu e score aki e promer cuarenta y cinco minuut a keda completa. Despues di e reanuda- cion R.C.A. ta lansa e promer atakanan pero esakinan no ta resulta peligroso pa keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs.

Den di 51 minuut Eddy Gomez ta haci rush y ya a pasa keeper Roby Simon kende en vano a sali busca e bala. Pero un defensa di R.C.A. ta logra kita e bala net for dilanti di pia di Gomez manda corner.

Despues di esaki R.C.A. ta logra tene e bala pa largo rato ariba e mitad di tereno defendi door di nan rivalnan, pero falta di combina- cionnan efectivo ta haci cu tog e gol di San Nicolas Jrs no ta corre peliger. Pasenan malo mes tabata caba cu e avansenan sin cu e defensa di San Nicolas Jrs ta pasa trabao. Despues di ta den defensa pa largo rato ta surgi un pase largo pa e linea delantera di San Nicolas Jrs, cual pase ta worde ricibi door di Nady Brie- zen. Esaki ta hala un defensa contrario y shot duro aden com- pletamente for di alcance di kee- per Roby Simon. Score 2-0 pa San Nicolas Jrs.

Cinco minuut despues keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs tin di drenta den accion. For di aladrechi ta bin un voorzet cu linksbuiten Wouter Brokke ta con- tra duro aden. Cu uitval keeper Robles ta logra desvia e bala manda corner. E corner meskos cu e resto di atakenan di R.C.A. a resulta inofensivo.

E linea delantera di R.C.A. ta fallando continuamente. Espe- cialmente midvoor Wawa Acosta tabata den mal forma y no por a pasa su rivalnan manera e tabata desea.

Otro pase largo haci pa e linea delantera di San Nicolas Jrs ta resulta den gol number tres di e anochi. Juancho Kock a ricibi e bala, bira y shot mesora den pa blas e net tras di lomba di keeper Roby Simon.

Cu e score di 3-0 den favor di San Nicolas Jrs a yega un fin na e wega. San Nicolas Jrs a hunga su mihor wega te ainda di e cam- peonato. Cu hopi entusiasmo nan tabata forma nan atakenan, mien- tras cu nan defensa a hunga tur loke tin pa mantene nan gol limpi. Awor nan tin total di tres punto, loke sinembargo ainda no ta saka nan for di e ultimo puesto, pero alo menos ta un bon principio di e segundo rond pa nan. Cu esaki nan demostra di apesar di un pober actuacion den e promer rond, caminda nan a logra apenas un punto, tog nan por logra resul- tadonan favorable.

Pa R.C.A. e derrota aki ta su0
Pa R.C.A. e derrota aki ta su- mamente pisa y lo tin su impacto moral ariba e equipo.

Estrella por ehempel cu ta na cabes di e campeonato tin un wega mas hunga cu R.C.A. y tin ventaha di cuater punto ariba e tricolornan. Dakota den segundo puesto tin un wega menos hunga cu R.C.A. y tin dos punto mas cu nan, mientras cu Jong Aruba cu mes hopi wega cu R.C.A. ta un punto riba nan.

Tin indicacionnan cla di un deca- dencia den e oncena tricolor, loke por ta algo pasagero, pero tambe por ta algo cu lo por costa nan e titulo di campeon e anja aki. Pa sali for di e slump aki R.C.A. lo tin di reacciona radical- mente.

Incluyendo e wega aki, nos ta hanja awor e siguiente tabla di posicion den hoofdklasse:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
ESTRELLA	8	5	2	1	18	5	12
DAKOTA	6	4	2	-	14	8	10
JONG ARUBA	7	4	1	3	17	12	9
R.C.A.	7	4	-	3	11	14	8
SPORTBOYS	8	3	2	3	15	14	8
TROPICAAL	8	2	1	5	8	16	5
ARUBA JRS	8	2	1	5	7	15	5
SAN NIC JRS	8	1	1	6	10	16	3



Gomeo Brennan, campeon peso medio di Imperio Britanico y numero 3 riba ranking mundial, a jega Aruba diamars marduga pa 3'or. E mesun atardi el a cuminza su entrenamento den e "gym" di Lago Sport Park, huntu cu e otro boxeador for di Miami, J.C. Ponder y algun otro boxeador local. E foto ta mustra Brennan na momento cu e tabata haci algun movecionnan di curpa pa los cu musculonan.

PERSONANAN CU A COGE WAYA DI KOPER DETENI

ORANJESTAD - Den e ultimo dos dianan recherche di Oranjestad a logra pone man riba ocho persona cu a horta di un master di transmision di "Voz di Aruba" na Ponton.

Mas o menos un siman pasa keho a ser duna cu for di e master menciona nan a horta un total di 50 pida waya di koper. Dialuna ultimo cuatro hoben di edad cu ta varia entre diezdos pa dieznuebe anja a keda deteni y diamars otro cuatro persona, dos di nan di 15 anja y e otro dosnan di 19 y 21 anja, tambe a ser localiza pa recherche. Proces verbaal lo worde traha contra di e grupo aki.

No ta conoci si e personanan aki a coge e wayanan cu e intencion pa bendean como heru bieu, aunke cu den ultimo tempo a sosode mas biaha cu wayanan di koper sa worde bendi cu e intencion aki.

INOCENTE A PAGA PA PECADOR

ORANJESTAD - Dos homber a resulta herida durante un bringamento pa motibo cu el a tum'e pa e persona cu a molesti'e algun tempo pasa. Ora cu algun otro trahador di haf a mira cu nan companjero tabata pagando pa algo cu e no a haci, nan a sera cabez y a pasa e tipo cu a maltrata nan companjero algun wanta.

Pa medio di esaki mi kier gradici tur familia, amigos y conocirnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante e morto inespera di mi inolvidable esposo

ROMUALDO (Wawa) FANEYTE

Mi agradecimiento especial ta bai na familianan Frenk van Ierland y Jossy (Do) Arends cu a duna tur nan cooperacion den es ora tan dolorosa aki.

Leonida Faneyte-Roga
Aruba, 6 November 1965.

DIESDOS ORA SIN ELECTRICIDAD:

"BLACK OUT" MAS GRANDI DEN HISTORIA DI E CIUDAD DI N.Y.

NEW YORK --Ayera nochi tabatin e "Black Out" mas gigantesco di historia norteamericano den e zona noreste di Merca. Pa mas o menos cinc'or di mainta e luznan a cuminsa sende na varios distrito di e ciudad di New York, incluso su centro , Isla di Manhattan, pa pone fin na casi 12 ora di scuridad, cu a ser soporta pa su ocho millon di habitantenan.

Durant henter anochi---masha frieuw den e millones di hogarnan privá cu ta usa sistemanan di calefaccion electrico--e dirigentenan mas haltu di e empresanan di energia y tecniconan gubernamental por a ofrece solamente teorianan riba causanan di e fallo enorme. Pero Casa Blanca a descarta posibilidad di cu e hecho ta debi na un acto di sabotahe.

Sin embargo, e fenomeno a demostra e facilidad cu cual nan por desencadena un crisis grave como consecuencia di un accidente cu ainda nan no a hanja explicacion satisfactorio.

E "Black Out" a extende pa un region di 200.000 kilometer cuadrá, cu ta inclui e zona mas pobla di este di Merca y un sector di Canada.

Hopi ciudad den tur e estadonan di Nueva Inglaterra tabata yen di miedu .

Sin embargo, lentamente , nan a cuminsa recupera di nan situacion caotico y ya pa mainta e shete estadonan norteamericano y e region fronterizo di Canada tabatin corriente.

E ciudad di New York tabata conta tambe cu suministro di energia den su distritonan mas aparta, pero e servicio tabata parcial na Manhatttan solamente.

Den algun barrio manera Harlem personanan a reuni riba aceranan te marduga, pa comenta e suceso animadamente.

Ne universidad di Syracuse (New York) , e estudiantenan a probecha di e scuridad pa invadi e alumnanan, pero polisnan a pone fin ne entretenimiento

Cu fluit y flashlight , gran cantidad di voluntario tabata para na skinanan pa trata di organiza e movimiento di trafico. Otronan a ofrece nan autonan pa transporta personanan na nan lugar.

E crisis a causa hopi temor for di ora cu el a cuminsa, ora cu e trahadornan tabata sali for di nan trabao, y riba caya por a tende rumornan di cu lo ta un ataque sovietico.

E gobernador di e estado di New York, Nelson Rockefeller, a keda aisla pa un tempu den un avion cu tabata bula bai bini riba e ciudad. Despues e por a baha ne aeropuerto di e guardia, pa keda inmoviliza pa trafico y finalmente , ora cu el a logra yega su oficina despues di subi diescincu pisa di trappi--el a ordena pa e Guardia Nacional colabora den proteccion di e personanan y den esfuerzonan pa crea vianan pa transito.



NEW YORK -- Riba e foto aki nos por mira algun viajero ta cana riba 8the Avenue durante e "Black Out" cu tabatin ayera nochi na New York y cu a dura mas o menos 12 ora. Awe mainta mas o menos cinc' or corriente a bini bek. Radiophoto UPI.

E gobernadornan di Massachusetts, Vermont, Connecticut y Rhode Island tambe a moviliza unidadnan di Guardia Nacional.

E cirujanonan di hospital di St. Vicent, di New York, a cuminsa un intervencion di cerebro dificil ora cu corriente a bai, pero nan a completé cu luz proporciona pa un generador di emergencia.

Mas o menos 800.000 pasahero a ser sorprende pa e Black Out den subterraneonan di trein di e ciudad, pero casi tur a ser evacua sin problema.

E situacion tabata similar--- aunque no asina grave--den henter e region cu a ser afecta pa e "Black Out". E subterraneonan tranvianan y liftnan a keda paralisa na Toronto, pero no tabatin accidente di importancia. Un dozijn di localidadnan canadiense tambe a sufri e consecuencianan di e "Black Out".

Na Maldren, Massachusetts, un muher cu tabata busca un flashlight a mira con su cas tabata kima. Esaki a costé 15.000 dollar, pasobra e no por a yama bomberonan, ya cu tur e lineanan telefonica tabata ocupa.

Riba e cayanan scur e personanan tabata dal contra otro cada biaha mientras e otronan tabata usa lensu blancu pa evita accidente.

Barnan neoyorquino tabata yen di hende, aunque e cerbeznan tabata cayente, pero polisnan a prohibi pa nan bende bebida alcoholico den botter den e comercionan cu ta dedica especialmente pa esaki.

Masha hopi persona a keda atrapa den e liftnan di e wolkenkrabbernan neoyorquino. Gruponan di rescate mester a kibra e murayanan di un di e liftnan di Empire State Building. E edificio mas haltu di e ciudad, pa pone numeroso persona cu a keda detené na altura di piso 25 durante mas di cincu ora na libertad.

Sin embargo, hopi tabata esnan cu mester a baha 50 of mas piso na trappi.

Den e ferrovaria central millares di residentenan den e suburbionan a pasa un anochi incomodo, y frieuw.

KIM NOVAK A CAI DI CABAI

LONDRES -- UPI -- E actriz cinematografica Kim Novak a ingresa den un kliniek di Londres, despues cu el a cai for di un cabai mientras e tabata filma un escena na Francia.

E actor britanico Richard - Johnson, cu a casa cu e rubia interprete norteamericana na maart ultimo, a declara: "El a lastima su lomba ora cu el a cai for di cabai.

Mi no ta kere cu un operacion ta necesario".

Señora Novakl, di 32 anja di edad, tabata traha den filmacion di "El Ojo del Diablo", di Metro-Goldwyn Mayer, cual filmacion ta ser efectua na Francia y Gran Bretaña.



NEW YORK -- Pasaheronan cu a keda pega pa motibo cu treinnan subterraneo no tabata corre, ta sinta riba trappinan di Gran Central Stacion na New York, Radiophoto UPI.

OFICINANAN DI UPI TAMBE A KEDA INTERRUMPI

NEW YORK -- E luznan den ofi- cinanan di e sede central di United Press Internacional di e ciudad aki a sende awe mainta 5.28 a.m. exactamente 12 ora despues cu corriente a bai.

Ne ora ei e situacion crea na New York pa e "Black Out" tabata normalizando.

Durante henter e lapso ei United Press Internacional a continua distribucion di informacionnan, tanto na Merca como den restu di mundu.

E despachonan di Unites Press International a ser distribui ne suscriptornan di henter mundu for di e sede central di e organizacion na New York.

Ora cu e ciudad aki a keda sin corriente, oficina di United Press International mester a tuma e tarea aki.

Nan a establece linea telefonica pa San Juan di Puerto Rico, Londres y Manila, lezando e despachonan ne oficinanan di UPI den e ciudad nan ei, pa nan distribucion ulterior ne regionnan geografica respectivo.

Posteriormente nan a habilita e transmisionnan di emergencia y nan a reanuda asina e emisionnan destina pa America Latina y Europa.

ESTADO DI EISENHOWER TA SATISFACTORIO

AUGUSTA, GEORGIA--UPI--E ex-presidente Dwight D. Eisenhower ta descansa awe cu bon animo den un hospital militar mientras un grupo di specialista tabata realiza examennan y analisis cu nan a hasi pa determina si el a sufri un ataque cariaco leve.

Dr. Thomas B. Mattingly, portavoz di e ex mandatario lo informa e periodistanan awe mainta.

Mattingly, cardiologo cu a ser trese for di Washington urgentemente ora cu Eisenhower a ser interna cu un dolor na su pecho den e hospital militar di Fort Gordon, ayera mainta tempran nan a declara cu e estado di e paciente ta "masha satisfactorio.

Mattingly, specialista di e Centro Medico militar Walter Reed a agrega cu si Eisenhower a sufri un ataque cardiaco "tabata masha leve".

PISCADORNAN A SER SALBA NA TEMPO

SAN NICOLAS - Diamars mainta un cuarto pasa di seis polis na San Nicolas a ser poni na haltura cu e boto "Gloria Maria" cu tres homber a bordo tabata den dificultad riba lamar, pa haltura di Fontein. Haven- en Loodsdienst a ser spierta y rapidamente un di e botonan a sali. Pa mas o menos diez' or di mainta e boto di loods a drenta haaf cu "Gloria Maria" su tras. E piscadornan tabata bon di salud y probablemente a hanja dificultad cu e lamar brutu y no por a alzanza tera sin ayuda.



LONDON -- Reina Elizabeth y Principe ta saluda pueblo mientras cu nan ta recorre Londres na nan caminda pa habri e sesion parlamentario nobo. E reina a tene un discurso den Parlamento. Radiophoto UPI.

ESTUDIANTENAN A TENE MANIFESTACION ANTI-ARGENTINA NA SANTIAGO DE CHILE

SANTIAGO DE CHILE -- UPI -- Miles di estudiantenan di segunda enseñanza a desfila den cajanan di e capital den un manifestacion nobo anti-argentina, inspira den e disputa fronterizo di ultimo fin di siman cu a costa bida di un carabinero chileno.

Sin embargo, na e frente diplomatico pasonan positivo a ser hasi pa un solucion pacifico di e peor incidente fronterizo entre e dos republicanan. E tiroteo di diasabra anochi den e zona di Laguna del Desierto, den territorio sur, a pidi e ehercitonan di ambos nacion pa aumenta nan guarnicion fronterizo.

Un avion "Caravelle" di Linea Aerea Nacional chilena awe a traslada cadaver di e victima cu a cai den e choque, teniente di carabinero Hernan Merino Correa, tambe e otro carabineronan cu a ser captura pa gendarmenan argentino durante e breve tiroteo.

Gobierno argentino a concede permit na Chile pa ayera nochi nan a realisa un vuelo especial pa Rio Gallegos pa recoge e carabineronan. Chile a pone esaki como condicion previa na cualkier conversacion riba un arreglo pacifico. Chile a exigi tambe retirada di e gendarmenan argentino di e region di Laguna del Desierto y, segun a ser bisa, esaki a ser priminti na dje pa autoridadnan argentino.

A ser informa, pa otro parti, cu Chile, ta pidi un reunion di e comision fronterizo chileno-argentino na lugar di e incidente, pa determina extactamente kiko a pasa diasabra anochi durante e tiroteo.

Argentina ta afirma cu e carabineronan chileno a penetra 30 kilometer den nan territorio. Chile ta asegura, pa su parti, cu e frontera, cu a ser establece un decision di corona britanica na 1962, ta sigui conficuracion di e lago y cu su carabineronan tabata den territorio nacional ora nan a bira obheto di "agresion argentino".

Funcionarionan chileno a opina den priva cu e argentinonan a provoca e incidente di Laguna del Desierto pa razonnan politico interno, como un valvula di escape nacionalista, awor cu den e region di Palena, otro sector cu ta motibu di un disputa tradicional, ta bau di arbitraje di su mahestad britanica.

E manifestantenan a tira glasnan di oficinanan di e aerolineanan argentina aki cu piedra, i ironicamente un carabinero cu tabata tene warda a ser heridá pa un piedra.

Consulado argentino na Concepcion tambe a ser tirá cu piedra durante un serie nobo di manifestacionnan anti-argentina cu a sosode for di extremidad meridional di Punta Arenas ta septentrional di Africa, na frontera peruano. Destacadamente di carabinero a evita pa nan causa daño na embahada di Argentina o su centro cultural na Santiago, de Chile.

Tropanan i carabineronan den henter Chile ayera tabata sigui "den cuartel di prome grado", pero awe e temornan di un posible choke grandi di disminui. Banderanan nacional halve stengel tabata bula awe riba casnan particular i oficinanan, en homenaje na e solda fronterizo cu a muri. E dirigentenan estudiantil a trata di impedi e kimamentunan di bandera argentino, bisando cu e ira no mester ser dirigí contra pueblo argentino sino contra e "genrarmeria asesino" i e "gorilanan" militar cu, segun hopi chileno ta bisa, ta controla gobierno di presidente Arturo Illia.

Entre tantu, e diario comunista "El Siglo" a trata di tira un par ti di e espiritu cu ta bisa: "Man di e pentagono ta tras di agresion", refiriendo na e ayuda militar di Estados Unidos na Argentina, na amparo di un pacto bilateral.

Sukarno ta desea pa su pais drenta den Seno di N.U.

NEW YORK -- UPI -- Presidente di Indonesia, Sukarno, a manifesta den su autobiografia cu lo e ta contentu di duna su conflicto arma cu Malasia como termina, tambe pa quizas su pais regresa seno di Nacionnan Uni algun dia.

"Sukarno, un autobiografia", scirbi den colaboracion cu Cindy Adams, lo ser pone na venta dia 15 di e luna aki, pa e caso editora Bobbs-Merrill.

E politica di confrontacion di Sukarno cu Malasia a cuminsa dos aña pasa, ora integracion di Singapur y e territorionan di Borneo cu Malaya a surgi. Singapur, recientemente a retira di e federacion.

"Mi no ta desea di continua cu e confrontacion aki", Sukarno a bisa den e buki.

"Mi ta comprende cu nos ta atrampá den un reaccion en cadena y cu esey mester conclui na algun punta. Loke mi ta desea ta di mira cu libertad di mi bisinjanan a ser protegé".

E no-filiacion den Nacionnan Uni no ta un condicion eterno", e ta afirma. "Algun dia, ora condicionnan varia, Indonesia lo regresa".

Mientras tantu -- e ta agrega -- Indonesia lo mantene e principionan di Nacionnan Uni riba cooperacion internacional.

REINA ISABEL A HABRI PERIODO PARLAMENTARIO

LONDRES -- UPI -- Awe reina Isabel, a inaugura oficialmente un periodo parlamentario nobo cu un ceremonia di gran colorido, cual su detallenan no a cambia den shete siglo. E soberana a priminti cu su gobierno lo hasi esfuerzo pa fomenta paz den estranhero y estabilidad economico den e nacion.

Su "discurso for di trono" -- un declaracion di e propuestanan legislativo di gobierno laborista pa otro aña -- qu exhorta solucion di e crisis riba independencia di Rhodesia, pa medio di un acuerdo negocia.

Ela priminti tambe cu Gran Bretaña lo sigui su gestionnan na fabor di paz na Vietnam y pa pone fin na proliferacion di armamentonan nuclear.

E mensaje, di diez minuut di duracion, prepara pa prome minister Harold Wilson, a yama atencion pasobra e no a hasi referencia na e plannan di gobierno pa nacionalizacion di industria di heru. E comision aki ta ser considera como un concesion na partido liberal, opuesto pa nacionalizacion, den cual Wilson mester apoya su mes mientras su mayoria parlamentaria ta reduci na un solo voto.

E reina a papia ante un reunion conjunta di miembronan di camara di lordnan y di comunnan, for di e trono di e historia camara alta. Su boz abau y hubenil apenas tabata alcansa e bankinan di e lordnan, totalmente ocupa, e diputadonan cu, bisti di traje scur, tabata para na fondo di e Camara.

E corona maravilloso di reino, dorna cu casi 3.000 piedra precioso, tabata brilla manera un strella riba cabez di e soberana. Su capa di armaña cu adornonan di color cora tabata cubri e cuater escalonnan di e plataforma di e trono y tabata yega te casi na pia di e magistradonan cu, den nan pelucanan tradicional, tabata sinta dilanti di e reina.

Na man robez di e reina, un escalon mas abau, principe Felipe tabata sinta resplandeciente den su uniform di gala di almirante di armada, y den un palco especial na man drechi tabata dos embahador extranhero, cu nan condecoracionnan y bandnan di color bibu.



NEW YORK -- Detectivo Mannion a pone restunan di Laporte cu a sende su mes na candela dilanti di sede di Nacionnan Uni den un caha. Laporte a tira gasolin riba su panjanan y sendenan na candela. Radiophoto UPI.

Un fecha y el aporte de un hombre!

Por:

Jacobo C. Pieters Kwiers

20 de Octubre de 1965.
Fue un dia de fiestas en las Antillas Neerlandeza, dia conmemorativo en la historia moderno de nuestro pueblo.
Dia en que quedo marcado con letras de oro en la historia Antillana, como dia de reconocimiento, de nuestro Ministro Presidente, como Doctor Honoris Causa en la jurisprudencia.
Dia grande; " Si ! porque en ese mismo dia cumplió 48 años de haber nacido el patriarca de la nueva Era; padre de la patria y campeón de la Autonomia.

Dia natal del benefactor de los ancianos, Antillanos y forasteros.

Dia en que la justicia cumplió la ley , reconociendo a nuestro humilde compatriota como el mas grande hombre que ha producido la comunidad Antillana; Efrain Jonckheer ! presidente del Partido Democratico; El Primer Ministro Presidente de las Antillas Neerlandeza, quien tuvo el honor en el año 1954, de estampar con sus propias manos sin guantes la firma del Status del nuevo Reinado Holandes.
Estudiados en su conjunto las leyes que rigen la vida del pueblo Antillano; puede apreciarse que para dictarlas, hubo antes un maduro examen de la historia, necesidad psicologica y demas caracteristicas de nuestro pueblo; estudio que releva excepcionales dotes de legislador, de politico, de observador y de psicólogo admirable en el hombre que hoy rige los destinos de la patria de los grandes heroes como Brion Piar, N. Debrot, Pellerano Castro y por ultimo el Benefactor de las Antillas Neerlandeza; Su Excelencia Doctor Efrain Jonckheer.

Hijo predilecto de las Antillas, hombre que ha nacido para regir el destino de la patria, el destino del pueblo, que siempre has amado, emancipador de los ancianos y menesterosos; Loor a los heroes , porque donde figura en la historia los nombres de los grandes hombres como George Washington, Abraham Lincoln, Bolivar, Ohiggens, San Martin, Vincente Guerrero, Jousaint L'ouverture, Guiermo el lasiturno, alli quedara marcada con letras de oro el nombre de Efrain Jonckheer, un hombre que de lo comun tiene todo loque poseía Abraham Lincoln; su cara siempre afable y bondadoso para con sus semejantes. Sinembargo fue siempre un ferviente perseguidor de la libertad, justicia, amor y la concordia.

En la historia politica de las Antillas Neerlandeza relacionado a la Autonomia en realidad hay muchos que han trabajado para lograrlo, pero con muchos trabas perverso llena de maquiavelismo ; pero Efrain Jonckheer sabedor de todo el contenido aceptó firmarlo asi para despues desarollarlo en su manera, hoy no solamente las Antillas Neerlandeza, sino el mismo gobierno Holandes esta altamente satisfecho del sublime labor llevado a cabo por Efrain Jonckheer.

La verdad es amarga; pero decir la verdad, aun cuando esa verdad hiera los sentimiento mas, intimos, es sinónimo de valor y grandesa de espirito.

Como naran los historiadores y nos dicen que Carlos Manuel Piar de Venezuela nacido en Curazao en el año 1777 fue el general mas astuto que ha producido la humanidad en los ultimos 15 000 anos de la historial.

Asi tambien podemos decir de Efraim Jonckheer " Fue entre los grandes hombres que ha producido la humanidad, el es el mas grande de todos, porque el con amor y la justicia ha sabido conquistar el derecho que todo ser humano merece y necesitan.

Por eso es que no escatimanos a decir que mientras hay tierra y rocas hombres sean aridas en las Antillas Neerlandeza, Efriam Jonckheer su nombre cresera como las montañas de los siglos.

Porque el representa el alma de un pueblo, que marcha hacia adelante; Es un fuerte guerrero que marcha al combate, siendo el hombre de estado que rige el destino de nuestro pueblo.

Se han afiligranado las mas floridas expresiones del idioma para ensalzár su ciclópea obra de gobierno y su persona en todo lo aspecto; en lo social como politico extraordinario y diplomatico como hombre de estado asi como humanista.

Pero ciertamente, a el cabe mejor juzgarlo bajo un punto de vista mas elevado para comprender mas cientificamente loque Fein es y loque el encierra en su armazon de carne y hueso como todo los humanos.

Si se descure a traves del largo recorido de la historia del partido y el gobierno Democratico en las Antillas Neerlandeza; como lo han hecho todos sus comentaristas tanto partidarios como oponentes, no han podido menos que ponderar su extraordinaria obre de gobierno y los excepcionales lograr que en todas direcciones de la vida Antillana el ha culminado con maravilloso exito.
Nadie absolutamente para juzgarlo o comentarlo mas cientificamente ha bebido en las cristalinas linfas de la historia de la humanidad, la que nos dio a conocer la vida y mission de este notable baron.

Efraim humildemente vino al mundo con un corazon integro y sano, para cumplir una mission superior a el mismo, seguramente por un mandata proviniente del Omnipotente.

Si contemplamos en toda su vastedad el panorama del miserrimo atraso en todo los sentidos en que vivió las Antillas Neerlandeze, durante el ultimo siglo agó y la aparicion de Efraim en el estado de la vida publica Antillana, habremos de convenir que dentro de la armazon fisica del Doctor Efraim Jonckheer vive y palpita un ente espiritual que por mandato del Supremo Creador vino al regazo de la tierra Antillana, para cumplir con la mision encomendadole en bien y transformacion de las Antillas Neerlandeza, ejemplo estos para los otros pueblos libres de America y el viejo mundo.

Y eso es Fein un instrumento un ser predestinado y eligido por la voluntad divina, para conducir el estado de mejoramiento y progreso de los pueblos de las Antillas Neerlandeza.
Curazao Novembre de 1965.

Partido Liberal a gana eleccionnan na Canada

OTTAWA--UPI--Partido Liberal di e promer ministro Lester B. Pearson a bolbe na poder cu solamente dos banca mas den Parlamento cu e ochonan cu e tabatin siman pasa ora cu Pearson a convoca eleccionnan pa hanja un " mayoria franco".

E resultado di e comicionan di ayera ta indica cu Canada lo sigui ta goberna pa un gobierno di minoria.
Ora nan a puntré kico ta nifica pe, como promer ministro, Peasron a bisa:

Te ainda, mi ta promer ministro y hefe di gobierno. Laga nos lagüe asina".

E liberalnan a obtene 128 banca di e 262 di Parlamento, faltando cuater pa ta mayoria. Ta e mesun number cu el tabatin ora cu e partido a forma un gobierno minoritario na april 1963.
Partido Oposicionista Conservador, dirigi pa e ex-promer ministro John G. Diefenbaker, a gana shete banca mas, aumentando su grupo parlamentario di 92 pa 99 miembro. E Partido Democratico Nobo (NPD) un di e partidonan fragmenta cu Pearson a trata di derrota, a gana tres banca, di 18 pa 21.

Mescos cu e otro eleccionnan anterior Peasron mester depende di NPD y otro partidonan pa Parlamento por aproba su programa legislativo. E observadornan ta sigur di cu e partidonan ei lo forma coalicion cu e liberalnan.

Ora cu e resultado electoral a ser hasi patente, Pearson a aparece na television pa bisa e pais cu e tabata desilusiona pero cu el lo prosigui cu un otro gobierno di minoria.

" Pueblo a papia. Nos tur ta acepta e resultado--e promer ministro a bisa---Nos unico preocupacion ta awe pa hasi lo mehor pa e pais".



SAN MARCOS -- Riba e foto aki nos por mira presidente Lyndon B. Johnson entre un multitud di mucha enorme na caminda pa firma un tratado di 2.6 bilion dollar den e ciudad aki. Radiophoto UPI.

Francia a entrega Marruecos fugitivo frances complica den secuestro di Ben Barka

PARIS--UPI--Gobierno frances a duna Marruecos un muestra di bon fe den e caso di e secuestro politico di Mehdi Ben Barka, entregando un fugitivo frances cu tabata complica den e hecho.
E caso di Ben Barka, politico marroqui exilia cu a ser secuestra riba un caya di Paris dia 29 di oktober ultimo, ta amenaza di suspende bishita di Rey Hassan II di Marruecos na Francia y a obliga gobierno marroqui pa situa patrullanan arma den cayanan di ciudadnan importante pa impedi manifestacionnan . Nan ta bisa cu presidente Charles de Gualle ta rabia pasobra e scuestro a tuma lugar na Paris, cu tabata goza di reputacion di ta santuario pa e exiliadonan politico.

Henter peso di autoridad di gobierno frances ta respalda solicitud cu a ser dirigi na Marruecos ayera pa extradicion di Georges Boucheseische, di 51 anja, figura di hampa parisien y den cual cas di campo, segun polisnan ta bisa, nan tabatin Ben Barka warda.

Poco despues Boucheseiche a hui bai Marruecos. Autoridadnan frances a bisa cu lo ta facil pa e marroquinan entrega Boucheseiche ya cu nan a anuncia cu nan a pone vigilancia.
Caso di Ben Barka ta laga recorda e secuestro misterioso na Munich, ga februari 1963, di coronel Antoine Argoud, dirigente di e organizacion terrorista derechista di ehercito secreto grupo peligroso cu tabata na punto di mata de Gaulle na diferente ocasion.
Poco despues Agroud a ser hanja marí den un baul na skina di e jefatura di polis, den centro di Paris.
Gobierno frances a nenga e acusacionnan di a participa den captura di Agroud.
Argoud, condena pa atenta contra seguridad di estado frances, ta actualmente serra den un prison frances.

JOHNSON A DUNA INSTRUCCION PA YUDA FAMIA DI EISENHOWER

JOHNSON CITY, Texas -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson, preocupa pa enfermedad di expresidente Dwight D. Eisenhower, awe a duna instruccion na su secretario di defensa, Robert S. McNamara, pa facilita famia di e ex-presidente tur loke ta necesario, for di dokter te na avion.
Eisenhower, cu a sufri un ataque di cu na 1965, a keda interna awe marduga den hospital militar di Fort Gordon, den estado di Georgia, despues di a sufri dolornan di pecho.
Johnson a interna di loke a pasa mas o menos 6.15 di mainta, y mes ora el a yama e secretario di defensa pa duna instruccion pa duna famia di Eisenhower tur asistencia di gobierno.

HOROSCOPO

RIES- mar. 2 1 a abril 19- ertas situacion en su hogar ede ser bastante intranquili- nte, pero entonces sucederá guna cosa que relevará las nsiones . Un poco de sacrifi- o de su parte deleitará a un r querido. Sea generoso.

AURO- abril 20 a mayo 20- sted posee algunas ideas mag- ficas que necesitan una gran ntidad de analisis, de modo e no se ponga impaciente y evelas a cabo como es debido.

EMINIS- mayo 21 a jun. 20-No ga mirando solo el lado pesi- ista de las cosas y verá que ronto podrá uamentar su abun- ancia . Los pensadores moder- os lo están probando a usted. erciorese de pasar el examen.

ANCER- jun. 21 a jul. 22-Cal- ule inteligentemente como ir en os de sus anhelos personales as preciacos. Algunos con- actos sociales están algo reacion n prestarle apoyo. Mas tarde ederán y todo saldrá bien.

EO- jul. 23 a agto. 22-Lleve cabo los planes que ha ideado de un modo muy secreto y obtendrá los resultados que desea. Cerciorese de quitar del camino las tarea monotonas. Entonces tendrá libertad para estudiar y para recrearse.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- lleve a cabo los planes que ha 'Sus buenos amigos no estan en buen humor de prestarle el apoyo que necesita ahora debido a su condicion social presente. Lleve a cabo sus ideas por su propia cuenta. Obtenga resultados y ellos lo notarán.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede ser muy habil en la manipulacion de las obligaciones exteriores a pesar de ser bastante complicadas. No demuestre ira cuando sus superiores se incomoden y asi ganara mas de ese modo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted puede ahora encontrar la solucion correcta a los problemas existentes y salir de ese hoyo en que se ha metido. Piense constructivamente . Persevere. Use su sentido comun.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Concentrese en aumentar su prestigio con los expertos y gane mayor abundancia. Sea preciso. Entonces podrá salir de esa situación que usted no encuentra muy agradable.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene 19 Si se concenrra en como deleitar a sus asociados que es posible se sientan molestos, hará un gran avanca ahora. Entonces ellos lo respaldarán completamente. Busque tareas mas suaves.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Trabajando en las obligaciones que tiene delante las quitará del camino rapidamente y usted impresionará a otros favorablemente . Trate de que sus companeros de trabajo cooperen con usted. Muéstrese amistoso.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 - Busque un sistema mejor de operar en el futuro. De esa manera tendrá mas tiempo libre para divertirse. Aprenda a gozar economicamente de los placeres. Pertenezca a algun club, sociedad, etc.

SAM JACOBS LO BANDONA ARUBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di bon fuente nos a worde informa cu e pitcher estelar di Aruba Sam Jacobs pronto lo bai establece su mes na Corsow, caminda, segun informacionnan, e lo haja un trabao cu mihor sueldo di loke e tin na Aruba. E equipo pa cual Sam Jacobs lo hunga na Corsow ta Sta. Rosa Argo Indians.

Como cu Jacobs no a regresa Aruba diadomingo pasa hunto cu resto di e equipo di Heinekens despues cu e sakinan a perde contra di Firestone, tabata circula rumornan cu Sam a keda Corsow mesora. Pero diaiuna atardi Jacobs a regresa y lo hunga e serie entre seleccionnan, cu lo cuminsa diasabra awor na Corsow, pa e seleccion di Aruba. Despues di e serie Sam Jacobs lo bai establece su mes na Corsow.

Indudablemente e perdida di Jacobs pa e baseball arubano ta lamentable. Especialmente su team Heinekens cu el a yuda conkista mas di un titulo lo sinti su falta enormemente.

ARUBA CONTRA CORSOW DURANTEWEEKEND

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra awor na Corsow lo cuminza e serie di maximo cinco wega entre e seleccionnan di baseball di Aruba y di Corsow pa designa e equipo cu lo representa Antiyas Hulandes den e proximo campeonato mundial amateur cu ta ser planea pa Caracas, Venezuela. E seleccion cu sali ganador di e serie lo forma e base di e seleccion antiyano pero tin e obligacion di hiba por lo menos seis hungador di e seleccion perdedor. Diasabra anochi e promer wega ta worde hunga y e segundo diadomingo mainta.

E weekend despues lo worde hunga dos wega na Aruba.

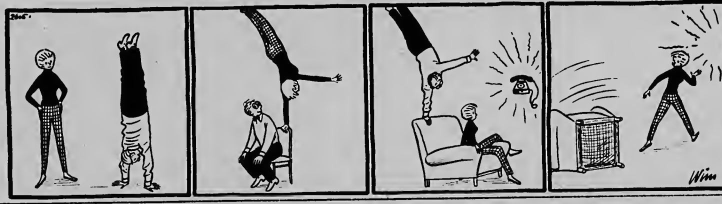
Lastima ta cu no a worde teni cuenta cu e weekend aki no tin wega di futbol hoofdklasse diasabra anochi na Aruba, mientras cu e weekend cu lo tin baseball na Lago Sport Park esta diasabra dia 20 di november tin ariba programa di futbol e importante encuentro entre Estrella y Dakota

Un mihor planeamento lo tabata mas beneficioso pa ambos ramo di deporte.

PEPITA



BUCHI ROBES



CONFLICTO FRONTERIZO ENTRE CHILE Y ARGENTINA

BOGOTA -- UPI -- E matutino "El Tiempo" a vota pa e conflicto fronterizo cu a surgi entre Argentina y Chili ser soluciona cu e mayor brevedad posible.

Despues di un serie di consideracionnan en torno di e problema, e diario ta bisa:

"Mester confia cu tantu gobierno di Casa Rosada como esun di placa lo hasi un esfuerzo pa busca un solucion trankil pa loke a sosode, a fin di evita e tension cu por compromete e relacionnan amistoso di dos pueblo mericano grandi, precisamente den tempu cu un conferencia importante cu esun cu lo ser celebra na Rio de Janeiro".

Finalmente e ta agrega:

"E consideracion cu ambos nacion ta considera nos y e concepto altu co nos tin di nan actual mandatario, ta larga nos carga speranza -- cu mester ta speranza di America -- di cu e diferencianan cu a surgi lo no bira un conflicto mas grandi.

E CONFESION STRANJO

"Pakiko net awor coe ta anochi ainda?". "Anochi?" Ta siet'or caba y toer hende a lamta akinan caba. Y si nos no haci liher, lo nos por mira poliz jega akinan di un ora pa otro". "Poliz?", Vera ta bisa e palabra spantá. E ta bira bleek y e ta lubida di cerra e maleta. Su ruman ta drenta bai para un banda di dje. E ta stoot Vera un banda y e ta dal e maleta cerra. "Stop di haci cos di idiota. Si toer cos bai malo akinan ta bo culpa! Y solamente bo culpa! Si bo a haci un tiki esfuerzo, pero no, ni akinan bo no por a logra bo proposito. Nos a sunchi otro", e ta cherche su ruman. "Desde un siman caba nos ta sunchi otro. Ta di spetakel e homber ey a tenebo. E tabata busca un diberticion cerca bo, pasobra e tabata kier consola su mes coe perdida di su amorcito. Ata bo trobe na e mesun caminda coe bo tabata ta y ami mester waak kiko pa haci atrobe". Kiko bo kier meen coe poliz?", Vera ta puntrele timido. E tabata mucho spantá pa sintiele ofendi door di e palabranan coe su ruman homber a caba di bisele. Y ademas e tabata depende completamente di djé. "Algo..... a pasa?" E baron ta bai para na e bentana pa waak si e caminda ta liber. "Un kibocacion mi a haci. Un kibocacion chikito y estupido. Y coe esey toer cos a bini na cla. E homber ey! E idiota di cabei blanco. Desde e promer momento mi no tabata sinti simpatia pé. Ma coe ta net coe e reenchi e cos mester a sosode". "E reenchi", Vera ta murmura coe un color bleek. "Bo kier meen e reenchi di e hotel.....coe bo......" "Si exactamente, ta esey mi kier meen dushi. Y si bo tabata tin un poco di seso den bo cabez, y si ami no tabatin mester di haci toer cos semper, anto esaki lo no a sucede. Sigur lo mi a haja di sabi ta den cua kamber e dosnan ey a hospeda den e hotel. Anto e ora ey lo nos a disparece for di aki mesora, ora coe tata y jioe a wordu presenta akina como bisinja". Jen di rabia e ta dal su man contra su frenta. "Coe ta net coe mi e cos ey mester a sosode. Coe ta net for di den kamber di e mucha ey mi mester a coi e reenchi. Y ami coe un curazon grandi ta bai serca dje y ta bisele coe asina boca grandi coe ta desde cuater cien anja caba coe e reenchi ey ta di nos familia. Bo por imaginabo awor ta kiko a pasa? "Esey ta...... ta.. por Dios! E reenchi. Mi a bisabo mi presentimento......" "Cerra bo boca y stop di papia di bo presentimento estupido", e baron ta bisé jen di rabia. "E momento ta net adecuado pa esey. Nos tabata tin mala suerte y nos lo haja un otro cos di haci. Awor aki nos mester mira un manera pa sali for di aki. Mi no kier topa e homber ey mas. E ta capaz di jama poliz e ora ey". "Si pero ta unda nos ta bai coe e poco placa coe nos tin?" "Laga esey pa mi, mi tin un idea caba. Ajera nochi mi a pensele. Nos por.....". E ta drei waak su ruman muher coe ainda ta pará dilanti spiel. "Ma esey bo no ta compronde toch. Pakiko lo mi malgasta mi tempo precioso, tratando di splikabo algo. Haci liher pa nos bai pa caba: Coi bo sjaal ariba cabez di e cama ey. Algo mas?" Decidido e ta coi e maleta. "Si pero..... nos no ta bai despedi? Mi no por bai asina sin....." "Si bo por. Mi a ganja nan ajera nochi algo tocante di un telegram urgente y coe nos mester bai tempran etc. Ademas loke nan pensa di nos no ta importa nos toch, pasobra nos lo no bolbe weita nan nunca mas. Toer cos tabata en vano toch". E ta habri e porta y e ta laga su ruman sali "Bam mira. Y tene bo rosea aden, mi no kier pa ningun hende bin despedi di nos". Jen di susto Vera ta bai pa e porta di atras. "Pero nos no tin ni siquiera un auto?" E ta drei waak toer rond. Toer loke e ta waak ta caroshinan jen di jerba coe ta bai y bin ariba e patio. E baron ta hala rosea pisá. "Bo ta loco. Ta di unda bo kier pa mi saca un auto awor. Si bo no por usa bo cabez, usa siquiera e biaha aki bo pianan bunita pa algo util". Poco poco nan ta pasa patras di e cuarto bandoná caminda e trahadornan temporal ta hunga carta anochi. Ey tras tin un caminda jen di buraco y lodo, pero gracias a Dios, e ta toer bandoná. Pronto nan ta mira e promer stakanan pinta corrá coe strepienan blanco. "E reenchi?" Vera ta bolbe cuminza papia. "Bo a bisanan coe ta un herencia di familia. Y kiko a pasa e ora ey?" Theiss ta hari jen di odio y alavez alivia tambe, pasobra toch toer cos a sali bon. "E tabata un herencia di familia berdad, pero lastima no di nos familia. E tabata un prenda di familia Engdahl! Esey tabata e kibocacion. Un kibocacion chikito y simpel. Bo ta compronde awor?" "Si", Vera ta contesté spantá. Un biaha mas: "Si". E ora ey e ta cuminza camna asina liher coe su hielchi halto nan ta permitiele. E ta camna asina liher, coe ta coe trabao su ruman homber ta jeguele.

E ta sigui







BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel. 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.



De Veer: 8.30 p.m. "Johnny waar kom je vandaan?" all
Rialto: 8.00 p.m. "Jungle Moon Men" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Third of a man" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "El lienzo desnudo" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Dinamita Kid" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 12 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Rhodesia a declara su independencia for di G.B.

SALISBURY--UPI--E promer ministro, Ian Smith, a declara independencia di Rhodesia for di Gran Bretaña. E gobernador , Sir Humphrey Gibbs, representante di corona britanico den e ex-colonia a destitui Smith y su diesun miembronan di su gabinete inmediatamente pa nan accion ilegal.

Smith, ex piloto di Forsa Aerea a tuma e medida di impone censura di tur noticianan, esnan cu no por ser publica den pais sin autorizacion di gobierno, como represalia.

E pais africano ya ta bao di estado di emergencia. Gobernador Gibbs, a hasi un yamamentu na tur ciudadano, incluso miembronan di Forsa Armá, Polis y empleadonan publico, pa nan mantene ley y orden den territorio di e pais.

Den circulonan informa nan a bisa cu si nan impedi e gobernador hiba su debernan a cabo, y si ehercito tuma parti pa hefenan di e gobierno blanco, rhodesio Gran Bretaña lo declara Rhodesia den estado di rebelion abierto.

Gobierno britanico lo pidi tur e rhodesionan inmediatamente pa nan no apoya Smith y su partidarionan.

Smith a bisa cu e independencia no ta señala algun cambio den actitud di Rhodesia pa su bisinjanan africano "pa cual nos a duna den man di amistad y pa kende nos no tin mas cu bon boluntad y e mehor di e intencionnan".

El a añadi cu Rhodesia nobo lo no hasi ningun esfuerzo pa entremete den asuntonan interno di su bisinjanan.

"Tur loque nos ta pidi a cambio-el a añadi---ta nan bon boluntad di permiti nos di cuida nos asuntonan privá y interno".

LONDRES--UPI--Promer ministro Harold Wilson a declara na Parlamento cu Rhodesia ta den estado di rebelion contra corona y constitucion di Gran Bretaña.

Den Camara Comun, yen di legislador y espectador, Wilson a anuncia cu:

--Gran Bretaña a separa promer ministro Ian Smith y otro miembronan di su gabinete for di nan cargonan.

--Gran Bretaña lo no mantene algun trato cu e region rebelde.

E comisionado britanico haltu lo ser retira.

--E ayudo britanico na Rhodesia a stop y e colonia lo ser separa for di e zona di libra esterlina.

Wilson a afirma cu solamente Parlamento britanico por otorga Rhodesia su independencia y a señala:

"Tur declaracion di independencia lo ta ilegal y invalido pa autoridad di Parlamento.

E Camara aki--el a bisa---a bisa cu e declaracion ilegal di independencia a ser hasi pa e hombernan cu te ne declaracion ei tabata consitui e gobierno di Rhodesia".

E promer ministro socialista cu a realiza gestionnan intenso pa impedi e decision unilateral di e gobierno di Salisbury y evita e ruptura, a explica e consecuencia nan di e reto lanza pa Ian Smith na Camara.

El a afirma cu Rhodesia no por bai ne mercado di capitalnan di Londres y Departamento Britanico di garantianan pa exportacion nan lo no otorga creditonan nobo ne colonia africana.

El a bisa tambe cu Rhodesia lo no goza mas di e previlegio correspondiente na su calidad di miembro " di Commonwealth.

CAMBIONAN DEN DIRECTIVA DI ORANJEVERENIGING ARUBA

ORANJESTAD - Diarazon atardi "Oranje Vereniging Aruba" a reuni den hotel "Cactus Inn" y durante e reunion aki algun cambionan den e directiva a tuma lugar.

Na promer lugar e fallecido presidente dr. Coco Arends a worde recorda. Durante diezcuatro anja sr. Arends tabata presidente di e entidad aki.

Tambe tabatin tumamento di despedida di sr. C.M. Bastiaanse kende desde 1959 tabata tesorero di e "Oranje Vereniging" pero kende mester a entrega su puesto debi na su traslado pa Corsow.

En coneccion cu esakinan, algun cambio mester a tuma lugar den e directiva.

Sr. J. van der Schoot, secretario di e Vereniging a keda encarga temporalmente cu e puesto di presidente. Sr. Ito Tromp a worde nombra como secretario y sr. Raymond (Poy) Jong a bira tesorero. Sr. Van der Schoot a gradici sr. Bastiaanse pa e bon trabao cu el a haci durante e anjanan cu a pasa y na final a entreg' e un regalo na nomber di e directiva.

Tambe e presidente a haci un jamada riba e miembronan pa for di awor caba cuminza planea actividadnan nobo pa e proximo anja di La Reina.

E directiva ta planeando pa tene otro anja entre otro un torneo di pesca, ademas showman pa e padvinder y verkennernan y encuentronan di futbol pa e "Juliana Cup", entre tur e equiponan di futbol na Aruba.

HORTAMENTO NA SCHOOL

ORANJESTAD - Keho a ser duna na recherche c' un hortamento a tuma lugar den John F. Kennedyschool. Algun herment a disparce for di un di e lokalnan di e scool.

Muchanan baldadi na trabao

ORANJESTAD - Diarazon un hoben a duna keho cu su bicicleta a ser horta. Den horanan di anochi polis a detene un mucha homber di 11 anja, kende a haci su mes culpabel na e hortamento aki.

Na Santa Cruz tabatin un ladronicia di algun cent, y botternan di cerbez pretu Malta. Ta ser supone cu aki tambe tabatin muchanan baldadi na trabao.

CANDIDATONAN NOBO PA DIRECTIVA DI IOWUA

SAN NICOLAS - E lista di e candidatonan pa e directiva nobo di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), e bond di trabadornan di Lago, ta e siguiente:

Pa presidente:
Hyacintho Geerman, Frans L. Maduro, Eligio D. Tromp, Casimiro Yarzagaray.

Pa vice-presidente:
Jacintho M. Diaz, Anibal Rasmijn Eligio D. Tromp, Rosario Werleman, Pedro H. Yarzagaray.

Pa secretario general:
Leoncio Albus, Hyacintho Geerman.

Candidatonan pa miembro di directiva:
Leoncio Albus, Joaquin F. Bareno Pedro G. Brook, Victor Cilie, Jacintho M. Diaz, Feliz A. Garrido, Ellis J.E. Henriquez, G.A.L. Kamperveen, Frans L. Maduro, Dominico Maduro, Anibal Rasmijn, Eligio D. Tromp, Jose D. van der Linden, Rosario Werleman, Juan V. Yarzagaray, Casimiro Yarzagaray.

E eleccion pa un direviva nobo di IOWUA, lo tuma lugar riba diavierne 26 di november for di seis' or di mainta te seis' or di atardi. E eleccion ta tuma lugar den e oficina principal di IOWUA den Grensweg na San Nicolaas.

Pelicula di color di bishita di pareha real

ORANJESTAD - Awe nochi pa 7' or lo worde pasa den Toatro De Veer na Oranjestad, e pelicula di color di 35 mm di e bishita di S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard na Antillas Hulandes, algun siman pasa. Pa e presentacion aki autoridadnan di gobierno, di comercio y otro instancianan di e comunidad, a worde invita pa mira e prome presentacion na Antillas.

DIPUTADO A HABRI MADIKI COUNTRY CLUB

ORANJESTAD - Ayera nochi och' or diputado Dr. G. Oduber, a inaugura "Madiki Country Club" oficialmente.

E parti oficial a dura for di och' or te diez' or, mientras cu for di nueb' or e invitadonan a hanja oportunidad pa balia y goza di e shownan den e "showbar".

E directiva di "Madiki Country Club", ta consisti di srs. Edwardo de Veer, como presidente, Leo Kuiperi como vice-presidente y Donald Oduber como secretario-tesorero y manager ta sr. Jac D' Jon.

Madiki Country Club ta situ: na e rand di e dos barrionai Madiki y Eagle Colony.

COMISION DI PAZ TA TUMA "PUEBLO BANDONA"

ANKARA, TURQUIA--UPI--Seten ta hoben americano a reconstrui un cas den un ciudad bandona" di 4.000 aña, cerca di Ankara. Den varios siman nan a cambia e lugar den un comunidad completo cu clinica, lavanderia i speelplaats.

Nan a descubri nan propto awa subterranea i a perfecctona un metodo pa saca gas--pa luz i mineral--for di mest di antmal

E colonistanan di siglo 20 di Yalincak, un pueblo desierto den suburbio di Ankara, reclutanan di e comision di paz di Estados Unidos cu ta tumando partt den un programa di training pa ptloto.

"SHRIVERVILLE".

Awor nan kier bandona nan pueblo--- jamá Shrtverville_ "--pa pasa dos aña den henter Turquia.

" E programa di training ta designá na duna voluntarionan un conocementu basico di bida di pueblo i conduccionnan ná Turquia, prome cu manda nan riba campo" director di e proyecto Willard Whttman di Michigan a splica.

E curso di nuebe stman ta inclui instruccton di santdad, agricultura i mehoria di pueblo.

Tambe tin les di turco, historia local, geografia i economia. E training ta ser protegonisá pa e comiston di paz di Estados Unidos i ministerio turco. Estudiantenan di Middle East Technical University na Ankara a juda pa bolbe pone e pueblo den forma. E trahadornan di e comision di paz , hopt di nan cu a caba di ktta school, ta biba den 16 cas renobá di Yalincak.

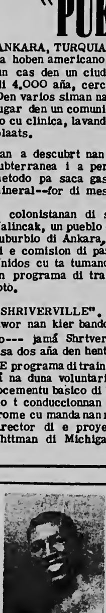
Tabatin no menos cu 4 muraya i un dak ora nan a drenta den e casnan". Whitman a bisa. Pero e muchanan a hast nan bunita.

E condictonnan di mayoria di e pueblonan lo bita, probablemente mas primitivo cu na Yalincak, Whttman ta admiti.

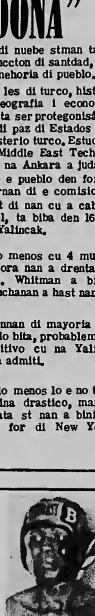
Pero por lo menos lo e no ta un camnio asina drastico, manera e por tabata si nan a bini directamente for di New York, el a bisa.



NEW YORK--Mientras cu ta birando anochi y no tin corriente, un di e gangnan di Sheraton Atlantic Hotel ta yen di hende drumi riba suela. E personanan aki a caba di sali for di nan trabao ora cu corriente a bai di riptente. Radiophoto UPI.



SUGAR BOY NANDO



GOMEO BRENNAN

BOXEO INTERNACIONAL

Pa prome biaha pelea pa Titulo Mundial.

SUGAR BOY NANDO ------GOMEO BRENNAN

10 Round

Semifinal: Kid Fenton -------J.C. Ponder

10 Round

Y algun otro peleanan mas.

Mañan 12 November pa 8.30 p.m. den Wilhelminastadion na Oranjestad.

ENTRADA: fls. 10,-- fls. 7,50 y fls. 5,--

Kaarchi obtenibel na e lugarnan di custumber.

AVIONNAN MESTER A TUMA OTRO RUTA A CONSECUENCIA DI E "BLACK OUT"

WASHINGTON -- UPI -- Mas o menos 500 avion di pasahero mester a cambia nan ruta pa aterriza na lugarnan cu no tabata nan punto di destino, debi ne fallo di diamars ultimo den e servicio di energia electrico na nordeste di Merca, segun direccion federal di aviacton a informa.

Doscten avion cu mester a aterriza ne aeropuerto internactonal John F. Kennedy y nesun di Guardia a bai haste na otro sttionan cu no a ser afecta pa falta di energia electrico. Ne total akt, di acuero cu e informacion oficial di e direccton citá, mester añadi dt 50 pa 75 cu no por a aterriza na Boston y hopi mas mester a cambia di ruta pa no aterriza na aeropuertonan caminda no tin luz. Contando tur esakinan e cifra a yega 500.

E informante a explica cu tur cos a resulta masha complica pasobra nan mester a controla e vuelonan pa evtta choquenan y accidentenan, pero tambe nan mester a busca otro lugarnan na unda avionnan di distinto aerolinea mester a aterriza promer cu nan combustible caba.

Mayoria di e vuelo a ser manda Newark, Filadelfia, Dulles International, White Plains, New York, y algun aeropuerto miltar. Un avion mester a bai te islanan Bermudas.

E centro dt control di trafico di direccion a cuminsa opera cu nan propio centralnan di energia ora cu corriente a bai, pero e problema princtpal a surgi pasobra aeropuertonan manera esun di Kennedy y Guardia no tin e facilidadnan aki.

E aeropuerto di Newark si tin nan propio recursonan pa abastecimiento di energia electrico y nan por a sigui opera. E torrenan di control tin nan mes electrictdad pero e pistanan no tin luz y e cantidad di aparatonan cu por a aterriza ne aeropuerto nan afecta a ser limtta pa e "Black Out", pasobra e instalacionnan electronica auxiliar no tabata functona tampoco.

Un functonarto haltu di e direccion a señala cu nan tabata considera fondonan pa duna e aeropuertonan recursonan di contingencia pa suministro dt energia electrico importante.

LAGO TA HASI OTRO DONACION NA YMCA

SAN NICOLAS - E organizacion sumamente activo, Y.M.C.A., recientemente a ricibi un asistencia financiera for di Lago Oil & Transport Company, Ltd. E donacion ta yuda pa desaroya un programa di juventud cu ta aumentando rapidamente.

Presentando e cheque na sr. Robert E. Steele, presidente di e campanja pa colecta placa pa YMCA, e vice-presidente di Lago sr. R.E. Nystrom a extende su "felicttacion pa un trabao bon hact". Durante su bishita na sr. Nystrom, sr. Steele a worde acompanja pa sr. Julio Sanjurjo secretario general di YMCA.

Anja pasa IMCA a percura pa actividad di recreacion pa mas di 46.000 participante den e 67 diferente clase di actividad. Un poco tempo pasa, e organizacion tambe a forma su mes banda musical.

"Huzgando for di e gran canttdad di participantenan cu boso programa a atrae", sr. Nystrom a bisa, "Ta parce cu YMCA ta hunga un parti tmportante den btda di e juventud di e isla. Nos mehor deseonan pa boso expanston na Oranjestad. Mi sabi: boso lo hanja e mes acogida entusiastico aya cu boso a ricibt di e juventud di San Nicolas".

The Three Voices den Marinierskamp

SAVANETA - Na ocasion di e trescten anja di existencia di e cuerpo di mariniers, lo tuma lugar diadomingo awor entre diez'or y met pa diezdos'or, un actuacton di e grupo musical "The Three Voices" for di Corsow.

E produccion dt e show aki lo ta na beneftcio di e celebracion di e trescien anja di extstencia di e cuerpo di martniers.

PARLAMENTO HULANDES A APROBA MATRIMONIO DI BEATRIX Y VON AMSBERG

LA HAYA -- UPI -- Camara baja di Parlamento hulandes awe a aproba e proximo matrimonio di princesa heredera cu e exsolda aleman Claus von Amsberg pa mayoria.

Camara a aproba e boda pa 132 voto contra 9. E matrimonio a provoca algun crttica na Hulanda a causa di e pasado dt von Amsberg na Alemania Nazt. E Camara a sanciona tambe, pa 135 voto contra seis e ley cu ta otorga von Amsberg ciudadania hulandes.

E ulttmo akt ta masha importante pasobra di e manera aki Beatriz, cu tin 28 aña, no ta perde su derechonan pa sucede su mama, Reina Juliana, riba trono hulandes.

E determinacion casi unanime dt Parlamento a ser desaprobá unicamente pa e comunistanan, cu a bandona Camara pa evtta di tin cu vota.

Di e nuebe votonan contra e boda, cuater tabata di mtembronan di partido socialtsta, pactfista, cual su miembronan kter un regimen republicano, y cincu dt dtputadonan di parttdo di trabau, estrechamente vincula na e movtmiento dt resistencia antt-nazi durante guerra.

COMANDANTENAN MILITAR A CAPTURA 12 CAMPESINO

QUITO -- UPI -- E comandante militar di e provincia ecuatoriano Azuay a prticipa ayera nochi di a arresta diezdos campesino.

Esakinan ta ser acusa di a participa den un ataque contra tres orntthologo di Untverstdad Harvard, cu tabata hasiendo investigacionnan cientifico den e provincia aki. Nan a ser ataca cu cuchu y mester a ser interna den un hospital.

Sttuacion di nan tres, cu ainda ta den hospital a mehora.

LIMA--UPI--Senador norteamericano, Robert Kennedy a yega e captal aki awe, den e prome etapa di su bishita di 20 dia pa cincu pais latinoamertcano. Alrededor di 200 persona a reuni na aeropuerto pa duné btenventda, i nan a hasi esaki cu aplausos. Alto funcionarionan peruano i personal dt embahada di Estados Unidos a saluda e recien jegado.

Recordando palabranan di presidentenan John F. Kennedy i Lyndon B. Johnson, senador Kennedy a mustra importancia di America Latina como centro di gran problemanan di nos tempu.

Un grupo di padvinders a entrega esposa di e senador un ramo di flor. "Adelanta, Alianza para el progresol", un borchi cu un peruano tabata carga, tabata bisa.

PERIODISTANAN A INTERROGA IAN SMITH

SALISBURY -- UPI -- Prome minister Ian Smith a declara awe cu e diferencianan cu Gran Bretaña, en relacion cu independencia di Rhodesia, ta irreconciliable y cu a yega e momento di informa riba verdad na e pueblo.

Cu evidente señalnan di agotamiento, Smith a hasi e declaracionnan aki na periodistanan na termino di un reunion di gabinete cu, al parecer, no a resulta den ningun iniciativa pa pone e comision real funciona.

Periodistanan a interroga riba e proposito di su carta di ayera na prome minister britanico Harold Wilson, y si e diferencianan cu Gran Bretaña ta irreconciliable.

"Cuantu bez ami Wilson a trata di hanja un solucion pa nos problemanan?", Smith a puntra. "Cuantu bez nos tabatin prueba-nan evidente di cu nos diferencia-nan ta irreconciliable?".

Mes ora el a agrega: "Mi ta kere cu a yega e ora, e unico caminda honesto cu ta keda nos, di informa nos pueblo riba verdad. Mi tabatin custumber di bisa Wilson "si nos larga situacion sigui, nos ta gañando y desorientando e pueblo di Rhodesia".



FAMIA DI BEN BELLA A HANJA CARTA DI DJE

ALGERIA -- UPI -- Famianan yega di ex-presidente Ben Bella di Algeria a ricibi un carta den cual e ta scirbi cu pronto e por ricibi bishita di su mama pronto.

E carta aki ta e prome muestra di bida di Ben Bella desde cu el a ser arresta dia 19 di juni.

E ta scirbi cu e ta bon y cu e no tin ningun quejo riba e manera cu nan ta trata. Den fuentenan oficial a ser bisa cu Ben Bella por a manda e carta den kader di medidanan di clemencia na ocasion di fiesta nacional di 1 di November.

EISENHOWER A BOLBE SINTI DOLOR DEN SU PECHO

AUGUSTA--UPI--E dokternan cu ta asisti e ex-presidente Dwight D. Eisenhower a declara ayera cu e paciente a bolbe sinti dolor den su pecho y a consecuencia e plannan pa su traslado pa Washington a keda aplaza.

Capitan Wallace Hitchcok, funcionario di informacion publica, a revela cu e enfermo a ser buta atrobe den un carpa di oxigeno. Hitchcok a emiti un comunicado cu tabata bisa:"Aunque e general a pasa mainta bon, ayera tardi el a bolbe sinti dolor de n su pecho. E plannan pa su traslado pa hospital Walter Reed na Washington a keda suspende."

E dokternan a bisa cu e dolornan cu Eisenhower a sinti ayera tabata un ataque di angina di pecho.

E dokternan a bisa cu Eisenhower lo ser traslada pa Washington manjan y probablemente e por bira bon aki dos siman.

E ex presidente, di 75 anja di edad, a ser hiba urgentemente ne hospital di FORT Gordon dos or di marduga diamars, kehando di dolornan den su pecho. Eisenhower tabata pasando su vacacion ne Club Nacional di Golf na Augusta, un di su lugarnan favorito di descanso ora cu el tabata presidente.

Un grupo di seis dokter, encabeza pa doctor Thomas Mattingly--e specialista cu a asisti e expresidente ora cu el a sufri e ataque grave na su curazon na 1955--- a mantene e enfermo bao di observacion durante 36 ora. E grupo medico a reuni ayera mainta nueb or pa resolve e diagnostico. Dos ora despues e facultativonan a yama e periodistanan y a expedi e siguiente comunicado:

"E general a sufri di un periodo di coronaria insuficiente di cual el ta repone satisfactoriamente.

"No ta trata aki di un ataque na curazon den e sentido cu masha hopi biaha ta duna e expresion aki ,manera esun cu el a sufri na 1955.

"Estado di e general a registra mehoria ayera mainta y e enfermo no a sinti mas dolor na su pecho for di e episodio inicial. E no ta verkoud.

"Estado di su circulacion a keda normal y ayera mainta nan a sacé for di e carpa di oxigeno. El a drumi durante henter anochi y a come bon.

"Su famia y su ayudantenan a bishite y e general a firma algun carta.

Un di e specialistanan cu ta atende e general, doctor Harry Harper, a declara cu loque a pasa e enfermo ta sosode personanan di cierto edad frecuentemente.

EMBAHADOR DI GHANA A RECHAZA PROPUESTA

LONDRES -- UPI -- E alto comisionado (embahador) di Ghana na Londres a rechaza e propuesta britanica pa establecimiento di un comision real pa studia e cuestion di Rhodesia.

Kewsi Armah a manifesta cu e imposicion di estado di emergencia pa gobierno Rhodesia ta hasi e idea di establece un comision real un cos di loco.

"Lo tin un supresion completo di libertad di expresion na e pais (Rhodesia)", Armah a declara ora e tabata hasi un comentario riba e comision propone pa Gran Bretaña pa averigua opinion publico Rhodesio riba independencia.



PARACAIDISTANAN MERICANO A REALIZA OTRO BOMBARDEO

SAIGON -- UPI -- Un batallon di paracaidista norteamericano awe a bolbe su base despues di a liquida, virtualmente, un batallon bon arma di guerrilleronan veterano di Viet Cong, den e combate mas grandi cu a ser disputa te awe na noreste di Saigon.

E comunistanan a larga riba campo mas o menos 400 morto despues di cincu ora y mei di lucha. A ser bisa cu e bajanan norteamericano tabata "modera".

Helicopternan di ehercito norteamericano a hiba e heridonan di brigada 137 aerotransporta, na nan base di Bien Hoa, desde un aeropuerto improvisa cu dinamita en medio di selva.

"Zona D" ta un region bau di control di comunistanan jen di trinchera subterraneo y casamata, pero e paracaidistanan a baha den dje diabierne ultimo sin hanja oposicion. For di e lugar di descenso nan a sigi avansa den e zona te diadomingo ora e comunistanan a prepara un emboscada mortal.

E fuego di artilleria australiano y norteamericano, manera tambe fuerza aerea y avionnan di marina norteamericana a salba e tropanan di e emboscada y e converti e derrota den un victoria. Den un zona chikitu solamente mas di 60 guerrillero a ser mata pa e fuego di artilleria.

E campo tabata literalmente cubri cu cadavernan di comunistanan, hopi di nan sin uniform y arma cu a ser kita for di nan pa nan camaradanan.

Den e zona di Plei Me, e fuerzanan di prome division aeromovil a mata, for di 27 di oktober, 215 guerrillero y a captura 115, durante un operacion di limpieza. E accion a sigi pa un sitio di un siman cu a ser pone pa comunistanan na e puesto militar di fuerzanan especial di Plei Me. E perdidanan di e norteamericanonan ta ser considera como "modera pa grandi".

Presidente Sukarno a suspende Estado di Guerra

YAKARTA--UPI-- Presidente Sukarno a suspende ayera e "estado di guerra" den e ciudad aki y a reduci e rigor di toque de queda cu a ser impone despues di e golpe militar frustra di dia promer di oktober.

Un vocero di gobierno a bisa cu nan a tuma e decision el debi na cu e situacion den e ciudad capital a mehora. E anuncio a ser hasi pa Radio Yakarta, pero nan no sa precies si e control a ser entrega atrobe ne autoridadnan civil, of si nan ta den man di ehercito ainda.

E orden a ser conoce poco ora despues cu un multitud di mas o menos 100.000 persona a realiza un mitin den centro di Yakarta exigiendo abolicion di Partido Comunista y imposicion di estado di guerra den henter e pais, hasta esnan cu a apoya e golpe mester ser elimina di tur cargonan publico.

E ministro di defensa, general Abdul Harris Nasution, a publica un declaracion denunciando personanan di a difundi e rumor frustra y cu den e conspiracion di e militarnan ei, servicio central di inteligencia di Merca tabata implica.

Esaki ta interpreta como un golpe pa e ministro di relacionnan exterior, Subandrio, na cual "organismo central di inteligencia" ta responsabilisa di e eleva informenan den e sentido ei na presidente Sukarno.

Ayera mainta Subandrio tabatin un entrevista di un ora cu e embahador di China Comunista, Tao Chung Ming y mas despues el a bisa ne periodistanan cu nan a acorda cu e enviado di Pekin cu e relacionnan comercial entre e dos paisnan mester keda, a pesar di e dificultadnan politica cu tin entre nan.

Autoridadnan militar cu ta dirigi e operacionnan di limpieza contra e reductonan comunista den e zona occidental di Java ta anticipa cu e terroristanan ta trata di establece un linea a traves di e isla, posiblemente te ne costa norte di Java.

AVION DC-3 A ATERRIZA SALVO NA MONTERREY

BOGOTA -- UPI -- Un DC-3 cu 38 pasahero a bordo, cu a duna señalnan SOS na parti este di Colombia, ta parce di a aterriza salvo na Monterrey.

E torre di control di e aeropuertonan na parti este di Colombia no tin contacto cu dos otro aparato. Un di e avionnan aki, un DC-3 di TAO, cu, segun ta conoci, 25 pasahero a bordo, ta bula e ruta Neiva (den ciudad di Huila) - San Vicente de Caguan (Caqueta). E di dos avion, un Catalina di compania Aeropesca tabata na caminda di Villavicencio pa frontera brasilero. Tin un neblina intenso den e region.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

23ste Trekking — *Donderdag 11 NOVEMBER 1965*

Eenheden

4	250

Tien tallen

14	50
24	50
43	50
55	50
58	100
66	50
87	50
92	50

Honderd tallen

110	50
139	50
144	50
153	50
159	50
169	50
172	50
188	50
200	50
210	50
217	50
254	100
259	50
261	50
278	50
281	50
291	500
300	50
302	50
311	50
318	50
344	50
357	50
361	50
376	50
381	50
388	50
396	50
398	50
413	50
426	50
441	50
467	50
476	50
482	50
487	250
497	50
505	50
507	50
513	50
523	50
539	50
544	50
559	50
602	50
615	50
619	50
623	50
657	50
669	50
675	50
688	50
692	100
719	50
734	50
736	50
738	50
755	50
757	50
769	50
773	50
787	50
796	50
800	50
802	50
805	50
808	50
854	50
864	50
877	50
879	50
880	50
882	50
893	50
908	50
923	50
924	50
930	50
958	50
974	50
978	50
979	50
987	50

Een duizend

1000	50
1022	50
1026	50
1027	50
1033	50
1036	50
1043	50
1069	50
1070	50
1073	50
1075	50
1078	50
1082	50
1084	50
1091	50
1109	50
1122	50
1153	50
1197	50
1213	50
1238	50
1240	50
1257	50
1259	50
1284	50
1290	50
1314	50
1328	50
1335	50
1337	100
1348	50
1355	50
1359	50
1379	50
1391	50
1392	50
1396	50
1406	50
1414	50
1430	50
1443	50
1452	50
1478	50
1487	50
1499	50
1505	50
1506	50
1522	100
1535	50
1538	50
1550	250
1554	50
1570	50
1597	50
1603	50
1639	50
1646	50
1649	50
1650	50
1651	50
1662	50
1663	500
1666	50
1669	50
1673	50
1675	50
1690	50
1697	50
1712	50
1732	50
1734	50
1737	50
1781	50
1800	100
1802	50
1808	50
1810	50
1813	50
1859	50
1860	50
1873	50
1875	50
1886	250
1896	50
1897	50
1924	50
1962	50
1964	100
1965	50
1976	50

Twee duizend

2000	50
2008	50
2010	50
2011	50
2041	50
2048	50
2050	50
2053	50
2058	50
2074	50
2130	50
2142	50
2152	50
2164	50
2178	50
2211	50
2212	50
2231	50
2236	50
2243	50
2257	100
2270	50
2271	50
2283	50
2298	50
2303	50
2311	50
2312	50
2315	50
2316	50
2324	50
2327	50
2331	50
2349	50
2357	50
2367	50
2371	50
2386	50
2391	50
2406	50
2408	50
2433	50
2442	50
2446	50
2474	50
2500	50
2506	50
2510	50
2530	50
2546	50
2548	50
2562	100
2575	50
2593	50
2599	50
2609	50
2615	50
2616	50
2620	50
2630	50
2635	50
2640	50
2642	50
2650	50
2657	50
2659	50
2665	50
2668	50
2672	500
2692	50
2698	50
2702	50
2707	50
2713	50
2716	50
2718	50
2726	50
2731	50
2740	50
2748	50
2753	50
2799	50
2840	50
2850	50
2875	50
2884	50
2920	50
2933	50
2936	50
2944	50
2950	50
2953	50
2969	50
2982	50
2995	50
2998	50

Drie duizend

3004	50
3016	50
3025	100
3051	50
3054	50
3062	50
3064	50
3078	50
3079	50
3098	50
3099	50
3111	50
3114	50
3143	50
3152	50
3154	50
3188	250
3189	50
3198	50
3215	50
3223	50
3231	50
3236	50
3239	50
3254	50
3266	50
3267	50
3274	50
3282	100
3293	50
3342	50
3351	50
3355	50
3358	50
3359	50
3364	50
3368	50
3386	50
3410	50
3411	50
3415	50
3422	100
3423	50
3460	500
3461	50
3463	50
3492	50
3499	50
3506	50
3524	50
3532	50
3533	50
3542	50
3551	50
3552	50
3555	50
3570	50
3571	50
3576	50
3582	50
3585	300
3586	10000
3587	300
3591	50
3596	50
3605	500
3606	50
3608	50
3624	100
3638	50
3640	50
3656	50
3667	50
3673	50
3677	50
3693	50
3694	50
3707	50
3716	50
3728	50
3764	50
3766	50
3776	50
3789	50
3810	50
3841	50
3853	50
3866	50
3869	50
3880	50
3899	50
3905	50
3907	50
3910	50
3917	50
3964	50
3968	50
3973	100
3982	50
3984	50

Vier duizend

4003	50
4005	50
4014	50
4020	50
4026	50
4030	50
4034	50
4080	50
4088	50
4098	50
4099	50
4100	50
4114	50
4116	50
4117	50
4127	50
4129	50
4149	50
4163	50
4166	50
4167	50
4170	50
4201	50
4221	50
4229	50
4236	50
4240	50
4245	50
4249	100
4267	50
4272	50
4295	50
4313	50
4339	50
4347	50
4352	50
4371	50
4385	50
4393	50
4404	50
4406	50
4407	50
4409	50
4416	50
4452	50
4476	50
4493	50
4495	50
4498	50
4522	50
4524	50
4529	50
4541	50
4547	50
4551	50
4554	50
4562	50
4568	50
4574	50
4580	50
4583	50
4584	50
4613	50
4614	100
4620	50
4634	50
4645	50
4653	50
4667	50
4668	50
4671	50
4672	50
4684	50
4699	50
4706	50
4729	50
4731	50
4736	50
4737	100
4761	50
4766	50
4773	50
4809	50
4820	50
4824	50
4833	50
4855	50
4859	50
4860	50
4864	50
4875	50
4877	50
4880	50
4900	50
4909	50
4947	50
4950	50
4952	50
4957	50
4965	50
4972	50
4973	50
4983	50
4991	50

Vijf duizend

5001	50
5014	50
5016	50
5025	50
5028	50
5033	50
5037	50
5050	50
5053	50
5064	50
5068	50
5070	50
5071	50
5072	50
5091	50
5095	50
5101	50
5110	50
5116	50
5124	50
5128	250
5131	50
5132	50
5146	50
5147	50
5154	50
5163	50
5170	50
5186	100
5189	50
5192	100
5219	50
5223	50
5231	50
5234	50
5239	50
5244	50
5251	50
5272	50
5277	50
5291	50
5301	50
5313	50
5333	50
5334	50
5339	50
5352	50
5364	50
5383	50
5388	50
5404	50
5407	100
5410	50
5455	50
5469	50
5493	50
5501	50
5510	500
5523	50
5525	50
5526	50
5535	50
5548	50
5552	50
5560	50
5587	50
5591	50
5598	50
5599	50
5602	50
5608	50
5617	50
5625	50
5659	50
5702	50
5727	100
5746	50
5762	50
5766	50
5794	50
5798	50
5801	50
5805	50
5811	50
5821	50
5837	100
5839	50
5858	50
5870	50
5891	50
5894	50
5898	50
5905	50
5907	50
5922	50
5927	50
5935	50
5936	50
5945	50
5970	50
5985	50

Zes duizend

6001	50
6006	50
6015	50
6046	50
6047	50
6058	50
6059	50
6068	50
6069	50
6072	50
6098	50
6099	100
6107	50
6119	50
6137	50
6145	50
6151	50
6154	50
6162	50
6164	50
6171	50
6176	50
6183	50
6184	50
6187	50
6189	50
6199	50
6200	50
6223	50
6233	50
6258	50
6273	50
6276	50
6281	50
6292	50
6299	50
6311	100
6316	50
6330	50
6332	100
6354	50
6371	50
6387	50
6394	50
6404	50
6407	50
6408	50
6417	50
6422	50
6430	50
6446	50
6447	50
6452	50
6481	50
6483	50
6484	50
6495	50
6504	50
6507	50
6516	50
6521	50
6526	50
6552	50
6568	50
6570	50
6587	50
6597	50
6601	50
6611	50
6619	50
6650	50
6653	50
6662	50
6670	50
6677	50
6681	50
6686	50
6689	50
6724	250
6734	50
6735	50
6737	50
6746	50
6757	50
6774	50
6801	50
6803	50
6816	50
6819	50
6823	50
6827	50
6834	50
6844	50
6859	50
6886	50
6898	50
6917	50
6924	500
6928	50
6938	50
6956	50
6958	50
6960	50
6969	50
6978	50
6992	50
6993	50

Zeven duizend

7033	50
7038	50
7053	50
7058	50
7064	50
7068	50
7070	50
7088	50
7095	50
7101	50
7106	50
7107	50
7108	50
7117	50
7121	50
7123	50
7137	100
7139	50
7152	50
7165	50
7171	50
7173	50
7174	50
7179	50
7184	50
7204	50
7211	50
7215	50
7221	50
7231	100
7239	50
7249	50
7254	250
7264	50
7279	50
7285	50
7289	50
7296	50
7307	50
7313	50
7314	50
7319	50
7333	50
7352	50
7374	50
7382	50
7395	50
7410	50
7437	50
7438	50
7441	50
7464	50
7469	50
7475	50
7487	50
7489	50
7498	50
7504	50
7509	50
7511	50
7513	50
7518	50
7523	50
7537	50
7539	50
7545	50
7569	50
7574	50
7582	50
7588	50
7601	50
7627	50
7632	50
7642	50
7645	500
7654	50
7676	50
7677	50
7714	50
7720	50
7726	50
7727	50
7731	50
7734	50
7743	50
7755	50
7761	50
7762	100
7789	50
7798	50
7800	50
7814	50
7823	50
7829	50
7831	50
7832	100
7850	50
7859	50
7861	50
7864	50
7876	50
7886	50
7922	50
7972	50
7979	50
7983	50
7992	50

Acht duizend

8008	50
8014	50
8025	50
8042	50
8047	50
8055	50
8071	50
8082	50
8085	50
8113	50
8120	50
8121	50
8122	50
8123	50
8136	50
8150	50
8157	50
8162	50
8171	50
8176	50
8178	100
8199	100
8200	5000
8201	100
8209	50
8219	100
8220	50
8225	50
8231	50
8238	250
8239	50
8256	50
8258	50
8260	50
8271	50
8293	50
8295	50
8303	50
8304	50
8323	50
8349	50
8359	50
8367	50
8394	50
8397	100
8401	50
8436	50
8441	50
8445	50
8446	50
8467	50
8473	50
8480	50
8489	50
8490	50
8497	50
8509	50
8517	100
8530	50
8554	50
8556	50
8589	50
8593	50
8618	100
8632	50
8641	50
8676	50
8681	50
8687	50
8690	50
8730	50
8743	50
8764	50
8785	50
8794	500
8823	50
8828	50
8839	50
8864	100
8865	50
8879	50
8884	50
8896	50
8913	50
8933	100
8934	50
8945	50
8946	50
8947	50
8974	50
8984	50

Negen duizend

9007	50
9013	50
9021	50
9026	50
9042	50
9047	50
9056	50
9071	50
9088	50
9106	50
9120	50
9124	50
9140	50
9179	50
9181	50
9189	50
9193	50
9197	50
9208	50
9224	50
9243	50
9244	50
9251	50
9258	50
9264	50
9265	50
9276	50
9284	50
9333	50
9350	50
9363	100
9387	100
9394	50
9404	50
9425	50
9431	50
9447	50
9465	50
9473	50
9486	50
9493	50
9507	50
9509	50
9531	100
9547	50
9583	50
9592	50
9603	50
9605	50
9608	50
9614	50
9632	50
9639	50
9658	50
9663	100
9678	50
9682	50
9719	50
9729	50
9732	50
9756	50
9757	50
9779	50
9786	50
9797	250
9804	50
9811	50
9819	50
9827	50
9829	50
9831	50
9845	50
9850	50
9861	50
9864	50
9871	50
9875	50
9890	50
9929	50
9931	50
9932	50
9934	50
9964	50
9974	50
9982	50
9991	50
9999	500

Tien duizend

10021	50
10056	100
10063	50
10067	50
10082	50
10086	50
10092	50
10101	100
10112	50
10129	50
10144	50
10165	50
10180	50
10189	50
10213	100
10214	50
10231	50
10249	50
10275	50
10283	50
10287	50
10311	50
10312	50
10322	50
10326	50
10331	50
10339	50
10340	50
10360	50
10365	50
10366	50
10368	50
10381	50
10382	50
10383	50
10389	50
10404	50
10419	100
10421	100
10429	50
10443	50
10477	50
10494	100
10499	50
10503	50
10512	50
10540	50
10553	50
10555	50
10571	50
10580	100
10583	50
10592	50
10605	50
10612	50
10630	50
10636	50
10644	50
10653	50
10658	50
10660	50
10664	50
10669	50
10672	50
10683	50
10684	50
10695	50
10696	50
10700	50
10706	50
10709	50
10715	50
10718	50
10727	50
10768	50
10773	50
10817	50
10844	50
10857	50
10860	50
10862	50
10888	50
10915	50
10925	50
10934	50
10945	100
10950	50
10954	50
10973	50
10983	50
10991	50
10992	50
10997	50

Elf duizend

11002	50
11014	50
11022	50
11060	50
11067	50
11072	50
11073	50
11074	100
11080	50
11096	50
11103	50
11106	50
11109	50
11118	50
11120	50
11121	100
11123	50
11133	50
11135	100
11141	100
11168	100
11193	100
11199	50
11201	50
11209	50
11213	50
11216	50
11219	50
11230	50
11268	50
11284	50
11306	50
11317	50
11319	50
11324	50
11327	50
11332	50
11335	50
11343	50
11347	50
11350	50
11357	50
11378	50
11382	50
11386	50
11388	50
11402	50
11407	50
11408	50
11440	100
11458	50
11461	50
11464	50
11482	50
11499	50
11501	50
11502	50
11504	50
11505	50
11527	50
11534	50
11541	50
11556	50
11558	50
11562	50
11569	50
11571	50
11597	50
11602	50
11615	250
11620	50
11621	50
11626	50
11632	50
11648	50
11672	50
11674	50
11682	50
11686	50
11708	50
11718	50
11725	50
11727	50
11732	50
11740	50
11757	100
11781	50
11790	50
11804	50
11805	50
11809	50
11810	50
11845	50
11849	50
11851	50
11853	50
11868	50
11885	50
11892	50
11895	50
11918	50
11934	100
11935	50
11945	50
11950	50
11955	50
11958	100
11966	50
11981	50
11989	50
11997	50

Twaalf duizend

12017	50
12019	50
12031	50
12044	50
12046	50
12077	50
12087	50
12089	50
12109	100
12124	50
12128	50
12142	50
12163	50
12170	50
12187	50
12191	50
12205	50
12208	50
12221	50
12225	250
12229	50
12258	50
12281	50
12293	50
12303	50
12307	50
12325	50
12333	50
12344	50
12366	50
12377	50
12391	50
12394	50
12407	50
12413	100
12421	100
12423	50
12450	50
12453	50
12457	50
12502	50
12504	50
12512	50
12529	50
12532	50
12543	50
12590	50
12595	50
12600	50
12601	50
12623	50
12628	50
12629	50
12660	50
12667	50
12669	50
12678	50
12686	50
12711	50
12716	100
12719	50
12750	50
12759	50
12767	50
12768	50
12775	50
12781	50
12806	50
12816	50
12827	50
12863	50
12867	50
12870	50
12876	50
12877	50
12906	50
12922	50
12927	50
12930	50
12938	50
12954	50
12962	50
12969	50
12990	50
12999	50

Dertien duizend

13007	50
13025	50
13056	50
13063	50
13076	50
13092	100
13140	50
13151	250
13155	50
13157	50
13165	50
13188	50
13205	50
13212	50
13216	50
13223	50
13244	50
13246	50
13259	50
13276	250
13277	50
13288	50
13289	50
13293	50
13304	50
13326	50
13333	50
13356	50
13363	50
13374	50
13382	250
13385	50
13400	50
13407	50
13408	50
13413	50
13427	50
13428	50
13436	50
13461	50
13475	50
13481	50
13501	50
13503	50
13515	50
13517	50
13525	50
13534	50
13539	50
13541	50
13544	50
13561	50
13562	50
13578	50
13597	50
13630	50
13639	50
13640	50
13641	50
13655	50
13657	50
13662	100
13668	50
13683	50
13685	50
13697	50
13699	50
13703	50
13713	50
13734	100
13735	100
13746	50
13754	50
13756	50
13758	50
13760	50
13782	50
13796	50
13809	50
13821	50
13822	50
13824	50
13847	50
13853	500
13855	50
13861	50
13874	50
13885	50
13893	50
13894	50
13897	50
13901	50
13937	50
13942	50
13950	50
13958	50
13971	50

Veertien duizend

14000	50
14003	50
14046	50
14050	50
14063	50
14068	50
14072	50
14075	50
14092	50
14096	50
14113	50
14119	50
14132	50
14155	50
14177	50
14193	50
14195	50
14198	50
14199	50
14218	50
14227	50
14237	50
14252	50
14260	50
14263	50
14280	50
14296	50
14304	50
14316	50
14328	50
14330	50
14335	50
14337	50
14348	50
14364	50
14389	50
14395	50
14400	50
14430	50
14435	50
14442	50
14454	50
14464	50
14474	50
14475	50
14480	50
14493	50
14512	50
14521	50
14528	50
14544	50
14562	50
14567	50
14575	50
14582	50
14599	50
14616	50
14630	50
14641	50
14647	100
14648	50
14662	50
14669	50
14684	50
14696	50
14697	50
14702	50
14704	50
14712	50
14732	50
14733	50
14745	50
14757	50
14780	50
14781	50
14797	50
14798	50
14806	50
14815	50
14826	50
14832	50
14839	50
14847	50
14857	50
14863	50
14869	50
14878	50
14890	50
14918	50
14925	50
14935	50
14940	50
14961	100
14966	50

Vijftien duizend

15000	50
15006	50
15013	50
15024	50
15025	50
15033	50
15047	50
15061	100
15062	50
15065	50
15073	500
15091	50
15098	50
15100	50
15109	50
15110	50
15112	50
15124	50
15142	50
15146	50
15147	50
15159	50
15166	50
15169	50
15175	500
15183	50
15221	50
15232	50
15233	50
15236	50
15237	50
15246	50
15273	50
15296	50
15298	50
15307	50
15308	50
15318	50
15356	50
15357	50
15362	50
15370	50
15394	50
15403	50
15432	500
15441	50
15447	50
15450	50
15451	50
15459	50
15475	50
15481	50
15502	50
15517	50
15519	50
15524	50
15543	50
15571	50
15572	50
15574	50
15596	50
15598	50
15599	50
15631	50
15637	50
15654	50
15675	50
15692	50
15702	50
15759	50
15765	50
15771	50
15773	50
15784	50
15800	50
15813	50
15847	50
15854	50
15855	50
15867	50
15883	50
15915	50
15918	50
15920	50
15925	50
15926	50
15939	50
15944	50
15959	50
15985	50

Zestien duizend

16000	50
16002	50
16006	50
16017	50
16018	50
16038	100
16046	50
16075	50
16087	50
16099	50
16117	50
16136	50
16137	50
16139	50
16154	50
16171	50
16177	50
16179	50
16183	50
16186	50
16199	50
16226	50
16228	50
16235	50
16236	50
16260	50
16268	100
16275	100
16291	50
16304	50
16305	50
16308	50
16310	50
16311	50
16314	500
16315	50
16324	50
16327	50
16329	50
16333	50
16340	50
16345	50
16357	50
16365	50
16368	50
16370	50
16384	50
16390	50
16400	50
16408	50
16414	50
16454	50
16455	50
16465	50
16480	500
16482	50
16486	50
16495	50
16514	50
16516	100
16517	50
16537	50
16555	50
16564	50
16565	50
16567	50
16596	50
16619	50
16625	50
16627	50
16628	50
16632	50
16647	50
16715	50
16719	50
16735	50
16738	50
16748	50
16764	50
16802	50
16808	50
16809	50
16825	50
16838	50
16839	50
16847	50
16857	50
16864	50
16880	50
16891	50
16907	50
16915	50
16916	50
16921	50
16930	50
16939	50
16942	50
16943	50
16964	50
16968	50
16973	100
16982	50
16985	50
16986	50

Zeventien duizend

17002	50
17005	50
17010	50
17021	50
17027	50
17039	50
17046	50
17050	50
17059	100
17068	50
17085	50
17095	50
17097	50
17102	100
17125	50
17140	50
17141	50
17144	50
17152	50
17185	50
17195	50
17227	50
17238	50
17270	50
17273	50
17281	50
17282	50
17288	50
17297	50
17309	50
17314	50
17342	50
17358	50
17360	50
17362	50
17377	50
17406	50
17412	50
17415	50
17436	50
17514	50
17516	50
17522	50
17525	50
17545	50
17569	50
17574	250
17583	50
17590	100
17619	50
17628	50
17635	50
17641	50
17649	50
17655	50
17663	50
17677	50
17679	50
17682	50
17684	50
17687	50
17725	50
17729	100
17730	50
17751	50
17768	50
17773	50
17775	50
17779	50
17786	500
17791	50
17795	50
17798	50
17799	50
17802	50
17808	50
17811	50
17814	50
17815	50
17825	50
17829	50
17831	50
17835	50
17840	50
17850	100
17859	50
17865	100
17872	50
17874	50
17876	50
17877	50
17885	50
17900	50
17943	50
17953	50
17960	50
17983	50
17985	50
17989	50
17993	50
17997	50

Achttien duizend

18005	50
18014	50
18024	50
18025	50
18036	50
18044	50
18048	50
18061	100
18067	50
18100	50
18101	50
18103	50
18104	50
18108	100
18110	50
18119	50
18123	50
18146	50
18149	50
18150	50
18151	50
18160	50
18164	50
18165	50
18171	50
18207	50
18221	50
18243	250
18255	50
18258	50
18271	50
18280	50
18293	50
18295	50
18300	50
18301	50
18344	50
18350	50
18373	50
18394	50
18410	50
18416	50
18422	50
18431	50
18447	50
18448	50
18456	50
18476	50
18481	50
18489	50
18519	50
18534	50
18556	50
18566	50
18571	50
18573	50
18575	50
18576	50
18577	50
18582	50
18621	50
18659	50
18669	50
18683	50
18686	100
18717	50
18730	50
18783	50
18800	50
18809	50
18822	50
18827	50
18838	250
18841	50
18851	50
18854	50
18889	50
18908	50
18916	50
18936	50
18938	50
18960	50
18963	50
18969	50
18980	50
18991	50

Negentien duizend

19000	50
19003	50
19012	50
19036	50
19041	50
19044	50
19048	50
19053	50
19055	50
19074	50
19082	50
19088	50
19091	50
19122	50
19138	50
19143	100
19144	50
19148	50
19161	50
19166	50
19179	50
19180	100
19196	50
19213	50
19219	50
19225	50
19226	50
19236	50
19238	50
19245	50
19249	50
19279	50
19290	50
19300	50
19310	50
19313	50
19318	50
19324	50
19340	50
19358	50
19362	50
19372	50
19377	50
19388	50
19389	50
19390	50
19423	50
19443	50
19455	50
19469	50
19478	50
19479	50
19482	50
19494	250
19541	50
19542	50
19563	50
19574	50
19586	50
19608	50
19611	50
19612	50
19625	50
19626	50
19631	50
19633	50
19677	50
19680	50
19681	50
19688	50
19690	50
19701	50
19717	50
19733	50
19742	50
19774	50
19777	50
19781	50
19792	50
19813	50
19814	50
19816	50
19823	50
19838	50
19839	50
19841	50
19857	100
19863	50
19871	50
19882	50
19884	50
19892	50
19899	50
19916	100
19936	50
19962	50
19976	50
19992	50
19993	50

Twintig duizend

20002	100
20003	50
20020	50
20024	50
20030	50
20048	50
20063	50
20066	50
20071	50
20073	50
20074	100
20075	50
20098	50
20102	500
20103	50
20118	50
20139	50
20159	100
20197	50
20207	50
20209	50
20223	50
20239	50
20260	50
20270	50
20276	50
20284	50
20304	100
20313	50
20318	50
20320	50
20335	50
20345	50
20356	50
20368	50
20373	50
20388	50
20395	100
20398	50
20409	50
20411	50
20413	50
20439	50
20449	50
20453	50
20460	50
20464	50
20484	50
20490	50
20506	50
20511	50
20512	50
20513	50
20515	100
20517	50
20519	50
20535	50
20552	50
20565	50
20591	250
20593	50
20612	50
20613	50
20625	50
20626	50
20627	50
20635	50
20638	50
20649	50
20668	50
20669	50
20671	50
20688	50
20694	50
20700	50
20725	50
20726	50
20734	50
20747	50
20754	50
20762	500
20773	50
20775	50
20780	50
20781	50
20783	50
20795	50
20801	50
20810	50
20812	50
20823	50
20827	50
20835	50
20837	50
20844	50
20845	50
20847	50
20858	50
20867	50
20868	50
20890	50
20922	50
20936	50
20951	50
20955	50
20965	50
20972	50
20977	50
20981	50
20997	50

Een en Twintig duizend

21001	50
21032	50
21041	50
21047	50
21055	50
21074	50
21077	50
21080	50
21085	50
21100	50
21110	50
21121	50
21137	50
21140	50
21141	50
21142	50
21143	50
21150	50
21152	50
21172	500
21173	30000
21174	500
21177	50
21191	50
21195	50
21219	50
21222	50
21223	100
21232	50
21237	50
21248	100
21266	50
21281	50
21284	50
21291	50
21306	50
21309	50
21313	50
21317	50
21319	50
21320	50
21336	50
21355	50
21364	50
21370	50
21371	100
21394	50
21396	50
21412	50
21424	50
21429	50
21449	50
21466	50
21499	50
21507	50
21512	50
21522	50
21529	50
21556	100
21567	50
21576	50
21581	50
21595	50
21611	50
21627	50
21635	100
21644	50
21652	50
21687	50
21690	50
21704	50
21705	50
21706	50
21718	50
21730	50
21767	100
21771	500
21778	50
21782	50
21791	50
21809	50
21810	50
21827	50
21833	50
21839	50
21840	50
21848	50
21855	50
21856	50
21859	50
21880	50
21883	50
21894	50
21899	50
21903	50
21909	50
21940	50
21950	50
21970	50
21978	50
21980	50
21982	50
21988	100
22000	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door
Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD
De Directeur: C. H. W. HUECK

Curaçao, 11 November 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Ez.
L. Z. ZOETRUM

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00



Diarazon anochi e campeonato di ping pong a cuminza oficialmente den Club Estrella na Santa Cruz. Un defile na cual mayoria di e clubnan a participa a duna e apertura un caracter oficial y deportivo. E foto ta duna un bista riba e defile cu tabata encabeza pa (robez pa drechi), Betto Croes, Elco Nicolaas (miembronan di directiva di ATTA), Reina di deporte Aura Croes, Boysie Croes (ATTA) y Isaac Franka, presidente di A.S.U. Mas atras a sigi e clubnan cu a participa na e defile.

HOPI INTERES PA CAMPEONATO INTERCLUB DI PINGPONG

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Club Estrella na Sta. Cruz diarazon anochi a tuma lugar e apertura oficial di e campeonato inter club di pingpong organisa door di directiva di Aruba Table Tennis Association (ATTA). Pa promer biaha e directiva di ATTA a duna un colorido na un campeonato interclub door di organisa un ceremonia cortico pero simpatico na ocasion di e apertura. Manera den otro ramonan di deporte ta custumber den ultimo anjanan. Promer punto di e programa tabata un defile na cual tur e clubnan cu tin equipo ta participa den e campeonato a camna. E defile tabata encabesa pa srta. Aura Croes reina di deporte di Aruba kende tabata acompanja door di e miembronan di directiva di ATTA algo Elco Nicolaas (president), Beto Croes (secretario), Boysie Croes (tesorero) y tambe di e president di ASU Isaak Franka.

Resto di e defile tabata forma pa e clubnan Estrella, Table Masters, Aruba Tivoli Club, Commandeursbaai Club, Cursus Succes, Bonaire Club, NIWIWA Club y Connie Francis Teeners.

Despues di e defile e clubnan cu a presenta cu madrina a haci entrega di un banderin na e president di ATTA, luego srta. Dorinda Croes, Miss Aruba hunto cu e president di ATTA a hisa bandera Antiyano.

Siguiente punto di e programa tabata discurso di president di ATTA. Sr. Nicolaas a expresa su satisfaccion di cu atrobe ATTA ta mustra bida door di organisa un campeonato interclub loke ta indudablemente un estimulo pa e deporte di pingpong. Na e dos miembronan di directiva Beto y Boysie Croes, kendenan a hasi gran trabao den organisacion di e anochi di un apertura y e campeonato mes, e president di ATTA tabata tin palabranan di Elogio meskos cu pa e comisario Max Tromp.

E orador a expresa di ta spera cu ATTA por sigi conta ariba cooperacion di e clubnan: comercio, y tur otro instancia cu te ainda a coopera pa asina ATTA por cumpli cu su labor di yuda progreso di e deporte di pingpong. Na tur cu di un of otro forma ya a duna cooperacion e presidente, muy en especial na club Estrella, tabata tin palabranan di gratitud. Promer cu termina cu discurso cu palabra di exito na tur e participantenan, el a lesa un carta ricibi for di e president di Curacaose Tafel Tennis Bond H. Wouters, kende ta desea ATTA y tur e participantenan hopi exito cu e campeonato poniendo enfasis ariba e hecho cu e deporte di pingpong continuamente a ser un ehempel pa e otronan den loke ta sportiviteit.

E siguiente orador tabata Isaak Franka president di ASU, kende a cuminsa cu gradici pa e invitacion pa atende e apertura. El a menciona di ta aprecia semehante invitacionnan asina masha hopi ya cu asina ASU ta haja ocasion di mira di cerca com e bondnan ta desaroya nan actividadnan.

Y esaki ta algo sumamente importante pa ASU cu ta e organo maximo di deporte insular di Aruba. Tambe e president di ASU a haja e ocasion apropicio pa expresa na e miembronan di e bond cu e suma di cienmil florin cu anualmente Eilandsraad ta vota p'e den e presupuesto insular pa deporte no ta yega pa e deporte por worde yuda manera debe ser. Hopi plannan necesario y ayudo necesario tin di keda un banda pa motibo di falta di plaka.

"Mi tin full intencion di demostra na e miembronan di Eilandsraad cu e suma duna te ainda no ta basta y pa logra esaki mi ta conta ariba cooperacion di parti di e bondnan y e clubnan afilia na e bondnan. Mester busca un aumento di e suma y pa esaki union entre bondnan ta necesario", tabata palabranan di sr. Franka. Finalmente e president DI ASU a felicita directiva di ATTA cu e exitoso apertura y a desea uno y tur hopi exito den e campeonato.

Despues di Wilhelmus, srta. Aura Croes reina di de porte a haci promer servicio na cuater diferente mes declarando den e forma aki e campeonato 1965 habri.

Promer weganan di e campeonato a pertenece na clase A di e division masculino y na e devision femenino. Table Masters y Cursus Succes a hunga pa un empate di 5-5.

Aruba Tivoli cu ta conta cu e conocido Mario Croes Jr. den su fila a supera Estrella III cu score di 9-1. NWIWA II a worde supera door di Estrella I cu score di 8-2. Den e division femenino Bonaire Club a derrota Connie Francis Teeners 10-0. E equiponan ta worde forma cada un pa tres hungador y incluyendo un dobbel cada match ta consisti di total di dies wega. Es decir nuebe wega di single y uno di dobbel.

Den clase masculino ta competi e teamnan: NWIWA I y II, Aruba Tivoli Club, Estrella I, II, III, y IV, Table Master A y Cursus Succes A.

Den clase B masculino ta competi: NWIWA II, IV, Cursus Succes B, Connie Francis A y B, Estrella V, VI, y VII, Commandeursbaai Club I, 6 y II, y Table Master B.

Bonaire Club, Connie Francis, NWIWA, Commandeursbaai Club A y B y Tivoli.

E competencia lo worde hunga den e clubnan Estrella, NWIWA, Tivoli, Commandeursbaai Club y Trappers.

KARINA A GANA DOUANE DEN EXTRA INNING

(Di Nos Redactor Deportivo)
E novena femenino di Los Vets a continua su invicto diarazon anochi obteniendo un triunfo di seis carrera pa cuater ariba e team di Dano Milk den un interesante wega.

Dano Milk a habri wega anotando tres carrera den e promer mitad di inning number uno. Cerrando e segundo Los Vets a anota uno, y luego dos den e tercer pa empate e score na 3-3.

No hay quinto malo Los Vets a proba ora cu nan a score tres den e inning ey cu a sigura e triunfo pa nan. Den e sexto Dano Milk a anota un carrera pa e score final di 6-4 den favor di Los Vets ser alcansa.

Pitcher ganadora di e wega tabata Wina Francisca kende a demostra balente velocidad den su lansamentonan. Perdedora tabata Mavis Jacobina.

Den e segundo wega di e anochi e equipo masculino di Karina a obtene interesante triunfo di 6-5 ariba Douane. Aki tambe equipo cu luego a resulta perdedor a habri e promer inning cu tres carrera. Karina contesta cu uno den e mes inning. Den di cuarto e douaneronan a score uno mas 0-0 pa aumenta nan ventaha te na 4-1. Pero esaki no a impresiona Karina cu den e sexto a score un biaha y cu dos den e septimo durante nan ultimo turno na bate a anota dos pa empata e score na 4-4. Un di e poco biahanan cu mester a worde hunga un extra inning tabata necesario.

Douane a anota uno den inning number ocho pa kibra e empate, pero Karina cu cuater hit sigi den cierre di e octavo a anota dos pa laga e Douaneronan den tereno. Na e dos carreranan aki ultimo di Karina e propio pitcher Ruben "Marcelino" Hoek a contribui conectando fuerte batasodi dos skina den rightcenter.

Pitcher ganador a bira Ruben Hoek, pitcher perdedor Francisco Romerio.



Durante e apertura oficial di e campeonato di pingpong, diarazon anochi na Club Estrella, tabatin intercambio di bandera entre e clubnan y tambe entrega di bandera di e clubnan na e directiva di Aruba Table Tennis Association. E foto ta mustra e madrina di Tivoli Club, Dorinda Croes, entregando e banderin di su club na e presidente di A.T.T.A. sr. Elco Nicolaas.

ARCHER A GANA RAY ROBINSON

PITTSBURG,--UPI--Joey Archer ayera nochi pa decision unanime a derrota e excampeon mundial di peso mediano Sugar Ray Robinson den un pelea di dies round cu a ser realisa den Civic Arena.

Esaki tabata e di 48 victoria di Archer den su ultimo 49 presentacionnan. E boxdo di 27 anja di edad awor tin bon probabilidadnan di aspira pa un pelea pa e titulo mundial di e categoria. Robinson a ser tumba den cuarto round y a ricibi e conteo di nuebe, aunke algun ratu despues el a demostra su capacidad como boxdo.

Den sexto round Robinson a castiga su adversario severamente cu golpinan na cabes y curpa. E encuentro tabata masha fuerte durante henter e desarollo.

Pero e derrota di Sugar Ray ta danja su record cu e tabatin en busca di un oportunidad pa bolbe logra e campeonato mundial di su categoria.

Archer a pisa 72,7 kilo contra 72,6 di Robinson.

LA HAYA -- UPI -- Awe reina Juliana a ricibi den audiencia di despedida, den su palacio di Soestdijk, e embahadornan di Mexico y di Republica Dominicana.

E embahadornan cu ta bandona Hulanda ta Delfin Sanchez di Mexico y Manuel A. Duran di Republica Dominicana.

Petrolero a lanza critica severo contra e politica di Shell Curacao

E obrero den servicio di e compania Shell Curacao N.V., ya no ta tranquil mas. E obrero den servicio di e compania ei, ta traha den un ambiente di incertitud. E no sabi kiko e mañan lo trece p'e. E no sabi si mañan e lo ta otro victima di e campaña di e asina yama "rationalisering". Y e ta dudá qu ora su turno yegá, si e por haña otro empleo pa mantené e y su famia. Ora e informá su baas en cuanto di su futuro, e ta haña contestanan evasivo, pasobra hopi biaha, ni baasnan mes no sabi esei.

Hefenan di departamentu ta haña orden "di arriba" pa economisá: nan ta traha bao di un presion enorme, pa e empresa run sin barcu pegá.

Grandinan den e industria ta yamá esei "Calculated" risk".

Opzichternan riba plant, ta sigui un curso di "staff-training", caminda nan ta ser doctriná, côn economisá. Hopi baas ta aplicá e doctrina aki, teniendo cuenta cu e factor "humanidad", nos tini un caluroso aplauso pa figuranan asina. Pero lástimamente tin otro -- esnan cu un ambicion insaciable, un sed pa birá baas grandi y qu ta dispuesto na usá cabes di obrero pa nan "subi" -- qu ta hibá e instruccionnan a cabo, cu un afán y un fanaticismo, qu automaticamente ta surgi den nos e pregunta, si no a yegá e momento pa nos tuma medidanan drástico contra e gainan desgraciado aki.

Varios biaha e elementonan aki ta laga un obrero trahá den un job qu ta mas haltu clasifica qu esun di dje, pero ta fayá deliberadamente na duná esaki door pa asina e homber por haña e compension qu e ta merecé.

No, Meneer ta spaar pa e compania, pasobra e sabi, qu e pober diabel no ta risca kiek, pa motibu si e kiek, meneer lo tuma "maatregelen" contra dje, es decir si habri un chens di promocion, e homber ta cai afó. En todo caso, lo tene un homber asina "in de gaten". Pero e no ta tribi hacié, cu e obrero qu e sabi di tin un conviccion skerpi, en cuanto di su derechonan. No, e ta hacie cu e hermano di caracter mas debil, e compañero qu ta carece "fighting spirit", e pobercito qu ta argumenta qu

tempu ta malu y qu pa e motibu ei ta dispuesto na guli e abusonan qu nos a caba di menciona.

Nan sabi qu e obrero ta malcontento y spantá, pero nan no ta realisa of nan no kier realisa, qu esaki ta a costo di un mentalidad positivo pa cu su trabao. Nan no kier realisa qu e obrero no ta sintie mas un parti di e empresa, qu e obrero ta sientie mas bien un strañero den e empresa, un instrumento qu ta ser usá, despues tira afo, ora no tin mester di dje mas.

E obrero ta perde e sintimentu di responsabilidad pa cu su trabao, e ta perde e amor pa su empresa y e ta perde confiansa y respet pa su superiornan.

E obrero ta sintié di acuerdo cu e manera e ta ser tratá: un hermén di menos importancia qu mester habri caminda pa e computor, un empleado di segunda clase.

DIVIDI Y REINA

Compania Shell Curacao N.V., igual cu hopi otro empresa, semper bai a hibá e politica di dividi y reiná. Entrada di PWFC den historia di Shell, a elimina un gran parti di e sistema colonial ei, pa motibu qu no obstante tur obstaculonan, obreronan a bin realisa qu union ta e parti cardinal pa cualkier lucha, Pero ainda nos no ta caminda nos mester ta.

No hermanos, Ainda e industria ta duna trato considerablemente distinto na e diferente categorianan di empleado qu e mes a crea.

Tini " quincenaloner " y - "maandloner" e unico categoria qu ta traha bao di un CAO.

Tin e employé, parti den dos grupo, e empleado di afo -- international staff -- y e empleado local.

Mei-mei di e dos categorianan aki tini e P.M.A.K., e galiñanan amable di oficina, qu no ta ni uno ni otro, ni carni ni pisca.

E TRAHADOR

E prome grupo ta "werknemer" y den bista di e compania e grupo mas "abao". Cu e werknemer, e empresa no tin un "relacion personal" tapesei ta paga segun e trabao qu e entregá. Y pa e motibu ei e mester prik kaarchi y pa e mes motibu ei ta kita ora for di dje si e yega laat, bai tempran of bati absent, e empresa no ta interesa den e persona di e obrero aki, sino den e cantidad di trabao qu por saca for di dje. Y como recompensa di su trabao, e ta ricibi "loon".

E EMPLOYÉ

E segundo grupo ta e "employé" y den bista di e compania e grupo elite, e grupo "haltu". Cu e employé sí e empresa tin un "relacionpersonal" -- een persoonlijke band -- tapesei no ta page pa ora pa e trabao qu e entrega. E employe mester identifica su mes cu e compania, e no ta un hermén.

Y como recompensa di e identificacion cu e empresa, e no ta haña "loon", no, e ta un nivel mas haltu y consecuentemente e ta ricibi "salaris", y pasobra kizas salaris ainda no ta reflehá suficientemente su "stand" e empresa awor tin e tendencia di yamé "remuneratie".

E grupo aki tini ademas e privilegio di no ta prik; prikmentu ta carga mas of menos un caracter vergonzoso.

E grupo aki no conoce perdementu di ora.

E grupo aki ta gosa di tratamentu medico distinto.

E grupo aki ta "meneer" y "U", mientras e "werknemer" "jij", y no ta importa ki edad e tini.

Manera nos a bisa caba, e employenan ta consisti di esnan local y esnan di afo. E diferencia den e dos gruponan aki no ta sinta solamente den e nomber of e pais di origen, pero mas bien den e "remuneratie" y algun condicion di trabao, na fabor di e employe di afó. E employe di afo mester ricibi mas salario, no pasobra e por ta traha un otro trabao, no, pero pa motibu qu e binimentu te Corsow, ta forma un "inconveniencia" qu mester ser recompensa. Considerablemente.

E P.M.A.K.

Por ultimo tin e P.M.A.K., e damitanan di oficina qu no ta prik. Un categoria qu tin e privilegio di bai Rust en Burgh y Brakkeput. Un categoria qu tin e privilegio di gana hasta menos qu un werknemer y qu pa e motibu ei exitosamente a ser usá varios biaha pa reemplasa nan ruman homber werknemer cu tin un "loon" mas haltu cu nan "salaris".

Den tur e categorianan aki, ta reina un invidia; e werknemer ta envidia e employe pa e posicion y e privilegionan qu esei tin; e employe local ta envidia esun di afo, pa entre otro e salario mas haltu; esun di afo ta envidia esun local, pa motibu qu e si no por keda traha aki pa cuantu tempu e ke y e P.M.A.K. seguramente mester ta envidia tur e categorianan.

Den tur e categorianan aki, ta reina tambe diferente compleho: e employe ta conciente di su superioridad. E no ta "clase aparte"? Mientras e werknemer ta sintie menos y hostil contra e otro gruponan.

Nos damitanan, e P.M.A.K., tin e compleho di indiferencia.

Y precisamente pa e envidia y e complehonan qu artificialmente e empresa a crea den su empleadonan, hamas y nunca nan lo por join y bira unu.

E grupo di employe di afó, qu antes tabata consisti principalmente di Hulanda, pero qu awor tambe di Ingles, Aleman, Canades y Australiaco, ta e grupo qu tini e puestonan haltu y yabi di e empresa.

Y ta efectivamente e grupo aki qu tini máximo beneficio di e compania. E hendenan aki, qu ta bini nos Isla pa un paar di aña, hamas lo join forsa qu e employenan local tampoco. Asina ta dividi y reiná.

E compania ta doctrina su employenan, qu nan ta clase aparte.

E ta hinca den nan cabes qu "in principe", e no tin nada contra un bond pa nan. E ta hincá den nan cabes, qu si nan ta den un bond, ta necesario pa negocia mescos qu e obrero pa nan condicionnan di trabao. E ta primi den nan cabes qu algu asina ta "baha" nan na nivel di e obrero.

E ta bisanan qu nan ta parti di e negosji y pa no asocia muchu cu e obrero, pero pa wanta nan mes den nan "stand".

Ata aki un compania qu ta pretende di practica husticia - social.

Acaso ta husticia social ora bo doctrina un grupo di bo empleadonan qu nan ta pertene na un nivel mas haltu qu un otro grupo".

Acaso ta husticia social ora un grupo baha cu un pensioen qu casi e no por come di dje, mientras tin otro grupo qu ta haña un pensioen muchu mas amplio?

Ta husticia social ora bo priveligia y favorecé un nacion of un grupo di bo empleadonan riba otro?

Ta husticia social ora bo bisa bo employenan qu bo tin un "band" personal cu nan, pero no cu esnan qu bo ta paga pa ora?

Pero e absurdes di mas grandi ta qu e empleadonan, sea werknemer, P.M.A.K. of employe, ta guli tur e bagamunderianan aki.

Esei ta dividi y reina, wanta nan separa y haci y deshaci.

Compania Shell Curacao N.V. ta e compania qu ya pa hopi aña caba ta forma e base economico principal di nos isla. E compania aki tambe ta precisamente e empresa qu ta duna nos comunidad e mayor dolor di cabes awe.

Nos ta comprende qu e compania aki -- mescos cu cualkier otro compania di zeta -- mester haci tur posibel pa mantene su posicion competidor riba mercado mundial. Nos ke comprende qu ta pesei e compania aki for di aña 1958 te awe, a corre cu alrededor di 4500 empleado.

Nos y tambe e comunidad ta comprende y ta dispuesto na yuda.

Pero nos no por comprende pakiko no ta posibel duna orden y instruccion "di arriba" pa funcionarionan respeta y atenenan na e CAO y pa castiga e funcionario qu ta perhudica un pober obrero deliberadamente djies pa sacia su ambicion personal.

Nos no por comprende pakiko ta posibel pa siquiera cuminsa na elimina e diferente clasenan di empleado qu awor ta existi.

Nos no por comprende pakiko no por yama un obrero "meneer" y "U" y respete como ser humano pa e di su parti tambe debolbé e respet.

Nos no kier comprende qu ta imposibel pa avisa Gobierno y representantenan di obrero en cuanto di retironan y cambionan inminente qu tin di spera den e empresa den futuro, en bes di kita nan for di man bisando qu nan ta nada mas qu rumores y tambe en bes di laga Gobierno haña palu qu absolutamente e no ta merece.

Y for di e luga aki, nos ke haci un yamada na tur miembro, pa raporta serca nos cada caso inhusto, sea e toca bo mes of un otro hermano di trabao.

Laga bo representantenan dicidi, ki paso ta tumá.

Y ora bo baas bisabo: "Pero si, ta bo Federacion mes a busca esei", no acepté, bai serca bo representante y laga é informa bo.

No sea cobarde y tene miedu. No laga e tacticanan di ningun persona di e compania ei, spantabo.

Realisa qu represalia por existi solamente, ora bo no trece dilanti.

Compania Shell Curacao NV den cierto sentido seguramente a brinda su empleado un prosperidad material.... pero a costo di su desarollo y balor intelectual, nos tini envidia, qu mester kita, nos tini compleho, qu mester bai, nos tin falta di initiativa y nos ta carece e "fighting spirit", qu ta necesario pa nos join forsa berdaderamente y logra algu. Y pa alcansa esei, primeramente nos mester fortalese nos confiansa den nos lidernan sindical, nos mester realisa qu palabra di unu mester ta palabra pa tur, nos mester stop cu e argumento di "m'a bai school cu e homber ei y e no sabi mas cumi". Al fin al cabo no ta pornada nos lidernan sindical a ricibi training sindical no ta pornada nan tin experiencia sindical. Y por ultimo, ora bo sindicato dicidi algu, no duda, pero ser dispuesto di ehecuté.

(Nota di Redaccion:) Te aki e articulo di e organo informativo di Petroleum Workers Federation Curacao, cual su lidernan na diferente ocasion a yega di mustra riba e politica di economisacion qu Shell Curacao N.V. a bini ta hibando a cabo durante e ultimo añanan qu a pasa. Nos a reproduci e articulo aki comoquiera qu nos ta haña qu ta util pa publico en general ta na altura di loque e movimiento obrerista ta pensa di esaki.

BALA DI SKOPET DEN CAS

BALASHI - Balanan for di un skopet di kelki a penetra diarazon anochi diezun'or den un cas di famia na Balashi. Un di e balanan a bai para te den un di e kambernan di e cas, pero afortunadamente no a mishi cu ningun hende.

Probablemente tabatin un o mas persona tabata tira bestia den e vecindario ey y e balanan a pasa bai cai den e cas di famia.

Recherche ta haciendo un investigacion y proces-verbaal lo worde traha contra e culpable (nan) den e caso aki.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Una palabra de aliento y una sonrisa puede librar la atmosfera a su alrededor de depresión y antagonismo. Diviertase con placeres que no le cuesten demasiado. Sea considerado con usted mismo.

TAURO- abril 20 a mayo 20- No sea exigente con un pariente tratando de que haga todo lo que usted quiere, Por el contrario, demuestre que usted es flexible. Use métodos más ortodoxos con todo el mundo si desea avanzar.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20 - Lleve a cabo cualquier estudio espiritual o de otra clase que haya planeado hoy y escuche cuidadosamente lo que tienen que decir otros. Evite hacer comentarios energicos. Use su sentido comun.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Trate de no gastar demasiado, sin ninguna razon buena, excepto por demostrar una fachada falsa, o tendrá problemas. Sea bondadoso con lo demás. Dé solo donde sea absolutamente necesario.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Deje que otros vean sus cualidades más finas en vez de ser exigente para poder lograr sus metas personales. Sea sociable. Sin embargo, no sea demasiado dramatico o perderá prestigio.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Haga tranquilamente lo que sea necesario para hacer felices a otros y encontrará que ellos son muy leales con usted y le ayudarán cuando lo necesite. Siga su frase clave "YO SIRVO", agradecidamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted tendrá que emplear su atractivo al comunicarse con sus amistades ahora y evitar ser extremadamente sensible . Use diplomacia en cualquier asunto social . Apriete el bolsillo.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Concentrarse en lograr mayor prestigio con sus superiores es lo mejor que puede hacer hoy. Sea muy bondadoso con sus parientes. Idea una manera mejor de hacer las cosas en el futuro.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si usted piensa sobre líneas mas espirituales y cientificas, sabrá como operar mejor en los días que se avecinan . Hable menos y haga más. Gane más prestigio con sus amigos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Quitar del camino sus obligaciones es mejor hoy que tratar de presentar sus ideas nuevas para la expansión. Escuche lo que tiene que decir su consorte. Estudielas en vez de criticar.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sus socios estan bajo una gran presion. No crea que estan tratando de romper con usted. Comprenda sus motivos. Sea bondadoso y compre regalos pequeños. Sea práctico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No le preste mucha atencion a los deberes pequeños, pero quitelos del camino rapidamente. Trate de mejorar su salud.

LAGUNA NO TIN DIFICULTAD PA RETENE SU TITULO

SAN JUAN, Puerto Rico,-UPI- "Mi no ta kere cu Ismael Laguna lo tin dificultad pa retene su titulo" asina Isaac Kresch, manager di e campeon mundial panameño di peso ligero cu lo enfrenta e excampeon mundial di e categoria Carlos Ortis a bisa.

Entre tanto, Bil Daly, manager di Ortiz a declara:" Mi tin confianza cu Ortiz lo debolbe Puerto Rico cu e titulo mundial". Ortiz a perde e campeonato contra Laguna, pa decision dividi, den un pelea cu a tuma lugar dia 10 di april pasa na Panama.

Daly a añadi cu Ortiz ta den bon condicionan y lo no tin difcultad pa mantene su mes den e limite di peso.

Anteriormente e tabata corre tur mainta y hasi ejercicionan parti atardi den gimnasio di e Estadio Hiram Bithorn, caminda e pelea lo ser efectua na aire liber.

E portoriqueño tambe a ser pone na un training extraordinario, y awor e tin un total di 162 round di pelea den training.

Referee di e pelea lo ser nombra un poco ratu prome cu e pelea. Entre e candidatonan ta figura e excampeon mundial di peso completo Rocky Marciano, Barney Ross, Bill Khan y Pete Della.

E promotor Bob Lueth ta pensa cu e publico cu lo concurri pa e pelea lo supera tur e otro cantidadnan y tambe den recaudacion E estadio ta permiti lugar na 22 mil persona.

TITU LO DI BURRUNI LO SER DECLARA VACANTE

MEXICO,--UPI--Consebo Mundial di Boxeo a adverti e manager di e boxdo italiano Salvatore Burruni awe, cu e titulo di peso mosca di dje lo ser declara vacante, y un pelea entre e argentino Horacio Acavallo y e hapones, Hiroyuki Ebihara lo worde efectua si Burruni no acepta pa defende su titulo mundial contra Ebihara prome cu dia 15 di januari proximo.

Copia di e contract pa e pelea entre Burruni y Ebihara lo mester wordu remiti na e consebo, huntu cu un deposito di 5000 dollar como garantia di su cumplimento. Si tur cos no tabata na orden, e titulo mosca lo keda vacante, segun e comunicado ta señala y e pelea entre Ebihara y Acavallo lo wordu realisa.

Presidente di e consebo mundial di boxeo Luis Spota a manda e mensahe aludi na Humberto Branchini, manager di Burruni, accediendo na su turno cu Burruni lo bringa contra Rocky Gattelari di Australia den un pelea cu ya ta concreta y cu no ta nifica un pelea pa e titulo mundial, pero semper cu Burruni firma ademas e pelea cu Ebihara, manera a keda dicidi.

Asosiacion mundial di boxeo formalmente a dispoja e titulo for di Burruni pa motibu cu e no a defendele prome cu dia 1 di november contra Ebihara, cual tabata e plazo fiha pa e organisacion.

LESÁ ARUBAANSE COURANT

PEPITA



BUCHI ROBES



E CONFESION STRANJO

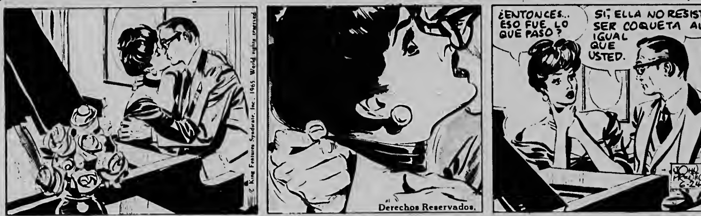
Tras di nan a keda e finca di Ludwig Steuben. E ta munstra blanco y hospitalario bao di e solo coe a caba di sali, un ehemplo di trankilidad y paz. Na e siguiente birada di caminda baron van Theiss ta bolbe drei waak atras. Hendenan coe ta kere masha cos di nan mes, eta pensa. Eseynan y nan dtstinguido bisinjanan. Talvez e pleito entre e dos familianan ey lo bolbe cuminza di nobo, y lo e ta peor coe antes. Nan ta benda toer nan placa afor na procesonan inutil, lugar di duna otro coe tin mester di dje. Mientras coe e ta sigui kana e ta pensa ariba e poco plaka coe a kedele. Inutilmente e a malgasta su plaka cumprando flornan caro pa e mucha muher estupido ey. Rapidamente e ta cuminza traha un plan y mientras e ta corre tras di su ruman muher, su cabez ta traha mescos coe un machien di conta.

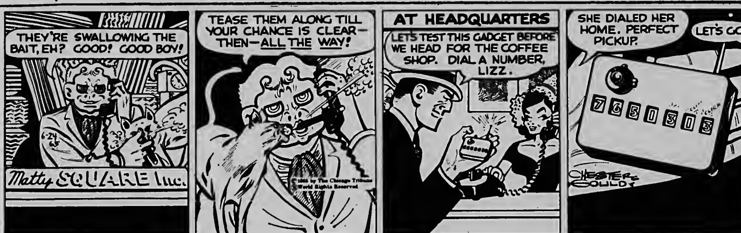
XXXXX

Señora Helena ta scucha e batimento monotono di e holoshi bieeuw. Ta parce coe tempo ta duda pa bolbe bati un seconde coe lo bai pa semper den eternidad. " Y abo a kere toer e cosnan ey, Herbert?", e señora ta puntra porfin. E mester hisa su cabez pa e waak e homber halto y elegante den su wowonan.

" Di berdad coe bo a kere un cos asina?". "Si, Engdahl ta contesta, mi a kere Helena. Mi a kere pasobra mi no por a weita nada otro coe e desgracia coe tabata menazando mi jioe muher. Pero mi mester tabata loco, loco y ciego". Helena van Dornta sacudi su cabez manera coe e a compronde toer cos. Di repente e ta ofrecele toer su dos mannan. E ta haci esey sin ningun tiki timidez y coe un simpatia sincero. "Herbert...." "Mi sabi Helena", e ta bisa jen di duele. " Mi sabi coe mi a comete un fout grandi. Y mi sabi coe mi a perde e aprecio y amistad coe bo a bolbe ofrecemi despues di tanto anja". E ta tene su mannan fini den esunnan di djé. "Pero mi no a bini akinan pa suplicabo. No, Helena, mi a bini pasobra mi kier admiti mi error y si tin algo coe ta preocupa mi awor aki ainda esey ta mi jioe muher". "Caria?" "Si, e ta joben ainda Helena. Si e a comete e error di kere e baron, mi por comprende esey. Bo por imaginabo ta con un mucha muher joben asina lo a sintiele, ora coe toer su ilusionnan a wordu destroza na un manera asina cruel. Pero ami! Ami! Ami mester a pensa mas aleeuw. Mi mester a saka e idea loco ey for di su cabez. Y kiko mi a haci?" Pero señora Helena ta sonrei di repente. Ta un sonrisa cortico y timido, coe ta duna su cara un aspecto jubenil. "No Herbert", e ta bisa serio. "Mi ta kere coe bo ta kiboca bo mes. Amistad sincero mester ta ariba toer e prehuicionan ey. Esey no por wordu kibra pa promer disgusto coe surgi". "Y amor?" E ta sacudi su cabez y su sonrisa ta bira mas cariñoso. "Mi querido Herbert, no tuma mi na malo, pero mi kier sa coe bo ta birando bieeuw". "Bieeuw", impulsivamente Herbert ta pasa man ariba su cabelnan blanco. "Kiko bo kier meen coe esey. Bieeuw?". "Si", señora Helena ta bisele jen di gana di tenté. "Si no, lo bo no a lubida coe amor cincero por mas coe amistad. Hopi mas Herbert. Amor berdadero por pordona..... y lubida. Si no e no ta amor berdadero." "Naturalmente" E dos pajaritonan a bula bai! Mi por a pensa esey! Dios bendiciona nan pa nos Helena y coe semper nan por biba feliz". E porta ta dal habri e Steuben ta kana drenta na zundramento. "Ladronnan, sinverguenza, vagabundo, esey nan ta. Y nan ta keda dos luna largo akinan. Esta un escandalo! E sey ta......". E ta haci movecion pa bolbe bai afor. "Bo kier mi jama poliz?". "No", señora Helena ta contesté jen di calma. "No papa, no haci esey. Por fabor". E homber bieeuw ta keda waak su jioe rabiá. "No pa haci esey nos ta mucha educá, no ta asina? Nos mester laga nan ganja y horta nos manera nan ta hanja ta bon y nos no ta bisa nada...." E no sabi kiko pa sigui bisa mas, y ta cai sinta den un stoel. "Engdahl, idiota grandi! Mi mester bisabo asina, si tabata bo tata, sigur coe e cos ey lo no a pasele. E tabata un homber. E si lo tabata sabi kiko pa haci awor. Poliz lo e a bai, y si tabata necesario hasta serca ministro di husticia. Y lo e a tene e dos ladronnan ey coe su mes man te ora coe poliz jega pa hibanan". "Señor Steuben mi ta sigurabo......" "Ai kiko!" E bieeuw ta waak e amenazante. "Mi jioe muher ta haci loke e kier coe bo. Coe bo y coe mi, y coe toer e otronan tambe. Ta pesey nos mester sinta ketoe laganan horta nos sin defende nos mes. Ta semper Helena tabata asina. Bondadoso y noble y toer ora e a papia di bondad y comprension, o ta con e ta jama e cosnan ey. Y awor......" "Papa" Señora Helena ta bolbe sonrei. E ta satisfecho pasobra e abolbe sali ganá e biaha akí. Ta solamente coe su tata bieeuw no sabi con pa bisele coe e ta di acuerdo coe né.

E ta sigui.







BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel. 1780.
San Nicolas: Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

OBRERONAN URUGUAYO A CUMINSA WELGA

MONTEVIDEO --UPI-- Pa mantencion di nan exigencianan di salario, obreronan di e gobierno a cuminsa un welga na Uruguay ayera di 48 ora. E conclusion a ser tuma pa un bond di obreronan di gobierno uruguay.

Ta parce cu e ministerraad a conferencia ayera nochi tocante pa bolbe impone un medida di seguridad cu algun dia pasa a ser kita. Motibu di e conversacion ta e empeoramiento di e situacion na e pais.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musicau
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 13 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

OTRO ACCIDENTE CU BOEING 727:

AVION BOEING 727 A EXPLOTA MIENTRAS E TABATA ATERRIZA

SALT LAKE--UPI--Un avion di United Airlines a dal contra pista di e aeropuerto municipal di e ciudad aki mientras cu e tabata aterrizando y a pega candela. 41 persona di e avion a perde nan bida y tabatin hopi sobreviviente. E seis tripulantenan di e avion tambe a sobrevivi. Esaki ta e tercer accidente fatal di un aparato Boeing 727 den e ultimo tres lunanan.

Autoridadnan a pidi pa nan efectua pruebanan di contenido alcoholico den cabina di e piloto y copiloto di e aparato.

Curpanan di e victimanan-mutilá a kimá, algun di nan di manera irreconocible debi ne candela cu tabatin --a ser saca for di e restunan di e aparato varios ora despues di e accidente.

E promer di e tres desastrenan di e avionnan 727 cu a tuma lugar dia 16 di augustus ora cu un avion di e mesun empresa aki a cai den lago Michigan resultando 30 persona morto. Na cuminsamento di e siman aki un otro 727 di American Airlines a cai den cercania di e aeropuerto di Cincinnati (Ohio) y den cual 58 persona a perde nan bida.

" E avion a dal masha duru contra e pista---señora Gussie " Mallory, un di e sobrevivientenan a bisa---el a move di un banda pa otro y despues di patras pa dilanti. Despues e luznan a paga y a cuminsa sali huma".

Señora Mallory a fractura su dos pianan ora cu el a bula for di e avion riba e pista. Su esposo Joe, cu a bula su tras, a resulta ileso.

Don Cecala piloto di un empresa privá cu tabata testigu di e accidente for di e aeropuerto, a declara cu "un bala di candela por a ser mira ne mes momento cu e avion a dal contra terra.

"Ta parse cu e candela a cuminsa ne parti patras di e avion y despues a sigui dilanti".
E vlamnan casi a corta e aparato na dos. E bomberonan di e aeropuerto a drenta den e cabina casi mei ora despues di e accidente y a rescata cuater sobreviviente, cu aparentemente tabata sinta patras di e lugar na unda e candela a cuminsa. E copiloto cu a sufri lesionnan na su lomba ora cu el a bula for di e avion, a bisa cu e aterrizahe tabata parse normal. "Pa algun razon desconocí e avion a cuminsa cai patras --el a agrega--despues el a pega na candela.
Despues e aparato a slip varios centenar di meter y a stop pafor di pista, ne cantu este di e aparato. Un di e motornan cu a ser ranca for di e aparato, tabata mas o menos 100 meter for di e avion na candela.

Un grupo di socorro di e Oficina Federal di Investigacionnan (FBI) a ser yama pa realiza e identificacion di e victimanan, cual cadavernan a ser larga den e avion te ora di nan yegada. "Nan tabata solamente esqueleto mará na e asientonan-- e hefe di e grupo a bisa---nan carni a kima por completo".



LONDRES--Riba e foto aki nos por mira e promer ministro britanico Harold Wilson ta drentando Camara Comun despues cu Rhodesia a proclamé independiente for di Gran Bretaña.

DOS LUNA CONDICIONAL PA HOMBER CU A BATI MUHER

ORANJESTAD - Corte den prome instancia a reuni ayera mainta cu mr. J.V.M. van Koot como huez, sr. F. Wernet como fiscal y sr. G. Dammers como Griffier.

Un di e prome casonan cu a worde trata tabata contra di e chauffeur, M.O.K. di 32 anja, kende dia 15 di agosto ultimo a maltrata e dama R.L.F.

Fiscal a pidi dos luna di prison condicional c'un tempo di prueba di 2 anja y un boet di cien florin, of binti dia sera.

Riba e dia menciona e acusado a topa e dama aki - cu kende parce e tabata companja - na momento cu e (dama) tabata sali di un fiesta. El a ofrece e dama un cabe'i boto den su auto y esaki a subi sinta un banda. Na caminda e homber a baha un rato pa cumpra dos cerbez, un p'e y un pa e dama. Despues di a pasa hotel y Basiruti, e auto a hibanan te patras di California, e lugar patras di Westpunt na unda e mariniernan ta entrena. Na e lugar aki e homber a dicidi na duna e dama un bon sota. El a bati e dama cu piedra y tambe a kibra un di e botternan di cerbez den su cabez.

Despues cu e acusado aki a tende fiscal pidi castigo contra dje, huez Van Koot a cambia e sentencia un poco y a castiga M.O.K. pa dos luna di prison condicional c'un tempo di prueba di dos anja, y tambe a ordena pa e acusado worde poni bau di tratamento di Reclassering- en Kinderbescherming.

Mama cu a bati yiu cu a muri tin di bai sera seis luna

ORANJESTAD - Ayera mainta corte den prome instancia a duna sentencia den e caso di e dama A.P. di 28 anja, kende dia 27 di september a maltrata su propio yiu muher di 6 anja c'un palla riba su cabez. Algun hora despues cu e mucha a ser tuma den hospital, el a muri.

E sentencia cu mr. J.V.M. van Koot a dicta, tabata 8 luna sera, di cual dos luna ta condicional c'un tempo di prueba di 3 anja. Huez ademas a pone e condicion especial cu e dama aki tin di pone su mes bau di control di e stichting voor Reclassering- en Kinderbescherming.

E castigo contra e dama aki a drenta na vigor desde 27 di september ultimo, di manera cu e tin di keda den prison te dia 27 di maart di anja 1966.

Dos siman pasa e fiscal a pidi un castigo di 1 anja sera, di cual 6 luna condicional c'un tempo di prueba di 2 anja. Abogado di e dama aki tabata mr. H.C. Willemsen.





Diahuebes anochi a tuma lugar na Madiki e apertura oficial di Madiki Country Club. E foto ariba ta mustra nos e directiva y propietarionan di e club ricibiendo e huespednan y invitadonan pa e anochi di apertura. Foto abao ta mustra nos e momento cu deputado G.A. Oduber a corta e sinta como symbolo di apertura oficial di e Madiki Country Club.

"You and music" organisa pa YMCA

SAN NICOLAS - Un di e actividadnan nobo di "Young Men's Christian Association of Aruba" (YMCA), ta un curso riba terreno di musica, cu lecturanan, scuchamento di musica di compositornan grandi, debatenan musical etc. E curso aki ta worde teni cada dos siman y ta cuminza dia 23 di november venidero pa shet'or y met di anochi den e edificio di YMCA.
E programa ta bau direccion di sr. Julio Sanjurjo.

"BAKE SALE" DI CWWA

SAN NICOLAS - Awe tardi cinc'or ta cuminza den Y.M.C.A. na San Nicolas, e bendemento publico di diferente sorto di productonan di forno manera, koeki, pan, pastechi, croquetten, etc.
E bendemento di bocadillanan a worde organiza door di e Christian Women's Welfare Association na beneficio di e trabaonan di e organizacion.

MAS CASO DI CATOCHI

ORANJESTAD - Den ultimo dianan dos persona a keda deteni pa motibo cu nan a bende number. Na San Nicolas recherche a traha proces-verbaal contra un dama, kende a haci su mes culpable na e delito aki, y na Oranjestad recherche a haci mescos contra un homber, kende a nenga di paga dos biaha cincuenta florin na un di su clientenan cu tabatin e number cu a sali. Pronto tur dos tin cu presenta dilanti huez.

CONTRACTO ENTRE BESTUURSCOLLEGE Y "BALI N.V." A KEDA FIRMA

ORANJESTAD - Ayera mainta pa un cuarto pa diezdos e contrato entre Bestuurscollege di Aruba y "Bali N.V." a keda firma y cual ta encerra e huurmento di "De Olde Molen" pa e empresa di resaurant "Bali".

Despues cu e territorio insular a haci gastonan di reparacion na "De Olde Molen" y awor ta cla pa pasa e edificio over, Bali N.V. awor lo bai explota e lugar.

Algun expansion y renobacionnan na e lugar a tuma lugar.



Manera ya nos a anuncia den e edicion di ayera, Lago Oil & Transport Co. Ltd., a haci un donacion na Y.M.C.A., pa e organizacion aki por sigi desarolla su actividadnan riba terreno hubentud. E foto tą mustra sr. Bob Steele (den centro) ricibiendo e cheque for di man di sr. R. E. Nystrom, vice-presidente di Lago. Na man robez por mira sr. Julio Sanjurjo. E secretario general di YMCA na Aruba.

Cifranan final di campeonato antillano di baseball

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera a yega den nos poder e cifranan final di e campeonato Antiyano di baseball cual a worde gana door di e novena Firestone di Corsow, den un playoff contra di e team di Heinekens di Aruba.

E campeonato por worde considera en general como exitoso y tabata indudablemente un estimulo pa e deporte di baseball ariba e dos islanan.

E posicion final di e equiponan ta lo siguiente:

Club	WG	WP	WA
Firestone(C)	10	4	--
Heinekens (A)	8	6	2
Argo Ind. (C)	5	7	4
Verf. Antil.(A)	3	9	6

Dies mihor bateadornan:

Nomber	AB	H	Ave.
M. Brigitha(F)	62	25	.403
J. Martina(AI)	46	18	.391
R. Brooks (AI)	32	12	.375
M. Gumbs (VA)	47	16	.340
R. Violenus(VA)	47	15	.319
N. Henriette(VA)	35	11	.314
S. Daou (AI)	51	16	.314
C. Lacosta(AI)	38	11	.289
S. Bryan(H)	56	16	.286
S. Ellis(H)	60	17	.283

Carrera anota:
St. Ellis (H) 17, H. Koelman (F) 16, J. Martina (AI) 12, M. Brigitha (F) 11, y W. Spanner (F) 11.

Homerun conecta:
J. Martina (AI) 3, B. Hoftijzer (VA) 3, R. Buckley (H), R. Violenus (VA) y M. Brigitha (F) cada uno dos.

Carrera empuha:
M. Brigitha (F) 20, S. Bryan (H) 12, R. Violenus (VA) 10, J. Martina (AI) 10, S. Daou (AI) 9, R. Buckley (H) 9.

Base roba:
S. Ellias (H) 11, H. Koelman (F) 11, A. Brown (VA) 7. Meskos cu M. Brigitha (F). S. Bryan (H) y R. Buckley (H) kendenan tambe tin cada uno shete.

Mas ponche propina:
Sam Jacobs (H) 110, E. Anastacia (F) 64, y A. Peters (AI) 39.

Pitcheo:

NOMBER	Gana	Perdi
P. Maduro (VA)	2	0
C. Ponson (AI)	2	0
F. James (H)	1	0
R. Fluonia (F)	4	1
E. Anastacia (F)	3	1
M. Foe (F)	2	1
S. Jaxobs (H)	4	2

Gobierno Central a entrega ley pa huerfano y viuda na Staten

WILLEMSTAD -- For di tempu qu Gobierno Central a bini cu Pensioen di Behez na Antillas, nan a duna di conoce qu lo ser investiga si no ta posibel pa e ley aki ser sigui pa un aseguro pa viuda y huerfanonan.

E gran necesidad qu tin pa un arreglo asina aki na Antillas Neerlandes y comoquiera qu na diferente ocasion Staten a expresa nan aprobacion, Gobierno Central a dicidi na apura e preparacionnan.

Awor aki Gobierno Central a bini cla cu e proyecto di ley y a entreguele dia 10 di november na Staten. Aki nos ta laga sigui algun di e puntonan mas importante di e ley.

E aseguro ta pa henter poblacion. Quiere decir qu mescos qu loque ta e Pensioen di Behez, e ta un asina yamado aseguro pa pueblo.

Di manera qu tur hende tantu homber, como muher qu ta biba na Antillas Neerlandes ta cai bao di dje. E restriccion di edad a ser fihá, mescos qu pa Algemene Ouderdomsverzekering - riba 15 aña.

E aseguro ta cubri e risico na momento di morto. E viuda y yiunan qu queda atras tin derecho riba un suma mensual, e viuda te na e momento qu e cumpli 65 aña, ya qu na e momento aki e ta cuminsa haña Pensioen di Behez y e muchanan te dia nan cumpli 15 aña.

Comoquiera qu ta e intencion pa cubri e risico na ora di morto, e duracion di e aseguro no ta hunga un papel importante. For di dia qu e ley drenta na vigor, su viuda y yiunan tin derecho riba e aseguro aki.

Gastu di e aseguradonan lo ta mas o menos 1 porciento di nan entrada, cu entradanan riba 1.600 no ta tene cuenta. Pa loque ta hendenan qu ta traha pa un doño di trabao, e proyecto di ley ta stipula qu e doñonan di trabao, mediante un asina yamado" loon-compensatie", ta paga mitar di e premie. E stipulacion aki naturalmente no ta evita pa si e doño di trabao kier paguele completamente, e hasi esaki.

Manera nos a bisa caba, tur hende riba 15 aña, qu ta gana placa, mester paga premie, si nan ta casá of laga y si nan tin yiu of no.

E principio aki qu no ta un cos nobo den aseguro social, ta basa riba e argumento di qu tur persona den comunidad, tin e obligacion di aporta den e gastunan di comunidad.

Kiko e ley nobo aki ta enserrá awor? Primeramente e derecho di e viuda riba pensioen.

Despues qu e ley drenta na vigor, en general tur viuda, quende su casa a fallece, tin derecho riba e pensioen aki te dia e hasi 65 aña of bolbe casa.

E suma qu gobierno ta paga ta depende di edad di e viuda. Pa un viuda mas jong qu 30 aña, e suma ta 15 florin pa luna; pa cada cincu aña mas e suma ta ser aumenta cu cincu florin. Di manera qu un viuda di 50 aña tin derecho riba 40 florin pa luna y un viuda di 60 tin derecho riba 50 florin pa luna. Si e viuda cumpli 65 aña, anto e derecho aki ta nulifica, pasobra e ta haña 55 florin Pensioen di Behez.

Y awor e loque e huerfanonan tin derecho riba dje. Manera nos a bisa caba, ta trata aki di muchanan bao di 15 aña.

E ley ta hasi diferencia entre muchanan, quendenan a perde nan mayornan por completo y mucha-

Continuacion riba pag. 4

E SELECCION ARUBANO CU LO ENFRENTA CORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo)

Entrenador Antonio Baez "Grillo B" a eligi e siguiente hungadornan pa forma e seleccion cu lo viaha awe pa Corsow caminda nan tin di hunga dos wega e weekend aki como parti di e serie pa escoge e seleccion cu lo enfrenta Antiyas den e proximo campeonato mundial amateur di baseball.

Como pitcher a keda escogi: Sam Jacobs, Rufus Arrindell, Abraham Lake, Prudencio Maduro, Emiliano Jansen y Rey Rasmijn: como catcher Cecil Haynes y Simeon Bryan, como infielder Eric Ponson, Antonio GIBBS, Ramon Buckley, Jossvto Muyale, Gaby Illidge y Stanley Ellis; como outfielder Phillip Freedom, Tenchi Hoftijzer, Max Gumbs, y Marcel Samson. E diesocho hungadornan aki lo bai Corsow. Ademas tin escogi den e seleccion tambe pa e wega nan na Aruba proximo weekend Luis Salomon, Raymond Violenus Rosario Rasmijn, Raul Werleman, Pedro Dirksz y Antonio Jones.

Como manager ta bai Antoniko Baez y como caoch Buchi Rasmijn.

Delegado di ABBA lo ta Lobo Ridderstap. Diferente otro miembro di directiva di ABBA lo viaha tambe en relacion cu un reunion di NABAFE cu lo worde teni awe nochi na Corsow.

For di Pto. Rico lo yega Corsow pa actua como chiefumpire den e dos weganan Angel Soto Ayala. Ta e intencion pa tambe pa e dos weganan na Aruba otro siman un chiefumpire for di Puerto Rico bin Aruba.

VALIENTE NANDO A TENE BRENNAN NA EMPATE

Un di e mas emocionante y bunita peleanan na Aruba tabata esun di ayera nochi entre sugar Boy Nando, capeon antiyano y centroamericano, y e conocido Gomeo Brennan, campeon di Imperio Britanico. Cu e decision di e dos huesnan y e referi completamente distinto, e pelea a keda na un empate, cual indudablemente ta un decision cu Nando a merece. Hues Lambert a vota cinco round pa Brennan dos pa Nando y tres empata , hues Tico Kuiperi a vota: 8 dos round pa Brennan, cinco pa Nando y tres empata y referi Jim Doweney a vota cuater round pa Brennan cuatro rond pa Nando y dos empata.

Nan a duna un magnifico pelea mientras cu Brennan a mustra cu en realidad e ta pertenece na e escalanan mas halto di boxeo mundial.

Den e semifinal Kid Fenton a nokea, J.C. Ponder, tambe procedente for di Merca den e quinto round. For di principio tabata un "One sided affair" y e knockout por a sosode cualkier momento.

E pelea entre Fighting Mack y Geurlio Bruger a termina den un empate.

Decision unanime el Negrito den Batey a obtene contra di Guillermo Henriquez, mientras cu e otro pelea di cuater round a para despues di dos round ora Cuhcarl York no a sali pa e tercer di su combate contra di Victor Mardenborough.

Johnson lo reuni cu Erhard na december

Pa: Helen Thomas.
JOHNSON CITY, TEXAS -- UPI -- Casa Blanca a anuncia awe cu presidente Lyndon B. Johnson lo reuni na december cu e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard y cu posiblemente el lo entrevista promer cu fin di anja cu e presidentenan y e promer ministronan di India y Pakistan.

Johnson te ainda ta masha preocupa pa e "Black Out" na noreste di Merca, aunque e crisis a ser supera.

Awemainta tempran el a lanta pa hanja e ultimo informenan di e organismonan federal, na cual el a ordena pa drenta den accion ta pronto cu e emergencia a tuma lugar.

E anuncio riba e bishita di Erhard, cu a ser duna na conoce na Bonn simultaneamente, ta informa cu e reunion lo desarrolla dia seis y shete di december, pero e ta agrega cu e lugar no a ser fiha ainda.

Quizas e presidente ta desea pa Erhard traslada te na su rancho LBJ atrobe, na unda ambos a topa cu otro dia 20 di december 1963, cincu siman despues cu Johnson a sucede e difuntu presidente John F. Kennedy.

Erhard, cu a gana e eleccionnan parlamentario na Alemania Occidental, luna pasa, ta ansioso di analisa politica europeo cu Johnson, y e papel di Bonn den e organizacion di e Tratado di Atlantico (OTAN).

E hefe di ejecutivo por conferencia tambe cu Lala Bahadur Shastri, promer ministro di India, y cu e presidente di Pakistan, Mohammed Ayub Khan, promer cu fin di anja.

For di dia di e crisis di Cachemira, tanto Shastri como Khan a expresa nan deseo di reuni cu e presidente.

Primavera ultimo, ambos a manifesta nan desagrado ora cu Johnson a pidi nan cu e viajenan cu nan tabatin programa pa cuminsamento di verano, a ser aplaza a causa di su preocupacionnan cu Congreso.

Casa Blanca a laga sa cu tan pronto Johnson lo restablece pa su operacion, e bishitanan lo ta bonbini.

PERSONA CU A SER MATA NA COLOMBIA NO POR SER IDENTIFICA

BOGOTA--UPI--E investigacion relaciona cu asesinato di e supuesto mexicano Julio Roberto Saavedra a tuma un giro sensacional, ora a ser comprobá cu tampoco e jama Ricardo Sanchez Bonilla, manera ta parce den un cedula di ciudadania cu el a hanja na Cali na April ultimo i den cual ta para cu e ta natural di Popayan, capital di departamento colombiano di Cauca.

Di acuerdo cu un investigacion realisá pa departamento administrativo di seguridad den parroquia di Popayan, na unda aparentemente, e fe di bautismo di San chez Bonilla a ser expedí, a ser comprobá cu e documanto a ser falsificá.

E misterioso "mexicano" a jega Bogota dia 25 di Oktober ultimo procedente di Panama, i na aeropuerto di El Dorado el a mustra un pasaporte mexicano, en regla i a manifesta su proposito di continua su viahe pa Lima poco dia despues.

El a ser mirá despues den norte di Bogota entre 26 i 27 i su cadaver, cu tres tiru, a ser localisá mas o menos 130 kilometer na noroeste di e ciudad aki dia 29.

Polisnan ecuatoriano ta efectua detencionnan ketu bai

QUITO -- UPI -- Awe polis tabata continua efectuando detencionnan entre e campesinonan Jordan, den provincia di Azuya, na unda diadomingo tres ornitologo norteamericano a ser ataca cu machete, kedando dos di nan gravemente herida.

E di tres mester a cana mas cu diez kilometer pa yega na un lugar pobla pa pidi auxilio.

Raymond Pointer, su esposa Elizabeth y David Norton ta e victimanan. Nan tres, profesornan di ornitologia di Universidad di Harvard, a yega Ecuador dia 18 di september, como parti di un gira pa varios pais latinoamericano, buscando paranan stranjo pa e museo di e Universidad ey.

Pointer a declara cu nan a bai Jordan en busca di un ejemplar stranjo, cu ta interesa e museo.

E tres norteamericanonan a yega mitar di ocho di anochi na Jordan, na unda nan a lanta tentnan pa pasa anochi, mientras e vehiculo cu ta na nan servicio a regresa pa transporta material.

Ora e cientificonan tabata sosega den nan tentnan, mas o menos siete individuo a yega, al parecer fuma, cu tabata grita contra e extranheronan y a asalta e tentnan.

E matrimonio Pointer, spanta a pidi calma, pero e asaltantenan a ataca nan cu golpi di machete, largando nan na suela.

Norton, cu tabata den un otro tent un poco mas aleu, a logra hui pia abau, corriendo diez kilometer pa yega Palmas y pidi yudanza, aunque el a ser herida cu machete na su brazanan. Un grupo di exilio a sali di Palmas, y pidi yudanza, aunque el a ser herida cu machete na su brazanan.

Un grupo di auxilio a sali di Palmas, a rescata e matrimonio y a hiba nan Cueca, capital di provincia Azuay.

Mientras e grupo di auxilio tabata yeganda, mas di diez muher arma cu palu y machete a bolbe cuminsa e ataque contra e matrimonio Pointer, largando nan manera morto.

Pointer i su casa ya ta fuera di peliger caba, despues di a ser operá di emergencia pa dokter Barry Savits, cu ta traha den e ciudad ey den e proyecto di hospital Hope i cu tabata na Cuenca. Savits a bisa cu e ataque tabata asina sorpresivo, cu e pareha di ornitologo ni siquiera tabatin tempu di defende nan - curpa, usando e fusilnan cu nan ta usa pa jaag para. El a splica cu e agresornan tabata fuma.

Al parecer, nan no por a caba cu bida di matrimonio Pointer, pasobra esakinan, pa defende nan curpa, a keda bek te na un boshi di mata den cual nan a calí.

Embahada di Estados Unidos a informa cu un avion di mision naval a bula bai Cuenca pa trece heridonan Quito.

Polis a inicia un investigacion ya cu tin algun indicio di cu e campesinonan a ser mandá pa elementonan comunista.

70 SOLDA MERICANO A MURI DEN ACCIONNAN ULTIMO SIMAN

Pa Ray F. Herndon.
SAIGON--UPI--Tres grupo di infante di marina norteamericana a baha awe na un playa na norte di e base aerea di Chu Lai, den un importante desembarco anfibio cu tin como obhetivo limpia e carreteranan estrategica number uno di guerrilleronan. Unidadnan naval, cu a tuma parti den e operacion a ser observá di i leu, durante shete ora, pa un carguero sovietico, cu ta mira riba laman di China.

E infantenan di marina a cuminsa asina " e operacion", mientras un portavoz militar norteamericano na Saigon tabata anuncia cu 70 solda norteamericano a muri den accion contra e guerrilleronan comunista di Vietnam del Sur durante siman pasa. Esaki ta e cifra mas altu cu a ser registrá te awor den un siman.

E cifra aki ta eleva e total di morto den e ultimo dos simannan na 112, i e cifra di morto den accion desde cuminsamentu di 1961 na cerca di un millar.

E portavoz a bisa cu 237 norteamericano mas a resulta heridá i dos mas a desaparecé. E total di heridonan norteamericano den e dos siman cu a termina dia seis di November, ta bira 489.

E infantenan di marina di e operacion " pez espada" a bula na awa di tres fila di barcunan di desembarco na un playa sitúá na mas o menos 20 kilometer di Chu Lai, na costa sur

Segun informacionnan cu servicio di inteligencia norteamericano na e zona ey ta posee, mas o menos shete batallon di Vietcong comunista ta opera, pero e infantenan di marina no a hanja ningun oposicion te awor.

Un portavoz militar di Estados Unidos na Saigon, comentando e alto numero di bajanan cu a ser sufrí siman pasá pa e norteamericanonan, a bisa cu esey ta indicio di cu e comunistanan ta atreve na enfrenta e norteamericanonan cu mayor frecuencia, den combate regular. Te awor Vietcong a concentra su ataquenan contra trupanan sudvietnames. Tambe e ta un indicacionsegun e portavoz--di cu e fuerzanan norteamericana ta cuminsando un mayor numero di accionnan contra comunistanan.

Di e 300 encuentronan cu tabatin siman pasa cu e comunistanan fuerzanan norteamericano a interveni den 214.

Den operacionnan den aire aviacion norteamericano a ataca e red di transportenan di Vietnam del Norte. Tambe nan a tira 600.000 blachi di propaganda riba Soh La, un punto sitúá na mas o menos 65 kilometer na este di Dien Phu, escenario di lucha encarnisá durante e guerra frances na Indochina.

Continuacion di pag. 3

nan qu a perde solamente nan tata.

E muchanan sin tata y mama o sea muchanan qu no tin mama - tin derecho riba 20 florin, respctivamente 25 florin pa luna. Esaki ta depende si nan ta mas hoben of mas bieeuw qu 10 aña.

E muchanan quende nan tata a muri pero quende tin mama na bida, tin derecho riba 15 florin pa luna, respectivamente 20.

Di manera qu si un homber fallece y ta laga atras casá y yiunan menos qu 15 aña di edad, anto loque e famia tin na entrada ta loque e viuda ta haña plus loque e huerfanonan ta haña.

Den un famia cu un muher di 35 aña y 3 yiu di 4,8 y 12, e famia ta haña 25 plus dos biaha 15 plus 20 loque ta 75 florin pa luna. Si e muher tin 40 aña y e muchanan ta 4, 12 y 14 aña, anto e ta haña total pa luna 30 plus 15 plus dos biaha 20 qu ta 80 florin pa luna.

E proyecto di ley tin un otro parti qu ta e pensioen pa mancaron. E viuda qu ta mancaron, cualquier sea su edad, tin un derecho riba 50 florin pa luna. E cos aki ta logico pasobra un viuda den e condicion aki no ta den posicion di gana algu aserca.

E proyecto di ley ademas ta sali for di e principio qu viudanan y huerfanonan qu ta hañando un pensioen particular, no ta haña menos placa pasobra nan ta hañando e pensioen aki.

Finalmente Sociale Verzekeringsbank ta encarga na ehecuta e ley nobo aki, y ya den pasado e institucion aki a proba qu nan ta capaz di traha riba terreno di aseguro social.

E paso qu gobierno Central a caba di tuma aki, ta masha di apluadi comoquiera qu caminda tabata economicamente posibel, nan a trata di trese mas husticia social pa pueblo di Antillas Neerlandes.

Aerocondor a tuma iniciativa pa amplia mercado estranhero

WILLEMSTAD- Recientemente gerente di Aerovias Condor de Colombia-Aerocondor-capitan Gustavo Lopez a anuncia un interesante iniciativa mediante cual e productornan industrial di Colombia, por habri mercadonan nobo den exterior, especialmente na Corsow y Aruba, cual, islanan ta forma parti di e ruta regular di e compania aki dos biaha pa siman.

Capitan Gustavo Lopez, dunando splicacion di e iniciativa aki a declara qu for di recientemente, Aerocondor ta ofrece e industrialnan colombiano e oportunidad di transporta 25 kilo di equipaje adicional, sin costo alguno, loque lo permiti nan hiba gran numero di muestra di nan produccion Corsow y Aruba pa ser bendé na e islanan aki.

Di acuerdo cu un reciente publicacion, tin un gran interes na Antillas pa e productonan Colombiano.

E determinacion di Aerovias Condor de Colombia ta conta cu e pleno aceptacion di e productornan industrial Colombiano, quendenan tin dos mercado grandi pa nan articulonan na Corsow y Aruba y talbes den futuro riba e otro islanan Antillana.

CHINA A DENUNCIA CU AVION MERICANO A AMETRALLÀ UN BARCU DI CARGA CHINO

TOKIO--UPI--China Comunista a denuncia awe cu un avion norteamericano a metralla un barcu di carga chines cu tabata na caminda pa Vietnam del Norte for di un haaf di sur di China.

Agencia di noticianan Nueva China, den un transmision cu a ser cuchá awe mainta, a bisa cu e aque a sosode dia 31 di oktober mientras e barcu Hanhai 146 "tabata cumpli un trafico regular cu Vietnam del Norte.

E despacho di Pekin a señala cu e ataque tabatin efecto avanzá mainta, na sur di e isla di Hon Soi Den. El a bisa cu un avion militar norteamericano a tira riba e barcu , poniendo bida di e marineronan chines den grave peliger.

E agencia comunista a bisa cu e noticia di e supuesto ataque a ser suministrá na un di su corresponsalnan diarazon pa autoridadnan naviera.

E despacho a agrega cu e incidente a ser producí despues di un "serie di ataquenan i ametrallamientonan" contra varios barcu pesquero chines na Juni, Juli i Augustus.

El a califica e ultimo incidente como "un grave provocacion militar" agregando cu gobierno norteamericano " mester afronta e responsabilidad pa consecuencianan grave cu por sali di esey mes".

BOGOTA--UPI-- E matutino "El Espectador" awe a califica e "black out" cu a ser registra na New York i gran parti di Estados Unidos como extraordinario", primeramente pa e gran numero di personanan afectá i segundo pasobra e swe e causanan ta desconocí.

Den un nota editorial titulá "e blackout stranjo", e diario ta agrega "menta ta bula hopi trabau ante un episodio di tal naturaleza. E paralisis di energia electrica na New York i ciudadnan grandi manera Boston, ta parce nos un imposible. Pero el a pasa".



TUR HENDE TA CONTENTO

CU E GRANDIOSO CONCURSO DI

REY DE COPAS

FLS. 5 000.--

ta worde regala na su consumidornan. Simplemente duna e 5 popchinan den showwindow di oficina di Ron Rey de Copas un bunita nomber y gana placa!

Pa mas calidad y mas premio

Rey de Copas





REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cinco rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 18 december '65 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. *Wilhelminastr. 47* *Tel. 1266*

G.B. TA USA TUR RECURSO PA TRAICIONA GOBIERNO RHODESIO

LONDRES--UPI--Gran Bretaña ta usa recursonan diplomatico y economico na su alcance pa traicioná regimen rhodesio rebel de. Gobierno britanico ta den e posicion unico y contando den e crisis aki cu e apoyo, tanto di Oriente como di Occidente.

E Parlamento ta reuni pa somete e sancionnan parcial imponé pa Gran Bretaña na regimen di e promer ministro rhodesio rebelde, Ian Smith cu ayera a emiti su declaracion unilateral di independencia na debate.

E ministro britanico di relacionnan exterior, Michael Stewart y su secretarionan a viaja pa via aerea pa New York pa asisti na un reunion di emergencia di e Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni, cu a tuma lugar awe mainta 10.30 pa trata riba e crisis di Rhodesia.

Tambe gabinete presidi pa e promer ministro Harold Wilson ta reuni, kende a anuncia un serie di sancionnan economica y financiero contra gobierno blancu rhodesio.

Wilson a declara cu Rhodesia ta den "rebelion traidor" contra gobierno britanico, pero ta corta tur intervencion militar contra gobierno di Salisbury.

Tin entendi cu e secretario Stewart lo argumenta den Nacionnan Uni contra un resolucion cu ta propone accion en masa, inclusó Forsa Militar, contra Rhodesia cual 3.800.000 habitante di color ta mayoria riba e blancunan den proporcion di 16 pa un.

Salisbury, capital di Rhodesia, ta ketu. No tabatin manifestacion nan di ningun especie a raiz di e sensacional proclamacion cu a ser hasi ayera pa Smith. E repercusionnan internacional di e crisis di Rhodesia tabata lo siguiente:

Merca: Presidente Lyndon B. Johnson a reuni cu su colaboradornan di gabinete, den su hacienda di Texas, pa trata e situacion, el a primintí di respalda Gran Bretaña den e imposicion di sancionnan economico y diplomatico contra Rhodesia, promer colonia britanico cu ta declaré independiente for di tempu cu e colonianan americana a hasie na 1776.

Rusia: Rusia a declara cu gobierno di Smith ta culpabel di un "Crimen monstruoso".

China Comunista: a manifesta cu lo ta correcto cu e africanoonan di Rhodesia lo lanta contra minoria blancu.

Ayera nochi Wilson a papia na television na pueblo britanico bisando cu te ainda Rhodesia ta "responsabilidad especial di corona". E promer ministro laborista a splica cu e sancionnan no a ser adopta di manera punitiva sino "pasobra nos no por tin tratonan cu un gobierno ilegal".

Destituyendo Smith y su gabinete e promer ministro, britanico a anuncia cu Gran Bretaña a prohibi pa cumpra tabaco y sucu rhodesio, suspende tur ayuda, congela tur depositonan rhodesio den banconan britanico, y expulsa gobierno rebelde for di e area di libra esterlina.

Yiu siames ta progresa satisfactoriamente

FLORENCIA, ITALIA---UPI--Dokternan ta mantene un vigurosa vigilancia riba e recien nací Govanni Becattini, den e speransa di cu lo e crece manera un mucha normal.

Giovanni a nace diabierne anochi uní cu su ruman siames, Franco. Ora estado di Franco a bira grave, cirujanonan a mira nan mes obliga di kita e rumannan for di otro, apenas 16 ora despues di nan nacementu, den nan afan di salba bida di por lo menos un di nan.

Giovanni, yiu di Maria Gabriela Becattini, di 25 aña, i di su casa Aldo, obrero di construccion ta progresa te awor satisfactoriamente. Giovanni a supera e periodo di peligroso posoperatorio i e ta parce di ta ganando forsa. Pero dokternan ta opina cu ainda por surgi complicacionnan i a resolve na mantene Giovanni bau di observacion continuo.



SALISBURY, RHODESIA--Riba e foto aki nos por mira e promer ministro rhodesio ta firmando un documento declarando Rhodesia independiente for di Gran Bretaña. Representante britanico Sir Humphrey Gibbs a destitui Ian Smith II ministro di su gabinete. Merca y Suecia tampoco no ta reconoce gobierno rhodesio rebelde di Ian Smith. Radiophoto UPI

MARCOS CANDIDATO FIRME PA PRESIDENTE DI FILIPINAS

MANILA -- UPI -- Presidente di e Senado, Fernando E. Marcos, ta parse di tin su eleccion como proximo presidente di Filipinas segura, segun un emisora di television di Manila a bisa ayera nochi.

E estacion, propiedad di The Manila Times, a basa su conclusion den e estudio di escrutino di mas di 47 por ciento di e votonan deposita den e comisionnan di diamars.

Marcos tabatin ventaha di 415.000 voto riba e actual presidente Diosdado Macapagal den e cuenta cu nan a realiza te mei anochi, di acuerdo cu e informenan extraoficial cu a ser suministra pa e servicio di noticia di Filipinas. E analisis di Times ta señala cu e ta lider den e votacion den cincu di e shete distritonan politico mas importante di e pais.

Ta masha improbabel cu Macapagal lo logra na su fabor un number suficiente di e tres millon votonan cu ainda no a ser conta, pa hasie candidato fuerte ne eleccion. Sin embargo, e promer mandatario a señala cu ainda nan no conoce e resultado final y den un declaracion cu el a entrega na prensa, e ta insisti cu te ainda e no a ser derrota".

E partidarionan di Macapagal ta sostene cu el lo conta cu suficiente voto pa triunfa ora cu nan conoce resultado di e votonan den e regionnan rural di e pais.

No obstane, cierto lidernan nacionalista no ta di acuerdo cu esaki y ta señala cu Macapagal, no por obtene e cantidad cu e tabata spera na centro y sur di e pais. Na Cebu, e tabata den desventaha pa un margen chikitu a pesar di cu el tabata pensa di a gana den e localidad ei pa 100.000 voto.

Promer cu mei anochi, Marcos tabatin un total di 1.920.7[...] voto den su candidatura pres[...]dencial y Macapagal tabatin [...] 505.548 voto.

E candidato pa vicepreside[...]cia pa partido nacionalista, se[...]nador Fernando Lopez, taba[...] mantene un ventaha chikitu riba e candidato liberal, Gerardo Ro[...]xas cu 1.682.377 voto contra 1.680.008.

E proceso lento di e escrut[...]no a duna e corantnan y estacio[...]nan di television lugar pa nan h[...]si comentarionan di cu parti[...] liberal por ta tratando di aler[...] resultado di e comiconan.

Marcos ta candidato pa Pa[...]tido Nacionalista y Macapag[...] ta candidato pa partido libera[...]

AVIONNAN A BOMBARDEA DOS BASE DI VIETCONG

SAIGON--UPI--Avionnan di bombardeo B-52 a ataca dos base di Viet Cong den e zona norte di e reducto comunista denominá "Triangulo di Herru", 70 kilometer na noroeste di Saigon.

E ultimo accion aereo norteamericana a tuma lugar despues di e emboscada cu a ser tendí ayera pa e guerrilleronan di Viet Cong na un convoy di gobierno, 45 kilometer na sudeste di Saigon. Avionnan survietnames y norteamericano a acudi mes ora den apoyo di e convoy ataca y a yuda na mata un total di 130 comunista.

Ayera nochi tres solda norteamericano a muri ora cu nan a tumba e helikopter den cual nan tabata transporta un solda sudcoreano cu a ser herida den un combate pa hospital. E piloto y copiloto di e aparato a ser rescata pero nan no a anuncia nan estado.

Caza-bombarderonan survietnames y nuebe avion norteamericano, a mata por lo menos 100 di e 130 guerrilleronan cu a muri den e accion di ayera, inmediatamente despues di e emboscada. E comunistanan a retira despues di dos ora di lucha. E lucha a tuma lugar den dia y e informenan ta señala cu no tabatin ni baja ni danjo pa sur vietnamesnan ni norteamericanonan.

Pa tercer dia consecutivo un fo[...]sa combina di infantenan di ma[...]rina norteamericano y survie[...]names a avanza pa e carreter[...] vital number un, cu ta corre[...] lo largo di e costa banda di C[...] Lai, na mas o menos 190 kil[...]meter na norte di Saigon, pa l[...]pia e zona di comunistanan [...] Viet Cong.

Marinero di desembarco cu a c[...]minsa cu e operacion cu e prom[...] desembarco anfibio combiná [...] guerra, te ainda a topa solame[...]te cu fuego esporadico di e fra[...]cotiradornan comunista.



TINH TUY, SURVIETNAM--Marina norteamericano ta cruzando un rieuw durante e operacion "Blue Marlin" cu nan tabatin ayera. Riba e foto nos por mira dos vietnames den e boto cu ta hiba e soldanan mericano di un cantu pa otro. Ayera mericanonan a bolbe mata por lo menos cien solda norvietnames. Radiophoto UPI.

Suecia lo no reconoce gobiern[o] di Ian Smith

ESTOCOLMO--UPI--Gobierno sueco a anuncia áwe cu lo e [re]conoce e gobierno independie[nte] di Rhodesia di prome minis[tro] Ian Smith.

Gobierno democrata social a c[on]signa den un comunicado:

"Suecia a señala semper den N[a]cionnan Uni cu Rhodesia mes[...] tin un regimen cu ta ofrece [su]ficiente garantia pa goce di de[re]chonan politico, economico i [so]cial pa tur su ciudadanonan.

HOROSCOPO

[AR]IES- mar. 21 a abril 19-Aun[qu]e usted no desea participar en [l]os nuevos de diversiones, cer[ci]orese primero de cumplir las [pr]omesas importantes que les ha [he]cho a sus superiores. Sea [má]s eficiente en su trabajo.

[TA]URO- abril 20 a mayo 20-[Us]ted posee ahora una compren[si]ón mejor de lo que desean otros [No] debe llevarlo a cabo en vez [de] demorarse, puede que signi[fi]que un sacrificio pequeño, pero [de]muestre que tiene control.

[G]EMINIS- mayo 21 a jun. 20-A [pe]sar de estar aburrido de su tra[ba]jo cotidiano, llevelo a cabo va[lie]ntemente, aunque quiera salir [a] divertirse. Demuestre que es [un] inventor innato. Haga más li[ge]ras sus rutinas, así como más [efi]cientes.

[CA]NCER- jun. 21 a jul. 22-Tra[te] de deleitar esas personas [cu]ya naturaleza es práctica y [or]ganice como es debido sus a[su]ntos diarios. Usted tiene una [gr]an comprensión de los asun[to]s financieros y de propiedad.

[L]EO- jul. 23 a agto. 22-Un pa[ci]ente desea que abandone ese [pl]an que tiene en mente, pues en [re]alidad necesita un poco más [de] revisión. En tonces él lo respaldará. Hágale frente a los obstaculos como desafíos que le gustan a usted.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Aunque tenga mucho que hacer, no se confunda, sistematice su trabajo y todo irá bien. Ponga a buen uso sus experiencias pasadas. Reemplaze las males condiciones con buenas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-No espera demasiado de los demás en estos momentos. En su lugar vea lo que puede hacer por ellos. Trate de estudiar más si quiere penetrar en empresas nuevas. Sea muy aprovechado en su nuevo trabajo.

ESCORPION-oct. 23 a nov. 21-Es mejor escuchar lo que tiene que decir sus superiores en vez de intermediar ahora. Evite tomar riesgos de ninguna clase. Puede ocasionar un gran problema di sigue ese curso.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted tiene que llevar a cabo la parte que le corresponde de cualquier trabajo antes de ir a divertirse. Cierto mensaje que parece molestarle puede que sea beneficioso. No se atemorice.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Sea particularmente bondadoso con los que esperan atención de su parte ahora y ganará prestigio. Aunque a usted le gustan las alabanzas, este no es el día apropiado para eso. Sea altruista.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Permanezca neutral cuando se presente algún debate entre un superior y un asociado. Líbrese de sus problemas personales con rapidez. Demuestre que es una persona astuta.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No critique a sus compañeros de trabajo por que ellos están produciendo más que usted. Ocúpese de sus propios asuntos. Quite los obstaculós de su rutina diaria. Ponga su morada en mejores condiciones.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos jóvenes inteligentes llenos de ideas, pero usted debe enseñarle a ser ético y darle el entrenamiento espiritual apropiado.

LESA

ARUBAANSE

COURANT

VENEZUELA A REANUDA RELACIONNAN CU HONDURAS

TEGUCIGALPA -- UPI -- Venezuela a dicidi na reanuda relacionnan diplomatico cu Honduras y e pais aki a responde den forma afirmativo riba e iniciativa, anunciando su deseonan di fortalece elazonan di amistad entre ambos gobierno y pueblo.

Canciller, Ignacio Iribarren Borges a comunica su colega hondureño Carias Castillo e desision venezolano.

Venezuela a kibra relacionnan cu Honduras na 1963, en respeto di e yamada Doctrina Bethancourt cu no ta ser reconoce gobiernonan cu ta producto di un golpi di estado.

Na 1963, presidente Ramon Villeda Morales a ser derroca pa coronel Oswaldo Lopez Arellano, cu awor ta presidente di Honduras.

(Na Caracas, ministerio di relacionnan exterior di Venezuela a informa Honduras awe cu ya e motibunan cu a duna lugar na ruptura di e relacionnan no ta existi entre e dos paisnan.

Francia ta dispuesto pa conversa cu MCE

PARIS--UPI--Awe a ser revelá den forma oficial cu Francia ta dispuesto na mantene conversacionnan nobo cu su socionan di mercado comun europeo, den un intento pa soluciona e crisis cu ta afecta comunidad economica.

E ministro di informacion, Alain Peyrefitte a declara na periodistanan, despues di e reunion acostumbrá di gabinete di tur diarazon, cu e siman aki e negociacionnan lo cuminsa cu Italia i cu despues nan lo sigui cu Alemania Occidental.

Peyrefitte a ninga un informacion originá na Buselas (cu no ta suministrá pa UPI), di cu Francia a propone un reunion ministerial na Venecia na December , pa termina cu e crisis.

E rueda nobo di conversacionnan bilateral entre Francia i su socionan di MCE, lo sigui riba e insistancia di e minister italiano Emilio Colombo, presidente interino di consejo di ministernan di MCE, pa Francia reuni cu su asociadonan, Peyrefitte a señala.

"Nos no tin un contesta scirbí i nos no a hasi ningun propuesta el a señala. "solamente nos a inicia conversacionnan cu gobierno italiano riba e base di e carta di Colombo".

El a agrega cu "sin duda, e minister di relacionnan exterior di Alemania Occidental, Gerhard Schroeder, lo mishi cu e tema, ora e bishita Couve de Murville (canciller frances) diabierne i diasabra.

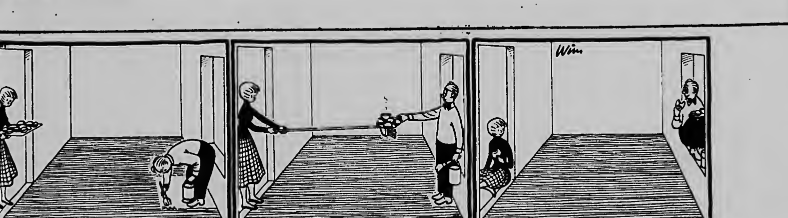
E minister aleman ta bini Paris pa un di e dos conferencianan anual di e cancillernan di ambos pais, disponé pa e acuerdo franco-aleman na 1963.

Fuentenan frances informá a bisa cu Francia ta mantene e actual conversacionnan restringí na e asuntu cu e ta considera di mayor, importancia, reduci e disposicionnan super nacional di e tratado di Roma, cu a lanta e MCE.

PEPITA



BUCHI ROBES



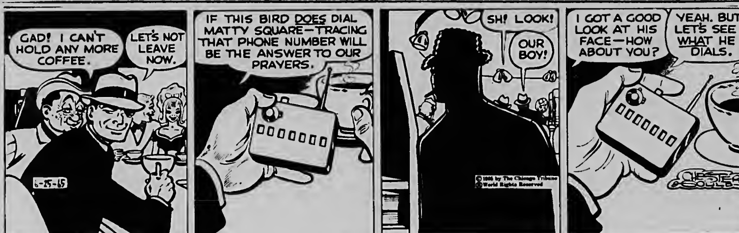
E CONFESION STRANJO

"Nan a bai", e ta bisa coe hopi calma. "Y mi ta kere coe nan a wordu castiga basta hopi caba door di toer e susto coe nan a pasa aden. Y e reenchi tey atrooe caminda coe e mester ta. Ta mihor nos lubida toer cos, no a asina Herbert?". E bieeuw unda ta sacudi su cabez pelón. "Ma e asunto di e reenchi, bo mester contami ta kiko a pasa exactamente, Engdahl! Esey si a cos di sinverguenza. Kier meen coe e tipo ey a horta e reenchi for di bo kamber na hotel". E ta pone su mannan ariba su barica grandi y e ta cruza su manan cortico manera coe e ta bai goza di un bon espectaculo. "Wel contami toer cos di coeminzamento te fin". Y Herbert Engdahl ta bolbe conta un biaha mas loke coe a pasa na hotel Imperial. Ma e ta conta na un manera coe e asunto no ta interesele mas y coe e a lubida toer cos hopi dia caba. De bez en cuando e ta drei waak e porta na un manera preocupá. E ta warda señora Helena bolbe. E sabi ta unda e a bai. "Y si porfin bo por para ketoe, mi ta sunchi bo te pone bo perde rosea", Klaus van Dorn ta menazá. "Pero bo mester scuchami", Carla ta contestá terco. "Mi mester bisabo coe mi a kerele, e baron, y......" Klaus ta cogé brasa duro. "Ma ta di cua baron bo ta blo papia di e ora? Mi no conoce ningun baron! Mi no conoce ningun hende mas coe no ta abo y ami. Y si bo ta kere coe bo por danja e momento di mas bunita di mi bida coe coi loco asina, anto lo bo mira kiko mi ta haci coe bo". E momento di mas bunita.... Carla ta trata di repasa loke a sosode den e diez minuutnan coe a caba di pasa. Tabata demasiado y e tabata un les, coe lo e no lubida nunca mas di su bida. Amor ta perdona toer cos, e ta pensa emocioná. E ta pordona y no ta pidi nada. Pero e no ta duda tampoco. Lo mi no haci esey nunca mas, nunca mas. "Mi ta stimabo, Carla dushi", Klaus ta murmura tierno. "Mi ta stimabo y esey ta esunico cos coe ta conta ariba e mundo aki...." "Y loke coe a pasa?" Carla ta cerra su wowonan pa e mirada penetrante. E no por a sospecha coe su pensamento a bai ariba señorita van Theiss. Mi tabata un burico, Klaus ta pensa den su mes, un burico y nada otro. Con mi por a kere siquiera un momento coe mi por a lubida e criatura maravilloso aki? Carla no ta haja contesta ariba su pregunta y e no kier contesta tampoco. E ta sinti Klaus su sunchinan jen di ternura, y e ta tende e palabranan suave y dushi coe Klaus ta murmura den su orea. Ningun di dos ta tende con e porta ta wordu habri y cerra na e mes un momento. Tabata señora Helena, coe despues di a contempla e pareha feliz ta cerra e porta unbez. Coe un sonrisa satisfecho ariba su cara palido e ta bolbe bai pa e biblioteca. E ta bolbe pensa ariba toer e anjanan di pleito y odio, y e ta spera coe toer cos a worde lubida pa semper. Amor a separa e dos familianan y amor a bolbe uni nan. Ta net loke coe a caba di bisa. "Cerranan! Cerranan y laga nan traha, esey ta loke sorto di hendenan asina merece", e ta tende su tata bisa indigná ora e ta habri e porta di e biblioteca "Semper mi a bisa, di e promer momento coe mi a mira nan.

E popchi di moda ey!" Helena van Dorn ta haci senjal coe Herbert Engdahl coe e por ta trankil y e ta sacudi su cabez coe e a compronde. No tabata tin mester di palabranan. Al contrario nan a usa hopi, demasiado palabranan caba. No solamente palabranan, pero tambo nan tempoe. Pero destino a demostra nan coe tabata existi algo coe ni palabranan, ni tempoe, ni pleitoe y ni odio por contra di djé. Y esey ta AMOR

FIN







TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento news
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Sports film
8.45 English news
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Tele -teatro

5.30 Fury
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the jungle
6.45 Papiamento news
7.00 Shindig
8.00 Dutch news
8.15 Nos tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

Tiroteo na Caracas

CARACAS--UPI--Un gendarme i un transeunte a muri ayera nochi den un tiroteo cu a ser producí den centro di Caracas entre polis y un centenar di simpatizantenan comunista, kendenan a ser sorprendé ta reparti material di propaganda subversiva. Ora polis a trata di habri nan for di otro, algun comunista a saca nan arma, tirando contra polis.

E fuego comunista a herida e agente di polis municipal, Victor Ramon Contreras, mortalmente i un transeunte cu tabata totalmente for di loke tabata pasando.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 noticias Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Programma di Teenagers
3.00 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Saludos di Hulanda Stella Priest
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Manjan ta diadomingo
7.00 Musica Europea
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Musica Varia
11.00 Cantando cu Radio Kelkboom Arubaanse Courant
12.00 Musica Antillana
12.30 Radio Krant
1.00 Teen Beat Club
2.00 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica varia
5.15 Programa Voice of America
5.30 Saludos for di Hulanda Con Cos Ta"
6.00 Programa di Lago Oil Transport Col. Ltd.
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 Programa di C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

7.30 Apertura y Oracion
7.35 Mananita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 15 DI NOVEMBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

BARCU " YARMOUTH CASTLE" A PEGA CANDELA Y SINK DESPUES

MIAMI -- UPI -- E barcu "Yarmouth Castle" di 2.724 ton cu 545 persona a bordo a pega candela y algun ora despues el a sink, mientras e tabata realizando un viahe di placer entre Miami y Nassau, na islanan Bahamas.

Nan no sa ainda si tabatin morto. E barcu cu tabata na candela tabata evacuando su pasahero y tripulantenan durante varios ora promer cu el a sink, mas o menos 60 milla na noreste di Nassau.

Otro dos barcu, "Bahamas - Star", ruman di e barcu cu a sink y "Finnlup", a keda cerca di "Yarmouth Castle" regociendo su evacuadonan despues cu nan a declara e candela a bordo di e barcu. E barcu a sink awe mainta 6.03.

"Bahamas Star" a informa cu el a recoge dieztres persona gravemente herida. Dos helikopter di e servicio di guardacosta a ser manda for di Miami ne lugar mes ora pa hiba e heridonan for di "Bahama Star" pa Nassau, na Bahamas.

Segun e servicio di guardacosta, 4.15 awe mainta "Yarmouth Castle" tabatin un "candela violento" a bordo y poco despues nan a informa cu e vlamnan a invadi e barcu completamente, te ne linea di flotacion." "Yarmouth Castle" tabatin poco menos di cien meter di largura.

E pasaheronan a ser evacua for di e nave na parti patras di e barcu, cu no a ser alcansa pa e candela ainda. E servicio di guardacosta a bisa cu ainda nan no conose causa di e candela.

E promer informacion riba e tragedia di "Yarmouth Castle" a ser conoce 2.20 di mainta ora cu "Finnlup" a avisa pa radio cu un barcu tabata na candela na un distancia di 20 milla nautico y cu mes ora el a pone rumbo pa e lugar.

Un ora despues e barcu finlandes a informa cu el a recoge trinta persona den botonan di salbabida y un vlot y cu e evacuadonan tabata sigui subi a bordo di "Finnlup".

"Bahamas Star" y "Yarmouth Castle" y otro barcu, "Florida" a sali ayera tardi for di Miami pa un viahe di placer pa Nassau (Bahamas).

E barcu na candela ta awor na un distancia di 60 milla na noroeste di Nassau. E servicio di guardacosta a informa cu "Yarmouth Castle" tabatin 371 pasahero y un tripulacion di 174 persona a bordo".



MIAMI,FLORIDA--Riba e foto aki nos por mira e barcu "Yarmouth Castle". E foto aki ta un foto di 1957, e barcu aki a pega candela y a sink poco ora despues den cercania di Bahamas. E barcu tabatin 545 persona a bordo. Barcunan di rescate ta bayendo den direccion di e aerea Radiophoto UPI.

VIETCONG A ATACA MERICANONAN A LO LARGO DI CARRETERA NR. 13

Pa Ray F. Herndon.

SAIGON -- UPI -- Fuerzanan di infanteria norteamericano, apoyá pa avionnan , artilleria y tankinan, awe a causa mas o menos 450 baja na e guerrilleronan di Vietcong den un batalla cu a dura henter dia y den e inmediacionnan di parti este di "triangulo di heru" 56 kilometer na norte di Saigon. A ser informa na mes tempu cu e bajanan cu a ser sufri pa e fuerzanan norteamericana tabata "ligero".

Den prome ora di mainta, avionnan di bombardero norteamericano B52, cu base riba isla di Guam, a bombardea dos punto, na unda tabata ser sospecha cu tabatin concentracionnan di guerrilleronan comunista, den cercania, pa e lado norte di "triangulo di heru".

E guerrilleronan di Vietcong a sali prome cu mainta di e plantacionnan di caucho y a ataca e soldanan norteamericano destaca a lo largo di e carretera number 13 pa protege un columna di tropanan vietnames.

Maske e bajanan norteamericano tabata ligero, e oficialnan norteamericano a declara cu un gran parti di nan equipo blinda a keda inutilisa pa e mortifero fuego concentra di morteronan di Vietcong. Ocho vehiculo blinda di servicio di transporte di tropanan norteamericano, tres o cuater truck, a ser destrui.

E ataque di Vietcong, cu a sali di e pueblo di Bau Bang, situa den e carretera na mas o menos 10 kilometer na norte di Lai Khe, a ser dirigi contra un compania di infanteria acampá banda di un unidad di vehiculonan blinda di transporte di tropa, un bateria di artilleria y e cuartel general di segundo batallon di prome division di infanteria di Estados Unidos.

Mas o menos 175 obus, cu a ser tira di diferente punto, a cai ne mes tempu riba e tropanan norteamericano, segun un oficial a informa e corresponsal di United Press International Robert Ibrahim.

E artilleronan estadounidense a cohe nan Howitser nan di 105 milimeter y a despara contra e guerrilleronan, pero e fuego di mortero y di rifle sin retroceso a sigui hasiendo blanco den e vehiculonan blinda.

Infanteria norteamericano a solicita apoyo di aviacion y esaki a realisa mas di 40 operacion contra Vietcong.

Un' or di atardi, siete ora despues cu e lucha a cuminsa, e fuerzanan norteamericana a logra kibra e ataque comunista,

E estadounidensenan a mantene nan posicionnan den e carretera y a cambia disparonan cu e tiradornan enemigu mientras e columna vietnames tabata sigi su caminda pa e carretera cu ya tabata liber di guerrillero.

Ora tardi a serra y despues di a ocupa e armanan bandona pa e comunistanan, e fuerzanan norteamericano a bai Lai Khe.

Nan ta calcula cu den e ataque cu a ser lanza ayera pa 600 guerrillero contra un unidad survietnames di reconocimiento, den e carretera cerca di Ba Ria, mas o menos 65 kilometer na sudeste di Saigon, mas o menos 125 di nan a resulta morto.

VINAGER

"Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

Na tres school parse nan a dicidi cu e anja aki lo no tin celebracion di Sint Nicolaas y Zwarte Piet. Ariba su mes esaki no ta mustra nada di importancia den nos comunidad, ya cu asina tanto school y organisacionan toch lo celebra nan Sint Nicolaas y Zwarte Piet. Apesar di cu esaki, ta mustra algo asina sin importancia ta interesante pa nos analysa e cuestion aki mas profundo y mira cu nos ta hanja un resultado hopi importante afor. E buscamento di Antillianonan di nan propio identidad.

Manera mayoria di nos sabi e fiesta di Sint Nicolaas y Zwarte Piet cu ta worde celebra dia cinco of seis di december ta un fiesta di mucha (y hende grandi?) na Hulanda. Nos por bai asina leuw y bisa cu e ta un fiesta tipico Hulandes. E ta un di e varios "regalonan" cu nos a keda cu ne desde nos tempo di colonia. E tempo ey no tabata existi tenemento di cuenta cu e lugar y e hendenan cu bo tabata colonializa. Asina mescos cu hopi malezanan europeo, nos a ereda Zwarte Piet y Sint Nicolaas pa bon y malo. Pa un Hulandes kende a crece bira grandi cu e fiesta di Sint Nicolaas y cu durante anjanan no tabatin dificultad cu cuestion di color di hende, probablemente lo ta dificil pa kere cu Antillanonan tin algo contra di e fiesta aki. Hasta nan lo bai declara cu e Antillanonan ta "buscando clabo ariba awa." Especial esnan cu mente colonial sigur lo declara esaki sin pensa mas alew. Pero kiko e Antillano mes cu tin diez anja di autonomia ta pensa y por pensa di esaki?

Laga nos tuma e Antillanonan cu a lanza e atake ariba e fiestamento di Sint Nicolaas y Zwarte Piet na Aruba.

Nan punto di bista simplifica ta mustra cu Zwarte Piet ta forma un figura discriminatorio, un otro grupo ta mustra cu e figura di Zwarte Piet ta un di e cosnan cu ta stroba e Antillano den hanja su mes identidad. Tur dos e gruponan aki tin razon. Apesar cu na e momento aki no ta tur Antillano ta di acuerdo cu nan, sinembargo esey ta asina. Zwarte Piet manera nos por a conoce den nos tempo di mucha na school ta un "negrito," estupido, cu no sabi cuanto ta 1 cu 1, e ta "kens" y harido pa cualkier cos. E ta cria di e obispo Sint Nicolaas. Te asina leuw masha bon. Pero den e anjanan cu a pasa hopi hobenan Antillano a bai studia na Hulanda. Y aya nan a ripara cu maske no tin discriminacion abierto, sin embargo varios biaha nan a worde zundrá pa Zwarte Piet. Esaki pa e motibo di nan color scur. Y maske cu nan tur no ta neger, sinembargo nan ta worde clasifica como Zwarte Piet. Door di esaki mentalmente nan a sinti e discriminacion. Kende ta gusta pa e worde compara cu un estupido, cu no sabi ni con pa conta, criá di un obispo, pasobra cu e ta color scur?

Den mente di hopi Antillano a forma un antipatia pa e figura aki cu cual nan ta worde compara. Naturalmente tin hende lo bisa, "pero ta un fiesta di mucha y e muchanan ta gusta Zwarte Piet y Sint Nicolaas Kizas bo no a yega di mira dos mucha color scur bringa cu otro pasobra uno a zundrá pa Zwarte Piet? En otro palabra e muchanan tampoco no kier worde compara cu Zwarte Piet, apesar cu nan tin color scur. En otro palabra e figura Zwarte Piet tin un cos cu ne cu ta duna e sintimento di discriminacion.

Y den e mundo di awendia caminda discriminacion ta hungando un rol di disturbio asina grandi, ta di compronde cu e Antillanonan cu a analysa e figura aki como un cu ta duna un impresion discriminatorio no kier tin nada di haci cu ne mas. Nan kier poné porta afor. E otro grupo ta ataka e fiesta di Sint Nicolaas y Zwarte Piet ariba e base cu esaki ta forma un baricada ariba nos caminda pa un propio identidad.

Y esakinan tambe segun mi opinion tin nan razon. E storianan di e fiesta aki ta asina yen di cosnan tipico Hulandes cu ta imposibel pa implanté positivamente den e mente Antillano. Segun mi opinion e storianan di Sint Nicolaas ta zona asina ridiculo na Antillas cu un extranhero lo hari nos si nan analysa e fiesta aki bon. E cancionan ta papia cuenta di yerba den zapato pa cabai di Sint Nicolaas, (si bo planta yerba na Aruba bo por hanja algo), Zwarte Piet ta pasa door di chiminea ainda), ponemento di zapato dilanti kachel (nos tin stoof pero no kachel, pues aki no sa haci friu ni ora awa yobe), y asina nos por sigui mustra ariba e varios ridiculeznan cual ta worde gepomp den cabez di nos muchanan. Nan ta mucha nan no sabi mihor, mescos cu desde promer klas nan tin di sinja cos cu nunca nan a mira of tende di dje. Pero nos a ereda e systema completo di colonia y ainda nos ta pestá cu nan. E hopi Antillanonan cu a cuminsa compronde cu mester busca un propio identidad pa un Antillano y Antillas a trompica ariba e fiesta di Sint Nicolaas y Zwarte Piet y nan no ta ekiboca tampoco, nan a topa un die varios baricadanan. E fiesta aki no ta di nos. Antillanonan awor ta buscando nan identidad, nos kier algo di nos mes, nos kier ta nos mes, nos kier loke por crea nos sintimento di propio balor y segun mi e figura di Sint Nicolaas y siguramente Zwarte Piet no ta duna nos esaki.

Naturalmente e mucha no ta mira esaki ainda, pero na bienestar. pa crea e propio balor aki den nos pueblo, e propio balor cu mester bira e base pa nos ser national, mi ta di opinion cu ta bon pa elimina tur influencia cu por tá destructivo pa esaki for di principio, esta cerca nos muchanan.

Pesei por mustra cu e atake contra di Zwarte Piet y su obispo por ta algo di menos importancia, sinembargo si nos tume en coneccion cu e buscamento di nos propio identidad Antillano, nos lo compronde cu e tin un nificacion hopi mas grandi y un proposito mas grandi ainda.

Esaki mester worde mira como un esfuerzo pa nos logra na encontra nos propio identidad. Y debi na e hopi batallanan cu tin di worde hiba pa esaki, nos no por keda drumi y keda colonialisa mentalmente pa resto di nos existencia, aki mester di energia, caracternan positivo y hasta fanatismo pa por logra.

Y e eliminacion di Sint Nicolaas y Zwarte Piet ta un di e promer pasonan den e direccion aki. E schoolnan cu lo no celebra e fiesta e anja aki, siguramente lo trata di mustra e muchanan pakiko. Fuera di esey e maestronan naturalmente lo trata di elimina e pasahenan for di e bukinan di school, cual ta trata di e estupido Zwarte Piet y e bon San Nicolaas.

Cuanto apoyo e accion aki lo hanja? Esey lo depende di kiko nos mes hendenan kier. Colonialisacion mental of un propio identidad?

PROGRAMMA PROVISIONAL PA CELEBRA 300 ANJA DI EXISTENCIA DI KORPS MARINIERS

SAVANETA - Na ocasion di celebracion di e 300 anja di existencia di e cuerpo di mariniers, un programa cu festividadnan a ser prepara pa e mariniernan di Savaneta kamp den cual programa ta inclui entre otro un concurso di belleza.

E reina di belleza cu lo worde eligi e ora ey lo por anima e fiestanan y otro manifestacionnan cu su presencia.

Tin premionan masha bunita cu a ser poni disponibel pa e ocasion aki.

E hurado lo consisti di entre otro representantenan di: Prensa, comercio, oficina di turismo y e oficina di informacion di e marinierskazerne.

Tur senjorita cu kier participa ta ser suplica pa duna nan nomber: sea personalmente na marinierskamp Savaneta of na oficina di "Arubaanse Courant" y "Beurs en Nieuwsberichten" den Boerhavestraat 12, na Oranjestad.

E inscripcion lo termina dia 20 di november 1965.

Esnan cu kier obtene mas informacion por jama marinierskazerne Savaneta entre 8[e] or di mainta y 1[e] or di atardi.
(Telefon: 7100- aparatonan 17-22) y entre 5[e] or di atardi y 8[e] or di anochi telefon 1470.

Ne programa di e festividadnan na ocasion di e trescien anja di exstencia di e cuerpo di mariniers na Aruba, por lo pronto a ser prepara den e siguiente forma:

27 di november 8[e] or di anochi lo tin un "Beauty Contest," cu eligimento di e "Perla di Savaneta." Ademas lo tin un gran fiesta cu baile y floorshow, den e marinierskazerne Savaneta.

Dia 28 di november pa cuat[e] or di atardi lo tin na Eagle Beach (Marine sportcentrum) un "Steelband contest" cu tur e conocido steelbandnan di e isla. Tin premionan masha bunita disponibel. E steelbandnan por inscribi na marinierskazerne telefon 7109.

Dia 4 di december pa och[e] or di anochi e onderofficieren di marinierskazerne Savaneta lo organiza un fiesta pa invitadonan den Commandeursbaai club na Savaneta.

Dia 5 di december pa och[e] or di anochi lo tin un anochi di bingo den marinierskazerne organiza pa e dos militaire tehuizen.

10 di december lo tin ponemento di krans na e grafnan militar pa e comandante di marinierskazerne Savaneta pa och[e] or di mainta.

Pa un cuarto pa nuebe lo tin un marcha den cayanan di San Nicolas. Pa diez[e] or lo tin un grandefile dilanti Trocadero, despues di cual lo tin un marcha door di Oranjestad.

Pa diezdos[e] or y mei di merdia lo tin un "Korpsmaaltijd" den Aruba Caribbean Hotel.

Pa cinc[e] or di atardi lo tin un demostracion di entregamento anfibico riba e beach na Madiki.

Pa och[e] or y mei di anochi lo tin un recepcion di gala publico den marinierskazerne Savaneta.

Dia 11 di december pa tres[e] or di atardi lo tin un "Open house" den e kazerne. Pa och[e] or y mei di anochi lo tin fiesta den e kantine cu oportunidad pa balia. Durante e anochi aki lo actua artistanan local e internacional.

Dia 12 di december lo tin servicionan di recordacion.

Dia 13 di december pa 8[e] or di anochi Godfried Bomans lo actua pa e habitantenan di marinierskazerne Savaneta den Centro Cultural na Oranjestad.

CONCURSO MISS MUNDO 1965 LO SER TENE NA LONDRES

LONDRES — UPI -- Belleza di muher latinoamericano lo busca su tercer consagracion internacional den certamen di Miss Mundo 1965 cu lo ser hiba a cabo na capital ake.

For di 15 aña pasa, ora e prome certamen di Miss Mundo a ser realisa, unicamente dos belleza latinoamericano a gana e corona, Miss Venezuela na 1955 y Miss Argentina na 1960.

Diezun nacion latinoamericano lo ser presenta den e concurso cu lo termina dia 19 di e luna aki.

Ya ta na Londres e representantenan di Argentina, Brasil, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, Nicaragua, Peru, Uruguay y Venezuela.

Unicamente dos di e 11 latinoamericanananan tin mas cu 20 aña.

E uruguaya Raquel Luz Delgado a nace na Montevideo 22 aña pasa y e Venezolana Nancy Elizabeth Gonzalez Aceituno, di Caracas tin 21.

Metsla a hanja 3 siman pa maneha bao di influencia

ORANJESTAD - G.H., metsla di 29 anja a hanja un castigo di 6 siman sera, di cual 3 siman ta condicional c'un tempo di prueba di 2 anja y cu e condicion especial di reclassering.

Dia 22 di agosto e metsla aki a corre auto bau di influencia riba e caminda di Rooi Kochi. Esey tabata di 4 biaha cu polis a par'e pa corremento di auto bau di influencia di alcohol.

Fiscal a demanda un castigo di 1 luna sera y rijbewijs kita pa 2 anja. Huez ademas a kita e rijbewijs di G.H. pa 2 anja.

NICOLAS PINA LO PAPIA TOCANTE IDENTIDAD PROPIO

ORANJESTAD - Awe nochi den Sociedad Bolivariana e hefe di e departamento di informacion di gobierno, sr. Nicolaas Pina-Lampe lo tene un charla tocante "Nos propio identidad," bau anspicio di e Accion Progresista Aruba (APA).

Manera ta conoci, sr. Piña-Lampe ta un di e luchadornan pa un identidad netamente antillano, ta un orador di hopi talento y segun ta expectacion e anochi aki lo por bira masha interesante.

Entre otro tin diferente lidernan di federacion y figuranan politico cu a ser invita.

Ademas tur otro persona cu ta interesa den e materia aki ta bon bini na Sociedad Bolivariana.

JOY-RIDING A COSTELE BASTA CARO

ORANJESTAD - Dilanti huez a aparece e obrero A.K. di 28 anja, kende a worde acusa di a comete tres delito den un solo tiro. E lo tin cu bai sera y paga boet.

Dia 25 di juli el a coge auto di un cierto B.G. y a bai keiro un poco riba e caminda di Malmok pa Noord.

El a haci esaki mientras cu e tabata bau di influencia di alcohol y pa corona obra e no tabata den poder di un rijbewijs tampoco. Tur e cos nan aki a drenta den A.K. su cabez mientras e tabata na un fiesta na beach. E diez bitternan cu el a dal na e fiesta, a yuda dun'e un poco mas brio.

E castigo cu acusado a hanja pa e tres delitonan aki tabata: Pa coge auto di otro hende y corre auto bau di influencia, el a hanja 1 siman sera y rijbewijs kita pa 1 anja. Pa corre auto sin rijbewijs el a hanja un boet di fls. 15,-- of 3 dia sera.

1 siman pa otro chauffeur bao di influencia

ORANJESTAD - Un tal D.M.L. kende dia 20 di juni ultimo a corre auto bau di influencia riba e caminda cu ta bai pa Madiki, a hanja un castigo di 1 siman sera y rijbewijs kita pa 1 anja y 6 luna. Pa e hecho cu e tabata corre auto ademas sin rijbewijs, el a hanja un boet di fls. 35,-- of 7 dia sera.

E hoben di 23 anja aki no tabata presente na momento cu su caso a worde trata.

Violencianan a bolbe cuminsa na Venezuela

CARACAS--UPI--Al parecer un ola nobo di violencia a cuminsa na Venezuela.
Durante e ultimo 24 oranan guerrilleronan castrista a realisa nan prome ataquenan den hopi luna i na Caracas dos persona-un polis i un hoben--a muri a consecuencia di un manifestacion patronica pa comunistanan cu a pone punto final na e atmosfera mas bien pacifica cu tabata reina den e capital e ultimo lunanan aki.

Nan ta spera mas manifestacion di e tipo aki den zona di Caracas den e proximo dianan cu motibu di e bishitanan anuncia di secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, i di senador Robert Kennedy.
Gobierno a priminti estricta medidanan di seguridad pa e dos huespednan.
Observadornan ta calcula cu renovacion di e actividadnan guerrilla i e manifestacionnan di ayera nochi, ta un indicio di cu e organizacion terrorista "Fuerza nan Armá di Liberacion Nacional" (FALN), kier demostra gobierno cu e no a ser eliminá.

E choke na Caracas a ser vinculá na e fabrica di explosivo cu a ser descubrí pa polis cerca di e capital, dos siman pasa.

E hallazgo a impulsa gobierno na anuncia cu nan a duna "un golpi tremendo" na e movimiento terrorista clandestino, i cu nan tin prueba di cu hasta e dirigentenan mas altu di e partido comunista venezolano ilegal (PCV) ta vinculá na e fabrica clandestina.

Un di nan, segun gobierno, ta e profesor universitario Jose Vicente Scorza, cu a ser detené mes ora, acusá di tin algu que ver cu e fabrica i di morto di dos guardia nacional dia 30 di September.

E hobennan cu a participa den e acto di ayera nochi, a pidi libertad di Scorza, denunciando cu e ta ser torturá pa polis.

E manifestacion cu a tuma lugar den centro di Caracas, no a dura mas cu 15 minuut, pero tabata suficiente pa provoca morto di un polis municipal i den un espectador inocente.

Al parecer, ambos a ser matá pa e manifestantenan, cu a hasi uso di pistool ora polis a interveni.

E observadornan, pa otro parti, ta considera cu e incursionnan di guerrilleronan cu a ser registra den estadonan di Falcon i Yaracuy, den occidente di Venezuela, ta un desafio na e declaracionnan di minister di defensa general Ramon Florencio Gomez, cu a bisa cu e guerrilleronan a ser aplastá.

En especial nan ta considera esaki cierto den caso di e ataque di Falcon---e estado na unda actividadnan di FALN a cuminsacu ta trankil for di 10 luna pasa.

Asina trankil, cu e hefenan militar a anuncia hopi bez cu e gruponan di "bandido armá" a ser eliminá. Incluso e minister a hiba periodistanan den un gira a traves di e zona pa proba su aserto.

Den e ultimo lunanan, e actividad guerrilla den estado di Yaracuy, tabata esporadica.

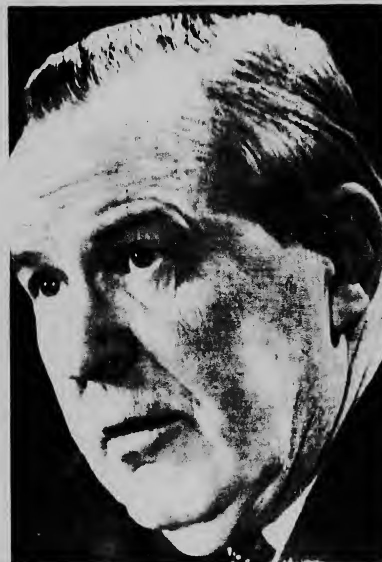
Durante incursion di ayera nochi mas o menos 60 homber, bistí cu uniform berde olijvie a bisa: "Ainda nos ta aki".

Den e emboscada cu a tuma lugar den estado di Falcon, tres guerrillero a resulta morto, mientras tres solda di gobierno a muri i un anciano cu su sobrina.

MERCA LO MANDA MAS TROPA DI COMBATE VIETNAM

JOHNSON CITY--TEXAS--UPI-Secretario di defensa, Robert S. McNamara, a bisa awe cu Estados Unidos lo manda tropa na Vietnam pa combati contra loke el a califica di fuerza militar den aumento di guerrilleronan comunista di Vietcong.
El a anuncia cu presidente Lyndon B. Johnson a autorisa incremento di fuerzanan norteamericana na Vietnam, pa riba e actual nivel di 160.000 homber.
McNamara a señala cu e hefenan militar di EE.UU. na Vietnam a pidi mas tropa i cu nan lo hanja nan. El a añadi cu ademas nan ta spera medidanan nobo di mas tropa di combate, pero a indica cu no tin plannan por el momento pa jama guardia nacional ni unidadnan di reserva na servicio.
E secretario a expresa tambe cu e no ta comtempla e necesidad di aumenta e fila di jamado di servicio militar obligatorio na December, cu actualmente ta fihá entre 40.000 i 42.000 homber, ni tampoco pa hasié den e lunanan venidero.
Despues di a revisa e situacion na vietnam, McNamara a bisa periodistanan cu Vietnam del norte ta mandando trupanan regular di su ehercito na sur, pa combati i tambe guerrilleronan.
Den conferencia di prensa conhuntu cu secretario di estado Dean Rusk, McNamara a señala cu aunke e fuerzanan di Vietcong a sufri un aumento di cien porciento den su bajanan, "nan ta sigui un amenaza serio".

Rusk, pa su parti, a expresa cu China Comunista, "desafortunadamente ta mantene su actitud aspero", i a añadi cu Vietnam del Norte ta parce di ta indiferente ante tur posibilidad di drenta den negociacionnan pa pone fin na e guerra.
McNamara a bisa ademas, cu e departamento di defensa lo pidi congreso mas fondo pa hiba e lucha dilanti i a insisti cu e fuerza di Vietcong ta aumentando.
Riba un pregunta el a contesta cu e number di tropanan norteamericano cu lo bai Vietnam prome cu nan ser poné activo, lo no ser duná.
E anuncio a ser hasí despues di un discusion riba politica exterior i asuntunan militar den propiedad campestre di presidente Johnson.



OTTAWA--Promer ministro Lester Pearson ta sigui e eleccion general di Canada via Television ne hotel Chateau Laurier. Pearson a gana e eleccion, pero e no tabata un victoria real pa e lider liberal cu a spera di hanja mas voto. Radiophoto UPI.

Cuba ta dispuesto pa transporte maritimo di refugiadonan cubano

Pa Matthew T. Kenny.
MIAMI--UPI--Cuba ta dispuesto pa transporta maritimo di refugiadonan pa Florida, cu Estados Unidos ta proyecta, pero al parecer, autoridadnan norteamericana ainda ta examina un nomina anticipá di e posibel viaheronan.
Mas o menos 2.000 cubano cu ta permanece den e haaf clausrá di Camarioca, di unda e exodo a cuminsa, lo ser conducí pa Cayo HUESO (Florida) a bordo di un o mas barcu, duná pa Estados Unidos.
Autoridadnan norteamericano ta planea na trece 2.000 refugiado den cada viahe.
Un portavoz di e oficina local di asuntunan cubano di departamento di estado a bisa cu gobierno di prome minister Fidel Castro a manda un lista adelantá cu nombernan di e refugiadonan, a peticion di Estados Unidos.
Nan tin entendí cu e investigacion preliminar di e nombernan ta ser hasí pa intermedio di autoridadnan di inmigracion norteamericano.

Otro problema cu ta tarda comienzo di e operacion maritima-segun e informante--ta e dificultad di hanja un barcu" adecua" pa transporta e refugiadonan.
Despachonan di prensa procedente di Habana, ta bisa cu autoridadnan cubano lo embarca e refugiadonan di Camarioca pa e haaf cercano di Matanzas.
Obreronan cubano ya a termina e obranan di adaptacion den e antiguo club di oficialnan di polis di Matanzas na unda e refugiadonan lo ser examiná.
Segun e programa prepará, e transporte pa laman lo termina prome cu e evacuacion pa via aerea cuminsa --alrededor di prome di December--pa hiba di 3.000 pa 4.000 refugiado Miami pa luna.
Mientras tantu a ser informa cu prome minister Castro ta conduci un grupo di estudiante di medicina na un cerru, riba cual su top nan lo celebra acto di nan graduacion diadomingo.
E ascension di "Monte Cuba" aparentemente lo culmina cu otro discurso di Castro, posiblemente diadomingo anochi.

Allamiento den hacienda "Rincon de Mercedes

PASO DE LOS LIBRES, Argentina -- UPI -- Personal di prefectura nacional maritima a efectua allamiento den e hacienda "Rincon de Mercedes" cerca di e limite cu Brasil, y a secuestra armamento di guerra.
Tambe nan a detene mayordomo di e establecimiento, den averiguacion di e hecho. E procedimiento a ser autorisa pa huez federal Marcial Gomez Escalante.

E fuerzanan ey a secuestra cincu ametrallador, dos scopet, un carabina Mauser, un Winchester 44, dos rifle repeticion y abudante cantidad di municion.
E mayordomo cu a ser detene ta Maximiliano Kraupner, paraguayo di 33 aña.
Nan ta averigua motibo pa cual e armanan tabata ey. Suponiendo, segun fuentenan di e prefectura, cu por ta trata di un cargamentu perteneciente na contrabandistanan, cu por ta destina na un grupo di guerrillero.



VARLINGTON--Vice-presidente Hubert H. Humphrey (den center) a pone un krans pa presidente Johnson riba un graf di un solda desconoci, na cementerio Arlington National pa recorda celebracion di "Veteran Day", Humphrey a bisa tambe cu Merca lo keda na Vietnam te ora cu nan establece paz einan. Riba e foto nos por mira tambe Allen Eldredge. Radiophoto UPI.



PAGINA DEPORTIVO



Nando a demostra caliber mundial den empate cu Brennan

...FACIL K.O. DI FENTON RIBA PONDER...

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Algo mas di tres mil fanatico di boxeo diavierne anochi por a goza den Wilhelminastadion di un di e mas emocionante, bunita y mihor peleanan hamas presenta na Aruba. Tanto e Campeon Antiliano, Centro y Sur Americano Sugar Boy Nando (163 liber) como esun di Imperio Britanico Gomeo Brennan (161 liber) a presta loke tabata ser spera di nan. Ambos a duna magnifico pelea demostrando di realmente ta pugilistanan di caliber mundial. Tabata un pelea cu den cualkier ring di mundo lo a ser califica como un gran pelea. Aunke cu tocante e decision final e opinionnan por ta hopi varia, tocante un punto si no tin diferencia di opinion, y esey ta cu e tabata un di e mihor peleanan cu e fanaticonan arubano por a logra mira den nan propio patio.

Cu e pelea tabata sumamente pareew ta keda demonstra cu e totalmente diferente opinionnan di e tresnan cu tin di duna e decision.
E dos huesnan a mira e pelea completamente distinto, mientras cu e referi no a mira ganador, un punto di bista cu Bo redactor deportivo ta comparti. Hues Jim Lambert a vota cinco rond pa Gomeo Brennan, dos pa Nando y tres empata. Hues Tico Kuiperi a vota cinco rond pa Nando, dos rond pa Brennan y tres empata. Referi Jim Downey a vota cuatro rond pa Brennan, cuater pa Nando y dos empata. Nos a marca tres rond pa Nando, tres pa Brennan y cuater empata. Pa e simpel motibo cu nos no a mira cu ningun di e dos pugilistanan tabata tin ventaha grandi ariba e otro y sigur sigur no un ventaha di tres rond, nos ta haja e decisionnan di e dos huesnan absurdo, y completamente erroneo.

NANDO SATISFECHO, BRENNAN NO.

Despues di e pelea nos a conversa cu e campeon antiyano Sugar Boy Nando y tambe cu su dos secondnan. Tur tabata satisfecho cu e resultado. Nan ta di opinion cu tabata un gran pelea y cu e decision di empate ta husto y merecido. Nando a expresa na nos "Brennan ta un gran boxeador pero mi no ta kere cu awe nochi el a haci mas cu mi pa a merece e triunfo. Mi ta satisfecho y cu mucho gusto lo mi bolbe enfrenta Brennan."
Ariba nos pregunta si tabata tin golpi di Brennan cu realmente a afecte, Nando a contesta nos cu esaki a pasa unicamente un biaha pa un fraccion di seconde den e sexto rond cu un fuerte robes na cara.
Tanto entrenador Izzy Kline como e propio Gomeo Brennan a expresa na nos cu nan ta kere cu ta Brennan a gana. Kline te hasta a bisa cu den su opinion, e decision no mester ni tabata perta, ya cu su pupilo tabata tin amplio ventaha.
Ambos tabata tin palabranan di elogio pa Nando. E campeon Britanico a hanja Nando un bon boxeador, fuerte y cu masha hopi corahe.
Tambe Kline a informa nos cu e no ta kere cu e resultado aki lo afecta e probabilidadnan di Brennan pa un pelea pa e titulo mundial na principio di otro anja contra di Dick Tiger.

PELEA SPORTIEF.

For di principio por a worde nota claramente cu ta dos gladiador yen di experiencia cu ta den magnifico condicion tin dilanti otro. Durante e dos promer rondnan ambos a conecta varios jab cortico y solido, pero sin cu uno a logra ventaha ariba otro. Tan pronto un a ataka e otro ta contragolpea formando asina interesante intercambio di golpi.
Tres derechazo cruza ariba cara di Nando ta pone e antiyano bai den defensa un rato. E no ta tarda pa contragolpea y ta conecta dos rapido uppercut den stoma. Tanto e tercer como e cuarto rond sinembargo a parse nos pa Brennan, tumando esaki ventaha.
E quinto ta habri cu un derechazo cortico di Brennan ariba orea di su contrario, cu ta haja dos rapido jab di Nando como contesta. Un rapido "one-two" den cara ta habri un herida chikito entre e wowonan di Nando corriendo un poco sanger. Den e skina di Nando nan ta haci bon trabao cu e corta chikito parando e sanger pa resto di e pelea.
E britanico ta sorprende cu rapido golpinan di man robes na cara den rond number seis. Aki Nando a sinti efecto di un golpi di Brennan ora cu meimei di ring e ta worde para den seko pa un ratico. Cu e golpi tabata tin efecto Brennan a ripara mesora y el a sigi su atake.
Den bunita forma y su asombroso agilidad di su parti ariba di curpa Nando ta evita cuater golpi sigi cu su rival a tira. Nan do a demostra com bon su condicion fisico y mental pa e pelea tabata.
Un bunita comeback e antiyano ta hasi den septimo rond. Fuerte uppercut derecho ta conecta ariba cara di Brennan y poco despues na e mouthpiece di Brennan tabata visto cu Brennan su boca a sangra paden. Awor ta Nando ta conectando mayoria di golpi.
Loke e no a hasi den e rondnan anterior, esta usa su man drechi cu mas frecuencia, Nando ta haciendo awor.
Ya den ultimo secondenan Brennan ta conecta dos golpi cortico, pero perdida di e rond tabata inevitable pe.
Fuerte intercambio di golpinan na curpa a caracterisa e octavo rond den cual nos a mira e accionnan masha pareew. Cu nan cabesnan na otro e dos gladiatornan tabata intercambia golpi pa golpi, emocionando e publico enormemente.
Dos largo derechazo na cabes conecta door di Nando ta pone Brennan bai atras te den cabuya, caminda e britanico ta responde mesora tambe.
Defensa di Brennan ta luci den e rond pa contene e hopi golpinan tira door di Nando.
Den propio skina di Brennan, Nando ta lansa un fuerte atake den e rond final.
Ambos ta realisa cu e pelea ta pareew y ta busca di saka mayor ventaha posibel awor. Nando ta tira cu mas frecuencia y usando su drechi ta logra haci mas coneccion.
Tanto e noveno como e decimo rond tabata visiblemente pa e antiyano. Hustamente cu e dos ultimo rondnan, mustrando pues un magnifico condicion fisico, Nando a skapa di un sigur derrota. Por cierto ambos a caba den masha bon condicion apesar di e nivel halto di accion durante e completo dies rondnan.
Pa Nando cu casi dies anja mas bieew cu Brennan, y cu menos posibilidad pa haja pugilista cu kende practica debidamente, indudablemente tabata un gran hazanja.

PONDER GRAN FRACASO.

E otro pugilista procedente di e grupo di Angelo Dundee, J.C. Ponder (152 liber) si a resulta un gran fracaso. Senjala pa boks cu Kid Fenton (155 liber), e americano Ponder a perde pa knockout den 2 minuut y 51 seconde di rond number cinco.
No pasobra Fenton a nok°e, Ponder tabata un gran fracaso, sino pa loke el a demostra den loke a tuma lugar promer cu e knockout. For di e propio promer rond Fenton tabata golpea su rival na su merced. Como cu e ke, cu cual man cu e ke y na ki parti di e ring cu ta, ta Fenton tabata conecta cu frecuencia na cara, cabes y curpa. De bes en cuando e golpinan di Fenton tabata bruha den e brazanan largo di Ponder, pero no cu esaki tabata usa ningun clase di defensa.
E knockout ya for di den e segundo rond tabata pendiente y por a worde spera na cualkier momento.
Na rudia despues di un vigoroso atake di Fenton, Ponder a keda ta scucha e conteo di dies haci door di referi Jim Downey.
E pelea di seis rond entre e colombiano Getulio Bruges (134 liber) y e curazolenjo Fighting Mack (139 liber) a termina den un empate. Fighting Mack tabata tin un bon promer y segundo rond poniendo su rival den momentonan di apuro pero luego ta Bruges a domina e pelea den tal forma cu Mack tabata luci indefenso den e ultimo tres rondnan. Ambos a sufri hincha di wowo robes.
Pisando cada un 140 liber El Negrito del Batey y Guillermo Henriquez a enfrenta otro durante cuater rond. Cu bon coloca jabnan Batey a logra acumula ventaha cu a resulta den su victoria. Henriquez tabata tin momento di lucimiento pero a bolbe keda sin usa su tan efectivo man robes. Pa decision unanime Batey a worde declara ganador.
Carl York (130 liber) a resulta no unicamente den peso mucho menos cu su rival Victor Mardenborough di (141 liber), pero tambe den calidad.
Den esaki ta parse nos cu e diferencia tabata mucho mas grandi ainda.
No tabata tin forma pa York evita e cantidad di golpinan cu Mardenborough tabata tira y e cos di mihor cu York a haci ta ora cu el a dicidi di keda sinta y no sali pa e tercer rond.

ORTIZ LO RETIRA SI E PERDE CONTRA LAGUNA

SAN JUAN -- UPI -- E campeon mundial di peso ligero, Ismael Laguna, di Panama, a admiti cu su contrario di awe, Carlos Ortiz, ta e pegador mas duru, especialmente cu su gancho izquierdo, pero a opina cu bringando dos biaha for di dia cu el a kita e titulo na Panama, e ta den mehor condicionnan pa bolbe derroté.

Ortiz no a bringa mas for di dia cu el a perde e titulo contra Laguna dia 10 di april ultimo, pero a train 176 round y e ta masha confia cu e pesar di e hubentud y rapidez di Laguna el lo gana e pelea.

"Carlos ta den mehor forma cu e tabata na Panama", Jay McCombs, cu tabata principal sparring partner di Ortiz a bisa. Laguna ta liher, pero Ortiz ta mas duru". Ami ta bisa cu Ortiz tin cincuenta pro ciento di posibilidad".

Aunque Laguna na su di 22 anja tin un actuacion di 39-2-1, su victoria na april ultimo contra Ortiz tabata esun mas importante di su carreda. Awor e ta riska e titulo cu el a gana pa un garantia di 30 mil dollar.

Ortiz, cu na di 29 anja tin lo anja di experiencia boxistica, y tabata campeon medio-mediano junior durante un anja, y campeon peso ligero durante tres anja, tin un actuacion di 44-5-1.

Si mi no por gana Laguna", Ortiz a bisa, "Ta casi sigur cu lo mi retira.

LADRON ATRAPA NA MOMENTO CU E TABATA HORTA

WILLEMSTAD - Awe marduga, doño di Super Ice Cream na Saliña a yama polisnan en relacion cu e hecho qu el a haña un mucha di 16 aña di edad den su negoshi, quende tabata hortando articulonan for di e lugar.

Un patrulla policial a ser dirigi na e lugar y a detene e hoben, quende despues a declara qu den pasado diferente biaha el a yega di horta den e lugar en cuestion.



ALT LAKE CITY, UTAH -- Bomberonan ta tira foam riba e avion di United Airlines 727 cu a cai u 89 persona a bordo. Ultimo informacionnan ta bisa cu por lo menos 41 persona ta morto of perdi Radiophoto UPI.

EHERCITO TA BUSCANDO SARGENTO NORTEAMERICANO CU A PASA PA COMUNISTANAN

FRANCFORT--UPI--ALEMANIA --UPI--Un portavoz di ehercito a bisa cu agentenan di contraespionaje ta buscando un sargente norteamericano cu a pasa pa comunistanan , cu secretonan cu ta pone bida di agentenan cu ta opera tras di cortina di heru, den peliger.

E portavoz a confirma busqueda ora un noticia a sali den "Overseas Weekly", un semanario militar, di cu sargento Glenn R. Rohrer tabata un veterano espia sovietico.

Fuentenan informá a bisa cu Rohrer, cual su casa i yiu ta biba na Wisconsin, a crusa frontera checoslovaco posiblemente dia 16 di augustus. Nan a agrega cu nan a sigui un rastro di sanger cu tabata cuminsa den su auto bandoná, cerca di ciudad di Weiden, te na e asamblea comunista.

E portavoz no kier a hasi declaracionnan riba e version di Overseas Weekly , cual ta atribui "alto funcionarionan di inteligencia" i afirmacion di cu Rohrer probablemente a bira agente sovietico 10 aña pasa, ora e tabata bai school linguistica di ehercito na Monterrey, California.

Fuentenan informa a señala cu Rohrer ta domina varios idioma i tabata un experto den uso di e detector di mentira, encargá na interroga agentenan comunista i desertornan di cortina di heru.

E profugo tabata estacioná na Camp King, un instalacion super secreto cu ta keda den serunan Taunus, na noroeste di Francfort Overseas Weekly ta bisa cu e hefenan di inteligencia norteamericano a trata di avisa cientos di agentenan i contactonan na Europa Oriental, cu Rohrer a desaparece. E semanario ta agrega cu nan no sabi cuantu a logra salba.

Un funcionario di inteligencia, segun e semanario , a bisa cu "Rohrer a costa nos por lo menos entre 5 pa 10 aña di trabau duru. Ta tuma nos hopi tempu reemplaza e agente nan i e contactonan cu el a denuncia di otro banda".

Ora Rohrer a ser calificá oficialmente como desertor luna pasa, ehercito a revela cu nan a ricibi cartanan di dje for di Viena i Ginebra. E carta di Viena ta pidi pa nan manda placa pe na Ginebra i esun di Ginebra ta informa cu e ta viaha pa Francia pa fia placa cerca algun amigu.

CHINA COMUNISTA A RECHAZA PLANNAN DI CONCENTRACION

ONDRES--UPI--Informenan fidigno ta indica cu lidernan di hina Comunista a rechaza nan annan riba un concentracion onto di un estrategia comun Indonesia pa pomove e revocion den e zona afro-asiatica. uentenan enterá ta señala cu al bo di un periodo di espera spues di e golpe di estado ines frustra, e lidernan chino yega ne conclusion di cu lo ta util di hiba su proyectonan di ooperacion cu Indonesia , actual ente domina pa militarnan dinti.

creciente control di esakinan hasi improbabel cu presiden- Sukarno lo recupera su enore poder hasta logra di estable- e equilibrio di forsanan proer di cu e rebelion lo desbatá.

ta considera cu Sukarno tabata principal propugnante di un aanza estrecho cu Pekin a camo di respaldo chino na su proectonan contra federacion di alasia. Hasta e golpe alenta a comunistanan su poder a desnsa den "Nasokom", of comnacion di forsanan di ehercito, comunistanan y gruponan relisa.

chinonan tabata spera di hanja hegemonia di elemento comunista, representa pa e mayor partido di tal ideologia pafor di e paisnan domina pa marxismo. Segun e informenan, Pekin a war da varios siman, observando e acontecimientonan di Yakarta. Al cabo di un luna, a conclui cu tur cos ta perdi.

El a señala cu na principio, e chinonan tabata keda ketu riba e sucesonan. Na cuminsamentu di oktober, algun dirigente a referi ne "hechonan repentino" di Indonesia, emitiendo tur cita ne golpe y su fracaso.

Publico chino no a keda informa di e "cambionan drastico" te dia 19. Solamente despues di e fecha ei, China a protesta di e ataquenan di cual e manifestantenan indones a hasi obheto.

Rusia tambe a asumi un actitud expectante. Moscu tabata e principal proveedor di armanan di Indonesia, pero e mester a guli e acercamiento di Sukarno na Pekin, y ultimamente a protesta e medidanan anticomunista dicta na Indonesia bao di e orden nobo. Pero na mes momento, prensa ruso a aludi e participacion di Partido Comunista indones den e golpe, destacando e hecho di cu nan ta bao di influencia di Pekin.

YIU DI DIRECTOR DI NOVEDADES AMURI DEN ACCIDENTE DI AVIACION

MEXICO -- UPI -- Den un accidente di aviacion a muri ayera Romulo O' Farrill Avila, yiu di Romulo O' Farrill, director di e corantnan metropolitano "Novedades", "Diario de la Tarde" y "Mexico City News", cu ta sali na ingles.

Den e accidente, den cual un avion B-26 cu a sali for di e aeropuerto di e capital aki a cai den lodo na mas o menos cincu kilometer di distancia, a muri tambe señora Marcia Mackenzie, esposa di e hefe di operacionnan na Mexico di National Broadcasting Company (NBC), di Merca, y Fernando Diaz Barroso, ejecutivo di e television mexicano.

Tabatin shete persona den e avion, Alistaire Mackenzie, esposo di esun cu a muri a resulta cu lesionnan di consideracion, mientras cu Hubbard K. Gayle, y e mecanico di e avion Misael Robles, a ser sagudi solamente. E piloto Alberto Zarate a resulta ileso.

INVESTIGADORNAN TA EXAMINA RESTU DI AVION CU A CAI MUNICIOSAMENTE

Pa Paul Anderson.

SALT LAKE CITY--UPI--Investigadornan di e junta di aeronautica civil awe a examina restunan di e avion di tres motor di aerolinea "United" cu a cai ora el a aterriza na e aeropuerto aki, cu perdida di 40 bida.

Ta trata di e di tres aparato di su tipo, 727, cu ta accidenta den e ultimo 87 dianan. Tur tres a cai ora nan tabata bai baha i tabata bini di New York.

E otro 50 ocupantenan di e avion, incluso seis tripulante , a logra scapa. Mayoria di e sobrevivientenan a keda hospitalisá; algun ta den estado grave

A ser informá cu e marcanan cu a keda den terra pa e avion di 72 tonelada, fabricá pa compania Boeing, ta indica cu el a mishi cu suela na mas o menos 300 meter di cuminsamentu di e pista riba cual e tabata bai di e aeropuerto municipal di aki, den su di cuater i ultimo escala di un viahe di New York pa San Francisco.

Aparentemente, e trein di aterrizaje a falla i e aparato a slip varios centenar di meter, mientras e rabu a pega candela. E candela a plama rapidamente mientras e pasaheronan i tripulacion tabata bula di bentana i portanan di emergencia hasta prome cu e aparato a stop.

Den un deposito improvisá di cadaver den un funeraria local, funcionarionan a trata di identifica e victimanan. E curpanan tabata asina kimá i mutilá cu incluso a resulta dificil determina e numero.

Funcionarionan di e junta di aeronautica na Washington a manifesta cu nan lo no tuma ningun decision pa suspende suspende e vuelonan di e restante 195 avionnan "727" den circulacion te ora cu nan descubri causa di e ultimo accidente.

Nan a observa cu e similaridadnan entre e tres catastrofenan tabata di tipo casual i no basico.

TOVAR TA SPERANZA DI TWINS PA HUNGA 2da BASE

MINNESOTA -- UPI -- E campeonnan di Minnesota, di Liga Americana, te ainda ta conserva speranza di cu e hungador venezolano Cesar Tovar, por ta segunda base cu nan ta desea, a traha un combinacion cu e torpedero cubano Zoila Versalles, pa temporada 1966.

"The Miami Daily News" a publica un entrevista interesante cu manager di Minnesota San Mele, kende ta señala pa hanja un bon segunda base pa temporada 1966, aunque e ta confia den progresonan di e criollo Cesar Tovar.

-- Nos tin un bon club pa bolbe gana -- el a bisa -- pero nos mester reconoce cu nos mester fortalece algun departamento den den nos equipo.

-- Mi ta pensa -- Mele a agrega -- cu nos mester insisti pa nos tin bon lanzadornan di relevo y tal vez dos habridor, aunque el a confia den recuperacion di e pitcher derecho cubano Camilio Pascual,

--Cesar Tovar di Venezuela -- el a explica -- ta e candidato mas firme pa keda cu nos club, pero nos mester ta sigur pa su progresonan na segunda base.

-- Ora cu e tabata cu nos e no tabatin tempu sificiente pa custuma, ya cu el a yega trainingscamp laat y despues nos tabata obliga di pone na tercera base.

-- Realmente e tabatin mala suerte, pero el a convence di cu e ta den condicionnan pa hunga e beisbol aki.

San Mele tabata preocupa tocante su cargo como manager di Minnesota pa proximo temporada, ya cu a surgi masha hopi comentario en relacion di e posibilidad di cu Billy Martin lo asumi su puesto.

-- Billy Martin ta mi amigo personal -- el a revela --. Mi por adelanta cu Billy Martin lo bai Venezuela fin di november pa observa Tovar, ya cu nos ta interesa na sa si tin necesidad di cumpra of negosha un segunda base si of no.



SALT LAKE CITY, UTAH -- Aki riba nos por mira un bon bista cu a ser saca for di un helikopter di e avion cu a cai mientras e tabata aterrizando y a pega na candela. Mas di 40 persona a perde nan bida Radiophoto UPI.

PAGINA FEMENINA

Tratamentu pa cara cansa



Un paseo cu baiskel di cincu mil la ta hasi milagernan pa un figura. Otro ehercicionnan tambe ta bon pa tene curpa den bon condicion.
Pero con bo cutis ta hanja ehercicio ? Wel dunandé un bon tratamentu di crema suavizante. Prome bo ta unta e crema i large para durante tres minuut, despues bo ta kitele cu awa lauw i un serbete soft. E crema ta kita e liñeanan di cansancio bao di wowo.



Millett

E Esposo Afurtunado

Bo ta un homber sueltario si bo casa recorda bosonan aniversario matrimonial un dia prome en bez di un dia despues.
Ora bo casa adverti bo pa bo no hasi algu, i bo ta hasié toch, i ora e cos sali malu bo casa keda sin bisa bo : "Mi a bisa bo".

Ora bo cumpra un camisa nobo, sin bai cu bo casa i e admira bo smaak en vez di bisa: "Ay no, atrobe un camisa blauw!"

Ora bo bini cas despues di un anochi di fiesta cu bo amigunan, i bo esposa keda encanta pasobra bo a pasa contento, bisando cu bo ta bal e pasobra bo ta traha hopi.
Ora bo casa resisti e tentacion di cumpra algu cu e no por, pero cu e ta anhela masha tantu, i e bini cas sin bisa bo nada tocante.

Ora bo cuminsa conta un cuenta i bo sa cu bo no ta gusta di ser interrumpí, anto bo casa tin cu sinta tende sin bisa nada, maske e ta gusta e cuenta o no.
Ora e sirbi bo bo plato favorito na cas, bo no ta ansioso pa sa kiko e tin pa bo.
Ora bo tin di traha te laat - despues di un dia dificil e ta mas preocupa pasobra bo ta mustra cansa cu pa e cuminda cu ta den fornu.

Si ora bo papia bo casa ta scucha cu asina tantu interes i atencion manera ta casa di otro muher b ta.
Ora bo bisa "Ta duel mi" despues di un pleitu o descusion, mientras bo kier meen cu bo no kier tende nada mas tocante e asuntu.

Damas, ora bo caba di hasi un peinado, cu bo ta bai usa spray, ta aconsejable pa bo pone un net grandi riba bo cabei, prome. Esaki ta juda tene e puntanan abau.

Recientemente un miembro di mi club mester a bai hospital larga seis yiu den un cas grandi. Na lugar di manda flor, buki of candy pa nos amiga, nos, algun miembro di e club a cerra un grupo pa tene e cas limpi, limpia bentana, etc. etc.

Consejo importante: Pa kita olor di pisca di tayo ta bon pa pone un tiki vinager den awa lauw. Bo ta larga e tayonan para durante 15 minuut den e solucion. Despues bo ta hawa nan bon. Di es manera aki bo tayonan no ta keda cu ningun tiki olor di pisca.

Ata aki un consejo pa tur novionan: Corda cu dia di bo boda bo mester bisti algu blauw, algu usá i algu fiá.

*****

Pa damasnan cu bril cu ta usa spray, mi ta aconsehanan na pone un bril di solo riba nan bril prome cu nan usa spray. E ora ey e glasnan di bo bril di bista ta keda sin spat riba dje.

Young Originals

Instantaneo Bellesa

Esaki ta un bisti cu por ser usá tantu den dia como anochi. Den dia e ta mas simpel i corticu, Pa anochi e por ta largu i bo ta bistié cu jacket.

E ta cute i masha elegante. Pa hanja algun idea di con varia e modelo aki, nos ta conseha pa mira den nos Coordinador.
F-58 ta bini den sizenan : 10-12-14-16-18-20 Busto 31 pa 40.

Manda un dollar pa patroonchi na:
YOUNG ORIGINALS, P.O. BOX 438A, Midtown Station, New York N.Y. 10018.

Manda nomber full, adres, number di patroonchi i size. Incluso 25 ct.



F-58
10-20

H.J. Rombouts 25 anja den service

ORANJESTAD - Awe e controleur eerste klas na e servicio higienico di gobierno, sr. H.J. Rombouts, lo recorda su hubileo di plata den servicio.
Den horanan di atardi un ceremonia corto lo tuma lugar pa recorda e hecho aki.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Las abores a mano pueden ser muy ediosas si no usa métodos y iene a las personas apropiadas ara que lo ayuden. Trate de erminarlas todas a tiempo y espués salga a divertirse.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Esté preparado para una invitación magnífica que recibirá. Trate de lucir de lo mejor. No disputa. Tenga cuidado de no romper la cita, una vez hecha, debido a haberse presentando otra cosa.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Cerciorese de hacer todo lo posible por hacer felices a los que viven bajo su techo, es muy conveniente ahora si quiere tener un poco de paz. Sea preciso en terminar varios trabajos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted puede encontrar ahora la información que le permitirá operar mucho más eficientemente más tarde. Reúniendose con sus parientes y amigos demostrará como hacer más atractivos los arreglos futuros.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Las reinversiones en lo relacionado con su propiedades es posiblemente la mejor manera de aumentar sus ingresos presentes. Un poco de pintura aquí, y un poco de limpieza allí hacen una gran diferencia.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Calcule como satisfacer a otros de una manera social, y cerciórese primero de tener una buena apariencia. Organize temprano sus deberes personales. Entonces los llevará a cabo apropiadamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Hacerse cargo personalmente de sus preocupaciones secretas es la mejor manera de librarse de ellas. No dependa de otros. Trate de dominarse. No les vuelva la espalda a los que necesitan su ayuda.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Aunque usted tiene personas allegadas que pueden ayudarlo a obtener sus metas, solicite esa ayuda cortesmente o podrá meterse en líos. Salga a un asunto social esta noche. Demuestre una actitud apropiada.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted tiene que tener mucho tacto si quiere obtener la buena voluntad de los que están en posiciones ejecutivos. Ocúpese de trabajos interesantes. Haga una buena impresión en los que cuenta.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Sus beneficios mejores vienen de aquellos que están fuera de la ciudad o de los que vienen de países extranjeros. Salga temprano y haga progresos. Sea más tolerante si quiere tener éxito.

ACUARIO- ene 20 a feb. 18 - Cerciórese de manipular muy eficientemente todas sus obligaciones, pero tómese su tiempo para cualquier oportunidad de recrearse. Releve esas tensiones. No critique a sus compañeros.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sepa lo que hay que hacer para poder llegar a un entendimiento mejor con sus socios. Obtenga los favores que desea. Coma afuera con ellos, en algun lugar nuevo que tenga una atmosfera agradable.

SI SU HIJO NACE HOY............ Será una de esas personas notables que encontrará fácil hacer las cosas que son tediosas. Permítale que demuestre sus habilidades particulares.

Yate Skipper K ta na caminda pa recoge refugiado

CAYO HUESO, Florida--UPI-- E yate excursionista "Skipper K", fletá pa Estados Unidos pa un operacion di transporte, ta nabega rumbo pa Bahia de Matanzas (Cuba) pa recoge e prome contingente di refugiadonan cubano cu a keda atras pa cierre di haaf di Camarioca, di unda e exodo di "Porta Habri" a cuminsa.

"Skipper K" di 26 meter di largura, a sali mei anochi i mester jega Matanzas awe mainta. E yate ta un di esnan cu a ser fletá pa transporte di refugiado via laman.

Dos funcionario di inmigracion di Estados Unidos ta bai a bordo di e barcu cu lo recoge 110 refugiado, 40 menos di loke capacidad di e nave ta permiti i lo regresa Cayo Hueso mas o menos seis or di atardi, escoltá pa un guardacosta norteamericano.

Mas o menos dos mil refugiado a keda na Camarioca siman pasa ora prome minister cubano Fidel Castro a serra e haaf fluvial ey pa e exodo, di botonan chikitu, cual a trece 2.800 refugiado terra di libertad.

E. cubanonan a ser conduci den omnibus na e haaf di Matanzas

i nan partida a ser aprobá despues cu nan antecedentenan a ser investigá pa funcionarionan di inmigracion i otronan di un grupo cu gobierno cu Castro a manda. Dialuna a barcu "The New Pan American", fletá pa gobierno norteamericano na Boloxi, (Mississippi) lo uni cu "Skipper K" den transporte di refugiado. E "New Pan American" tambe tin capacidad pa 150 pasahero.

Nan ta kere cu e operacion maritima lo termina hopi prome cu e transporte aereo di refugiadonan cubano pa Miami cuminsa mas o menos dia prome di December.

ROBES



PEPITA



ULTIMO NOTICIA

TOKIO--UPI-- China Communista a denuncia cu trupanan indio a viola e frontera di China cu reino di Sikkim y a cuminsa tira awe mainta riba soldanan chino.

Den un mision transmiti pa radio Pekin den e ciudad aki nan a bisa cu mas di 100 solda indio a lanza un ataque contra e guardianan fronterizo chino, empleando cuater arma pisa, seis arma portatil y otro elementonan. E golpe a cuminsa awe mainta 7.30.

Loke su curazon ta deseá

Alexander van Werth ta warda te ora coe e dokter sali y cerra e porta. E ta busca e garoti coe e ta odia tanto, e ta primi su lipnan ariba otro, y ta lamta para di repente. Manera un cuchui skerpi e dolor ta pasa door di su lomba tortura, pero e ta kana. Y cada stap ta bai mas mihor coe esun di promer. E rural ta sigui kana coe ajudo di su garoti. E ta bolbe pensa ariba e dolor insoportable coe e a caba di sinti apenas mei ora pasá. E mes no ta compronde talvez ta door di e inspuit coe dokter a caba di dunele coe e ta sintiele basta mihor awor. Maske coe de bez en cuando e ta trompeca ainda, ma loke ta mas principal ta coe e por move su mes atrobe. Dokter Larsen su cabez no ta bon e no sabi ta kiko e ta papia. E ta kere coe donjo di un finca por bai drumi henter dia ariba cama. Principalmente awor coe e cosecha grandi mester wordu recoge y cual mester librele di un catastrofe financiero. E ta keda para y ta saka un sigá for di den su sacoe. Pensativo e ta keda waak e sigá. Ora e tende un boz di hende muher den e hall expresion di su cara ta cambia. Tabata un boz skerpi y rabiá. Un boz di un persona sin curazon. E boz di su segunda esposa. Alexander van Werth ta cende su sigá. No tabata existi ningun otro medio pa calmé. Cada bez coe e tende e boz ey, ta parcé mescos coe ta un dentista ta ranka su djente. Hopi biaha e ta kere coe e ta odia e boz ey. E ta keda para dilanti su escritorio. E ta pone su sigá ariba un cenicero y ta coy un portret den su man. Ariba e portret tin tres hende muher. E ta mira solamente un mucha muher joben coe wowonan grandi y alegre y un carita smal. Su jioe muher. Su jioe muher Susanna di su promer casá. Ora e tende su stapnan, e ta pone e portret liher bek na su lugar di custumber y ta bolbe coy su sigá. "Wel dushi?". Tabatin hopi ternura den su boz. "Kiko dokter Larsen a bisa? Mi a caba di mirele sali bai den su auto". Susanne van Werth ta elegante y esbelta.

E ta bistí coe un slacks y laarsnan haltu y un blousa blanco habri ariba. E tin un cara coe bo ta spera di mira ariba portada di un revista di moda masha chic. Wowonan grandi y di coló shinishi coe pestanjanan largo, un nanishi pará y lipnan atractivo. Y pa acentua su belleza su cabei ta corta cortico y e ta di un color corá coe lo haci cualkier dama jaloers. "Nada en particular, dushi", su tata ta contesté. "Mi a bolbe hisa algo pisá, esey ta toer. Expres e ta keda waak su sigá ora e ta papia. Pero e tabata sabi coe e no por ganja Suzanne asina liher. "Bo kier bisami coe e dolor a pasa caba?" su jioe ta puntré increibel. Suzanna ta keda waak su tata spantá. E tabata sabi masha bon con su tata ta trek su cara ora dolor bini pé atrobe. "E a..... kiko e a bisabo porfon?" "E a dunami un inspuit. Tabata en berdad un remedi milagrosa, en todo caso e a pasa e dolor. Di berdad coe mi no ta sinti nada mas". "Di berdad?", e mucha muher ta puntré. Casi e no por kere tal cos, pasobra ta net mei ora pasá coe su tata tabata keha meskos coe un hende coe ta bai muri. "Y despues?", e ta insiste coe un cara preocupá. "Mi ta casi sigur coe dokter a bisabo pa tuma algun dia di descanso". "Coi loco". E rural ta pone man ariba schouder di su jioe y ta bati jen di brio coe su garoti ariba e vloer. "Ta di ki manera bo ta pensa esey. Mi no a caba di bisabo coe talvez ta un cos pisá mi a hisa y coe toer cos ta bon atrobe. Mi ta sintimi mescos coe un pisca den awa". Esey no tabata berdad, pero (Süzanna no tabatin nodi di sabi.) Ademas e tabata sinti e dolor ta pasando poco poco. "Lo mi laga nan sirbi coeminda aki den", Suzanna ta bisé. "Nos dos lo come hunto aki den anto abo por......" "Nada di esey", su tata ta protesta energicamente. "Bo ta bai cambia bo panja y nos ta come toer hunto na mesa, manera semper". E ta hari y ta haci mescos coe e ta huma un sigá coe gusto, hasta e ta logra convence Suzanna. Suzanna tambe ta hari y e ta para ariba su teenchi pia pa e duna su tata un sunchi. "Mi ta preocupá pa bo", e ta murmura.

Y mas poco poco coe casi su tata no por tende e ta agrega: "Ademas abo ta toer loke mi tin......". Alexander van Werth ta keda waak e ora e sali bai. E sonrisa ta bai for di su cara. E ta munstra cansá y preocupá y e tin demasiado lashi den su frente pa un homber di su edad. Lo e sabi algo? Lo e sabi con nos ta para financieramente, desde anjanan caba? Sigur coe e ta sospecha esey. E conoce e finca asina bon y e ta na haltura di toer e trabaonan, coe e mester sa. Pero loke Alexander no ta kere ta coe Suzanna sabi realmente con ta pará coe su salud. Pensativo e ta bolbe coi e portret pa di dos biaha den su man.

E ta sigui.







WELGA DI EMPLEADONAN PUBLICO

MONTEVIDEO--UPI--Awe e 100,000 empleadonan publico cu a realisa un welga di 48 ora en apoyo na nan solicitud di mehorianan economico, a reintegra nan labor.

E welga a afecta e nuebe ministerionan cu ta compone administracion central i pa tal causa servicionan di correo, di poder hudicial, telecomunicacionnan i hospitalnan no a funciona normalmente.

Den algun caso e organizacionnan a autorisa permanencia di guardianan special, manera den hospitalnan i oficinanan telegrafico.

Si e demandanan no ta satisfecho pa gobierno, e gruponan a anuncia otro welga, pero di 72 ora, i pa mas despues un welga pa tempu indetermina.

Pa otro parti, e servicio di transporte colectivo di pasaheronan di Montevideo a normalisa awe, cual tabata paralisa casi totalmente durante dos dia, ora e obreronan cu tabata reclama pago di e sueldonan di Oktober a bandona nan trabau.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[ve]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 16 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PARLAMENTO BRITANICO AWE TA BAI TRATA MEDIDANAN CONTRA RHODESIA

LONDRES--UPI--Parlamento lo cuminsa forma awe-e sancionnan cu Gran Bretaña lo aplica na gobierno di Rhodesia, cu motibo di e declaracion unilateral di independencia di diahuebs ultimo.

Entre tanto e promer ministro Harold Wilson a adverti ne propugnadornan di e secesion pa nan no intenta di tuma accion contra e gobernador general di Rhodesia Sir Humphrey Gibbs, cu ta representa autoridad legal di Reino Unido einan.

Gobierno tin e proposito di aboga pa aprobacion total den Parlamento di e sancionnan economico y diplomatico cu nan a propone contra Rhodesia, a fin di cu pa manjan tur cos ta cla pa ser hiba den practica. E sancionnan aki ta inclui pa duna gobierno facultadnan pa considera cu e colonia africano te ainda ta bao di control di Gran Bretaña y eliminacion di Rhodesia di e zona di comercio preferf di mancomunidad di nacionnan britanico.

Sin embargo, mas o menos 25 parlamentario di Partido Conservador do oposicion ta parse di ta dispuesto pa impedi e adopcion rapido di e medidanan anuncia, presentando pruebanan cu nan no tabatin suficiente tempu pa discuti e proyectonan cu por hasi e situacion di e gobierno rebelde rhodesio mas dificil.

Diahuebs ultimo, e promer ministro di Rhodesia, Ian Smith a anuncia di manera unilateral e independencia di e colonia africano , manteniendo gobierno di minoria blancu riba e 3.800.000 africano, manteniendo gobierminoria blancu riba e 3.800.000 africanonan di e pais aki. E blanconan ta suma solamente 220.000 .

Smith a ordena gobernador Gibbs ayera pa e bandona cas di gobierno na Salisbury, acusando e di "yuda Wilson den nan intento evidente di crea un division den pueblo di Rhodesia".

Gibbs, leal ne corona britanico, a ordena despido di Smith despues cu e declaracion di independencia cu Reino Unido ta estima cu no ta legal a tuma lugar. Ayera el a rechaza e demanda di Smith pa e renuncia di su cargo di gobernador general y a bisa pueblo di Rhodesia pa "no comete actonan cu lo ta na fabor di autoridadnan ilegal".

ESTADO DI MADRE REINA ISABEL TA MASHA MALO

BRUSELAS--UPI--E dokternan cu ta atende e Reina viuda Isabel a expresa awe preocupacion pa su estado.

E enferma ilustre, cu tin 89 anja a sufri un ataque cardiaco grave dia cuater di e luna aki.

Un boletin cu a ser duna na conoce na Palacio di e wela di Rey Balduino ta bisa cu e dokternan ta preocupa pa e dificultadnan cu a surgi den e sistema circulatorio".

Nan a agrega cu e estado di e Reina Viuda ta causa, "cierto incertidumbre".

Corte a anuncia, ademas, cu Rey Balduino lo regresa Belgica manjan, corta su bishita na Brasil na cuater dia.



Śra. Zita Veeris di Zuidstraat 42, bon conoci pa e bolonan cu e ta traha pa diferente ocasion, den e dianan aki a traha un bolo di bruid cu no sa mira tur dia. E bolo aki ta den forma di un stoel y den cual e pareha ta para. E bolo aki a hala masha atencion di e bisinjanan y pa e lectornan nos ta presenta e bolo huntu cu sra. Veeris.

HABITANTE DI ORANJESTAD TA SER BUSCA

ORANJESTAD - Durante ultimo week-end rumornan tabata circula cu parce un hombera hoga na haltura di Strand Hotel.

Parce cu diasabra atardi Ricardo Tokaay, mehor conoci como "Ronco," a drenta awa dilanti Strand Hotel y no a bolbe tera mas. Sinembargo ta parce cu ningun hende no a mira cu si Sr. Tokaay a hanja su mes den dificultad na momento cu e tabata den awa.

Ademas e ta conoci como un bon landador. Te cu ayera mainta e no a worde hanja. No ta sigur cu e senjor aki a hoga y polis ta buscando riba tera tambe.

ST. THOMAS TA E CENTRO DI COMPRAS MAS POPULAR PA E TURISTANAN NORTEAMERICANO

WILLEMSTAD- Pasaheronan qu a reserva un lugar a bordo di e bapor di turista S/S Shalom pa e cruisenan qu ta sali dia 2, 13 24 di november of 7 di December, lo haña un certificado a valor di 25 dollar sperando pa nan den nan camarote, como cortesia di Zim Lines.

Por hasi compras cu e waardebonnan aki na tiendanan na St. Thomas of den e centro di compras di e isla, di acuerdo cu Alfred Z. Kis, vice presidente di e compania.

Di acuerco cu Kis, e "bonus" extraordinario aki ta pa stimula interes pa viahenan di turismo den Caribe, durante e periodo inmediatamente promer qu Pascu.

E certificadonan lo tin valor solamente durante e promer cuater cruisenan. E bapor lo realisa un total di 11 cruise den Caribe durante e temporada 1965-1966.

St. Thomas a ser scoge como e shopping center mas popular den Caribe pa motibu qu e ta un duty-free haaf y pasobra qu e U.S. Customs exeption riba articulonan qu turistanan cumpra na e isla ta 200 dollar, doble di loque ta na otro islanan den Caribe.

E bapor aparte di St. Thomas lo toca haaf di San Juan, Antigua, St. Maarten, Guadeloupe, Haiti y Jamaica durante e cuater promer cruisenan.

Asina nos ta mira pues qu e gran atraccion qu tabata atrae turistanan pa bini nos isla, siendo duty-free port, ta ser surpasa awor pa otro islanan den Caribe.

Ta di spera cu otro aña , ora e comision qu ta encarga pa hasi un recomendacion tocante e fima di relaciones publicas qu lo tin di bai ser encargá cu defende interes di Corsow na Merca, lo trata di trese un cambio den e situacion aki, pasobra e esfuersonan qu e otro islanan dn Caribe ta hasiendo pa atrae turismo, ta ser hasi cu asina tan tu energia, qu sin duda alguno esaki lo resulta perhudicable pa nos den long run.

NWIWA CLUB A CELEBRA DESCUBRIMENTU DI ISLANAN ARIBA

SAN NICOLAS. Diasabra anochi ultimo e descrubrimiento di Islanan Ariba a worde celebra den N.W.I.W.A. Club na San Nicolas cu un lectura, show y baile.

E invitadonan, entre cualnan tabatin e vice-presidente di Staten sr. O. Croes y diputado D. Mathew a worde jama bonbini pa e presidente di e Club, sr. R. Hodge.

Despues e maestro di ceremonia sr. P. Philips a introduci dr. J. Hartog, kende a tene un charla tocante e descubrimiento di Islanan Ariba.

Despues a sigi un show di cual e square dance y comedianan a ser masha aplaudi pa e presentenan. Tambe e actuacion di "Moonlight Serenaders" cu ademas a percura pa musica bailable - a cai den smaak di e publico.

Te den horanan laat di anochi e invitadonan a balia riba musica di e banda aki y disco.

Un 150 pa 200 hende a asisti na e celebracion aki.

Barcu di carga a sink den rieuw

BUENOS AIRES--UPI--E barcu uruguayo "Cap Mirand" a tuma a bordo 15 tripulante di e nave argentino "Esquel "cu a sink awe den cercania di Faro El Chuy, den awanan di rieuw La Plata.

E barcu argentino tabata bayendo San Nicolas (Argentina) for di Pelotas (Brasil) cu un carga di trigo, segun un comunicado oficial di autoridadnan maritimo.

JONG ARUBA A BOLBE SUPERA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

Cu nan ta tumando e actual campeonato di futbol hoofdklasse mas na serio cu nunca e muchanan di Jong Aruba a bolbe demostra diadomingo cu un victoria di e promer rond ariba e oncena nan di Aruba Jrs. E biaha aki cu anotacion di tres gol pa uno.

Ya den e promer mitad di wega Jong Aruba a tuma ventaha di dos gol pa cero mediante golnan di Teo Gil y di Ruben Franken. Aruba Jrs a forma diferente bon combinacion promer cu halftime pero si no a logra anotacion loke a pone e score na 2-0 den favor di Jong Aruba na halftime.

Cu biento den lomba tampoco Aruba Jrs despues di halftime a logra gol promer cu nan velos rivalnan mes a bolbe logra.
Keeper Donny de Windt mester a tira largo uitval ocho minuut despues di halftime pa detene un shot duro di Teo Gil.
Un fuerte shot di Chonchon Tromp a rebota contra di e tubo di gol bin back net cerca Ange Perez kende ta shot net na banda.

Aruba Jrs ta haja corner den di 60 minuut di wega cu ta worde cobra door di rechtsbuiten Karel Tromp. Flocker a ricibi e voorzet y cu bon hugada ta shot halto den skina pero keeper Mariano Tromp ta logra desvia e bala manda corner.

Luego ta sigi shotnan di Capello Juancho Kemp y Sogo Orman cu a sali over of banda di gol.

Un rush di Ange Perez na e otro gol ta resulta peligroso pero e shot di Ange tabata mal dirigi saliendo na banda.

Tambe pa Jong Aruba e tubo di gol ta trece salbacion un dado momento ora cu Karel Tromp a ricibi pase di Sogo Orman y a pone e bala halto den skina. Via tubo e bala a sali for di tereno.

Den e ultimo dos minuutnan di wega ta bin cambio den e score atrobe.

Un atake di Jong Aruba ta resulta den un penalty sentencia door di referi Gabriel Kelly. Chonchon Tromp ta cobre poniendo e bala for di alcance di keeper De Windt pa gol number tres di Jong Aruba.

Despues di e sake Aruba Jrs ta forma atake cu ta resulta den tiro liber pa Aruba Jrs cu ta worde cobra door di Papa de Windt.

Flocker ta ricibi e bala y ta kop den skina for di e mannan gerek di keeper Tromp pa e unico gol di e azulnan di Socotoro.

Algun seconde despues e wega a caba cu score di 3-1 pa Jong Aruba cu a subi pa puesto number dos awor.

E triunfo aki ta duna nan dos punto mas pa total di 11 loke ta apenas uno bao di e lidernan di Estrella.
Den e tercer puesto nos ta haja e Dakotenjonan cu 10.

Punto sigi pa RCA y Sportboys cualnan tin cada uno 8 punto.

E dos teamnan aki RCA y Sportboys tin di enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion.

SALUDOS STELLA PRIEST

ORANJESTAD - Den e programa di saludos for di Hulanda a cargo di Stella Priest, e siman aki lo bini saludos di: Rignaldo Mingueli, Erwin Martina, Robert Maduro, Cecil Jones, Anna Willems, Nildo Scoop, Kenneth Edwards, Roy Dick, Leon Vrolijk y Helen y Jenny Dongen.
E programa aki lo worde pasa diasabra 20 di november pa 5.30 di atardi y un repiticion lo tuma lugar diahuebs 25 di november pa 1.30 di atardi via Radio Kelkboom

NEDERLANDSE ANTILLEN

AF TE LOSSEN OBLIGATIES "3% OBLIGATIELENING 1949"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat onderstaande Obligaties van de "f.4.500.000,-- 3% Obligatielening 1949" per 1 december 1965 voor aflossing zijn aangewezen.

COUPURES van f.1.000.--

No.	3	No.	133	No.	196	No.	311	No.	456	No.	607
"	23	"	136	"	203	"	329	"	479	"	614
"	37	"	138	"	224	"	348	"	485	"	616
"	64	"	142	"	226	"	363	"	486	"	621
"	82	"	158	"	234	"	372	"	493	"	641
"	94	"	162	"	266	"	374	"	540	"	644
"	107	"	166	"	283	"	381	"	562	"	649
"	119	"	171	"	286	"	429	"	575	"	680
"	120	"	192	"	292	"	432	"	593	"	697
"	128	"	195	"	294	"	449	"	597	"	719
"	727	"	879	"	1005	"	1113	"	1219	"	1339
"	757	"	912	"	1030	"	1126	"	1266	"	1347
"	758	"	923	"	1039	"	1144	"	1271	"	1367
"	779	"	927	"	1040	"	1162	"	1289	"	1378
"	816	"	928	"	1042	"	1164	"	1294	"	1394
"	818	"	960	"	1066	"	1171	"	1310	"	1403
"	837	"	966	"	1082	"	1173	"	1312	"	1410
"	847	"	971	"	1103	"	1174	"	1316	"	1433
"	858	"	974	"	1105	"	1195	"	1322	"	1441
"	867	"	988	"	1111	"	1218	"	1336	"	1450
"	1464	"	1588	"	1691	"	1874	"	1959	"	2113
"	1505	"	1599	"	1694	"	1894	"	1963	"	2118
"	1524	"	1604	"	1714	"	1895	"	1971	"	2132
"	1531	"	1606	"	1745	"	1899	"	1993	"	2143
"	1532	"	1616	"	1754	"	1905	"	2001	"	2162
"	1538	"	1648	"	1759	"	1907	"	2029	"	2174
"	1554	"	1650	"	1778	"	1913	"	2048	"	2209
"	1567	"	1660	"	1782	"	1936	"	2086	"	2212
No.	1579	No.	1676	No.	1837	No.	1948	No.	2095	No.	2213
"	1584	"	1682	"	1871	"	1954	"	2107	"	2231
"	2249	"	2326	"	2454	"	2549	"	2641	"	2784
"	2252	"	2355	"	2461	"	2561	"	2642	"	2788
"	2254	"	2363	"	2470	"	2566	"	2658	"	2791
"	2255	"	2382	"	2472	"	2592	"	2692	"	2798
"	2263	"	2384	"	2480	"	2598	"	2706	"	2803
"	2283	"	2385	"	2493	"	2599	"	2719	"	2815
"	2291	"	2405	"	2517	"	2601	"	2741	"	2828
"	2297	"	2422	"	2518	"	2605	"	2757	"	2832
"	2308	"	2425	"	2525	"	2615	"	2770	"	2833
"	2311	"	2436	"	2541	"	2627	"	2778	"	2834
"	2839	"	2916	"	3015	"	3205	"	3269	"	3349
"	2847	"	2922	"	3059	"	3212	"	3287	"	3352
"	2855	"	2930	"	3064	"	3215	"	3294	"	3363
"	2867	"	2934	"	3110	"	3217	"	3296	"	3366
"	2874	"	2945	"	3140	"	3225	"	3309	"	3382
"	2891	"	2950	"	3154	"	3237	"	3321	"	3417
"	2898	"	2968	"	3156	"	3240	"	3326	"	3421
"	2899	"	2979	"	3163	"	3245	"	3338	"	3429
"	2903	"	2988	"	3165	"	3247	"	3346	"	3435
"	2915	"	3005	"	3173	"	3256	"	3348	"	3470
"	3504	"	3616	"	3734	"	3886	"	4004	"	4230
"	3522	"	3622	"	3741	"	3890	"	4005	"	4250
"	3537	"	3629	"	3754	"	3895	"	4052	"	4256
"	3558	"	3632	"	3767	"	3912	"	4077	"	4259
"	3575	"	3635	"	3774	"	3945	"	4079	"	4295
"	3581	"	3650	"	3792	"	3959	"	4095	"	4300
"	3583	"	3657	"	3813	"	3975	"	4151	"	4338
"	3588	"	3663	"	3821	"	3991	"	4162	"	4345
"	3607	"	3681	"	3825	"	3996	"	4186	"	4359
"	3612	"	3682	"	3851	"	4003	"	4223	"	4399
No.	4411	No.	4421	No.	4438	No.	4454	No.	4486	No.	4490

Bovenbedoelde obligaties kunnen van 1 december 1965 af a pari worden ingewisseld aan de Kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.
De aandacht wordt erop gevestigd, dat dit de laatste aflossing betreft op de "f. 4.500.000,-- 3% Obligatielening 1949".

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.



Prenda y peinadonan cu a ser demostra diasabra anochi den Hotel BasiRuti durante e " Fashion show" cu women's club di Aruba a tene na beneficio di e muchanan mentalmente atrasa.
E concurrencia pa e show tabata hopi bon, aunke cu e por tabata mehor si mas propaganda, a ser haci. E trahe y sapatonan tabata di Aruba Shoe Bazar, e prendanan di "Kan N.V." y e peinadonan tabata di Maggy' S Beauty Salon. Presentacion di e mannequinnan na publico a ser haci pa Sra. Ruth Delvalle, kende a bini for di Corsow.

EXITOSO "FASHION SHOW" DI WOMEN'S CLUB NA BENEFICIO DI MUCHANAN MENTALMENTE ATRASA

PA: NANCY GLENN

ORANJESTAD - Women's Club di Aruba tabata di gala diasabra anochi ultimo den hotel Club Basiruti organizando un perfecto "Fashion show", di cual e produccion a bai pa e construccion di un institucion pa e muchanan mentalmente atrasa na Aruba.
E modelonan encantadora a desfila y posa den e ultimo creacionnan pa 1966. Entre e cantidad di bistirnan precioso y e bellezanan cu a coopera cu e causa noble aki, nos por a mira sra. Anna de Veer exquisitamente bisti c'un slacks y blusa pretoe di seda y riba esaki un saya di catuna cu impresionnan berde y blancu cu ta yega te na enkel.

Bella Henriquez tabata esplendorosa den un shimis largo cu brokaat di metaal color blanco y pretoe.

Tur e modelonan ademas a des fila cu prendanan precioso na man of garganta y cualnan e firma "Kan" a pone generosamente disponibel.
Entre e coleccion di "Kan" e publico por a admira un carat 45 aquamarine di puro calidad y enchapa cu diamanta.
Maggy's Beauty Salon a percura pa e peinadonan cu en berdad tabata obra di un artista como cu hopi di nan a worde haci cu peluca.
Mientras cu e modelonan tabata desfilando entre e publico, e tononan suave di e piano di Padu del Caribe tabata marca e ritmo di e pasonan.
E trahenan cu a ser exhibi a inclui e lo ultimo den trahenan di banjo, trahenan di sport y trahenan di anochi completo cu acesorios, poni disponibel pa Aruba Shoe Bazaar.

E modelonan cu a contribui diasabra anochi na e show tabata: Anna Lourdes de Veer, Bettsy Bowles, Inge Verdaasdonk, Marry Surgyner, Evie Cabenda, Dorinda Croes, Ann Philen, Genny Croes, Alfi Groth, Estella Habibe, Julie March, Belva Henriquez Sally Allen y Tinus Bijl.
Maestro di ceremonia tabata Charlie Morales, mientras cu sra. Ruth Delvalle di Corsow, a introduci e modelonan na e publico.
Despues di e show, e publico a hanja oportunidad pa baila riba tononan di "Caribbean Ambassador."
E "Fashion Show" di Women's Club por ser jama un exito y nos ta sigur cu si den futuro un show similar worde teni y un poco mas propaganda worde haci, anto e asistencia publico lo ta mas grandi ainda cu diasabra anochi ultimo. E causa pa cual Women's Club a organiza e show tabata uno masha noble: pa yuda na construccion di e institucion pa muchanan mentalmente atrasa na Aruba.

EXTREMISTANAN A ATACA EMPRESA COCA COLA

CARACAS--UPI--Extremistanan comunista a intenta di probecha ayera un bishita breve di e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, pa ataca dos empresa norteamericano den e capital aki.
Poco promer di cu Rusk a yega aeropuerto di Maiquetia, ocho hoben a lanza ocho bom incendiario contra depositonan di e planta di Coca Cola den e sector nordeste di e ciudad.
E terroristanan a provoca un candela chikitu, cu a ser paga mes ora pa bombarderonan y cu a laga danjo di poco importancia.

Casi ne mesun ora, un otro grupo cu tabata viaja den un auto a tira bomnan di fabricacion casera, cu no a bula, contra un sucursal di e empresa Sears Roebuck, den sector oeste.
Ne portanan di e establecimiento comercial tabatin dos polis cu a detene un terrorista.



E foto ta mustra nos un di e tanto biahanan cu Kid Fenton a hiba e norteamericano J.C. Ponder den cabuya, pa despues remata na cabez di e largisimo pugil.

PADERNAN CONCILIAR A APROBA CONDENA ENERGICO CONTRA ATEISMO

CIUDAD DEL VATICANO -- Concilio Ecumenico lo realisa awe un serie di votacion riba e importante documento di e papel di iglesia den mundu moderno, siendo esun mas crucial di nan esun cu ta referi na un denuncia indirecta di comunismo como ideologia cu ta ninga Dios.

Nan ta kere cu e padernan conciliar lo aproba un energia condena na ateismo, satisfasiendo di tal manera e solicitudnan di numeroso obisponan pa expresa un condena habri di comunismo y marxismo ateo. Mas o menos 500 delegado a pidi e accion aki.

E comision conciliar cu a bolbe redacta e seccion di e documento relativo na ateismo no a menciona na nan nomber, sin embargo, ni comumismo ni marxismo.

E declaracion ta di un parti so di e extenso documento riba papel di iglesia den mundu moderno, cu na su bez ta un di e cuaternan cu Concilio ta tratando den su ultimo simannan di sesion.

Dos documento mas den apostolado di e laiconan den iglesia catolica y esun di divina revelacion, lo ser anuncia pa Papa Paulo VI den sesion publico di diahuebs proximo.

Esakinan ya a ser aproba den nan forma definitiva.

Redaccion di e declaracion riba ateismo ta esun mas severo te ainda, despues cu e revision a ser realisa, y ta señala textualmente cu "entre e formenan di ateismo moderno, nos no por lubida esun cu ta spera cu liberacion di hende ta ser produci especialmente a traves di su liberacion economica y social".

E ta sigui bisa cu e forma di ateismo aki ta vincula cu negacion di religion, considerando esaki como un distraccion ilusoria di mente humano di e tarea central di construi e ciudad terrenal. El a añadi cu iglesia mester denuncia, cu pesar, e enseñanzanan pernicioso aki, cu e ta califica di contrario na e razon i divina ley.

E redaccion lo bolbe ser redacta, y ser registra na votacion. Otro luna lo e ser somete na votacion final.

Concilio lo termina su labor dia ocho di December, segun a ser informá.

GOETTINGEN, ALEMANIA--UPI --Un mucha homber y un mucha muher, ambos di 17 anja, a hui zin contratiempo a traves di e campo yen di mina di e frontera cu Alemania Oriental, durante e ultimo fin di siman.

Sin embargo, un homber y un muher a ser descubri y detené na un punto di control di e canal Interzonal ora nan tabata trata di scapa ayera den un barcaza. E guardianan fronterizo di e zona comunista a hanja nan scondi entre e carga.

ARUBA JRS A DERROTA CARIBE 11- 2

(Di nos redactor deportivo)

E novena masculino di softball di Aruba Jrs a obtene diadomingo un triunfo di 11-2 ariba e Caribenjonan. E muchanan di Sotocoro a conecta dies dos hit y a comete un error.

Caribe tabata tin tres hit y a pifia cuater biaha.

Pitcher ganador tabata Victori Albus, perdedor Leo Kuiperi.

E promer wega di e fecha tabata entre Dakota Teeners y Douane y a worde gana door di e Teenernan, pero Douane a protesta e wega for di principio como cu na e ora stipula e team di Dakota Teeners no tabata completo.

Resultadonan di pingpong

(Di nos redactor deportivo)

E campeonato interclub di pingpong a continua diadomingo den Commandeursbaai Club.

Di e division masculino clase A Cursus Succes a obtene victoria di 8-2 ariba Estrella II. Table Masters a derrota NWIWA I cu score di 6-4.

Den e clase B masculino Commandeursbaai Club I a gana di Estrella VIII 6 pa 4.

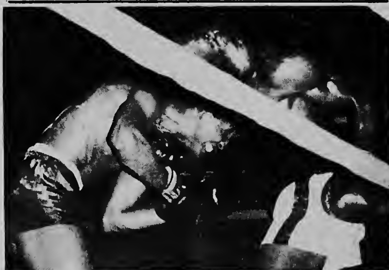
Commandeursbaai II a obtene facil triunfo di 10-0 ariba Connie Francis A.

Como cu nan no a presenta na tempo, e trio di Estrella VII a perde pa default contra di Connie Francis B.

Otro wega cu a caba pa default tabata esun entre NWIWA IV y Table Masters B ya cu e team promer menciona no a presenta.

E team di NWIWA III a perde 3-7 contra di Cursus Succes B.

E unico match femenino senjala entre Commandeursbaai Club A y NWIWA A no a worde hunga como cu NWIWA A no a presenta y asina a perde pa default.



Un otro foto di combate Fighting Mack - Getulio Bruges. Aki e colombiano ta buscando e pelea di aden y ta cla pa golpea su contrincante den stoma.



Un otro pelea interesante di diabierne anochi ultimo tabata esun di 6 rond entre Fighting Mack di Corsow y Getulio Bruges di Colombia. E foto ta mustra (na robez) Mack y (na drechi) Bruges cambiando golpi



Despues cu J.C. Ponder a sucumbi pa e fuerte golpinan di Kid Fenton, el a dal algun buelto den su skina pa despues baha for di ring y busca caminda pa e camerin cu su guantenan na man ainda. Un fanatico, manera e foto ta mustra, a mustra un poco compasion cu Ponder y a yuda e kita e guantenan.











Debi na problemanan tecnico no tabata posibel pa nos a presenta e fotonan di e gala boxistico di diabierne anochi den Stadion, mas tempran na e lectornan. Sinembargo como un exclusividad ta sigi aki bau algun foto di e pelea principal entre Sugar Boy Nando y Gomeo Brennan, campeon peso medio di imperio britanico y numero tres riba ranking mundial. Mas ariba por mira e dos boxeadornan ta buscando puntonan debil di otro prome di ataka. E otro foto ta mustra e campeon antillano y Centro Americano. Despues por mira con un otro jab di Brennan ta faya, mientras cu Nando ta spera e man drechi baha pa e pone un "left-hook." E penultimo foto ta mustra con Nando a hinka Brennan den cabuya, poniendo e campeon britanico den dificultad. Riba e ultimo foto por mira e trio Gomeo Brennan, manager Issy Klein y Sugar Boy Nando despues di e gran pelea di diabierne anochi.



NASSAU--Un muher cu a ser herida den e desaster di candela cu tabata a bordo di e barcu "Yarmouth Castle" ta ser carga riba un brandcar despues cu el a ser rescata pa un helikopter di servicio di guardacosta. E barcu, na caminda di Miami pa Bahamas, a pega candela y a sink. Radiophoto UPI.

82 persona cu tabata a bordo di Yarmouth Castle a muri

MIAMI -- UPI -- Un junta investigador di servicio di guardacosta awe tabata busca causa di e incendio cu a pone e barcu Yarmouth Castle naufraga, matando 82 di e personanan cu tabata a bordo den viahe di placer cu rumbo pa Nassau.

Capita n Byron Voutsinas, cu tabata na mando di e nave, al parecer por a duna algun detalle riba e forma riba cual e barcu a bira pasto di e vlamnan diasabra ultimo, prome cu nan por a avisa e 550 personanan, entre tripulante y pasajero cu tabata hasi e crucero.

Sin embargo, autoridadnan a strompeca cu dificultadnan na e ora di entrevista capitan Voutsinas, cu ta natural di Grecia. E oficial investigador G.T. Treff a bisa cu abogadonan di e compania operador di e barcu cu a naufraga por a establece contacto cu e capitan, pero servicio di guardacosta no por a nasie ainda.

Autoridadnan no por a precisa ainda ta cual tabata origen di e candela cu a provoca naufragio di e barcu den forma rapido. Pero e capitan di Bahama Star, Carl Brown, a bisa cu capitan Voutsinas a comunicá cu e tabata sa con e incendio a originá. Bahamas Star tabata e barcu cu a recoge 250 sobreviviente di Yarmouth Castle.

Entre tantu, servicio di guardacosta a informa cu e 82 personanan cu a desaparece den e siniestro, pa loke ta ser supone, "a muri hoga, kima, o atrampa den algun lugar di e barcu ora esaki a sink", mas o menos 100 kilometer na noroeste di Nassau.

Cincu sobreviviente cu ta hopi grave a ser traslada ayera nochi pa ser atende den hospital Jackson Memorial. 14 herido otro ta den hospital Princess Margareth, di Nassau.

E comandante di servicio di guardacosta G.T. Tress, integrante di e grupo di seis investigador di e cuerpo aki, a bisa cu nan a establece cu e incendio a cuminsa cerca di e schoorsteen di e barcu.

"Nos a determina -- el a expresa -- cu, aparentemente, nan no a duna alarma general a bordo ni tampoco nan a manda ningun SOS", agregando cu "razon di esey tabata cu, evidentemente, e estacion di radio y brug di e barcu tabata e prome partinan cu a kima".

Cushina y salon comedor tabata dilanti di e schoorsteen. Den e salon comedor tabatin unicamente un grupo chikitu di persona ora e incendio a cuminsa mas o menos un' or di marduga. Un ta opina cu e candela por a cuminsa den cushina.

"Mi ta bisa bosonan un cos", el a comenta: "Ami no ta kere cu un sigaria tabata causa di esaki. Un sigaria ta kima lentamente sin produci hopi huma". El a añadi cu e candela surgi y a plama cu gran rapidez, y si tabata un sigaria lo el a cuminsa mas lentamente.

E dos miembronan di tripulacion cu a desaparece a ser identifica como e dokter di a bordo, dotor Lisardo Dias Torrens, cubano residente na Miami, y e hefe di e camareranan, Phillis Hall, di Jamaica.

Ehercito a ocupa deposito di arma di guerilleronan

CARACAS--UPI--Forsanan di ehercito a ocupa diasabra anochi un deposito di armanan perteneciente ne guerrilleronan , na sudoeste di e poblacion Desan Luis, banda di Cabure, estado Falcon.

Anteriormente, forsanan militar a sostene un encuentro cu gruponan armá den cual a muri dos civil y cuater solda a resulta herida pa e granadanan cu e guerrilleronan a lanza.

PRESIDENTE LBJ A REGRESA CASA BLANCA

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a regresa na su oficina di Casa Blanca awe pa hasi cargo di su obligacionnan durante un periodo largu , pa prome bez desde cu el a ser operá mas cu un luna pasa. Entre e asuntunan cu lo e mester trata inmediatamente ta figura preparacion di su mensaje anual na congreso, cual lo e hasi na Januari proximo; problemanan relacioná cu e presupuesto, i e actonan na honor di princesa Margareth di Gran Bretaña i su casa, Lord Snowdon, kendenan lo bishita capital tres dia.

E princesa i e Lord a jega Tucson, Arizona, cinc' or ayera tardi, na base Andrews di fuerza aerea cu ta situá cerca di Washington , na Maryland. Nan lo ta huesped di embahador britanico , sir Patrio Dean i su casa, i lo aloja den sede diplomatico di reino uni.

Johnson a bula ayera nochi di regreso, den actitud jovial ,pero ainda bleek i sin larga di sinti algun dolor na e lugar di su operacion. Lo e keda Washington te diahuebs, por lo menos.

RICKY TA SIGI SIN CONOCIMENTO

COLUMBIA, Missouri, -- UPI -- Branch Rickey, figura destaca den mundo beisbolistico ta sigi awe den estado critico, si a recupera conocimento, despues di e ataque di curazon cu el a sufri diasabra ultimo.

Rickey quende tin 84 anja di edad, a desmaya ora e tabata pronuncia un discuros den e acto di su ingreso den templo di fama di deporte di Missouri. For di ora cu el a sufri e ataque, Rickey tabata continuamente den camara di oxigeno den e hospital di Condado di Boone.

E magnate di beisbol di grandes ligas tabata hospitalisa na Sa Louis pa motibu di tabatin tem peraturanan masha haltu, per nan a permitiele hasi e biahe p acepta su ingreso den templo d fama di Missourri, cu e condi cion di cu e lo regresa bak de hospital.

Den e gran contribucionnan p beisbol nan ta conta cu e siste ma di sucursalnan di e equipo nan di liga mayor y tambe cu na a kibra e barrera di hende d color cu e contratacion di Jacki Robinson, e prome homber d color cu a hunga den grande ligas, cu Dodgers di Brookly na 1947.

ORTIZ LO BUSCA TITULO WELTER

SAN JUAN-- UPI-- Carlos Ortiz, quende a reconquista e titulo liviano cu un victoria pa decision durante 15 round riba Ismael Laguna di Panama diasabra anochi a bisa cu e tin speransanan di bai gana e titulo di peso welter.

"Lo mi desafia ganador di e pelea entre Griffth y Gonzalez, Carlos a bisa.

Ortiz di 29 anja, nativo di Puerto Rico cu awor ta biba na New York.

Ortiz a logra e victoria cu ataquenan na cabes di Laguna, quende na su turno tabata sa cu e tabata perde e pelea pa punto a cuminsa cu ataquenan serio pa forsa un knockout den dos oca sion.

Mi por a knockout' e tur dos biaha, Ortiz a bisa, pero mi kie a bringa cu cuidao. Mi tabata s cu mi ta dilanti, Laguna tabat tira slanan duru pero sin control y mi no tabata kier a worde al cansa pa un lucky punch.

"Lo mi desafia e ganador di pelea entre e campeon Emil Griffith y e aspirante Manue Gonzalez", asina Ortiz a señala

E encuentro aki lo tuma lugar di 10 di december den Madiso Square Garden na New York

MERICANONAN TA LUCHANDO CONTRA TRUPANAN VIETCONG

SAIGON--UPI--Tropanan norteamericano tabata lucha awe cu forsanan regular di ehercito di Vietnam del Norte, den laderanan di un serru cerca di e frontera di Camboya.

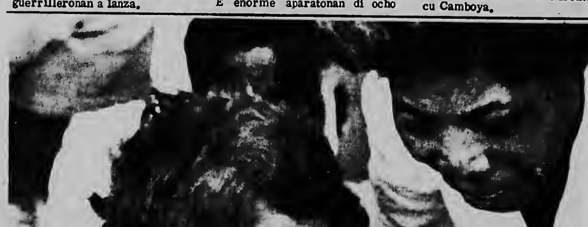
Mas di mil comunista a muricaba como consecuencia di dos dia di combate i di un atake di avionnan B-52 di bombardeo den apoyo di e forsanan di infanteria.

E atake aereo di awe na e serru Chu Pong, situá 350 kilometer na noreste di Saigon, ta esun prome cu a ser realisá pa e B-52 nan p a duna un "fuerte apoyo aereo", segun un vocero militar di Estados Unidos.

E enorme aparatonan di ocho motor a reaccion, procedente d e base di mando aereo estrategi co, na Guam, a descarga tonela danan di bom di 340 kilogram riba e trupanan comunista.

E aparatonan cu base na Guam a realisa mas di 60 mision de e guerra, pero tur esnan anterior tabata contra presunto puntona fuerte di e comunistanan , i nunca nan a ser utilisá pa dun apoyo na e forsanan di terra

E batalla na terra a cuminsa ayera entre trupanan di prome division di caballeria aerotransportá i efectivonan regular di ehercito di Vietnam del Norte, den e selva cerca di e frontera cu Camboya.



NASSAU--Riba e foto aki nos por mira un di e rescatadornan di e Barcu "Yarmouth Castle" cu a pega na candela y sink ta yorando despues cu el a ser rescata pa un helikopter di servicio guardacosta. Te ainda nan no a determina causa di e candela. Tabatin mas o menos 545 persona a bordo. Radiophoto UPI.

HOROSCOPO

ARIES - mar 21 a abril 19 - Es su turno ahora elevar el espiritu o prestar una mano de ayuda a sus socios, los cuales han sido tan bondadosos con usted en el pasado. Trate de ver como logra mas exito en el futuro. Sea practico.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Cambiar los muebles alrededor y pintar su casa esta muy bien, siempre y cuando no moleste a otros al hacerlo.
Demuestre que tiene equilibiro. Entonces se podra ocupar de los detalles eficientes.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 Este puede ser un dia magnifico para usted si toma actitud feliz hacia aquellos que estan a su alrededor, en vez que criticarlos. Trate de ver temprano a los individuos que pueden relevarlo de las tensiones.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Es solo correcto demostrales a los que viven con usted que es agradecido por su lealtad. Cerciorese de terminar - cualquier trabajo que haya comenzado. Cumpla las promesas que ha hecho.

LEO jul. 23 a gto. 22 - Es importante que guie su automovil con mucho cuidado, y vuelva a leer sus cartas y documentos. Usted necesita consideracion de los demas, pero tiene que demostrarla primero para lograrla.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 - Usted esta indeciso sobra que curso tomar en asuntos financieros, de modo que cerciorese de consultar con su banquero o consejero. Organice su presupuesto mas adecuadamente. Uselo rapidamente.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Averigue porque no se ha estado llevando bien con otros. Trate de ser mas amistoso con ellos. La sociabilidad paga dividendos. Un asunto social esta noche puede resultar un fiasco. Olvidelo.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Cualquier cosa que requiera un consejo confidencial debe ser mantenida en secreto o nada resultara como usted desea. Ayude mas tarde a otros. Demuestre que es humanitario. Use su sentido comun.

SAGITARIO nov. 22 a dic. 21 - Decida que es lo que quiere que sus socios hagan por usted, pero no pida favores ahora. Portese como es debido esta noche. Ayude a uno que vive donde usted, aunque lo haga de mala gana. Sea practico.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 Tenga cuidado de no mencionar ningun pensamiento desagradable que le venga a la boca o tendra problemas con un superior. En vez de eso, ayudelo todo lo posible. Conozca su lugar y mantengalo.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Concentrese en algun sistema nuevo para usar en el futuro - cercano y sincronice su tiempo para cuando lo comience. Acepte filosoficamente cualquier mensaje desagradable. Demuestre bien espiritu.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Aunque usted desee tener un orden perfecto y ser muy precioso, no insista en que otros hagan lo mismo. Ellos no estan educados de esa misma manera. Demuestre bondad en vez de criticar.

SI SU HIJO NACE HOY ......

Sera uno de esos jovenes muy habiles que, no obstante, tendra el defecto de responder hirientemente a cualquier pregunta.

Cientificonan a experimenta bida riba planeta Jupiter

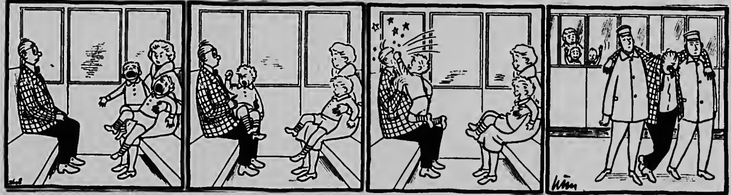
Pa: Harry Ferguson.

WASHINGTON--UPI--Sociedad Nacional Geografica a señala cu experimentonan cientifico reciente ta sugeri e posibilidad di existencia di formanan di bida primitivo riba planeta Jupiter, e mayor di nos sistema solar.
E sociedad ta indica cu Jupiter te awor a parse un astro solamente hostil na bida. Nan no sa siquiera si loque tin tras di e nubianan cu ta rondona ta solido liquido of gaseoso. Ademas, e planeta gigantesca ta rondona pa bandanan di radiacion cu lo ocasiona morto di un persona na 50.000 kilometer di distancia, si algun dia nan por yega te einan.
Pero e nubianan di Jupiter ta di hidrogeno, metano y amoniaco, y e cientificonan a descubri ultimamente cu cierto bacterianan comun y hongo por aumenta na terra riba atmosferanan artificial di alta concentracion di metano y amoniaco.
E interes pa Jupiter a subi cu e posibilidad di manda te einan cosmonavenan no tripula aki poco anja.
Un teoria ta sostene cu elementonan gaseoso di e atmosfera di Jupiter ta liquida na nivelnan inferior y despues nan ta bira ijs.
Un otro hipotesis ta bisa cu bao di e nubianan, un capa di ijs por envolve un nucleo rocoso.
Y otro astronomonan ta sugeri cu e superficie di e planeta por ta yen di volcan cual emanacion nan di polvo lo explica e cambionan di manda e rayanan cu nan ta observa.
Un otro misterio mas ta e gran mancha corra di e planeta, di forma oval, cu a ser descubrí 300 anja pasa y cu ta desplaza riba e superficie.
E mancha a desaparece na 1713 y a reaparece na 1831. Su rabu a varia, di ros pa blancu.
E cientificonan ta specula riba naturaleza di e mancha.

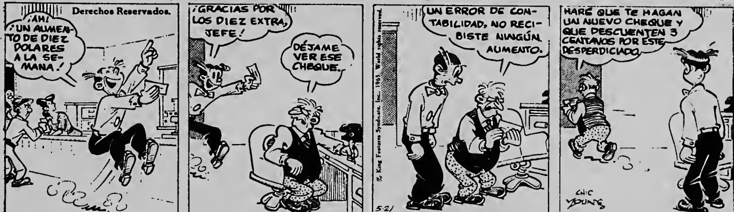
Gibbs no mester ser obliga pa bandona su cargo

SALISBURY--UPI--E promer ministro IAN Smith a bisa awe cu e no ta kere cu Sir Humphrey Gibbs mester ser obliga pa bandona su cargo di gobernador general di Gran Bretaña den e pais.
"Nos ta confia di por regla e cuestion aki den un plano amistoso", Smith a expresa ne periodistanan ora cu e reunion di su gabinete a caba. "Mainta el a entrevista cu Sir Humphrey den cas di gobierno.
Nan a puntra e promer ministro si su gobierno tabatin plannan pa expulsa pa forsa di Gibbs, y el a contesta: "Nos no tin gobernador. "Despues el a añadi: "Mi no ta kere cu mester usa forsa.... Mi no ta kere cu esaki mester ser discuti den publico...nos ta confia di por reglé amistosamente."

BUCHI ROBES



PEPITA



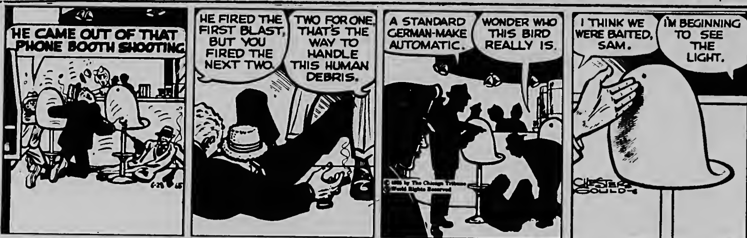
Loke su curazon ta deseá

Coe desagrado e ta bolbe pensa ariba e palabranan coe e dokter a bisele. Tal vez e dia lo jega, cual e no por imaginele awor aki. E dia ariba cual en berdad lo e ta malo y invalido. Kiko lo pasa e ora ey coe Suzanna? E no tabata tin un heredero varonil y for di su esposa y su hijastra e no por spera ningun ajudo. Y Suzanna.....Ora e bolbe pone e potret bek na su lugar, e ta pensa ta con bon lo ta si Suzanna por a casa coe un homber coe por protegele y coe por tuma e trabaonan di e finca over. E tin bintitres anja awor, e ta pensa, y lo ta un alivio grandi, si e por casele bon. Mi mester papia coené tocante e asunto ey. Pero mi mester haciele na un manera coe e no por ripara coe mi ta preocupa. E ta wordu strobá den su pensamento door di sonido di e bel coe ta anuncia coe coeminda ta sirbí. Alexander vanWerth ta paga e sigá den un cenicero. Casi e por kana sin e garoti awor, y e ta dirigi su mes pa e comedor.

"Cende e luz por fabor, ora bo bolbe sali"!, señora Trudi van Werth ta grita e sirvienta coe a caba di pone e delaster tayonan ariba mesa. "Asina...danki". E ta camna bai na su lugar na mesa. E ta drei waak su jioe muher, su hijastra y su esposo. "Con ta bai cu bo?" E ta sona seco y inpersonal, e dos unico modonan di papia coe señora Trudi conoce. "Danki mi ta sigui mihor", e rural ta contesta seco tambe. E ta drei waak su jioe muher y ta coi su servilleta. "Esta un tempo. Ta parce mei anochi", señora Trudi ta bisa, y ta bai sinta. E no por hasi esey asina facil, pasobra su gordura ta strobele y ademas e tin un corset asina pretá bistí coe casi e no por hala rosea. E tabata un señora den su cincuenta anja y coe cabei bon tinjá. Su lashinan ta mustra cla cla ariba su cara demasiado cora pintá. No tabata lashinan coe a bini door di preocupacion o pobreza. Nan a bini solamente door di rabia y jaloesie. Hasta na su boca bo por a ripara esey. Su lipnan ta fini y stijf ariba otro. Silenciosamente henter e famia ta cuminza come. Biento a cuminza supla mas duro, y bo por a tendele ora e ta pasa den e palonan halto dilanti di e cas. Hasta tin bez e ta parce mescos coe un donder leve. "Toer e stablonan y graneronan ta cera caba?" Alexander ta puntra su jioe.
Suzanna ta sacudi su cabez coe si pa trankilicé. "Toer cos ta cla papa. Mi a repasa toer cos hunto coe Moritz". Moritz tabata e cria di mas bieeuw y di mas confianza di nan, un homber silencioso y habil. "Anto ta bon. Laga nos spera coe e tempo lo no bira peor." Coe e ultimo palabranan ey e promer drupnan di awa a cuminza cai. Drupnan grandi y pisá. Na e mesun momento e kamber a wordu iluminá door di weerlicht.
"Por Dios cerra e bentana ey!" Señora Trudi ta grita. Su man dorna jen di pastechi. "Ta terribel, sigur nos ta bai hanja mal tempo". Suzanna a lanta bai na e bentana y ta cerrele. Ora e bai sinta e ta keda waak su tata. Nan toer dos ta spantá sin recoge ainda. Un mal tempo lo haci hopi danjo y e finca no por soporta ni un danjo chikito mas. "Mi auto ta pará pafor", Annelies Fisher ta bisa. "Ta awe nan a caba di labé. Enfin lo nan tin di labele majan atrobe". E ta sacudi su schoudernan manera coe e a conforma su mes y ta tuma un boca di su binja. E ta e jioe di señora Trudi coe su promer caša. E ta un mucha muher halto, relativamente gordo y casi den su trinta anja.
E tabata pensa solamente ariba dos cos: Conserva su belleza coe ajudo di toer sorto di cosmeticos y haja un esposo rico. Su mama tabata cla pa contestele pero ta cerra su boca spantá. Di repente e onweer ta cuminza di berdad mes. Tin weerlicht y donder mescos coe ta bombardea nan ta bombardea e lugar. Loke ta dal awor contra e bentananan no tin nada di haci coe e drupnan di awa comun. Esey mester ta hagel, mes grandi coe un piedra chikito. "Mi Dios", Alexander van Werth ta bisa coe terror. E ta lanta para y ta leun coe su dos mannan ariba e mesa. "Dios laga coe e no bira peor". "Coe e soledad aki, esey lo ta terribel", señora Trudi ta bisa. "Bo ta sintibo completamente indefenso". Ningun hende no ta contesté. Suzanna a bira bleek. E no sabi mes coe e ta morde su unjanan. Toer su atencion ta pa loke ta sosode pafor, Coe un gevoel di impotencia e ta tende con e orkaan ta pasa ariba e cas.

E ta sigui.







Rusk lo yega Buenos Aires awe

BUENOS AIRES--UPI--E secretario di estado norteamericano Dean Rusk, mester yega e capital aki awe pa continua realizando conversacionnan preliminar ne conferencia interamericana di cancillernan cu lo cumin- sa na Rio de Janeiro diarazon proximo.

Ayera Rusk a entrevista durante tres ora cu presidente di Venezuela, Raul Leoni, ora cu el a hasi escala na Caracas. Venezuela lo no manda delegacion ne reunion extraordinario di Rio de Janeiro, en protesta contra "e dictadura" cu gobierno venezolano ta considera cu ta e actual regimen.

E reunion di Rusk y Leoni tabata tocante e kehanan di Venezuela riba e restriccion ne importacion di petroleo na Merca. Un vocero a expresa cu e conversacionnan tabata "masha fructifera".

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medita cion
Sacred Music & Call of Ca vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 17 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI.PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

BATALLA ENTRE MERICANONAN Y COMUNISTANAN NA CHU PONG

SAIGON -- UPI -- Trupanan norteamericano di e Promer Division Aeromovil y regularnan di ehercito di Vietnam del Norte tabata librando awe un combate furioso riba serru di Chu Pong. E informacionnan procedente di e frente ta bisa cu e bajanan ta grandi pa ambos parti.

Por lo menos 465 cadaver di comunista a ser conta riba e campo di batalla y e comandantenan norteamericano ta perdidanan di e enemigu ta supera 1,000 morto.

"Nos ta demasiado ocupa pa drenta den e selva", un oficial norteamericano a bisa.

Aunque un vocero militar norteamericano a bisa na Saigon cu e bajanan estadounidense den e batalla "modera", nan a bisa cu a muri mas estadounidense na Chu Pong cu den ningun otro encuentro di e guerra vietnames.

E corresponsal di United Press International Joseph L. Galloway a informa awe for di frente cu bajanan den algun unidad ta grandi, Di acuerdo cu e reglamentacionnan di seguridad e periodistanan no por informa e number exacto di bajanan norteamericano.

Un ataque cu a ser realiza ayera pa bombarderonan B-52 contra trincheranan comunista a detene ofensiva di esakinan y a causa ne enemigu nan bajanan mas grandi.

Pero e infantenan uniforma di Vietnam del Norte a reagrupa durante anochi y awe nan a lanza tres ataque separa contra forsanan norteamericano.

Division Aeromovil a rechaza e dos promer ataquenan. E tercer ta continua ainda. E comunistanan a ataca dos biaha promer cu di dia a habri mandando dos compania di solda veterano y bon di train, apoya pa fuego intenso di mitralleur y mortero.

E soldanan norteamericano, cu tabata defende un zona chikitu di desembarco na pia di e serru, a resisti firme y e comunista a retira.

Shet' or di mainta un otro ataque a cuminsa, cu te ainda ta continua.

SAIGON -- UPI -- Trupanan norteamericano di e Promer Division Aeromovil a destrui awe restunan di un regimento di ehercito di Vietnam del Norte riba serru Chu Pong.

Nan ta calcula mortonan entre 1,200 y 1,300, pero e perdidanan norteamericano, segun nan ta bisa, ta esnan mas grandi di e guerra vietnames.

Ora cu e combate di tres dia a caba e norteamericanonan victorioso a conta riba e campo di batalla e cadavernan di 475 comunista. Nan ta calcula cu mas di 500 regular norvietnames a ser mata pa fuego di armanan chikitu, un vocero militar a bisa, y entre 700 y 800 a muri di fuego di e ataquenan aereo, incluso un incursion di e bombarderonan gigantesco B-52 cu base na Guam.

Esaki ta e prome biaha cu e aparatonan aki di comando aereo estrategico ta realiza un mision di bombardeo den apoyo di e trupanan norteamericano den combate. Autoridadnan estadounidense ta bisa cu e regimento di regularnan di ehercito di Vietnam a drenta den territorio di Vietnam Sur solamente diezcincu dia pasa, y awe nan a keda totalmente liquidá.

Aunque e informacionnan cu a ser duna na conoce pa funcionarionan militar na Saigon ta bisa cu e bajanan norteamericano tabata "Modera" noticianan cu a yega for di frente di combate ta señala cu e perdidanan estadounidense tabata esun masha grandi cu den ningun otro encuentro di e guerra di Vietnam.

E EXPOSICION DI "LENS EN LINNEN" DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - For di 26 di november pa 7 di december venidero lo worde teni den Centro Cultural na Oranjestad un exposicion di cuadronan di Truus Marchant y fotonan di Frans Meewis. E exposicion ta consisti di 24 motivo y ta habri pa publico for di 5' or di tardi te 9' or di anochi, cu excepcion di dia 5 di december.

Avion a regresa Aruba cu candela na un motor

Awe marduga pa mas o menos tres' or un avion Jet DC-8 di transcaribbean Airways mester a regresa aeropuerto Prinses Beatrix despues cu un candela den e di dos motor a pone e motor aki for di uso.

E avion en cuestion a sali for di Aruba awe marduga pa mas o menos 2.50 cu 162 pasahero di e grupo di fedders abordo.

Mas o menos un cinco minuut despues e miembronan di tripulacion a informa cu e luz di control na e di dos motor a cuminsa sende y cu tabatin candela den e motor ey. E avion cu e ora ey tabata riba lamar a basha tur su combustible riba lamar y a cuminsa regresa pa aeropuerto Beatrix. Na momento cu e avion tabata bahando ya tabatin 7 auto di paga candela, 4 di aeropuerto , 2 di Oranjestad y 1 di San Nicolas, para cla pa duna asistencia.

E asistencia aki sinembargo no tabata necesario ya cu e tripulantenan abordo mes a haci uso di e medionan pa paga candela cu tin abordo y asina a domina e candela na e motor. E avion a baha na aeropuerto pa mas o menos tres' or riba tresmotor.

Aeropuerto a ser sera pa publico y solamente oficialnan di polis y otro personanan cu pa nan trabau, tabatin algo di haber cu e asunto aki, tabata riba e pista.

E avion DC-8 aki di cual e motor a pega candela a yega Aruba den horanan tempran di anochi pa bin busca e pasaheronan di Fedders, como cu e avion di custumber di T.C.A., e 5th Engine, tabata defecto y pa seis' or di atardi ela bula pa puerto Rico sin pasahero abordo.

E avion DC-8 ta na aeropuerto ainda y den curso di awe un investigacion na e causa di candela lo worde hací.

CARACAS -- UPI -- Presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, segun a ser informa oficialmente, a invita pesidente Raul Leoni pa bishité na Washington "den un futuro proximo".

E minister di relacionnan exterior venezolano, Ignacio Iribarren Borges, a anuncia ayera nochi na prensa cu Leoni a ricibi e invitacion pa conducto di e secretario di estado Dean Rusk, durante e bishita cu esaki a hasi na Venezuela diadomingo.

E cancilier a agrega cu presidente Leoni a acepta e invitacion "gustosamente", pero cu e detallenan pa e bishita no a ser prepara ainda.

Festival antillano di cancion ta cuminza diadomingo awor

ORANJESTAD - E organizadornan di e segundo festival antillano di cancion a dicidi definitivamente pa e anja aki bolbe tene un festival di cancion, apesar cu e apoyo financiero cu nan a hanja te cu awor ta casi nada. E organizadornan sinembargo ta tuma e riesgo pa toch organiza e segundo festival di cancion, sperando riba e cooperacon di e pueblo arubano.

Mirando e falta di finanzas, lo no ta posibel pa organiza e festival na e mesun manera grandi cu anja pasa, ora cu pa prome biaha e festival a ser teni den Aruba Caribbean Hotel.

Durante seis siman e diferente artistanan di Aruba y di e otro islanan di Antillas Hulandes lo bai competi cu otro pa e titulo di mehor cantante di e festival antillano di cancion.

Diadomingo awor, 21 di november, e segundo festival lo cuminza pa un' or y mei di atardi den Aruba Caribbean Hotel cu e participacion di mas cu binti cantante masculino y femenino. E cantantenan lo worde acompanja mas tanto posibel pa nan propio grupo musical. Pero si tin cantantenan di e otro islanan cu kier participa, anto e organizadornan tin e plan pa laga e cantantenan aki - si nan ta di acuerdo - ser acompanja pa gruponan local como cu ta costa hopi placa pa laga un cantante for di e otro islanan bini cu su propio grupo.

Hasta e organizadornan tin e plan pa den futuro laga tur e cantantenan cu ta participa den e festival, actua c' un grupo fijo. Por ehemplo cu un di e mihor conhuntonan, teenersband, trio of mariachi di e isla. Di e manera aki e gastonan enorme cu ta existi cu e actuacion di un cantante cu su propio grupo lo por worde baha considerablemente, y di manera cu den futuro mas cantante di e islanan tambe lo por tuma parti. E plannan aki ta den estudio y ta ser spera cu si participantenan di e otro islanan bai di acuerdo, un comienzo cu esaki lo por worde haci den e proximo festival.

E hurado pa e segundo festival di cancion cu ta cuminza diadomingo awor, lo ta bau direccion di e conocido pianista di Aruba Caribbean Hotel, sr. Emelindo Leonor, mehor conoci como Lucky Leslie.



Desde siman pasa ta kedando na Aruba e dos haponesnan Mitshoyoshi Yasuda y Masaru Kato, expertonan di e fabrica di auto "Toyota" na Hapon. Nan ta haciendo un viahe na tur e paisnan na unda tin representantenan di e autonan Toyota. Actualmente nan ta na Garage Cordia na Tarabana, representante di autonan Toyota na Aruba, pa duna servicio na e autonan Toyota y tambe pa duna e mecaniconan na e garage menciona algun instruccion tocante autonan Toyota. E foto ta mustra sr. Yasuda, trahando riba motor di un Toyota "Corona", mientras su tras sr. Kato (representante di venta) y otro dos persona di Garage Cordia ta tirando un bista.

STATUTONAN CU A WORDU APROBA

ORANJESTAD - E statutonan di "Aruba Drukkerij Onroerend Goed N.V." recientemente a worde aproba. E doel di e sociedad anonima aki ta posee y dirigi biennan inmueble y e participacion den otro empresanan similar. E kapitaal di e sociedad anonima ta cuarenta mil florin. Como prome director di e sociedad anonima a worde nombra sr. C. de Mildt, comerciante biba na Aruba y sr. D.J. de Wit, biba na Zeist, Hulanda.

Tambe a worde aproba e statutonan di Aruba Valve & Machine Works N.V."

E sociedad anonima aki a worde funda door di srs. Wilfred Ho Sing Loy y Phillip Marcel Ramon Ho Sing Loy. E doel di e sociedad ta pa fabrica y drecha tur sorto di machinnan y articulonan di trabau manera tubo, ventiel, herment y ademas haci negoshi den metal bieu y nobo. E kapitaal ta cien mil florin.

PROME TRIUNFO PA MARLINS

(Di nos redactor deportivo)

E novena feinenino di softball di Marlins a obtene dialuna anochi su promer triunfo den e actual campeonato. Nan a supera Orquidea Stars cu score di 18 carrera pa 2, conectando total di 16 hits. Orquidea Stars a keda na apenas tres hits contra di e lansamentonan di E. Maduro, kende tabat a pitcher ganadora Perdedora a bira L. Nichols.

Rainbo Bakery den e partido masculino a derrota Dakota cu hopi facilidad. E score final di e partido a bira 13-3 conectando e novena di Savaneta total di 20 hits. E dakotenjonan a conecta seis hits. Ambos novena a comete mes cantidad di error, esta tres. Pitcher ganador tabata M. Kransse, perdedor Juan Gomez.

Rainbo Bakery tin awor shete gana y dos perdi y ta mitar wega tras di UPA cu ta ocupando e promer puesto continuamente. Pa Dakota esaki ta derrota number cinco contra di tres derrota. Awe nochi den e promer wega Orquidea Stars ta enfrenta Zenith sigi pa e wega masculino entre Oasis y Elmar.

CIUDADANO PERDI NO A SER HANJA AINDA

oranjestad - Durante ayera e buscamento na sr. Ricardo "Ronco" Tokaay, kende a disparce desde diasabra atardi ultimo, a continua. Tanto riba tera como riba lamar a ser busca, pero te cu ayera tardi e no a ser hanja. Diasabra atardi a worde informa cu e persona en cuestion tabata landa na haltura di Strand Hotel y desde e momento ey no a mira ni tende nada di dje.

CAMPESINO A SER FUSILA PA GUERRILLERONAN

MARACAIBO--UPI--Un campesino di e poblacion di Santa Marte, den estado Lara, a ser fusilá pa un grupo di binti guerrillero cu a asalta di e lugar, segun Radio Barquisimeto a informa ayera nochi.

E informacion ta bisa cu e victima cu jama Alejo Cortez, tabata dirigente di e Federacion Campesino local.

E guerrilleronan segun e radio a bisa, a asalta cas di Cortez i despues nan a hibele pa fusilé den sector di Cafetal.

Den boca di e morto nan a hanja papelnan subversivo.

Mama di Ben Bella a hanja carta

PARIS--UPI--Mama di e presidente argelino derrocá Ahmed Ben Bella, a hanja ayera nochi un carta di su yiu, cu ta detené ainda na un lugar desconoci di Argelia, pa orden di su sucesor, e presidente Houri Boumedienne.

E abogado di Ben Bella, Madelaine Lafue Veron, a declara cu e carta ta e promer prueba concreto di cu Ben Bella a logra sobrebibí ne golpe di estado di 19 di juni na Argelia.

Trahamento na Hulanda

Departamento di Asuntonan Social y Economico, Aruba, ta informa hobennan Antiliano interesá pa traha como "obrero no-especializá" na "Sikkensfabrieken", pa bin duna nomber promer cu dia 18 di november 1965.
Nan mester trece nan getuigschriften.
Solamente solteronan no menos cu 18 aña por bin duna nomber.
Hoofd Dept. Sociale & Economische Zaken,
Afdeling Aruba

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES mar. 21 a abril 19 - Perseverando con sus asociados encontrará que ellos seguirán pronto sus ideas y planes. Aunque posiblemente en desacuerdo con otros, demuestre que todavia es leal. Reunase en el mismo plano mental.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Usted puede no estar satisfecho por la forma como va su trabajo, pero mas tarde todo mejorara. Tenga paciencia. Evite enfurecer a sus compañeros de trabajo. Use su sentido comun.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Los planes de recreo puede que no materia licen hasta mas tarde en la noche. Sus asociados se sentiran entonces felices de ir con usted. Haga de su tiempo para almorzar una buena -oportunidad para divertirse.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Prestele mas atencion a un pariente y a su hogar, puesto que eso es muy importante. El entretenimiento sera entonces mas facil y mas gozoso. Elimine todo lo que impida el progreso.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Ocupese de reunir toda la informacion que necesita durante el dia. Despues tendra tiempo para estar con las amistades que usted aprecia. Cerciorese de que los informes sean atinados.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 - Usted tiene que tener un sistema mejor de operar si quiere avanzar mas rapidamente. Busque alguna empresa mejor y mas nueva. Mejore el valor de sus propiedades. Use el sentido comun.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Cualquier cosa que impida su avance debe der vencida durante el dia. Entonces podra divertirse esta noche con sus amistades. Deje detras las preocupaciones y trate de ser feliz.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Ayude a los que estan necesitados y eche a un lado sus propios problemas. Esta noche puede ser ideal romanticamente. Obtenga los detalles durante el dia. Uselos inteligentemente.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Trate de no hacer ninguna observacion de sagradable hoy y la noche podra ser de los mas feliz desde el punto de sus compañeros.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Los deberes civicos o de negocios necesitan ser ejecutados con exactitud, pero la noche es el momento mejor para los asuntos sociales. Mantengase ocupado. Termine todo el trabajo antes de salir a divertirse.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 - Averigue lo que son capaces de hacer los recien llegados en beneficio suyo durante el dia. Despues exponga cuales son sus ansias. Organice su correspondencia. Sea tolerante.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Dia magnifico para demostrar que sus obligaciones son manipuladas de la manera mas precisa. Cerciorse de hacer todos los pagos que sean importantes. La noche puede ser muy agradable para usted.

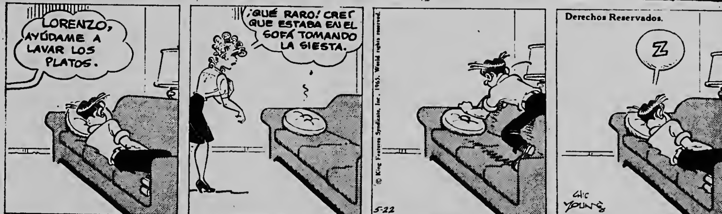
Torneo annual di boxeo amateur lo cuminsa dia 25

(Di nos redactor deportivo)
Ariba diahuebs dia 25 di november lo cuminza e torneo anual di boxeo amateur organisa door di Lago Sport Park. E torneo lo dura tres siman y e dia di e peleanan ta diahuebs. E boxeadornan amateur cu ta desea di tuma parti na e torneo por haci nan inscripcion ariba e formularionan obtenibel na Lago Sport Park mes. Te cu dia sabra dia 20 di november inscripcionnan ta worde acepta.

BUCHI ROBES



PEPITA



Loke su curazon ta deseá

E ta sinti e batimento di e hagel ariba e bentananan, mescos coe ta ariba su mes curpa. "Nos por a...." E no ta caba di papia. Jen di panico e ta bula lanta para.

"E weerlicht ey a dal un caminda," Annelies Fisher ta grita. "Ajanan...mira ajanan." E ta kana bai na e bentana pero un otro weerlicht sigui pa un sla di donder ta haciele retrocede. Na e mesun momento nan toer ta tende un grito desesperá: "Candela!! Alexander van Werth ta pusha su stoel atras ora e porta dal habri. Tin un homber pará den e porta, un homber di poco estatura y delegá. Su panjanan ta toer muhá te coe nan ta pega na su curpa y su cabeinan ta corre awa. "Weerlicht a dal den e granero di mas grandi! E ta kimando completamente." Ansiá e ta bisa e poco palabranan ey. Su wowonan ta gran di habri di spanto. Suzanna ta cerra su wowonan pa un momento y e ta hanja gana di no habrinan nunca mas. Ta un solo cos so e ta pensa: Esey tambe mi Dios. Un rato despues e ta domina su mes atrobe. E ta coi su tata tene na su man, pasobra e sabi kiko e ta pensa di bai haci. "Bo no por bai pap! Esey ta imposibel. E crianan mes lo haci toer loke nan por." Pero su tata ta pusha su man kita. "Mi mester bai mira ta kiko ta pasando, mi jioe." Y e ta dirigi su mes pa e porta, recht y sin garoti. "Bo no por:..Dokter a taha esey." Coe wowonan grandi habri Suzanna ta keda mirele. "Laga mi bai anto," e ta implora su tata. "Coi loco! Bo no ta bon di cabez?" señora Trudi ta puntré sará. "Y abo tambe Alexander! Coe e lomba ey mi no ta kere coe bo ta bai sali den e weer aki......Y esey solamente pa un granero coe ta kimando!" Ningun hende no ta contesté. "No mi jioe, abo ta keda akinan," e rural ta bisa decidido. "Mi mes mester bai waak ta kiko ta sosode. Y ademas mi lomba no ta morde mas. Laga nan saka mi cabai y pone silla ariba djé un bez. Mi ta hiba Moritz coe mi." Suzanna ta djies sacudi su cabez. E sabi coe e no por contradeci su tata ora e saki ta papia asina. "Coi spektakel! Anto pa un granero coe ta bashi!" Señora Trudi ta indigná pasobra nan a lamta bai for di mesa.
Suzanna ta waak su madrasta manera door di un neblina. Su pensamentonan ta coe su tata coe a sali apesar di e mal tempo. E tabata e unico coe tabata sabi coe no ta pa e granero su tata a sali, pero pasobra e ta preocupá pa e cosecha. Coe e tempo aki lo ta un milagro si e no sufri ningun danjo.

xxxxxxxxx

Despues Suzanna no por a bisa ta con e a pasa e siguiente ora. Ta un cos so e tabata sabi, coe e a pasa e ora mas terribel di su bida. Di minuut pa minuut e onweer tabata bira mas peor. E tabata parce un orkaan rabioso. E biento tabata ranka e speilonan di hero dilanti di e bentananan mescos coe ta di papel nan tabata trahá. Suzanna tabata kana di un kamber pa otro y e ta trata di domina su angustia pa e no haja un ataka di nervio. Di repente ta parce coe e no por mas coe su angustia. E ta corre bai na su kashi y ta coi un regenjas y un capa pa e bisti ariba su cabez. Ora e habri e porta grandi casi e biento ta ranké for di su man. E ta baha e trapi y ta kana toer dobla, pasobra e biento no ta dunele chens ni pa mira ta unda e ta bai. E ta sinti e hagel dal riba su cara y mannan y e ta trata di tene e regenjas toer rond di su curpa. Manera sombranan scoer y menazante e ta mira e establonan. E ta tende e bacanan y cabainan ta grita spantá. Ta parcé tambe coe e ta tende sirene di e brandweer. Mas aleeuw pegá coe e mondinan e mira e resplandor di e candela. Esey mester ta e granero. Un hende ta pasa banda di djé, pero ta keda pará spantá ora e mira Suzanna. Tabata un di e crianan. E tabata parce un spook coe un lampi den su man. "Por Dios, señorita Suzanna, ta kiko bo ta haci akinan?" "Mi kier...mi mester." E mes no sabi ta kiko e mester bisa. Toer loke e sabi ta coe loke e ta haciendo awor aki ta tempo perdi y coe e ta corre riesgo di bira malo. Y ademas nunca lo e por jega te na unda e candela ta."E candela ta grandi?", e ta grita e cria. "Toer hende ta ajanan cabal", e cria ta grité bek. "Bai paden, señorita Suzanna. Bo ta bira malo si bo sigui pará akinan," e ta laga Suzanna atras y ta sigui su caminda coe e lampi den su man. Coe hopi dificultad Suzanna ta bolbe bek pa cas. Ora e drenta e ta kita e regenjas y e capa for di su cabez. E ta drei waak su mes den spiel y ta bolbe bai serca e otro dos muhernan. E a mira basta pa ta convenci coe e cosecha a bai perdí, pero esey no ta preocupele awor. Toer su preocupacion ta pa coe su tata. E ta bai sinta ariba un stoel, sperando jegada di su tata. Cortes pero sin interes e ta contesta ora su madrasta puntré algo. Su pensamentonan ta asina leeuw coe e no a ripara mes coe e weer a calma.

E ta sigui.

Trahadornan Antillano na Hulanda

Koninginneweg 85 ta centro di Antillanonan na Hilversum



Loque e Antillanonan ta aprecia masha tantu, ta e draaiorgel Hulandes, qu ta e instrumento musical tipico qu tin riba caya. Di robes pa drechi nos ta mira Loopstok, Busby, Gutierrez, Jacobs y Karel.

HILVERSUM - Koninginneweg 85 ta e centro Antillano na Hilversum. Esaki tabata e opinion di e conocido Juancho Gutierrez, quende ta traha den e departamento quimico di Philips na Hilversum. Gutierrez tabata masha conoci na Corsow den circulonan di baseball y softball. Na e direccion mencioná tin nuebe Antillano ta biba y hopi otro qu ta biba na Hilversum mes y vecindario, ta pasa nan ora liber huntu na e direccion aki.

Nuebe na tur ta biba na Koninginneweg 85. Contrario na otro Antillanonan na Hulanda, quendenan ta biba mas den kosthuis, e noveno Antillano aki ta biba masha bon cu otro y nan a crea un ambiente completamente Antillano caminda nan ta biba.
Nan tur ta traha na é filial di Philips na Hilversum tambe.

Esaki ta splica unbes ta di con Koninginneweg 85 a bira e springplank pa hopi otro Antillano qu ta traha na Hilversum mes of vecindario di e ciudad aki. E doña di cas, hoben ainda, no tin ningun sorto di cos contra e hecho aki.

Awor un que otro hende lo puntra si lo no tabata mihor pa e trahadornan Antillano bai biba den kosthuisnan diferente, di manera qu e adaptacion na bida di e pais por tuma lugar mas rapido posibel .

Nos no kier forma un opinion riba esaki pasobra e ta keda un asunto personal e individual qu e persona en cuestion mes mester dicidi riba dje.
Hopi di e Antillanonan qu ta biba den kosthuis a haña qu nan ta sali masha bon cu e doñonan di cas - hospita - y pa via di e cariño qu nan ta ricibi, nan lo no kier bai biba ningun caminda mas.
Naturalmente tin e otro banda di medalla y tin algun hoben qu no a haña e suerte aki y qu tantu di banda di e doñonan di cas como e trahadornan mes, nan no por custumbra bon cu otro.

Afortunadamente, y esaki nos ta pone enfasis riba dje, esaki no ta sosode masha biaha. Un ser humano ta un individuo qu ta hañele obligá di biba den un comunidad pa su sobrevivencia.

Na nos parecer, como linea general, ta lo mihor pa ora e trahadornan Antillano yega Hulanda, nan hinka nan den un bon kosthuis.
Despues di tempu e personanan en cuestion, y esaki ta seguramente e caso ora nan ta mayor di edad, por dicidi loque nan mes kier of kiko nan ta gusta mas. Sinembargo e ambiente na Koninginneweg 85 ta completamente Antillano y esaki ta encerra qu tur cos ta alegre y normal, locual ta mas principal.



Roy Busby a mira un cos qu a hala su atencion den un di e cayanan comercial di Hilversum.

Nos a combersa cu como seis Antillano, di cual unu, Felix Jacobs, quende ta traha na Utrecht a caba di bin hasi un bishita na e centro Antillano pa bishita su amigu James Joseph.
E otro Antillanonan ta Juancho Gutierrez, Roy Busby, Edgard Loopstok, Roberto Karel y huntu cu James Joseph nan ta traha huntu cu 41 otro Antillano den e centro di telecomunicacion di Philips na Hilversum.

E personanan qu ta traha den e fabrica aki ta mas specialisá den trahamentu di aparatonan di radar, telefon y aparatonan di transmision, etc.

Nan ta traha den diferente departamento manera por ehemplo galvaniseur riba e departamento quimico, etc. Nan ta gusta e trabao inmensamente y hopi di nan ta probecha di e chensnan qu nan ta haña pa studia mas y asina haña mas conocementu den diferente ramo di trabao.

Juancho Gutierrez, despues qu el a yega Hulanda aña pasá, a bai biba den un kosthuis, caminda e no tabata gusta mashá.

Den e "centro" e ta sinti su mes satisfecho y feliz awor. Pronto despues di su yegada na Hulanda el a enamora di señorita Olga Gijzen di 21 aña di edad qu ta biba na Bussum y dia 8 di juni ultimo el a compromete cune.
E ta spera di por casa pronto y "Don Juancho" a declara qu su Olga ta e unico muher di mundu quende e por stima di henter su curason.

E ta studiando avond-ULO y ta spera di haña su diploma aki dos aña. E no tin intencion di regresa Corsow despues qu su contract di dos aña caba, pero e ta spera di keda por lo menos seis aña mas Hulanda.
E ta hunga tercera base den



Roberto Karel aki ta pará dilanti di e edificio grandi y moderno di Wereldomroep for di unda, hopi entrevista pa Antillas ta ser transmiti di Antillanonan qu ta biba y traha na Hulanda.



Edgard Loopstok ta spera, cu ... Greek" pa slaag pa su diplo... e pelicula aki ta draai aki na Co...



acobs no por a duna su amor pa "cabai" den e bossen di
n.



E antillanonan na Hilversum ta gusta keiru den cayanan di e ciudad. Di robes pa drechi nos ta mira Roberto Karel, Edgard Loopstok, Roy Busby, Juan Guttierez y Felix Karel.

di baseball "Donar".
cincu otro Antillano,
y Busby, centerfield,
ey, catcher, Alex Ker-
tfield, - ruman di Ri-
Dino Illis, segunda ba-
uipo aki a bira cam-
an distrito.
uturo nan ta spera qu
illano lo drenta den e
nanera qu nan ta spera
pa den futuro.
y, quende tambe ta tra-
departamento quimico,
mpu liber ta studia pa
a MULO.
tin intencion di keda
u tempu Hulanda, ya qu
ermina su estudionan.
n pa den futuro, pa si
utilisá loque sabi na
e bai traha na Merca.
ecia un mundu qu Philips
res-cuarto di e gastu-
studio y su permanencia
nda no ta asina malu.
en Edgard "Gad" Loop-
18 aña a yega Hulanda
a pasá.
iba huntu cu Franklin
ha - Fighting Chikitin -
laan 29 na Huizen.
es di a pasa algun si-
nostalgia, el a cuminsa
a awor y ya e ta sinti
excelente.

E tin un kosthuis masha bon y anochi e ta studia pa instrumentenmaker.

Cu su diploma di ambachtschool den su sacu, e ta spera di pasa su examen aki dos aña.

Roberto "Faz" Karel, un tipo largu di 20 aña qu tabata biba na Mundo Nobo, despues di a biba den diferente kosthuis, tambe a bin resulta finalmente den e "centro".

Originalmente e tabata biba na Bussum, pero e tabata haña e distancia pa su trabao mucha leeuw.

Roberto tabata un refuerso bonbini pa e promer equipo di basketball di Hilversum y e ta masha popular entre su coleganan y e publico qu ta bai mira weganan di basketball na Hilversum.

E ta studia V.M.T.O. y algemene ontwikkeling. E tampoco no tin intencion di regresa Corsow pronto ya qu e kier studia pa bira maestro tecnico na un school tecnico na Corsow.

E ta spera qu despues di obtene su diplomanan, e lo ser admiti na H.T.S. pero e ta realisa qu e estudio aki lo tumele ocho aña.

Felix Jacobs di 22 aña di edad semper ta contentu y alegre. E tin seis luna na Hulanda y ta traha na Ballast Mij na Utrecht den departamento di construccion di bapor.

E ta biba cu su amigu Franklin Adamus den un kosthuis excelente, caminda e ta gusta completamente.

E ta traha como constructiebankwerker na e compania.

Su compania a organisá un curso den vaktekenen y scheepsbouwkunde y e ta asisti na e curso aki.

James Joseph ta traha na Hilversum den e fabrica di Philips como draaier y den su tempu liber e ta studia pa electrisch-lassen.

Diferente di e hobennan aki, no obstante e corto estadia qu nan tin na Hulanda, a hasi diferente viahe caba pa estranheria.

James Joseph a pasa su vacacion na Dinamarca y ta sumamente entusiasma cu e pais aki.



James Joseph, na man robes y Felix Jacobs dilanti di e centro Antillano na Koninginneweg 85 na Hilversum.



Roberto Paz Karel di Mundo Nobo ta para pensa dilanti di un tienda di souvernir, kiko lo e cumpra pa manda Corsow.

Juancho Gutierrez ta esun cu mas iniciativa y quende tambe tin e record di viahe riba su nomber. El a viaha pa Italia-Austria-Belgica y Alemania.

Felix Jacobs a bishita Alemania y Belgica durante di su vacacion.

Bao di direccion di un Antillano di Isla Arriba qu ta biba na Hilversum, nan a cuminsa cu formacion di un steelband.

Den futuro talbes e habitantenan di Hilversum qu ta gusta balia, lo por disfruta di tononan di e agrupacion musical aki di cual nan tin gran esperansa.



simbolico di "Zorba the
entenmaker. Casualmente
e dianan aki.



Roy Busby Edgard Loopstok aki ta combersando cu un polis di Hilversum pa puntrele un que otro cos.



Ayera Isa Sales & Agencies tabatin e modelnan Oldsmobile 1966 y Acadian 1966 den e showroomnan na Habaai y Saliña. Un numeroso publico a hasi uso di e oportunidad pa mira e promer modelonan di e prestigioso marcanan aki, qu e aña aki a bini cu cambionan di estilo qu a refina apariencia di e autonan aki. E modelo aki riba ta un stationwagon qu a ser exhibi den e showroom na Habaai y a hala hopi atencion.

PRESIDENTE MACAPAGAL A ADMITI SU DERROTA

MANILA--UPI--E senador triunfante Ferdinand Marcos awe ta wardando un admision oficial di derrota di su rival, e presidente Diosdado Macapagal, mientras e escrutinio di e eleccionnan presidencial filipino ta acercando nan fin.

Den circulonan autorisa nan a bisa cu Macapagal a admiti su derrota den privá, pero e kier tarda e anuncio formal di su aceptacion pa no perjudica e otro candidatonan di su Partido Liberal.

Di acuerdo cu e ultimo cifranan cu a ser duna na conoce awe, comision di eleccionnan a duna Marcos 3.583.342 voto contra 2.931.787 di Macapagal.

Mientras Marcos, cu ta presidente di e senado filipino, tin un ventaha considerabel riba Macapagal, su compañero di formula senador Fernando Lopez ta den un batalla intento cu e candidato liberal, Gerardo Roxas.

E ultimo cifranan ta duna Lopez 3.281.319 voto contra 3.229.741 di Roxas. E ventaha ta solamente 61.578 voto.

Di e ocho bancanan di senado ta parse cu cincu a ser gana pa nacionalistanan y dos pa liberalnan, pero e ultimo ta ser disputa fuertemente entre e nacionalista Wenceslao Lagumbay y e liberal Cesar Climaco.

Den Camara di representantenan tin den disputa un total di 104 asiento. E liberalnan a logra te awor 60, e nacionalistanan 36 y ocho e independiente.

Funcionario a ser ejecuta pa guerrilleronan castrista

CARACAS--UPI--Ministerio di interior a confirma awe mainta cu un funcionario rural a ser "ehecutá" ayera nochi pa shete guerrillero castrista, miembronan di fuerzanan armá di liberacion nacional (FALN), cu ta opera den estado occidental di Falcon.

E victima, Enrique Loyo, vice presidente di consejo municipal di distrito Petit, a ser secuestrá ayera nochi di su cas, den pueblo di La Camara, pa shete bomber cu a identifica nan mes como miembro di e guerrilleronan procomunista den e region.

Trinta minuut despues, e curpa jen de tiru di Loyo a ser hanjá 200 meter di su residencia, den cordillera di San Luis, na unda e guerrillanan a tene un emboscada siman pasa na dos convooi di ehercito, matando cincu persona i heridando 20.

Ministerio di interior a informa tambe awe mainta cu presidente Raul Leoni i minister di interior Gonzalo Barrios, inmediatamente a manda notanan di condolencia na famia Loyo, cu tabata dirigente regional di partido gubernamental Accion Democratica.

Ora e anuncio a ser hasi, e ministerio a menciona algun pariente cercano di Loyo, pa pone di relieve cu e guerrillanan comunista no ta detene ante nada pa cumpli nan propositonan.

E victima tabata primo ruman di Badillo Loyo, dirigente di partido comunista den estado di Falcon, i ruman di Napoleon Loyo, miembro di e guerrillanan cu ta opera den e mes region na unda su ruman Enrique a ser asesiña ayera.

Loyo tabatin vinculonan familiar tambe cu Douglas Braso, hefe di FALN conocí como "Jose Leonardo Chirinos", i pa cual gobierno a ofrece un recompensa di 15.000 dollar.

RUSIA A LANZA UN OTRO COHETE DEN ESPACIO

MOSCU -- UPI -- Awe Rusia a bolbe lanza un estacion interplanetaria cu destino pa Venus, segun agencia Tass a informa.

E vehiculo espacial nobo tin e nomber di "Venus-3". Diabierne ultimo e sovieticonan a lanza "Venus-2", estacion automatico cu ta den un viaje di tres luna y mei pa e planeta Venus.

"Venus-3" a ser lanza den orbita similar nesun di "Venus-2" e agencia di informacionnan a bisa.

E promer tentativa di exploracion di Venus cu a ser hasí pa e sovieticonan "Venus -I" a ser lanza den espacio dia 12 di februari 1961, pero a pasa na un distancia di 100.000 kilometer for di e planeta.

Riba e ultimo nave espacial agencia Tass a bisa cu "E principal proposito di e lanzamiento ta pa aumenta nos conocimiento y obtene informacion cientifico adicional riba Venus y espacio".

E organismo informativo a añadi cu e estacion nobo tin instrumentonan distinto for di "Venus-2" y lo realiza tarea distinto tambe.

AVION MILITAR CU A KEDA PANAMA A SALI PA TRINIDAD

PANAMA--UPI--E avion C-54 di aeronautica militar argentino a sali ayera di e base Howard di Forsa Aerea norteamericano cu direccion pa Puerto España (Trinidad), den e promer etapa di e regreso pa Cordoba, cu 38 cadete di aviacion na mando di e brigadier Benigno Andrada.

E embahador argentino na Panama, Rodolfo Baltierrez, a des pedi di e viajeronan den forma especial na base Howard, y a manifesta:

"Den bosonan alma hoben tabatin compas di dolor, pero bida ta asina --angustia, dolo, speranza y triunfo. Cu Dios lo compañá bosonan".

Ademas di e persona di e embahada y di un grupo di residentenan argentino, a asisti tambe ne despedida militar argentinonan cu ta cumpli funcionnan na school di Las Americas di Fort Gulick den e zona di canal, encabeza pa e teniente coronel Luis Premoli.

Tambe a sali pa Buenos Aires, den e vuelo comercial 81 di Panagra, e brigadier Armando Basial, hefe di e comision cu ta investiga e desastre di otro avion militar argentino den cual un grupo di cadete di Forsa Aerea argentino a muri den viaje pa paisnan di America.

E cadetenan cu a regresa ayera a participa den e intenso pa infructuoso busqueda di e avion TC-48 perdí dia tres di e luna aki entre base Howard y El Salvador, cu 54 compañero di promocion di e school militar di aviacion entre e 68 personanan cu tabata a bordo.

LESA ARUBAANSE COURANT

2 solda pakistano a ser mata

NUEVA DELHI--UPI--Dos solda pakistano a ser mata y otro dos a resulta herida den un choque cu foranan indio, cu a tuma lugar diasabra ultimo, segun e ministerio di defensa a anuncia ayera.

E incidente a sugri den e sector di Poonch, na Cachemira. Nan a bisa tambe cu un forti pakistano a ser destrui den e sector di Naushahora.

E ministerio a agrega cu Pakistan a viola e acuerdo di tregua 20 biaha den e ultimo 48 oranan.

Colombia tambe lo yuda refugiadonan cubano cu kier bini e pais aki

BOGOTA--UPI--Presidente di confederacion di trahadornan di Colombia, Jose Miguel Mercado a bisa cu e problema di refugiadonan cubano cu ta yega continuamente na Estados Unidos mester ser afrontá no solamente pa e pais ey sino pa tur esnan di America Latina.

E lider sindical, cu recientemente a bishita Miami, a agrega cu gobierno colombiano mester considera awor e posibilidad di duna ayudo na e refugiadonan cu ta desea na bini aki, manera e minister di obranan publica, Tomas Castrillon a sugeri recientemente.

Respecto di su experiencianan na Norteamerica, na unda el a conferencia cu algun di e refugiadonan, Mercado a expresa: "Hamber i miseria den nan expresion mas acentuá ta loke ta ser mirá den cara di centenares di muher, anciano i muchanan cu diariamente ta desembarca alla (Miami) procedente di Cuba. "Entre nan ta refleja loke gobierno comunista cu ta goberna na e pais ey, tabata y lo sigui ta, si pueblonan liber di Merca no dicidi na tuma un accion conjunta pa e blokeo comercial pa Cuba ser no solamente un pacto entre paisnan, sino un realidad cu lo jega te na derrocamiento di poder di Castro i su partidarionan".

Mercado a insisti cu mester facilita auxilionan na e refugiadonan cu dia pa dia ta jega e ya populosa colonia cubano na Estados Unidos, pues casi nan tur, segun el a afirma, ta viuda, anciano i muchanan co no den capacidad di traha.

"Nan ta verdadero heroe di laman i di libertad, kendenan nos mester apoya cu tur entusiasmo i cu tin mester di nos yudanza," el a afirma. I el a agrega cu e problema di e refugiadonan ta continental i no estadounidenso.

El a conclui: "Entre e exiliadonan tin numeroso tecniconan di diverso rama, hopi di nan cu lo ta dispuesto na viaha pa cualkier di nos paisnan pa traha i asina atende subsistencia di nan familiarnan. Ta pesey mi ta considera cu cualkier esfuerzo cu ser hasí den e campo aki lo no ta por nada, i muchu menos si esey ta contribui cu mehoramiento di e rumannan den desgracia a la vez na desarrollo industrial di nos paisnan".

EISENHOWER A SUPERA SU PERIODO DI MAYOR PELIGER

AUGUSTA--UPI--E ex presidente norteamericano Dwight D. Eisenhower aparentemente a supera e periodo di mayor peliger despues di e trombosis coronaria cu el a sufri siman pasa.

Su yiu y su ruman a bandona e habitacion di e paciente den hospital di e ehercito na Fort Gordon y a regresa nan hogar pa prepara e reunion familiar di e dia di accion di gracia, cu probablemente tin efecto den hospital Walter Reed, na Washington "Famia di dje ta spera cu nan lo ta cune den Walter Reed dia di accion di gracia".

John Eisenhower a manifesta, promer di a cuminsa su viaje pa su cas na Valley Forge (Pensylvania).

Promer di a sali ayera pa Baltimore, na unda e ta biba, doctor Milton S. Eisenhower, ruman di e ex presidente y rector di e universidad Johns Hopkins, a manifesta riba su ruman:

"Nan tabata masha contento. Su voz ta firme. E ta sintié masha animá y a caba di pidi un equipo esterofonico pa toca disco. Juzgando e factornan cu algun hende por interpreta no ta profesional, ta parcemi cu e ta realmente den excelente condicionnan.

BALDUINO Y FABIOLA A YEGA BRUSELAS AWE

BRUSELAS--UPI--E reynan belga, Balduino y Fabiola a yega awe promer di lo esperado di nan gira pa America latina pa acudi ne cabez di cama di nan wela, Reina Madre Isabel, cu segun nan ta afirma ta masha malo. Inmediatamente na nan yegada cu un avion Boeing 707 procedente di Rio de Janeiro e reynan a bai Palacio cu auto y nan ta kere cu den algun ora nan lo reuni cu e paciente real.

A pedido di e soberanonan nan no a duna nan e bienvenida cu tabata spera nan despues di nan ausencia di tres siman, debi ne enfermedad di e reina anciana.

Solamente e ministro di relacion nan exterior, Paul Henri Spaak y e presidentenan di ambos Camara di Parlamento a bai aeropuerto pa ricibi e soberanonan.



RIBA ATLANTICO--Aki riba nos por mira Yarmouth Castle na candela riba Atlantico. E foto aki a ser saca pa un pasahero di Bahama Star cu tabata na mas o menos 300 pia for di Yarmouth Castle. Radiophoto UPI.

SERVICIO DI GUARDACOSTA A PIDI GOBIERNO PANAMENO AUTORIZACION PA INVESTIGA NAUFRAGIO DI Y.C.

MIAMI -- UPI -- E servicio di guardacosta a hanja autorizacion di gobierno panameño awe pa crea un junta cu lo investiga naufragio di "Yarmouth Castle" den cual nan ta kere cu 83 persona a muri, oficialmente.

E averiguacion oficial lo aclara algun di e desconocidonan cu a keda sin contesta despues di e candela di e barcu, y posiblemente lo satisface e demanda pa nan tuma medidanan energico pa impedi repiticion di e tragedia.

Saldo di desaparecidonan ta 83, incluso 81 pasahero y dos tripulante, ademas di un pasahero, gravemente herida, cu a muri ayera den e hospital di Nassau (Bahama).

Autoridadnan di Yarmouth Castle Cruise Lines Incorporated te ainda ta trata di localisa nombernan di e 550 pasaheronan y tripulanténan cu a sali diabierne atardi den un viaje di placer na Nassau, cu e sobrevivientenan cu ta den hotelnan di Miami y Nassau, den hospitalnan y otro lugarnan.

Capitan V.G. Nierbergall, hefe di seguridad di marina mercante di e servicio di guardacosta a declara cu e no ta kere cu e tin "algun inconveniente" pa e junta di investigacion por reuni e siman aki mes, pero a explica cu debi na cu e barcu cu a sink tabata di bandera panameño nan kier autorizacion oficial di e pais el via diplomatico.

Autoridadnan panameño a duna inmediatamente e permitpa un investigacion ne servicio di guardacosta, despues di e tragedia di diasabra ultimo. Labor di e junta investigador ta incluipresentacion di testimonio bao di juramento y den audiencianan publico.

Un di e principal testigunan lo ta e capitan di e nave perdi, Byron Voutsinas, di 35 anja, naci na Grecia. Ayera el a papia cu autoridadnan di servicio di guardacosta den un investigacion preliminar pero -- pa consejo di su abogado -- el a nenga na hasi un declaracion publico.

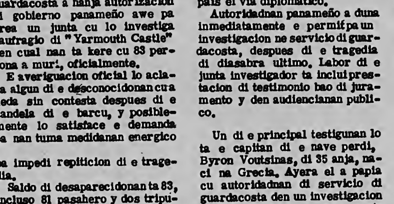
E abogado di Voutsinas, Arthur Berk, a declara sin embargo, cu " e rumornan di cu e capitan a bandona e barcu promer cu e pasaheronan no tabata exacto. Mi sa cu el a subi a bordo di e ultimo boto di salbabida. Mi ta kere cu den e boto ei tabatin solamente tripulantenan. Mi no sa ki ora e boto a laga e barcu. Pero loque nos sa ningun pasahero por a ser mira ne ora ei ni riba e barcu ni riba laman, ora cu e capitan a baha".

Na Washington, senador Warren Magnuson, a exigi un investigacion di e candela cu a ser declara a bordo di e nave, y tambe conducta di e tripulacion di "Yarmouth Castle".

Ayera nan a recorda den e Congreso palabranan di e representante William S. Mailliard, durante un audiencia realiza den luna di augustus ultimo riba legislacion di seguridad maritimo. Mailliard, tal como Magnuson a auspicia e proyecto di ley di seguridad, a bisa e comision cu Yarmouth Castle tabata "un ehempel brillante di un barcu cu no ta den condicionnan apropia pa realiza viajenan di placer".

E declaracion aki a sigui e testimonio di e representante di un firme cu a huur e barcu, di cu Yarmouth Castle no por a - mantene e velocidad cu nan a especifica den e contract, el a keda sin awa y cu masha poco cuminda, y e funciona cu 15 ora di retraso den cada un di e cuater salidanan cu el a completa ... ora awe tabata cai e tabata cai den salon principal".

Niebergall a explica ayera cu Yarmouth Castle ta protege pa cierto clausulanan di legislacion di seguridad maritimo, cu a - drenta na vigor despues cu e - barcu a ser construi, na anja 1927.



MIAMI--Capitan di Yarmouth Castle, Bryan Voutsinas, cu man dilanti su cara huntu cu donjonan di e barcu, ta papiando pafor di e edificio di Corte Federal na unda el a ser interroga pa guardianan di costa norteamericano tocante naufragio di su barcu. Radiophoto UPI.

13 BULGARO A PIDI ASILO POLITICO

ESTAMBUL, TURQUIA -- UPI -- Diez tres bulgaro a bandona un barcu cu tabata den haaf di Estambul y a pidi asilo politico na autoridadnan turco.

Diez homber y dos muher a desembarca di Nessebar -- cu tabata realiza un viaje di placer -- ora cu el a yega Estambul procedente di e haaf bulgaro di Varna cu 224 pasahero a bordo.

E tripulantenan, cual edad ta corre entre 21 y 47 anja, a keda bao di disposicion di autoridadnan ne departamento central di polis di e capital aki. Nan a agrega cu otro dos bulgaro no a regresa Nessebar ora cu e nave a sali awe mainta for di e haaf aki, nan ta kere cu nan ta scondi pa Estambul.

Mutacion den servicio di gobierno central

Mej. E.H. Garcia, voor een proeftijd van zes maanden, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Voogdijraad op Aruba;

De hr. Mr. P.C. Beetstra, tot referendaris B, in tdl. dienst en - werkzaamgesteld ter Algemene Secretarie, alhier;
De hr. R. Geerman, tot teletypist 3de klasse, in tdl. en werkzaamgesteld bij de Lnadsradio- en Telegraafdienst op Aruba;

De hr. E.T. Paulina, tot observator 2de klasse bij de Meteorologische Dienst, alhier, in tld. dienst;

Mej. M.C. Francisco, voor een proeftijd van drie maanden tot - schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

De hr. J.M. van Eijck, tot Chef Technische dienst van de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba;

De hr. P. de Jong, tot Chef van het zendstation van de Landsradio- en Telegraafdienst te Curacao.

De hr. A.R. Rico, tot Chef van de technische dienst van de verbindingscentrale van de Landsradio- en Telegraafdienst;

De hr. H.D. van der Griendt, tot inspecteur van politie, in tdl. dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

Mej. N.R. Donata, voor een proeftijd van zes maanden, tot analist in tdl. dienst en werkzaamgesteld op het Laboratorium op Aruba;
Mej. N. Boekhoudt voor een proeftijd van zes maanden, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten Postkantore te Oranstad op Aruba;

Mej. C.M. Tromp, tot telefoniste a., in tdl dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst.

Mej. I.I. Doppia, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier.

PROMOCION:
Mej. E.R. Marugg, schrijver b, in tdl. dienst, ten kantore van de Landsontvanger op Aruba, tot klerk b. in tdl. dienst.

De hr. J. Hernandez, schrijver b, in tdl. dienst ten kantore van de Landsontvanger op Aruba, tot klerk b, in tdl dienst.

Mevr. J.L. Mac Intosh, telefoniste b. bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier tot telefoniste lste klasse.

Mej. N.J. Bool, telefoniste b. bij de Landsradio- en Telgraafdienst op Aruba, tot telefoniste lste klasse;

Mej. A.D. Croes, telefoniste b. bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba, tot telefoniste lste klasse;
Mej. Y.C.A. Roosberg, telefoniste b. in tdl. dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier tot telefoniste lste klasse.
Mej. O.J. Pieters, telefoniste b. bij de Landsradio- en Telegraafdienst tot telefoniste lste klasse.

Mej. V.M. Nicolaas, telefoniste b. bij de Landsradio- en Telegraafdienst, tot telefoniste lste klasse.

Mej. Y.A. Baloriano, telefoniste b. in tdl. dienst bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier tot telefoniste lste k'asse.

De hr. G.H. Curiel, schrijver b, in tdl. dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;

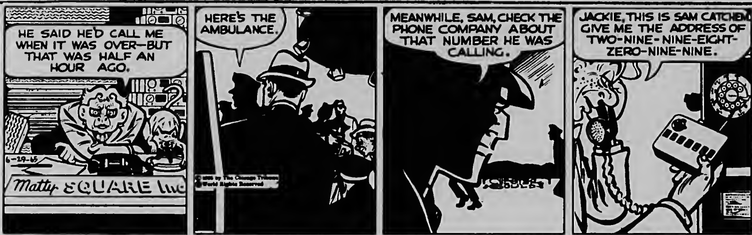
Mej. D.A. Pieters, schrijver b. in tdl. dienst bij de Politie-administratie, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;
De hr. Ch. H. de Haseth, schrijver b. in tdl. dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;
De hr. H.E. Burleson, hulpbediende bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, in tdl, dienst, tot bediende bij de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;
De hr. G.H. de Rosal, klerk b. ten Postkantore, alhier, tot klerk lse klasse;
Mej. C.A. Schultes, schrijver b. in tdl. dienst bij de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;
Mevr. E.A. Maduro, klerk b. in tdl. dienst bij de Politie-admistratie alhier, tot klerk lste klasse in tdl. dienst;

EERVOL ONTSLAG AAN:
De hr. Mc. L.F. Hasham, laborant in tdl. dienst bij het Landslaboratoriuml alhier;
Mej. J. Ph. M. Breusers, schrijver a. in tdl. dienst, bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, op haar verzoek;
De hr. W.J. Meerwijk, commies in tdl, dienst ter Administratie van Financien, alhier, op zijn verzoek;
De hr. F.H. van Oostrom, hoofdagent van politie, alhier;
De hr. O.E.A. Goeman, klerk b. in tdl. dienst ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, op zijn verzoek;
De hr. J.E. Loe, geneeskundige, op zijn verzoek;
Mevr. G.I.C. Gomez-Marthi, klerk b. in tdl. dienst bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, op haar verzoek;

EERVOLLE ONTHEFFING:
De hr. J.M. van Eijck, chef-monteur bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba, als zodanig;
De hr. P. de Jong, chef-monteur bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, als zodanig;
De hr. A.R. Rico, chef-monteur bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, als zodanig;

OVERPLAATSING:
De hr. M.S.M. de Weert, adjunct-accountant 3de klasse in tdl. dienst bij de Landsaccountantsdienst, alhier, naar de Algemene Rekenkamer, alhier;
De hr. W.E. Chayadi, commies ten kantore van de Direkteur der Posterijen, alhier, naar het kantoor van de Hypotheekbewaarder op Curacao.







Parlamento indones a aproba un resolucion

YAKARTA--UPI--Parlamento indones a aprobá awe un resolucion den cual e ta pidi presidente Sukarno pa e disolvé Partido Comunista pa su participacion den e tentativa pa derroca e gobierno den e golpe di promer di oktober pasa.

Esaki tabata e promer accion di Parlamento den un luna. Organismo legislativo generalmente a reduci e posibilidad di aproba e politica di e presidente pero den caso di e comunistanan el a adelantá e promer magistrado.

E presidente di e cuerpo, Arudji Kirtawainata, previamente a suspende 57 comunista y ocho parlamentario, partidario, di comunismo, pa nan participacion den e golpe sangriente contra gobierno di Sukarno.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.15 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antilliana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[ve]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 18 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

KORTGEDING DIA 23 NOVEMBER

Reeberg-Pellegrim contra IOWUA

ORANJESTAD--Dia 23 di november venidero pa och'or y mei di mainta lo cuminsa den sala di husticia na Oranjestad un otro caso judicial contra di e actual directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA).

Esaki lo ta un kortgeding, cuminsa door di senjores Henk Reeberg y Elios Pellegrim, ex miembronan di IOWUA contra di e actual directiva di IOWUA cual den reunion di dia 27 di luna pasa cu aprobacion general di e miembronan a worde expulsa for di den e sindicado di e obreronan cu ta traha na Lago.

Manera nos a anuncia anteriormente e dos miembronan aki a aserca nan abogadonan pa lamta un caso contra di e directiva di IOWUA en coneccion cu e expulsion. Awor dia 23 venidero e caso lo worde treci adilanti pa e abogado mr. H.C. Willemsen cu lo presenta e dos ex-miembronan. En total nan ta formula cuatro punto pa cual nan kier pa huez sentencia cu esakinan no ta valido.

Manera ya nos lectornan sabi, basta tempo pasa a cuminsa un bochincha den e ceno di directiva di IOWUA encuanto di e IOWUA News. E dos caballeronan Pellegrim y Reeberg cu tabata encarga cu publicacion di e organisacion aki di IOWUA a worde acusa door di e directiva cu nan a comete mal echonan cu placa di e sindicato. Na promer instancia a mustra cu IOWUA lo a trata di regala e asunto interno, pero ora cu e dos caballeronan tambe a acusa otro miembronan di directiva di cierto maniobranan menos bunita, e directiva a dicidi di haci uso di su poder pa expulsa e dos miembronan. Esaki a worde aproba den reunion general di miembronan dia 27 di october ultimo.

E dos miembronan manera nos a publica anteriormente no a guli esaki sin mas y awor IOWUA kende ta para na porta pa eleccion di un directiva nobo ta hanja un caso judicial contra dje.

Pues manera a ser anuncia dia 26 di e luna aki lo tuma lugar e eleccion pa un directiva nobo. Encuanto e posibilidad cu e eleccion aki lo no tuma lugar ta algo cu no por worde perdi for di bista. Pues si acaso mes cu e eleccion tuma lugar dia 26 venidero y directiva worde sentencia segun peticion di e dos ex miembronan, anto e directiva nobo no ta valido.

Pa nos ta mas exacto, aki tin un caso atrobe cu lo bai causa un bruhamento tremendo. Pues entre otro e dos ex miembronan ta mustra den e caso cu nan ta trece adilanti cu segun nan e stipulacion di candidatonan cual a tuma lugar den e ultimo reunion pa e eleccion di directiva no a bai segun ta stipula legalmente.

Entre otro nan ta mustra cu e comite di eleccion no tabata completo door di esaki y varios otro puntonan mas cu nan ta trece adilanti nan ta pidi huez pa duna orden pa e directiva actual para tur clase di accion pa tene e eleccion cual por resulta illegal si e actonan comete pa stipulacion di candidatonan y otro actonan tambe ta illegal.

RESULTADO

Kende cu gana of laga di gana den e caso aki, segun nos na e momento aki no ta locual ta di asina importancia.

Locual ta sina lastima den tur e bruhamento y bochinchanan cu tin den ceno di IOWUA ta cu e obreronan y miembronan ta esnan cu ta sufri. E dirigentenan di e Union ta asina preocupa pa bringa otro na e momento cu ta dificil pa kere cu e interes general di e miembronan ta prevalece. Pasobra den e mes unceno di e actual directiva di IOUWA cu ta mustra un blok asina fuerte nos sabi cu nan ta bringa cu otro. Cuestionnan personal ta formando municionan pa batalla.

Mientras cu e eleccion pa directiva nobo ta serca parse tin dos campo a worde forma. Fuentenan bon informa ta mustra cu e Union den e directiva no ta manera e tabata antes. Mientras alavez fuera di e directiva tambe tin varios campo cu ta batalla e directiva. Locual nos kier a agrega aserca di tur esaki ta lo siguiente:

Ariba tur esaki tin un bista cual ta esun di Lago, cual door di e desunion den e sindicato aki por y por laga di haci uso na su mes bienestar. Esaki ta locual e miembronan mester habri nan bista tene cuenta cu ne.

Pasaheronan di Feddero a regresa Merca cu otro avion TCA

ORANJESTAD - E pasaheronan di Fedders cu no por a regresa nan pais ayera marduga debi na cu e avion jet cu mester a hibanan a hanj'e cu dificultad na un di e motornan y mester a bolbe Aruba pa tres'or di marduga, ayera mainta si a sali sin problema pa nan pais.

E tecnico a keda traha riba e motor di e DC-8 cu a pega candela diarazon marduga y pa mas o menos diezdos'or di merdia e motor tabata drei atrobe y asina pues e avion a lamta y a sigi pa Puerto Rico cu solamente e miembronan di tripulacion y e tecnico abordo.

Den curso di ayera mainta un tercer avion di TCA a jega Aruba cu entre otro un tecnico di e compania aki abordo. Pa mas o menos diez'or y mei e 162 pasaheronan di Fedders a regresa nan pais den e avion cu a jega ayera mainta.

Choke pa nengamento di prefrencia

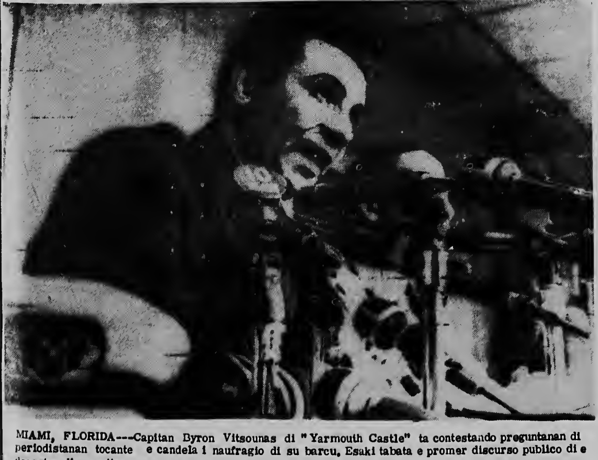
SAVANETA - Riba caminda grandi na haltura di Savaneta tabatin un choke diamars mainta diez pa seis. Un auto di famia manehapa un dama no a duna preferencia na un autobus y e danjo material cu a resulta den e choke aki tabata fls. 1500.--.

DOS HERIDA DEN ACCIDENTE

SAN NICOLAS - Diamars mainta na e cruzada di Pastoor Hendrikstraat y Weg Fontein na San Nicolas, un auto di famia y un auto di entrega a dai den otro. E chauffeur y un pasahero di e auto di famia a ser hiba dokter den un auto di polis. E pasahero un rato despues mester a ser transporta cu ambulance pa hospital na unda e mester a keda pa tratamento. E chauffeur por a bai cas despues cu dokter a yud'e. Despues di e choke e auto di famia ademas a basha un cura di un cas abau.

PREMIER LO CONFERENCIA NA NEW YORK

WILLEMSTAD -- Manera ta conoci, promer minister Dr. E. Jonckheer lo yega Corsow dialuna proximo mitar di siete di anochi via New York y Aruba. Mañan Premier Dr. Jonckheer ta sali for di Hulanda y ta keda un paar di dia New York, pa tene algun consulta riba nivel gubernamental.



MIAMI, FLORIDA---Capitan Byron Vitsounas di "Yarmouth Castle" ta contestando preguntanan di periodistanan tocante e candela i naufragio di su barcu. Esaki tabata e promer discurso publico di e desaster di e capitan.

VINAGER

"Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

"E MEHOR MODA PA JUDA UN HENDE TA DI SINJA E HENDE EY CON PA JUDA SU MES".

Senjora B.G. di San Nicolaas a scirbi den su carta tocante di e articulo "DUNA NOS AWE NOS PAN DI CADA DIA." Cu varios puntonan positivo e senjora aki ta duna su opinion encuanto e asunto di e pobernan di nos isla y e riconan. Mi ta gradicido cu e senjora aki ta mustra claramente cu nos tur no tin e mes un opinion tocante e problemanan cu ta rondona nos isla i nos hendenan. Mas ainda mi ta aprecia y elogia e senjora aki kende a tuma e tempo y curashi pa duna su opinion ariba papel. Esaki ta demonstra cu ainda na Aruba tin e hendenan cu no tin berguenza y miedo di duna nan opinion na lugar di comenta y critica pa nan mes y nan hendenan unicamente, pero tambe pa tur hende cu kier sabi, lesa nan opinion. Ta di spera cu mas hende lo tuma e ehemplo di senjora B.G. y ora cu nan no ta di acuerdo cu algo pa duna nan opinion tambe pa tur sabi esaki, asina nos por sinja conoce e opinion di otronan coe nan ta pensa, door di cual nos ta hanja un bista mas amplio den e problemanan cu tin.

Senjora B.G. ta scirbi lo siguiente:

Vinager, Seleciona, Edita, Comenta i presenta semanalmente. E Arubaanse Courant di dia 2 di november, bou e titulo di Vinager, nos lectornan a schirbi algo tocante di pobresa di nos Isla. Ta sigur cu esey ta un acto splendido pa juda nos pobernan, i ta di berdad mes cu Aruba tin hopi Pobernan, hendenan cu necesidadnan tremendo i cu nos ta aprecia masjar tanto mes di e hendenan cu ta traha duru pa juda e pobernan di nos Isla. E hendenan i e Organisacionan cu ta perde nan tempo precioso pa juda otronan cu ta den necesidad, e hendenan ey lo haja gracia di nos DIOS ALTISIMO.

Nan trabou lo no ta perdi nunca, pasobra tur nos accionnan lo ser huzga aja riba, i asina ta cu nan lo haja nan bon pago un dia.

Pero na mes momento ami personalmente ta haja cu e persona cu a schirbi e articulo ey falta moda of palabra com pa pidi e ricunan judansa, nos mester recorda cu e ricunan tambe tin sentimientonan Humano, i nos no por envidia nan cu nan rikesa, no cu mi ta contra e persona ey, ningun ora sol, alcontrario mi ta aprecia su abilidad pa e recorda e ricunan di juda nos pobernan.

Na prome luga nos mester comprende cu e hendenan ricu no a haja nan rikesa asina easy, i cu nan mes a traha duru of nan grandinan tambe a traha duru pa nan tin awe loke nos ta jama rikesa, i pesey ami ta haja cu nan tambe tin e derecho di Reza Nos Tata cu duele i frankesa. E particu ta bisa, duna nos awe nos pam di cada dia, esey no kier meen cu nos ta roga pa nos pam sol, esey ta nifica (duna nos gracia pa awe, alimenta afection di e hambrientenan) i esey nos por haja sabi si nos lesa bukinan cu ta bal hopi pa bida Spiritual. Dia cu HESUS a sinja nos (Nos Tata) ela sinja nos pa pobernan i ricunan Ami ta encontra ora cu nos ruman a bisa den courant cu e ricunan no por reza e pida ey cu e mes sentimientonan manera un pober ta rezele, nos mester recorda cu un ricu tambe tin su problemasnan, i cu e tin derecho di reza na su DIOS pa judansa, y podiser e ta prefera di perde su rikesa basta cu e haja Paz Profundo pa su bida.

Ora nos ta pidi algo pa juda nos pobernan, nos mester cuminsa stima tur hende, ricu i pober, i asina ey nos por pidi e ricunan pa juda nos na un manera mas humilde i cu mas carinjo, pasobra nan ta ricu berdad of laga nos bisa nan tin manera di biba mas cu e pobernan. Nos mester comprende cu e hendenan ey tambe ta humano mescos cu e pobernan, i cu nan tambe tin sentimientonan humano ta sigur cu nos lo haja mas judansa foi nan ora cu nos bai cu mas carinjo cu nan. Mi ta encontra unda cu nos ruman a schirbi e linja unda cu ta bisa (Especial abo ricu abo cu no sabi kikopa hasi cu bo placa, abo cu tin na abundancia te pa tira afor, enz. esey ta un parti cu ta mustra como envidia, nos mester stima e ricunan tambe pasobra nos no sabi com nan ta sufri, no pa nan pam di cada dia, pero na otro manera, pasobra tur cas tin nan Cruz. Ora e hendenan ey lesa e parti ey nan lo sintinan culpable cu nan rikesa, siendo cu nan no mester sinti asina, pasobra nan a traha duru pa loke nan tin, nada no ta jobe foi cielo just asina pa ningun hende. Nan tambe tin cu reza i gradici Dios cu a duna nan e abilidad pa rende loke nan tin, nos no mester ta contra nan ni papia algo pa pone nan sinti culpabel.

Tambe tin hopi hende pober na Aruba cu ta sinta man riba barica spera ki ora ta jega dialuna pa pastoor duna nan algo of e organisacionan trese algo pa nan, nan no ta pensa mes pa busca un moda pa juda nan mes. Ta claro cu tin hendenan bieeuw of esnan malo cu no por traha eseynan nan mester juda.

Mi mes ta un pober pero un pober cu ta busca moda pa juda su mes. E hende caritativo nan mester pone bon atencion den e casnan di e pobernan, i nan mester encontra bon pa pensa un manera di sinja e pobernan com pa juda nan mes, pasobra no ta tur ora nan por hiba algo pa nan.

("E mejor moda pa juda un hende ta di sinja e hende ey com pa juda su mes.")

Ta claro cu tin hopi di e pobernan cu no por juda nan mes i cu ta deber di pueblo pa juda e hendenan ey como hermano i Humano.

Mi no ta contra e persona cu a schirbi e articulo ey, alcontrario mi ta apreciele, solamente mi no ta agree com ela ataka e ricunan Mi ta spera cu e ricunan of esnan cu bon manera di biba lo juda nos pobernan na abundancia pasobra rikesa material tambe ta bendicion di Dios cu nos bon Dios a confia uno cunele pa e juda su rumanan cu ta den necesidad, ora bo duna na abundancia lo bo recibi gracia i paz na abundancia.

Ora nos tin un pam nos mester kibra diez biaha pa asina cu nos por rek nos man diez biaha pa juda otronan.

Ora nos tin abundancia nos mester juda nos prohimonan na abundancia tam' e.

Laga nos reza hopi cu Fe i sinceridad i biba na Harmonia cu otro pa asina nos por haja gracia i judansa di Dios cu nos falta asina tanto den e mundo aki.

Nos tur mester coopera i bam hasi e mes UN cos, reza i un juda otro.

Danki B.G.

Delegacion lo duna relato di servicio di fer[ry] na camara y asociacion di comercio

ORANJESTAD - Dia 18 di november venidero un reunion masha importante lo tuma lugar den Sociedad Bolivariana na Oranjestad cual ta worde organiza pa e Camara di Comercio y e Asosacion di Comercio e Industria na Aruba. Durante e reunion aki e delegacion di Aruba cu a asisti na e deliberacionnan na Venezuela tocante un servicio di ferryboat entre Las Piedras (Venezuela) y Aruba, lo duna un relato na e dos organizacionnan ya menciona.

Manera ta conoci algun siman pasa un delegacion di Aruba consistiendo di shete persona, un representante di Bestuurscollege, tres miembro di e Asociacion di Comercio e Industria, dos di e Camara di Comercio y e viceconsul di Venezuela na Aruba, a bishita entre otro e autoridadnan di Comercio y gobierno di estado Falcon na Venezuela en relacion cu e plan pa cuminza un servicio di ferry entre Aruba y Paraguana na Venezuela. Huzgando e gran entusiasmo cu cual e plan a worde ricibi tanto na Venezuela como na Aruba, no ta imposibel cu pronto plannan concreto lo ser treci padilanti.

Actualmente nan ta trahando riba e detayenan.

En relacion cu esaki e delegacion di Aruba lo presenta dia 18 venidero un relato tocante nan deliberacionnan na Venezuela, na e miembronan di e Camara y e Asocacion di Comercio e Industria. Ademas ta ser spera na Aruba dia 27 y 28 venidero, figuranan importante for di Venezuela, tanto for di circulonan comercial como gubernamental pa delibera tocante e futuro plannan pa e servicio di ferry.

Segun nos a ser informa, ta ser spera na Aruba entre otro e gobernador di estado Falcon y miembronan di directiva di e Camara di Comercio di Falcon. Tambe e huespednan lo haci un roundtrip riba e isla, door di [...] ta sigur cu nan lo hanja un m[...] idea di e diferente posibilida[d] cu Aruba tin di brinda.

ORANJESTAD - Aruba To[ast]masters Club recientemen[te] eligi un directiva nobo cu [...] worde forma di e siguiente [ma]nera: Presidente C.A.M. de J[...] vice-presidente, J. Bezems; [se]gundo vice-presidente, H. [...] Strien, secretario F. Schuit; [te]sorero, C. Profeet; sergea[nt at] Arms, J. Every y Past presi[den]ta Morris Serphos.

E directiva nobo lo tin as[...] for 1 di januari te 31 di decem[ber] 1966.

Prinses Margarita a rindi homenaje na J.F. Kennedy

WASHINGTON -- UPI -- Princesa Margareth di Gran Bretaña a rindi homenaje den cementerio di Arlington, na ex-presidente John F. Kennedy.

E princesa a deposita un krans dilanti graf di Kennedy y despues a keda dilanti di e graf, mientras un clarin tabata toca silencio.

Varios cien persona, entre nan casa di Margareth, conde di Snowdon, a presencia e ceremonia simpel den silencio.

E princesa y su casa a almorza den Casa Blanca cu casa di presidente Lyndon B. Johnson y otro alto dignatarionan y nan casa. Anochi el a asisti na un fiesta alegre, ofrece pa secretario di husticia Nicholas de Bkatzenbach y señora.

PLACANAN CU A DRENTA DE[N] CAHA DI GOBIERNO DI ARUB[A]

ORANJESTAD - Un suma di Fls. 19.275.791,38 a drenta den caha di gobierno insular durante periodo di januari 1965 te cu september di e mesun anja.

E columna na banda robez ta mustra e lectornan e suma cu a ser calcula cu lo drenta durante e periodo menciona., mientras e columna na drechi ta mustra - loke en realidad a drenta.

1) Compensacion pa servicionan cu a ser haci na fabor di gobierno central F. 122.930.-- F. 2.633,36
2) Derechonan di expedicion lege's) F. 81.500.-- F. 67.433,80.--
3) Huurmento di terreno y awa F. 80.000.-- F. 64.722,19
4) Huurmento di casnan F. 19.229.-- F. 13.258,24
5) Derecho di erfpacht F. 250.000,-- F. 196.743,65
6) Entrada na abattoir y freezernan F. 60.600.-- F. 35.981,81
7) Entrada riba derecho pa tin stupi, borchi, etc, dilanti negoshinan F. 6.000.-- F. 6.028,79
8) Huurmento di casnan di pueblo F. 170.000,-- F. 115.655,36
9) Placa cu bapornan tin di paga pa drenta y keda den haf F. 990.000,--- F. 706,347.--
10) Huurmento di boto F. 113.000.- F. 106.344.--
11) Huurmento di aeropuerto F. 35.675.-- F. 28.631,86
12) Placanan pa baha na aeropuerto y pa parkeer auto. F. 206.000.-- F. 183.048,92
13) Grondbelasting F. 1.010.0[..] F. 800.521,90
14) Gebruiksbelasting F. 200.[...] F. 146.052,29
15) Inkomstenbelasting F. 6.[...]000.-- F. 3.880.45[...]
16) Winstbelasting (Belasting ba ganashi) F. 10.150.00[...] F. 8.526.222,45
17) Inkomstenbelasting di he[nde]nan cu ta biba pafor di Ant[illas] F 90.000.-- F. [...]
18) bendemento di numbe[r di] auto etc. f. 1[...] f. 13.668.75
19) 15 opcenten riba inkoms[ten]belasting f. 825[...] f. 582.969,05
20) 15 opcenten riba winstbe[las]ting f. 26[...] f. 1.299.071,25
21) belasting di auto y bo[to] motor f. 580[...] f. 573.654,55
22) Belasting pa cacho f. 7[...] f. 5.348,62
23) derecho di vergunning f. 10[...] f. 101.036,50
24) entrada riba derechona[n di] importacion y riba alcoh[ol y] sigaria f. 3.757[...] f. 1.417.429,98
25) entrada for di empre[sa y] companianan f. 1.255[...] f. 4.968,29
26) tur otro entradanan f. 539[...] f. 397.562,18
total f. 26.93[...] 19.275.791,38 total'

E carta di senjora B.G. ta dunami e impresion como si fuera el a conclui cu mi lo tin un envidia contra e ricunan. Si mi a duna e impresion ey ta lastima, pues no laga nos envidia ningun hende. E buki cu ta worde yama buki di tur bukinan mes ta bisa: Stima bo prohimo mescos cu bo mes. Sinembargo e buki aki tambe ta bisa "Ta mas facil pa un camel pasa door di wowo di un angua cu un rico drenta Reino di Dios" (San Marco 10, 25), y tambe e ta bisa: "Ta mas bienaventura pa duna cu pa ricibi" (Echunan di Apostelnan 20, 35).

Mi sabi cu mi a usa palabranan fuerte y kizas algun lo enterpreta esaki hasta pa bruto, ora mi a scirbi e articulo "DUNA NOS AWE NOS PAN DI CADA DIA." Mi kier mustra cu mi ta scirbi algo tan franco y realistico posibel, sin dorne cu flor y holor dushi. Door di esaki mi ta trata logra cu e ta penetra den e mentenan di mas duro cu tin. Pues no ta un echo, cu durante hopi tempo te algun siman pasa majoria di persona responsable na nos islanan tabata bisa cu no tin pobreza na Antillas? Pakiko? Pasobra semper na un manera of otro a trata di sconde esaki, of informa tocante di dje na un manera dushi y sin palabra fuerte. Pero nos tur sabi awor cu autoridadnan di Hulanda y di Mercado Comun Europeo y hasta autoridadnan di Antillas a dicidi di reconoce cu palabra "bruto" cu tin pobreza na e lugarnan aki. Alavez e seccion cu mi ta scirbi bao dje ta papia pa su mes. E ta "VINAGER." Y pesey pa hopi de bez en cuando masha zuur. Un rico cu tin abundancia (te di mas) y sabi cu tin otro ta sufri pasobra nan no tin suficiente, y no ta haci nada pa yuda, no por worde concidera humano, no tin concenshi, ni maske cuanto cu e ta tira den colect na misa of kerki tur diadomingo, sea con cu e of su hendenan a acumula e rikeza aki. Un rico no tin mester di sinti su mes culpable den su rikesa ningun momento si e ta uno cu ta percura pa esnan den necesidad grandi, tambe hanja alivio. Pero mescos cu senjora B.G. a bisa: "E mehor manera pa juda un hende ta di sinja e hende ey com pa juda su mes. Y ta den e direccion ey nos mester cuminsa yuda e pobernan. Esnan cu pa motibo di malesa of biehez enberdad no por traha pa juda nan mes ta keda nos deber sagrado di judanan directamente. Pero esnan cu por traha, nos tin di trata di juda nan pa nan juda nan mes y esey por worde haci na hopi manera, ariba cual lo mi bolbe despues.



LISBURY, RHODESIA--Gobernador general britanico di Rhodesia, Sir Humphrey Gibbs sigui pa su posa , a sali di catedral Salisbury despues cu nan a atende un misa. Sir Humphrey , cu a ser pidi pa na for di su cargo, a ninga di hasi esaki. El a declara gobierno nobo di Rhodesia ilegal. Radiophoto I.

A INVITA ONI PA BINI SHINGTON

ACAS -- UPI -- Presidente Estados Unidos, Lyndon B. nson, segun a ser informa almente, a invita pesidente l Leoni pa bishitá na Wagton "den un futuro proxi- .

minister di relacionnan exor venezolano, Ignacio Iriren Borges, a anuncia ayere ni na prensa cu Leoni a ricib. vitacion pa conducto di e secario di estado Dean Rusk, ante e bishita cu esaki a hasi Venezuela diadomingo.

canciller a agrega cu presite Leoni a acepta e invitacion "gustosamente", pero cu e detallenan pa e bishita no a ser prepara ainda.

CARACAS--UPI--Presidente Raul Leoni a confirma ayera cu el a ser invitá oficialmente pa secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, pa entrevista cu presidente Lyndon B. Johnson, den "un futuro proximo". Den conferencia di prensa cu a ser efectuá den Palacio Miraflores, Leoni a bisa, cu durante e entrevista cu el a sostene cu Rusk diadomingo, esaki a propone pa bishita Estados Unidos sin indica fecha.

" Mi por viahe fuera di pais, ora mi ta considera cu situacion interno ta permitil, e hefe di estado a bisa.

El a agrega cu el a conversa cu Rusk riba e politica di ristriccionnan petrolero di Estados Unidos , i cu el a splicé e razonnan cu a induci gobierno venezolano pa no asisti na e conferencia di cancillernan di Rio de Janeire, cu lo cuminsa awe.

Ora nan a interrogé riba asesinato di Enrique Loyt, funcionario rural i dirigente regional di partido oficialista Accion Democratica, na man di elementonan di e organizacion terrorista FALN, Leoni a contesta:

" Esey tabata un crimen monstruoso i cobarde."

E partido comunista ta utilisa e consigna di "paz democratica" pa recupera su estado di legalidad.

Leoni a duna na entende cu e crimen di cual Loyt tabata victima ta demostra falsedad di tal consigna.

CAMACHO LO SER INTERROGA PA FISCAL

OTA---UPI--E fiscal cu ta stiga e asesinato di e esta- peruano Eloy Vega Boca- a lo yama den e proximo an e colombiano Juan Padi- Camacho, kende al parecer tin varios reunion cu e ma, cual cadaver a ser hanja kilometer di e capital aki 9 di oktober ultimo.

illa Camacho, cu ta detene di varios dia, ta propietario n restaurant situa na norte ciudad, den cual Bocanegra er mira dos of tres biaha, cuerdo cu averiguacionnan cu r hasi pa autoridadnan.

ncionario lo interroga tambe empleado di e establecimien-

a Bocanegra, kende ma Me- y Colombia a usa varios ber falsu, entre nan esun di o Roberto Saanvedra, a yega nan dia 25 di oktober pro- ente di Panama y cuater dia despues su cadaver a ser hanja den jurisdiccion di e poblacion di Guaduas. E tabatin tres marca di bala y tabata bisti elegantemente.

Durante e lapso entre su yegada y su desaparicion, Vega Bocanegra a bishita algun establecimiento comercial di Norte di Bogota, e busca di un peluca cu cual e tabata spera di cambia su rostro. Pa esei, e crimen a ser bautisa como " e caso di pelicula"

E peruano morto tabatin antecedentenan grave den su pais y segun informacionnan di e Oficina Federal di Investigacionnan di Merca (FBI), e tabata complica den masha hopi estafa cu bononan canadiense na New York.

GENDARMERIA ARGENTINO REFORZA

SALTA, ARGENTINA--UPI--E puestonan di gendarmeria di e frontera cu Chile a ser reforsá ante medidanan similar di prevencion adoptá pa carabineronan chileno cu a aumenta nan efectivonan den reten di Monturatti, na 40 kilometer di e limite.

E principal refuerzo di gendarmeria a ser advertí den e zona di Socompa, ultimo estacion ferrovaria argentino di e linea transandina cu efectivonan di escuadron San Antonio de los Cobres, situá na 200 kilometer di e lugar.

Entre tanto e trafico, ferrovario pa linea trasandina ta normal i no a ser interrumpi. Viaheronan procedente di Chile a bisa cu den e region norte di e pais, i especialmente den puerto di Antofagasta, nan no a adverti manifestacionnan antiargentino manera esnan cu tabatin den sur na raiz di e reciente incidente cu a ser registrá den zona di Laguna del Desierto.

SKIPPER K A YEGA CU SU TERCER CARGA DI REFUGIADO

CAYO HUESO --UPI--E barcu di refugiadonan "Skipper K" a yega e haaf aki ayera nochi cu su tercer carga di refugiadonan cubano procedente di e haaf di Matanzas y inmediatamente el a cuminsa e preparativonan pa bolbe Cuba pa recoge un otro grupo di evacuadonan.

E barcu, cu a yega bao di escolta di e servicio di guardacosta tabatin 94 refugiado entre nan tabatin 26 homber, 36 muher y 32 mucha.

Un otro barcu "New Pan American" a logra supera e dificultadnan tecnico cu a causa demoranan den su viaje for di Biloxi (Mississippi) y awor ta preparando pa uni cu "Skipper K" den traslado di e refugiadonan. Skipper K cu a trese 108 evacuado diasabra anochi, ta bolbe bai Matanzas awe mainta.

Autoridadnan norteamericano tin e speranza di termina e trans porte maritimo di e refugiadonan promer cu e traslado via aereo cuminsa, a razon di 3,000 pa 4,000 pa luna, cual comienzo ta señala pa promer di december.

TRIBUNAL A DUNA FALLO DI LEY RIBA DERECHONAN ELECTORAL

WASHINGTON--UPI--Un tribunal di tres huez federal awe a duna fallo di ley riba derecho nan electoral cu ta favorece e residentenan di New York di habla hispana ta inconstitucional.

Pa dos voto contra uno, tribunal a afirma cu e seccion 4 di ley ta viole derecho constitucional di e estadonan di establece pruebanan di alfabetismo pa e electornan.

E accion hudicial anunciando e disposicionnan aki a ser iniciá pa un matrimonio residente na New York, fundá cu constitucion di estado ta establece cu tur votante mester por lesa i scirbi den idioma ingles.

E seccion 4 (E) ta dispone cu ningun elector por ser privá di su derecho na voto si e por demostra cu el a completa seis grado na cualkier school diente di sistema educativo di Estados Unidos.

E disposicion a inclui den ley pa asegura voto di millares di puertoriqueñonan cu ta biba actualmente na New York.

E hueznan Alexander Holtzoff i Joseph C. McGarraghy, di tribunal federal di distrito di Colombia, a distamina cu e normanan ey por ser considerá vigente unicamente pa medio di un enmienda constitucional, manera esun cu a duna muhernan voto.

Sinembargo, huez Carl McGowan, di tribunal di apelacion di distrito di Colombia a expresa un opinion disidente, afirmando cu e congreso tin facultadnan pa dicta leynan cu ta afecta territorionan manera Puerto Rico i cu entre e derechonan conferí for di hopi tempu pasa na e puertoriqueñonan ta figura esnan di vota den nan propio territorio

PRONTO DEN ARUBAANSE COURANT E "SECCION HURIDICO" TRES BIAHA PA SIMAN

IAN SMITH A REUNI CU SU GABINETE

SALISBURY--UPI--E promer ministro , Ian Smith a reuni cu su gabinete awe mainta nuebor pa discuti e aprobacion di ley di sancionnan contra e pais aki aprobá pa Parlamento britanico awe mardugá.

Un vocero di gobierno a bisa cu nan ta kere cu e gabinete lo keda henter dia reuni.

Aparentemente, autoridadnan rhodesio a corta e lineanan telefonico di cas di gobierno, den un otro tentativa pa obliga e gobernador general britanico, Sir Humphrey Gibbs, pa bandoná e pais.

"Nos telefoon a ser corta", un ayudante di e gobernador a bisa.

E maniobra a sigui otro dos tentativa di gobierno "rebelde" di Smith pa logra cu Gibbs lo bandoná palacio di gobierno, afirmando cu su cargo di gobernador a caba.

Gibbs, cu a destitui Smith y su ministronan despues cu diahuebs ultimo nan a declará nan independiente for di Gran Bretaña ta sigui sostene cu e ta e unico autoridad legal di Rhodesia.

Nan ta supone cu e cortamentu di e linea tabatin como obheto di impedi cu Gibbs lo entera personalmente di e noticia cu Parlamento britanico a anuncia awe marduga un ley cu ta permiti imposicion di sancionnan diplomatico y economico contra gobierno Rhodesio pa nan declaracion di independencia.



CLEVELAND--Richard Sheppard (na man drechi) ruman di Dr. Sam Sheppard (den center) ta papiando cu periodistanan despues cu nan a anuncia cu Corte Supremo lo investiga asesinato di Dr. Sheppard. Esposo di Dr. Sheppard ta na man robez. Radiophoto UPI.

APESAR DI POBER WEGA RCA A GANA SPORTBOYS DOS-CERO

ORANJESTAD - Despues di tres consecutivo derrota por fin diamars anochi e oncena mayor di R.C.A a logra un victoria. Esaki tabata ariba e team di Sportboys y a caba cu anotacion di dos gol pa cero.

E tricolornan sinembargo no a demostra e calidad di futbol cu a hiba nan na ser poseedor di e titulo antiyano. Unico sensacion den e wega tabata un decision "raro" tuma door di e arbitro hulandes Koster den di 33 minuut di e segundo tempo. Durante un atake di Sportboys un voorzet di alarobez a dal contra di Tony Tromp di R.C.A. kende tabata varios meter paden di doelgebied. Referi Koster a pita mesora sancionando algo. Tur hende a acepta cu ta pa penalty. Y cu ta pa esaki so e por a fluit a keda confirma despues ora cu el a laga Sportboys tuma un tiro liber for di pafor di doelgebied. Algo incomprendibel.

Na momento di e pitazo varios hungador di R.C.A. a cuminsa ta reclama fuertemente y a corre bai ariba e linesman Poly Croes, caminda a surgi un discusion largo tumando parti na dje diferente hungador. Tambe e arbitro a yega cerca y varios hungador di Sportboys. Despues di a consulta na e otro linea di banda cu linesman Eddy Lacle tambe, e referi entre grito di hungadornan di ambos banda, a tuma e decision cu no por tin base algun di duna Sportboys un tiro liber net pafor di doelgebied. Pa diferente motibo e decision aki tabata fout en absoluto.

Na promer lugar e arbitro a pita mesora cu e hugada a tuma luga loke ta mustra claramente cu el a constata un infraccion. Na di dos luga, si despues di a conferencia cu e dos linesmannan y un cantidad grandi di hungador, e arbitro a cambia di opinion pensando e ora cu e castigo di penalty ta mucho severo, y cu ta tiro liber Sportboys por cobra, anto e mester a senjala un tiro indirecto pa Sportboys pero for di e propio luga caminda e infraccion a pasa.

E tumamento di tiro liber pafor di doelgebied no por ta un offside tampoco ya cu e bala tabata ser hunga den doelgebied caba. En todo caso e segundo decision di e arbitro a keda y Sportboys a tira e bala intencional pafor sin busca di forma un hugada. Na e momento ey e partido tabata 1-0 den favor di R.C.A. y un penalty talves lo a trece e empate cu por a cambia e aspecto di e wega por completo.

Arbitro Koster den su promer wega pita di e campeonato hoofdklasse entre Tropicaal y Sportboys tabata tin un bon actuacion pero diamars anochi a haci un impresion pober.

Te na 26 minuut despues di senjal di comienzo tabata tin un hugada cu vale la pena menciona. Tabata un shot largo di delantero Roby Simon di R.C.A. den skina cu keeper Shon Pe Geerman a pomp manda corner. Tambe den e hugada di corner Simon a participa poniendo un kopbal cu e keeper a garra. Na e otro banda Amado Yarzagaray di Sportboys ta perde un chens ora cu un voorzet bon cruza for di aladrechi ta yega cerca dje. Door di tarda pa shot el a duna defensa tricolor tempo pa recupera su puesto.

Tambe den e partido aki R.C.A. ta haci yamada ariba un di su veteranonan, esta Juchi Jansen, kende ta drenta den wega den di 38 minuut na luga di e hoben volante Miguel Zievinger.

E promer mitad a caba sin anotacion.

Sesenta minuut di wega tabata tin ora cu un combinacion entre Jose Boye y Breinburg ta penetra e defensa di Sportboys. E shot di Breinburg a pasa net poco halto dimas.

Dos biaha Juchi Jansen ta busca di sorprende e portero cu shotnan largo, pero den ambos ocasion e portero tabata debidamente na su puesto. Tambe un shot di Simon a worde garra door di keeper Geerman.

Den di 65 minuut e promer gol ta keda marca. Jose Boye for di mas di dies meter pafor di doelgebied ta pone un shot lastra cu ta ser malcalcula door di e keeper di Sportboys. Esaki a pensa cu e bala ta sali na banda, pero via e tubo e bala ta bai para te den net pa e promer gol di wega. Un gol cu a sorprende tanto esunnan favoreci door di dje como e otronan.

Shot largo di Dama Werleman ta bai directamente den man di e portero tricolor.

Saliendo pa intercepta un pase largo keeper Geerman di Sportboys ta tira uitval net dilanti di pianan di Jose Boye, kende na ora a detene su shot. E hugada a resulta den un corner inofensivo. Cu bon uitval keeper Geerman ta detene un shot di Theo Bernabela. Su unico bon hugada di e anochi Marcial Acosta, alinea den defensa di R.C.A. ta haci contra di su ex-companjeronan den di 31 minuut. Avansando e ta logra penetra entre e defensa y for di apenas algun meter for di gol e ta shot na banda.

Despues di esaki a sosode e hugada den doelgebied di R.C.A. cu nos a descubri na principio y a causa paramento di wega pa casi cinco minuut.

Faltando dies minuut pa wega caba, Roby Simon ta kop un voorzet di Bernabela net for di alcance di keeper Geerman pa sigura e triunfo di e tricolornan poniendo e score na 2-0.

Completamente disgusta for di momento di e decision raro di e arbitro e muchanan di Sportboys a hunga e ultimo parti di wega. Cu e victoria aki R.C.A. a subi pa e tercer puesto companjando Dakota. Cada uno tin awor dies punto. Estrella cu 12 punto ta continua den e promer luga sigi pa Jong Aruba cu tin 11.

E tabla di posicion di hoofdklasse ta mustra awor lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	GF	GC	PTS
Estrella	8	5	2	1	18	5	12
Jong Aruba	8	5	1	2	20	13	11
Dakota	6	4	2	-	14	8	10
R.C.A.	8	5	-	3	13	14	10
Sportboys	9	3	2	4	15	16	5
Aruba Jrs	9	2	1	6	8	18	5
Tropicaal	8	2	1	5	8	16	5
San Nic Jrs	8	1	1	6	10	16	3

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - E seccion cantando cu Radio Kelkboom nos ta cuminsa e siman aki cu dos cancionun di The Beatles y Bob Dylan. Un programma cual tur diadomingo entre 11' or y 12' or por worde scucha na Radio Kelkboom y canta door di warda bo Arubaanse Courant.

Act Naturally
The Beatles

They're gonna put me in the movies.
They're gonna make a big star out of me.
We'll make a film about a man that's sad and lonely
And all I gotta do is
act naturally
Well I'll bet you I'm
gonna be a big star
Might win an Oscar you
can't never tell
The movies gonna make me
a big star
'Cause I can play the part so well
Well I hope you come
and see me in the movies
Then I know that you will plainly see
The biggest fool that
ever hit the big time
And all I gotta do is act naturally
We'll make e scene about
a man that's sad and lonely
And beggin' down upon his
bended knees
I'll play the part but
I won't need rehearsing
'Cause all I have to do
is act naturally
Well I'll bet you I'm gonna
be a big star
Might win an Oscar you
can't never tell
The movies gonna make me
a big sttar
'Cause I can play the part so well
Well I hope you come and see the movies.

Like a rolling Stones

Bob Dylan

Once upon a time you dressed so fine
You threw the bums a dime in your prime
Didn't you?
People'd call, say 'be-ware doll
you're bound to fall.
You thought they were all kiddin' you
You used to laugh about
Ev'rybody that was hangin' out
Now you don't talk so loud
Now you don't seem so proud
About having to be scrounging
for your next meal
How does it feel
To be without a home
like a complete unknown
Like a rolling stone?
You've gone to the finest school
all right Miss Lonely
But you know you only used to get
Juiced in it
And nobody's ever taught you
how to live on the street
And now you're gonna have to get
used to it
You said you never compromise
With the mystery tramp, but now
you realize
He's not selling any alibis
As you stare into the vacuum of
his eyes.



SANTIAGO, CHILE --Senador Kennedy ta ser saluda pa muchanan na su yegada na pais aki. E senador di New York a tene un discurso y a priminti cu Merca lo hasi cambionan social na America Latina - Radiophoto UPI.



LONDRES--Shete belleza di America Latina cu lo participa den e concurso Miss World 1965 a pose pa fotografonan aki nan. Nan ta di robez pa drechi : Lidia Diaz, Miss Argentina; Nancy Elizabeth Gonzalez Miss Venezuela; Gabriella Kemff, Miss Bolivia; Corine Corral, Miss Ecuador; Maria scalante, Miss Costa Rica; Eda Innes Munguia, Miss Honduras; y Berenice Lunardi, Miss Brazil. Radiophoto UPI.

Arsenal a supera Corinthians 2-0

LONDRES -- UPI -- E equipo di futbol ingles Arsenal ayera a vence Corinthians di Sao Paolo sin mayor esfuerso cu score di dos-cero den un encuentro di exhibicion cu a desiluciona e 17 mil fanaticonan un poco, cu a yena e estadio solamente pa tercera parte di tur su capacidad.

Unico cos bon di e wega tabata e dos golnan di e equipo ganador, uno cu tabata producto di e entreala derecho Jon Sammels den un brillante hugada na di nuebe minuut di e prome periodo y na di 25 di e segundo periodo.

Arsenal a hiba e iniciativa durante henter e desarollo. E brasileño a exhibi un futbol vistoso pero cu masha poco efectividad final. E unico cu a destaca den e bishitantenan tabata e veterano Dino Sani, quende di continuo a alimenta su delanteronan.

Pero e forwardnan di Brasil semper a topa cu un defensa inpasable o bien tabata hasi entreganan defectuoso.

PRONTO DEN ARUBAANSE COURANT E "SECCION HURIDICO" TRES BIAHA PA SIMAN

Concilio Ecumenico a rechaza tur forma di discriminacion

Pa Rugus S. Goodwin

CIUDAD DEL VATICANO -- UPI -- Awe Concilio Ecumenico a califica mayoria di oposicion di iglesia na control artificial di natalidad como abrumador y a rechaza tur forma di discriminacion, pero a frustra e gestionnan di preladonan conservador pa condena comunismo expresamente.

E tres hechonan a ser produci den 17 votacion casi-final riba e esquema principal di e asamblea, cu ta traza papel di iglesia den mundu moderno. Mañan nan lo hasi otro votacionnan riba problemanan internacional.

Pa margennan di 2052 voto contra 91 di 2011 contra 140, e obisponan congrega den Basilica di San Pedro a aproba clausulanan cu ta ajusta observacion di e veto di iglesia na e control artificial di natalidad. Sin embargo, e seccion ta larga un porta habri pa posible cambionan pa papa Paulo VI den lo relativo na e enseñanza catolico riba e particular, y ta duna e parehanan catolico mayor responsabilidad den adopcion di nan propio decisionnan.

Asamblea a aproba tambe un denuncia di " tur forma di discriminacion", sea riba base di sexo raza, color, condicion social, idioma o religion.

Votacion riba e particular a ser tuma ayera nochi, pero e resultado a ser duna di conoce awe mainta. E cifranan tabata 2115 contra 35. Discriminacion racial y otronan a ser denuncia cada den terminonan mas energico den dos decreto previo di Concilio, esnan referente na i glesia y esnan cu no ta cristiano.

Na tur esaki, un movimiento pa condena comunismo y marxismo directamente a fracasa. Un bloke di obispo a traha pa hanja un pronunciamiento na respecto den e seccion riba " enseñanzanan peligroso" di ateismo den documento di iglesia den mundu moderno.

453 obispo so a vota na fabor di introduccion di cambionan den e declaracion, mientras na 1672. den su forma total 18 mas a pronuncia francamente contra dje. Algun obispo a alenta e declaracion, cu lo expresa sin lugar a duda e posicion di iglesia contra comunismo.

Ya cu nan no a hanja ni e tercera parti di e votonan emiti, e speranzanan di e bloke di obispo pa un declaracion antimarxista a extingui.

E grupo en cuestion a considera cu ausencia di un declaracion especifica, lo persaudi na confusion den sentido di cu religion y comumismo por comprende otro, pero e mayoria ta opina cu Concillio no ta e lugar apropia pa reitera rechazo eclesiastico di comunismo.

E clausulanan nobo riba bida marital ta satisface e deseonan di algun liberal, reconociendo cu bon general di un famia y armonia di amor entre su partinan ta constitui factor esencial den matrimonio tantu manera den procreacion.

Obispo Fran Hensbach, di e ciudad germana di Essen, a declara, ora el a informa Concilio riba nificacion di e clausulanan di matrimonio, cu e redaccion ta sigui e linea tradicional di proscribi e control artificial di natalidad y di recalca procreacion den matrimonio conforme na e enseñanzanan di papa Pio XI y Pio XII.

"E cuestionnan discutible ta sigui", e obispo aleman ta añadi, hasiendo referencia na e requerimiento di su santidad papa Paulo VI pa Concilio no drenta den promeñornan riba e materia te ora e tuma un decision riba si ta corresponde na afloja disciplina di iglesia den terreno aki.

Durante e periodo te ora cu e sumo pontifice tuma su decision, e documento riba iglesia den mundu moderno ta masha riguroso bisando di cu catoliconan mester ta docil na autoridad di iglesia, y cu nan ta keda prohibi na drenta den cualkier forma di amor conyugal. cu no ta condoná pa iglesia. Esaki kier meen cu e pildora contrareceptiva pa via oral decididamente no ta legal actualmente pa catoliconan.

MILITARNAN INDONES A LOGRA VICTORIA POLITICA IMPORTANTE

YAKARTA--UPI--E militarnan indones a logra ayera un victoria politica importante emitien do un decreto, na nomber di presidente Sukarno, den cual nan ta ordena un depuracion di e comunistanan y su simpatizantenan, implica den e golpe di promer di oktober contra gobierno di Sukarno.

E decreto cu a ser duna, na conoce como orden presidencial di e comando operativo supremo-gabinete interno di Sukarno---ta afirmá pa general Suharto, na nomber di e presidente.

Virtualmente tur e ordennan di e naturaleza ei ta afirmá pa Sukarno, y e hecho di cu esaki contrario ne posicion cu a ser expresa publicamente pa Sukarno tocante e comunistanan y elementonan implica den e golpe, lo ta firmá pa un comandante di ehercito, por indica cu e militarnan ta esnan cu ta domina e palacio di gobierno awor.

Entretanto, e hefenan militar haltu a reuni ayera nochi pa forza un politica y uni tocante e crisis adelantá pa e golpe procomunista y pa discuti regionalnan cu Sukarno.

E reunion a ser convoca pae ministro di defensa, general Abdul Haris Nasution,kende aparentemente a sugri despues di e golpe como un di e hombernan mas destaca di e pais.

MONTEVIDEO -- UPI -- Polis a detene Julio Cesar Peseche, di 20 aña di edad, acusa di a causa morto di su novia, Nelida Margot Ferreira Gonza, di 14 aña di edad, cu bolonan contamina cu estricnina.

Peseche, residente den paraje Costas de Pavon, 90 kilometer na noroeste di Montevideo, a manda e bolonan na cas di su novia, cu a come nan creyendo cu su galan a manda nan pe come gesto di reconciliacion despues di un serie di pleitonan.

2 guatemalteco a muri

NASSAU--Dos guatemalteco ta figura den e lista di personanan cu a desaparece ora cu e barcu a pega candela y sink diasabra ultimo, durante e viaje di Miami pa Nassau.

Nan ta Castillo Hurtarte, residente na 4 Galle 4-36 Zona 1, ciudad di Guatemala , y Mercedes Vila Sole, di igual direccion.

CASA BLANCA A ANUNCIA CU LBJ LO REDUCI SU ACTONAN PA RESTO DI ANJA

WASHINGTON -- UPI -- Casa Blanca a anuncia awe cu presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson lo reduci su participacion den actonan publico na "minimo" durante resto di e aña aki, di manera cu e por concentra su mes den estudio di e presupuesto nacional nobo den proyectonan legislativo pa 1966.

Johnson ta dedicando mas tempu y esfuerso na deliberacionnan trankil cu su colaboradornan, segun e secretario di prensa Bill D. Moyers a informa.

Pero e presidente -- Moyers a añadi -- tin instruccionnan medica pa modera su trabau di lectura y discusionnan cu su auxiliarnan, debi na cu ainda e no ta totalmente repone di e intervencion quierurgica cu el a sufri dia ocho di oktober.

Hefe di e ejecutivo a dedica mayor parti di awe mainta na estudio di documentonan relaciona cu e presupuesto, e "mensaje" riba estado di e union norteamericano cu e mester pronuncia na cuminsamentu di aña, y diferente proyecto legislativo.

Moyers a bisa tambe cu Johnson a conferencia na telefon cu e secretario di salud, educacion y bienestar publico, John. W. Gardner, pa trata, entre otro asuntunan, di e programanan internacional di educacion.

Ayera nochi e presidente a celebra un reunion informal cu su secretarionan den curso di un recepcion cu a ser ofrece na exsecretario di correos John A. Gronouski, cu a ser nombra embahador na Polonia.

Cu e secretario di hacienda, Henry H. Fowler, tambe el a trata riba e balansa di pago y cu esun di agricultura, Orville L. Freeman, riba excedentenan agricola.



TUCSON, ARIZONA--Felicio Leon (den center) huntu cu Lord Snowdon y Princesa Margarita a bishita rancho di Lewis Douglas durante nan bishita na Merca. Radiophoto UPI.

Guerra entre Pakistan y India a bin di parti di India

Pa: Max Vanzi.
KARACHI--UPI--E guerra di tres siman entre India i Pakistan a causa di e territorio disputa di Cachemira ,dividi entre ambos pais, a cuminsa ora e indionan a intenta di apoderá di cierto via di e zona cu segun nan, nan tabata usa infiltradornan pakistano, pa sembra agitacion den e region Hindu di Cachemira.
Awor, dos luna, despues cu e conflicto a ser suspende, trupanan hindu ta avanza atrobe riba caminda nan a lo largo di e linea di u egua.
Fuentenan enterá ta afirma cu trupanan indio ta biniendo desalojando residentenan musulman di un "zona di menos violencia" hasta 40 kilometer di hanchu, a lo largo di e frontera di Azad Cachemiro. Segun e informe, e terreno ta ser despoblá, aldea a aldea, riba un longitud di 320 kilometer, cuminsando for di Rajauri.
Segun informantenan neutral, millares di aldeano a converti den refugiado, y varios aldea musulman a ser destrui literalmente.
Segun autoridadnan pakistano, mas di 800.000 refugiado musulman di Cachemira a cruza e cordillera pa e zona di Azad na Cachemira. Millares di nan a ser entrevista pa e corresponsalnan.
Radio musulman rebelde di Cachemira, unico fuente di informacion durante e insurreccion mahometana contra e indionan augustus ultimo, den e provincia, ta bisa cu millares di aldeano a ser mata a lo largo di e linea di Azad, den un " campaña pa sanger y fuego".
E transmisionnan ta añadi cu e Consejo revolucionario secreto a ordena ne "muyajids" of guerrilleronan cu ta ofrece maximo proteccion ne civilnan y ata dirigi golpenan di venganza.
Presidente Pakistano Mohammed Ayub Khan a deplora cu hasta poco tempu pasa " matanza di civilnan" na Cachemira, y a acusa India di a proyecta genocidio den e estado menciona y na mes momento e ta señala cu " tur poderio di armanan indio lo no impedi pueblo di Cachemira di hiba su lucha justo dilanti".

Y a adverti Pakistan pa e prepará pa un agresion di parti di India, na mes momento cu e tabata asigna pa propositonan militar sumanan grandi di e presupuesto nacional.

CAMBOYANONAN TABATA YUDA COMUNISTANAN

SAIGON--UPI--Un desertor di ehercito di Vietnam del Norte a bisa awe na periodistanan cu su unidad a ser abastecé i judá pa milicianonan camboyano, ora nan tabata infiltra a traves di e pais neutral ey pa Vietnam del Sur.
E cabo Nguyen Xuan Lien, di 25 aña, a declara cu e milicianonan camboyano tabata suminis tra nan arroz i otro alimentonan.
Lien tabata un di e tres soldanan norvietnames cu a ser presentá awe pa autoridadnan durante un conferencia di prensa. Nan tres a bisa cu nan a desalenta ora nan a jega sur, pa e escaso abastecimientonan cu nan tabata ricibi i e aplastante superioridad allá den potencia di fuego i poder aereo.
Lien i e solda Hoang Van Chung di 27 aña, a deserta separadamente di nan unidad despues di e batalla di Plei Me, na fin di Oktober.

Sargento Tran Ngoc a bisa cu e tabata pensa na deserta , ora e norteamericanonan a capturé den hospital , na unda e tabata actua como enfermero.

Lien, esun mas veterano di nan tres, a informá cu cada comando di regimiento na Vietnam del Norte tin un consejero Chino agregá.

El a agrega cu tabata su segundo periodo den ehercito , pues el a ser reenganchá den primavera di e aña aki, despues di a sirbi tres aña.



NACCIONNAN UNI -- UPI -- Riba e foto aki nos por mira presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni Amintore Fanfani despues di un reunion cu tabatin den seno di Nacionnan Uni, Fanfani ta recuperando di un pia cu el a kibra. Radiophoto UPI.

SMITH A DECLARA A CU GIBBS NO TA GOBERNADOR LEGAL NA RHODESIA

SALISBURY--UPI-- Promer ministro Ian Smith a anuncia awe cu e tin proposito di "kita tur simbólonan di poder" for di e gobernador britanico, Sir Humphrey Gibbs, cu ta representa Gran Bretaña na Rhodesia.
E promer ministro a papia den un conferencia di prensa, e promer cu a ser convoca formalmente for di dia cu independencia di e colonia aki a ser declará unilateralmente. for di siman pasa.
E hefe "rebelde" a afirma cu Gibbs ya no ta gobernador legal y cu e simbólonan tradicional di su poder,y e guardianan stacioná den cas di gobierno ta ser retirá.
El a reconoce tambe cu el a ordena di interrumpi e linea telefonica di Gibbs, aunque anteriormente el a bisa oficialmente cu e efecto ta debi na fallonan tecnico.

Ora cu e periodistanan a puntra Smith pakico e funcionarionan rhodesio a desmentí ayera cu e linea a ser interrumpi pa gobierno, e promer ministro a bisa cu nan a actua cu bon fé, pasobra e no a pone e hecho na conocimento di su ministronan.
Algun momento promer cu e conferencia di prensa, polisnan africano cu ta tene guardia na cas di gobierno a drenta trucknan y bandoná e lugar. Ne mes momento e shete autonan cu a ser pone na servicio di e gobernador general a ser hiba na un deposito di ehercito.
Inmediatamente despues nan a anuncia den un comunicado cu e vicepromer ministro "rebelde" Clifford Dupont , a presta juramento como "funcionario interino a cargo di e administracion di gobierno" na lugar di Gibbs.
"Hasta cu cas di gobierno ta actualmente ocupa temporalmente pa Sir Humphrey Gibbs cu calidad privá--e comunicado ta agregá--Sr. Dupont lo sigui biba den su cas particular."

SITUACION TA EMPEORA NA R. D.

SANTO DOMINGO--UPI--E situacion politica ta birando mas peor den e pais aki, mientras elementonan di distinto circulonan critica e conferencia di minis tronan di relacionnan exterior di America , cu ta cuminsa awe na Rio de Janeiro.

Ayera e izquierdistanan a hasi plannan pa realiza un manifestacion protestando contra e reunion mei mei di e rumornan di cu un golpe di estado derechista ta in minente.

E demostracion lo ser efectua dilanti di Palacio Nacional pa antiimperialista y constitucionalista, cu ta agrupa varios organizacion di izquierda.

Un vocero di e frente a declara ayera cu e tabata conoce e rumor nan di e golpe, pero a afirma cu si esaki logra e exito su resultado lo ta pa uni e oposicion, el a segura cu esaki lo lucha.

E declaracion aki a ser hasi durante un conferencia di prensa den cual un vocero a hasi un yamamento na pueblo pa "lucha activamente pa soberania nacio nal y retiro di trupanan yanqui for di territorio dominicano".

El a añadi cu paz lo no bolbe e isla aki te ora cu e trupanan ei ser evacua.

COMUNISTANAN TABATA USA ARCO Y FLECHA DEN ATAQUENAN NOCTURNO

Pa Martin Stuart-Fox
QUI NHON, Vietnam del Sur -- UPI -- Guerrilleronan comunista di Vietcong ta usando flecha den nan atakenan nocturno contra guardianan di seguridad di ehercito di Estados Unidos cu ta custodia e base aerea norteamericana.

Poco dia pasa, un polis di fuerza aerea cu tabata hasi servicio nocturno, a ser herida den su cabez pa un flecha mientras e tabata patrulla perimetro di e aeropuerto. E mester a ser interna den estado grave.
Qui Nhon ta keda den un faja largu di terra, cu pista a traves di e base y varios edificio y un gran deposito di abastecimiento.

Guardianan tabata obheto di ataquenan cu fuego di arma automatica y chikitu, pero cu aumento di medidanan di seguridad, y gran numero di trupanan survietnames y norteamericano na Qui Nhon for di algun luna, e comunistanan a dicidi cu discrecion ta mihor di balor y a larga nan scopetnan na cas.

E ruido di un tiru ta provoca e inmediata respuesta di e guardianan, pero e flechanan ta atravesa den silencio di anochi.
E comunistanan a adopta boog, di e tribunan di den serru di Meseta Central.

E tin mas o menos 60 centimeter di anchura y por tira un flecha cu gran fuerza.

Generalmente e guerrilleronan ta unta e puntanan di flecha cu veneno.

E veneno no ta fatal manera esun cu ta ser usa pa e indionan di Amazonas den America del Sur, pero e ta provoca infeccion si e herida no ser atende di inmediato.
Utilisa pa un experto, e boog vietnames tin precision na larga distancia. E flecha ta penetra varios centimenter den e blanco y por provoca morto.
E boognan ta bini den varios tamaño, pero esun mas grandi di mas di seis meter a ser hanja cerca di An Khe, na unda e prome division di caballeria aeromovil ta estacioná. E boog gigantesco tabata dispara flechanan di dos meter y mei. E tabata marra na un palu, y por a ser dispara for di suela.

E boog y e flecha, obviamente, tabata destina na helicopter.
Ta dudoso, por supuesto, cu un arma di tal naturaleza por tumba un helicopter, pero no tin duda di cu den un atake nocturno, na unda secreto ta imperioso, e flechanan no ta unicamente efectivo, sino tambe mortal.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES mar. 21 a abril 19 - Perseverando con sus asociados encontrará que ellos seguirán pronto sus ideas y planes. Aunque posiblemente en desacuerdo con otros, demuestre que todavia es leal. Reunase en el mismo plano mental.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Usted puede no estar satisfecho por la forma como va su trabajo, pero mas tarde todo mejorara. Tenga paciencia. Evite enfurecer a sus compañeros de trabajo. Use su sentido comun.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Los planes de recreo puede que no materia licen hasta mas tarde en la noche. Sus asociados se sentiran entonces felices de ir con usted. Haga de su tiempo para almorzar una buena -oportunidad para divertirse.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Prestele mas atencion a un pariente y a su hogar, puesto que eso es muy importante. El entretenimiento sera entonces mas facil y mas gozoso. Elimine todo lo que impida el progreso.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Ocupese de reunir toda la informacion que necesita durante el dia. Despues tendra tiempo para estar con las amistades que usted aprecia. Cerciorese de que los informes sean atinados.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 - Usted tiene que tener un sistema mejor de operar si quiere avanzar mas rapidamente. Busque alguna empresa mejor y mas nueva. Mejore el valor de sus propiedades. Use el sentido comun.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Cualquier cosa que impida su avance debe der vencida durante el dia. Entonces podra divertirse esta noche con sus amistades. Deje detras las preocupaciones y trate de ser feliz.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Ayude a los que estan necesitados y eche a un lado sus propios problemas. Esta noche puede ser ideal romanticamente. Obtenga los detalles durante el dia. Uselos inteligentemente.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Trate de no hacer ninguna observacion de sagradable hoy y la noche podra ser de los mas feliz desde el punto de sus compañeros.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Los deberes civicos o de negocios necesitan ser ejecutados con exactitud, pero la noche es el momento mejor para los asuntos sociales. Mantengase ocupado. Termine todo el trabajo antes de salir a divertirse.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 - Averigue lo que son capaces de hacer los recien llegados en beneficio suyo durante el dia. Despues exponga cuales son sus ansias. Organice su correspondencia. Sea tolerante.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Dia magnifico para demostrar que sus obligaciones son manipuladas de la manera mas precisa. Cerciorse de hacer todos los pagos que sean importantes. La noche puede ser muy agradable para usted.

NEW YORK -- UPI -- E campeon mundial di peso mediano no tin ningun compromiso pa bringa na Puerto Rico contra e boxdo cubano Luis Rodriguez, segun esaki su representantenan a declara ayera tardi na Estados Unidos.

Lew Burston y Jersey Jones.

Papiando como representante di e empresa promotora Deportivas Masaves, Eddie Martinez a manifesta ayera na San Juan cu Tiger lo enfrenta Rodriguez na februar'. sin pone su titulo den wega.

"Esei ta puro fruto di su imaginacion" -- Burston a splica. Hamas lo nos acepta semehante acuerdo, ya sea pa escrito o oralmente. Con Tiger por enfrenta Rodriguez ora cu esaki ta pisa 68 kilo? Con Rodriguez por hasi yega na 72,5 kilo o mas pa un pelea den cual Dick lo no bringa su titulo?

El a añadi: "Loke si nos a combini, algun tempu pasa, ta un pelea, sin riska titulo contra, Florentino Fernandez. Pero Fernandez a ser derrota pa Gonzalez di manera cu nos ta dispuesto pa enfrenta Gonzalez na San Juan, pero sin pone e titulo den wega".

CORANT BRITANICO TA ELOGIA ONCENA CORINTHIANS

LONDRES -- UPI -- Corantnan britanico ta agredita e club brasileño di futbol Corinthians pa motibu di a hunga un gran wega den un friu tremendo apesar di cu nan a perde cu score di dos-cero contra e equipo Arsenal.

Times ta bisa cu no tabata un milager cu Arsenal a gana ya cu Inglaterra tabata na su punto di congela y mal tempu y sneeuw cu hopi bientu tabata ser spera.

"E brasileñonan a demostra hopi toquenan artistico", asina un subtitulo di Daily-Telegraph ta bisa. E diario aki ta añadi cu e club di Sao Paolo a comporta nan mes notablemente bon, den e circunstancianan ei.

E ta agrega cu e brasileñonan a demostra tur nan destreza y determinacion tur biaha aunke nan tabatin un diferencia di diez grado centigrado menos di loke nan ta acostumbra.

Daily Express tambe ta elogia e rendimento di e club brasileño.

E corant ta bisa: "Cu e oncena a biaha pa un distancia di mas o menos 15 mil kilometer caminda nan ta custumbra di hunga den solo, pa toch bin luci den e tremendo friu cu ta hasi na norte di Londres.

E corant ta sigi bisa, cu ora Arsenal a marca na prome tantu, e brasileñonan a cuminsa hunga cu mas amor en busca di e gol di empate, aunke esaki no por a ser registra.

BUENOS AIRES--UPI--E embahador di Chile Hernan Videla Lira, a entrevista awe cu e canciller Miguel Angel Zavala Ortiz.

Nan no a informa riba e temanan considera den e oportunidad, pero voceronan di cancilleria a vincula e reunion cu e contesta argentino ne reclamacion chileno pa e incidentenan di Lago del Desierto, ne frontera sur di e dos paisnan.

BUCHI ROBES



PEPITA



Loke su curazon ta deseá

Casi no tin weerlicht ni donder mas. Toer cos a stop mescos coe e a cuminza.

Ta casi diez'or ora e tres muhernan ta tende stemnnan pafor. Suzanna ta bai pafor y e ta jega net na tempo pa mira con dos homber ta baha su tata for di su cabai. Nan ta poné poco poco abao, mescos coe ta un mucha chikito coe mester sinja camna ainda. Ora nan ponele abao e ta keha di dolor. Ta dura casi un cuarto di ora promer coe nan por carguele hibé paden y ponele den un stoel. "Suzanna!", e rural ta murmura. E ta coi man di su jioe muher tene y ta primiele duro. Su cara ta shinishi mescos coe papel di corant muhá. E mester ta sufriendo dolornan terribel, pasobra e ta sintá stijf manera coe e tin miedo di haci e mas leve movicion. Suzanna ta sinti con lagrimanan ta basha for di su wowonan. E ta sinti coe e mester haci algo, pasobra e shock tabata demasiado grandi. E ta mescos coe un hende lam, y unicamente e ta sinti man di su tata den esun di djé. Ta Annelies Fisher ta esun di promer coe ta bolbe calma. "Nos mester jama dokter." E ta bai na e telefoon, e ta busca e number y ta jama. "E mester bolbe bin dunami un inspuit," Alexander van Werth ta bisa. Señora Trudi ta sacudi su cabez. "Ta kende coe ta bon di cabez lo haci un cos asina den bo situacion! Toch e granero a bai perdi." E ta bolbe pone su cara zuur di semper. "Por Dios Alexander, bo no por spera...." Mi kier bisa boso algo", e rural ta bisa poco poco, tratando di domina su dolor. "No solamente e granero a bai perdi, pero henter e cosecha tambe, mi aprecada Trudi. Hagel a destrui toer nos campo-nan completamente." "Kiko bo kier meen coe esey?, su señora ta puntré desconfiá. "Bo kier meen coe lo e no produci nada mas?" E ta hala atras manera coe e kier busca consuelo serca su jioe muher. "Exactamente," van Werth ta contesté. "Ta net esey ta loke mi kier bisa boso. Despues di loke a sosode awe nochi, nos no tin ningun speranza mas ariba e cosecha. Lo e no produci ni dos placa." "Papa!" Suzanna ta sinti mescos coe un man frieeuw ta cogé tene na su garganta. "Keda ketoe un rato mi jioe, lagami caba di papia." Su tata ta trek su boca amargamente. "Ta net bon coe nos ta sintá hunto awor aki. Casi mescos coe un famia chikito. Na e ocasion aki bo madrasta lo haja di sabi ta con nos ta pará." "Alexander por fabor, splikami...." "Hopi biaha mi a trata di splikabo, pero nunca bo no tabata kier scuchami. Mi a bisabo dos anja pasá caba, coe mester reduci bo gastonan y esunnan di Annelies, pasobra nos no tabatin bon cosecha. Anja pasá mi a bolbe bisabo. E anja ey tampoco cosecha no tabata mucho di gaba. Y loke e ta e anja aki boso mes lo a comprondé caba. E anja aki nos no ta cosechá nada, ni jerba shimaron. Si cos bai bon nos lo por cosecha batata na otonjo, y esey ta toer tambe." E ta hari amargá. Ta hari di un homber kibrá, coe a mira toer su speranza bai perdi den un rato di ora. "Nos tabata tin mala suerte," e rural ta sigui bisa. "Mi tin di bisa boso awor, coe e ultimo anjanan mi mester a tuma credito...y credito masha halto mes." "Credito?" señora Trudi ta lamta para. "Kiko bo kier meen coe esey? Credito pakiko?" Su esposo ta keda miré pensativo. "Pakiko? Si mi bon Trudi, si abo no sabi pakiko, ta kende lo sabi anto?" E ta bolbe hari sarcastico ora e pensa ariba e shimisnan elegante y joyanan cara coe su esposa y hijastra a cumpra. Suzanna coe a keda miré toer e tempo ey, ta sinti un gevoel desagradabel. E stem di su tata ta jen di desprecio y tristeza. "Pero ta suerte coe nos ta sigurá," e rural ta agregá un tiki confiá. "E sla di awe.......pero talvez e seguro por cubri e gastonan di mas grandi." Despues di e palabranan aki ta reina un silencio completo. Un silencioso espantoso y doloroso, caminda esposo y esposa ta keda waak otro mescos coe dos enemigo. Ta e muher bisti den un shimis elegante color roos, coe ta cuminza papia porfin. Ta stem di Annelies Fisher, ma e biaha aki e ta sona stranjo y spantá. "Mi kier meen, ya coe mi mester bisa algo tocante di e seguro," e ta bisa. Mi kier meen, ya coe nos....." "Kiko-a pasa co e seguro," Suzanna ta puntra poco poco. E a cuminza sospecha algo. Coe wowonan spantá y increibel e ta keda mira su ruman. "Ta...wel ta tocante e premio," Annelies ta bisa timido. "Pero e premio ta pagá," e rural ta contesta. "Ta di con bo ta pensa net awor ariba e premio. No ta abo mes mi a duna e placa ora coe bo tabata bai postkantoor pa bo paguele?" "Ta net esey ta loke mi no a haci," e ta bisa jen di berguenza. "Mi.. mi a tuma e plaka....." E no sabi con pa sigui papia. E mester a paga un recibo di e joyero," su mama ta judele.

E ta sigui.







Ortiz a bisa cu Argentina lo entrega Chile su contesta

BUENOS AIRES--UPI--E canciller Miguel Angel Zavala Ortiz a bisa ayera cu posiblemente nan lo entrega e embahador chileno, Hernan Videla Lira, e contesta argentino ne protesta di su pais pa e reciente inciden te cu a ser registra na Lago del Desierto.

E canciller a indica cu e contesta te ainda ta ser analisa y cu su entrega ne representante chileno ta depende si e presidente chileno ta depende di e presidente Arturo U. Illia aprobé. Pa otro parti nan a bisa den medionan di gobierno cu e proyecto di notarespuesta a ser somete e siman aki ne promer magistrado pa e canciller.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 19 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

HOBEN DI 16 ANJA A CAUSA PANICO DEN AVION DI PASAHERO

NUEVA ORLEANS -- UPI -- Un estudiante di 16 anja di edad arma cu un pistool a cuminsa tira den un avion, pa "desperta" e pasaheronan "ne realidad tocante gobierno cubano di Fidel Castro". Na principio nan a kere cu e hoben kier a apoderá di e aparato.

Thomas Robinson, delegá y inteligente , a apunta e arma riba cara di un di e pasaheronan, Christopher Kraft, funcionario di e direccion federal di espacio pero ora e kier a tira e arma no a funcioná.

Poco despues Robinson a ser calmá pa Edward T. Haake, di 45 anja, homber di negoshi di Houston , cu tambe tabata viaja den e aparato.

Den prison nan a duné fianza di 50 mil dollar te ora cu nan determiná si gobierno federal lo posee suficiente prueba pa por lagué na un jurado di acusacion.

Tata di e mucha, William Glenn Robinson, profesor di matematica, a declara na Brownsville cu e promer noticia cu el a hanja di loque su yiu a hasi, el a tende pa radio. El a bisa cu nunca e por a imaginá tal cos. E unico cu mi kier ta pa mi encargá di dje".

Robinson a manifesta cu su yiu a sali for di cas for di ayera mainta tempran y nos a "pensa cu e no tabatin placa".

Entre e 91 personanan cu tabata viaja a bordo di e avion di National Airlines di Los Angeles pa Melbourne (Florida) tabatin 13 funcionario di e Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio (NASAS), incluso esun cu ya a ser mencioná, Paul Haney director di publicidad di NASAS y Charles Mathews, administrador di e programa di e proyecto Geminis. E tecniconan aki tabata bai Cabo Kennedy.

Despues di e incidente, e avion a regresa Nueva Orleans y e pasaheronan a continua nan viaje pa Melbourne den un otro aparato.

Segun testigonan , e hoben a ban doná e cabina di turista di e avion despues cu e avion tabata bula 20 minuut y a drenta den compartimiento di eerste klas. Einan el a sinta banda di Kraft tapando su rodianan cu un corant.

Kraft ta recorda cu el a puntra e hoben "Kico bo tin bao di e corant ei".

E hoben a saca e pistool caliber 22 , y a punté riba cara di Kraft. Kraft a bisa cu el a primi e gai pero e arma no a tira pasobra e no tabata bon armá.

Ora cu e pistool no a funcioná Robinson a bai ne salon di descanso entre e cabina di eerste klas y cabina di e piloto, y el a trata di habri e ultimo aki. E stewardes, Nancy Taylor, a bisa e hoben cu e no por drenta pasobra esaki ta prohibi. Despues e stewardes, calmu, a kwe e telefoon interior y notifica e piloto, capitan Dean Cooper, kende a avisá e aeropuerto di Nueva Orleans pa radio cu el lo regresa pasobra "tin un persona a bordo cu tabata usa un pistool."

Ne ora ei e hoben a bolbe bai ne pasaheronan di eerste klas y bisa nan cu ya ta ora pa nan bai yuda e hendenan cu kier sali di Cuba".

El a tende un discurso--Haake a bisa--El a bisa cu gobierno no tabata lo suficiente energico cu castrismo".



E foto aki ta mustra e delegacion di e mariniernan, consistiendo di kapitein M.H. Heineman, hofmeester J.T. Eckhart y e mariniernan J. Koster y J.R.W. Winklaar, huntu cu srta. Maria L. Koolman y sra. Ivy Dekker y e muchanan riba nan bicicleta, den e cura di e Casa Cuna.

BISHITA DI DELEGACION MARINERO NA CASA CUNA

POS CHIQUITO - Ayera mainta diez'or un delegacion for di marinierskazerne Savaneta, consistiendo di un marinier europeo, un hofmeester y un marinier arubano a haci un bishita na Casa Cuna na Pos Chiquito. Na nomber di henter e campamento na Savaneta nan a entrega regalonan di San Nicolas na e muchanan di Casa Cuna. E regalonan tabata consisti di 4 bicicleta di mucha, 1 bicicleta poco mas grandi y un auto di pedal. E muchanan ademas a ricibi un total di 300 blekie di orange juice. E placa pa e regalonan a worde colecta entre e habitantenan di Savaneta kamp y cu esaki e piezanan pa e regalonan a worde cumpra. Despues e mariniernan a pone e piezanan den otro durante nan horanan liber den e "hobby-shop" di e kazerne. E departamento di verfmento a percura pa pinturanan fresco y di e manera ey e mariniernan tabatin algo netchi pa presenta como regalo.

Di e manera aki e mariniernan ta kere di por debolbe algo chikito, pa motibo cu e poblacion ta preparando hopi cos pa nan.

Festival di Aguinaldos lo cuminsa dia 28 y no dia 26 di november

ORANJESTAD - E festival di Aguinaldos di e anja aki lo worde inaugura definitivamente dia 28 di e luna aki den Wilhelmina Stadion pa 8'or di anochi, asina nos a ser informa pa e comision cu ta encarga cu e organizacion.

Anteriormente a ser anuncia cu e festival lo worde inaugura dia 26 di e luna aki, pero debi na cu riba e mesun anochi lo tin partidonan di baseball den stadion, e fecha di inauguracion a worde stipula pa e diadomingo siguiente, dia 28 di november. Durante e apertura aki lo tin un defile di tur e agrupacion cu a yega un total di 18. Nan lo desfila cu nan bandera y na mes momento lo canta canticanan di Pascu.

Tambe nos a ser informa pa parti di e organizadornan cu ningun grupo di Aguinaldo ta permiti pa actua den publico of na television prome cu e fecha di 28 di november. Cualkier grupo cu actua prome cu dia 28 lo worde descualifica pa e festival y no por tuma parti.

Despues di e anochi di inauguracion, e gruponan di Aguinaldos lo actua den e diferente distritonan di Aruba.

AUTO A CAI RIBA BANDA ROBES

CURACABAI - Riba caminda principal na haltura di Curacabai un stationwagon tabata bek nei na momento c'un auto di famia tabata pasando. A surgi un choke y e danjo material cu a keda atras a monta na fls. 750.-- door di e sla, e auto di famia a bai cai riba su banda robez.

Durante promer anja

MAS QU 4000 PERSONA LO BENIFICIA DI E LEY NOBO PA VIUDA Y HUERFANO

WILLEMSTAD-Gobierno di Antillas a pone un paso mas den e trabao grandi na interes general cu e ta bai haciendo ya caba durante tres periodo di Gobierno, riba terreno di legislacion social.

Durante e tempu aki nos a mira un cantidad impresionante di leynan i medidanan social cu Gobierno di Antillas, bao di direccion di nos Minister-Presidente Dr. E. Jonckheer, a trece na beneficio di pueblo di Antillas.

Esaki ta e consecuencia favorable di e hecho cu e Gobierno actual, esta Partido Democratico y P.P.A. tin como punto principal den nan programa di accion, realisacion di un estado di husticia social pa henter pueblo di Antillas.

Asina segun medionan y circunstancianan a permiti succesivamente a drenta na vigor pension di behez, arreglonan di trabau, overtime, vakantie-regeling, reconocimiento y proteccion di derecho di obrero pa uni nan mes den bondnan i na mes tempo e legalisacion di C.A.O. i varios otro leynan i medidanan mas.

E ley di significacion mas grandi cu a ser traha pa e Gobierno actual di Antillas ta sin duda e pension di behez cu ta sigura un entrada fiho i duradero na tur personanan na Antillas cu a cumpli 60 aña te na nan 64 aña si nan no tin otro entrada, i e aseguro di behez di Gobierno cu ta duna tur esnan di 65 aña pa 'riba un entrada mensual fiho te dia cu nan no tei mas.

E aseguro di behez aki anto ta un di e pilanan di e polítíca social di nos banda esaki nos ta mira awor cu Gobierno di Antillas a presenta un otro ley na Staten cu tambe lo tin un significacion transedental pa pueblo di Antillas.

Aki ta trata atrobe di sigurá un entrada fiho na un categoria di persona cu ta den necesidad na es persona cu pa motibo di fallecimiento di nan casá i tata, ta hanjanan den circunstancianan di bida desesperá.

E proyecto di ley nobo aki ta esun di pension di viuda i huerfanonan.

Ya pa basta tempoe Gobierno di Antillas tabata investiga e posibilidadnan pa trece un tal aseguro cu lo alivia e situacion penoso cu un famia por hañe para dilanti di dje na un momentoe inesperá.

E ley di aseguro pa viuda i huerfano ta mescos cu aseguro di behez, un aseguro di pueblo, es decir cu e ta valido pa tur habitantenan di Antillas di 15 aña pa ariba.

E aseguro aki, manera nos a splica, ta cubri e caso cu un persona, door di cu su casá a muri, a bira viuda.

Den e caso aki e viuda ta hanja segun un pension fiho tur luna te dia e haci 65 aña ora cu automaticamente e lo hanja pension di behez. E montante di e pension ta ser sipula segun edad di e persona cu tin derecho di cobre. Por ehemplo un viuda di 45 aña ta hanja f. 35.- pa luna, un viuda di 50 aña ta hanja f. 40.- pa luna i asina e ta subi te na 60 aña cu un pension di f. 50.- pa luna. Pero e ley di aseguro aki no ta duna solamente na e viuda un entrada.

Aparte di e viuda, si e tin jioe, e jioenan tambe ta hanja un placa fiho tur luna, mientras cu nan ta bau di 15 aña. Aki nos tin cu hasi un distincion entre jioenan cu a keda sin mama ni tata, y jioenan cu a keda cu mama so. E jioenan cu a keda huerfano sin mama, i sin tata, ta hanja cada uno f. 20.- pa luna, bau di 10, aña y f. 25 . - pa luna ora nan a cumpli 10 aña.

Pa esnan cu nan tata a muri pero nan mama ta na bida, e placa ta f. 15.- i f. 20.- respectivamente.

Aki nos ta mira anto cu no ta solamente e viuda sino tambe su jioenan cada uno te na nan 15 aña ta hanja un entrada fiho, a base di e ley nobo aki cu lo drenta na vigor asina cu Staten caba di aprobe. No ta cabe duda cu tur huntu e entrada di un cas den caso di fallecimiento di e tata bira basta ruim.

Larga nos cohe algun ehemplo concreto, Un tata di famia ta haña un desgracia y muri laga un viuda di 35 aña atras cu 4 jioe, un di 2 aña, un di 5 aña, un di 12 aña y un di 14

Den e caso aki segun e ley nobo aki e viuda ta cobra religiosamente tur luna Fl. 25 pa e mes, mas 2 bes fl. 15, mas 2 bes fl. 20- loque ta monta na un total di fl. 95 . -- pa luna.

Den caso cu un tata di famia muri, larga un viuda atras di 40 aña i 6 jioe di 4, 6, 8, 10, 12-14 aña, na e momento ey e cas eynan ta hanja un entrada fiho tur luna di f. 30.- mas 3 bes F. 15. (e jioenan bau di 10 aña) mas 3 bes F. 20.-- (e jioenan riba 10 aña) loque ta forma un total di f. 135. - pa luna.

No ta cabe duda cu den un caso asina cu ta un caso cu nos ta mira pasa hopi biaha e mama i su jioenan no tin mester di pasa trabau i hanjanan den dificultadnan grandi pasobra e ley di aseguro pa viuda i huerfano cu Gobierno di Antillas a trece ta duna nan un proteccion sigur i juda e viuda den e tarea pisá pa lanta su jioenan eso. Aki nos kier a agrega tambe cu e ley ta stipula cu e pension a base di e ley aki no por ser diminui for di un otro pension cu e viuda haña di e compania caminda su casa tabata traha. Esaki ta importante....

E premie di e aseguro ta sumamente abau, esta 1 % so di e sueldo, di cual mitar, 1/2 % ta bini na cargo di e donjo di trabau i 1/2 na cargo di esun cu ta sigura. Ta bon agrega cu e ley ta habri e posibilidad tambe cu door di C.A.O. nan cu ser sera entre e bondnan di obrero y doñonan di trabau, e doñonan di trabau por tuma..

Na momento cu Staten aproba e ley aki i drenta na vigor tur viuda bao di 65 aña i huerfanonan bao di 15 aña ta cai inmediatamente den e aseguro aki i ta hanja e pension.

Pa nos duna un idea di e importancia di e ley, aki nos kier menciona e hecho cu asina e ley aki drenta na vigor no menos cu 1100 a 1200 viuda . i entre 2500 y 3000 huerfano ta hanja inmediatamente e derecho di cobra.

E montante total cu lo cuminsa circula den e mas cu 4000 personanan aki, lo ta mas di f. 1. 000.000.--pa aña.

E medida di Gobierno di Antillas cu nos a caba di splica aki, no ta solamente un ley social, sino. tambe un ley sumamente humano, Pasobra mescos cu den caso di pension di behez e bieuw por biba tranquil sin tin di depende di ningun hende, mescos e viuda cu su jioenan tambe por sigui biba tranquil cu un entrada fijo di Gobierno di Antillas sin preocupacionnan serio cu tin biaha ta hasfe desespera.

Otro intercambio deportivo cu Venezuela

(Di nos redactor deportivo)

Pa dianan 26, 27 y 28 di november tin planea otro intercambio deportivo cu Venezuela. For di e pais vecino ta worde spera un seleccion di baseball clase A, cu lo hunga contra di Winston.

Diavierna dia 26 den Wilhelminastadion, diasabra dia 27 di november contra di e campeon clase A Little Rock den Lago Sport Park y e tercer y ultimo wega diadomingo mainta den Lago Sport Park contra di e subcampeonnan di clase A Rainbo Bakery

For di Aruba un delegacion consistiendo di peloteritonan infantil lo viaha pa un serie na Caracas hunto cu un sexteto masculino di volleybal di Rapid y dos equipo di bowling. Pa bowling ta bai un team di Esso Club y uno di Caribe.

EQUIPO DI GRANDES LIGAS NA ARUBA???

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di ABBA a tuma pasonan pa por presenta uno of mas di e equiponan di baseball di Grandes Ligas cu anualmente ta haci gira di demostracion, na Aruba. Anteriormente a yega di ser haci esfuerzonan pa por presenta un di e combinadonan forma door di e peloteronan di Grandes Ligas pero sin exito. ABBA awor a haci esfuerzonan y ta spera cu e resultadonan lo ta den tal forma cu un presentacion di semehante equiponan lo por bira realidad. Esaki lo nifica un estimulo grandi pa e deporte di baseball.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

E seccion aki ta worde publika tres biaha pa siman. Den e seccion nos lo publica articulonan di ley tocante combenionan pa haci trabou y nos lo trata na pone un splicacion bao di cada articulo, asina leuw cu e articulo mes no ta basta comprendible.

Nos kier hala atencion di nos lectornan, cu no ta permitible pa multiplika e articulonan aki bao di ningun forma, sin previo autorizacion por escrito di e autor. Cu otro palabra, e autor ta mantene tur su derechonan riba e articulonan aki. Ademas di esey Arubaanse Courant, ni e autor no ta responsabel bao di ningun forma, pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Dentro di algun dia nos ta spera di por cuminsa cu e seccion huridico, cual endudablemente lo hanja e acohida cu e merece. Un seccion huridico completamente na papiamento. Hunto cu e autor di e seccion nos la bai trata na yena un vacio, hopi grandi cu te na e momento tin na Antillas en general "E vacio aki ta, cu apesar cu "Tur hende mester sabi ley," masha poco enberdad tin un idea di kiko ta ley. Esaki por tin hopi motibo. Pero sin duda e presentacion di e articulonan di ley na papiamento y explicacion di nan caminda tin mester lo duna hopi mas hende na nos isla un conocemento mas grandi di nos leynan.

E autor di e seccion ta un persona ya renombra ariba e tereno di traduccion di nos leynan y dunamento di splicacion ariba nan. Fuera di e balor immenso di e trabao di e autor mes, ta un orgullo pa Arubaanse Courant, como promer courant den historia di Antillas, pa por publica un trabao asina importante y di balor pa nos comunidad na papiamento, e idioma di cual nos ta orgulloso di por papié, scirbié y lesé. Aki un di nos propio hendenan a tuma e curashi, tempo pa dedica su mes na traduci y aclaria un tereno asina dificil, manera articulonan di ley na nos, na papiamento.

Manera e autor mes ta bisa: "Mi a sintimi un poco discurasha na e momento cu e idea a drentami pa traduci articulonan di ley. Pero mi a huzga cu si tur Antillano mester keda sin scirbi algo cientifico den su mes lengua, unicamente pasobra e ta pensa cu papiamento ta pober, of cu nos papiamento ta bon solamente pa papia y no pa scirbi nada di arte, ciencia of di enseyanza, anto e ora ey nunca nos por engrandece of duna balor na e loke ta di nos mes, sino cu nos lo keda engrandece y elogia loke ta di otro. Nos lo no por ser nos mes sino otro, pasobra nos ta nenga di accepta e deber moral cu nos tin pa cu nos mes Antillanonan."

E autor sinembargo a pidi nos pa no publica su nomber bao di e articulonan aki, pasobra e ta di opinion cu su nomber no ta contribui nada mas, cu e loke e articulo mes ta contribui caba.

Despues cu tur e publicacionan di e articulonan aki caba, of den caso cu Arubaanse Courant ricibi asina tanto peticion pa publica su nomber, e ora ey lo e tuma den consideracion en cuanto cu e lo laga Arubaanse Courant publica su nomber.

E autor lo cuminsa su seccion cu un topico cual ta worde papia y comenta hopi awendia den nos comunidad. Manera nos a bisa caba "COMBENIONAN PA HACI TRABAO."

Tocante esaki e autor ta bisa lo siguiente:

Kerido lector, den e ultimo anjanan aki, a nace diferente organisacionnan di obrero, cu e obheto pa atende y proteha interesnan material y moral di nan miembronan, y ademas pa fomenta e solidaridad entre nan y otro organisacionan di obrero.

Awor no ta solamente obreronan a organisa nan mes, sino cu patronan tambe a hanja bon di organiza nan. Aki na Aruba nos conoce dos organisacion di patronan, "Scheepvaart Vereniging Aruba" y "Arubaanse Aannemersbond."

Encuanto cu ta evulocion ta causa cu obreronan ta organisa nan mes den e ultimo anjanan aki, of si ta mal condicionan di trabao ta e causa, of si ta ehemplo di otro organisacionan estranhero nos obreronan kier sigi, nos no por bisa. Loke si nos a nota ta, cu diferente di e organisacionan aki, a logra drecha diferente bon condicionan di trabao pa nan miembronan. Nos no kier perde for di bista cu cierto cambionan haci den un empresa, riba exihicion di obreronan, semper ta trece otro cambionan menos faborable. Ta natural, cu ora obreronan ta para riba nan derechonan, ta existi e posibilidad, cu nan lo perde e bondadnan y fabornan di nan patron, esta, si nan patron tambe dicidi di para riba su derechonan. Ta pesei mi ta firme di opinion, cu den tur relacion di hende y hasta di animalnan, ta necesario pa ta existi un esfera di cordialidad, di sinceridad; di confianza den otro; di respet mutuo y hasta, "di sera wowo laga pasa, pabo por gana un otro un banda."

No ta nos intencion ningun momento, pa causa mas bruhamento di tera entre obreronan, cu ya ta existi caba. Alcontrario nos kier contribui cu e articulonan aki pa un mehor entendimiento entre obreronan y patron.

Den e articulonan cu nos lo publica, e patronan lo nota, cu nan casi tur momento ta victima di ley, pero esaki ta consecuencia di mal condicionan di trabao cu tabata existi den principio di e siglo aki, y cu a causa cu ley a tuma e obrero mas bao di su proteccion, cu el a proteha e patron.

Aki ta sigui algun di e puntonan cu nos lo publica den e seccion huridico: Reglanan general di combenionan pa haci trabao; diferente sorto di combenionan hunto; tur gastonan pa e patron; muher casa como obrera; personanan menor di edad como obrero; manera pa desvia for di e reglanan di un reglamento; manera di calcula e sueldo; obligacionan di e patron; sueldo ta worde paga durante malesa of accidente; placa di cuminda; obligacionan di obrero; obreronan di ofishi cu ta haci trabao husta pa e contratista; carta di recomendacion; Diadomingo of dia di fiesta no ta traha; tempo liber pa cumpli cu religion y diversion, etc. etc.

No menos cu 86 punto encuanto trabao lo worde trata den e seccion aki.

Keda pendiente di e seccion huridico cual otro siman lo cuminsa lora. Si acaso bo no ta hanja bo Arubaanse Courant ainda, anto abona bo mes na tempo pa no perde ningun di e seccionnan aki, cual ta di suma importancia pa cada persona cu ta traha serca un otro pa un salario, esta pa cada obrero pero tambe patron.

ACUERDO DI ST. MAARTEN TA EXISTI 317 ANJA

WILLEMSTAD -- Durante e ultimo celebracion di St. Maartendag, qu a tuma lugar recientemente, Gezaghebber Jappa Beaujon a declara qu ta 317 aña pasa e Acuerdo entre e parti Frances y e parti Hulandes a ser firma, durante un periodo qu casi tur pais grandi tabata den guerra cu otro.

E acuerdo aki durante tur e 317 añanan aki no a ser cambia y ta contene e expresionnan di lazonan di amistad y sanger y e deseo di yuda otro den tempu di necesidad.

Na e celebracion qu tabatin recientemente na St. Maarten, tabatin un delegacion di Staten di Antillas Neerlandes, bao di presidencia di señor J.A.O. Bikker.

SENADOR KENNEDY A DRENTA MINA DI CARBON CHILENO

Pa Martin P. Houseman

LAINDRES, CHILE --UPI--Senador norteamericano Robert. F. Kennedy a drenta ayera den un mina di carbon chilena, na unda gran parti di e trahadornan ta di filiacion comunista, el a baha den un poos di casi 500 meter di profundidad i a interna den un galeria cu ta extende cincu kilometer bau di Oceano Pacifico, dunando numeroso minero man.

E trahadornan a mustra nan mes cortes pero no cordial cu e senador democrata pa estado di New York i ruman di extinto expresidente Kennedy. Eambiente, sin embargo, tabata contrario na esun cu Kennedy a hanja antayera den ciudad di Concepcion. Aya un grupo di estudiantenan izquierdista , despues di a scupi e senador den su cara, nan a tira casca di appelsina i webu riba dje i su casa Ethel.

E senador, den gira di 20 dia pa cincu pais sudamericano, a conbersa cu e trahadornan di e mina carbonera di Lota, cu ta propiedad di gobierno. A lo largo di su recorrido i gesticulando pa realisa su palabranan-e senador a ripiti e mes un tema: Estados Unidos i Chile tin e mes aspiracionnan--bienestar material i dignificacion di pueblonan.

Kennedy a destaca tambe e deseo cu Estados Unidos tin pa contribui na desarrollo di economia chileña.

E bishita a constitui un sorpresa i algun minero mester a puntra ta ken Kennedy ta.

E senador a jega na e mina seis'or di mainta i a baha den e poos, Despues e mester a corre mas o menos 200 meter pa alcansa e trein subterraneo den cual el a viaha te na final di e liña, na gran distancia bau di Oceano.

Cuater di e cincu hefenan sindical di e mina ta di filiacion comunista, manera tambe hopi minero. E mineronan cu a subi den e jaula cu Kennedy, despues di e bishita , practicamente a hui ora e senador a trata di pronuncia un discurso. Kennedy sin embargo, a brasa algun di esnan cu a keda atras, na manera latinoamericano.

E senador tabatin como escolta un peloton di carabinero, pero e no a permiti nan na baha den e mina cuné. E mina tabata frecuente escenario di manifestacionnan comunista i e bishita di Kennedy no a ser anunciá di antemano cu e fin di impedi cu e comunistanan lo organisa algun acto hostil.

Na Linares, e senador a papia pa mas o menos 6.000 persona cu a reuni den plaza principal di e ciudad. Entre e multitud tabatin numeroso muchanan di school. E senador tabata acompaña pa su casa. E escolarnan a obsequianan numeroso regalonan Esaki tabata e acogido mas caluroso cu e viaheronan a ricibi te awor na Chile.

E pareha Kennedy lo sali awe pa Argentina, den e tercer etapa di nan gira. Na nan regreso na Santiago de Chile, Kennedy a ser ricibí pa di dos bez pa e presidente chileno Eduardo Frei.

MARTHA BAKKE A PIDI AUXILIO

SAN FRANCISCO--UPI--E barcu noruega Martha Bakke a hasi un pedido di auxilio pa radio. E barcu ta na mas o menos 650 milla na sudoeste di San Francisco, segun e servicio di guardacosta a informa.

E barcu a informa cu su carga a los y ta bai di un banda pa otro, den e bodeganan cu e movimiento di e barcu. Segun Martha Bakke a informa, laman ta masha brutu den e zona y a solicita ayudo mes ora.

Un vocero di e servicio di guardacosta a declara cu nan a manda un avion ne lugar inmediatamente y e escampavia Dexter ta na caminda pa e lugar el. E portavoz a añadi cu varios barcu mercante a hanja e pedido di auxilio di e barcu noruega y nan a anuncia cu nan ta na caminda pa e lugar ei.

Martha Bakke a sali di San Francisco den e promer oranan di diamars ultimo den un viaje pa Hongkong.



PAGINA DEPORTIVO



PELEA PA CAMPEONATO MUNDIAL PESO COMPLETO ENTRE CASSIUS CLAY Y FLOYD PATTERSON

(Cabalgata Deportiva Gillete lo transmitiele)

LAS VEGAS, Nevada (servicio especial).

E homber cu jama Cassius Clay, pero ta preferá pa nan jamele "Mahumad Ali" na honor di su fe musulman, su religion pa adopcion, lo defende e titulo di campeon mundial peso completo den un pelea di 15 round -- of menos -- contra di e ex-campeon Floyd Patterson.

E pelea aki fuertemente a hala atencion di fanaticonan di boxeo di henter mundu, y manera ta custumber Cabalgata Deportiva Gillette lo instala su microfononan na ringside, 22 di November proximo pa trece e pelea aki detalladamente na su favorecedornan di america Latina.

Manera ta custumber, e transmision - cual lo ta en cadena cu emisoranan di paisnan mericano for di Rio Bravo te Patagonia, y na Caribe, - lo ta na spanjó. Moketa pa moketa y round pa round. For di e promer bel te esun di ultimo. Narracion di e pelea aki lo ta na cargo di e veterano di Cabalgata Deportivo Gillette, Buck Canel; "Musiû" Lacavalerie, e brillante locutor di Venezuela y Felo Ramirez, bon conocí pa tur e fanaticonan di America Latina. E transmision lo cuminsa 10.00 PM EST.

Ningun aficionado di e deporte di boxeo por perdele, pues Clay "boca grandi" y e modesto Patterson ta dos di e boxdonan mas prominente di e tempu actual.

E promer a vence Sonny Liston "e oso mahoso" dos biaha y e segundo ta e unico homber den historia di boxeo cu a jega di gana campeonato mundial dos biaha. Clay ta favorito pa apuesto pero hopi experto ta bisa cu suestilo ta "trahá na midí" pa Patterson.

E pelea aki ta priminti di ta un gran pelea y Compania Gillette ta invita tur aficionado di America Latina pa scucha, e transmision for di ringside 22 di November 1965.

PROBLEMA ENTRE ASOCIACION DI UMPIRES Y A.B.B.A.

(Di nos redactor deportivo)

Entre e asociacion di umpires y scorers di Aruba y Amateur Baseball Bond Aruba, a surgi un problema a causa di un decision di Nabafe pa importa chief umpires for di Puerto Rico pa dirigi e serie entre e seleccionnan di Aruba y Corsow. E serie a cuminza weekend pasa na Corsow cu dos wega cualnan a caba ambos den favor di e seleccion curazolenjo.

Den ambos wega e portorikenjo Ayala tabata e homber tras di homeplate como umpire principal

E asociacion di umpires di Aruba no tabata di acuerdo cu e paso aki di Nabafe y consecuentemente a prohibi su dos miembronan senjala pa bai Corsow, pa no bai cu cual orden a worde cumpli.

Entre e asociacion arubana y esun di e umpirenan di Corsow tabata tin un convenio cu nan lo no permiti pa umpirenan for di exterior bin dirigi e weganan, pero na ultimo ora e asociacion curazolenjo a dicidi di tog coopera cu e dos promer weganan na Corsow y asina tabata cu na e dosnan ey tabata tin un chief umpire portorikenjo cinco otro cumpire curazolenjo.

Directiva di Aruba umpires assosiation ta considera e invitacion di Nabafe na un umpire for di exterior como un prueba di desconfianza pa cu e umpirenan di Antiyas y pues no ta desea di coopera bao di e circumstancianan actual. Nan ta considera e partidonan entre e dos seleccionnan mas bien como un preparacion di un seleccion antiyano cu lo bai representa Antiyas Hulandes y consecuentemente no di caracter oficial.

Ademas den opinion di AUA directiva di ABBA of Nabafe mester a tuma contacto cu e asociacionnan di umpires promer cu extende e invitacion.

ABBA en relacion cu e problema surgí a dicidi di haci un yamada na tur umpire y scorer na Aruba y cualkier otro persona cu ta interesa den coopera cu e deporte di baseball, di inscribi nan mes como miembro di ABBA cerca Harry Le Grand of Milo Croes. E umpirenan y scorernan lo worde sigura contra di accidente door di ABBA y nan lo ricibi uniform completo di parti di ABBA.

Nan lo haja derecho dirigi tur weganan di ABBA meskos cu weganan internacional tanto na Antiyas como den exterior. Ademas nan lo tin derecho di entrada gratis na weganan di baseball

Ariba peticion di Nabafe haci na State Department di Merca lo bin Antiyas un umpire profesional. E umpire aki lo duna curso di un siman largo tanto na Aruba como na Corsow na personanan interesa.

Ariba dia 30 di november e umpire aki lo yega Aruba pa permanece un siman.



CHICAGO--Radiophoto --UPI--Esaki ta foto di e general di forsa aerea retira William D. Eckert, 54 , quen[illegible] a ser nombra como e comisionado nobo di baseball. E ta suce[illegible]or di Ford Firck cu a retira.

RESULTADONAN DI PINGPONG

(Di nos redactor deportivo)

Continuando e campeonato interclub di pingpong, diarazon anochi Tablemasters cu score di 6-4 a gana di Estrella IV den partido perteneciente na e campeonato masculino clase A. Otro weganan di e division aki tabata entre Estrella I y NWIWA I ganando e ultimo aki 7-3, mientras cu NWIWA II a supera Cursus Succes tambe cu score di 7-3.

Den e clase B masculino Commandeursbaai Club II a supera Cursus Succes B 7-3. Estrella VI a sufri derrota di 0-10 contra di Table masters B. Estrella VII a completa e derrota number cuater pa e equiponan di Estrella di e anochi ora cu nan a perde 3-7 contra di NWIWA III. Connie Francis cu score di 7-3 a gana di NWIWA IV.

REUNION DI ASA DIA 20

(Di nos redactor deportivo)

Ariba diasabra dia 20 di november Aruba Spearfishing Association lo tene un reunion cu su miembronan den Health Center na Wilhelminastadion.

Durante e reunion aki lo worde aproba e statutonan di e asociacion. Ademas lo worde discuti un contest sea individual of pa team den lucha di december, meskos cu e afiliacion di mas miembronan.

Directiva di ASA ta conta ariba presencia di tur e miembronan.

RESULTADO DI E RIFA DI S.C.A.

cual a tuma lugar dia 3 November '65

Prome premio	1355
Dos "	803
Tres "	811
Cuater "	934
Cinco "	1650

(Di nos redactor deportivo)

Cu hopi facilidad e novena di softball femenino di Zenith diarazon anochi a mantene su invicto derrotando Orquidea Stars cu score di 24-7. Apesar di e derrota Orquidea Stars a demostra considerabel progreso ya cu pa di promer biaha nan a anota tanto carrera y a conecta nada menos cu 11 hit. Nan a comete cuater error. Zenith tabata tin 23 hit y 2 error.

Pitcher ganador tabata Madeleine Hassell, perdedor Melva Pourier.

Den e partido masculino Oasis a supera Elmar cu score di 17-4. E ganadornan a conecta 18 hit hungando sin error den defensiva Elmar tabata tin ocho hit y ocho error.

Pitcher ganador tabata Mario Bislip, perdedor Irvin Yarzagaray.



WASHINGTON--Presidente Johnson y señora Johnson ta pose na Casa Blanca na ocasion di nan di 31 aniversario di boda. Radiophoto UPI.

MISS ECUADOR A SER DI DAL PA FUNCIONARIO DI CONCURSO

NDRES -- UPI -- Awe "Miss ru" tabata furioso ora el a bi- cu e y otro participantenan noamericano den e concurso elegi "Miss Mundu 1965" ta isti e tentacion di retira di e neo di belleza.

Lourdes Cardenas Gilardi, di aña di edad, a declara cu e otro competidornan latino- ericana a ricibi desaire, tantu autoridadnan di e concurso mo di prensa britanico, y cu parientenan a ser exclui di mayor parti di e actividadnan laciona cu e torneo.

Mama di señorita Cardenas, urdes Gilardi de la Torre, a a cu e representante di Ecua r, Corine Mirguett, di 18 aña ser bofta pa un funcionario di concurso den su cuarto di ho- .

Un vocero di e organizador- di e concurso, Mecca Promotions, a declara cu e "interferencia" di e mamanan di algun competidoranan norteamericana a yega na tal extremo, cu e organizadornan ta considerando na prohibi tur pariente di e concursantenan cu ta compaña esakinan den competencia di otro aña.

Jean Gibbons, directora administrativa di e concurso "Miss Mundu", a declara di no tin - conocementu di e supuesto incidente den cual e representante ecuatoriana a mira su mes envolvê, pero ela manifesta duda di cu esey a sosode y a agrega: "Ta masha poco probable".

No tabata posibel entrevista Miss Ecuador, pa confirma loke señora Gilardi de la Torre a sigura.

Señorita Cardenas a manifesta cu e funcionario di e concurso y prensa a "pone nan atencion riba e mucha muhernan europeo, en tantu cu nan a desconoce e latinoamericananan", tantu den e ensayonan como den otro actonan relaciona cu e torneo.

"Nos no ta figura pa nada", señorita Cardenas a bisa. "Nan a larga nos hopi apart. Ta un descortesia. Mi ta soportando hopi cos".

El a agrega cu nan a saca su mama di un recepcion cu a ser ofrece ayera nochi pa un firma di cosmetico na e participantenan. "Nan a bisa pa e bai. Mi mama tabata furioso",

e belleza peruano a bisa indigna. El a agrega cu e ruman homber di Nubia Bustillo, "Miss Colombia", a ser obliga cu pushamentu pa sali di e recepcion.

Mama di e bunita peruana a bisa cu e encargadonan di e recepcion a bisa e y otro parientenan di e candidatanan: Ta duel nos, esaki ta un recepcion privá. Bosonan tin bondad di sali".

"Casi nos ta muri di berguensa", señora Gilardi a bisa.

Ela añadi cu e encargadonan mes di e recepcion a adverti nan tur pa no asisti tampoco na e acto di diabierne, ora "Miss Mundu" ta ser elegi, y nan a invita nan pa presencia e acto pa television.

Costa Rica, Honduras y Nicaragua.

No tabata posible entrevista e otro 10 representantenan latinoamericana ayera nochi, di Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador Venezuela, Uruguay, Bolivar, -

E directora administrativa di e concurso, Jean Gibbons, a bisa cu prome cu nan sali den viahe pa Londres, nan a participa tur e participantenan pa carta cu nan parientenan no por asisti na tur actonan relaciona cu e torneo.

"Nos no a impedi nan pa nan aloja den e mes un hotel", Jean Gibbons a bisa. "Pero lo no tabata un mal idea si nos a hasie. Francamente, e parientenan ta ocasiona nos mas molester cu e concursantenan".

"E mamanan ta indispone nan yiunan y ta bira jaloers riba e otro participantenan. Nos ta pensando na impedi presencia di parientenan otro aña", ela agrega.

Cu respecto na un incidente cu a pasa durante e recepcion cu a ser ofrece pa Max Factor, Jean Gibbons a declara:

"Hopi pariente di e concursantenan a baja di e trapinan y a habri caminda pushando te ora nan a yega na e lugar di recepcion, cu ya tabata yen di hende cu apenas e fotografonan por a traha.

"Nos no a pusha ningun hende saca. Nos a bisa nan so cu tabata un recepcion priva, y nos a pidi nan decentemente pa nan sali".

Señora Gilardi a insisti cu un funcionario -- no identifica -- a bofta "Miss Ecuador" "simplemente pasobra e y otro grupo di señoritanan latinoamericana tabata hari duru y tabata diverti nan mes den su habitacion".

"Tur e mucha muhernan ta indigna", e señora disguta a bisa., refiriendo na e otro mucha muhernan latinoamericana.

Señorita Cardenas a bisa periodistanan: "Sea asina bon di bisa pueblo peruano cu lo mi sali awor mes di e concurso, pero cu mi ta sigui den dje, pasobra mi no kier defrauda nan ni mi pais".

AVIONNAN A ATACA CONCENTRACIONNAN

SAIGON--UPI--Dos vuelo mas di e bombarderonan B-52 di Forsa Aerea estadounidense a ataca awe e posicionnan di e enemigu banda di e campo di batalla sangriente di e serrunan di Chu Pong na unda trupanan norvietnames a tende un emboscada y a causa hopi morto na un columna di 600 solda di e Promer Division norteamericano aeromovil.

E aparatonan gigantesco, cu tin nan base riba e isla Guam, a bombardea e concentracionnan di trupanan comunista mientras cu e soldanan di e Promer Division Aeromovil norteamericano tabata restablece contacto cu e comunistanan cu a prepara un trampa pa e columna estadounidense, cortando e columna na dos.

Portavoznan militar di Merca a informa na Saigon cu e bajanan den e batalla tabata poco. E informantenan a bisa cu 300 comunista a ser mata.

E incursionnan cu a ser efectua pa e bombarderonan B-52 tabata e di cincu y di seis for di dia cu e batalla den cercania di Chu Pong a cuminsa diadomingo ultimo. Esaki tabata e ataque mas fuerte cu a ser lanza pa e bombarderonan B-52 contra un objetivo só na Vietnam Del Sur.

KILMARNOCK Y REALMADRID A EMPATA

KILMARNOCK,--UPI--E equiponan di futbol di Kilmarnock y Real Madrid a empata cu anotacion di dos gol den nan partido di e prome rueda di Copa Europea di futbol pa Campeonnan di Liga.

E prome tempo a termina empata cu anotacion di uno-uno.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Sea más preciso en la ejecución de sus obligaciones y encontrará que todo marchará mucho mejor. Usted estaba muy inspirado ahora. Haga progresos planeando bien en este día libre.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Las personas que son vitales a su bienestar pueden ahora ser persuadidas a que vean lo que usted tiene en mente y llegar a acuerdos beneficiosos para todos Comuníquese con individuos generosos . Avance.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Demuestre que está dedicado realmente a cualquier proyecto en que sus aliados estén interesados. Esto podrá ser muy provechoso para todos . Trate de mejorar su salud.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un día de lo más agradable después de asistir a los servicios religiosos de sus selección, puesto que sus buenos amigos están de un humor muy jovial. Olvídese de las preocupaciones.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Encontrará que otros amigos sinceros cooperarán para llevar a cabo ciertos planes que tiene en mente. Busque la empresa que realmente le traiga un avance. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene ideas espléndidas ahora y debe anotarlas para que no las olvida más tarde. Estudie la manera como ponerlas en operación. Haga un trabajo de investigación que le será muy útil.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Busque una ayuda espiritual hoy si quiere tener la abundancia que desea, de donde viene todo lo bueno. Prepare las actividades para la próxima semana. No olvide nada que sea importante.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Cerciórese de conocer lo que quiere que otros hagan por usted y entonces vaya a los asuntos sociales apropiados. Haga sus contactos a tiempo. Recibirá respaldo también de los recien llegados.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si se concentra en los asuntos importantes, encontrará que puede manipular facilmente los problemas privados. Ayude a las personas de fuste. Las atenciones pequeñas son siempre apreciadas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Busque una manera más agradable de lograr mayor armonía con sus buenos amigos. Trate de mejorar su estado social. Demuestre que es un magnífico anfitrion.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Si se comunica con personas poderosas en este día libre, podrá añadir más prestigio del que goza actualmente. Demuestre que lleva una vida ejemplar. Otros se sentirán altamente inspirados.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted ha caido en una rutina profunda y ahora es el momento de buscar nuevas aventuras, encontrar nuevas salidas.

Rhodesionan a cuminsa firma boeki di Dupont

SALISBURY -- UPI -- Un multitud di Rhodesionan blanco a cuminsa firma awe un boeki di bishitantenan di Clifford Dupont, designa pa e "promer ministro rebelde", Ian Smith pa reemplaza e gobernador britanico, Sir Humphrey Gibbs,.

Dupont a ser nombra pa Smith "funcionario di administracion di e gobierno". E boeki di bishitanan di Dupont ta den Asamblea legislativo y och' or di mainta nan a habri portanan di e edificio pa ricibi e "bishitantenan" cu a yega di firma den dje.

Ya promer cu e ora stipulá un rij largu di "bishitante" tabata wardando.

E anuncio tabata bisa cu nan ta pone e boeki di bishita di Dupont na disposicion di "esnan cu ta desea di refirma nan lealtad na Su Mahestad La Reina". Nan ta considera e firma aki tambe un apoyo di e declaracion unilateral di independencia cu a ser proclama pa Smith y un contes[...] ta ne centenares di Rhodesiona[...] cu a firma un boeki similar de[...] cas di gobierno, na unda e go[...]bernador general Gibbs ta aisl[...] virtualmente.

PEPITA



BUCHI ROBES



BREMEN 1 PARTIZAN 0

Bremen,--UPI--Werder Breme[...] di Alemania Occidental a derrot[...] Partizan Belgrade cu e minim[...] score di uno-cero den un encue[...]tro di futbol correspondiente n[...] e segunda buelta di Campeonna[...] di Liga.

No obstante e yugoslavonan a cla[...]sifica pa cuarto de final ya c[...] nan a gana cu score di tres[...] cero den e prome partido den[...] e partido cu a ser hunga sima[...] pasa.

E reglamento di torneo ta aplica e sistema di total di gol, lo[...]ke ta duna e fabor di tres pa un[...] na fabor di Partizan Belgrade d[...] Yugoslavia.
E unico gol di e encuentro a se[...] marca pa e entreala derecho ale[...]man Arnold Schuetz despues d[...] 33 minuut di accion.

FERENCVAROS A CLASIFICA

ATENAS,--UPI--Ferencvaros [...] Hungria a keda clasifica pa [...] cuartonan di final di Copa di[...] campeonnan europeo di futbol, d[...]pues di a derrota Panathinaik[...] cu score di tres uno.

Na final di e prome tempu e hu[...]garonan tabata den ventaha di do[...] cero gracias na golnan di Kara[...]ba na di siete minuut y di Fe[...]nyvesi na di 28 minuut.

E griegonan a anota cuater mi[...]nuut di e segundo tempu, pa inte[...]medio di Dromazos y e ultim[...] gol tabata obra di e elegante ce[...]trodelantero hungaro Florian Al[...]bert, quende despues di e di [...] minuut a culmina un espectacula[...] hugada cu un tiru corticu di pi[...] robes masha bon dirigi qu a dre[...] ta racha cu un di e palunan [...] gol.
Referee tabata e yugoslavo J[...] Stankovic.

Loke su curazon ta deseá

"Bo a haci un cantidad di desorden dia coe mi a mustrabo e recibo pa di promer biaha." "Coe e plaka di e premio bo a paga un recibo?" Alexander ta puntré casi morto. E ta dobla mas ainda den su stoel y ta morde su lipnan di dolor. Talvez ni sinti e no ta sinti na es momento ey. Toer loke e ta compronde ta e desaster coe ta menacele. Di repente e ta parce un homber bieeuw. Ariba su frente ta sali un ader blauw y diki. Su stem ta sona mescos coe e ta hogando y coe trabao e ta hala rosea. "E aseguro," e ta keha. "E aseguro no ta pagá. Esey tabata mi ultimo speranza! Awor si......mi no tin ningun mas." Suzanna mester haci forza pa e kita su man for di ariba e stoel. Ta parce coe e stoel tin magneet. "Pura coi e remedi," e ta grita su madrasta. "Mester tin mas ta unda e ta?" "Den banjo! Mi ta bai buské cabal", Annelies ta sali bai. E ta contento coe e a libra di e asunto na un manera asina facil. "Por Dios! Si mi tabata sabi coe esey lo a exita bo na un manera asina!" Señora Trudi no sabi kiko e mester bisa. Suzanna ta trata di calma su tata. "Calmabo, papa" e ta murmura. "Toer cos lo drecha atrobe. Nos lo mira........" Mientras e ta bisando esey, e mes ta ripara con increibel su palabranan ta sona. E ta ranka e glas di remedi for di man di Annelies, kende a caba di drenta bek den e kamber. Dios laga dokter jega liher! e ta reza suplicante. Dios laga e bini y duna papa algo pa calmele. Ta parce coe e ta bai haja ataka.

xxxxxxxxxxxxx

E dokter ta haci un referencia di cortesia pa señora Trudi. "Bo esposo no tin dolor mas awor, señora. Despues di e inspuit coe mi a caba di dunele, lo e drumi te majan. E ora ey nos lo mira kiko nos ta haci. Naturalmente coe mi no a spera nunca coe loke mi tabata pensa lo a sosode asina liher. Pero coe e corremento di cabai di awe nochi...y den un weer asina. Ademas su dolor no tabata completamente verdoofd." Señora Trudi ta sacudi su cabez impaciente. E ta haja coe e dokter ta papia di mas caba. "Bo kier meen coe mi esposo lo keda invalido?" E ta sona mescos coe si e a puntra: "post a jega caba?" E dokter ta miré asombrá. E ta move su wenkbrauwnan levemente. "Mi ta kere coe tin un kibokacion señora," e ta bisa reservá." E splinter di granaat coe bo esposo tin den su lomba a cuminza move atrobe, esey ta cause hopi dolor cada bez coe e haci un movecion y ta pesey e mester keda drumi ketoe. Mi no sabi ta cuanto tempoe esey lo dura. Si nos tin suerte y e tende di mi, mi ta kere coe ta un pa dos luna. Talvez por ta mas." Alfin y al cabo ta mescos coe e ta invalido pasobra e no por moef pa ningun caminda. Bo mes a caba di bisa coe mi esposo mester di un rolstoel..." "Mi ta kere coe esey ta e mihor solucion," dokter Larsen ta contesté poco poco. "Por lo pronto.....te ora su situacion drecha." E ta laga e muher pará sin haci mas caso di djé y ta bira papia coe Suzanna coe ta masha bleek, pero coe a para scuchele coe hopi atencion, y calma. "Danki Dios, dokter!". e ta bisa aliviá. "Mi a kere coe lo tabata hopi mas peor. Si bo a mira papa un rato pasá. E tabata parce mescos coe e ta bai stik."

E dokter ta sacudi su cabez pa trankiliza Suzanna. "Esey ta su curazon, señorita van Werth. No ta nada stranjo, despues di toer cos coe e a caba di pasa aden. Pero toer cos lo drecha. Loke ta preocupami mas awor, ta e otro asunto. Bo tata e primintimi sinembargo coe lo e busca un terrateniente y mi ta spera coe lo e cumpli coe su promesa, pasobra bon ta pé mes." E dokter ta hari sin smaak. "Un terrateniente?" Suzanna ta puntré asombrá. "Ta di unda nos mester saka un terrateniente awor aki?" E dokter ta move su schoudernan. "Papia majan mainta tocante esey coe bo tata y busca un persona adecuado mas pronto coe ta posibel. No laga bo tata cambia di idea, pasobra si e n[...] cuida su curpa e biaha aki mi n[...] por garantiza nada mas. Talv[...] e ora ey lo e keda pa anjana[...] largo clabá den su rolstoel." [...] ta pasa su man ariba cabez di [...] mucha muher pa trankilicé. [...] conoce Suzanna di tempoe co[...] Suzanna tabata un baby. "Ani[...]mo, Suzanna", e ta murmur[...] paternalmente. "Toer cos lo bol[...]be drecha. Y abo tey ainda, y e[...]sey kier meen hopi cos." E [...] bisé ajo y ta sali bai. Señor[...] Trudi a sali caba for di den [...] kamber. Sigur e ta pensando co[...] haci awor coe e situacion a cam[...]bia. Suzanna ta cai sinta den u[...] stoel y ta leun su cabez den s[...] man. E ta pensa desesperada[...]mente.

xxxxxxxxxxxxx

E homber di poco estatura tin u[...] cara mescos coe un macaco chi[...]kito. Su schoudernan ta hopi ha[...]cho den comparacion coe su cab[...] y su nanishi ta plat y un p[...] di banda.







VALENCIA Y LA GUAIRA A SPLIT

CARACAS,--UPI--Industriales di Valencia y La Guaira Sharks a split un doubleheader ayera noche loke a pone Industriales keda na mei wega for di e punteronan Leonnan di Caracas.

La Guaira a gana e prome partido cu score di dos-uno pero Industriales a bini bek den e segundo pa gana 4-3 ora cu center fielder Tommy Reynold s ascore tres carreda.

The Sharks a gana e prome wega cu un homerun di centerfielder Jose Cardenal y un singel di catcher J. Bateman.

Den e segundo wega e pitcher number uno di Valencia Bearneath a permiti ocho hit pero Reynolds su tres carredanan a salba e wega pa e segundo clasificadonan Industriales.

Awe noche Magallanes lo sali contra e leonnan di Caracas y Aragua Tigers lo enfrenta Lara na Maracay.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colga-te Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (he haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 20 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DELEGACION DI FERRYBOAT A DUNA SPLICACION TOCANTE VIAHE PA VENEZUELA

ORANJESTAD -- Pa e reunion cu e Camara di Comercio y e Asociacion di Comercio e Industria a tene diahuebs anochi den Sociedad Bolivariana y durante cual e delegacion arubano cu a bishita Venezuela en relacion cu e servicio di ferryboat entre Aruba y Paraguana a duna relato di con e asuntonan ta para, no tabata existi un interes asina grandi pa parti di publico.

Tambe diputado D. Tromp kende a haci e viaha na nomber di Bestuurscollege di Aruba y Sr. Frans Scholl, tambe miembro di e delegacion, a worde imposibilita pa motibo di enfermedad. E cansa pa esaki tin di worde busca den e hecho cu e delegacion a hanj'e forza na regla e reunion riba un termino corto en relacion cu e jegada di e interesadonan venezolano dia 27 di november proximo. E presidente di e delegacion, sr. G. Nouel, a cuminza pa duna un resumen di e actividadnan cu en principio a haci cu e directiva central di Venezuela lo trece cambionan - na unda cu esakinan ta necesario - den e stipulacionnan legal cu e fin pa haci cu esnan cu ta desea na haci uso di e ferry boat por haci esey sin obstaculonan di derechonan di caracter fiscal of cosnan similar, y cu e Camara di Comercio di Paraguana durante un urgente reunion extraordinario a bai di acuerdo cu e plan di Aruba. Na esnan cu di un manera of otro a duna nan cooperacion, manera e consulado di Venezuela na Aruba, cu manera Sr. Nouel a bisa - a duna un empuhe pa e hechonan y Lago cu a pone un boto disponibel, palabranan di gradicimento a worde expresa. Sr. Nouel a trece padilanti cu por lo pronto por haci uso di un ferry c'un capacidad pa 300 persona y 30 auto, y cu tin mester di un kapitaal di 1 miyon doscien bolivar, di cual suma Aruba y Venezuela tin di pone cada uno e mitad. Cu e proyecto tin hopi chens pa tin exito, sr. Nouel a ilustra pa medio di hechonan tocante Margarita, e isla turistica di Venezuela cu ta keda mas o menos na e mesun distancia for di tera firme di Venezuela cu Aruba ta keda for di Paraguana, y na unda varios ferryboat ta bai y bini pa transporta vacacionistanan di un punto pa otro. E comunicacionlo aumente e posibilidadnan pa Aruba y ta trece diferente manera riba cual Aruba, mescos cu Venezuela lo por probecha di e comunicacion, segun sr. Nouel.

No ta tur cos por ser mira di antemano, pero nos economia en todo caso lo worde haci mas fuerte door di e comunicacion aki y hendenan for di Aruba por pasa nan vacacion na un manera agradable y barata si tene na cuenta cu den un termino di ocho hora por jega Caracas, corriendo riba careteranan bon, segun sr. Nouel.
Despues e presentenan a ser poni na haltura cu ta e intencion pa cumpra un bon ferry boat segunda mano. E kapitaal cu ta necesario pa cuminza, por ehemplo pa e huurmento di un boto cu e fin pa purb'e, lo mester ta fls. 20.000,-, di cual Venezuela tin di paga e mitad. E fls. 1000,- pa cual diez persona for di e presentenan cada un lo pone nan mes garante, mas despues lo por worde cambia pa accionnan. Tambe e otro miembronan di e delegacion a dirigi palabra.
Nan tambe a trece padilanti e importancia enorme cu e comunicacion lo trece pa e intercambio di turismo, cultura y comercio. Durante e reunion ademas e firmanan Eman Trading, Whitfield, Mirep Store y un biaha mas Eman Trading a pone nan mes garante pa mil florin di manera cu durante e reunion ya fls. 4000,- a drenta.



NEW ORLEANS,--Un agente di FBI no identifica ta mustra e hoben aki di 16 anja, di Brownsville, Texas, e caminda cu e mester sigui den edificio di Corte Federal, despues cu e hoben aki a tira seis biaha den un avion di pasahero, djies despues cu e avion a sali for di e aeropuerto di New Orleans. Radiophoto UPI.

Dialuna J.F. Kennedy lo cumpli 2 anja morto

HYANNIS PORT, Massachusetts -- UPI -- Dialuna proximo anochi lo tin un misa en sufragio di presidente John F. Kennedy, cu motibo di e segundo aniversario di su asesinato.

E misa lo tuma lugar den e iglesia cerca di San Francisco Xavier, na cual e desaparecido tabata asisti cu frecuencia.

Sin embargo, no ta conoci si algun miembro di famia Kennedy lo asisti. Tata di e difunto presidente Jospeh P. Kennedy ta paralitico debi na un derrame cerebral cu el a sufri na 1960 y masha poco e ta sali di nan residencia. Su casa, Rose, ta asisti na misa regularmente mainta na e iglesia ey i lo e hasie mescos dialuna. E tin un viahe pensa pa New York durante fin di siman, pero nan ta spera cu lo e regresa Hyannis Port diadomingo proximo.

No ta conoci tampoco si viuda di e presidente, Jacqueline, y su ruman Edward M. Kennedy, lo por asisti. Su otro ruman, senador Robert F. Kennedy ta realisando un gira pa Sudamerica.

Rv. Williams A. Thomson lo oficia e misa.

LOS ANGELES--UPI--Oficina medica forense a modifica un dictamen anterior i a anuncia cu morto di e actriz di color Dorothy Dandridge tabata a causa cu esaki a tuma un dosis excesiva di "Torfanil" --droga cu ta ser empleá den tratamentu di depresion mental.

DECLARACION DI ARGENTINO CU A MATA ESPOSO DI EX-MILITAR

ASUNCION--UPI--E ciudadano argentino, acusá di a asesina esposa di un ex-militar di afilacion peronista na su pais, a declara na e capital aki cu el a ser obliga na participa den e delito pa cuater persona cu a intimidele, amenazandó cu nan lo mata su yiu muher.
Claro Argentino Romero, kende nan ta acusa di asesinato di esposa di e ex-coronel argentino, Federico Gentiluomo, a afirma cu mientras otro personanan tabata comete e crimen e a keda, virtualmente secuestrá, den porta di e cas di apartamento den cual e victima tabata biba, den e zona centrica di ciudad di Buenos Aires.
Señora Lastenia de Gentiluomo a ricibi heridanan mortal ora el a ser lanzá riba un patio interior di e edificio for di balcon di su apartamento, cu ta keda den di cuater piso.
Actuacion di casa di e victima den e movimiento peronista i e agitacion cu tabata reina na momentonan cu e crimen a ser cometé nan a duna e hecho un significado politico pasobra net señora Isabel Martinez de Peron tabata bishitando ciudad di Buenos Aires.

RONDTRIP JUVENTUD CRISTIAN



E "turistanan " di Juventud Cristian, na haaf na Barcadera caminda nan a pose pa e fotografo, na un di e varios lugarnan cu e hobenan a bishita e dia aki di rondtrip, organisa pa e club.

---ORANJESTAD---

Na cuminsamento di e luna aki Juventud Cristian a haci un rondtrip over di nos isla. Y e participantenan di e trip por a scirbi un "short-story", un storia chikito tocante di e rondtrip, pa cual e comite organisadora di Juventud Cristian a pone premionan desponibel pa e mihor autor of autora. Den e caso aki a resulta cu ta un dama a gana e concurso y esaki ta senjorita Nibia Garcia, kende a demonstra cu nos hubentud Arubiano tin bon talentonan pa scirbi nos propio idioma, nos papiamento. Na un manera excellente Nibia ta duna nos un idea con e rondtrip a bai, con e y su compajeronan a goza un mundo di e viahito aki. Den nos edicion di awe nos lo publica e "storia" di Nibia Garcia, hunto cu fotonan cu a worde tuma e dia di e trip.

Yen di alegria y cu hopi animo nos tabata pará manera un clabo dilanti di St. Franciscus Clubhuis. Despues cu e bus di Pa Djie-Djie a llega pa banda di 10.00 or nos a cuminza cu nos rondtrip door di nos dushi Aruba.

Tur e muchanan tabata contento y despues cu tur a hanja nan lugar den bus, nos a cuminsa cu nos paseo. Un poco antes cu llegada na Wilhelmina Park, Aghatha Erasmus a duna na toer presente un bon bini na e rondtrip y desa cu esaki lo ta un dia inolvidable pa tur cu a tuma parti na es grandioso rondtrip aki.----------

Na prome lugar nos a bai den Wilhelmina Park. Cada uno cu algun amiga of amigo a forma un grupo i nan a keiro un ratu den park. Algun cu a trese nan camara a saca algun portret entre otro dilanti di nos ex-reina Wilhelmina y despues di a keiru pa algun minuut nos a bolbe subi den bus i a sigi ku ruta pa Strand Hotel Beach. Ajanan nos a keda ku gana di tira un sambuja den lamar, pero lastimamente nos mester a para contempla nos bunita idushi Beach solamente pa motibo cu nos lo a perde muchu tempu i ademas no ta permiti nos landa den nos traje di Eva-kini.------

Despues nos a bai beck i subi den bus otra vez pa nos sigi segun nos ruta i esei tabata pa e waf na Barcadera. Na caminda pa alla nos tabata kanta jen di intusiasmo i alegria. Tur tabata canta ja ku nos por hasi nos alegria mas grandi. Pasando banda di es casnan hende ta sali pafor pa nan loer i weita ta kiko ta pasando. Nos kanto tabata pone toer hende sali laga nan kas. Mi no tabata sa cu Juventud tin tantu talento artistico asina. Poca voz incomparable mes i masha bunita.

Llegando na e waf nos a mira cu e redactor di Arubaanse Courant tabata spera nos pa saca portret y despues di algun minuut nos por a mira kon nechi nos portert a sali.

E portret a sali bon. Na Barcadera a sosode un incidente chikitu ora ku e damita "Yolanda" a slip den e lodo mi ta kere e la mirê pa "super"-ice cream i kier a neem proef op de som i a slip susha tur su sapatu. Pero como den nos Juventud semper tin caballeros nos amigo "Lucho" a duna su ajudo liempiando e juffie su sapatu ku masha delikadesa asina ku ora nos a bolbe den bus pa sigi nos rondtrip e damita tambe por a bai ku su sapatu bon lombrá. Di aki nos a sigi nos ruta i tambe e redactor di Arubaanse Courant; Cantando como pajaritos pa e goudmijnen nan.

Allanan e bus no por a subi asina ta ku nos mester a baha i kana bai ku pia te allanan. E tabata un bon ejercicio pa esnan ku kier a baha algun liber. I naturalmente es gordonan mester a subi aunque ta poco poco pasobra nan tambe kier a mira e bunita bista ariba nos dushi isla. Tambe tabata tin algun "pirata" ku a bai pa busca e tesoro escondito (esta e oro) Pero lastimamente ku nos buskeda tabata envano pasobra mi no a hanja ni un pida. "Que mala suerte Toch nos no a laga e kos chikito aki worry nos, Jen di animo nos a bolbe hasi nos mes komodo den bus pa sigi mira i gosa loke nos dushi isla ta brinda nos.

E biaha aki nos a bai mira e heks-signs nan na Sabana basora . Llegando allanan tur hende a baja for di bus bon curioso pa sa ta kiko ta e nificashion di es signs nan na e casnan ta, pero lastimamente ta un otro gai mester a kanta. Pasobra ora nos tabata na caminda nos a mira ku tabata tin hende na e cas ma ora nos a jega i bati na e porta a keda un silencio. Nos a jama pero envano. Despues nos a bolbe purba nos suerte i es biaha aki 2 mucha a sali pafor i nos a puntre pa mama, pero mai no kier a sali. Si nos a mira un hende nos no sa si por ta e senjora di cas, pero ela corre sconde i sera porta. Despues nos a para warda ma ningun hende no kier a sali, nos a dicidi di bai back den bus sin hanja ningun informacion.-----



Un rondtrip over di Aruba naturalmente no por ta completo si bo no bishita "Isla di Oro" di senjor Adolfo Oduber na Poschikito. Asina tambe e miembronan di Juventud Cristian a bai den un di e pontonan di Isla di Oro pa e lugar encantado aki.

Pero e cosnan chikitu asina no a worry nos i nos a sigi e paseo pasando door di es zoutpannenan y despues pa Isla de Oro---------

E cos ku nos a gosa mas ajanan tabata e baimentu na e isla ku vlot. Ma pa colmo e vlot su motor a danja i nos mester a warda e mucha homber pa e sirbi como gondelier. Allanan nos por a refreska nos stoma cu un softdrink bon frioe y disfruta di bon musica. Nos a toca juke-box y nos a balia den kring, cu Ito Tromp manera nos lider, haci desordu pa'n caba. Door di cu e groep tabata hopi grandi nan mester a bai den dos vlot, pero nos tabata tin un poco di mala suerte pasobra e motor di e vlot no kier a start, ni na ora di bai bek.--------

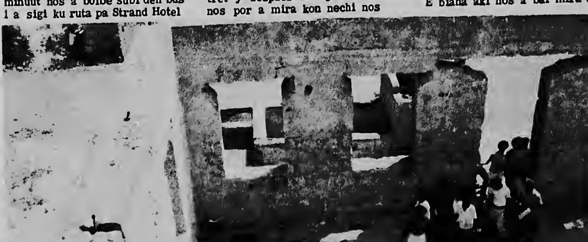
Como ya es oranan ey tabata casi 1 or y e stoma tabata grita caba, nos a dicidi di bai na e pick-nick ground na Seroe Colorado, caminda nos a come barica yen y despues nos a coi caminda pa bai Emanuel's Kapel, pero lastimamente e tabata cerá y nos no por a bay mirê pa' den.------

Pero siempre cantando como artistanan internacional- nos a sigi pa e grotnan na Fontein. Poco di e muchanan a bai mira e grotnan y despues nos kier a bai Boca Druif. pero door di cu e caminda tabata na mal condicion nos no por a sigi, segun nos programa. Nos a keda canta mientras cu nos tabata biniendo Playa y aki nan tabata spera nos un sorpresa, pasobra mi no por expresa cu palabras con bunita es Madiki Country Club ta. E ta un lugar romantico y masha precioso.

Nos a wordu bon-bini pa e donjo di e Club y despues nos por a disfruta di un Madiki Special, e la baha bon mes. Nos a haci nos mes na cas na es Club aki, jugando Volleyball of ping-pong.

Pero como nan sa bisa na Hulandes "Er is een tijd van komen en er is een tijd van gaan" nos mester a dispidi y gradici e donjo di e club pa e acojida cu nos a hanja den nan Club.

Y despues di a subi den bus nos a coi caminda pa St.-Franciscus Clubhuis caminda - nos rondtrip a llega na su fin y mi sa sigur cu toer esnan cu a participa den es rondtrip aki lo no lubida es dia aki, especialmente e miembronan di Juventud Cristian. Mi ta spera cu tur a goza di es dia aki manera ami a goza.
Nibia Garcia.



Tambe e ruinanan na Balashi, caminda un tempo tabata laba oro, a worde bishita pa e miembronan di Juventud Cristian y invitadonan. E foto ta mustra nos e momento cu nan ta pasando door di un di e lugarnan di e ruina na Balashi.

CHILE Y JAMAICA A RETIRA NAN APOYO NA CHINA NACIONALISTA PA ACEPTA CHINA COMUNISTA DEN N.U.

Pa Ralph Teatsorth.
NACIONNAN UNI--UPI--Dos miembro di e bloke di e nacionnan di e region latinoamericano Chile i Jamaica, awe a retira nan apoyo na China Nacionalista den cuestion di ingreso di China Comunista den Nacionnan Uni.

Ambos pais a anuncia cu nan lo abstene nan den e votacion di Asamblea General riba e asuntu cu cual, si, e decision ta pa mayoria simpel, nan por contribui na reemplazo di e chinonan di Formosa' pa China Continental.

No obstante, tabata parce sigur cu Asamblea, pa mayoria simpel lo aproba e mocion estadounidense di procedimiento pa cual e ta propone pa e problema di representacion chino ser resolvé pa mayoria di dos tercio, calificandé como "cuestion importante".

Bau di tal condicion, tabata virtualmente sigur cu e comunistanan chino lo keda hopi bau di e mayoria requerí.

E senador chileño, Renan Fuentealba, a declara cu su pais lo vota pa ponencia norteamericano den votacion di orden, i a pidi pa e cuestion chino ser resolvé mediante negociacionnan. El a propone pa Asamblea encomenda secretario general U-Thant na un grupo di delegado pa inicia conversacionnan cu tur e potencianan cu ta implicá pa "investigá e verdadero pensamento di e bandanan den detalle". E embahador jamaicano, E.R. Richardson a bisa cu su pais lo abstene tantu de votacion di procedimiento como den referente na e asuntu, con cu resultado di e votacion primera ta. Pero el a añadi cu e auspiciadornan di esaki mester "reconoce e eventual inevitabilidad " di ingreso di China Comunista.

E embahador nacionalista chino, Liu Chieh, a declara durante e debate cu China Comunista tabata un estado titere creá pa agresion sovietico cu a "converti den un monstruo di Frankenstein i un amenasa pa su propio creador".

Delegacionnan di e bloke comunista i di varics di e jamado paisnan neutralista di Asia i Africa a bandona e salon ora e representante formosiano a cuminsa papia.

Nan a regresa ora el a caba i embahador di Estados Unidos, Charles Yost, a tuma palabra e ora ey, den sustitucion di e delegado hefe Arthur Goldberg, cu no a asisti pa enfermedad.

Yost a manifesta cu ta dificil pa e kere cu ningun miembro di e organismo mundial ta considera cu China Comunista ta desea paz seriamente, manera su propugnantenan ta aduci. E ta añadi cu esakinan no a demostra cu precensia di e comunistanan chino "lo realza i lo no paralisa e consejo di seguridad di Nacionnan Uni den total". El a agrega cu pa hopi orador ta mas facil ataca Estados Unidos cu splica actividadnan di China Comunista na Corea, Tibet, Laos Vietnam del Sur i India.

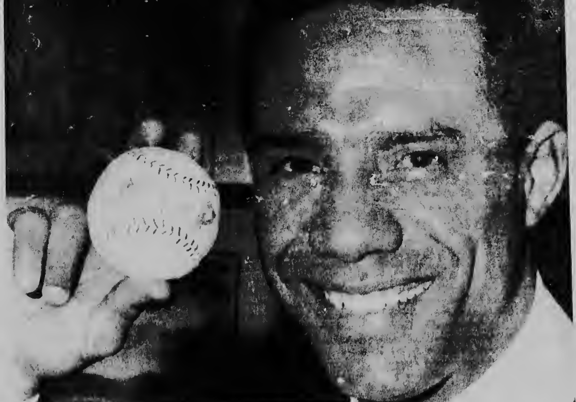
Preparacionnan pa proximo campeonato di basket

(Di nos redactor deportivo)
Den su reunion teni diahuebs anochi directiva di Aruba Basketball Bond a dicidi di cuminza e proximo campeonato mas tempran cu ultimo anjanan ta custumber.
Como fecha di inauguracion a keda a acepta dia 28 di januari 1966. Inscripcionnan pa e campeonato ta worde acepta te cu dia 31 di december 1965. Tambe pa e fecha aki tur club cu ta desea di participa mester tin nan contribucion ariba e inscripcionnan ricibi.

E campeonato di Junior lo worde parti den dos lo tin uno di Junior cu ta di hobennan entre 11 y 14 anja di edad, es decir e hungadornan no por tin 15 anja di edad cumpli ariba e fecha di inauguracion di e campeonato. E otro parti lo ta Junior A y lo ta pa hungadornan di 15 pa 18 anja. Esakinan no por tin 19 anja di edad cumpli ariba e fecha di inauguracion.

Directiva di Aruba Basketball Bond ta recorda tur e clubnan cu lo ser teni estrictamente na loke tin stipula den huishoudelijke reglement tocante uniformnan carta di retiro den caso di cambio di un club pa otro door di un hungador, etcetera.

Tambe a keda dicidi diahuebs anochi cu e reunion general anual di ABB lo worde teni ariba dia 25 di januari. Lo tin ariba e agenda eleccion di cuater miembro di directiva. Na turno di baha ta e president Alex Mansur, e tesorero Cesar Kipy e comisario Eddy Laaf. Ademas a tuma su retiro entretanto Anthony Beaujon.



TWIN CITIES, Minneapolis -- Radiophoto UPI -- Despues di a tende cu el a ser nombra e hungador mas valioso di Liga Americana, shortstop Zoilo Versalles di Minnesota Twins ta tene un bala den su man cu e inicialnan MVP cu ta nifica su titulo nobo "Most Valuable Player".

TEMBLOR FUERTE DEN LAMAN DI JAPON

WESTON, Massachusetts -- UPI -- Un temblor di terra" moderadamente fuerte" a ser registra awe den laman di Japon, segun un vocero di observatorio sismologico di Weston a bisa.

E sismo a alcansa intensidad di 5,5 den escala di Richter.

E calculonan cu e observatorio a hasi, ta situa e epicentro di e temblor cerca di e isla mas na norte di archipielago japones.

E vocero a señala cu si e sismo a ser registra cerca di terra poblá, e por a causa hopi daño.

G.B. LO PAPIA CU ARGENTINA RIBA MALVINA

BUENOS AIRES -- UPI -- Ministerio di relacionnan exterior a informa cu Gran Bretaña a acepta na tene conversacionnan cu Argentina riba islanan Malvina.

E anuncio ta agrega, sin embargo, cu e comunicacion britanica ta señala cu e conversacionnan lo no referi na "cuestionnan di soberania".

Gran Bretaña ta ocupa e archipielago di Las Malvinas, situá dilanti extremo meridional di e pais aki, pero Argentina ta afirma di tin derechonan soberano riba e islanan , como sucesora di España despues di independencia.

Satelite a ser lanza den espacio pa obtene rayo-X

WALLOPS ISLAND, Virginia -- UPI -- Direccion nacional di aeronautica y espacio a anuncia ayera nochi cu un satelite lo ser lanza den espacio, cual lo tin como mision obtene informacion riba emision di rayonnan-X di superficie di solo.

Un vocero di e direccion a bisa cu e satelite a ser lanza na e ora señala, en punto, y cu "tur cos ta parce di lo sali bon". E ora di lanzamiento tabata 11.48 di anochi.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd in het kader van het Meerjarenplan Nederlandse Antillen (1ste fase).

Aanbesteding: Bestek Sint Maarten no. 5, 1964.

Object:

Het bouwrijp maken van een gedeelte van de Grote Zoutpan aan de noordzijde van Philipsburg op Sint Maarten, Nederlandse Antillen.

Plaats van uitvoering:

Philipsburg, Sint Maarten, Nederlandse Antillen.

Termijn van uitvoering:

Het gehele werk dient 16 maanden na de datum van gunning voor de eerste maal te worden opgeleverd.

De inschrijvingen:

(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de „Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen" te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen welke op 28 januari 1966, om 11.00 plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur Ivan Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestaande en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

Het bestek:

(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij de Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen tegen de prijs van NAƒ 100,—, betaalbaar op één der plaatselijke banken op naam van de Administrateur van Financiën.

Na ontvangst van bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

Wanneer het bestek en de daarbij behorende tekeningen ter Administratie van Financiën worden afgehaald, wordt op de totale koopsom een reductie van NAƒ 25,— toegepast.

Het bestek ligt ter inzage bij:

1. Administratie van Financiën, (Afdeling Landsgebouwen) Pietermaai 4-4a, Willemstad, Curaçao, Nederlandse Antillen;
2. ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, Philipsburg, Sint Maarten, Nederlandse Antillen;
3. N.V. NACO, Netherlands Airport Consulting Office, Jan van Nassaustraat 115, Den Haag, Nederland.

Overige inlichtingen:

Verkrijgbaar bij de N.V. „NACO", Netherlands Airport Consulting Office, Jan van Nassaustraat 115, Den Haag.

Bezoek aan de plaats van uitvoering:

De aanwijzing ter plaatse zal geschieden op 12 januari 1966, te 9.00 uur plaatselijke tijd.

Plaats van samenkomst is het kantoor van de Gezaghebber te Philipsburg, Sint Maarten, vanwaar om 8.45 uur naar het werk zal worden vertrokken.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B. M. LEITO.

INTENTO DI MUHER PA NAN RECONOCE COMO DUQUESA DI RUSIA A FRACASA

Pa Mareike Johnholz

HAMBURGO -- UPI -- E lucha cu desde hopi decada ta ser libra pa un muher jamá Ana Anderson pa nan reconocé como gran duquese Anastasia di Rusia, a ser califica awe di "fraude" pa e persona cu tabata su casera mas di 40 aña pasa.

Señorita Anderson, di 64 aña di edad, lo no ta den e tribunal awe cu ta atende e caso pa scucha e testigo Doris Rittman ora esaki declara cu e reclamante no ta Anastasia sino simplemente Franziska Schanzkowiski, un campesina polaco.

Señorita Anderson no ta asisti nunca na e diligencianan den su reclamacion, cu a cuminsa 30 aña pasa, kedando den su villa di Selva Negra, den e unico compania di dos cacho ferroz.

Señora Rittman, anciana di 62 aña, di estatura chikitu, a describi Franziska Schanzkowski como un "mucha muher trankil y reserva cu frecuentemente tabata experimenta estadonan depresivo, e tabata reza y tin ora e tabata yora".

E compareciente a bisa dilanti tribunal di apelacion di e ciudad aki cu e hoben polaca a huur un habitacion cune den su cas di Berlin, na 1918, aña den cual Ana Anderson a afirma originalmente di ta yiu menor di Zar Nicolas II, y cu ela logra scapa di e matanza di e famia imperial ruso di e Romanoff nan pa e bolcheviquenan.

Señora Rittman y su ruman muher Luise Diedeler, di 59 aña di edad, a ser propone como testigonan pa cas real di Hesse, famia di e Romanaffnan. E Hesse nan a opone for di un principio na reclamacion di señorita Anderson.

E magistradonan a mustra e dos rumannan un portret di Ana Anderson, den un corant di aña 1927, ora e tabata ser rescatá di un canal berlines na punto di muri hogá.

"Si...Si, ta Franziska; lo mi reconoce na tur momento, señora Rittman a bisa. "Ela biba den e mes un cuarto cu nos pa algun tempu. No por tin duda".

Señora Diedeler a manifesta cu mama di Franziska a bin bishita su yiu den e cas di huesped y cu e parecido entre nan dos ta asombroso.

Tecnicamente loke ta ser descuti ta unicamente posesion di mas o menos 1.250 dollar como saldo di un cuenta bancaria cu Nicolas II tabatin na Alemania prome cu prome guerra mundial.

Pero tantu pa señorita Anderson como pa casa real di Hesse, e verdadero cuestion ta e reconocimiento di e peticionnan como gran duquese Anastasia.

E vista presente di e caso ta parse di lo ta e ultimo di e batalla legal for di 30 aña pasa.

BEIRUT--UPI--Ex-presidente venezolano Romulo Betancourt lo jega e capital aki na cuminsamentu di December, den bishita di un luna, segun un vocero di embahada di Venezuela a anuncia.

E informante a bisa cu e prome siman di e bishita lo ta oficial, pa invitacion di gobierno libanes, pero cu e resto lo ta particular. Ainda nan no a fiha fecha exacto di yegada di Betancourt.

Cas a basha aden na Colombia

MANIZALES, COLOMBIA---- UPI--Tres mucha a muri i otr[o] tres persona a keda herida or[a] un cas den poblacion di "Alt[o] Bonito" a basha aden , na [...] kilometer di e ciudad capital ak[i] di departamento suroccidental di Caldas.

Esnan cu a muri ta e rumanna[n] Humberto, Anibal i Fernando Buitrago di shete, cincu i dos a[ña] respectivamente. Un tanta di nan Laura Buitrago di 25 aña, su ca[sa] Ruben Lopez, di 59 aña [...] nan yiu muher Maria Consue[lo] di tres aña, a ser hospitalis[a] cu heridanan di algun graveda[d]. Autoridadnan a bisa cu e derru[m]be tabata debí na e bientu fue[r]te cu ta azota e region durant[e] varios dia caba.

Aidit a disfraza como pader pa hui for di Yakarta

AKARTA -- UPI -- E hefe di artido Comunista indones, D.N. idit, a disfruta como pader pa or hui for di Yakarta y yega e reducto comunista di Java entral despues di e golpe frus-ra di promer di oktober ultimo, utoridadnan a bisa awe.

E relato di e huida Aidit, pro-ner biaha den un auto pretu di abricacion italiano y despues den e vehiculo di un miembro comunista di Parlamento, durante e dianan di confusion cu a surgi, a ser hasi pa e chofer cu a stuur e autonan.

E ultimo aki a entreguê na autoridadnan dia 26 di oktober, despues di conoce detayenan di e golpe sangriente, durante cual nan a asesina seis general di ehercito indones.

Poco despues ehercito a manda trupanan pa efectua operacionnan di limpieza den cercania di Monte Merapi, na Java Central, y a anuncia cu nan tabata serca di e lugar caminda Aidit tabata scondi. Pero te ainda e lider comunista ta profugo.

Aidit a reuni cu S.H. Lukman, su lugarteniente y tabata cune cincu ora y mei riba anochi di 27 di september na Yakarta, e relato di e chofer ta bisa. Despues Lukman a traslada den su auto oficial ne ciudad di Semaran, ne costa norte di Java. Lukman, segun e chofer, a keda scondi einan y a pasa e dos dianan siguiente scuchando un transistor radio ansiosamente, den cual e tabata spera di tende noticianan importante. E golpe a tuma lugar riba marduga di promer di oktober y ora nan a transporta e boletin di noticianan di shet or di mainta, nan a bisa cu presidente Sukarno a ser salba pa generalnan di ehercito.

E chofer a añadi cu Lukman y su camaradanan a hasi un celebracion chikitu te ora cu e noticia a yega di e auto pretu, cu Aidit disfraza como pader. E chofer a bisa cu nan a hanja sa di un di e compañeronan di Aidit, cu e lider comunista a sali di e base aerea di Halim, banda di Yakarta, mei anochi, pa bula bai Yogyakarta, bandi di e costa sur di Java Central.

Mes ora nan a tuma un auto y nan a bai Semarang anochi.

Aidit y Lukman a sali despues den auto di e ultimo aki pa Bojolali banda di volcan Meradi. Einan Aidit a reuni cu un oficial no identifica di Forsa Aerea y cu e alcalde di e ciudad.

Dia cincu, di oktober, e chofer a continua, el a hiba Lukman di regreso Semarang y Yakarta despues, pa asisti na un reunion di gabinete.

E chofer a pone den contacto cu su famia y pa esei el a conoce detayenan di e golpe. Por ultimo el a dicidi di no traha pa Lukman mas. El a sconde durante tres siman y despues el a entreguê ne secretario general di Parlamento. Poco despues Lukman a desaparece tambe.

MAGDEBURG 8 N.C. SION 1

BERLIN, --UPI--E equipo di futbol di e club S.C. Magdeburg di Alemania Oriental a derrota N.C. Sion di Suiza cu e score abulta di ocho pa uno den un encuentro correspondiente na e octavonan di final di Copa Europea di Ganadornan di Copa.

E informacion a ser proporciona pa e Agencia di Noticia di Alemania Oriental ADN.

E partido a ser hunga na Magdeburg y den e prome tempo e score tabata tres-uno.

Den e prome etapa a marca Eckardt na di nuebe y 26 minuut y Stoecker na di 45 pa e ganadornan. E gol suizo a ser registra pa Eschmann na di 36 minuut. Den e segundo periodo a marca Stoecker na di 13, Kubisch na di nuebe y 20 minuut y Walter na di 24 y 32 minuut.

GLASGOW A CLASIFICA

GLASGOW, -- UPI -- Glasgow Rangers di Escocia a keda clasifica ayera pa e cuartonan di final di e Copa Europea di Ganadornan di Copa, despues di a derrota Aarhus di Dinamarca cu score di dos-cero.

E dos golnan a ser marca den e etapa inicial pa McNeill na di siete minuut y Johnstone na di 40. Glasgow a gana e prome encuentro na Dinamarca cu e minimo score di uno-cero loke a hasi su total di anotacion tres gol contra cero.

45 GUERRILLERO CUBANO TA PARTICIPA DEN E REVOLUCION DOMINICANA

WASHINGTON -- Por lo menos 45 guerrillero adiestra pa Cuba a participa den e revolucion dominicano, segun un informe emiti awe pa servicio di inteligencia di departamento di estado.

E informe ta señala cu e direccion general di inteligencia di Cuba "tabatin na su cargo adiestramentu di hopi dirigente rebelde dominicano, y pa algun tempu a suministra apoyo financiero na e grupo politico Catorce de Junio (APJCJ), y na e movimiento popular dominicano (MPD)

E informe ta agrega cu e direccion general di inteligencia di Cuba ta e organismo principal cu gobierno di e isla tin pa fomenta actividadnan revolucionario den America Latina.

E informe ta inclui e testimonio proporciona pa general Elias Wessin Wessin na e comision di seguridad interna di senado, den audiencianan efectua na Miamia dia prome di Oktober.

E documento ta bisa cu casi 25 guerrillero, adistra pa e organizacion cubano, manda pa APJCJ, a completa seis luna di instruccion na Cuba na fin di 1963.

"Mayor parti di esakinan a bai Republica Dominicana despues, y a participa den e campaña frustra di guerrilleronan procastrista na fin di 1963", e informe di e departamento di estado ta bisa.

Despues di gobierno cubano a organiza un "operacion especial jama "Flora" pa apoya e campaña aki di guerrillanan. Proposito di e operacion aki -- segun e informe a ser suministra na APJCJ y na MPD casi 250 kilogram di arma y mas o menos 300.000 carga di municion.

Pa transporta e armanan pa Republica Dominicana nan a usa un barcu cubano, cu a pasa su carga, riba laman grandi, pa un barcu pesquero dominicano, "Scarlet Woman", pero autoridadnan dominicano a intercepta e embarque y despues a detene hopi extremista, di cual mayor parti, e informe ta sigui bisa, a ser deporta na Mei di 1964.

Pero hopi di e comunistanan aki y extremista a cuminsa drenta clandestinamente na Republica Dominicana na Oktober di 1964, di manera cu na fin di April di e aña aki, tabatin eynan por lo menos 45.

INCOVENIENTE DEN SISTEMA ELECTRICO DI GEMINIS 7

pa Al Rossiter

CABO KENNEDY--E programa di Estados Unidos pa lanza cuater astronauta den espacio prome cu Navidad, a tropeza awe cu obstaculonan ora a surgi inconvenientenan den e sistema electrico di e capsula Geminis-7. E dificultad, atribuí na un error humano i no na e unidad energetica di e cosmonave, por impone demora den lanzamiento di e capsulanan Geminis-7 i Geminis -6, proyectá pa dia 4 i 13 di December, respectivamente.

Director di e vuelonan, tripulí di e programa, Christopher Kraft, i e gerente di e mes un departamento, Charles Mathews

a entrevista awe cu otro funcionarionan pa establece si e problema lo impone un aplazamiento den e fechanan indicá.

Un portavoz a declara despues cu " ta existi un posibilidad di demora, pero unicamente un posibilidad".

E ambisioso programa "Geminis" ta enfrenta, ademas, un segundo amenaza , pues e sindicato di maquinistanan a dispone un welga, cuminsando mei anochi, den tur e instalacionnan di McDonnell Aircraft Corporation fabricante di e cosmonavenan.

E desperfecto cu a ser observá den e celulanan di energia di Geminis-7 a obliga na suspende colocacion di e capsula den punta di e cohete "Titan-2 te dialuna, ya cu e maniobra lo ser realisá dialuna i no awe, manera tabata programá.

E inginieronan cu a examina e celulanan di combustible a bordo di e capsula den cual lo keda den orbita, durante 14 dia, e astronautanan Frank Bormán i James Lovell, ayera a observa un escape di hidrogeno.

Preocupá cu e exceso dipresion, cu a daña e distema vital di energia, e inginieronan a dicidi na reemplaza cuater celula, E operacion aki a causa demora di e colocacion di e capsula den su cohete.

E celulanan energetica a ser empleá pa prome bez den capsula Geminis-5, utilisá pa e astronautanan Gordon Cooper i Charles Conrad.

E problema cu suministro di oxigeno cu ta alimenta e celulanan generador tabata na punto di causa desceso prematuro di Geminis-5.

Sin embargo, e falla a ser superá i e celulanan di combustible a sigui funciona durante e ocho dianan di vuelo.

E celulanan di combustible, necesario pa vuelonan prolongá den espacio , ta converti e energia di hidrogeno i e oxigeno liquido den eletricidad.

E astronave Geminis-6 cu e astronautanan Walter Schirra i Thomas Stafford lo utilisa pa cercamientu cu Geminis-7, nuebe dia despues di e lanzamiento di Borman y Lovell, baterianan como fuente di energia.

Cualkier demora den lanzamiento di Geminis-7 lo aplaza, automaticamente. lanzamiento di Geminis-6. Si Geminis-7 ser lanzá dia cuater di December, e descenso, una vez cu e mision ser cumplí, lo ser efectuá dia 1 di December, na tempu pa e astronautanan pasa Navidad na nan cas.

E descenso di Schirra i Stafford ta programá pa e segundo dia di nan mision di acercamiento espacial.



PLEI ME, SURVIETNAM---Cu su cabez mará, un solda mericano ta wardando un helikopter pa e ser evacua. E ta un di e soldanan mericano cu a ser herida durante e batalla cu tabatin den junglenan di e serru Chu Pong. Radiophoto UPI.

MERICANONAN A RESISTI ATAQUE COMUNISTA NA CHU PONG

SAIGON -- UPI -- Trupanan di e Promer Division Aeromovil a mata 1,207 comunista den e lucha cu a tuma lugar alrededor di e serru Chu Pong, un vocero militar norteamericano a informa awe. El a agrega cu e cifranan ta confirma.

E bajanan berdadero comunista den e batalla -- awor den su sexto dia -- por a alcansa 2,000 ora nan hanja mas cadaver den e selva el a agrega:

E bajanan norteamericano ta ser califica "modera", aunque nan ta kere cu esaki tabata esun mas numeroso for di dia cu e guerra a cuminsa.

E miembronan di e Promer Division ta avansa den e jungle en busca di un base di abastecimiento cu nan ta sospecha cu ta einan y for di cual nan ta abastecé ehercito regular norvietnames cu ta lucha na Vietnam del Sur.

E bombarderonan B-52, cu base na Guam, a realiza awe otro dos ataque contra forsanan comunista cu ta den posicionnan, riba e serru Chu Pong.

E vocero militar a bisa cu en realidad nan no a establece ningun contacto cu trupanan comunista di Chu Pong den e ultimo 24 oranan. Forsa norteamericano a enfrenta solamente fuego ocasional di algun mortero y tiradornan emboscá. Nan a informa ma cu 21 francotirador a ser mata y un captura.

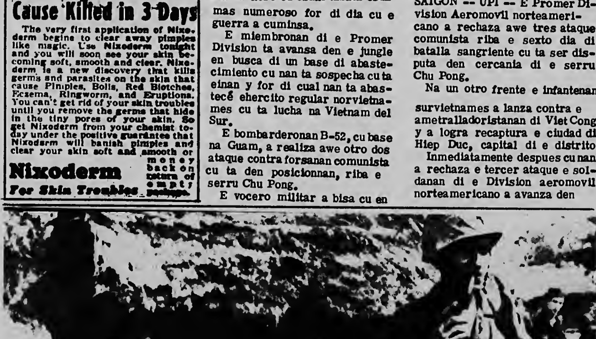
SAIGON -- UPI -- E Promer Division Aeromovil norteamericano a rechaza awe tres ataque comunista riba e sexto dia di batalla sangriente cu ta ser disputa den cercania di e serru Chu Pong.

Na un otro frente e infantenan

survietnames a lanza contra e ametralladoristanan di Viet Cong y a logra recaptura e ciudad di Hiep Duc, capital di e distrito

Inmediatamente despues cu nan a rechaza e tercer ataque e soldanan di e Division aeromovil norteamericano a avanza den e selva cu ta rondona Chu Pong. 360 kilometer na noroeste di Saigon, en busca di un base di abastecimiento cu nan ta sospecha ta duna ehercito norvietnames cuminda.

Fuego di e morteronan comunista a danja durante anochi tres helikopter norteamericano cu tabata riba un pista banda di e base di e serru, cu tabata esecenario di un combate cuerpo a cuerpo entre e division aeromovil norteamericano y soldanan regular di Vietnam del Norte.



BINH TINH, SURVIETNAM--Un muher cu un yiu den su man ta yudando un anciano vietnames pa un lugar sigur mientras cu soldanan mericano a anuncia pa tur habitantenan sali for di e zona aki pasobra nan a descubri tunnelnan di Vietcong bao di hutnan den e area aki. Radiophoto UPI.

BASEBALL ENTRE ARUBA Y CORSOW AWE Y MAJAN

(Di nos redactor deportivo)

Awe nochi den Wilhelminastadion e serie entre e seleccionnan di baseball di Aruba y Corsow ta continua. Siman pasa den su propio patio e seleccion curazolenjo a tuma ventaha di dos cero ganando e dos weganan inaugural di e serie cu ta ser teni pa designa e seleccion cu lo representa Antiyas na e proximo campeonato mundial amateur.

Si e curazolenjonan logra obtene triunfo awe nochi tambe anto nan lo a gana e serie den tres wega sigi obteniendo e ora derecho di ser e base pa forma e seleccion antiyano.

Cu otro palabra e seleccion di Corsow tin mester di apenas un victoria mas pa nan a clinch e serie.

Den caso cu Aruba gana awe y majan anto e serie lo empata y e mester bai te na su maximo di cinco wega. E quinto wega lo worde hunga na Aruba.

Den tur caso tog e wega di majan mainta lo ser hunga asina ta cu pa e weekend sigur lo tin dos partido entre e seleccionnan insular.

E problema cu a surgi entre ABBA y e asociacion di umpire y scorer na Aruba a trece poco kibramento di kabes pa e organisadornan pero un yamada a ser haci na diferente persona cu sa actua mas biaha caba como umpire y esakinan ta dispuesto na duna nan cooperacion pa e dos weganan di e weekend.

Atrobe chiefumpire lo ta un importado for di Puerto Rico sin embargo. Di Corsow lo bin actua dos umpire y di parti di Aruba tres no afiliado na e asociacion lo yuda dirigi e encuentronan.

Torneo di futbol entre Aruba Bonaire y Corsow

(Di nos redactor deportivo)

Diavierna dia 26 di november na Aruba lo cuminsa un torneo triangular entre e seleccionnan di futbol hubenil di e tres islanan Aruba, Bonaire y Corsow. Ariba e promer fecha lo hunga Aruba contra di Bonaire, diasabra dia 27, Bonaire contra di Corsow y diadomingo dia 28 Aruba contra di Corsow.

E proximo weekend lo tin na Corsow un torneo similar.

E seleccion cu termina e torneo cu e mayor cantidad di punto lo haja derecho di forma e oncena representativo di Antiyas Hulandes cu lo por competi na Trinidad den e campeonato hubenil di Concacaf.

E campeonato aki ta worde teni sea na februari of maart di 1966. Ta posibel cu den luna di januari worde teni encuentronan eliminatorio pa designa cual pais for di den e area di Caribe lo por tuma parti den e campeonato mes. Esaki ta depende di ta cuanto pais di e vecindaro aki inscribi pa e campeonato.

Como cu na Bonaire no tin stadion adecuado e dos torneonan triangular ta worde teni na Aruba y na Corsow.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Sea más preciso en la ejecución de sus obligaciones y encontrará que todo marchará mucho mejor. Usted estaba muy inspirado ahora. Haga progresos planeando bien en este día libre.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Las personas que son vitales a su bienestar pueden ahora ser persuadidas a que vean lo que usted tiene en mente y llegar a acuerdos beneficiosos para todos Comuníquese con individuos generosos . Avance.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Demuestre que está dedicado realmente a cualquier proyecto en que sus aliados estén interesados. Esto podrá ser muy provechoso para todos . Trate de mejorar su salud.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Un día de lo más agradable después de asistir a los servicios religiosos de sus selección, puesto que sus buenos amigos están de un humor muy jovial. Olvídese de las preocupaciones.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Encontrará que otros amigos sinceros cooperarán para llevar a cabo ciertos planes que tiene en mente. Busque la empresa que realmente le traiga un avance. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted tiene ideas espléndidas ahora y debe anotarlas para que no las olvida más tarde. Estudie la manera como ponerlas en operación. Haga un trabajo de investigación que le será muy útil.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Busque una ayuda espiritual hoy si quiere tener la abundancia que desea, de donde viene todo lo bueno. Prepare las actividades para la próxima semana. No olvide nada que sea importante.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Cerciórese de conocer lo que quiere que otros hagan por usted y entonces vaya a los asuntos sociales apropiados. Haga sus contactos a tiempo. Recibirá respaldo también de los recien llegados.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si se concentra en los asuntos importantes, encontrará que puede manipular facilmente los problemas privados. Ayude a las personas de fuste. Las atenciones pequeñas son siempre apreciadas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Busque una manera más agradable de lograr mayor armonía con sus buenos amigos. Trate de mejorar su estado social. Demuestre que es un magnífico anfirtrion.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Si se comunica con personas poderosas en este día libre, podrá añadir más prestigio del que goza actualmente. Demuestre que lleva una vida ejemplar. Otros se sentirán altamente inspirados.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted ha caido en una rutina profunda y ahora es el momento de buscar nuevas aventuras, encontrar nuevas salidas.

AVION BOEING CU TA REALIZANDO VIAHE ROND MUNDU A SALI PA HONOLULU

CHRISTCHURCH, NUEVA ZEELANDIA--UPI--Un avion Boeing 707 a sali ayera den direccion pa Honolulu , den ultimo etapa di su viahe historico , e promer cu ta ser realisá di polo pa polo rond di mundu.

Den e aparato ta viaha cientificonan , exploradornan, pilotonan di navegacion comercial i industrial, cu un tripulacion di 10 homher.

Su yegada na Honolulu tabata ser spera pa ayera nochi.

E avion a lanta diadomingu pasá na Honolulu, el a bula riba polo norte , el a abastece di combustible na Londres, el a stop inesperadamente na Lisboa pa tuma mas combustible, i a bai Buenos Aires prome cu el a sigui te na Christchurch bulando riba polo sur.

Ora el a yega e ciudad aki el a completa 40 ora di vuelo, i ta ser caculá cu e recorrido total lo ser cumplí den un total di 50 ora.

Den fuente autorisá a ser informá cu capitan Fred Austin , di Transworld Airlines, cu ta comanda e avion, a avisa pa radio, mientras e tabata bula riba polo sur for di Buenos Aires pa Christchurch, cu tur cos a transcurí sin contratiempo.

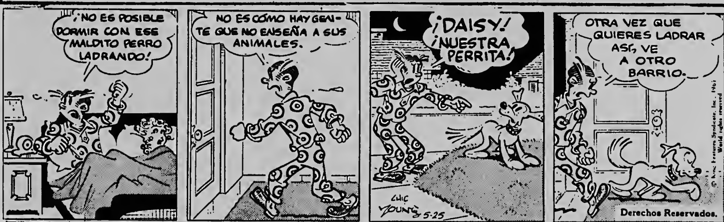
Austin a informa na e momento ey cu e condicionnan atmosferico tabata bon, cu dia cla i cu solo i cu for di e avion nan por a mira e base norteamericano pa operacionnan na baja temperatura, mientras e tabata bula na poco mas di 11.000 meter di altura.

El a agrega cu e por a comunica pa radio cu comandante di e base.

E obhetivo di e vuelo tabata di obtene mas informacion riba e vlam di corriente den bahamentu cu ta ser registrá den zonanan polar i logra otro datonan cientifico.

Austin a anuncia ademas cu lo e reclama pa su avion, pasobra el a establece marcanan nobo di velocidad entre Honolulu i Londres, for di Buenos Aires pa Christchurch, di aki pa Honolulu i e mehor tempu alrededor di mundu, ademas di e prome vuelo di polo pa polo.

PEPITA



BUCHI ROBES

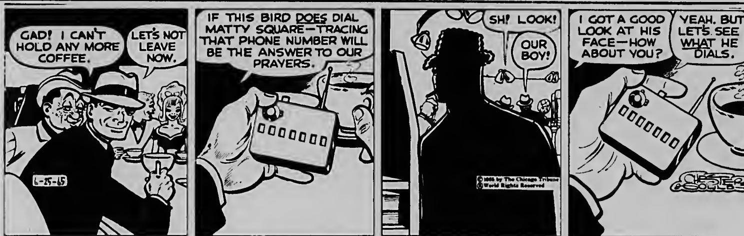


Loke su curazon ta deseá

Manera un mucha di school malcría e ta bula sali for di den e auto americano masha grandi y luhoso mes. E doscien kilometer coe e a caba di corre den toer e solo cajente a parcele mescos coe un biaha di placer. E homber ta drei waak toer rond. E ta tira un bista ariba e camponan di maishi coe ya nan a cuminza recoge caba. Despues e ta waak e stoepi di piedra chikito coe ta bai te na e porta principal di e finca. E cas ta bon teni y e tin un hardin cu cualkier pintor lo ta contento di por pintele. E homber ta trata di forma un idea di e parecido di e donjo di e finca aki, y un rato despues e ta convencí coe su conocemento di hende no a lagué na caja. E donjo ta exactamente manera e a imaginele. Christoph Heitmann senior ta un homber gordo y chikito y e tin un color sano. Su cabei ta blanco y wenkbrauwnan diki y bao di nan un paar di wowo bibo y casi increiblemente jong, y di color blauw. E por tin setenta anja. Su movecionnan ta sigur y trankil. "Wel," e ta bisa mientras e ta keda mira su bishita. "Kier meen coe bo ta corredor di seguros señor Fleck. Sintabo por fabor. Bo ta huma un siga?" Ademas bo a caba di haci un biaha largo." E homber chikito ta bai sinta casi sin gana. Mi a bini pa haci bo un oferta, señor Heitmann. Mi a tende coe bo ta interesa pa cumpra un finca, y mi tin un bon oferta pa bo. En berdad e ta un ganga...." E homber bieeuw ta cuminza hari ora e ta ripara con señor Fleck ta papia pa trata di convencé. "Ta sosode coe den nos familia tin un mayorazgo señor Fleck," e ta bisa trankil. "Como heredero ta mi jioe mayor ta haja toer cos y ta pesey mi kier cumpra un finca pa mi jioe menor." E ta keda mira Fleck jen di interes. "Mi a ricibi bo cartanan pero por fabor mi tabata kier bo dunami un splikacion mas detalladamente." Fleck ta muha su lipnan coe su lenga. "Ta trata di un finca di primera clase, señor Heitmann y mi por bisa coe e ta casi di mi. E donjo ta jen di debe, y anja tras di anja ta bira mas dificil pé pa sali for di e debenan. Pero e finca ta den bon condicion y e tin terrenonan masha grandi mes..." "Y ta di con e donjo tin asina hopi debe anto?", Heitmann ta puntrele na un manera logico. "Esey si bo mester splikami. E no sabi nada di agricultura anto? Ta con ta su nomber?" "Van Werth," e corredor di seguros ta contesté gustoso. "E ta un homber respetabel y masha honesto e Van Werth ey. E no a biba semper na e finca pasobra e a hereda e finca for di su suegro. E tabata oficial den ehercito y bo mes sabi ta con cos ta bai ora nan bolbe cas. E cambio di ofishi, heridanan coe e a hanja durante guerra." "Kier meen coe e ta un victima di guerra," Heitmann ta puntra cortés. "Casi mi por bisa coe señor van Werth ta invalido temporalmente, y claramente coe esey tin hopi influencia ariba e negoshi. Y tambe hopi biaha mal cosechanan y si bo permitimi bisabo, su bida privá tampoco no ta di e feliz ey." E corredor di seguros ta tosa discretamente. Christoph Heitmann ta keda mire asombrá." Y awor bo kier bendemi e cartanan di reconocemento di debe di un homber asina?" e ta puntra desilusioná. "Tende un cos aki, bo ta kere coe ami of mi jioe lo probecha di mal situacion di e pober homber ey? Coe lo mi por kita propiedadnan for di un homber indefenso, unicamente pasobra e tabata tin un poco di mala suerte?" Señor Fleck ta sonrei. E no tabata sintié ni un tiki ofendi. "Mi sabi ta kiko bo ta pensa di mi," e ta bisa cariñoso. "Pero bo mester comprende coe mi ta un comerciante." "Esey mi ta mira," e homber bieeuw ta contesté jen di desprecio. "Pero lastimamente pa bo, coe mi no ta pertenece na e kaliber di personanan coe ta trata di probecha a costa di sufrimento di su prohimo. Ta duel mi señor Fleck....." E ta haci movecion pa lanta para. Awor ta e corredor di seguros ta esun coe ta sacudi su cabez sin comprende. "Mi ta kere coe bo ta mira e asunto di un manera robez, señor Heitmann. Mi a caba di bisabo coe e finca no ta di señor Werth mas, pero coe ta mi, ta e donjo legal. Pero como coe mi no por ocupami di e finca awor, pesey mi ta trata di haja mi plaka bek door di bendele. Ta pesey mi mester bende e finca, of mihor bisá e papelnan di credito." "Wel haci esey anto!"; señor Heitmann ta demostré claramente loke e ta pensa di djé. E corredor di seguros tambe ta lanta para. E ta bati coe su man ariba e paki di papel blauw y portretnan coe e a pone ariba e mesita su dilanti.

"Mi kier pidibo pa tene e papelnan aki, señor Heitmann. Mi ta decidido na bende e cartanan ey, pasobra mi kier haja mi plaka promer coe otonjo. Y talvez mi por convencebo ainda." E ta sonrei y su djente falso nan ta mustra blanco blanco. "Wel e finca no tin heredero y un dia lo e pertenece na hende stranjo toch."







TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento news
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Sports film
8.45 English news
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Tele -teatro

5.30 Fury
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the jungle
6.45 Papiamento news
7.00 Shindig
8.00 Dutch news
8.15 Nos tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

CLUJ, Rumania,--UPI--Atletico de Madrid cu score di dos cero a derrota Stinta Cluj den e prome encuentro di e serie correspondiente na e octavonan di final di e torneo di ganadornan di copa europeo di futbol.
E prome tempo a termina empata na sero gol.
Yugoslavia y Brasov di Bulgaria a empata cu score di 2-2 den nan prome partido di futbol pa Copa "Ciudades de Feria", cu a ser hunga na Zagreb.
E cuater golnan a ser marca den e segundo periodo. Pa Zagreb a anota e centrodelantero Bubanj, na di 23 y 40 minuut, mientras cu e golnan di Brasov a ser marca pa e centrodelantero Goaran na di 13 y e centromedio Jenei na di 39 minuut.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 noticias Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Programma di Teenagers
3.00 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Saludos di Hulanda Stella Priest
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Manjan ta diadomingo
7.00 Musica Europea
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Musica Varia
11.00 Cantando cu Radio Kelkboom Arubaanse Courant
12.00 Musica Antillana
12.30 Radio Krant
1.00 Teen Beat Club
2.00 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica varia
5.15 Programa Voice of America
5.30 Saludos for di Hulanda "Con Cos Ta"
6.00 Programa di Lago Oil Transport Col. Ltd.
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 Programa di C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

7.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 22 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

IAN SMITH A PIDI MUNDU UN OPORTUNIDAD PA SU PAIS

VICTORIA FALLS, Rhodesia - UPI - E promer minister di Rhodesia, Ian Smith, awe a pidi mundu "pa duna e pais aki un oportunidad".

E dirigente di e colonia Britanica aki, qu a separa su mes for di Gran Bretaña riba su mes cuenta, a bisa qu e declaracion di independencia qu a bini di su parti so y qu a ser anuncia nuebe dia pasá, ya ta un hecho definitivo, y el a hasi un yamamentu riba Gran Bretaña y otro paisnan pa reconoce Rhodesia como un pais independiente.

Gran Bretaña a anuncia qu nan lo tuma medidanan economica energico y severo contra e gobierno di Smith, mientras qu Nacionnan Uni, casi unanimmente, a condena e decision qu e gobierno di Ian Smith a tuma. E paisnan Africano qu ta miembro di e comunidad Britanica, -- British Commonwealth - a amenaza cu intervencion militar contra Rhodesia pa neutralisá e declaracion di independencia.

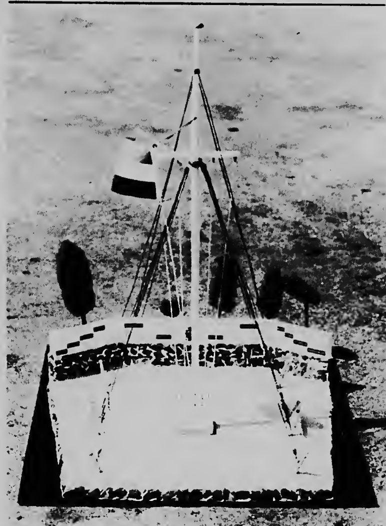
Rhodesia tin 220,000 hende blancu quendenan tin control den gobierno y asina ta manda riba cuater milion africano qu ta biba den e pais.

Indudablemente e gobierno aki lo tin qu enfrenta un situacion di intranquilidad di parti di e poblacion di color y un boicot casi sigur di parti di resto di mundu.

Ta pesei e promer minister, Ian Smith, a pidi pa nan no "prehusga mi ya qu nos tin intencion di cumpli cu tur loque nos a priminti".

Despues el a reconoce qu su pais tin qu hala faha mara pa supera e represalianan economica, pero el a expresa su confianza den florecimentu economico di e pais.

E promer minister y varios miembro di su gabinete awe a viaha pa via aerea pa Victoria Falls, pa asisti na e ceremonia di ponementu di e piedra fundamental di un casino qu lo ser construi dilanti di e famoso waterval di Lago Victoria.



Esaki ta e maquette di e poste di bandera den forma di mast di bapor cual lo worde regala na Savaneta Kamp door di un commision di comunidad na ocasion di e di tres cien anja di existencia di e cuerpo di mariniers.

POCO PUBLICO A PRESENCIA APERTURA FORMIDABLE FESTIVAL DI CANCION

ORANJESTAD - Ayera tardi bandi di dos or y mei a tuma lugar e apertura di e segundo festival Antillano di canion den Klompen Klub di Aruba C-Antillano di cancion den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. E Klompen Klub tabata yena algo mas cu mitar pa e publico, cual tabata un bon publico cu endudablemente a goza sumamente di e presentacion di e seis competidornan den e promer rond di e segundo festival. Tambe tabatin algun gueststar. E organisacion e biaha aki endudablemente a clasifica mihor cu esun di anja pasa. Esnan cu no a presencia e promer rond a perde un bon show.

Durante e programma di ayera tardi, esta e promer rond di e segundo festival di cancion, nos por a compronde for di e maestro di ceremonia, senjor Hubert Naar, cu e biaha aki tin mas guest star, esta artistanan invita cu competidornan.

Segun nos opinion aki e organisadornan di e festival a haci un error enorme. Pues nomber a worde menta como cu artistanan invita, cualnan segun nos opinion ainda falta di demonstra cu nan a clasifica pa por ta artistanan invita. Hasta nos por bai asina leuw di bisa cu varios di e competidornan di ayera atardi so caba tin mihor capacidad di varios di nomber di artistanan invita cu nos a tende worde menciona. Aki segun nos tin un error grandi. Si acaso tin e artistanan cu no kier competi, pasobra nan tin miedo cu ora nan no clasifica nan no ta worde considera como mihor, anto mihor laga nan afor, pero no presenta nan como artistanan invita tampoco, esaki ta birando poco ridiculo. Pues locual ta di spera cu den e siguiente festival di cancion, esta esun di otro anja, lo no tin competidornan mas pero unicamente gueststar.

Tambe nos por a constata cu e ganadora di e festiva anja pasa, no lo defende su titulo. Esaki ta algo hopi stranjo, Di otro banda varios bon artista cu a clasifica den e ultimo rond anja pasa tampoco lo competi e biaha aki. Esaki ta algo hopi stranjo. Di otro banda varios bon artista cu a clasifica den e ultimo rond anja pasa tampoco lo competi e biaha aki. Esaki por tin hopi motibo, sea cu e artistanan aki ta considera nan mes mucho bon, of nan no ta artistanan cu por perde den un competicion.

Si nan ta considera nan mes mucho bon anto ta algo sumamente lamentable, pasobra majoria di artista na Aruba falta pa sinja hopi ainda y si nan no por perde, anto unico cos cu nos por spera ta cu semper nan lo keda hanja un publico decente cu lo no demonstra exactamente locual tin biaha nan ta pensa di un artista.

LBJ A BOLBE BAI TEXAS

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a bai Texas ayera, na unda e ta pensa di keda te dia di "accion di gracia (25 di november)

Promer di a tuma e avion di 1.20 p.m. , Johnson a encabeza un reunion di gabinete, mainta, e promer cu e ta asisti for di dia di su operacion dia 8 di oktober.

Den e reunion, e secretario di defensa Robert S. McNamara a duna cuenta di e ultimo acontecimientonan di e guerra di Viet Nam y tambe nan a hanja sa un informe ribe e plannan di expansion economico di e pais durante 1966.

TRUPIALNAN TA CELEBRA FIESTA DI SANTA CECILIA



E anochi di celebracion di fiesta di Santa Cecilia door di e grupo cultural juvenil "De Trupialen" a worde cuminsa cu e presentacion di e koro y conhunto di e seccion di junioren di e grupo menciona Frere Alexius manera custumber tabata e dirigente di e grupo aki, presentando un serie di cancionnan cu a cai masha na smaak di e presentenan.



E di celebracion di e fiesta di Santa Cecilia door di Trupialnan tabatin tambe e ntregamento di diploma na e mihor miembronan di e club juvenil. Aki senjor J.H. Beaujon di Centro Cultural ta entregando e diplomanan.



E "Trupialnan" semper tin algo nobo pa trece pa publico. E biaha aki e grupo di adspirant senioren a causa sensacion presentando cu nada menos cu un conhunto di "sinfonia di boca." Bao di e gia magnifico di frere Gerardo y senjor Icho Tromp (robez y drechi) e conhunto a haci su promer presentacion na publico. Y e acohida cu nan a ricibi ta sigur un estimulo pa nan sigui e conhunto aki.



Aspirant Senioren y nan Conjunto a presenta un fantasia di un cantica Sur Africano, "Mama'k wil een man he", cu actuacion special di e senjoritanan Brokke y De Lange.



E condecoracionnan special na e mihor Trupialnan di anja a worde entrega pa gezaghebber interino I.S. de Cuba. E foto ta mustra nos e hoben Jimmy Coutinho ricibiendo su condecoracion como e mihor miembro di Aspirant Senioren.



Manera ya un custumber e Senioren di Trupialen a percura pa e parti di mas comico y hopi gusta di e presentacionnan ariba celebracion di fiesta di San Cecilia, patrona di e Trupialnan. E esena a hunga den "Lay-off Bar", caminda varios figuranan tipico di nos isla a acumula y caminda naturalmente politica tabata e topico di combersacion. Hasta a papia e lider di un partido nobo P.A.M.)Partido di Arubianonan Malcontento). Den e comedia aki varios punto cu ta toca politica directamente of indirectamente a worde poni den un bista ridiculo. Aki tambe nos por bisa cu Trupialnan a trece algo nobo pa Aruba, cual merece mas atencion. No pa e motibo di cu ta trata cuestion politica, pero mas bien cu ta worde mustra cu hopi cos cu ta mustra asina serio den bida tin su parti alegre tambe. Foto: un ecena den "Lay-off Bar".

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

Bo sabi ki derechonan legal un menor di edad tin pa sera un combenio di trabao?

Bo sabi si ta posibel of no pa un esposo y su esposa sera un combenio di trabao cu otro?

Bo tin un idea con bo sueldo ta worde calcula y si e ta worde calcula bon pa bo patron?

Bo sabi bao ki circumstancianan beslag por worde poni ariba bo sueldo?

Bo sabi ki derechonan legal bo tin ora cu bo patron no pagabo bo sueldo na tempo?

Bo tin un idea kiko ta e derechonan legal di un muher casa como obrera?

Kerido lector, cur e preguntanan aki y hopi mas lo hanja nan contesta den nos "seccion huridico" cual ta cuminsa pronto. No tin cuestion cu un articulo di ley lo ta mucho dificil pa bo compronde. Pues na promer lugar e articulo lo ta na papiamento, na di dos lugar cada uno lo hanja un splicacion tan simpel y claro cu ta casi imposibel, cu lo ta facil pa bo no compronde. Di otro banda nos kier bolbe hala atencion ariba e echo cu e splicacion di e leynan aki no ta un "INTERPRETACION". Loke nos kier logra cu e seccion huridico ta duna nos lectornan un idea di mas o menos cual derechonan nan por tin den cuestionnan di trabao. Tin dia kizas e seccion lo trata articulo cu bo ta kere no ta interesabo, pero ta dificil pa bisa ki dia e seccion lo trata net e problema cu ta di interes pa bo, of bo casa, bo yiu, o ruman of amigo. Pesei keda pendiente di tur e articulonan di e "seccion huridico" y lo bo ripara cu un obrero of patron tin hopi mas derecho cu e tabata sabi of por a pensa. Abona na tempo ariba Arubaanse Courant pa bo no perde ningun seccion.



RIO DE JANEIRO -- Secretario di estado norteamericano Dean Rusk (den center) ta conferencia cu canciller panameño Fernando Eleta (na man drechi) den un kamber di hotel. Na man robez nos por mira Jack Wood Vaughn, secretario norteamericano di estado pa asuntunan latinoamericano, Radiophoto UPI.

STRAND HOTEL A HANJA SU PROPIO BEACH

ORANJESTAD - Mas o menos un siman pasa, senjor I. Cohen di Strand Hotel na Lloyd G. Smith Boulevards a hanja un contesta positivo ariba su peticion na gobierno pa e pacht un pida di e beach dilanti di Strand Hotel. Asina cu el a hanja permit pa esaki senjor Cohen inmediatamente a cuminsa prepara pa drecha e sitio aki como un di e otro atraccionnan di Strand Hotel.

Algun tempo pasa senjor I. Cohen y su esposa a cumpra Strand Hotel y a transforma esaki inmediatamente den un di e hotelnan mas renombra na nos isla. Te ainda senjor Cohen ta trahando duro ariba e expansion di su hotel cual entre otro pronto lo keda cla cu e swimming pool. Rond di e swimming pool senjor Cohen a laga planta un gran cantidad di mata di coco cual segur lo duna esaki un esfera mas agradable. Serca di e swimming pool pronto lo bin tambe un bar.

Tempo cu senjor Cohen a cumpra Strand Hotel el a pidi gobierno entre otro pa kita e monton di santu blanco cual tabata stroba e bista for di Strand Hotel pa lamar. Esaki a worde haci y hasta gobierno a laga planta mata di coco y matanan di druif pa duna e beach dilanti strand un bista mas bunita. Tambe algun casita a worde traha pa completa e beach. E tereno cu senjor Cohen a hanja ta di un grandura di cincuenta pa ochenta y cinco meter Diasabra atardi caba senjor Cohen cu algun trahador tabata plantando algun mata di coco ariba e tereno cu el a hanja. E matanan di coco mescos cu esnan cu el a pone rond di e swimming pool a bin di Lago. Segun nos a worde informa pa senjora Cohe, ariba e pida beach di Strand Hotel lo bin un bar, lugar di sinta, alavez lo bin waterscooter y otro articulonan y materialanan cu ta necesario pa practica e deporte acuatico. E tereno mester worde ensera pa waya dentro di seis luna y si nos ta bon informa esaki lo worde haci pronto pa Strand Hotel.

Endudablemente e beach aki lo completa locual Strand Hotel tabatin mester pa clasifica su mes como un di e hotelnan cu por brinda su turistanan lo mihor den diverticion.

INTERESANTE TRIUNFO DI DANO MILK Y CASA HAIME

(Di, Nos Redactor Deportivo)
Tanto e equipo femenino di Dano Milk como esun masculino di Casa Haime diavierna anochi den Wilhelminastadion a obtene interesante triunfo den nan respectiva liga di softball.

Den e promer wega di e anochi Dano Milk a tuma ventaha den e promer inning cu tres carrera, ventaha cu a desaparece den e cierre di e quinto ora cu Marlins tambe a anota tres biaha pa empata e match.

E empate ta kibra den e sexto cu dos carrera pa Dano Milk y luego cu uno mas den e septimo Dano Milk ta yegando su total di 6 mientras cu Marlins a keda para na tres.

Dano Milk tabata tin tres hit y un error, Marlins a conecta cuater hit y a comete tambe cuater hit.

Pitcher ganador tabata Aggie Schotborgh, perdedor tabata Lina Wiersma. Siguientemente e wega entre Casa Haime y Karina a tuma luga. Ya den e promer inning Casa Haime ta tuma ventaha cu dos carrera. Cu uno mas den e promer mitad di e tercer inning Casa Haime ta aumenta su ventaha, pero den e mes inning Karina ta responde cu un carrera.

E ventaha di 3-1 cu Casa Haime tabata tin ta desaparece den e inning number cuater ora cu Karina ta logra tres carrera pa bai adilanti 4-3.

Haciendo algun cambio den su bateadornan na turno den e septimo, manager Panti Guerrero ta logra e efecto desea.

Cu hombær na tercera y segunda y dos out, ta bin un roller pa shortstop y loke tabata parse final di e wega ta cambia repentinamente ora cu e tiro poco habri di e shortstop Franklin Odor pa primera no ta worde garra, y e bateador ta embasa mientras cu e dos corredornan na base ta anota hustamente e dos carreranan cu a nifica e empate y e triunfo pa Casa Haime. Apesar di pone tres na base den cierre di e septimo, Karina no a logra carrera.

E partido a caba cu score di 5 carrera pa 4 den favor di Casa Haime cu a conecta cuater carrera y comete dos error. Karina tabata tin 7 hit y a pifia cuater biaha. Pitcher ganador tabata Paus Ruiz, perdedor T. Ras.

NAN A MENAZA DI SECUESTRA YIU DI VICKY FIGAROA

Pa: Jukian ESCOVAR.
BOGOTA--UPI--Vicky Figueroa e viuda hoben cu tabatin relacionnan amoroso cu e peruano Eloy Vega Bocanegra na Mexico, a declara cu nan a menasé cu secuestra su yiu chikitu si e facilita pa aclará asesinato di e peruano.
E mucha muher, cu a bisa cu el a casa na Mexico cu e corredor automovilistico Fernando Trillo na 1962, a bisa cu el a conoce Vega un luna despues cu su esposo a muri tragicamente.
El a agrega cu e peruano tabata viaja continuamente pa Merca y Canada y cu na varios ocasion, el a mustré numeroso pasaporte y cedula falsu. El a agrega cu e ta kere cu e tabata un contrabandista den joya y no un "estafador ".
Vicky tabata detene durante 24 ora na cuminsamentu di e presente siman. despues di a declara ne fiscal cu ta investiga e crimen, el a ser pone den libertad condicionalmente. Mientras cu su mama, Rosaura Garcia, viuda di Figueroa, ta continua incomunicá,
Den declaracionnan ne periodistanan , Vicky a afirma cu el a hanja yamadanan telefonica anoniem den cual nan a manifesté cu si e no keda ketu e por sufri e secuestro di su yiu, cu nan a hanja den e matrimonio cu Trillo, y cu hasta bida di ambos ta na peliger.
Despues cu su esposo a muri durante e ruta di Mexico pa Guernavaca, Vicky tabata "Modelo" di peinado den e capital azteco.
Vicky a conoce Vega Bocanegra den un restaurante di Mexico.
Posteriormente el a regresa Bogota y for di einan el a mantene correspondencia cu Vega, cu tabatin antecedentenan judicial amplio na Peru y Merca. Y e aventurero tabata manda dollar pa Vicky.
Vicky, cu tabata spera di bai Mexico of Caracas, a reitira cu e no a papia cu Vega promer di su asesinato cu a tuma lugar dia 29 di oktober ultimo. El a indica cu el a papia cune telefonicamente pero pa razonnan personal no tabata posibel pa nan tene un reunion.

El a explica tambe cu e "hombær di confianza" di Vega Bocanegra aki tabata Juan Padilla, e ex dectitive colombiano Padilla a confesa cu el a conferencia cu Vega, pero a adverti cu e tabata desconci cual tabata su actividadnan. Nan ta kere cu ta Padilla a hanja alojamiento Sigur y discreto" pe, despues cu el a yega e pais aki procedente di Mexico via Panama.

BOEING 707 A COMPLETA SU VIAJE ROND MUNDU

HONOLULU--UPI--Un Boeing 707 di retroimpulso, di linea aerea "Tigres Voladores" a completa un vuelo rond di mundu, aterrizando na aeropuerto internacional di e ciudad aki 62 ora i 23 minuut despues di a lanta. E "Tigre Volador" , equipá especialmente pa e vuelo historico, tabatin un dotacion di 10 tripulante i 30 cientifico, explorador, piloto i industrialnan. E cientificonan a reuni datonan riba radar, rayonan cosmico, turbulencia di aire puro i riba otro aspectonan di atmosfera.
E avion a bula a traves di tormentanan i dianan di solo, saliendo di Honolulu diadomingo pasa ora awa a cuminsa cai intensamente. El a bula riba polo norte, el a stop na Londres, Lisboa i Buenos Aires, a pasa riba polo sur, el a bolbe provisiona di combustible na Christchurch (Nueva Zeelandia) i a jega di regreso na Honolulu cu un cielo esplendoroso di solo.

ISS A INFORMA CU MERCA TA SUPERA RUSIA DEN COHETE NUCLEAR

LONDRES--uUPI--E Instituto Britanico di estudionan estrategico (ISS) a informa awe cu Merca ta mantene superioridad riba Rusia den cohetenan nuclear.
Iss ta afirma cu den coheteria naval, Merca a aumenta su ventaha riba e rusonan cuater pa un. Den cohetenen di Balistica Intercontinental (ICBM) e ventaha di 4-1 cu Merca tabatin anja pasa lo baha na casi 3-1 na cuminsamentu di proximo anja, pasobra cierto ICBM americano ta ser retira, e informe ta bisa.

E calculonan aki ta ser duna na conoce pa e septimo informe di e Instituto riba "naturaleza y tamaño di forsanan militar di e principal potencianan".
E informa ta recalca cu supronostica riba coheteria ta referi solamente na number di cohetenan disponibel pa cada parti sin tene cuenta cu poder destructivo di e respectivo carganan nuclear, of otro factornan.
El a añadi cu e rusonan ta anuncia mas adelanto den sistemanan di cohetenan antiproyectil (ABM) cu Merca, pero ta observa cu "ningun sistema di AMB ta capaz ainda di altera e equilibrio estrategico".
Den un avaluo general di e equilibrio militar di mundu e informe ta señala tambe e puntonan importante aki:
--Potencia estrategico di China Comunista no a mehora notablemente.
--E total di forsanan armá di potencianan di OTAN (Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte) manera e nacionnan di e pacto di Varsovia y Asia a cuminsa baha aunque no considerablemente.

--E paisnan di Asia y di Oriente Medio ta parse di dedica na defensa, mayor proporcion di nan recursonan natural, cu e potencia nan europeo.
--Merca tin un total di 225.000 homber den su forsanan nuclear estrategico contra solamente 180.000 di Rusia, 13.000 di Reino Unido y 3.300 di Francia.

SCHRŒDER A REUNI CU WILSON

LONDRES -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior di Alemania Occidental, Gerhard - Schroeder, a reuni cu e promer ministro britanico, Harold Wilson, pa discuti e problemanan comun ne politica cu Francia ta sigui.
Schroeder mester reuni atardi cu su colega britanico, Michael Stewart, pa trat, segun a worde bisa den circulonan informa, cuestionnan manera futuro di e organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), e deseo aleman di tin voz den e defensa nuclear di Europa y den e crisis comun, y e problema economico europeo.

PEKIN TA PREFERA DI KEDA APARTA DI N.U.

TOKIO -- UPI -- China Comunista a bisa awe cu Nacionnan Uni "semper tabata un instrumento norteamericano di agresion" y ta conveni Pekin mas "pa mantene apartá" di un organizacion di e tipo ei.

"Diario del pueblo" di Pekin ta publica awe un extenso articulo den su promer pagina riba votacion cu a ser realiza diarazon pa e Organismo Mundial den cual nan a rechaza un otro tentativa di permiti ingreso di China Comunista den Nacionnan Uni. Aparentemente lagando e condicionnan bao di cual nan lo acepta China den Nacionnan Uni e corant a bisa:

"Pa bolbe na nan propositonan y principionan Nacionnan Uni mester libranan di e control di Merca, rectifica tur nan errornan y sufri un reorganizacion y reforma completo".

Mi a tende e demandanan cu a ser hasi pa e chinonan poco despues di cu Indonesia a retira di e Organizacion Mundial den luna di januari ultimo.

"Bao di manipulacion di Merca -- e corant a añadi -- Nacionnan Uni a designa cuestion importante, aceptacion di e representacion di China, requiriendo por lo tanto dos tercer parti di su votonan pa logra e aprobacion.

Di esaki por mira claramente cu e nacionnan ta claramente un instrumento so den man di imperialismo norteamericano.

BOM A EXPLOTA BANDA DI EDIFICIO DI OEA

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Un bom di fabrica casera a explota ayera banda di e oficinanan brasilero di e Organizacion di e Estadonan Americano.

E explosion a destrui tres bentana pero no tabatin victima. E explosion a tuma lugar tres or di mainta.

Banda di e lugar di e explosion nan a hanja un trozo di papel marron, cu aparentemente a ser usa pa lora e artefacto y den cual nan a scirbi na portugues "abao cu imperialismo".

E edificio di e Organizacion di e Estadonan Americano ta situa mas o menos 200 meter for di Palacio Guanabara, sede di gobierno estatal.
E bom tabata mal contrui y segun e peritonan e no por a causa danjonan mayor di ningun manera.
Polisnan a rondona e edificio den cual e oficinanan brasliero di e Organizacion di Estadonan Americano y di Union Panamericana ta funciona conjuntamente.
Esaki ta e segundo incidente cu ta ser registra den e ciudad den e ultimo tres dianan y en relacion cu e conferencia di cancillernan cu ta sesiona den hotel Gloria.
Shete izquierdista a ser detene diarazon anochi ora cu nan tabata protesta, mientras cu e presidente Humberto Castello Branco a yega edificio di e hotel pa papia den e reunion inaugural.



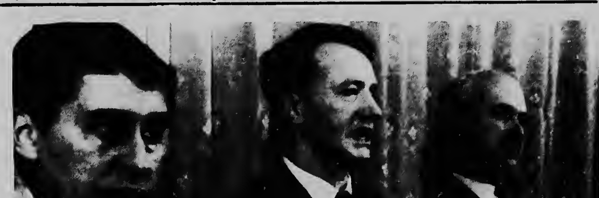
BARBADOS--E bom unico aki, cu a ser traha pa dos naval, ta para na costa di Barbados. E bom di 118 pia di altura ta ser spera di ta esun mas grandi y mas fuerte cu a ser traha. E ta e pieza importante cu a ser desarrolla pa un compania canadiense-norteamericano y nan ta spera cu e lo pone un capsula di 50 liber den orbita. E bom a pcue 195 liber di peso brutu n un altura di mas di 84 milla. Radiophoto UPI.

1.411 COMUNISTA A MURI DURANTE BATALLA DI 6 DIA

SAIGON--UPI-- E general di brigada Richard A. Knowles, comandante di e Promer Division di Caballeria Aeromovil norteamericano y hefe di e operacion "Bayoneta platea", a bisa awe cu e division a mata 1.411 comunista durante e batalla di seis dia den serru Chu Pong.
E cifra no ta conclui perdidanan di e comunistanan pa e fuego di artilleria y bombardeonan di e avionnan B-52, calculando e total general na mas o menos 2.000. Bajanan norteamericano a ser - describi como "modera" pero e informacionnan di e frente ta bisa cu tabata esun peor di e guerra pa un batalla solamente.
Knowles a bisa cu e bajanan to tal ta bai di "ligero" pa "severo" El a agrega cu e comunistanan a infligi "loque ami lo yama perdidanan severo na emboscada di diarazon.
Pero mientras esnan di nos tabata severo, esnan di nan tabata grave." Otro accionnan belico:
--E bombarderonan B-52 a ataca pa septimo y octavo biaha, apoyá pa trupanan di terra, e serrunan situa entre e posicionnan di cabelleria y e frontera camboyana, na unda nan ta kere cu e comunistanan ta scondi.

--Un compania di infanteria vietnames, supera na proporcion di 3 pa 1, a rechaza un ataque di e guerrilleronan mas o menos 20 kilometer na sudoeste di Saigon, durante un batalla furioso cu a dura un ora.
--Un forsa di rescate vietnames a encontra cu un fuego violento comunista den e aldea Hiep Duc, 45 kilomter na sur di Da Nang.

SEOUL--UPI--Corea del Norte comunista a laga awe, inesperadamente, 104 di e 112 piscadónan sudcoreano cu a ser secues tra dia 29 di oktober ultimo den libertad.
Jefatura di Polis Nacional ta bisa cu e norcoreanonan a laga e presunan liber na Panmunjon, 1600 ora local.
Nan no a hanja sa mes ora ta kico a pasa cu e otro ochonan cu no a regresa.
E norcoreanonan a apodera di homber y muhernan mientras cu nan tabata recoge conchanan marina banda di extremidad occidental.
Durante e reunionnan di e comision di armisticio militar, co mando di Nacionnan Uni a pidi Corea del Norte libertad di e presunan.



SALISBURY--Promer ministro rebelde IAN Smith (den center) ta papiando pa periodistanan durante un conferencia di prensa. Na man robez ta sinta banda di dje ministro Peter Van der Bly y ministro Jack Howard. Promer ministro britanico Harold Wilson a bisa cu e intento di Smith pa reemplaza gobernador britanico na Rhodesia ta "un acto di traicion". Radiophoto UPI.

Representante di G.B. a sali Miss Mundo

ONDRES---UPI--E representante di Gran Bretaña, Lesley angley, ayera a conquista titu- di Miss Mundu, dunando su ais asina e triunfo den e conurso internacional aki di belle-a pa dos aña consecutivo.

a di dos lugar a keda Dianna ynn Batts, di Estados Unidos, na tercer lugar Gladys Waller i Irlandia.

E ganadora ta un veterana den ertamennan di e tipo aki, a esar cu e tin unicamente 21 aña. E ta modelo di profesion i su nedidanan principal ta 94 centineter di busto, 61 di cintura 4 di heup.

a di cuater lugar a finalisa Miss Austria, Ingrid Kopesky; na di incu lugar, Miss Tahiti; na di eis Miss Canada, Carol Ann Tidey, i na si shete Lesley Bunting, di Rhodesia.

Lesley a bisa dilanti di publico u a presencia su eleccion cu e ier ta actriz di cine i cu ya el desempeña un papel chikitu len e pelicula "Goldfinger". Di nmediato e ofertanan di contra-o pa actua riba pantalla a mul-iplica pe.

Ademas el a gana prome premio li e concurso cu ta subi na 2.500 libra esterlina (7.000 dollar) i un contrato cu e firma Mecca Promotions.

E candidata norteamericana cu keda na segundo lugar, a manifesta pa su parti cu e ta profesa religion di mormon i cu esey ta prohibí di bebe koffie, te i alcohol.

E seleccion di ayera a ser precidi di un siman di recepcionnan i presentacionnan na ensayo cotidiano pa e concurso cu Merca Promotions a auspicia.

E bellezanan latinoamericano a mustra nan temparamentu emotivo jorando i exhibiendo nan rabia ante e supuesto circunstancia di a ser relegá pa e funcionario di e torneo.

Tambe nan a bisa cu nan mama a ser tratá manera personanan carente di dignidad, i e representante ecuatoriana a jega na bisa cu su acompañante a boftele. Miss Brasil, cu Miss Peru a participa den e recorridonan na lugarnan di interes di e ciudad, tirando bista riba e soldanan cu ta tene warda na palacio di Buckingham.

E dos candidatanan suramericana, kende suerte no a favorece, a ser admirá hopi durante e actonan di e siman aki i nan a larga nomber di muher latinoamericano bon plantá loke ta referi na belleza femenina.

E antecesora di "Miss Mundu" ta e britanica Anna Sidney.

Ora e proceso di eliminacion a cuminsa, e mucha muhernan concursante a desfila prome den traje di baño, nan a hasi e finalis tanan algun pregunta di caracter personal i e seleccion a cuminsa. E acto a ser transmití pa television.

VOLCAN RIBA SAKURAJIMA A CUMINZA TRAHA

KAGOSHIMA, JAPON -- UPI -- E volcan situá riba isla di Sakurajima, den bahia di Kagoshima, a hasi erupcion awe 12.33 di marduga.

E shinishinan volcanico a jega na cubri tres quinto parti di altura di e cerru cu ta duna na e volcan. No tabatin victima.

Tabata e erupcion mas violento e aña aki i e segundo den intensidad di su historia, di acuerdo cu e informe di estacion meteorologica di Kagoshima.

CANDELA GRANDI NA AKRON, OHIO

AKRON, OHIO -- UPI -- Awe marduga un candela a destrui un cuadra residencial y comercial di e ciudad aki, causando morto di un anciana.

Dos bombero a desaparece y nan ta ser calcula morto. E perdidanan material ta subi na 500.000 dollar.

Nan ta kere cu tin mas victima entre e restunan.

Casi 15 persona a ser salba, hopi di nan escasamente cubri cu pijama.

Bomberonan ta buscando e compañeronan cu a desaparece, aprovechando indicacionnan di un sobreviviente cu a mira nan subi e trappinan na candela pa salba un muher. Esaki a logra baha a salvo, pero e bomberonan no a regresa.

E candela a produci un interrupcion di transito di vehiculonan, afectando e planta di Goodyear Tire & Rubber Company, cu ta keda den vecindad.

Proporcionnan di e candela a pone cu mester a yama bomberonan cu no tabata den servicio kendenan a presenta de inmediato pa reforsa e lucha contra e candela.

Un hitter di Sam Jacobs a duna Aruba promer triunfo

...SCORE FINAL 6-0

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den loke ta probablemente su ultimo actuacion pa un seleccion arubano, e estelar pitcher derecho Sam Jacobs diasabra anochi a lansa un "one-hitter" blankeando Corsow pa duna Aruba su promer triunfo den e serie entre e dos seleccionnan insular. Cu e victoria di 6-0 logra pa Aruba, diasabra anochi e serie a bira 2-1 ainda na favor di Corsow. Sam Jacobs a haci un magnifico trabao for di e caha di lansador dominando e toleteronan curazolenjo durante henter e wega. Apenas dos di su contrarionan a logra embasa, e promer den inning number seis, ora ya el a ricibi ponche, pero catcher Haynes no a keda cu e bala den su poder, mientras cu e otro tabata mediante e unico hit di Corsow den inning number siete.

Brigitha tabata e promer curazolenjo pa embasa den e sexto y e unico cu a conecta di hit contra di Sam tabata Wilfred Pieters den e septimo sortario. Esakinan pues ta e unico visitantenan cu diasabra anochi a pisa primera base. E ofensiva arubano tabata mucho mas fuerte y no a ser conteni door di e cuater lansadornan curazolenjo cu a desfila ariba e monticulo. A destaca cu e bate pa Aruba Tenchi Hoftijzer y Raymond Violenus, kendenan a conecta cada uno un homerun. Esun di Violenus tabata largisimo den leftfield y bon pa tres carrera, mientras cu e veterano "Gavilan" Tenchi a conecta esun di dje den rightcenter bulando e waya sin companjero na base. Tanto Hoftijzer como Violenus tabata tin ademas un single hit.

Aruba a kibra e celofaan di home plate den inning number cuater. Despues di dos out Eric Ponson a conecta hit. Violenus a sigi su ehempel y luego ariba rolling di Tenchi Hoftijzer, e shortstop curazolenjo a comete error permitiendo Eric Ponson cruza home.

E septimo ta resulta sortario pa Aruba cu dos carrera. Violenus tabata promer out, pero Tenchi Hoftijzer a conecta batazo den rightcenter cu a bula e waya pa e promer homerun di wega. Gaby Illidge luego a embasa cu dead ball pa despues di roba anota ariba un wildpitch.

Cu tres carrera mas den e octavo Aruba ta aumenta su ventaha te na 6-0.

Simeon Bryan a embasa cu mal tiro di tercera base. Eric Ponson a sigi cu hit den centerfield, y Raymond Violenus a conecta largisimo palo den leftfield bon pa un homerun y tres carrera mas pa Aruba.

E partido a finalisa cu score di 6-0 den favor di Aruba.

Pa Corsow a cuminsa como lansador Niels Cannister, luego a entrega e wega na E. Anastacia. Siguientemente Joe Peters a drenta lansa, pero e cuadrangular di Violenus a manda Peters pa ducha. E pitcher number cuater pa e seleccion curazolenjo tabata E. Anastacia.

Perdedor tabata Niels Cannister.

Ganador tabata logicamente Sam Jacobs, kende a poncha un total di diezun rival y a permiti apenas un hit.

Aruba a conecta ocho hit. E errornan cometi tabata dos door di Corsow y uno door di Aruba.

WILCOXON A FALLECE

TALLAHASSEE, FLORIDA -- UPI -- Frank Cilcoxon, cu a encabez a e grupo di expertonan cu a perfecciona e insecticida Malathion, cu a caba cu musca di Mediterraneo plaga di frutanan, a muri ayera, den e ciudad aki na edad di 73 anja.

Wilcoxon, cu despues a cambia su carreda, di quimica pa estadistica, tabata pronuncia conferencia ne universidad di estado di Florida for di 1960.

Na 1960 Wilcoxon a crea un serie di pruebanan cu nan ta usa ampliamene den psicologia y cu tin su nomber. El a bai laga su viuda y su mama.

Segundo triunfo arubano a empata serie ente seleccionnan

...OTRO HOMERUN DI HOFTIJZER...

(Di Nos Redactor Deportivo)

E serie di cinco wega entre e seleccion di baseball di Aruba y di Corsow tin di bai su completo cinco weganan awor cu Aruba den e weekend pasa a obtene dos victoria pa empata e serie na dos triunfo y dos derrota pa banda. Na Corsow durante e promer weekend e Curazolenjonan a tuma ventaha di triunfo, pero despues di gana diasabra anochi cu magnifico pitcheo di Sam Jacobs, ayera mainta e seleccion arubano a empareha e asunto ganando atrobe pa deskita e dos derrotanan sufri na principio. E quinto y e decisivo wega lo worde hunga na Aruba, pero no ta conoci ainda ariba ki fecha ya cu durante e weekend venidero esaki lo no por ta posibel. Aruba empatando e serie a restaura e confiansa di e fanaticonan despues di e dos derrotanan sufri na Corsow.

Un combinacion di e dos lansadornan derecho Rufus Arrindell y Rey Rasmijn a conserva e triunfo arubano di ayera mainta. A bolbe contribui na e victoria den e parti ofensivo e bate semper pelegriso di e veterano Tenchi Hoftijzer, kende ayera den dos turno na bate oficial a conecta di homerun y un single hit.

Aruba a pika adilanti den e promer inning cu un carrera. Despues cu Stanley Ellis a poncha, tambe Ramon Buckley a hanja ponche cera, e zurdito di Corsow Gilbert Merien , pero passball di catcher Sanin Daou a permiti Buckley embasa te hasta sigi pa segunda Bryan a bira out number dos, pero hit di Eric Ponson den rightcenter tabata bon pa impulsa Buckley cu e promer carrera di wega.

Habriendo e segundo inning Corsow ta empata. Tabata tin dos out caba ora cu e bateador zurdo Jozef Martina di Corsow ta piki un lansamento di pitcher Rufus Arrindell hisa benta den tribuna di rightfield pa e promer homerun di wega.

Inning number cuater ta trece un carrera pa Aruba cu ta pone nan adilanti atrobe 2-1. Pa no keda atras Aruba tambe ta conecta homerun y pa esaki a percura e gavilan Tenchi Hoftijzer, kende tambe ta bula e waya den rightfield sin companjero na baso.

Corsow ta anota dos den e quinto inning pa bai ariba e promer y unico biaha den e weekend. Jojo Wilsoe a habri cu hit den leftfield y un sacrificio di pitcher Merien a pone na segunda. Ariba hugada di fielders choice cu roller di Wilson Obispo, Wilsoe a bai tercera for di unda e ta anota ora cu Willy Pieters ta sali di tercera pa primera. Tambe Obispo ta anota despues ariba fielders choice cu un roller di Gilbert Naaldijk pa shortstop.

Den e mes inning Aruba ta responde cu un carrera pa empata e wega. Ellis cu a embasa pa hit ta bai tercera cu error di e antsalista Eddy Daou pa despues anota cu roller pa tercera conecta door di Simeon Bryan.

Tenchi Hoftijzer a habri inning number seis pa Aruba embasando cu deadball. Sacrificio di Jossy Muyale ta pone Hoftijzer na segunda. Ta sigi un roller di Max Gumbs cu ta provoca error den fildeo di segunda base Jojo Wilsoe y provechando descuido di e segunda base Hoftijzer ta haci atrevido corring ora cu e ta dicidicidi di sigi pa home y ta anota poniendo e score na 4-3 pa Aruba.

Cu base por bola Ramon Buckley ta embasa habriendo e septimo inning.

Sacrificio di Bryan ta pone Buckley na segunda y e segundo base por bola intencional pa Eric Ponson ta pone dos arubano na base. Violenus ta bira out number dos cu fly den leftfield, pero Tenchi Hotijzer ta caba di converti su mes den e heroe di e wega ora cu e ta conecta hit impulsador cu ta permiti Buckley anota e carrea number cinco di Aruba. Na home Buckley a dal den receptor curazolenjo lastimando su pia den tal forma cu e mester a worde cambia pa Gaby Illidge.

Fly largo di Muyale den centerfield a caba cu e ofensiva arubana.

E ultima carrera aki di Aruba a worde hasi contra di e derecho Elvio Anastacia di Corsow kende a releva Gilbert Merien den e septimo inning, despues cu Merien a ser saka pa un pinchhitter Victor Elhage. Pa Aruba a drenta lansa for di e sexto, tambe despues cu e pitcher abridor Rufus Arrindell a ser saka pa pinchhitter Salomon, e derecho Rey Rasmijn. Esaki su curvanan tabata drenta perfecto y a domi- e curazolenjonan por completo durante e cuater inningnan cu el a lansa.

Unico homber di Corsow cu a embasa contra di Rasmijn tabata Oehlers habriendo e noveno inning door di un error di segunda base Stanley Ellis. Pero Rasmijn a domina e siguiente tres bateadornan pa gana su wega.

E cinco hitnan di e team curazolenjo tabata tur contra di Rufus Arrindell, mientras cu e unico error di Aruba tabata haci cu Rasmijn den box.

Aruba tambe a conecta cinco hit, cualnan tabata cuater contra di Merien den seis inning completo y uno contra di Anastacia den dos inning. Siendo hometeam Aruba no a bai e noveno inning. Corsow a comete tres error.

Pitcher ganador tabata Rey Rasmijn, perdedor Gilbert Marien.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Aunque muchos pensamientos inspirados crucen su mente, cerciorese de retener solo los mejores paralos resultados correctos. Apartese de los recien llegados. Pueden causarle muchos problemas.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Cerciorese de que otros hayan usado algunos metodos tecnicos modernos que uested tratando de adoptar o el experimento puede ser muy costoso. Un socio puede que sea muy demandante. Prestele poca atencion.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 Unos asociados descorteses - pueden molestarle, pero desde cuanta de que ellos estan trabajando demasiado y probablemente necesitan su ayuda. Cumpla las promesas que ha hecho y todo saldrá bien.

CANCER - jun. 21 a jul 22 - Sea serio con respecto al trabajo que tiene delante o podra molestar a un socio que esta empeñado en avanzar. Tenga la actitud correcta. Olvide la diversion por el momento. Cuide mejor su salud.

LEO - jul. 23 a gto. 22 - Es mejor que continue con las diversiones y la vida social que ha gozado en el pasado. La nueva pude ser demasiado costosa. No tome ningun riesgo en los negocios, tampoco. Sea astuto.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Mejor que haga alguna cosa que deleite a sus amigos mas allegados y logre su apoyo total. De lo contrario las cosas se pondran muy tensas para usted. Olvide todo lo que sea un detrimento para usted.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Cerciorese de estudiar todas las situaciones bien para que no tenga discusiones con los demas. Revise cualquier declaracion financiera o de otro indole. Sea muy atinado en todo lo que haga.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Quitese ese habito de gastar demasiado en algo que no le beneficiera en absoluto. Sea mas economico. Mejore cual quier propiedad que posea. Busque mayores comodidades. Sea practico.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Ocupese de manipular eficientemente sus asuntos personales y olvide la idea de presentarse al publico. Eche a un lado tambien los asuntos sociales. Esto no le agradara por ahora. Sea cuidadoso.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Aunque usted crea que otros se le estan imponiendo demasiado, lleva a cabo su trabajo eficientemente y aclare la admosfera. Tomese su tiempo para ayudar a otros. Esto ayudara a su propio equilibrio.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 - Un compañero brusco puede hacer ciertas observaciones que deben ser disimuladas, debido a que el clima lo esta afectando o padece de alguna otra afeccion. Evite un grupo desfavorable mas tarde.

PISCIS feb. 19 a mar. 20 - Usted puede salir perdiendo en la relacionado con su prestigio si trata de cambiar cualquier arreglo presente ya sea en los negocios o en su vida personal. Es vital que mejore su condicion. Sea Cordial.

SI SU HIJO NACE HOY ..... Sera uno de esos jovenes que - desde temprano hablan sobre todo lo que le viene a lamente sin pesar en los demas. Dele el entrenamiento espiritual adecuado para encaminar su mente en la buena direccion.

MISS BRAZIL LO CONTRAE MATRIMONIO PROXIMO ANJA

LONDRES--UPI--Miss Brasil, Berenice Lunardi, a declara ayera cu e ta pensa na casa otro aña pero sin revela nomber di su prometido , ora e concurso pa eligi Miss Mundu a termina ayera, den cual candidata di reino uni, Lesley Langley a triunfa.

Berenice, cu tin 18 aña a manifesta cu e ta masha contentu cu resultado di e concurso i cu e triunfadora tabata esun mas bunita di e participantenan i esun mas simpatica.

Cu e opinion aki a coincidi Miss Argentina, Lidia Diaz, di 20 aña; Miss Costa Rica, Marta Escalante, i Miss Venezuela . E otro concursantenan latinoamericana no a hasi ningun declaracion. Miss Argentina , un imponente belleza morena cual su medidanan ta 94 centimeter di busto i 58,5 di talle i 94 di heup tabata esun prome den fila di candidatanan pasobra tur a desfila riba escenario den orden alfabetica di nan paisnan di origen.

Den e desfile cu trajenan tipico, unu a bisti di campo di su pais, sombre hanchu i bota.

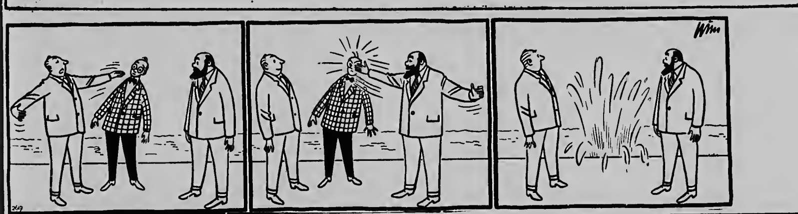
Miss Ecuador, Corine Mirguett, di 18 aña, a usa e traje di baño mas breve entre tur e candatatanan: un tipo di net blauw cu blancu, sin lomba i cu tabata larga su stoma afo.

Miss Peru, Lourdes Cardenas, di 18 aña, a usa un traje di baño di e tipo jamá "trai di piscador den e ensayonan, pero den e eleccion final ela presenta cu unu muchu mas conservador corra, blauw i blancu, e colornan di su enseña nacional.

E otro concursantenan latinoamericana den e certamen di Miss Mund u a representa Uruguay Bolivia, Colombia, Honduras i Nicaragua.

Dos candidata di America Latina a gana e titulo di Miss Mundu. E prome tabata Carmen Susana D. Zubillaga, di Venezuela na 1955, i e segundo , e argentina Norma Gladys Cappagli na 1960.





Loke su curazon ta deseá

E ta pasa man ariba su panja. "Mi ta semper na bo ordu pa mas informacion". Heitmann ta sacudi su cabez mientras e ta keda waak e stapel di papelnan. "Lo mi papia coe mi jioe tocante e asunto", e ta bisa porfin. "Y ora nos decidi ta kiko nos ta bai haci, nos lo lagabo sa". E ta duna Fleck man, y coe esey e kier hacié compronde coe e no tin nada mas di bisé.

XXXXXXXXXX

Suzanna ta kita su bista for di e homber coe wowonan chikito y desconfiá. E ta scucha e sonido di e typemachien den e otro kamber. Su bista ta cai ariba e calendario grandi jen di strepie cora marcá ariba djé coe ta colgá den e kamber di e corredor di seguros. Manera di leeuw asina e ta tende e homber ta papia coefie. E a contele toer cos y awor toer nan suerte ta depende di su boluntad . "Di berdad señorita van Werth, ta duel mi hopi loke co e a pasa coe bo tata", Fleck ta misa mientras coe e ta hunga coe e potlood coe e tin den su man. "Mi ta expresa mi mas mihor deseonan pa su mehoranza". "Dos pa tres luna su situacion por keda asina segun dokter". Suzanne ta bisé decidido. "Si bo por a warda pa nos te coe otonjo, e ora ey lo nos mira kiko nos por haci. Principalmente awor coe nos a decidi di emplea un terrateniente". E ta busca algo den su tas. "Ata aki, waak awe mainta mes mi a pone e anuncio. Diasabra nan lo pone den e korant grandi nan". Un terrateniente ? Mi ta kere coe ta dificil pa boso hanja uno awor aki", Fleck ta bisé serenamente. "Ta duel mi señorita van Werth, pero mi mester bisabo coe mi no ta kere coe esey lo drecha e situacion mucho". E ta cuminza ristra den e papelnan coe tin ariba su escritorio. "Hasta si mi trata di drecha e asunto di e aseguro mes, e plaka ta jega unicamente pa paga interes y drecha e danjonan di mas grandi Y e cos ta coe mi kier haja mi plaka bek y ta pesey mi ta hajami obligá di bende e cartanan di credito di bo tata". Suzanne ta djies sacudi su cabez. E ta trata di comprende e palabranan di e homber sintá su dilanti. Ta blo un pensamento so e tabata tin: Awor si toer cos ta perdí. Ta con papa lo tumé den su situacion ? "Naturalmente coe esey lo no sosode di un dia pa otro". Fleck ta bisé pa trankilicé. "Mi ta conseha bo di busca e terrateniente y waak con nos ta bai por lo pronto. Talvez bo tin suerte y cos por drecha pa bo tata. Y si cos bai bo, coe tempo e ta logra paga algo di e debenan y kizas mi por haja un cumprador coe ta satisfecho coe esey. E ta lanta para y ta sali for di tras di su escritorio coe casi tabata tapele por completo. "Pero manera mi a caba di bisabo. nada no ta definitivo ainda, asina coe toer cos por sigui manera coe e ta bai te awor. aki. Tocante di e aseguro mi por bisa bo coe bo no tin di ta mucho preocupá.

Si suerte companja nos mi por logra drecha e asunto ey di un of otro manera".

Suzanna ta lanta para. Apesar coe e a bin na e oficina di Fleck sin ningun speranza, toch e ta sintiele desapuntá, hasta por bisa debil y su pianan ta tembla na un manera stranjo. E ta duna e homber chikito man y esaki ta tené duro. "No perde cabez, señorita y animo", e ta bisé na un manera bondadoso.

"Pa un mucha muher bunita manera bo semper tin un otro solucion. Permitimi duna bo un conseho , casa coe un homber rico y toer bo problemanan ta caba"

E ta hari ora e mira e cara spantá di e mucha muher.

"No, no coe mi", e ta bisa na harimento . "Ami ta bieeuw fastioso caba. Pero tin hopi joncuman rico coe lo ta encantá di por casa coe bo....." Suzabba ta hala su man atras, "Masha danki pa bo consejo carinjoso, señor Fleck. Ami mes lo no a pensa nunca ariba e idea magnifico ey"

E ta saluda e homber y ta sali bai. Su stem a sona jen di cherche, pero coe hopi dificultad e ta logra domina su lagrimanan. E ta hala rosea alivía ora e jega pafor. E aire frescoe ta hasié sinti bon. Coe cabez gezak e ta kana den e cajanan di e ciudad. Su bus ta sali te aki dos ora. asina coe e tin gopi tempoe pa pensa. E ta drenta den un cafeteria bieeuw y bashi. Tin un señorita coe wowonan jen di sonjo pará tras di e toonbank. Suzanna ta e unico cliente. E ta cende un sigaria y e ta bebe un kopie di koffie cajente boca pa boca. Ta kiko lo bai sucede awor,

Nan lo hanja un terrateniente adecuado y un cumprador coe lo tin pasenshi y comprension pa nan situacion ? Ora su pensamento bai ariba toer e cosnan ey e y ene su rosea aden. Su curazon ta bati poco poco y ta haci dolor.

Su tata ! Ta con lo e tuma e asunto aki, awor coe e ta mas malu y nervioso coe nunca. Un biaha mas e ta repasa toer loke e a papia coe e corredor di seguros. Ta kiko e a bisa ultimo ? Casa coe un homber rico e ora ey toer bo problemanan ta caba. Suzanne ta drei su koffie pensativo.

E ta sigui.







FISCAL A PIDI SENTENCIA DI PRISON PA SEIS TRAHADOR

MADRID -- UPI -- Un fiscal a pidi sentencianan di prison pa seis trahador cu a ser detene na April, durante un welga.

E huicio cu a tuma lugar ayera, ta ser produci prome cu un luna cu cortenan a aproba un ley permitiendo trahadornan tene un welga pa motibonan no-politico.

E seis obreronan a keda encarcela varios siman despues di a ser detene dia 7 di april y despues a ser pone den libertad bau di fianza.

Nan a ser acusa di a welga pidiendo aumento di salario y sindicatonan liber.

Fiscal a pidi cuater luna di prison pa cada unu, y un aña mas pasobra nan a insulta polis.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[ve]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 23 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"


Dorothy J. Sperwer


Edichi Sperwer


Leonard Leon Felix


Miguelito R. Tweeboom


Dulce N. Tweeboom

17 Persona a perde nan bida riba Nieuwe Haven te awor

18 Morto caba e anja aki den accidente di trafico

HORRIBLE ACCIDENTE DI TRAFICO A COSTA BIDA DI CINCU HOBEN

WILLEMSTAD -- Seis persona na total a perde nan bida den accidentenan di trafico durante e fin di siman qu a pasa. Cincu hoben a perde nan bida diasabra merdia, ora qu nan tabata corriendo pa bai cas, un auto grandi a corre bin dal den - nan, poniendo qu tres di e hobennan a muri instantaneamente mientras qu dos otro a muri poco despues.

Antayera nochi tabatin un accidente di trafico qu a laga como saldo un morto, ora qu un hoben bao di influencia di bebida a dal un muher riba caminda pa Motetwerf y despues e chauffeur a sigui corre bai.

E desgracia di diasabra merdia, qu a sosode net na momento qu tabatin hopi hende ta bai cas, a causa qu un multitud a reuni na e lugar di desgracia qu inmediatamente despues qu el a caba di tuma lugar, tabata ofrece un vista desolador.

E accidente a sosode na altura di entrada pa Koningsplein, qu ta conduci pa Curacaose - Dokmaatschappij.

E chauffeur qu tabata biniendo for di Biesheuvel y tabata baiendo den direccion di Saliña, ora el a yega na altura di e entrada pa Koningsplein, a hala na su man robes pa via qu un pickup qu tabata corre su dilanti, a kita riba su man drechi.

Ora e auto, un Buick Electra number C-127, a hala riba su man drechi, el a subi e pida division di santu qu ta dividi e caminda, y a bai laria, resultando riba dak di e Opel cu e cincu hobennan. E Opel aki tabata biniendo den direccion di Saliña y tabata baiendo Biesheuvel.

E Buick Electra a corta riba e Opel manera un cuchu y virtualmente a corta cabes di e ocupantenan den e Opel. Door di e slá qu e Opel a haña y combiná cu e velocidad cu cual e Buick a dal e, e Opel a ser halá algun meter patras den e direccion for di cual e tabata bini originalmente.

Ora e Buick a caba di pasa riba dak di e Opel, el a bai resulta riba su cuater wielnan mas o menos un meter for di laman, cu e front den direccion di Saliña.

Chauffeur, di e Buick, L.H. quende tabata aparentemente bao di influencia di bebida, despues di e desgracia a sali for di e auto y aparte di un slá na su nanishi, tabata queha di dolor den su schouder.

El 'a ser transporta pa hospital.

Mientras tantu departamento di trafico a ser avisa inmediatamente pa acudi na lugar di e desgracia. Ora nan a yega, ya tres di e ocupantenan di e auto tabata morto. Esaki a ser constata pa Dr. Winkel quende tabata presente.

Ora e ambulance di Departamento di Trafico tabata baiendo Nieuwe Haven, pasando riba - Schottegatweg Noord dilanti di Marnix School, e ambulance tabata pasando un fila di auto y pitando su alarma el a corre pasa e file.

Net na e momento aki, un di e vehiculonan a sali for di e file causando qu e ambulance a dal den dje, pero inmediatamente e ambulance a continua pa Nieuwe Haven, caminda el a yega y a regresa pa hospital cu un di e victimanan qu na e momento ei tabata na bida ainda, pero qu ora nan a yega hospital, a fallece.

E hobennan qu a muri instantaneamente despues qu e Buick a dal riba dak di e Opel tabata Charles W. Sperwer, Leonard Leon Felix y Dulce Tweeboom. Tabatin dos otro persona den auto qu tabata Dorothy Josephine - Sperwer y Miguelito Roberto - Tweeboom. E ultimo aki a muri ora el a yega hospital mientras qu Dorothy Sperwer tabata na bida ainda ora el a ser transporta pa hospital, pero mas o menos mitar di ocho el a fallece, debido na qu e lesionnan qu el a haña tabata muchu grave.

Dokter Allaart, dokter Kroon y dokter Felix Carrias a realisa un intervencion quirurgica riba Dorothy Sperwer, pero esaki tabata un vano.

E hoben Leonard Felix, di 29 aña di edad, quende a fallece a consecuencia di e accidente, a caba di yega diasabra marduga for di Hulanda y no tabatin diesdos ora na su terra natal, ora qu morto a ranquele bai cune.

Edward Charles Willem Sperwer a nace dia 19 di Januari 1939 y tabata traha na El Globo. E tabata biba na Witte de Witlaan number 1.

Leonard Leon Felix tabata e hoben qu a caba di termina su estudionan na Hulanda y e tabata biba na e mesun direccion.

Dorothy Josephine Sperwer a nace dia 26 di September 1946 y tabata traha na e firma J.A.J. Sprock N.V.

Dulce Natascha Tweeboom a nace dia 18 di mei 1942 y tabata traha na El Globo. E tabata biba na Suffisantweg 13, mescos qu Miquelito Roberto Tweeboom, quende a nace dia 16 di September 1946 y tabata traha na El Globo.

Despues qu e desgracia a sosode, e Opel a ser transporta pa kamp policial na Rio Canario mientras qu brandspuit a spuit e sanger y otro restonan for di riba caminda.

Durante e investigacion preliminar qu a ser hasi pa departamento di trafico, a resulta qu un tercer auto qu tabata biniendo tras di e Opel tambe a haña daño material ora qu e Buick a dal den dje y chauffeur di e auto aki a haña un shock y a keda completamente sintá tras di stuurwiel di su auto.

Te diasabra anochi laat tabatin curiosonan qu a bai mira e lugar caminda e desgracia a sosode y e Buick a keda bentá den mondi banda di caminda te ayera mainta, ora qu kraan a lastrele hiba kamp.

Poco despues di e desgracia, un gran numero di autoridadnan hudicial a presenta na e lugar di desgracia.

Awe tardi e difuntonan lo ser enterrá na santana di Pietermaai, saliendo e corteje funebre for di El Tributo na Pater Eeuwensweg.

ORANJESTAD - Diadomingo atardi un tata a trece su yiu homber chikito di diezseis luna bieuw na warda di Oranjestad pa motibo cu e chikitin a bebe kerosene. Polis mesora a transporta e mucha pa hospital, na unda el a ser interna.

Su bida sinembargo no ta na peliger. Parce cu dos ruman mas grandi di e mucha tabata limpiando un bicicleta cu kerosene y a laga e bleki cu liquido keda atras na alcance di e ruman chikito.



Claramente por mira riba e foto aki, qu ta mustra e banda robes di e Opel den cual e cincu hobennan tabata corre, con e parti superior a ser completamente rancá afor como si fuera ta cu un cuchu enorme a pasa riba dje. Na man robes por mira e cadavernan tapá cu paña promer qu lijkenwagen a transporta nan pa El Tributo.



Despues qu nan a tow e Opel bai cune, nan a spuit e lugar caminda e accidente a sosode cu slang di awa pa limpia e caminda, qu a keda tur na sanger.



Esaki ta mustra e otro banda-drechi- di e Opel cu aki banda tambe e restonan mortal di un di e hobennan , E dak di e auto ta completamente den laira, rancá for di su posicion door di e slá ora qu e Buick Electra a corta pasa riba dje.

CHAUFFEUR BAO DI INFLUENCIA A DAL TURISTA INGLES MATA

WILLEMSTAD--Despues di e horrible accidente di trafico qu a tuma lugar diasabra merdia, a consecuencia di cual cincu hoben a perde nan bida, antayera nochi atrobe tabatin un accidente cu consecuencia fatal, ora qu un automobilista bao di influencia a dal un turista ingles riba e caminda qu ta conduci pa motetwerf.

A consecuencia di e impacto, e muher, quende tabata cana huntu cu su casá riba e caminda mencioná, a cai for di e muraya qu tin banda di e caminda y a bai resulta den profundidad ei bao. Inmediatamente despues qu e auto a dal e muher, su casá a bula su tras y e tambe a haña lesionnan considerable.

E turista qu a perde su bida tan soketamente, tabata Pamela Jone Sandy di 25 aña di edad y quende a yega Corsow ayera tartres'or a bordo di e bapor Illinis.

E bapor aki a mara na Motetwerf.

Mesora qu departamento di trafico a haña aviso di e desgracia , nan a manda ambulance cual a transporta e muher pa hospital, pero aya dokter Engels a constata qu e victima a fallece caba.

Chauffeur di e auto quende a sigui corre bai despues di e desgracia a ser detené den oranan di anochi y despues qu el a resisti un poco contra e polisnan qu a arrestele, nan a hibele warda caminda el a keda detene, comoquiera qu e tabata fuertemente bao di influencia di bebida.

E accidente aki a sosode mas o menos mitar di nuebe ayera nochie.

E fin di siman qu a pasa tabata un weekend cu hopi trabao pa departamento di trafico, ya qu e desgracianan qu tabatin tabata masha serio y a laga un daño material record di 21, 785 florin.

Na Banda Abao un auto a boltu ayera y ayera marduga dos auto a dal riba brug.

Un otro dalmentu formal qu tabatin diasabra merdia a sosode riba caminda pa Hato dilanti di Grotnan di Hato, ora qu un auto a bai pasa un auto corriendo su dilanti na momento qu un tercer auto tabata pasele.

E daño material a consecuencia di e dalmentu aki tabata 2500 florin.

AUTO CONTRA BRUG DI BALASHI

BALASHI - Diadomingo anochi cuarto pa diezun un patruya di San Nicolas tabata persigi un auto di famia cu tabata corriendo den direccion di Oranjestad.

Den warda di polis nan a tende un sonido fuerte y esey a nifica cu e auto a dal cu gran velocidad riba e brug di Balashi.

E chauffeur a ser transporta for di su conocemento pa Lago Hospital. E tabatin heridanan na su frenta y probablemente a sufri un hersenschudding.

E auto a keda totalmente destrui pa un danjo material di Fls. 1000,-. E causa di e choke ta debi na velocidad hopi halto y probablemente e chauffeur tabata bau di influencia di alcohol.

7 CAHA CABA PA CONCURSO DEN JAMANOTA

SANTA CRUZ - Nos a ser informa cu for di awor caba tin un total di shete cah'i orgel cu wiri cu lo tuma parti den e concurso cu lo worde teni diadomingo awor den Jamanota Club na Santa Cruz.

E concurso lo cuminza diadomingo awor 27 di november pa dos'or di atardi den e club menciona. E shete cahanan di a inscribi caba ta, "El Porfiado" di Thomas Angela, "La primavera" di Francisco Lampe, "Sin igual" di Jose Werleman, "El Trupial" di Andries Willems, "Destroyer" di Coco Robles, "Voz del Campo" di Pedro Croes y e caha di Francisco Geerman. E prome tres cahanan lo competi den e categoria dobbel (dos wiri) y e cuatro ultimo den e categoria enkel (un wiri).

E otro cah'i orgelnan na Aruba cu ainda ta desea pa competi, por tuma contacto cu sr. Frans Croes na telefon 8068.

E iniciativa cu Jamanota Club a tuma na anja 1961 pa organiza e concurso di cah'i orgel, ta masha aplaudible. No solamente e ta duna e pueblo di Aruba e oportunidad pa scucha, goza y balia na gran escala e bunita musica di caha, pero e concurso aki ademas ta yuda na mantene un tradicion netamente arubano cu no obstante e revolucion riba terreno musical den e ultimo anjanan na Aruba, a sabi di keda na bida p'asina ser e medio excelente pa anima bailenan den hopi cas y clubnan na nos isla.

Ta di spera cu e pueblo di Aruba lo acudi na gran cantidad pa Jamanota Club diadomingo awor y asina haci cu e concurso o festival aki por triunfa den tur sentido. Nos ta spera tambe cu e competencia lo bira fuerte, pero cu e lo transcurri den un ambiente di caballerosidad.

Lo tin copanan y otro premionan disponibel pa e diferente ganadornan.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor nota responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Reglanan general
Tres manera pa accepta un trabao.

1613/N. 1637 EXCEPTO COMBENIONAN PA HACI ALGUN SERVICIO, CUAL PA NAN MES REGLANAN Y CONDICIONAN COMBENI Y PA FALTA DI ESEYNAN TA WORDE GOBERNA PA COSTUMBER, TA EXISTI DOS SORTO DI COMBENIO, DI CUAL UN PARTE TA COMPROMETELE, PA HACI TRABAO PA E OTRO PA UN RECOMPENSA: E COMBENIO DI TRABAO Y E DESTAJO.

Explicacion
For di e articulo aki nos por distingi tres sorto di combenio:
1. un combenio pa haci algun servicio;
2. un combenio pa haci trabao; y
3. destajo.

1. Combenio pa haci algun servicio ta, esnan di cual un persona no ta den servicio di un patron. E persona no ta emplea pa e donjo di trabao. Ta e personanan cu ta haci un trabao pa un otro, sin cu nan ta subordina na esun cu a duna nan e trabao. Cu otro palabra, esun cu ta duna trabao, pa regla no por bisa esun cu ta haci e trabao con esey mester traha.

E combenionan aki ta worde goberna pa nan mes regla of pa costumber. Ley no a stipula regla especial pa nan manera el a haci pa combenio pa haci trabao. Combenio pa haci algun servicio ta por ehemplo: servicio di un dokter, abogado, notario, maestro, accountant, consehero di belasting, experto pa haci calculo di danjo.

2. Combenio pa haci trabao ta esnan di cual un obrero ta subordina na e patron: cu otro palabra e obrero tin di haci e trabao manera cu e patron mande hacié. E patron ta manda riba e obrero. Asser, 2e dr. 3D, handleiding tot de beoefening van het Nederlandsch Burgerlijk Recht, pag. 299, ta duna e siguiente ehemplo:
"Si mi laga un carpinte traha un cas pami, esaki igualmente por ta un combenio pa haci trabao y un trabao husta, aunke cu e resultado, e trabao entrega, ta exactamente igual: cual di e dos combenionan aki ta existi ta depende di e pregunta, si entre e carpinte y ami ta existi un combenio di trabao di husta".
3. Trabao husta ta distingie di e otro combenionan di trabao den e sentido aki, cu e contratista no ta subordina na e donjo di e trabao. Pues e donjo di trabao no ta manda riba e contratista. Si e patron of e donjo di trabao no ta manda riba esun cu ta haci e trabao, anto nos por papia di "combenio di trabao husta". Si e combenio ta pa traha of haci un cierto trabao indica y pa tur otro casonan nos por papia di "combenio pa haci algun servicio".

Comentarionan, critica, conseho ta keda altamente aprecia. Manda nan pa "Seccion Huridico", Arubaanse Courant.

NOCHI DI COMPRAS NA ORANJESTAD Y SAN NICOLAS A KEDA REGLA

ORANJESTAD - Pa parti di e comision organizador di e nochinan di compras, esta srs. C. de Mildt, A.F. Israel y D. Tolaram, a keda informa cu e anochinan di compras na Oranjestad y San Nicolas, lo cuminza dia prome di december. E pacusnan lo keda habri for di tres'or di atardi te diez'or di anochi.

E comerciantenan a dicidi na organiza e anochinan di compras debi na e dianan di fiesta cu ta acercando.

Segun informacionnan obteni, tabatin mas o menos cinco mil hende cu a bishita e anochinan di compras, anja pasa.

Na San Nicolas esaki lo ta dia dos, dia nuebe, dia diezseis y

E anja aki e pacusnan na Oranjestad lo keda habri for di tres'or di atardi te diez'or di anochi riba dia prome, dia tres, dia diez, dia diezshete y dia bintitres di december.

dia bintitres di december.

E anja aki e comision lo dedica hopi atencion na propaganda pa e "Shopping Nights". Den tur medio di publicacion na Aruba lo aparece anuncio - e informacionnan tocante e anochinan y tambe lo aparece posters y otro sorto di propaganda riba caya.

Ademas e cayanan Nassaustraat na Oranjestad y Zeppenfeldstraat na San Nicolas lo worde ilumina durante e luna di december.

Cooperacion a ser ricibi pa parti di Elmar y e gobierno insular pa e instalacionnan di e iluminacion aki.

E gastonan di electricidad lo ta na cuenta di e comision organizador.

AGUINALDOS

Gruponan di canto manera "Las Palmeras" y "Las Blancas Palomitas" lo presenta cu cancionnan di Pascu riba dia diez-

For di shet'or pa diez'or di anochi trafico lo worde sera.

Door di esaki paramento di auto y otro problemanan lo worde elimina.

Tanto den e caya principal di Oranjestad como esun di San Nicolas, nan lo pone dos kerstboom grandi na entrada y final di e caya.

E comision ademas ta pidi atencion di e comerciantenan pa principalmente despues di dia cinco di december - nan dedica hopi atencion na nan showcases y parti exterior di nan pacus.

Cu otro palabra bisa, pa pone atencion riba e venidero dianan di fiesta y di Pasco.

Pa loke ta trata di e personal esaki lo dedica nan mehor forzanan na e anochinan di compras.

E departamento di asuntonan social y economico a duna su aprobacion na e anochinan aki.

shete y bintitres, for di shet'or y mei di anochi. E anja aki sinembargo nan lo no canta den Nassaustraat, pero na entreda y cabamento di e caya pa di tàl manera duna e publico e oportunidad pa por haci compras den tur trankilidad. E comerciantenan ta worde suplica encarecidamente pa si en caso nan tin intencion pa laga nan propio grupo actua, anto haci esaki na entreda of na final di Nassaustraat y no mei-mei di e caya.

Ademas di esaki, e comision lo instala "loudspeakers" na diferente punto den Nassaustraat cu na cuminzamento di december lo interpreta canticanan di San Nicolas despues musica di Pascu.

Durante e anochinan di compras auto nan lo no ser permiti pa corre den e cayanan principal di Oranjestad y San Nicolas.



Durante e dos ultimo partidonan di baseball entre Aruba y Corsow, diadomingo ultimo den stadion, e veterano Tenchi Hoftijzer a destaca manera e "gavilan" di un diez anja pasa. Tanto den defensiva como ofensiva Hoftijzer a luci den tur dos partido y ademas a demostra cu te ainda e ta "still going strong" pa por lo menos diez anja mas. Despues cu diasabra anochi el a tira e bala riba e wayanan den right-centerfield, diadomingo el a bolbe "mep" e bala riba e wayanan, e biaha aki un poco mas pa Zuid. Na su jegada na "home", Hoftijzer ta ser spera cu mannan habri pa su companjantenan.



Durante e partido di diadomingo mainta (Aruba vs Corsow) e catcher Curazolenjo, Sanin Daou, a sufri varios lesion. Promer tabata un lanzamento di e pitcher Merien cual e catcher a coge cu man drechi, despues tabata un choke cu e corredor Ramon Buckley y manera e foto ta mustra Daou a bolbe bai suela despues c'un esfuerzo maximo den un hugada tabata muchu p'e, no obstante tur e contratiemponan aki, el a finaliza e partido tras di e plato.



Un figura cu a sosecha masha atencion di e publico durante e partido di baseball Aruba - Corsow diadomingo mainta tabata "Jimbo", Philips, e umpire na primera base cu a bini for di Corsow. "Jimbo" no a bati homeruns manera Tenchi Hoftijzer y Ray Violenus ni tampoco a pitchea maravillas manera Sam Jacobs, pero si el a destaca riba tur su otro coleganan pa su decisionnan cu den algun ocasion no a laga di favorece su compatriotanan. Jimbo parce ta di e mesun caliber cu Schoop, pa kendenan parce e distancia for di unda nan ta para te na primera base, ta muchu leu y di tal manera no tur ora por canta "un out, out, y un safe, safe. Of talvez nan ta drenta terreno cu otro pensamentonan?

Vuelonan extra di TCA

ORANJESTAD - Na principio di januari, otro anja, Trans Caribbean Airways tin intencion pa na lugar di tres vuelo pa siman, bai bula cuatro biaha pa siman entre Aruba y Puerto Rico y vice versa.

Segun un informacion di T.C.A. e vuelonan aki lo tuma lugar riba diasabra, diadomingo, diamars y diahuebs.

Ademas nos a tende for di sr. James Wever, manager di T.C.A. na Aruba, c'un grupo grandi di e "B'Nai Brith", un organizacion hudio na New York, lo bishita Aruba entre trinta di november y cinco di december venidero.

En total ta worde spera un 145 persona cu lo pasa nan vacacion na Aruba. Parce cu tin mas gruponan cu pronto lo bishita Aruba, pero actualmente nada definitivo no por ser bisa ainda tocante esaki.



Aunke cu el a pitchea den causa perdi, mester bisa cu e zurdito Gilbert Merien di Corsow a haci basta bon papel den box. El a ser releva pa e otro estelar Elio Anastacia, despues di a permiti 4 hit na e localnan y entre e hitnan e homerun di Tenchi Hoftijzer.



Despues di a releva e pitcher abridor pa Aruba, Rufus Arrindell, e derecho Ray Rasmijn no a concede hit na e seleccion Curazolenjo for di e quinto inning p'ariba. E foto ta mustra Rasmijn den accion.

COMITE JUBENIL E ANJA AKI LO NO TRAHA HUNTU CU COMISION CENTRAL DI CARNAVAL

TANKI LEENDERT - Diadomingo mainta representantenan di diferente clubnan juvenil y organizacionnan a bini huntu den Jeugdcentrum Tanki Leendert, na unda un reunion di e comite di Carnaval Juvenil a ser teni.

Un di e puntonan mas interesante cu a keda dicidi durante e reunion, tabata e decision cu e comite juveil e anja aki lo no traha huntu cu Comite Central di Carnaval.

Completamente independiente e comite aki lo organiza y celebra e carnaval juvenil.

Sr. Seferiano Luidens, promotor riba terreno juvenil a duna un splicacion di e hopi plannan y e interes cu ta existi pa parti di e juventud pa e proximo carnaval.

Segun ta ser spera lo tin un cantidad di 15 candidata cu lo competi pa e titulo di reina juvenil.

Anja pasa e cantidad tabata diezdos. Ademas a keda dicidi cu e eleccion lo no tuma lugar den Wilhelmina Stadion, pero den un di e clubnan. E reina cu worde eligi lo hanja for di e comite juvenil, un propio carosa, mientras cu lo tin premionan grandi disponibel.

E comite ademas lo duna apoyo financiero na e clubnan juvenil cu pa motibo di falta di finanzas no por organiza nan fiestanan riba nan mes.

Diabierne venidero e comite ta bolbe reuni pa delibera tocante e parti financiero y pa eligi un directiva nobo y un comite di trabao. Despues di e reunion aki e clubnan juvenil lo cuminza cu nan propio programa pa celebracion di carnaval.

E motibo pa cual e comite juvenil, despues di nan prome cooperacion cu e comision central di carnaval, a dicidi pa no afilia mas cu e comision grandi ta pa motibo cu e mayoria di e cluby organizacionnan juvenil no ta satisfecho cu e organizacion di e comision central di carnaval.

CLAY A RETENE TITULO

(Di nos redactor deportivo)

Den e convention center di Las Vegas ayera nochi e "Boca Grande" Cassius Clay a demostra cu ta esey so e tin ora cu el a retene su titulo di campeon mundial den forma convincente contra di Floyd Patterson. E pelea a ser para den round number diesdos door di e referi ya cu esaki tabata considera Patterson indefenso den tal extremo cu no tabata deseabel pa e pelea continua. Na e momento cu a transcurri dos minuut y 18 seconde di e round.

Den e sexto na Floyd atende e conteo reglamentario di ocho cu dos golpi fuerte di Clay a derrib'e.

E encuentro tabata un dominio completo di parti di Clay kende a demonstra di en realidad ta superior na e excampeon, e homber cu a yega di conkista e titulo mundial cu apenas 21 anja di edad.

Patterson a sufri visiblemente di su lomba ayera nochi. Mas di diez anja pasa el a yega di lastima su lomba y ayera atrobe el a worde perhudica door di esaki. Clay for di principio tabata e homber mas fuerte mas agresivo y mihor den e ring.

Ta posibel cu e proximo homber cu lo busca di tapa e "Boca Grandi" ta Ernie Terrell. Un fecha pe esaki no ta conoci ainda.

RESULTADONAN DI PINGPONG

(Di nos redactor deportivo)

Apesar di un interesante triunfo di Cholan Jacobs obteni ariba e tambe veterano hungador Emiliano Jansen, e team di Cursus Succes no por a evita un derrota contra di e trio di NWIWA I cu score di 3 pa 7. E encuentro entre Jacobs y Jansen tabata e partido mas emocionante di e fecha.

Unico otro wega perteneciente na e division masculino clase A tabata entre e dos teamnan Estrella IV y Estrella I, resultando e team I ganador cu anotacion di 7 pa 3.

Den clase B Estrella V a derrota NWIWA IV 7-3, Connie Francis B a worde derrota door di Commandeursbaai Club I cu e score grandi di 9-1, Cursus Succes B a perde 4-6 contra di Table Masters B y Connie Francis I a derrota Estrella VI facilmente 9-1. E unico partido di e division femenino tabata entre Aruba Tivoli Club y Commandeursbaai Club B, resultando Tivoli ganador cu score di 7-3.

Contra Almirante ta bishita Aruba

ORANJESTAD - Dia bintiseis di e luna aki ta worde spera na Aruba pa un corto bishita, e contra-almirante C. Metz, medico.

Durante su bishita na Aruba e lo tin un entrevista cu diferente mediconan invita di e isla, y tambe cu e gezaghebber di Aruba. Ademas e lo bishita hospital y e servicio medico.

Analista hulandes ta bandona Aruba

ORANJESTAD - Senjorita A.F. van Beek y sr. J. Mout, kendenan a traha mas o menos diez anja como analist na Landslaboratorium na Aruba, lo bandona e isla den un di e dianan aki. Senjorita Van Beek, ya a bandona Aruba pa semper y a establece na Hulanda. Sr. Mout lo sali dia diez di december venidero pa Canada. Tur dos tabata den e puesto di Hoofdanalist na Landslaboratorium.

Debi na e hecho cu actualmente ya tin diferente Antillano cu a termina nan estudio y practica pa analista, lo no bini mas analista for di Hulanda.

Sel. di LL pa Caracas forme

(Di nos redactor deportivo)

Ultimamente e directiva di O ranjestad Little League a form e parti di e ramo di deporte a cu lo viaha den un delegacio Arubano pa Caracas, Venezue diavierna awor. Manera ya n a yega di publica lo sali delegacion deportivo di Aru cu lo competi den tres diferen ramo di deporte na Venezuel

E parti forma pa e peloteron infantil lo tin como hefe Harc Harms asisti door di e deleg donan Johnny Oduber y Lo Ridderstap.

Manager di e seleccion a ke nombra Rufus Arrindell y coa Jacobo Coronel.

E hungadornan selecciona Timothy Michaels, J. Arrinde Eric Zaandam, Hose Hasell, Willems, Edgar Oduber, R. W liams, Rigio Kock, Juan Diddle R. Briezen, A, Hodge, Johnny Oduber, M. Flaggerty y C. Ri derstap.



REY DE COPAS

E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 18 DECEMBER 1965

ATROBE F. 5000.-

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.



BEBE E SABRO SISIMO RON REY DE COPAS Y BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU



SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan.
2) Entrega e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi un stempel di entrega.
3) Warda dia 18 di december 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.



E PREMIONAN TA WORDE REPARTI SEGUN E CANTIDAD DI PERSONAN CU TIN E MES NOMBER PA CADA POPCHI CU A WORDE FAVORECI

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.



ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47

TELEFOON 1266

Kennedy siguiendo cu su gira na A.L. a yega Rio

PA LANCE BELVILLE.

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Senador Robert F. Kennedy, portador di un mensaje di reforma social pa America Latina, ayera a yega e ciudad aki y mes ora el a bai e famoso estadio di Maracana, pa presencia e partido di futbol di Brasil cu Rusia.

E cariocanan a keda contentu pa e aparicion di Kennedy den e estadio, colmá pa 250.000 persona.

Despues Kennedy a reuni cu e secretario di estado Dean F. Rusk den embahada norteamericano. Rusk ta na Rio de Janeiro participando den e conferencia interamericana di cancillernan.

E senador acompaña, pa su casa Ethel, tabata parse cansa, ora el a baha di e avion cu a trece di Sao Paulo. El a sonrei y a duna periodistanan man, prome cu el a sali inmediatamente pa e estadio di Maracana, den auto habri.

Al parecer, Kennedy ta sintiendo e efectonan di su gira norteamericano na unda na algun parti el a ser ricibi cu entusiasmo, y na otro ataca pa estudiantenan izquierdista.

Awe tempran, Kennedy a reuni cu dirigentenan di e sindicato mas grandi di Brasil, den centro industrial di Sao Paulo, y a bisa nan cu America Latina tin mester di reformanan agraria, educacion y institucionnan liber.

"Nos no por bisa pueblo cu e por come mes cos cu cacho cu pushi", Kennedy a manifesta.

Y a agrega, "Algun di e regionnan mas pober di mundu ta den noreste di Brasil. Kiko bosonan ta bai hasi cu esaki?"

E sindicalistanan a brinda Kennedy un recepcion cortes, pero reticente.

Previamente, el a asisti na un misa den e catedral catolico di Sao Paulo y despues a bai na e monumento na John F. Kennedy.

El a deposita un krans di flor y a ricibi e recepcion mas entusiastica di henter su gira. For di bentana di e casnan di apartamento confetti a yobe y miles di persona, hopi di nan cu a contribui cu placa pa construccion di e monumento, tabata presente durante e ceremonia.

Ademas nan a entregá un percament pa viuda di su ruman segun cual, dia 23 di november 1962 e presidente fallecido a ser declara ciudadano honorario pa consejo municipal Paulista.

Eisenhower lo ser hiba hospital Walter Reed

AUGUSTA -- GEORGIA -- UPI -- Ex-presidente Dwight Eisenhower, cu ta recupera rapidamente di e ataquenan di curazon, lo ser traslada awe na hospital Walter Reed den un train especial.

Eisenhower y su comitiva lo sali hospital di Fort Gordon, den viahe directo cu lo dura mas o menos 12 ora.

Comitiva di e ex-presidente ta constitui pa dokter, verpleegster, especialista, ayudante; secretario, agentenan di servicio secreto, personal ferroviaria, tres representante di "Pool" periodistico, camarero, cocinero, ayudantenan, polis militar y otro.

Den hospital Walter Reed, Eisenhower, y su casa lo observa e dia di accion di gracia cu nan familiarnan.

BERLIN -- UPI -- Walter Ulbricht, lider di Alemania Oriental, a manda un mensaje di felicitacion ayera pa presidente di Francia, Charles de Gaulle, kende awe a cumpli 75 aña, segun agencia oficial di noticia ADN a informa.

Saludonan di Ulbricht ta ser expresa den palabranan calido, ADN ta bisa. Pero, den contraste cu e practica usual, e ta ab. stene na usa frasenan mas salient di e mensaje.



CIUDAD DEL VATICANO--Cardinal argeitno Antonio Caggiano (den center) ta papiando cu e cardinal di New York Francis Spellman (na man robez) y cardinal di Poland Stefin Wyszynski durante un sesion di Concilio Ecumenico. Radiophoto UPI.

Defuntu John F. Kennedy a cumpli dos anja morto

DALLAS, TEXAS -- UPI -- Diverso actonan conmemorativo, mayoria di nan di sentido hondo religioso, lo señala awe den e ciudad aki e segundo aniversario di e asesinato di presidente John F. Kennedy.

E tragedia cu a estremece mundu henter dos anja pasa lo bolbe tin presencia di historico den e serie di homenahenan postumo cu lo desarrolla durante e dia di awe.

Na porta di habitacion muher un di e sala di promer auxilionan di hospital Parkland, na unda nan a confirma cu Kennedy a stop di existi despues di e esfuerzonan inutil di e dokternan pa salba su bida, lo deposita awe un ofrenda e capellan Carl Nighswonger, 8.30 di mainta, Reverendo Oscar Huber, pa su parti, lo hasi misa na sufragio di e alma di e mandatario desparecá.

Tabata pader Huber cu a administra e extramauncion na Kennedy den e sala menciona, despues di a bai einan mes ora cu el a tende pa radio e noticia di e atentado.

Pa su parti, presidente Lyndon B. Johnson, cu a jura su carga en su secion di Kennedy a bordo di e avion presidencial ora cu e perdida imparable a tuma lugar, ta dispone pa asisti awe ne misa cu lo ser hasi na Fredericksburg (Texas) banda di su propiedad campestre.

E programa conmemorativo a cuminsa ayera ora cu cien - miembro di e caballeronan di Colon di e Consejo di Oak Cliff a celebra un acto religioso den misa di Santa Cecilia, rezando rosario.

E habitacion number un di sala di emergencia di e hospi[tal] a ser serra durante diezdos or[a] en señal di respet. Pero el ser pone den funcionnan si a[l]gun caso urgente lo requer[i].

Nan ta studiando pa conver[ti] e habitacion den un local dedi[ca] na memoria di Kennedy, cu [un] placa alusivo contra muraya.

Un otro ceremonia, lo ser hi[ba] a cabo den e institucion John [F.] Kennedy pa hobennan cu no [ta] normal, yama pa "Hubentud ex[cepcional]", cu ta constitui [un] refugio ideal pa mentalnan reta[rda]. E institucion ta situa dilan[t] di e misa di pader Huber.

Den templo Emanu-el nan [lo] ofrece un acto conmemorativ[o] cu participacion di creyenten[an] di tur religion nan, den cual [lo] actua orquesta sinfonica di Da[l]las, Coro di e tempel y Coro [di] e universidad di Texas del Nor[te].

7.30 di anochi nan lo hasi [un] misa pa pone fin ne prograr[ma] di e dia.

Nan ta spera cu miles di pe[r]sona lo bishita e caya den cur[a]zon di Dallas, cu tabata escen[a]rio di e asesinato di Kenne[dy].

CHILE A EXPONE PLANNAN PA REFORMA SISTEMA INTERAMERICANO

PA : Jack Brannan.

RIO DE JANEIRO--UPI--Gobierno democrata cristian di Chile a presenta awe mainta den e conferencia interamericano di cancillernan su propuestanan pa alcansa transformacion nan radical den estructura di e relacionnan entre e paisnan di continente.

E actitud di Chile, cu su ministro di relacionnan exterior lo duna na conoce, ta representa pa algun observador un desafio clá ne posicion di lider cu Merca tabata ocupa den asuntunan intermaericano di indole politica y economica.

Nan ta kere cu e secretario di estado norteamericano , Dean Rusk , lo responde e declaracionnan di e canciller chileno den e discurso cu el lo pronuncia awe tardi den e reunion.

E ministronan di exterior di pais nan cu ta forma e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) lo scucha e modificacionnan, den orden politico y economico , cu lo ta indicio ne disposicion di Chile pa pone influencia riba Merca den diverso aspectonan di bida di e continente americano, entre nan, Alianza pa Progreso. Den campo economico, Chile ta sugeri cu e sistema interamericano ta consisti ayuda economico di Merca na tur nacionnan latinoamericano, garantisá y sin compromiso ulterior, cu tratamiento preferencial pa productonan basico cu ta ser producí den e paisnan aki, manera sucu, koffie, fruta y carni.

Den campo politico e reforma lo alumbrá desarrollo di e programa di Alianza ayera pa Progreso den forma cu e lot mas mihor controlá pa e organismo di desarrollo economico y social di OEA, na momento cu e Consejo lo perde facultadnan den tal sentido. Sede di e funcion aki lo ser traha den un pais latinoamericano na lugar di den union panamericano di Washington.

Merca, mescos cu Chile, ta interesá pa practica reformanan, pero e dos nacionnan ta parse di mantene enfoquenan distinto.

Aunque Rusk a declara despues di reuni cu Valed, cu e por hasi hopi punto di coincidencia entre Merca y Chile, fuentenan autorisá di e delegacion norteamericano den conferencia a señala cu nan mester discuti ampliamente riba e curso futuro di relacionnan hemisferico.

E fuentenan a indica tambe nan dudanan tocante e exito di tur gestion cu lo obliga Merca na presta economia determiná ne paisnan latinoamericano, ya cu e tipo di compromiso aki mester ser conviní mediante tratadonan bilateral y ratificá pa e Congreso.

Merca ta mantene e posicion di cu e paisnan di America Latina mester hasi mayor esfuerzo pa yuda nan mes, no solamente den proyectonan pa Alianza pero tambe contra amenaza di subversion comunista.

E sugestion mas significativo, na juicio di Merca, a ser hasi den e conferencia pa Mexico, proponiendo creacion di un fondo interamericano di asistencia pa situacionnan di emergencia. E fondo lo ser fortalece cu contribucionnan voluntario di miembronan di OEA, y lo ser usa pa proporcioná alimentonan , ayudo financiero y panjanan den caso di cu lo surgi desastrenan natural of perturbacionnan social.

EXPLOSIONNAN NA CAROLINA DEL NORT[E]

CHARLOTTE, CAROLINA DEL NORTE -- UPI -- Un serie di explosionnan a causa danjonan severo ne residencianan di lidernan di Comunidad di color di e ciudad aki, entre nan un comisionado federal y e presidente estatal di e Asociacion Nacional pa progreso di hende di color.

Ningun di e hendenan a lesiona den e atentadonan aparente, cu tabatin efecto promer di trez' or di mainta. E explosionnan a registra cu poco minuut di diferencia.

E presidente di e asociacion menciona, Kelly Alexander, a manifesta cu nan a trata di mata su familia, huntu cuné.

Polisnan a tuma medidanan di precuacion estricto den e zona residencial afectá, na unda e casnan no ta di piedra, na noroeste di e ciudad.

Dak di e cas di Alexander a bula na pida, y tambe esun di e residencia di e ruman di dje, Fred, cu ta e unico hende di color cu ta pertenece ne Conse[jo] di Charlotte.

E otro casnan danja ta esnan [di] e abogado di color Julius Chan[..]bers, recientemente nombra Co[..]misionado Federal, y e docto[r] Reginald Hawkins, dentista.

NUEVA DELHI -- UPI -- Un so[...] da pakistano a perde su bida d[...] un choke cu e fuerzanan ind[...] den e zona di desierto di R[a]jasthan, segun ministerio ind[...] di defensa a informa awe.

Un portavoz di ministerio a [...] sa cu e choke a tuma lugar di[...] bierne den e region di e pues[...] di Sadhewala, cu e indionan [...] tuma di e pakistanonan na pri[n]cipio di siman pasa.

Ademas India a demanda e c[...] mision di varios violacion [...] frontera, den transcuro di [...] man pasa, pa parti di fuerzan[...] pakistano.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Este es un día ideal para vivir de acuerdo con la Regla Aurea. No haga nada que perjudique su buena reputación al contrario, trate de enaltecerla. Examine sus asuntos de crédito en su tiempo disponible.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Siga sus corazonadas interesantes y hará su vida infinitamente más agradable y afluente. Trate de no crear problemas. Sea muy dedicado con un ser querido y demuestrele una verdadera devoción.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Sus socios están deseosos de saber lo que se espera de ellos, y este es un día bueno para ocuparse de esos asuntos sutilmente. Ponga sus libros en orden.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Dele a sus asociados el beneficio de sus ideas prácticas para que puedan reunirse más tarde en alguna aventura que valga la pena. Interprete mejor sus deseos. Respételos y sígalos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cerciórese de ayudar en el trabajo y haga de este un día feliz para usted y sus parientes también.

Haga algo para mejorar su estado de salud. Haga deportes, tonifique su cuerpo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si penetra en el espíritu festivo con aquellos que admira, esté puede ser un día feliz para todos. Seleccione entre sus familiares y amistades. Después diviertanse juntos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Separe este día para estar con su familia y amigos, para divertirse y mostrarse agradecido. Demuestre generosidad de espíritu. Este puede ser un día memorable. Use su sentido común.

CAPRICORNIO- oct. 23 a nov. 21-Una noche excelente para la vida social con un pariente y buenas amistades, tantas como sean posibles. Sea amistoso, lleno de alegría sincera. Recibirá muy buenos beneficios de una noche así.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Aunuqe los asuntos financieros son importantes ahora, la celebración de este día con personas que le han extendido favores es ideal. Haga planes esta noche sobre comó puede progresar. Sea. practico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Este puede ser un día de lo más divertido en compañía de buenas amistades y para hacer planes sobre como pasar más tiempo juntos en el futuro. Usted ha sido muy reticente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Un día bueno para dar gracias por las bendiciones que hemos recibido. Haga planes ahora para vivir en un nivel más alto en el futuro. Trate tambien de ser muy practico y no desperdiciar su tiempo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No se olvide de celebrar hoy con sus buenos amigos. Trate de organizar mejor sus asuntos. Demuestre generosidad. Mejore sus relaciones de negocios. Analice los contractos y proceda de acuerdo.

SI SU HIJO NACE HOY.... Podrá tener mucho éxito en cualquier profeción práctica y el progreso podrá ser muy gradual, pero constante.

Rockefeller ta kere cu e clima a mehora pa inversion mericano na A.L.

NEW YORK -- UPI -- David Rockefeller, presidente di Chase Manhattan Bank, ta kere cu e clima a mehora pa inversionnan norteamericano na America Latina y cu huntu cu esaki Alianza pa progreso lo por funciona mihor y cu resultadonan mas efectivo.

Ora nan entrevisté den e programa "Issues and answers" (temanan y repuestanan), di American Broadcasting CO., Rockefeller a señala cu e fracaso original di Alianza pa progreso a ser señala pa presidente John F. Kennedy prome cu su morto, y cu tambe el a adverti su sucesor, Lyndon B. Johnson. Pero, Rockefeller a bisa, e panorama a ser cambiá gradualmente y Alianza ta cada bez mas un instrumento efectivo di ayuda na desarrollo.

Rockefeller a destaca, especialmente, e papel hopi importante di Thomas Mann den gobierno di Johnson pa yuda Alianza sali di su estancamiento.

Cu respecto na naturaleza di e inversionnan actual di capitalnan norteamericano na America Latina, Rockefeller a splica cu den e ultimo añanan a ser produci un cambio fundamental den actitud di e empresanan inversionista.

El a bisa cu awor nan ta actua cu mas conciencia di e funcion social cu nan mester desempeña, manera nan ta realisa un gestion destina na larga un beneficio economico.

Ora nan a puntré riba e reciente ataquenan na e secretario di estado Dean Rusk, na Montevideo, y na senador Robert F. Kennedy na Chile, Rockefeller a señala cu ta trata di "incidentenan aisla provoca pa gruponan perfectamente organisá". El a splica cu el a viaha extensamente pa America Latina, y cu e mes un aña aki el a hasie dos bez, y cu e ta sigur di cu e ataquenan ey no ta representa sentimentu general di e pueblonan di America Latina pa cu Estados Unidos di ningun manera.

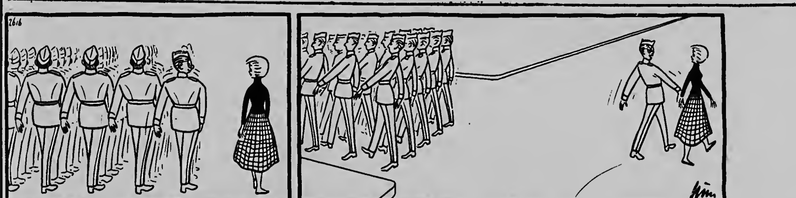
En cuanto na e situacion na Republica Dominicana, el a cuminsa bisa cu e tabata masha contentu cu no tabata e, kende mester a tuma e decisionnan di e crisis, pero e ta considera cu actitud di Estados Unidos tabata di acuerdo cu e amenasa representa pa e hecho di cu nan a distribui gran cantidad di arma na "civilnan irresponsabel".

Rockefeller a refiri na e informenan en cuestion cu Washington tin riba e infiltracion, comunista den e crisis, y a bisa cu mester evita un otro Cuba.

PEPITA



ROBES



Loke su curazon ta deseá

E ta cuminza pasobra cada rato e mester pensa ariba e palabranan ey, ma con coe e trata e no por lubida nan. Mientras e ta humando su segundo sigarìa e ta ripara coe e no tahaja e palabranan di señor Fleck asina ofensivo mas, al contrario simpel y positivo. Tabata existi solamente dos dificultad. E mester haja un homber rico y su tata no mester sabi nunca ta pakiko e kier casa coe e homber rico ey. Pasobra ta sigur coe lo e no permiti esey. Suzanna ta lanta para, coi su tas y ta bai paga su koffie. Ora e ta sali for di e cafeteria pa bai na e bushalte e ta kana completamente otro manera, coe ora e a sali for di oficina di Fleck. E tabata un mucha muher joben, decidido y sigur di su mes coe no tin ningun ilusion mas den bida.

XXXXXXXX

"Por Dios. Esey si mi ta jama coincidencia!" Christoph Heitmann junior ta bati ariba su pia y ta drei waak su esposa.

"Mira aki Leonore! Lesa. Ma ta unda Joachim ta? Mi mester biseie un bez.... ah, ata bo ey rumani". "Bon dia", e homber coe a caba di drenta ta bisa. Ta Joachim Heitmann, un gigante coe schoudernan hancho y un cara bruin kimá door di solo y cabei blond. Apesar di su trinta y cinco anja e ta mustra jong y sin preocupacion. Su boca y su wowonan blauw clá ta demostra coe e ta gusta hari. E ta drei waak e telefoon y ta saka un pipa cortico for di den su saco y ta cuminza jenele coe tabaco.

"Algun hende a jamami?" Señora Leonore ta pone e corant un banda y ta hala rosea pisá. "Por Dios, e ta pensa ariba toer su conquistanan".

Joachim ta move su schoudernan. "Ta kiko bo kier anto estimada cunja", e ta puntra na un manera serio y a la vez comico tambe. "Awor coe mi no por conquista bo curazon mas, ta kiko otro ta kedami pa haci?"

"Ay boso stop un rato coe e historianan di amor ey!"

Cristoph Heitmann ta bolbe coi e corant for di caminda su señora a ponele.

"Mihor bo scucha esaki un rato. Ta kiko bo ta bisa si mi informa bo coe nan ta busca un terrateniente na un finca?" "Na cua finca?"

"Na e finca coe papa kier a cumpra pa bo, e ta scirbí akinan blanco ariba pretoe".

Su ruman ta toema e corant for di djé. Asombrá e ta pone su pipa den e cenicero.

"En berdad té mes. E adres, e nomber, toer cos ta klopi Van Werth! E ta bolbe lesa e anuncio coe atencion.

"Kier meen coe nan ta busca un terrateniente di primera clase, anto liher. Esey si ta interesante".

"Asina interesante, coe mesora mi mester a pensa ariba bo. Si nan por emplea un homber manera bo, nan por bisa coe nan a coi cielo coe man".

"Bo kier....." Joachim Heitmann ta bolbe coi su pipa. "Bosa, coe mi no a pensa ariba esey ainda", e ta admiti. Su ruman mayor ta sacudi su cabez.

"Lo no ta mal idea. Si ta ami ta na bo lugar, mi ta bai ayanan. Ta e manera di mas mihor y discreto pa conoce e finca bon. E corredor di seguros ey por conta nos kiko coe e ta haja ta bon. Ma si bo mes por a bai tira un bista ayanan, lo ta mas facil pa nos sabi si nos por cumpra e finca si of no".

Señora Leonore ta sacudi su cabez. "Kier meen coe ainda bo ta decidido pa ta ariba bo mes?" E ta bisa su cunja. "Pero boso mes no ta mira coe esey ta imposibel. Un soltero tipico manera Joachim coe no por biba sin su parandanan y coe no ta pensa ningun momento ariba casamento....."

"Lo mi busca un ama de llaves bunita", Joachim ta bisa despreocupá. "Toer luna un otro".

Su ruman mayor ta bati rabiá coe su man ariba mesa.

"Pero por fabor, boso no por papia siquiera pa dos minuut manera hende coe tino? Mi kier sabi ta kiko bo ta pensa di mi idea? Si bo ta bai si of no? E no mester ta pa mucho tempo, pasobra mi ta kere coe lo bo ripara liher den ki condicion e finca ta ...."

Joachim Heitmann ta sacudi su cabez. Di repente su cara ta bira serio. Su wowonan blauw no ta hari mas, ma ta parce pensativo. "Bo tin razon", e ta bisa porfin.

"E anuncio aki a cai for di cielo. Mi ta bai solicita pa e trabao ey".

E ta bai na e mesa y ta bati su pipa ariba e cenicero.

"Nos lo bisa papa tocante bo decision". Señora Leonore ta keda waak nan asombrá. Desde coe e a drenta den famia Heitmann e no por comprond e di nos ruman loco nan ey. "Ma ta con boso por sabi coe e ta bai hanja e trabao ey?", e ta puntra nan asombrá. Christoph Heitmann ta drei waak é.

"Dushi Joachim ta un ingeniero agricultor diplomá", e ta bisé poco poco.

"Pa señor van Werth ta casi un honor coe Joachim kier traha pé. Bo ta comprondé?"

"Si", e muher bunita coe wowonan pretoe ta contesta.







GUZMAN TA DI REGRESO PA BOLIVIA

LISBOA -- UPI -- Minister di defensa di Bolivia, general Hugo Suarez Hugo Guzman, a yega e capital aki awe cu avion di Madrid pa un escala di shete ora den su viahe pa Bolivia.

Ta compañe coronel Alberto Soriano, comandante di school militar boliviano, y su ayudante capitan Paulo Murillo.

General Suarez Guzman a ser ricibi na aeropuerto pa brigadier general Rafael Alves, hefe di gabinete di minister di defensa portugues, y pa doctor Quartin Bastos, en representacion di ministerio di relacionnan exterior.

E alto militar boliviano a probecha su escala pa realisa un breve recorrido den e capital, Lo e sali pa Bolivia awe nochi den vuelo 119 di Aire France.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorazas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 24 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

HUEZ LO DUNA DECISION DIA 25 VENIDERO

ORANJESTAD - Ayera mainta e huicio sumarisimo cu srs. Henk Reeberg y Elio Pellegrim a manda aden contra e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), a cuminza dilanti huez mr. P.A. Brandenburg. Abogado di e dos senjornan menciona tabata mr. H.C. Willemsen, mientras cu e defensa di IOWUA tabata den man di srs. Frans Lodewijk Maduro como presidente di IOWUA y Pedro Kock, e tesorero di IOWUA.

CASO REEBERG PELLEGRIM - IOWUA

Ya ta hopi anja caba cu den luna di december Lago ta ofrece bebemento, comemento y recreacion formal na mas di seiscien empleado di e diferente departamentonan di gobierno, anteriormente den Golf Club pero e ultimo anjanan den Aruba Caribbean Hotel.

E anja aki sinembargo e cantidad di empleadonan cu lo worde invita pa e party, lo ta considerablemente menos compara cu e anjanan anterior. E cantidad di personanan cu lo worde invita pa e party di otro luna lo ta entre trescien y cincuenta pa cuatro cien. E cifra aki ta inclui mas o menos ochenta oficial di Lago y e resto lo ta hefenan di e departamentonan di gobierno y otro ambtenaarnan cu kende Lago a bini den contacto durante e anja. Nos ta hanja pues cu di cada departamento menos persona lo worde invita cu tabata e caso den anjanan anterior.

Tin varios motibo pa cual e cifra a worde baha. Na prome lugar t'asina cu e departamento di gobierno ta birando mas grandi y cu si sigi asina anto den e proximo anjanan e cantidad di personanan na e party lo bira muchu grandi. Tambe ta bin acerca un Aruba Caribbean Hotel ta completamente yen di turista durante luna di december y di tal manera no por brinda Lago tanto espacio y otro facilidadnan manera den anjanan anterior.

Un otro motibo pa cual menos empleado di gobierno lo worde invita ta, cu Lago no por conta mas riba e ayuda di hospital cu cada anja tabata presta hotel un cantidad grandi di tayo y otro articulonan cu ta worde usa durante e party. Hospital a deshaci di e articulonan aki y pues no por sigi yuda den esaki.

Tur e motibonan menciona aki riba tabata factornan cu a pone directiva di e refineria dicidi pa invita menos empleado di gobierno na e party di e anja aki. E directiva sinembargo ta convenci cu awor cu e cantidad di invitadonan ta menos e por duna un mehor trato na e invitadonan y cu lo tin mas oportunidad pa oficialnan di e compania y e ambtenaarnan di gobierno cambia alegremente di idea durante di e party. Mescos coe den anjanan anterior lo tin doorprizes y otro premionan y ta casi sigur cu lo bolbe tin actuacion dun o mas artista femenino, cu semper ta worde ricibi cu brazanan habri pa e invitadonan.

DIA DI ENSENJANZA DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - Ayera mainta a cuminza den Centro Cultural na Oranjestad e reunion di e cuatro bondnan di ensenjanza na Aruba. E bondnan ta, A.O.B., P.C.O.V.A. y e N.O. Bond.

E organizacion di e dia di ensenjanza tabata den man di e directiva di A.O.B., sr. Frouws di P.C.O.V.A. y sr. Benda di St. Thomas y sr. Frank di e Nijverheidsbond.

LA HABANA -- UPI -- E ingenieur Enrique Cabre di e instituto nacional di Reforma Agraria (JRA), vice-ministro a cargo di e mecanizacion agricola, a muri ayera di un ataque na curazon.

Su restunan a ser derra awe mainta. E corant "La Tarde", a informa cu Cabre, ex-lanzador di un liga menor di beisbol, a sufri e ataque mientras e tabata bai INRA den su auto. El a ser hiba Hospital Nacional, na unda el a fallece poco minuut despues di su yegada.

MENOS EMPLEADO DI GOBIERNO NA LAGO-PARTY

SAN NICOLAS - E anja aki lo tin menos empleado di gobierno cu lo worde invita pa e tradicional "Christmas-party", cu Lago ta ofrece na e empleadonan di gobierno, segun nos a ser informa di fuentenan bon na haltura.

Manera por a ser spera, tabata existi pa e caso aki basta interes pa parti di miembronan di Union y lidernan sindical.

E peticion di srs. Pellegrim y Reeberg, pa medio di nan abogado, tabata na prome lugar pa huez declara nulo e decision cu e directiva di I.O.W.U.A. a tuma dia 27 di september ultimo pa schors e dos senjornan aki, cu anteriormente tabata forma parti di e directiva di IOWUA.

E dos senjornan a basa nan peticion riba - segun nan - e hecho cu e decision aki a ser tuma cu miembronan di directiva cu no a worde eligi legalmente. Nan a alega ademas cu dia 23 di september e decision pa schors nan dos a worde rechaza den un reunion di directiva y cu un decision no por doble worde tuma riba e mesun persona y mesun hechonan.

Tambe ta para den e peticion pa huez declara nulo e decision pa royeer e dos miembronan, a base di e hecho cu - segun e dos senjornan - e decision pa schorsing no tabata legal y pues e royement den e reunion general tampoco no por ta legal. Ademas e reglanan pa un tal royement no a ser tuma na consideracion, den e caso aki e aviso di e propuesta aki a ser ricibi te despues di diez dia pa srs. Reeberg y Pellegrim y no denter di shete dia manera e reglanan ta bisa.

Den nan peticion na huez srs. Reeber y Pellegrim a inclui tambe e postulacion di candidatonan pa e directiva nobo tambe cu mester worde eligi dia 26 di november venidero.

Nan a pidi huez pa declara e postulacion aki nulo. Nan a basa nan riba e hecho cu segun nan e postulacion di candidato a worde haci pa un comision di eleccion incompleto, lo cual ta en contra di e reglamentonan di IOWUA.

Ademas e dos senjornan a pidi pa huez ordena IOWUA pa pone su miembronan na haltura di e decision di huez y si esaki no sosode pa srs. Reeberg y Pellegrim lo haci esaki riba gastonan di IOWUA.

Srs. F.L. Maduro y Pedro Brook respectivamente presidente y tesorero di IOWUA, a tuma e defensa di IOWUA na nan encargo.

Nan a basa nan decision riba e hecho cu segun comprobacion di e directiva di IOWUA, srs. Pellegrim y Reeberg a malbersa placanan di e union y door di esey a kibra un di e reglanan di IOWUA y a base di cual nan por worde suspendi. Despues cu huez Brandeburg a tende e dos partidonan, el a declara cu dia 25 di november venidero, esta mayan, pa diezun'or y mei di mainta, e lo duna su decision den e caso aki. E eleccion di un directiva nobo pa IOWUA ta stipula pa dia bierne awor dia 26 di november.

MERECIDO TRIUNFO DI LOS VETS ARIBA ZENITH

(Di nos redactor deportivo)

E novena femenino di softball Los Vets a mantene su invicto den e actual campeonato derrotando Zenith dialuna anochi cu anotacion di 5-2. Tabata un interesantisimo partido cu a emociona e numeroso publico te na e ultimo out di e wega.

E equiponan logicamente a linea nan mihor lansadornan pa e importante encuentro. Los Vets a manda Wina Francisca den box y Zenith a haci uso di Teresa Martinus.

Den e promer mitad di e segundo inning Los Vets a bai adilanti cu un carrera. Cerrando e tercer Zenith a empata e wega na un carrera pa banda. Cu dos carrera den inning number cuater Los Vets ta bolbe bai adilanti. Ultimo carrera di Zenith ta worde anota den inning number seis.

Pa sigura nan triunfo Los Vets ta score dos biaha den su ultimo oportunidad na bate, mientras cu Zenith a bai den blanco terminando e partido cu score di 5 carrera pa 2.

Los Vets a conecta e hit y a comete 1 error, Zenith tabata tin 6 hit y a comete 4 error.

Pitcher ganador tabata Wina Franisca, perdedor Teresa Martinus. Esaki ta e promer wega cu Zenith ta perde den e actual campeonato femenino.

E segundo encuentro di e anochi tambe tabata interesante. A enfrenta otro e lidernan di Liga Kibrahachi UPA y Paxton.

Despues cu UPA a tuma ventaha den segundo mitad di e promer inning cu tres carrera, Paxton a anota dos habriendo e segundo episodio. Den e tercer UPA ta cruza home tres biaha pa bai adilanti 5-2, pero Paxton ta responde cu tres den inning number cuater.

Den e mes inning UPA ta bolbe aumenta su ventaha anotando dos carrera pa score di 8-5.

Cu tres carrera den inning number seis Paxton ta bolbe trece emocion den e wega empatando e score.

E novena di UPA a haci bon uso di nan ultimo chens na bate cerrando e septimo pa anota un carrera y laga e cigarilleronan di Paxton den tereno. E score final di e wega a bira 9-8 den favor di UPA, cu a conecta 12 hit y a comete 3 error.

Paxton tabata tin 8 hit y a comete 2 error.

Pitcher ganador tabata Sluggo Bryson, perdedor Jose Boye.

Posicion di e equiponan den e dos liganan masculino ta awor lo siguiente:

Liga Kibrahacha

Club	WG	WP	WA
UPA	8	1	--
Rainbo Ba.	7	2	1
Aruba Jrs.	6	2	1 1/2
Paxton	3	5	4 1/2
Dakota	3	5	4 1/2
Caribe	2	7	6
Real	0	7	6 1/2

Liga Watapana

Casa Halme	6	1	--
Oasis	4	4	2 1/2
Karina	4	4	2 1/2
Dakota Teeners	4	5	3
Pieterschoen	3	5	3 1/2
Elmar	1	6	5

Pa awe nochi tin ariba e programa na prome lugar e encuentro femenino entre Orquidea Stars y Dano Milk, y na di dos lugar e interesante encuentro masculino entre UPA y Aruba Jrs.

WILSON LO BISA PARLAMENTO BRITANICO INTENCIONNAN DI SU GOBIERNO

LONDRES--UPI--Nan ta spera cu e promer ministro, Harold Wilson, lo bisa Parlamento Britanico e intencionnan di su gobierno tocante embargo di petroleo pa Rhodesia, pidi pa Nacionnan Uni.

E declaracion lo ser hasi probablemente maso menos 1430 GMT.

E conservadornan di e oposicion ta dividi den e cuestion di e sancionnan contra e gobierno blanco di e ex colonia britanico na Africa, cu a declara su independencia unilateralmente.

Den un reunion cu a ser realiza ayera nochi pa miembronan di derechistanan di Partido conservador, nan lo sigui e "promer ministro rebelde" Ian Smith, di Rhodesia.

E reunion, na cual a asisti diezdos miembro di Partido Conservador den e Parlamento a manda un texto ti un resolucion pa Wilson, den cual nan ta protesta pa e sancionnan imponé riba Rhodesia.

Pa su parti e lidernan conservador, preocupá pa e amenaza na su unidad, a exhorta Wilson ayera tambe pa aclará e posicion di su gobierno tocante embargo di petroleo pa e colonia antiguo.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën zal te zijnen kantore Pietermaai 4 - 4a te Willemstad op Curacao op woensdag 26 januari 1966 des morgens 11 uur in het openbaar aanbesteden:

BESTEK NO. 245 - DIENSTJAAR 1965

Het bouwen van een politiewoning op een terrein gelegen in the Bottom op het eiland Saba.

BESTEK NO. 246 - DIENSTJAAR 1965

Het bouwen van een politiewacht met bijkomende werken op een terrein gelegen in the Bottom op het eiland Saba.

Bestek en tekeningen zijn vanaf 30 november 1965 verkrijgbaar ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden te Philipsburg St. Maarten alsmede ter Administratie van Financiën Pietermaai 4 - 4a, ad f. 15,- per stel. Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 10,--.

De inschrijvingen (in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief bij de Administrateur van Fanciën, Pietermaai 4 - 4a Willemstad, Curacao te zijn binnengekomen vóór de opening der inschrijvingsbiljetten. De inschrijvingen kunnen ook in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

De Administrateur van Financiën,
Drs. B.M. Leito.



Milton H. Henriquez
and
Miriam Bruin

Take pleasure in announcing their forthcoming wedding which will take place on December 5 th. 1965, at 8:00 p.m. at the St. Franciscus Church in Oranjestad.

Reception: 9.00 p.m. - 11.00 p.m.
Aruba Tivoli Club
Oranjestad.

Address: Ponton 49

Future address:
Venezuelastraat No. 14
Oranjestad.

PLEASE CONSIDER THIS AS A PERSONAL INVITATION.

G.B. LO YUDA CHILE PAGA SU DEUDANAN EXTERIOR

LONDRES--UPI--Awe Gran Bretaña a suscribi un convenio cu Chile mediante e cual nan a compromete na yuda e pais ei na refinancia su deuda exterior.

E ministerio di relacionnan exterior a bisa cu e tratado ta consisti di un prestamo "cu lo no ta di mas di tres millon di libra esterlina " (8.4 millon di dollar).

E fimento ta parti di un acuerdo cu a ser tumá na cuminsamento di anja pa Gran Bretaña, Merca, Canada, Japon y varios paisnan occidental, pa asisti Chile ne disminucion di e carga cu ta representa nan deudanan exterior a plazo medio.

E ministerio di RR.EE a bisa cu en vista di e serie di terremotonan cu recientemente a afecta Chile, a acepta na yuda gobierno chileno brindando e suma total di divisanan necesario pa satisface e obligacionnan cu ta vence na 1965-66".

E anuncio di e ministerio di RR. EE ta elogia e gestionnan di gobierno di e presidente chileno Eduardo Frei pa adelantá reformanan economico. E anuncia aki ta bisa:

"Nos tin confianza den gobierno di presidente Frei y den e medidanan urgente cu e ta tumando pa mehora e nivel di bida, y nos ta kere cu economia chileno mester amplia rapidamente den futuro, pero e principal obstaculonan pa e expansion aki ta e gonan fuerte cu mester ta satisfecho den e proximo poco anjanan".

E acuerdo a ser firmá den e ministerio di RR.EE. pa e embahador di Chile, Victor Santa Cruz y e ministro di estado den cancilleria, Walter Padley.

Cu gran alegria nos ta participa nacemento di nos jioe y ruman muher

ILSE LISETTE

Hubert Dennert
Nora Dennert-Bosselaar
Saskia
Ricky
19 November 1965
Savaneta 319

26 ANJA PASA TAMBE TABATIN UN DESGRACIA CU CINCU MORTO



• E numbernan tabata mescos:
• Un di e chauffeurnan tabata bao di influencia di bibida:
• Tabatin seis morto den dos dia tambe bintiseis anja pasa

WILLEMSTAD--Un desgracia mas o menos similar na esun qu a sosode diasabra pasá riba e caminda di Nieuwe Haven durante cual cincu persona a perde nan bida, a yega di pasa 26 aña pasá riba e caminda pa Julianadorp, na e lugar yamá, Yotin Cortá.



E desgracia aki tambe a costa bida di cincu persona y e similaridad qu e desgracia qu a sosode diasabra pasá ta asina fuerte qu hasta e number di autonan ta casi mescos: e Opel di diasabra su number tabata 1103 y e truck qu tabata envolví den e accidente 26 aña pasá tambe ta mescos 1103.

Un otro punto di similaridad ta e hecho qu na tur seis persona a perde nan bida den accidentenan di trafico den dos dia y esaki tabata exactamente e caso 26 aña pasá, solamente tin e diferencia qu ta un dia anterior un persona a perde su bida den un accidente di trafico na Saliña 26 aña pasá.

Den e tragedia di siman pasa tabata un turista ingles qu a muri un dia despues di e desgracia tragico na Nieuwe Haven.

Un relato di e desgracia qu a tuma lugar dia 11 di Mei di 1939 ta conta nos qu cincu homber hoben, quendenan a caba di celebra "Ocho Dia" tabata regresando cas.

Aparentemente chauffeur di ambos vehiculo tabata bao di influencia di bebida, comoquiera qu celebracion di Ocho Dia no sa tuma lugar sin qu e presentenan ta laga di dal nan trago.

Mescos qu e desgracia di diasabra, esun di 26 aña pasá a pone qu e cantidad di mortonan den accidente a aumenta di repente y a causa gran consternacion den ciudad, caminda tur hende a realisá e peliger di trafico".

E lugar caminda e desgracia a sosode 26 aña pasá tabata Yotin Cortá y tabata entre un bus Ford di palu yená cu pasahero y un truck di santu.

E truck di santu a boltu por completo, hasiendo un salto mortale y a bai resulta contra un pida haltu di caminda.

Chauffeur di e truck segun relato di e tempu ei, a keda na bida despues di e accidente pero e bus di palu a ser cortá como si fuera na dos, mescos qu a soso de cu e Opel diasabra pasá.

E destruccion tabata completo.

E desgracia mester a sosode mas o menos mitar di unu di marduga. E bus Ford di palu tabata biniendo for di Banda Abao mientras qu e truck di santu tabata baiendo Banda Abao. Posiblemente e truck kier a bira den direccion di Bullenbaai, pero esaki no ta sigur.



Despues di e desgracia, e caminda a keda plamá cu pidanan di palu di e bus. Sanger tabata plamá tur caminda tambe.

Considerando e destruccion qu tabata resultado di e dalmentu, e sospecho a surgi qu e vehiculonan tabata corriendo masha duru.

Hallasgo horrible.

E hendenan qu tabata biba den e cas banda di caminda e desgracia a sosode sea no tabata na cas of no a tende nada, di manera qu ta un persona qu pa casualidad a pasa, a mira kiko a sosode promer. Spantá pa e horrible hallasgo, el a cuminsa corre te ora el a haña un patrulla policial.



Inmediatamente tur autoridad a ser avisá.

E tempu ei no tabatin departamento di trafico y ta recherche a realisa e investigacion di e desgracia aki.

E investigacion policial tabata ser encabesá pa Kapitein van Erp y Inspecteur van de Kroef. Poco despues cu e desgracia a caba di sosode, districtsmeester señor Hessling, a yega sigui despues di un ratu pa dokter Feher, quende a constata morto di e cincu personanan.

Tambe a hasi acto di presencia e rechtercommissaris di e tempu ei, Mr. P.J. van de Biezen, e Ambtenaar di Ministerio Publico, señor W. Lampe, (quende awor aki ta Ministro Plenipotenciario di Antillas na Hulanda)

Segun declaracion di un persona qu a mira e escena despues di e desgracia, tabata un cos indescriptible. Cincu persona morto tabata cologá of bentá den e bus Ford di palu.

E silencio nocturno tabata cologá manera un manta riba e escenario.

Solamente na dos di e victimanan tabatin algun señal di bida. Esakinan tabata chauffeur di e truck di santu y e otro tabata un pasahero di e bus.

Mas rapido posibel nan a ser transporta pa hospital den ambulance.

E cincu cadavernan a ser hincá despues den caha pa transporta nan tambe pa hospital, aunque na principio tabatin dificultad pa identifica nan . Ta famianan di e victimanan por a logra identifica e victimanan.

Continuacion riba pag. 4

MERCA A PROMETE AMERICA LATINA SU AYUDO ECONOMICO

Pa; Jack Brannan.
RIO DE JANEIRO -- UPI --Ta parse cu Merca ta promete ayudo economico na su bisinjanan latinoamericano cu e speranza di hanja su apoyo unanime pa e idea di un forsa permanente di paz interamericano.

E secretario di estado, Dean Rusk , a promete den un discurso ayera, pronuncia den e conferencia di ministronan di relacionnan exterior di e Organizacion di Estadonan Americano - (OEA), pa amplia e compromisonan norteamericano den e Alianza pa Progreso y hasi concesionnan economico nobo ne paisnan di America Latina.

Aunque su discurso ante OEA tabata un di e mas firmenan riba e politica di Merca, na America Latina e funcionarionan estadounidense ta señala cu no tin cambionan mayor riba e politica proclama na 1961 pa e difuntu presidente John F. Kennedy.

Rusk a promete su coleganan di America Latina e cooperacion di Merca completo den nan programanan di economia y desarollo, y a exhorta na mes momento e gobiernonan pa realisa mayor esfuerzonan pa logro di e mesun obhetivo; ambos basico concepto di e carta di Alianza, firma na Punta del Este (Uruguay), na augustus 1961.

E secretario di estado a bisa tambe cu e nacionnan latinoamericano por enfrenta e perspectiva di un intervencion unilateral pa parti di Merca, a menos cu nan actua colectivamente pa stop e tentativa di un intervencion unilateral, pa parti di Merca, a menos cu nan actua colectivamente pa stop e tentativa continuo di comunismo internacional pa infiltra e hemisferio, advertencia cu a ser hasi pa Kennedy den un declaracion oficial di politica na april 1961.

Rusk a nombra como ehempel di e contesta ne amenazanan comunista pa parti di e continente, e crisis di e proyectilnan cubano na 1962 y Forsa di Paz di OEA, organizá na cuminsamento di e anja aki na Republica Dominicana.

Sin embargo Rusk a laga nota cu no ta existi un mandato pa e accion hemisferio den defensa di subversion comunista.

"Ningun di nos gobiernonan ta prepara pa laga su forsanan militar drenta den accion -- e secretario di estado norteamericano a bisa -- nos mester prepara nos pa drenta den accion mes ora y si ta posibel, huntu ora tin un situacion peligroso den hemisferio".

Diplomaticonan latinoamericano, varios di cual a califica, e discurso di Rusk "agresivo", a bisa cu e declaracion ei tabata un advertencia util di cu Merca lo interveni uniláteralmente den cualque pais di continente caminda surgi amenaza comunista cu lo ta suficientemente peligroso y si no tin forsa hemisferio ainda pa detene. E funcionarionan norteamericano a confirma e interpretacion di e diplomaticonan.

No obstante e norteamericanonan a bisa cu Merca ta desea un compromiso total di e nacionnan latinoamericano den creacion di Forsa Hemisferio, y a expresa e opinion di cu e forsa menciona mester ser crea virtualmente.

E secretario di estado norteamericano a manifesta cu Merca lo no hasi un propuesta oficial pa creacion di e forsa ei den e conferencia aki, pero e funcionarionan norteamericano a bisa cu e posibilidad di pidi un estudio, di dje of pa presenta un proyecto di resolucion riba e tema aki lo ser considera bao di consideracion.

BINTISEIS AÑA PASA TAMBE TABATIN UN DESGRACIA CU CINCU MORTO.

Continuacion di pag. 3

Den e bus Ford nan a haña un botter di Bols , di manera qu e sospecho a ser confirma qu e hendenan tabata bao d i influencia di bebida.

E siguiente dia tabatin un numero enorme di famia y conocirnan qu a bai hospital pa derra e mortonan y rond Corsow tabatin un ambiente deprimante.

Den dos dia trafico a exigi bida di seis persona 26 aña pasá ya qu un dia promer qu e desgracia na Yotin Corta, a muri un Hulandes di 46 aña di edadm tata di dos yiu quende a ser di dal na Saliña.

Corantnan a scirbi e tempu ei qu mester hasi algu pa baha e cantidad di desgracianan di trafico qu a bini ta tuma lugar.

Nan a lanza algun sugerencia pa reduci e cantidad di trafico door di reduci e cantidad di trucknan y auto na Corsow of cuminsa parti castigunan mas severo di manera qu e hendenan lo paga bon tinu promer qu nan bai correauto bao di influencia di bebida.

Un cos tur hende tabata di acuerdo cune: mester hasi algu pa baha e desgracianan di trafico di ultimo tempunan. Esaki tabata 26 aña pasá.

Aparentemente nada no a cambia pasobra ta ayera e mesun sclamor aki a ser lansá en contra di e accidentenan di trafico.

Francia a aplaza su lanzamiento di satelite te diarazon o diahuebs

PA George Sibera.

PARIS --UPI--Ayera Francia mester a aplaza lanzamiento di un satelite di 37 kilogram di peso, demorando ehecucion di nan proyecto pa te diarazon o diahuebs pa bira tercer potencia di espacio.

E periodistanan a ser excluí di e centro di coheteria di Hammaguir, den Sahara Argelino , na unda e satelite A-1 mester a ser dispara, pero den circulonan autorisá a ser revelá cu e tentativa lo ser realisá e siman aki, riba un di e dos dianan indicá. Despues di a crea un gran espectativa den prome ora di ayera cu e promesa di un "importante anuncio" pa 11' or di mainta, oficina presidencial a mantene absoluto silencio.

E ministerio di defensa, responsable di e base di Hammaguir, tambe a ninga di duna informe. Sin embargo, un fuente di palacio presidencial di Eliseo a bisa cu e lanzamiento di e cohete "Diamond" di tres etapa, impulsor di e satelite a ser aplazá.

El a agrega cu , aparentemente e decision al respecto a ser tumá den base di Hammaguir.

E funcionarionan a ninga di formula comentario.

Aparentemente e experimento a ser aplazá pa razonnan no-relacioná cu e condicionnan atmosferica ya cu a ser informá cu e estado di tempu tabata perfecto ayera den e region di Hammaguir.

E meteorologonan a adverti e directornan di lanzamiento cu tabata posibilidad di un tormenta di santu pa awe.

Cadena nacional di radio i television, controlá pa gobierno no a duna ningun noticia riba e lanzamiento proyectá.

E silencio a bira mas impresionante ainda en vista di e gran campaña di prensa di e ultimo simannan, respecto di e colocacion den orbita di e prome satelote frances.

Periodistanan di tur sector noticioso nacional cu a bishita e planta na unda e satelite a ser construí i e cohete impulsor, cerca di Burdeos, a ser informá pa e director nan di e proyecto cu e lanzamiento lo ser realisá cualkier momento, durante e ultimo siman di November.

Sin embargo a ser informá pa otro parti, cu algun cientifico tabata rabia cu e presion di gobierno pa e experimento ser realisá prome cu dia cincu di December, fecha di e eleccionnan presidencial den cual De Gaulle ta spera di ser reeligi.

Aunke e etapanan integrante di e cohete impulsor a ser dispará separadamente den ensayonan previo, e vehiculo completo di tres etapa no a ser purbá nunca.

A ser bisá tambe cu e cientificonan a queja di cu nan tin mester di mas tempu i mas prueba prome cu nan ta sigur di exito, pero nan opinion a ser descartá.

E conquista di espacio ta constitui un gran factor den vision di De Gaulle riba grandeza di Francia i tin identica importancia di punto di bista di su ambicionnan nuclear.



SALISBURY---Gobernador britanico Sir Humphrey Gibbs ta para dilanti cas di gobierno huntu cu su esposa. E gobernador a rehusa pa sali di e cas di gobierno. Ian Smith a manda un carta pa Gibbs den cual e ta pidie pa e renuncia di su cargo . Radiophoto UPI.

LADRONNAN A HORTA JOYANAN NA BALOR DI 700.000 DOLLAR

LONDRES -- UPI -- E ladronnan a logra di yega awe te na sala di tesoro di un di e principal joyerianan di Londres y a hui hibando joyanan pa un balor di 250.000 libra esterlina 700.000 dollar).

Scotland Yard a hanja shet' or di mainta un yamada telefonica di un persona cu no a ser duna na conoce y kende a informa cu den cercania di e joyeria tabatin algun persona cu actitud sospechoso.

Ora cu autoridadnan a yega, e local, nan a hanja porta di e tesoro corta mediante un brander di acetileen, cual tubonan di ocigeno a ser laga ne lugar.

SHASTRI LO ENTREVISTA CU PRESIDENTE PAKISTANO

NUEVA DELHI--UPI--E promer ministro indio, Lal Bahadur Shastri a informa awe na Camara di Parlamento cu el a acepta na entrevista cu presidente di Pakistan , Ayub Khan, na Tashkent na Rusia, pa trata e cuestion di Cachemira.

Rusia a propone cu e gobernantenan di India y Pakistan lo entrevista a raiz di e cesacion di fuego den e guerra riba Cachemira.

Shastri a manifesta cu a comunicá cu "hasi un par di dia" su aceptacion di e entrevista ne promer ministro sovietico , Alexei Kosygin.

E promer ministro indio a agrega cu el a hanja for di tres of cuater dia pasa un "mensahe" di Kosygin den cual esaki tabata retira su invitacion anterior pa e entrevista cu Ayub Na Tashkent.

Shastri a bisa cu el a comunicá Kosygin cu "semper lo ta prepará pa trata e relacionnan general entre India y Pakistan cu presidente Ayub Khan.

El a declara tambe cu el a informa Kosygin cu "den e mesun campo amplio aki, si figura e problemanan di Cachemira , lo no tin obhecion".

POLIS A TIRA RIBA MANIFESTANTENAN AFRICANO

BULUWAYO--UPI--Polisnan a tira riba un grupo di manifestante africano cu tabata tira piedra riba un bus, matando un di nan.

Un anuncio oficial cu a ser hasi na Salisbury a bisa cu e africano a ser mata awe mainta na Cleary-drive, caya principal di Bulawayo den e barrio nativo di Popoma, ora cu e manifestantenan tabata tira un bus cu piedra y polisnan cu tabata escoltá e vehiculo a cuminsa tira.

Otro 54 africano a ser detené den un batalla cu a tuma lugar awe marduga pa resta eficacia ne welganan cu a ser declará pa e nacionalistanan africano como protesta contra e declaracion unilateral di e independencia pa e regimen blanco di e promer ministro Ian Smith.

E declaracion di gobierno no a identifica nomber di e africano cu a muri awe mainta.

Tocante e welganan e comunicado gubernamental ta bisa un cantidad menor cu lo normal a bai nan trabao. Pero otro calculonan ta señala cu posiblemente 50 por ciento di africano no a bai nan trabao respondiendo asina e exhortacion di e lidernan nacionalista africano cu kier demostra nan oposicion ne regimen di Smith.

Den e mesun circulonan nan a revela cu mas o menos 80 porciento di e trahadornan a bai trabao, pero varios fabrica ta serra ainda.

RECIFE, BRASIL -- UPI -- Polis a informa ayera nochi cu tres estudiante universitario a ser detene y cu un bishita cu mester a ser awe pa senador Robert F. Kennedy na un centro di baile folklorico a keda sin efecto.

Un comunicado policial ta señala cu e arrestonan a ser hasi despues cu un "plan contra di Kennedy" a ser descurbi pero nan no a revela e detallenan.

E tres estudiantenan a ser identifica como Enrique de Carvalho Matos, Jorge Enrique Valdivieso y Maria de Carmo Barbosa. E dos promenan ta estudiante di ingeniera na Universidad di Recife, y señorita Barbosa ta inscribi den facultad di medicina, Valdivieso a ser identifica como peruano.

Clay a retene titulo venciendo Patterson pa knockout tecnico

AS VEGAS, Nevada,--UPI--Cassius Clay cu a obene un facil victoria riba e excampeon mundial loyd Patterson, a menciona Ernie Terrell como probable candidato pa su proximo defensa pa titulo.

invicto Clay no a gana muchu estigio ayera nochi ora el a stiga su adversario cu jabnan left- cu righthook te ora cu el obtene un knockout tecnico den defensa di e titulo den Conention Hall contra Floyd Patteron.

eferee Harry Krause a stop e elea den di diesdos round deses di un minuut y 18 seconde e pelea cu tabata señala pa 15 a Patterson tambaleante, cu su owonan mescos cu di glas y eidentemente yen di dolor tabata uustra su derrota .

mayor parti di e dolor cu Pat rson tabata sufri a bini di un ramp muscular cu el a hanja en cuarto round--dos round prone cu e unico knock-down di e elea y di su mannan cu el a esiona na cuminsamento di e elea.

'a berdad cu e hoben Clay di 3 anja a duna Patterson di 30 n fuerte sota--mescos cu el a riminti cu jabnan y lefthooknan u e tabata tira cu masha veocidad mescos cu di un ameralladdor y esakinan tabata kira e defensa di Patterson facilmente.

Patterson tin prolemanan cu su omba ya pa varios anja y expertonan ta convenci cu esun di anochi tabata su ultimo pelea. Pero Floyd no ta dispuesto pa acepta esaki ainda.

"Mi kier pa un especialista examina mi ora mi yega New York--l a declara--anto despues lo mi licidi encuanto abandonamento di ring".

Si esaki tabata Floyd su ultimo pelea, no tin duda cu tabata un par ti den triunfo ya cu e 7042 fanaticonan cu a yena Convention Hall a dunele hopi aplauso pa e valentia cu el a mustra contra e constante ataque di Clay.

Floyd a duna su simpatisadornan e unico oportunidad pa dunele apoyo y esaki a sosode den prome round. Clay no por a tira ni un solo moketa den e prome round mientras Patterson tabata ataca su contrincante cu tur dos man na cabes y curpa evitando na e mesun tempu e jabnan di Clay.

Pero Clay a tuma e iniciativa den segundo roundnan alcansando su rival cu 36 jab y ganchonan cu otro 34 golpi similar den e siguiente round. Esaki a prepara Patterson pa resto di e pelea y na e mesun tempu el a mustra evidente caminda e pelea lo a termina.

Den sexto round Patterson ta cai riba rudia ora el a worde alcansa pa un lefthook di Clay na su cabes. Referee a interumpi e conteo na cincu ora Clay a yega meimei di ring saliendo for di e skina neutral.

Krause a ordena Clay pa hala un banda y el a stop e conteo te ora cu e campeon a obedece. Ora el a cuminsa contra atrobe ya cuater seconde a pasa.

Patterson a aprobecha di loke Clay a hasi y el a keda na suela te ricibi e conteo di nuebe.

For di e momento ei Clay tabatin hopi chens di knockout Patterson

Ta dificil pa determina si Clay kier a castiga Patterson na su antojo, o si en realidad e no por a ganele pa knockout pa falta di poderio den su golpinan.

Patterson a sigi bringa cu tur e recursonan di su experencia den ring pero yegando e nobeno round el a tira bista riba un amigo cu tabata mirele for di ringside y esaki a bisele den bos abao, "Ta duelmi".

Pero, aunke el a mira cu ya e tabata venci, e no tabata kier a bandona, ni siquiera ora referee a puntrele den di diesun round cu si e ta sinti bon, y e desafiante a contesta si.

Na cuminsamento di e diesdos round Floyd tabata un biaha mas den dificultad.

Krause a bolbe warda 30 seconde y despues el a señala cu e pelea a termina dunando e triunfo pa knockout tecnico na Cassius Clay.

Patterson no tabata por a kita e titulo for di Clay, pero el a logra e elogio di homber cu a derrotele.

Clay a bisa; Si no tabata pa mi velocidad lo mi a hanjami den hopi dificultad. E ta un berdadero homber.

E Floyd Bieu a duna un bon pelea...Un pelea berdadero.

Mayoria di e fanaticonan cu a laga un total di 300.111 dollar na entrada a bisa mescos cu Clay.

E promesa di Clay di bringa cu Terrell lo yuda pa aclara e confusion cu ta existi den e division di peso pesado.



Cassius Clay ta hisa tur su dos mannan riba su cabes y ta balla riba un pia ora cu Floyd Patterson ta lanta despues di a sufri un knockdown den sexto round di nan pelea. Clay a retene su titulo, venciendo pa knockout tecnico. Radiophoto UPI.



CASSIUS CLAY

Norvietnam no ta dispuesto pa tene conversacionnan di paz

Pa Patrick Harden.

LONDRES--UPI--E secretario di relacionnan exterior, Michael Stewart a declara awe cu Vietnam del Norte no ta dispuesto na drenta den conversacionnan di paz, a pesar di e distinto versionnan riba esfuerzonan tendien. te pa logra tal discusionnan.

Na mes tempu Stewart a bisa Camara di comun cu e tabata al tanto, constantemente, di e esfuerzonan realisá pa distinto circulonan , pa emprende negociacionnan di paz.

Ora nan a interrogé si el a hanja e reunion di consejo di e organizacion di e tratado di Asia Sudoccidental (Otaso) un error ora el a asegura cu tantu Pekin como Hanoi a descarta tur idea di negociacion, Stewart a responde:

"Desafortunadamente, e postura di gobierno di Hanoi ta cu e no ta preparé pa drenta den discusion".

Despues el a agrega cu awor ta evidente cu Estados Unidos ta dispuesto na drenta den discusionnan incondicional riba e cuestion. Previamente , ora nan a puntré riba cierto informacionnan acerca di iniciativanan di Rumania, e secretario di exterior a declara: "Cu respeto na Rumania, mi ta constantemente na espera di cualkier gestion, di cualkier origen, cu ta permiti nos inicia e negociacionnan".

El a agrega cu e ta den frecuente consultanan cu gobierno di EE.UU acerca di e perspectivanan di e negociacionnan cu Vietnam , pero cu a surgi obstaculonan di parti di gobierno norvietnames.

E diputado laborista William Warby cu a pidi Stewart pa confirma si gobierno di Hanoi a hasi varios oferta pa negocia paz durante aña pasa, el a sostene cu e aplicacion di Stewart no ta satisfactorio i cu lo e busca otro medionan di replantea e cuestion den Camara.

Stewart cu lo sali pa Moscu otro siman, pa conferencia cu e gobernantenan sovietico, a seña.

"Mi tabatin discusionnan detallá cu e minister di RR.EE. sovietico, Andrei A. Gromyko, riba un vasto campo di cuestionnan internacional i bilateral, den varios ocasion durante e aña aki. "Mi ta spera di continua nos discusionnan na Moscu otro siman. Mi ta confia tambe cu lo mi mira algun gobernante sovietico i despues , na mi regreso mi ta spera di duna Camara informenan riba mi conversacion nan".

Sin embargo, Stewart a ninga di revela concretamente e puntonan cu lo ser discutí i a bisa cu si e no tin duda cu e sovieticonan lo gusta discuti mayoria di e problemanan grandi internacional cu e britaniconan , no tin ningun temario formal pa esey.

RUSIA A LANZA COSMOS-96 DEN ESPACIO

MOSCU -- Rusia a anuncia lanzamiento di otro satelite no tripula di e serie Cosmos.

E agencia oficial di noticianan "Tass" a bisa cu Cosmos-96 a ser manda cu instrumentonan cientifico pa continua e exploracion di espacio.

Segun e agencio informativo tur e sistema cu e satelite tin a bordo "ta funciona normalmente".

Cosmos-96 a ser colocá den orbita cu un apogeo di 310 kilometer y un perigeo di 227, y cu un inclinicacion di 51 grado, 54 minuut, Tass a bisa.



DETROIT--Ex-gobernador di Puerto Rico Luis Muñoz (den center) ta ser saluda pa oficialnan di Economic Club di Detroit promer di e reunion cu el a tene den e Club aki. Na man robez nos por mira presidente di e Club L.S. Bork y na man drechi vice-presidente di e Club Lee Hills. Radiophoto UPI.

POLISNAN A APLASTA E MOVIMIENTO CU A SER DECLARA NA SANTIAGO

Pa Nat Gibson

SANTO DOMINGO--UPI--E presidente dominicano Hector Garcia-Godoy a afirma awe cu trupanan y polis dominicano a aplasta e movimiento insurgente cu a ser declara den e ciudad interior di Santiago.

Informenan anterior, procedente di e ciudad mencioná, capital provincial , situa 165 kilometer na norte di e capital aki, tabata duna cuenta di cu e trupanan di Forsa Interamericano di Paz no a participa den e operacion. Solamente 50 paracaidista norteamericano tabata ne aeropuerto di Santiago, cumpliendo un entrenamiento di practica.

Den fuentenan bon informá nan a bisa cu mas o menos 30 persona a ser detené, lo cual no a ser confirmá pa e presidencia di e nacion.

Den circulonan oficial nan a bisa cu e intento di derrocamiento di gobierno a ser lanza pa un grupo di extremista di derecha, cu a logra e control temporario di un emisora chikitu y a proclama Alcibiades Espinosa presidente y ministro di relacionnan exterior Jose Tabia Brea.

Espinosa dirigente di Union Civica Nacional tabata ministro di salubridad den tempunan di gobierno di e triunvirato cu Donald Reid tabata encabeza, y cu a ser derroca dia 24 di april di e anja aki.

Fuentenan gubernamental a informa cu e detencionnan a ser ordená cuat'or di mainta, ora cu nan a hanja sa cu esnan cu a planea e complot tabata reuni den un hotel di Santiago.

Posteriormente, den oranan di mainta di ayera presidente Garcia-Godoy a celebra un serie di reunionnan cu miembronan di su gabinete y den circulonan di cas di gobierno nan a bisa cu atardi nan lo publica un comunicado riba e complot.

For di mas o menos un siman pasa tabata circula rumornan di cu lo tin un golpe de estado, pero den esferanan oficial nan tabata bisa constantemente cu tal versionnan no tabata exacto. Finalmente diabierne presidente Garcia-Godoy a bisa cu gobierno tabata conoce e existencia di un complot, e tabata sa kende tabata participa den dje tambe na unda nan tabata reuni. Masha hopi observador a kere cu tal informacion lo tabata basta pa anula e golpe.

Antayera e embahador norteamericano ante e organizacion di Merca, Ellsworth Bunker, miembro di e comision especial di OEA pa e solucion di e crisis dominicano a bisa cu e organisacion mencioná lo apoya gobierno di Garcia-Godoy firmemente den caso cu lo tin un golpe di estado.

Despues nan a manda 50 paracaidista pa realiza ehercicionan na Santiago, den oranan di anochi. Nan a manda trupanan tambe Barahona, localidad den cercania di Santiago.

E observadornan a bisa cu quizas e envio di trupanan ne aeropuerto di Santiago por tabatin como obhetivo di impedi un regreso ne pais di general Elias Wessin y Wessin , kende nan a considera dirigente maximo di e extremo derecha nacional.

Plannan derechista pa crea revolucion na R.D. a fracasa

Pa: Nat Gibson

SANTO DOMINGO--UPI--E plannan derechista pa crea un revolucion cu tabatin e proposito como un reaccion en cadena den e provincianan dominicano, a fracasa ayera nochi ora cu Forsanan Armá a promete nan apoyo ne presidente provisional ,Hector gGarcia-Godoy.

Den circulonan yegá ne revolucion frustrá di ayera na Santiago de Los Caballeros nan a bisa cu nan lo bandoná e plannan pa prepará alzamientonan den otro lugarnan di e republica ora cu Forsanan Armá a anuncia cu nan lo apoyá regimen di Garcia-Godoy " te ora cu pueblo dicidí su destino den e eleccionnan".

E fuentenan a bisa cu e rebeldenan tabatin e speranza di cu e militarnan di e nacion lo uni cu nan den nan campaña, cual obhetivo, nan a bisa ta pa obligá Garcia-Godoy na renuncia, y no derroqué. E rebeldenan tabata keha cu gobierno provisional "a hasi demasiado concesionnan ne izquierdistanan".

Mas o menos cincuenta paracaidista norteamericano, di Forsa Interamericano di Oaz cu ta na Santo Domingo a ser mandá diadomingo anochi Santiago pa tene guardia ne aeropuerto. E norteamericanonan no a desempeñá algun papel den e derrota di e revolucion.

Un vocero di gobierno a bisa cu nan a detene 28 persona, en relacion cu e alzamiento di Santiago y cu otronan ta ser buscá pa polis.

Entre e presunan ta figura T. Alcibiades Espinosa Acosta, cu a ser proclamá presidente pa e rebeldenan den un transmision cu a ser transmití pa e estacion di radio di cual nan a apoderá pa varios ora.

Testigonan ocular di e alzamiento ta bisa cu esaki tabata pacifico, aunque hopi di e rebeldenan tabata armá cu fusilnan y machete.

Nan a afirma cu e barricadanan lantá riba camindanan pa e insurrectonan a ser kitá a pedido di e trupanan y polisnan dominicano. Nan no sa si nan a tira un tiru of si tabatin morto.

Informacionnan di prensa ta bisa cu un documento di ocho pagina cu nan a circulá den e conferencia di ministronan di relacionnan exterior di e Organizacion di Estadonan Americano, na Rio de Janeiro, ta declará e razonnan di e revolucion di Santiago de los Caballeros.

E documento ta acusa gobierno di Garcia -Godoy di no ta neutral y ta denuncia e " influencia comunista fuerte " den Republica Dominicana.

E corantnan ta bisa cu e cargonan rebelde a ser presentá ne delegadonan ne conferencoa pa Jose Tapia Brea, ex director di Partdio UCN, cu a ser proclamá ministro di relacionnan exterior di regimen rebelde.

Segun e informacionnan di prensa Tapa a bai Rio de Janeiro como representante di " Frente Dominciano Unido" formá na Santo Domingo den luna di september ultimo.

E organizacion prensa ta bisa, tin awor mas o menos 400,000 miembro.

"Perla di Savaneta" a cambia pa "Reina di Mariniers"

SAVANETA - Na ocasion di e 300 anja di existencia di e cuerpo di Mariniers Hulandes, lo worde teni dia 27 di November venidero pa och'or di anochi e eleccion di un reina di belleza den Marinierskazerne.

En relacion cu kibocacionnan en cuanto e nomber cu e reina eligi lo carga, a keda dicidi pa cambia e nomber "Perla di Savaneta" pa "Reina di Marinieras" pa motibo cu tin hende cu tabata di opinion cu ta solamente senjoritanan di Savaneta por a tuma parti na e eleccion.

Segun nos a ser informa tin cinco mucha muher cu ya a inscribi pa tuma parti na e eleccion. Nan ta Theresita Lacle, Vigdis Janga y Olivia Drieschor di Oranjesad, Suzanna Maduro di Santa Cruz y Edith Martinus di Dakota.

E organizacion di e beauty contest aki a ser teni mas simpel posibel pa motibo cu e tempo di preparacion tabata corto.

Pa e motibo ey e candidatanan lo aparece solamente den "Cocktal-dress" riba podium. E senjorita cu sali eligi "Reina di Mariniers" lo worde gesponsored pa e marinierskazerne durante e eleccion pa reina di carnaval, esta si e senjorita ta desea esaki.

Damas entre 17 y 23 anja cu kier participa den e eleccion ainda por duna nan nomber na oficina di "Arubaanse Courant" y "Beurs- en Nieuwsberichten" den Boerhaavestraat 12, tel. 1116, 2116, na "Aura's Beauty Salon" tel 1161, of na Marinierskazerne mes Tel. 7100.

ORÓSCOPO

Carroll Righter

S - mar. 21 a abril 19 - personas de fuste pueden prender, sus ideas ahora, y l haria bien en ponerse en unicacion con ellas. nga sus ansias claramensted lograra sus metas ramente.

RO - abril 20 a mayo 20 a de esa rutina pronto y eme a hacer algo para mejo- su salud y las condiciones alrededor. Avance rapidate y comprenda a los demas bien. Use la razon, no la za.

MINIS - mayo 21 a jun. 20 - bueno hoy que pague sus cuen-

mejore su presupuesto y hao que otro esperan legitiente de usted. su instuicion. Entonces sabra o llevar a cabo todas las aciones mas eficientemente.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Las conversaciones con sus asociados le traeran mayor armonia. Trate de obtener la ayuda de algun experto. Despues que lore un buen entendimiento, salgan y diviertanse juntos.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Haga de este un dia para trabajar y terminar sus obligaciones rapida y eficientemente. Apoye a sus compañeros lo mejor que pueda. Tome tratamientos de salud durante su tiempo libre.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 - Olvidese de las preocupaciones que han ocupado sus pensamientos durante algun tiempo. Esto producira un dia muy delicioso para usted. Eleve su conciencia hacia cosas mas beneficiosas.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Concentrese en sus deseos basicos ahora y haga algo constructivo en ese respecto. Mire lejos en el futuro. Haga su vida en su hogar mucho mas gradable. Use su sentido comun.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Attienda primero los asuntos importantes que estan pendientes y despues trate de cumplir sus citas. Cerciorese tambien de escribir cualquier carta que sea necesario. Haga ahora contactos de tanteo.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Ahora es el momento de dar los pasos que lo lleven a aventuras que le traigan utilidades verdaderas. Obtenga ideas buenas de un consejero habil.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Trate de ser hoy de lo mas atractivo y otros gravitaran facilmente hacia usted. Este dispuesto a seguir sus ideas. Vaya a las reuniones de grupos esta noche. Demuestre su talento mas fino.

ACUARIO - ene 20 a feb. 18 - No se demore mas en la manipulacion de esos asuntos personales que le estnan haciendo presion. Cerciorese de ayudar a los que tienen problemas que vienen hacia usted para que los aconseje.

PISCIS - feb 19 a mar. 20 - Pongaśe en comunicacion con consejeros confiables que han sido muy utiles en el pasado en lo relacionado con sus asuntos personales. Usted es ahora anotado socialmente y puede hacer mucho por avanzar.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos sumamente meticulosos que querra que todo este en orden en todo momento y sacrificara casi cualquier cosa para lograrlo.

SENADOR KENNEDY A APLAZA SU BISHITA NA RECIFE

Pa Lance Belville.

Recife, Brasil--UPI--Senador Robert F. Kennedy no a presentá na un gigantesca festival di "Samba" cu a ser realisá na e ciudad aki, pa consejo di polis, cu a bisa cu elementonan comunista a traha plan pa tira un bom di acido den su cara.

E ausencia di e senador nortamericano tabata un desilucion pa e 5.000 personanan cu a reuni den e distrito di Tamarineira pa baila den honor di Kennedy i su casa Etjel.

E fiesta a ser organisá pa Katherine R. Gate, antropolgista norteamericano cu ta studia musica popular na Recife.

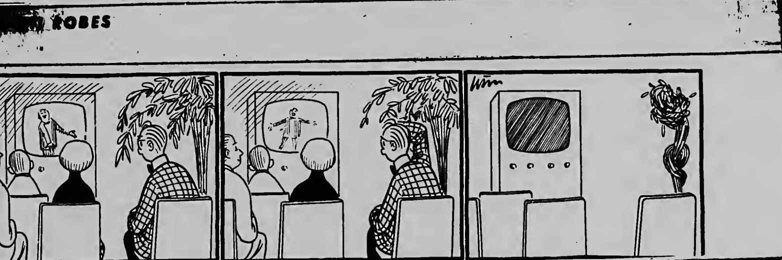
Tres estudiante universitario, un di nan peruano, a ser detené aye ra en relacion cu un plan di accion" contra Kennedy cu a ser anunciá.

E detenidonan ta den departamento central di polis di ciudad di Recife, pero causa di e acusacion cu a ser hasí contra nan, no ta conocí.

E detallenan di conspiracion ta scur. Polis ta bisa cu nan tabata pa bai usa un bom di plastic cu acido, cu nan lo a tira den cara di Kennedy, pero nan no sa si e bom tabatin explosivo ni si esaki a ser hanjá pa autoridadnan.

Señora Cate a bisa cu en verdad ta di lamenta cu Kennedy no por a asisti na e festival cu nan a prepará na su honor.

E unico dos cosnan cu ta conoci aki di Estados Unidos ta e caso di Carryl Chessman i John F. Kennedy, ayera nochi nos a perde un gran "oportunidad", el a declara.





Loke su curazon ta deseá

"Si, mi a compronde dushi". E ta keda waak su cunja ora esaki sali bai. Algun seconde despues e ta tende e motor di su auto a start.

"Ta bon Moritz! Ora e hombernan ta cla akinan, bo mester mandanan bai na e camponan di perdura. Papa a bisa asina". Suzanna ta bolbe saluda e homber bieeuw na un manera carinoso y ta waak ariba su holoshi. E ta coy e riendanan di e cabai den su man. "Y bo por a bini awe merdia serca papa, e tin algo di papia coe bo tocante di trabaonan. E homber bieeuw coe cara jen di lashi ta sacudi su cabez. "Ta bon señorita Suzanna. Lo mi haci toer cos manera coe bo a bisami. Nos lo haci loke nos por. Dios laga coe e weer keda basta tempoe manera coe e ta awor..." E ta cerra un wowo y ta waak den cuelo caminda solo ta brija coe toer su splendor. Ningun caminda bo no ta weita un nubia. "Mi mester bai awor Moritz, mi mester bai waak si nan a cuminza planta e arbolnan caba". E ta gradici e homber bieeuw pasobra e ta judé subi ariba su cabai. E ta sintiele cansá. Especialmente anochi ora e subi su cama pa e descansa un tiki, pasobra cinc' or e holoshi wekker ta spierté caba. E ta corre poco poco, y coe wowonan jen di tristeza e ta keda mira e destruccion di e camponan. E ingeniero forestal coe ta trahando coe algun ayudante tabata un homber huben pero masha habil. Coe un cara carinjoso y complaciente e ta splika su ama toer cos y ta duné toer sorto di consehonan. "Con ta bai coe bo tata señorita?", e ta puntra galante. Suzanna su cara ta bira tristoe. "Bo mes por imagina bo señor Hessler. E ta sintá ketoe y jen di pasenshi den su rolstoel. Nos ta contento coe e ta comportele asina. Pero sinembargo...." E ta sonrei jen di tristeza...... "Bo sabi, toch mi ta prefera coe e ta comportele impaciente mescos coe antes y coe e ta trata di lanta para y kana tras di nos lomba, Su conformacion ta stranja!"

E ta kita cabei for di ariba su frente. E ingeniero forestal ta sacudi su cabez. "No perde animo señorita", e ta bisa Suzanna carinjoso. "Toer cos lo drecha atrobe. Bo kier duna bo tata coemindamento pa mi?" E tambe ta juda Suzanna subi ariba su cabai. E tambe ta keda miré ora e ta bai jen di admiracion. Un mucha muher hoben y bunita coe ta nací pa hiba un bida alegre y sin preocupacion, pero coe sinembargo dia pa dia mester enfrenta problemanan grandi.

Suzanna ta corre poco poco meimei di e caminda di santo. E ta tene e riendanan slap den su man. Awor si e no ta waak toer rond. E ta blo mira e cabez di e cabai coe ta schommel bai bin manera na ritmo. Su pensamentonan tambe ta bai coe e mesun ritmo y semper ta e mesun pensamentonan. E ta pensa ariba su tata coe ta sintá ketoe den su stoel y coe di dia y anochi ta calcula con por haja por lo menos lo mas necesario pa paga e debenan. E ta pensa tambe ariba su madrastra y su jioe muher, kende nan a continua coe nan bida luhoso, manera coe nada no a sosode. Ta e personanan di mas humilde semper ta esun nan mas comprensibel, e mucha muher ta pensa jen di gradicimento. Ningun di nan no ta puntra nada. Nan toer ta traha di tempran te laat manera coe ta pa nan mes nan ta traha duro asina. Moritz, e crianan homber y muher, e ingeniero forestal Hassler, toer sin excepcion y nan ta haci mescos coe nada no a pasa. Silenciosamente nan ta haci toer loke manda nan.....

E ta spanta di repente ora e tende un auto pita su tras. Tabata un sonido cortes y no mucho duro, pero toch e ta haci e cabai spanta. Di susto Suzanna ta laga e riendanan bai, na lugar di tene nan mas duro. E ta tende e brakenan lastra den santo su tras y di spanto e ta coi e cabai tene na su nek. "Klabundi!", e ta grita sustiá. "Klabundi! E cabai ta para su oreanan, ta cuminza grita y ta lanta para ariba su patanan di atras. Suzanna tabatin bastante presencia di espirito pa laga su curpa slip y ora ey for di ariba e cabai. Tabata parcele un eternidad promer coe e a jega na suela. E ta toca suela duro y ta cai mesora na rudia. Annelies e ta pensa rapido. Annelies ta con bo por haci uncos asina?" "Fantastico", un stem ta bisé jen di admiracion. "Fantastico na manera coe bo a hacielel Esey si ta obra di maestro!" Suzanna ta cera su wowonan duro promer despues e ta bolbe habri nan. Su dilanti ta pará un hoben coe ta waak é coe un cara jen di pret. Coe su man robez e ta tene e rienda di Klabund coe ainda ta un poco inquiero. Coe su man drechi e ta trata di juda Suzanna lanta. "Bo ta permiti mi judabo? e ta puntré amable. Mi ta spera coe bo no a haja nada". Suzanna ta waak e jen di rabia. "Abo", e ta grité. "Abo" ta di unda bo a sali pa pasa akinan coe bo.... coe bo...." E ta kita su bista for di ariba e hoben su cara. E ta busca e causante di su caida, y ta keda asombrá ora e ripara un auto chikito pará meimei do e caminda. "Bo cabez no ta bon di corre coe e cos ey aki banda?" Joachim Heitmann no ta contesté mesora.

E ta sigui.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**
Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**
PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**
NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



COMISION BRASILERO A SALI PA JAPON

TOKIO --UPI--Un delegacion brasilero di 70 miembro, encabeza pa e teniente general Edmundo de Macedo Soares e Silva, lo yega e capital aki manjan anochi pa trata e medionan di amplia e comercio entre Japon y Brasil.

E ministerio di relacionnan exterior di Japon a hasi e anuncio di e bishita di e comision, señalando cu el lo ta den e pais te dia 30 di e luna aki.

Nan a bisa tambe cu presidente di e delegacion lo ser ricibi pa e emperador Hirohito y el lo conferencia cu e promer ministro, Eisaku Sato, e canciller, Etsusaburo Shiina, y otro ministronan di gobierno.

E delegacion lo realiza un recorrido pa zonan industrial di Japon como Tokio, Osaka y Nagoya, y nan lo reuni cu figuranan di munfu financiero nacional.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li[ve]
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 25 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

G.B. ta dispuesto pa inicia negociacionnan cu Rhodesia

Pa Patrick Harden
LONDRES -- UPI -- Gran Bretaña ta dispuesto na cuminsa negociacionnan nobo cu e dirigentenan rhodesio ora esakinan tambe ta dispuesto y den situacion di actua di acuerdo cu constitucion, prome minister Harold Wilson a bisa awe.

Wilson a declara na Parlamento cu "ora gobernador (Sir Humphrey Gibbs) ta den situacion di informa cu pueblo rhodesio ta dispuesto y capacita pa actua den orden constitucional, nos lo ta dispuesto na actua conjuntamente cu su dirigentenan pa bolbe cuminsa e tarea".

Wilson no a aclara bon di cu ora el a bisa "dirigentenan" el a referi na e prome minister rhodesio "rebelde" Ian Smith y na su gabinete -- cu a declara independencia di Rhodesia unilateralmente dia 11 di November -- o na otro personanan.

"Nos obhetivonan -- ta di hasi pa Rhodesia bolbe cu e maximo celeridad posible na e vianan constitucional, y hasi esaki den forma constructiva, sin recriminacion", Wilson a bisa.

"Cu tal proposito e constitucion di 1961 ta keda den vigor, aunke Camara lo duna su mes cuenta di e necesidad di efectua e enmiendanan adecua pa evita su abuso, manera nos a mira den e ultimo quincena", e prome minister a agrega.

E hefe di gobierno a evita un discusion detalla di e plannan pa impone sancionnan petrolera contra e regimen rebelde di supremacia blancu.

"Respecto na petroleo, Wilson a bisa. Tin hopi factor tecnico y economico pa examina, si nos kier establece sancionnan petrolera efectivo. Lo mi hasi un declaracion nobo ora mi ta den situacion di hasie. Consideracionnan identica ta ser aplica na e caso di otro mercaderianan comprende den e intercambio cu Rhodesia".

Den su declaracion, Wilson a trata riba e responsabilidadnan britanica en relacion cu e reciente resolucion di e consejo di seguridad di Nacionnan Uni, cu a recomenda suspension di e embarquenan di petroleo pa Rhodesia.

E prome minister a bisa cu Gran Bretaña a vota na fabor di e resolucion, pero cu reserva riba e palabra "inmediatamente", cu tabata referi na imposicion di e sancionnan petrolera, señalando cu su gobierno lo no por impone e embargo e so.

Ex-prome minister Alec Douglas Home a indica opinion di e oposicion conservador, bisando cu un embargo lo tira e rhodesianan den braza di Sudafrica.

Wilson a responde cu cualkier sancion impone pa Gran Bretaña mester ser efectivo i cu "mas rapido nan ta, e daño cu nan producí lo dura menos. Nos ta rechaza e idea di un intervencion militar."

E confrontacion entre Wilson, Douglas-Home i otro parlamentarionan conservador a demostra cu e "frente uni" di Gran Bretaña riba e conflicto cu Rhodesia ta demorona paulatinamente debi na e discrepancianan riba e sancionnan. Partido conservador mes ta parce di ta parti respecta na e extension cu e sancionnan lo por tin.



ALEXANDRIA--Ex presidente Dwights Eisenhower, recuperando di e dos ataquenan cardiaco cu el a sufri pa cual motibo e mester a ser hospitalisa na Goergia algun dia pasa, ta sonrei ora e jega e centro medico di Walter Reed. A bordo di un trein special. Radiophoto UPI.

Alzamientonan derechista nobo contra gobierno provisional

Pa Nat Gibson
SANTO DOMINGO -- UPI --Awe a circula informacionnan no confirma cu alzamentunan derechista nobo a ser produci contra gobierno provisional den interior di Republica Dominicana.

E rumornan ta coincidi cu un declaracion di Tomas Alcibiades Espinosa, hefe di e revuelta sofoca na Santiago de los Caballeros, di cu su fuerzanan ta bon arma y cu "nan lo continua e lucha" a pesar cu e ta sigui detene.

Espinosa cu a celebra un conferencia di prensa den e estacion policial na unda e ta arresta, a bisa cu "e revolucion lo no stop pobra mi ta presu". Nos tin arma na hopi lugar di e pais".

Ex-minister di e junta civil Donald Reid Cabral, destitui den e revolucion di April, ta un di e 28 detenidonan cu motibo di e alzamiento di ajera na Santiago de los Caballeros. El a ser proclama "presidente" di e republica.

Fuentenan derechista na Santo Domingo a bisa cu ayera nochi a ser registra un revuelta nobo den e zona di e frontera haitiano. Pero e circunstancia aki no por a ser confirma, pasobra e comunicacionnan telefonica tabata interrumpi, sin razon concreto. Ademas, habitantenan di e capital ey a informa cu durante anochi tabatin movimiento di trupanan.

E diario "El Caribe" ta informa cu un revuelta di poco magnitud a ser produci den centro di Jarabacoa, esun cu a ser domina pa fuerzanan di ehercito.

E levantamientonan ta planea pa un organizacion yama "Accion", cu al parecer, ta planea pa provoca renuncia di e presidente provisional Hector Garcia-Godoy, prome cu destitucion di e gobierno. E derechistanan ta acusa Garcia-Godoy di ta favorece e izquerdistanan.

JOHNSON LO ENTREVISTA CU HAROLD WILSON

JOHNSON CITY--UPI--Nan a anuncia oficialmente cu presidente, Lyndon B. Johnson, lo entrevista dia 17 di december cu e promer ministro britanico, Harold Wilson, pa trata e problemanan di caracter internacional. Nan no a anuncia ta kico lo ta e efecto di e entrevista, cu lo ta e promer contacto personal for di december ultimo, pero un portavoz a bisa cu el lo ta na Washington of na hacienda di Johnson den e estado di Texas. E guerra di Vietnam, Polis di e Organizacion di e Tratado Atlantico Norte, Rhodesia, e relacionnan di Gran Bretaña, Merca y Rusia, y proclamacion unilateral di independencia di Rhodesia lo ta temanan pa trata, segun funcionarionan di Casa Blanca.

MEXICO TA MANDA 204 MOTOR DI AUTO VENEZUELA

TOLUCA--UPI--Cu un ceremonia na cual e presidente di Mexico, Gustavo Diaz Ordaz, a asisti e compania local "Fabricas Automex, S.A." a prepara e despacho pa Venezuela di 204 motor di auto.

E hefenan haltu di e empresa, asocia cu Chrysler Corporation di Merca, a manifesta tambe cu nan ta proyecta di hasi exportacionnan pa Chile, Australia y otro paisnan.

Diaz Ordaz, cu simbolicamente a claba e ultimo caha, a declara ne periodistanan:

"Ya nos a exporta materianan prima anteriormente, productonan semi-elabora y manufacturanan, pero jamas nos a manda ne mercadonan estranhero un material manera un motor di auto, cu ta requeri millares di pieza pa funciona y un cantidad di maquinaria pa manufactura".

E motornan ta unidadnan di seis cylinder y 140 cabai di forsa.

Contrario na tur informe previo:

CESSNA 206 QU PAREHA BULL A BORDO NO A SER HANJA!

WILLEMSTAD -- E pareha Arthur y Lilly Bull, quendenan siman pasá diarason a sali for di Corsow a bordo di nan avion tipo Cessna 206 di un motor, cu destino pa Maiquetia y quendenan a perde nan caminda, contrario na tur noticia anterior, no a ser haña ainda.

E avion a sali 12 minuut pasá di nuebe for di Corsow y mester a yega Maiquetia mitar di diesun, pero ora qu dies'or a pasa y nan no a haña ningun comunicacion radial cu e avion, tantu Corsow como Venezuela a hasi alarma.

Gobierno a suspende busqueda pero particularnan ta sigui

Te na e momento aki, no ta sigur si e avion a cai den laman of ta riba terra el a cai.

Dos aviador, miembro di Aeroclub Caracas ayera a hasi e declaracion sensacional aki. Nan tur dos ta amigu intimo di señor Bull y su esposa.

Despues qu diasabra mainta e noticia qu e avion a ser haña riba un serru di Estado Falcon, un firma di entierro a spera inutilmente na Maiquetia riba e cadavernan qu tabata pa ser transporta den un helikopter gubernamental for di Falcon.

Despues a resulta qu ni siquiera tabatin un helikopter na camina cu e cadavernan.

Diadomingo mainta Aeroclub di Caracas a cuminsa riba nan propio cuenta comoquiera qu ningun momento nan a haña un notificacion di instancianan oficial pa nan participa na e busqueda.

No solamente den aire pero tambe na terra nan a continua e busqueda. Huntu cu algun campesino, quendenan a declara qu nan a weta un avion cai den vecindario di Cambural, nan a busca restonan di e avion. Entre dies y diescincu avion di Aeroclub Caracas a participa na e busqueda qu a ser interrumpi despues qu nan a duna noticia qu e avioneta a ser haña.

E posibilidad di qu e avion a cai den jungle ta existi realmente, comoquiera ta muy bien posibel qu e palunan den so por tapa e avioneta por completo si e cai y di e manera aki ta masha dificil pa localisele.

Gruponan di rescate qu diadomingo a re-inicia e busqueda, no por a penetra den e jungle debido na e densidad.

E gerente di Aeroclub di Caracas, Manuel Sarmiento a declara qu tantu avionnan di su club como di aeroclub como di aeroclubnan di Falcon, Zulia y Carabobo a participa na e busqueda, huntu cu dos avion DC-3 di Minitserio de Comunicaciones, cualnan tabata sobrevulando riba e zona caminda nan ta kere e avion lo a cai.

E noticia original di hallasgo di e avion diasabra pasa, tabata bisa qu 40 minuut pasa di tres di atardi di diabierne nan a haña e avion den un zona montañoso banda di e poblacion falconiana Aguide.

E avion tabata pilotea pa Arthur Bull di 50 aña di edad, quende tabata regresando for di Corsow huntu cu su casá, señora Lilly Federham de Bull di 40 aña di edad.

E presunto localisacion di e avion a ser hasi pa doctor M. Ortega, miembro di Aeroclub di Caracas.



E piloto di e Cessna 206, Arthur Bull y su señora Lili Federham de Bull, quendenan no a ser hañá te ainda.

E noticia aki a ser confirma den promer instáncia pa e hefe di aeropuerto di Puerto Cabello, quende tabata forma parti di e comision di busqueda for di cuminsamentu.

E noticia di e hallasgo a ser difundi pa e torre di control di aeropuerto di Coro pa e terminalnan di Puerto Cabello, Maiquetia, y La Carlota.

Señor Arthur Bull, a nace na Londres y ta nacionalisá na Venezuela for di diescincu aña caba. E ta comerciante den petrolero den servicio di e empresa S.A. Petrolera Las Mercedes.

Seis luna pasa señor Bull a cumpra e avion pa 150 mil Bolivar.

Arthur Bull y su señora tur dos ta veterano di Segunda Guerra Mundial. Arthur Bull tabata forma parti di e ehercito di Inglaterra qu a lucha contra e amenaza Nazi, mientras qu su casá tabata forma parti di e Cuerpo di Bombero Femenino di Londres.

Lili Federham de Bull tin 40 aña di edad y for di e matrimonio di Bull a nace un yiu di 17 aña. Na Caracas e pareha a casa.

DOS BIAHE
PA CORSOW?

Di acuerdo cu un informe periodistica for di Caracas, e avioneta Cessna 206 YV-T-ZTO a hasi dos viahe durante e weekend promer qu e malogrado vuelo a tuma lugar.

Dia 12 di November Arthur Bull a hasi un vuelo pa Corsow hibando como compañero di viahe su yiu Robert Bull di 17 aña y doctor Frank Risquez, dokter di e famia.

Nan a trese nan yiu pa hunga un partido di hockey aki na Corsow. Riba diadomingo 14 di e luna aki e avion a regresa Maiquetia sin ningun problema.

Diamars atrobe Arthur Bull a bolbe Corsow urgentemente. E pareha a pasa anochi na Corsow y a regresa Venezuela 12 minuut pasa di nueba diarazon.

Motibu di e segundo viahe urgente aki no a ser revela pero cuñá di e piloto a declara qu den caso si Arthur Bull y su señora muri, e lo revela e causa.

E avion den cual e pareha tabata viaha tin capacidad pa cincu persona.



Esaki ta un foto di señora Lilly Federham de Bull.

DEMOSTRACION DI BALLET NA NOORD

NOORD - Diasabra venidero, 27 di November pa tres'or y mei di atardi un demostracion di ballet lo worde ofreci riba e speelplaats di Anna School na Noord.

E demostracion di ballet aki lo ta bau direccion di sra. Oehlers. Tambe na Santa Cruz un demostracion lo worde duna y esaki lo ta pa cuat'or y mei riba e mesun atardi.

SAVANETA - E bida di marinier parce ta semper yen di sorpresanan y buen humor. Asina nos a ser informa cu sergeant J. Visser di e marinierskazerne Savaneta a hanja un recompensa for di e ministerio na Hulanda pa su idea pa na ocasion di e trescien anja di existencia di e korps mariniers, pone un stampia especial riba plaza.

Pa loke ta trata di e coronel kende - segun ta ser bisa - a bati porta di hopi departamentonan di gobierno pa hanja e aprobacion pa e idea, nada no ta ser menciona.

BUSQUEDA PA PAREHA BULL DEN CESSNA 206 A SER SUSPENDE

WILLEMSTAD--E busqueda pa e avion Cessna 206 qu a desaparece siman pasá diarason en vuelo di Corsow pa Maiquetia, a ser suspendé, alo menos e busqueda aereo.

E director di Aeronautica Civil, Coronel Oscar Clavo Mejia, ora el a hasi e anuncia na Caracas, a declara cu e noticia qu nan tabatin solamente e plan di vuelo qu nan a ricibi for di Corsow pa busca riba dje y qu cualquier busqueda riba un noticia di tan escaso elemento no por prospera.

Analisando e actividadnan, qu a bini ta tuma lugar for di diarason pasá, e director di Aeronautica Civil a declara cu nan a inicia e campaña di busqueda riba e informacionnan di algun campesino, quendenan a declara cu nan a mira un avion pasa y qu despues nan no a tende su motor zona mas.

E busqueda aki no a duna resultado comoquiera qu for di aire ta imposibel localisá nada for di aire pa e vegetacion selvatica di e zona, qu ademas ta yen di serru.

Aunuqe e busqueda aerea a ser suspende, esun na terra ta ser continua pa e cuerpo di bombero di Coro y comisionnan civil.

Di acuerdo cu varios piloto, ta masha straño qu e piloto Arthur Bull no a comunica mas frecuentemente cu e torre di control di Maiquetia, pasobra esaki tabata su custumber fiha.

E plan di vuelo di e avioneta tabata indica qu e mester a sali for di Corsow pa Cabo San Juan y di ei pa Maiquetia.

E departamento di Busqueda y Salvamiento di gobierno venezolano a laga realisa mas qu 80 ora di vuelo cu un avion DC3 y un helikopter.

Opinion di e maximo hefe di aeronautica civil venezolano tabata qu un busqueda for di den aire ta inutil.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO - 2

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

Combenio di trabao:

EMPLEO SUBORDINA PA UN SUELDO 1613 a/N. 1637a. E COMBENIO DI TRABAO TA E COMBENIO PA CUAL UN PARTE, E OBRERO, TA COMPROMETELE, DEN SERVICIO DI E OTRO PARTE, E PATRON, PA HACI TRABAO PA SUELDO DURANTE UN CIERTO TEMPO.

Explicacion:
Ora nos ta papia di combenio di trabao, esun cu ta haci e trabao, nos ta jama "obrero", mientras pa esun pa cual e trabao ta worde haci, nos ta jama "patron" of "donjo di trabao". Den e caso aki esun cu ta haci e trabao, ta emplea pa e patron; e ta subordina na e patron; cu otro palabra, e patron ta manda ariba dje. Ora nos ta papia di "un combenio pa haci algun trabao" nos no ta jama e dokter, notario, abogado, etc. etc. nos obrero, ni nan ta subordina na esun pa cual nan ta haci e trabao. Nan no ta emplea tampoco pa haci e trabao, sino cu ta un servicio nan ta presta pa un cierto prijs. E combenio aki, manera mi a splica caba, ta worde goberna pa su mes reglanan of loke sa ta costumber of loke e partenan combeni cu otro.

Ora nos ta papia di "destajo" of "trabao husta", nos no ta jama e contratista nos obrero, ni nos no ta jama e donjo di trabao "patron". E contratista no ta subordina na e donjo di trabao "adjudicador", ni e no ta emplea pa e donjo di trabao.

Tin biaha ta existi duda, cu e persona ta un obrero, si of no. Pa companianan di barcu, capitan, oficialnan, tripulantenan di barcu y empleadonan di gobierno, e reglanan aki no ta conta. E personanan aki no ta worde jama "obrero", aunke cu nan ta emplea y subordina na un otro persona. Pa compania di barcu, capitan, oficial y tripulantenan di barcu, tin regla especial stipula den Codigo di Comercio (art. 408 te 564) Pa empleadonan di gobierno, "ambtenaar", tambe tin regla especial stipula den "Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht (P.B. 1964 no. 159). No obstante tin persona cu ta emplea pa gobierno, no como ambtenaar, sino como obrero. Pa e obreronan aki, e reglanan di "combenio di trabao" ta conta. E obreronan aki ta worde jama "losse arbeiders" of "arbeids contractanten". Pa arbeidscontractanten, hopi biaha sa worde stipula den nan combenio di trabao, cu algun di e reglanan pa ambtenaar tambe ta conta pa nan.

Fuera di e losse arbeiders y arbeidscontractanten ta existi "Gouvernements werklieden", pa cual e reglanan di combenio di trabao no ta conta. Pa nan tin regla especial stipula den werkliedenverordening 1944 (P.B. 1963 no. 66).
Ademas di loke mi a caba di splica aki, ta necesario tin biaha pa un patron of un persona sabi, cu e ta empleado "obrero", si of no. Si un persona ta empleado si of no, tin varios regla ta existi, segun e clase di relacion di trabao cu ta existi ta conta; pa obrero, patron, contratista, adjudicador, ambtenaar, losse arbeiders, arbeidscontractanten, werklieden:

Manera mi a referi caba, tin biaha ta existi e duda, cu un persona ta obrero den e sentido di e articulo aki, si of no.
Directiva di un sociedad pa gobierno, cu ta ricibi un suma como sueldo, ta obrero, pero directivanan di un Stichting, cu ta ricibi un sueldo di e Stichting, no ta worde considera como obrero, pasobra entre nan y e stichting no ta existi un laso, pa cual nan ta subordina na e stichting. Directiva di un compania anonima (N.V.) ta un obrero, cu ta subordina na e directiva di e "N.V.".

Un tesorero of un secretario cu ta gana respectivamente f. 500,- y f. 400,- pa anja, pa trabaonan cu nan ta haci pa nan sociedad, no ta worde considera den tur sentido como obrero.
SUELDO:
Sueldo ta un elemento cu mester ta stipula pa por papia di combenio di trabao. Si e sueldo no ta stipula no ta existi combenio di trabao. Segun e articulo aki, e trabao ta worde haci pa un sueldo durante un cierto periodo. Awor no ta necesario cu e sueldo mester ta stipula na un suma di placa, pasobra den articulo 1613-n, e posibelidad a worde laga, pa e sueldo worde stipula na un otro manera.

Como sueldo ta worde considera tambe: cuminda y cas liber pa biba, panja di trabao, compensacion di transportacion, bonus riba e sueldo (duurtetoeslag) participacion den ganashi (tantieme) dividendo.
Propina no ta worde considera como sueldo. No ta existi un combenio di trabao ora cu e partenan combeni cu otro, cu e sueldo lo worde stipula por escrito, y esey no a tuma lugar.

Terrorismo causa, pa un bond di obrero, contra un patron, pa forsele pa aplica un tarifa di sueldo pa su obreronan, cual forsamento, ta worde haci cu amenasa di strike, ta un manera ilegal pa sera un combenio sacando den cierto casonan.

Loke ley kier meen cu "durante un cierto periodo", ta, cu e combenio di trabao por ta pa un periodo indica, por ehemplo, pa dos luna of dos anja, pero e por ta pa un periodo indefinido tambe, mi ta tuma un persona pa traha pa mi (emplea) sin bisé pa cuanto tempo mi a tumé.

Regimento comunista a acerca e ciudad di Tuy An

SAIGON -- UPI -- Un regimento comunista integrá pa mas o menos 2,000 homber a acerca e ciudad di Tuy An, capital di e distrito ayera, despues di e adominá cincu puesto defensivo gubernamental, y ta controlá un territorio di 12 kilometer di e principal caminda y ferrocarril nortesur di Vietnam.
Gobierno a manda un forsa di rescate integrá pa varios batallon, apoyá pa elementonan blindá. Pero e comunistanan a tende un emboscada ne columna y a obligá nan na retirá te ne capital provincial Tuy Hoa, na mas o menos 23 kilometer na sur di Tuy An.
Un portavoz militar a bisa cu e guerrilleronan a stop di dispara riba e ciudad diamars atardi, loque por nifica cu nan ta retirando, of nan ta pensa di usa capital di e distrito como un lugar pa tende un trampa ne proximo columna di rescate.
Ne otro banda di e territorio central, soldanan di e Promer Division di Caballeria Aeromovil y paracaidistanan vietnames ta continua operacionnan di limpieza banda di e frontera cambo-yana, buscando e norvietnamesnan cu cual nan a lucha durante 10 dia.
Den delta di Mekong, diamars mainta, e guerrilleronan di Viet Cong a ataca dos puesto surviet names lagando solamente tres sobreviviente di e 60 defensornan.
Un oficial di inteligencia vietnames, pa otro parti, a anuncia na Saigon cu nan a localisá "asesornan" comunista chino, actuando cu guerrilleronan, den un zona 65 kilometer na noroeste di Saigon. E oficial a bisa cu cuater chino comunista a traslada pa un aldea den plantacion di Caucho Michelin, ora cu esaki a ser evacua un luna pasa.

ORANJESTAD - E comandante di Mariniernan na Aruba, majoor E. Graaf, recientemente a tene un charla pa Rotary Club di Aruba tocante e trescien anja di existencia di e cuerpo di mariniers. E charla a worde acompanja cu e actuacion di e tamboers y pijpers di e mariniers-kazerne Savaneta.
E mesun charla aki, segun nos a ser informa, lo worde teni tambe pa Lions Club di Aruba.

Segundo Conferencia Interamericano extraordinario ta cuminsa

Pa: Carlos J. Villar-Borda.

RIO DE JANEIRO--UPI--E segundo conferencia interamericano extraordinario lo cuminsa awe finalmente --cu dos dia di retraso--su trabaonan formal, pa trata di despachá mei centenar di proyectonan y resolucionnan den cuater dia, y pa hiba su conclusionnan na debate final den sesionnan plenario cuminsando dialuna.

Despues di un siman dedicá na debate general, tin tres punto riba cual ta parse cu e conferencia por actua di manera positivo:

1.---Adelantá e promer discusion riba e reformanan cu e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) tin mester, y posiblemente establecé e mecanismo pa convocatoria di un conferencia special proximo anja pa aprobá tal modificacionnan.

2.---Duna Alianza un push nobo y fortalece algun organismo economico provisionalmente, mientras nan ta reforma carta di Bogota.

3.--Discuti y probablemente aprobá, un resolucion cu lo condena intervencion unilateral di cualque pais den asuntunan di otro.

E ultimo punto aki tabata un tema cu no tabata ser spera den e conferencia, pero a ser plantea ayera pa e ministro di relacionnan exterior di Colombia, Castor Jaramillo Arubla.

E delegacion colombiano lo presenta tambe un proyecto di convencion riba no intervencion, pero awe mainta, ya tabata clá cu e conferencia aki lo tin e tempo necesatio pa aprobá. Y ta posibel cu e proyecto aki lo ser trasladá na un conferencia especialisá.

E cuater comisionnan di trabao di e conferencia mester celebra awe e promer sesion dedicá henteramente na estudio di e puntonan cu ta scirbí den e temario. Dos di nan tabatin sesion ayera nochi pero apenas nan por a convení e sistemanan di trabao.

Entre e cuater comisionnan tin mas o menos cincuenta proyecto reparti, mayoria di nan prepará for di varios luna pasa. E unico proyectonan nobo di importancia tabata e dos colombianonan cu a ser presenta ayera.

Mientras tanto, e cancillernan a cuminsa sali di e ciudad. E secretario di estado di Merca, Dean Rusk , y e ministro di relacionnan exterior di Paraguay, Raul Sapena Pastor, a sali awe mainta pa Asuncion.

E cancillernan di Uruguay, Luis Vidal Zaglio, y esun di Argentina Miguel Angel Zavala Ortiz, tambe lo viaja awe mas despues.

Ayera nan a presenta den e conferencia cuater proyecto di resolucion , cu no tin relacion direct cu e puntonan di e temario, pero cu posiblemente lo ser considera pa e comision di iniciativa. Nan ta e siguientenan:

1--Costa Rica a proponé un recomendacion ne estadonan miembro di OEA pa nan ricibi e refugiadonan cubano den asilo politico cu ta prevalece einan. E proyecto ta agrega cu e paisnan cu tin capacidad di hasié por suministrá transporte ne refugiadonan cu ta desea di sali for di nan pais.

2--Bolivia a proponé "un voto di felicitacion" ne gobiernonan di Merca y Panama" pa e forma fraternal den cual nan a propone pa resolve un problema di su relacionnan bilateral. " E proyecto ta expresa e confianza di e conferencia pa ambos pais", y ta manifesta e speranza cu " e otro problemanan bilateral cu ta existi den e continente lo ser resolve mes ora pa e paisnan interesá, cu e mesun spiritu di bon boluntad, comprension y solidaridad americano".

3.--Bolivia a propone tambe pa e nacionnan di e continente lo uni ne anja internacional di derechonan humano, cu a ser proclamá pa Nacionnan Uni pa 1968 Nan ta pidi pa contribui "pa tur medio na su alcance, na su mayor efectividad y exito".

4.--Finalmente Haiti a propone pa e Consejo interamericano cultural cambia su nomber pa e Organizacion Interamericano pa e educacion, ciencia y cultura, nomber similar na esun di UNESCO.

E proyecto haitiano ta bisa cu e organizacion aki mester ta vinculá directamente cu e Consejo Interamericano economico y social , cual mester apoyá su accion.

Haiti ta propone tambe creaccion di un comision pa establece un programa di accion cultural interamericano, studiando e enmiendanan necesario ne carta, y prepará un proyecto di acuerdo cultural interamericano. E ta bisa cu tal acuerdo mester tin entre otro obhetivonan, proposito di fortalece coleboracion legitimo di e estadonan estimula e conclusion di acuerdonan bilateral y crea comitenan ejecutivo nacional.

240 MERICANO A MURI DEN ACCION CONTRA COMUNISTA

SAIGON--UPI--Un total di 240 norteamericano a ser mata den accion contra forsanan comunista siman pasá, un vocero militar estadounidense a informá awe.

E saldo ta un poco mas tiki cu e total di mortonan den e promer cuater anjanan di e guerra di Vietnam.

Mayoria di e norteamericanonan a muri den e lucha sangriente cu a ser libra den e valle di Ia Drang y den cercania di esaki, den e territorio central, contra regularnan di e ehercito di Viet nam del Norte.

E perdidanan comunista tabata muchu mas grandi. Nan a conta un total di 2.263 morto y calculonan di e trupanan terrestre y e pilotonan cu a bombardea of ametralla e posicionnan comunista ta indica cu ta posibel cu un total di 4.000 homber a muri riba e campo enemigo.

E total di mortonan tabata solamente menor cu e cantidad di soldanan norteamericano cu a muri den e guerra di Vietnam den e anjanan 1961, 1962, 1963 y 1964. Y a la vez tambe ta sobrepasa e promedio di estadounidense morto semanalmente, durante e guerra di Corea.

General William Westmoreland, comandante di forsanan norteamericano na Vietnam, a califica e batalla contra e norvietnamesnan den e valle di Ian Drang, di "victoria sin precedente".

SALUDOS STELLA PRIEST

ORANJESTAD - Diasabra 27 di november venidero pa cinc'or y mei y diahuebs 2 di december pa un'or y mei di atardi, Radio Kelkboom na Oranjestad, lo transmiti un programa di saludonan di Antillanonan cu ta studia o traha na Hulanda. E programa aki ta a cargo di Stella Priest y e Antillanonan cu lo manda un saludo ta: Chesley Peterson, Errol Marugg y Jonan van de Mee.

GRADUADONAN NA "CURSUS SUCCES"

ORANJESTAD - Den e dianan aki algun alumno di "Cursus Succes" a slaag pa e examen "Eenvoudig Engels" y cu entretanto a obtene nan diploma.

E graduadonan ta:
Elizabeth Maduro, Catharina de Cuba, Agnes van de Linden, Maria Arends, Azucena Wong.

AN NICOLAS JRS A PROBECHA DI TROPICAAL DEBILITA

Di Nos redactor deportivo)

U n revancha pa e derrota sufri den e promer ond e oncenanan di San Nicolas Jrs a cobra iamars anochi den Wilhelminastadion ariba e quipo di Tropical cu a presenta un alineacion allo di varios di su estelarnan. E partido a fina- sa cu score di cuater gol pa dos den favor di e muchanan di San Nicolas loke ta nan segundo triun- o sigi den e segundo rond despues di apenas a ogra un empate den henter e promer rond resto i weganan di e bond ey. San Nicolas a perde inalisando e vuelta den ultimo lugar cu apenas un unto. Awor den dos wega di e vuelta final nan a obtene cuater punto caba, loke ta trece nan pareew cu Aruba Jrs y Tropicaal. E tres teamnan aki tin cinco punto cada uno y ta compartiendo fraternal- mente e ultimo puesto di e tabla di posicion.

ropicaal a presenta un equipo siblemente debilita, especial- nte den e importante puesto keeper. E oncena di Tanki endert ta conta generalmente dos bon portero den persona- n di Pupy Diaz y Pedro Dijk- ff. Pero segun informacion teni Pupy Diaz tin un man alo loke ta strobe di hunga, entras cu ariba bandi di Tro- caal no tabata conoci e motibo acto pakiko Dijkhoff no a pre- nta pa hunga mientras cu e ta- ta sinta den tribune ta presen- a e partido.

hoben portero di Junior Odulio rman mester a tuma e respon- bilidad grandi ariba su schou- rnan chikito di defende e posi- on di portero.

demas di esaki tabata falta tam- e den e alineacion di Tropicaal back central Toko Tromp y volante Pato Tromp.

E equipo pues tabata visiblemente debilita aunke cu den e segundo mitad nan a logra duna wega basta aceptabel y te hasta a amenasa seriamente.

Apenas tres minuut despues cu referi Mundo Kemp a duna senjal pa principia e partido e promer gol ta worde anota. Delantero Eddy Gomez di San Nicolas Jrs. a habri e score.

Cuater minuut mas laat e ventaha di San Nicolas Jrs ta keda aumenta te na 2-0 mediante un kopbal halto di Juancho Kock ariba un corner. E linea delantera di Tropicaal na e instantenan aki no ta logra forma atake efectivo perdiendo e bala cu cada intento.

Den di 15 minuut algun meter paden di doelgebied Juancho Kock ya ta bolbe score pa su club. Su shot bon coloca halto den skina a keda completamente for di alcance di e keeper Chikitin Orman cu a haci esfuerzo pero en vano.

Ocho minuut mas laat San Nicolas Jrs ta anota gol number cuater. Atrobe ta Juancho Kock ta pone un shot halto provechando di e desventaha cu e portero di Tropicaal tin cu su poco estatura. E shot for di rand di doelgebied ta mucho halto pa keeper Orman y ta bira gol number cuater pa San Nicolas Jrs.

Mihor atake di Tropicaal den e promer mitad ta termina ora cu un shot di Benny Brete ta dal contra di tubo bin back den tereno.

E promer mitad a conclui cu e scoreboard marcando cuater pa cero den favor di San Nicolas Jrs.

Un inesperado reaccion ta surgi den e linea delantera di Tropicaal durante e segundo tempo.

Nan ta lansa e mihor atakenan awor y ta logra dos anotacion den termino di un minuut, mientras cu tambe nan a falla cu algun otro chens cu a presenta.

Cinco minuut despues di e reanudacion e promer gol di Tropicaal ta worde anota door di Chico Donati. Esaki ta contra un shot di Brete cu a rebota contra di tubo pa manda e bala aden y penetra e gol cuida door di Jose Robles.

Ni un minuut despues keeper Robles tin di bolbe saka e bala for di net. E biaha aki tabata un shot di Simon Danies tuma durante un scrimmage, cu a bira gol number dos pa Tropicaal.

E dos rapido golnan di Tropicaal a duna nan hopi animo extra, pero nan siguiente avansenan no tabata tin exito. Benny Brete ta esun cu mas biaha a purba. Un shot di basta cerca di Brete a sali na banda, otro biaha cu el a rush y tabata so cu keeper Robles, e ta tarda pa shot dunando e keeper tempo pa sali y haci su angulo pa por shot mucho mas chikito.

E shot a worde teni door di keeper Robles.

Un fuerte shot di Miguel Tromp den di 67 minuut a worde bon taha door di e portero di San Nicolaas. Luego a sigi un shot diagonal di Simon Danies cu no a worde provecha door di su companjeronan den linea delantera.

E partido a caba cu score di 4-2 na favor di San Nicolas Jrs. Pa San Nicolas Jrs esaki ta nan triunfo number dos contra di un empate y seis derrota.

Tropicaal tin awor dos gana, un tabla y seis perdi.





UN LUGAR NA VIETNAM---Un mucha homber inocente ta tene un yiu chikitu yorando den su braza, mientras e ta mira trupanan norteamericano ta pasa pa busca guerrillanan di Vietcong. Radiophoto UPI.

8 GRUPONAN CU LO HABRI FESTIVAL DI AQUINALDOS

ORANJESTAD - Den Wilhel- nina Stadion lo tuma lugar dia- lomingo awor 28 di November pa och'or di anochi e apertura li e festival di aguinaldos, un estival di gruponan di hoben cu ta canta musica di Navidad.

Pa parti di e organizadornan nos a ser informa cu e siguiente gruponan lo tuma parti:

Consalita Navidenja - Voces Tucuseros - Centro Brazilenjo - Perlas Navidenjas - Estrellas Navidenjas - Hermanos Brazilenjos - Estrellas Brillantes - Los Fenix - Voces Navidenjos - Los Coloramicos - Luceros Navidenjos - Los Caminantes - Los Trovadenjos - Blancas Palomitas - Los Claveles Navidenjos - Las Margaritas - Los Cardenales y Los Cantarines.

Pa loke ta trata di e dificultadnan cu a surgi door cu algun di e gruponan aki - en contra di e prohibicion di e comision - a actua den publico door cu dia 28 di november, nos a ser informa cu esaki a keda regla y cu mayoria di e representantenan a dicidi pa no tuma medidanan contra e gruponan cu a viola e prohibicion.

Durante e reunion teni diamars anochi e representantenan a descubri cu tabatin un malcomprendemento tocante e prohibicion.

DIFICULTADNAN DEN HAF DI ORANJESTAD

ORANJESTAD - Door cu Aruba Metal Company kier usa su mes empleadonan pa carga heru bieu riba bapornan, parce a surgi dificultadnan den haf di Oranjestad, asina nos a ser informa pa un portavoz di Union Portuario Aruba (U.P.A.), e bond di trahadornan di haf na Aruba.

E cuestion aki a ser poni na atencion di e departamento di Sociale Zaken y e Scheepvaart Vereniging Aruba.

Den pasado - segun nos a ser informa - Aruba Metal a pidi UPA pa pone trahadornan na disposicion di Aruba Metal pa carga heru bieu riba bapornan. Awor di repente, sinembargo, Aruba Metal kier bai haci e trabao aki cu su propio empleadonan.

Esaki no ta di prome biaha cu dificultadnan ta sugri den haf di Oranjestad en relacion cu cargamento di heru bieu.



CABO KENNEDY --Astronauta Frank Boreman ta inspecciona Gemini- 7 cu reciontemente a ser prepara pa e lanzamiento di dia 4 di december cu lo hibé huntu cu astronauta James Lovell den espacio pa un viahe di 14 dia. Radiophoto UPI.

18 MIEMBRO DI CLUB BONERIANO TA PIDI REUNION GENERAL

SAN NICOLAS - Dia diezshete di November ultimo un grupo di mas o menos diezocho miembro di Union Mutualista Bonaireana a entrega un peticion na e directiva pa tene un reunion general pa miembronan segun articulo di e statutonan di e sociedad.

Manera ta conoci e directiva completa di Club Bonaire a baha algun siman pasa, despues cu dificultadnan a surgi den seno di e club. Despues di e suceso ey un directiva nobo provisional a worde nombra.

Diferente miembronan di e directiva cu a baha y otro miembronan awor a entrega un peticion na e directiva provisional pa segun e statutonan tene un reunion general, cu otro palabra denter di cuatro siman despues di peticion di diezdos o mas cu diezdos miembro.

Nan a entrega un agenda tambe cu ta contene no menos cu 63 punto.

E mayoia di e puntonan aki ta relaciona cu e dificultadnan cu a surgi algun siman pasa y e consecuencianan di e dificultadnan aki.

Como penultimo punto riba e agenda cu e diezocho miembronan a manda aden ta para e proposicion pa "suprimi e Union Mutualista Bonaireana".

POLISNAN A FRUSTRA COMPLOT CONTRA SENADOR KENNEDY

Pa: Lance Belville

RECIFE, BRASIL -- UPI -- Polisnan a afirma ayera cu nan a fustra un complot comunista terrorista contra senador norteamericano Robert F. Kennedy, - kende nan tabata bai ataca cu un bom di acido. En relacion cu e atentado aki nan a detene tres estudiante, un di nan peruano.

Kennedy a yega Recife, ayera nochi, prosiguiendo su gira di 20 dia pa cincu dia sudamericano. Pa Consejo di polis nan a abstene nan di concurri na un - "samba gigante" cu a ser proyecta na su honor.

Autoridadnan ta bisa cu e bom di acido mester a ser lanza durante e debate cu Kennedy a sostene ayera cu e estudiantenan di e universidad di Recife. E tres detenidonan ta universitario.

Segun polisnan, e complot, "ta forma parti di un conspiracion comunista continental dirigi for di exterior" y un funcionario a indica cu e centro di maquinacion ta na Montevideo.

Un vocero di e grupo bishitante a declara cu Kennedy no ta preocupa pa e informe di polis. "Nos tabatin hopi amenaza similar na diferente punto di nos intinerario -- el a agrega -- pero no por papia cu seguridad riba e cosnan aki".

E detenidonan ta Enrique Carvalho Matos y Maria Cerma Braboza, brasilero, y e peruano Jorge Henriquez Valdivioso.

Polisnan tabata vigila e estudiante peruano for di algun luna pasa. E hefe di seguridad publico na Pernambuco a nenga na comenta e atentado contra Kennedy, pero aconfirma cu e senador y su esposa ta conta cu proteccion policial reforsa durante su estadie ne ciudad aki.

Kennedy a regresa Rio de Janeiro ayera nochi y nan ta bise cu el lo ser ricibi den audiencia pa presidente Humberto Castello Branco.

Majan mainta Kennedy lo inaugura un busto den e universidad catolica y lo participa den un debate cu e estudiantenan.

Den e embahada norteamericano nan a prepara un comida pa dia 25, dia di "accion di gracias", ofrece na honor di Kennedy, y na cual lo asisti voluntarionan di e cuerpo di paz di Merca.

Den e programa di Kennedy ta figura tambe un conferencia di prensa, cu ta ser realiza den residencia di e embahador di Merca, Lincoln Gordon.



E foto aki riba ta representa e teenersband "The Golden Treasurers" di San Nicolas cu diadomingo awor, 28 di november, e band aki lo organiza un baile a la Shindig style den Amistad Club na San Nicolas. E baile ta cuminza pa dos'or di atardi y lo termina pa shet'or di anochi. E baile ta destina pa por hanja fondo cu cual e band por cumpra instrumentonan necesario p'asina por keda na existencia y por competi riba e terreno musical. Amantenan di "beat-music" lo por pasa un feliz atardi diadomingo awor den Amistad Club cu "The Golden Treasurers".

ASAMBLEA GENERAL A APROBA UN CONFERENCIA MUNDIAL DI DESARME PROMER CU 1967

NACIONNAN UNI--E comision politico di Asamblea General, den cual 117 miembro di Nacion nan Uni ta representá, a aprobá awe pa mayoria grandi e reunion di un conferencia mundial di desarme promer cu 1967.

E decision a ser adopta pa 91 voto, na fabor, ningun en contra y abstencion di Francia, China Nacionalista no a participa den e votacion.

Merca a vota na fabor di e iniciativa, pero solamente despues di expresa reservanan grandi riba su intervencion eventual den un conferencia cu lo inclui China Comunista.

E representante norteamericano Arthur J. Goldberg a señala cu Merca lo reserva su decision final te ora e conoce e recomendacionnan cu e comision organisador di e reunion mester prepara loque ta respecto ne temario, fechanan financiacion" y a conta cu e apoyo firme di Rusia, cu a sugeri cu e reunion tabatin lugar pafor di e marco di Nacionnan Uni, a fin di permiti participacion di China Comunista. Regimen di Pekin no ta miembro di e organismo mundial".

E proyecto aprobá ta dispone pa convoca e reunion promer di 1967 y "evita tur e nacionnan".

4 Ministro cu ta na Rio lo regresa nan pais

RIO DE JANEIRO--UPI--Cuater ministro di relacionnan exterior a cuminsa regresa nan paisnan: nan ta esun di Merca, Argentina, Uruguay y Paraguay. Un otro, esun di Chile lo viaja diasabra proximo, segun nan a hanja sa.

E secretario di estado di Merca, Dean Rusk, ta viaja pa Washington, pero el lo hasi un bishita corto na Paraguay. Na su viaje pa Asuncion el lo ser compaña pa e ministro di relacionnan exterior di e pais el, Raul M. Sapena Pastor.

E canciller di Uruguay, Luis Vidal Zaglio, a informa cu el lo regresa Montevideo awe debi ne compromisonan constitucional den su pais.

Fuentenan di e delegacion argentino a bisa cu su canciller, Miguel Angel Zavala Ortiz, lo viaha awe tambe.

E chileno, Gabriel Valdes, lo sali diasabra, segun tin entendí. E conferencia interamericano no ta un reunion di cancillernan, pero generalmente e ministronan ta asisti ne debate general y algun di nan ta continua presente te na final di e conferencia.

Tres soeur a muri den desgracia

ACAPULCO--UPI--Tres souer morto y tres otro gravemente heridá como resultado di un accidente automovilistico cu a tuma lugar ayera nochi riba carretera di Acapulco pa e capital federal.

Polisnan a bisa cu e auto den cual e soeurnan tabata viaja di regreso pa capital, despues di un bishita turistico ne balneario, aparentemente a slip y cai riba barranca di 12 meter di profundidad.

Choque entre polis y agitador africano

BULAWAYO, RHODESIA--UPI--Awe nan ta prepara un choque entre polis y agitadornan nacionalista africano clandestino cu ta busca pa promové un welga general como expresion di protesta pa e declaracion unilateral di independencia pa e regimen blanco di e promer ministro Ian Smith.

Den e ultimo dos dianan, e welganan esporadica cu ta tumando lugar for di 11 di november, dia di declaracion di independencia a bira mas grandi a pesar di e detencion di "agitadornan" nacionalista pa polis.

Nan ta calcula cu 40 por ciento di e trahadornan africano no a presenta ayera na nan trabao. Pa otro parti e manifestacionnan cu a ser realiza ayera nochi den e barrio nativo di Popoma, tabata menos fuerte cu esun di e dia anterior, riba cual dia un polis a ser herida y un africano mata cu tabata tira un bus cu piedra ayera mainta.

2 DECEMBER "LOS BLONDER" NA ARUBA

ORANJESTAD - Dia 2 di decemeber venidero ta worde spera for di Venezuela e teenersband "Los Blonder", fuerte rivalnan di e conocido "Los Impala", tambe di Venezuela.

Durante e week-end di 2-3-4-5 di December "Los Blonder" lo toca mano a mano cu "The Golden Treasurers" di Aruba den diferente localidadnan riba e isla. "Los Blonder" no solamente ta toca musica "Shindig", pero tambe musica di aguinaldos, cual musica den e proximo simannan lo causa hopi furor na Aruba.

"Publicidad Flamboyan" ta e entidad cu a contrata e Venezolanonan pa nan presentacion na Aruba.

HAROLD A CONFESA SU MAMA CU TE A CAUSA E CANDELA CU A MATA SU 7 RUMANNAN

SUNBURY, PENNSYLVANIA--UPI--Harold Bordner, hoben di 17 anja, a confesa su mama cu e a provocá e candela cu a causa morto di su shete rumannan y ademas a tira contra dje y su tata, segun polisnan a informá.

Autoridadnan a bisa cu e hoben a hasi e confesion aki na su mama den e hospital na unda e ta interná den estado grave.

E mama a ser hiba ne kamber di Harold pa polisnan y a puntré "Pakico bo a hasié"?

Polisnan a bisa cu e hoben a contesta: "Mi a pensa cu mi por a librami di bo mama, Mi kier a paga mi cuentanan. Mi a kere cu asina tabata mehor"

Despues e mama a puntré: "Ken a dispara contra ami, Harold?" y e mucha a repondé: "Ami". Shete di e 13 yiunan di Bordner, di un pa ocho anja di edad, a muri den e candela di e cas di e famia, cu a tuma lugar diadomingo tempran. E otro seisnan incluso Harold a hanja quem adurananan ora cu nan a hui for di e candela.

Polisnan a bisa cu Harold a confesá cu despues cu tur a bai drumi diasabra anochi el a muha e trappi cu gasolin, sende na candela y despues a corre den e cas pa scapa e muchanan. Posteriormente cu e mesun skopet cu el a usa pa jaag poco promer, el a drenta dormitorio di mama y tata y a tira riba nan, mientras nan tabata drumi.

TRAHADORNAN DI AIR FRANCE TA WELGANDO

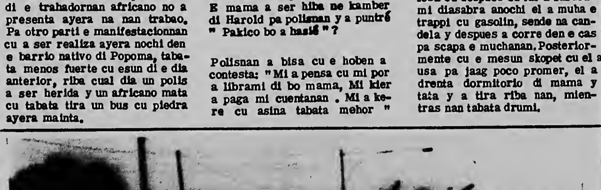
PARIS--UPI--Tripulantenan di avionnan di Air France a obligá e empresa na cancelá mayoria di su vuelonan awe y lagando riba terra e famoso correo frances, pa promer biaha den su 31 anjanan di historia ejemplar.

Tur e vuelonan ultramarino di Air France, menos un a ser suspende durante cuater dia, contando for di diamars anochi, ora cu e 2,800 piloto, copiloto, navegante radiotelegrafista, mecanico di vuelo a declara nan na welga pa disputa di salarionan.

No obstante, Air France a logra regla mas o menos 40 vuelo for di Paris durante e cuater dianan di welga, compará cu su intinerarrio normal di mas o menos 59 diariamente, fletando avionnan di otro lineanan pa vuelonan corto den area europeo.

E paro a kibra tambe tradicion di "aeropostale" e correo aereo frances, fundá na 1934 y cu tradicionalmente a hasi caso omiso di normanan minimo di precaucion pa cual nan ta rigi e aviacion civil y tabata bula henter anja a pesar di e nevadanan, tormenta y otro obstaculonan di naturaleza.

E tripulantenan a cuminsa welga pasobra e empresa, propiedad di estado, a nenga na duna nan un aumento di 5,2 por ciento. E aviadornan ta bisa cu e aumento a ser prometé na nan tambe.



BULAWAYO, RHODESIA---Polisnan ta retirando africanonan for di riba caya despues cu nan a tene un manifestacion contra regimen di Inan Smith. Manifestantenan a yena cayanan cu bodienan di auto bieuw y otro obhetonan. radiophoto UPI.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Las personas de fuste pueden comprender, sus ideas ahora, y usted haria bien en ponerse en comunicacion con ellas. Exponga sus ansias claramente, usted lograra sus metas rapidamente.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Salga de esa rutina pronto y empiece a hacer algo para mejorar su salud y las condiciones a su alrededor. Avance rapidamente y comprenda a los demas tambien. Use la razon, no la fuerza.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Es bueno hoy que pague sus cuentas, mejore su presupuesto y haga lo que otro esperan legitimamente de usted. Use su instuicion. Entonces sabra como llevar a cabo todas las operaciones mas eficientemente.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Las conversaciones con sus asociados le traeran mayor armonia. Trate de obtener la ayuda de algun experto. Despues que lore un buen entendimiento, salgan y diviertanse juntos.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Haga de este un dia para trabajar y terminar sus obligaciones rapida y eficientemente. Apoye a sus compañeros lo mejor que pueda. Tome tratamientos de salud durante su tiempo libre.

VIRGO agto. 23 a sept. 22 - Olvidese de las preocupaciones que han ocupado sus pensamientos durante algun tiempo. Esto producira un dia muy delicioso para usted. Eleve su conciencia hacia cosas mas beneficiosas.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Concentrese en sus deseos basicos ahora y haga algo constructivo en ese respecto. Mire lejos en el futuro. Haga su vida en su hogar mucho mas gradable. Use su sentido comun.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Atienda primero los asuntos importantes que estan pendientes y despues trate de cumplir sus citas. Cerciorese tambien de escribir cualquier carta que sea necesario. Haga ahora contactos de tanteo.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Ahora es el momento de dar los pasos que lo lleven a aventuras que le traigan utilidades verdaderas. Obtenga ideas buenas de un consejero habil.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Trate de ser hoy de lo mas atractivo y otros gravitaran facilmente hacia usted. Este dispuesto a seguir sus ideas. Vaya a las reuniones de grupos esta noche. Demuestre su talento mas fino.

ACUARIO - ene 20 a feb. 18 - No se demore mas en la manipulacion de esos asuntos personales que le estnan haciendo presion. Cerciorese de ayudar a los que tienen problemas que vienen hacia usted para que los aconseje.

PISCIS - feb 19 a mar. 20 - Pongase en comunicacion con consejeros confiables que han sido muy utiles en el pasado en lo relacionado con sus asuntos personales. Usted es ahora anotado socialmente y puede hacer mucho por avanzar.

SI SU HIJO NACE HOY .....

Sera uno de esos individuos sumamente meticulosos que querra que todo este en orden en todo momento y sacrificara casi oualquier cosa para lograrlo.

ÜCHI ROBES



PEPITA



Intentonan di Antilliaanse Luchtvaartdienst pa busca e avion di e pareha Bull

WILLEMSTAD--Diasabra, ora qu Antilliaanse Luchtvaartdienst a tende di e intentonan renová pa busca e avioneta Cessna 206 cu Arthur Bull y su señora a bordo , nan a trata di pone nan mes den contacto cu instancianan oficial na Venezuela pero esaki no tabata posibel.

Dialuna mainta nan a telegrafia e departamento di Busqueda y Salvamiento, refiriendo na e telegram qu nan a ricibi for di Venezuela, den cual Corsow tabata ser avisá qu nan a haña e avion.

Venezuela no a contesta riba e promer telegram aki. Un segundo telegram qu nan a manda e mesun dia, a haña contesta qu nan no tin ningun informacion y qu busqueda di e avion ta ser continua.

Di parti di Antilliaanse Luchtvaardienst, nan a hasi lo siguiente for di dia qu e avion a ser perdi.

17. November , 11.35: E avion no a yega Maiquetia y Corsow a pone tur aeropuerto den vecindario na altura di esaki.

11.45: promer Tracker di MLD a lanta y a bula e trayecto pa Punta San Juan pero no a haña nada . Durante dos ora el a

14.02: Segundo Tracker a subi y a busca durante cuater ora.

15.03: Tercer Tracker a lanta pa busca durante tres ora.

Nan a pone autoridadnan Venezolano na altura di qu despues di dies ora di busqeuda nan no a haña nada, y a puntra nan kiko lo mester ser hasi.

Venezuela no a contesta.

22.20 Nan a repiti e telegram y tampoco riba esaki Venezuela a contesta.

E siguiente dia (diahuebs) nan a bolbe cuminsa busca. Ora qu henter e area entre Corsow y Venezual a ser buscá, nan a stop di busca.

E area qu Antilliaanse Luchtvaartdienst a laga bula ta considerablemente mas grandi qu esun cual e mester investiga segun reglanan internacional.

Tocante e condicion di e pareha Bull no tin ningun seguridad mas.

Loke su curazon ta deseá

E tabata mucho ocupá admirando e bunita mucha muher ariba suela como si fuera e tabata kier imprimí su imagen den su memoria. Jen di admiracion e ta keda waak su cabei bruhá y su wowonan grandi coe ta jen di rabia. "Calmabo pequeñita", e ta bisé na harimento. "Bo sabi coe esaki ta un caminda publico y ademas mi a corre casi cinco minuut jen di pasenshi bo tras sin coe bo a ripara nada, ta pesey mi a primi poco poco ariba e pito. Bo tabata strobami di pasa pasobra bo tabata meimei di caminda". Suzanna ta keda waak é. Mas tanto e hoben hari, mas furioso Suzanna ta bira. "Sinverguenza", e ta bisé. No tabata falta mucho coe Klabund..." E desconocido ta pasa man ariba nek di e cabai coe ya a calma hopi. "Klabund? Bo mes ta mira co n bon nos dos ta compronde otro. E mes a comprонde coe nos tin razon y si abo....." Suzanna ta hisa su cabez ariba y ta trata di mustra masha orgulloso. E kier lanta para, pero e no por hacie esey asina facil. Su lomba ta masha doló. Heitmann ta ofrecé su man ainda. "Stop di haci cos di cabezura y lagami judabo. E ta coi Suzanna tene asina duro coe pa un momento Suzanna ta toer turdí. "Danki", e ta bisé seco. Den su desesperacion e ta cuminza bati terra for di su panja. "Bo no a haja nada", su salvador ta bisé. Suzanna ta drei waak é. "Ta con bo por sabi esey?". Joachim ta sigui hari mas duro ainda. "Pasobra mi a mira masha bon con cuidadoso bo a laga bo curpa slip for di ariba e cabai su lomba. Bo mester a haci esey masha biaha". Suzanna ta primi su djentenan ariba otro. E ta odié di berdad mes na e momento aki, awor coe e ta hanja lagrimanan den su wowo. Heitmann ta keda waak é jen di aprecio ora e ta trata di kana bai. Su curazon ta bai masha liher mes. Esey si tabata un hembra! Dios sabi ta kiko e ta haci akinan y ta unda e ta biba, pero lo e descubri esey! Tabata un suerte extraordinario coe e a cruza asina inesperá den su caminda. "Ta unda bo ta bay awor?" e ta puntra Suzanna. "Bo no por corre Klabund mas awor aki, señorita. Mi ta haci bo un proposicion. Bo ta subi coe mi duo den mi auto y mi ta hiba bo caminda bo mester bai, y nos ta mara e cabai bao di e palo ey por lo pronto. Despues bo por manda un hende bin buskele". Suzanna te sacudi su cabes mesora coe si. E no sabi ta kiko ta pasele, pero e ta den un estado coe lo e haci cualkier cos coe un persona mandé: Hasta si ta e persona coe a caba di ofendé na tal manera. E ta kana bai na e Volkswagen, mientras Heitmann ta mara e cabai bao di e palo. "Asina cabaito, awor bo ta keda warda bon mucha akinan te ora nan bin buscabo. Bo a tendemi?" "Ta pakiko bo ta waak mi tanto asina?" Suzanna ta puntré ora e bin bek na e auto. "Tin algo di particular na mi?" E ta dobla su curpa ora e drenta den e auto, pero e ta morde valientemente ariba su lipnan pa e no keha di dolor. "Bo ta e muher di mas encantador coe mi a jega di topa den mi bida", e desconocido ta bisé coe frankeza. "Y mi ta spera bo ta permitimi excusa mi mes pa e susto coe mi a causabo". "Esey a pasa caba". Suzanna ta contesté sin interes. E ta trata di hala un poco mas contra di e porta ora coe Heitmann subi den e auto. "Bo no tin nodo di tin miedo, mi no ta morde", e ta bisé calmo. Suzanna no ta contesté pero e ta sinti coe e ta bira corá. Esey ta haci e situacion mas complicá. "Hibami na e promer birada na bo mas robez", e ta bisé sereno. "E cas ey...." Joachim ta sacudi su cabez. "Eynan bo mester bai? Pero mi kier sabi coe esey ta e finca di señor van Werth, no ta sina?" "Ta di con bo sabi esey?" Ta di con mi sa? Pasobra mi tambe mester bai eynan. Pa bo informacion mi por bisabo coe mi ta e terrateniente nobo di señor van Werth. Mi por puntrabo awor ta kiko abo ta bai haci eynan?" Ta dura un par di seconde promer coe Suzanna sali for di su asombro. "Lo bo stranja ora mi bisabo", e ta contesté reserva. "Ami ta Suzanna van Werth. Ami ta su jioe muher". Awor ta Joachim su turno pa ta asombrá. E ta pone pia ariba e brake y ta kita su man for di ariba e stuurwiel. E ta keda mira e mucha muher boca habrí. "Señorita. si mi tabata sabi....

Permitimi presenta mi mes. Ami ta Joachim Heitmann...." Ni na e momento aki e no ta duna e impresion coe ta duel e coe e ta timido. Ta un cos so Suzanna por haci na es momento aki, y esey ta duné man. "Por Dios, laga nos bai pa caba, asina mi por presenta bo na mi tata. Resto di e caminda Suzanna ta sintiele toer inquieto.

XXXXXX

"Bo sabi un cos mi jioe, casi mi tin miedo di bisa, pero poco poco mi ta hanjando mas speranza". Alexander van Werth ta pasa man ariba su frente. "Y mi ta lo bastantemente honesto pa bisa coe toer cos ta obra di Heitmann. Bo ta sinti coe tin un otro biento ta supla aki banda".

E ta sigui.







EXPLOSION DEN MINA DI CARBON

ALBI, FRANCIA -- UPI -- Un explosion di polvo di carbon a ser produci den e mina "La Tronquie" den e zona di Carmaux, na 200 meter di profundidad.

Un dirigente di sindicato di minero a bisa cu diez°or di mainta seis cadaver a ser recupera y cu, por lo menos "seis mas ta perdi y nos ta kere cu nan ta morto".

Segun e dirigente obrero a informa tabatin binti minero ta traha den e poco na unda e explosion a ser produci, alrededor di 5.30 di mainta.

E gruponan di socorro ta lucha contra e incendionan cu a ser declara despues di e estallido abriendo paso entre e restunan pa trata na yega te na e mineronan cu a ser atrapá.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 26 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

HUEZ A DECLARA REEBERG/PELLEGRIM NO ADMISIBLE DEN NAN DEMANDA Y A ORDENA IOWUA PA STOP EXPULSION CONTRA E DOSNAN AKI

ORANJESTAD - Ayera mainta huez mr. P. Brandenburg a duna su sentencia den e huicio sumarisimo cu srs. Henk Reeberg y Elias Pellegri m a cuminza contra Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) tocante e expulsion y royement di cual nan dos a bira victima. Huez a duna su sentencia den tal forma cu Reeberg y Pellegrim a ser declara no admisible den nan demandanan y cu IOWUA a ser ordena pa stop e expulsion y royement contra e dos senjornan cu anteriormente tabata miembró y alavez tabata forma parti di e directiva di IOWUA.

E sentencia di huez mr. Brandenburg ta bisa lo siguiente:

Ta declara Reeberg y Pellegrim no admisible den nan demanda asina leu pa loke ta trata e anulacion provisional di e decisionnan di e directiva di IOWUA pa expulsion y e propuesta pa royement di Reeberg y Pellegrim y tambe di e decision di e reunion general di miembronan di IOWUA di fecha 7 november 1965 pa royement di Reeberg y Pellegrim como miembro di IOWUA y encuanto e postulacion di candidatonan pa e eleccion di directiva di IOWUA.

Ademas ta declara Reeberg y Pellegrim no admisible den nan demanda pa huez duna IOWUA orden pa pone su miembronan na haltura di e decision di huez;

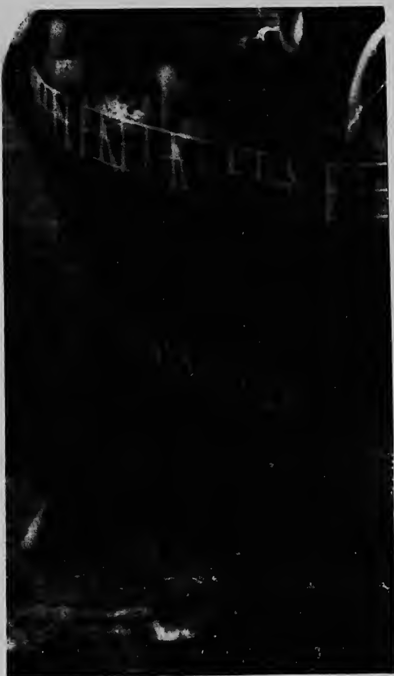
Ta ordena IOWUA pa stop tur accion encuanto e ehecucion di e decision di e directiva pa expulsa Reeberg y Pellegrim y encuanto e ehecucion di e decision di su reunion general pa royeer Reeberg y Pellegrim como miembro di IOWUA.

Ta prohibi na Reeberg y Pellegrim loke nan a demanda y cu cada partido lo paga nan propio gastonan di proceso.

Despues di e sentencia e huez a jama e dos partidonan huntu y a propone na e directiva di IOWUA pa tene un postulacion nobo pa candidatonan, y cu esaki sea mas pronto posibel.

Segun informacionnan obteni, e reunion general den cual e postulacion di candidatonan mester wordu haci muy probablemente lo tuma lugar diadomingo awor.

Tanto Reeberg y Pellegrim, door di e sentencia di huez, awor tin e derecho pa postula nan mes como candidato, esta si nan ta desea esaki.



AMSTERDAM,HULANDA--Un mina magnifico aleman di Segunda Guerra Mundial a queda pega den e anker di e tanker norteamericano Esso Winchester. E Mina ta contene mas di 1.600 liber di explosivo peligroso.Radiophoto UPI.

WELGA DI MAS DI 100.000 TRAHADOR NA URUGUAY

Pa: Martin Leguizamon.

MONTEVIDEO--UPI--E convencion nacional di trahadornan , infiltrá pa comunistanan a paralisá, e pais pa tercer biaha den e anja aki y nan ta calcula cu por lo menos mitar di e 800.000 trahadornan di e pais lo uni cu e movimiento.

Manera e paronan general anterior cu a ser decretá e anja aki pa CNT e welga lo dura 24 ora y tin caracter di solaridad c u cual e 100.000 empleadonan publico di e administracion central ta realiza for di 17 di e luna aki huntu cu otro 100.000 empleado mas.

E empresanan periodistico , cu a ser afecta gravemente pa un serie di circunstancianan economico di cual esun mas grave ta elevacion di prijs di papel na casi 400 por ciento for di november di anja pasa, lo bolbe sufri un otro welga y e corantnan no ta sali pa di cuncu biaha den e anja aki, fuera di e 15 dia cu nan no ta sali normalmente pa imposicionnan sindical.

E taxinan ta na welga for di un luna pasa y nan no sa di e otro medionan di transporte lo funciona, aunque nan a bisa cu e ferrocarrilnan cu ta constitui un fuente autonomo lo no hasié.

E paro general ta presenta como e ultimo di un serie di movimientonan extraordinario cu a paralisa produccion y afectá bida nacional y como un forma di presion pa Parlamento vota e aumentonan cu e funcionario publico ta reclamá, y cu ta apoya mayoria di e sindicatonan di e sector privá.

VINAGER

"Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

TAPA TUR BURACO tabata conseho di nos amigo comentarista Janchi Tromp den un di su ultimo programmanan caminda fuertemente el a ataka e echo cu tin diarionan, ta publica foto di muchanan cu a gana premio den un concurso di rom. Un atake sumamente concreto y bon poni esaki ta indescutiblemente.

Pero ya cu nos kier tapa tur buraco cu por ta malo pa nos hubentud y nos muchanan cu ta lamtando, anto pakiko nos lo no tapa enberdad TUR, PERO TUR BURACO.

Y manera mi estimada defunto abuela a yega di bisami: "PROMER CU BO BESA CU CAS DI UN HENDE TA SUSHI, BARI ESUN DIBO PROMER".

Pesey

Laga nos stop di haci propaganda na television pa

- Cerbeznan ora cu nos muchanan y nos hubentud ta mirando programma.
- Tur clase di cigaria cu manera ta conoci por ta malo pa salud
- Dunamento di premio di bicicleta y otro cosnan di hunga pa mucha pa cambiamento di botternan bashi di cerbez
- Dunamento di premio pa mucha pa cambiamento di pakinan di cigaria bashi.

(Apesar cu e fotonan di e muchanan no ta worde saca ora cu nan bai busca nan premio cu nan a gana cu cambiamento di botter bashi of paki di cigaria bashi).

Na Merca y Inglaterra ya ta asina leuw cu ta prohibi pa mustra cendemento di cigaria ariba pantalla, hasta nan kier bai asina leuw pa prohibi propaganda di cigaria y cerbez ariba television por completo. E motibo pa esaki segun e comisionan di investigacion na Merca y Inglaterra ta pasobra cu e propagandanan aki na television tin un influencia hopi malo pa e televidentenan. Humamento masha hopi biaha a wordu comproba ta malo pa salud, y na television nan ta sinjabo con pa huma y cual cerbez lo ta esun cu ta wordu sobaria mas cu gusto. E influencia phsychologico cu ta worde logra cu e propagandanan di cigaria y cerbez na television ta di tal forma cu nan por pone hasta un mucha di 12 anja hanja gana di huma of bebe. Pakiko? Pasobra tur dia ta worde claba den mente di e muchanan pa nan bebe cerbez tal y tal of pa purba tal y tal cigaria. Esaki tin un efecto hopi mas desastroso cu ora inocentemente un mucha su potret ta worde saca ora cu e ricibi un premio den un concurso di rom y poni den courant. E efecto phychologico di un film na television ta hopi mas grandi cu propaganda den courant.

Pa mi clarifica e inocencia aki mas ainda. Laga nos tuma e ehemplo di hungamento di placa. Laga nos tuma e ehemplo di hunga catoochi. Tempo cu catoochi (locual ta contra ley) a worde lanza riba mercado, tabata e grandinan e majornan cu tabata haci esaki. Nan a cuminza duna ehemplo cu catoochinan di cincuenta cent, un florin y te hasta diez florin pa number. Pero kiko a sosode. Ora cu e hobentud sin trabao y hasta mucha cu kier gana algun cent a ripara cu figuranan cu tin di worde respeta pa nan personalidad of posicion mes tabata hunga catoochi, nan tambe a cuminsa hunga catoochi. Y awendia no ta nada stranjo ora cu no hanja un mucha di diezdos, of diezseis anja ta puntrabo si bo kier cumpra un number. Pakiko, pasobra ta e grandinan a sinja nan. E grandinan a implanta e influencia malo aki. Hasta tin majornan cu ta manda nan yiu calla bai bende number pa nan, pasobra kizas e majornan tin berguenza pa nan mes sali bende number. Asina ta tambe cu e cuestion di sacamento di potret, e majornan ta pone nomber di nan yiunan pa gana e premionan, of nan ta laga nan yiu ricibi e premio, pasobra nan mes no tin tempo of tin berguenza pa ricibi e premio di e concurso di rom. Nan ta usa e inocencia di nan yiu pa salba nan mes cara. Pero mi ta duda cu nan ta sinja nan yiunan cual marca di sigaria ta mihor pa huma of cual ta mas bon pa saboria. Esey sin embargo ta worde haci na television, ora cu e muchanan y hobentud ta mirando e programmanan.

Pesei mi ta completamente di acuerdo cu senjor Tromp. LAGA NOS TAPA TUR BURACO TAMBE ESUNAN CU TA WORDE COBA PA TELEVISION.

E bista di potret di mucha cu a gana premio di rom den un concurso y publica den courant enberdad no ta bunita. Y mi ta sigur cu e esfuerzo cu ta worde haci basta tempo caba pa cambia esaki lo worde logra. Mi ta sigur cu esnan responsabel lo yega na e conclusion cu e inocencia aki, no ta worde accepta pa tur hende como inocencia, pero mal ehemplo. Ta di spera sinembargo cu e educacion y instruccionnan na televidentenan, cual pa gran parti ta nos hobentud y nos yiunan, pa huma cierto cigaria y bebe cierto cerbez tambe lo yega na su fin. Di tal manera nos a tapa un gran parti di e buraco nan.

EMPLEADONAN DI GOBIERNO TAMBE TA SINTI E "COMPETENCIA" CU LAGO TIN ARIBA MERCADO MUNDIAL.

Un tempo Lago tabatin 8000 empleado den servicio, "competencia" a pone baha esaki te na 2500 y segun ta worde spera lo no dura mucho mas cu esaki lo ta 800.

Laga un tempo tabata pone un fiesta di Pasco pa 600 empleado di gobierno, awor di repente esaki no por ta mas cu 350.

Varios motibo, segun e diarionan, a worde duna door di Lago pa esaki. Manera -

- falta di espacio pa 600 of mas hende
- falta di tayo, etc., cu antes por a wordu fia na Lago Hospital y awor no mas.
- e grupo ta bira mucho grandi cada anja door di cual no por tene e party den e esfera deseabel.
- etc. etc.

Pero e ambtenaarnan a kere y a accepta e motibonan aki? Lastimamente no. Y Pancho Lopez tampoco no por guli e pildora aki. Pakiko??

Wel manera algun ambtenaar a puntra "Si Lago enberdad kier duna e ambtenaarnan un fiesta di Pasco, e no por haci esaki den dos biaha. Esta cada biaha 300 empleado?

Pero nos diplomaticonan tambe a mira caba den cual direccion e fiesta di Pasco ta bayendo. Lo no dura mucho cu ta unicamente e hefenan di servicio di gobierno lo worde invita pa e fiesta di Pasco di Lago. Y na final...... wel Bestuurscollege kizas lo hanja tal fiesta. Pero nos ta compronde tur esaki. Con por duna 600 empleado di gobierno un fiesta cu bon comemento y bebemento na grandi si di otro banda 600 familia tin di conopa duro pa hanja un pida pan di cada dia pasobra papa a hanja lay off na Lago?

Hasta Satanas su consenshi ta kimal!!!!!

UPA A LAGA ARUBA JRS DEN TERRENO

(Di nos redactor deportivo)

Cu un hit di oro conecta door di Ramon Reyes den septimo inning y cu e basenan yen, e novena di UPA diarazon anochi a obtene triunfo di 10-9 ariba Aruba Jrs. Esaki tabata un di e mas emocionante weganan di e campeonato di softball masculino hunga te ainda.

Yen di entusiasmo y furor e muchanan di Aruba Jrs a habri wega golpeando e lansamentunan di pitcher Sluggo Bryson den tur skina di tereno. Cu cuater carrera den e promer inning y luego cinco mas den e segundo inning Aruba Jrs a tuma un ventaha grandi for di tempran. UPA a duna su promer contesta cu dos carrera den e cierre di e inning inicial.

Pero for di e tercer episodio adilanti pitcher Bryson a contene e bateadornan di Aruba Jrs completamente y a colga cinco cero consecutivo pa nan.

UPA en cambio despues di ricibi su unico cero den e inning number dos, a piki por lo menos uno den cada un di e siguiente inningnan, loke a pone e emocion pa e resultado final aumenta cu cada inning cu tabata conclui. Respectivamente UPA a anota den e tercer inning dos, den e cuarto y quinto uno cada biaha, y den e sexto dos pa pone e score na momento cu e inning final ta bai aden 9-8. Te na e momento ey ainda Aruba Jrs su ventaha grandi tuma den e dos promer episodionan tabata riba pia.

Pero ora cu cerrando e septimo e promer tres bateadornan di UPA a logra embasa sin out, ya na e momento ey e destino di e wega a cuminsa ta cambia rapidamente e promer out a cai cu linea directamente den man di segunda base Mauro Estrada sin cu esaki por a hasi doble matansa. E siguiente bateador di UPA Ramon Reyes a conecta fuerte rolling riba cusinchi di tercera base sin cu e ciudador di e skina ey Ro Agumbero a hanja tempo pa reacciona. E hit di oro di Ramon Reyes a impulsa dos carrera pa UPA, cualnan tabata basta pa nan gana e wega 10-9 lagando Aruba Jrs den tereno.

Tabata un triunfo cu ya poco a spera como cu Aruba Jrs a cuminsa den un forma fantastico pero e muchanan bao direccion di Feo Ruiz no a worde impresiona pa e desventaha grandi y a continua duna bataya pikiendo nan carreritanan den cada inning te logra e triunfo merecidamente.

Ademas e victoria aki a consolida nan puesto di lider den e liga di Kibrahacha hopi. Nan record ta awor di nuebe gana y un perdi faltando dos wega di e segundo rond. Den segundo puesto di e liga ta para Rainbo Bakery cu shete gana y dos perdi y cu tres wega mas di hunga.

Aruba Jrs ta den e tercer puesto y practicamente no tin chens mas di yega na e promer lugar. Nan record ta awor aki di seis gana y tres perdi cu tres wega mas pa hunga.

E weganan di softball senjala pa awe nochi a worde cancela debi na e encuentronan triangular di futbol cu ta cuminsa awe nochi den Wilhelminastadion.

Den e encuentro femenino di diarazon anochi Dano Milk a blankea Orquidea Stars 15-0.

E ganadornan tabata tin 17 hit y 5 error, e streyanan tabata tin 4 hit y 3 error.

Pitcher ganadora tabata C. Mathilda, perdedora Melva Pourier.

WEGA SUMAMENTE PELIGROSO NA SAVANETA

SAVANETA - Un habitante di Santa Cruz cu diarazon atardi tabata keiro cu su famia den su auto, a hanja un sorpresa desagradable ora cu na haltura di Savaneta un piedra - tira muy probablemente pa muchanan baldadi - a destrui totalmente e glas di adilanti di su auto.

E wega aki ta sumamente peligroso, pasobra no solamente e pida glasnan cu a spart of e piedra mes por a causa danjo na uno o mas persona den e auto, pero tambe e por a haci cu e chauffeur, kende logicamente no ta spera tal cos - por a perde control riba e stuurwiel y asina bai dal riba un otro auto o causa cualkier otro accidente. Afortunadamente cu ningun accidente personal no a tuma lugar.

Ta mustra sinembargo cu diarazon atardi no tabata prome biaha cu piedra a ser tira riba autonan cu ta pasa den e vecindario menciona. Bisinjanan a sa di conta cu den pasado mas piedra a ser tira riba vehiculonan riba caminda.

Ta mas cu necesario pa e autoridadnan concerni tira mas bista den e vecindario na unda piedranan ta worde tira. Poniendo un fin na tempo na e wega sumamente peligroso aki, por evita cu desgracianan cu consecuencianan grave lo tuma lugar.

(Di nos redactor deportivo)

E trio di Estrella I no tabata tin compasion cu nan coleganan di Estrella II y a gana cu score di 0-1. Estrella IV tambe a sufri mesun derrota na man di Cursus Succes A. E tercer wega di e division di Cabayeros clase A tabata entre Table Master A y Aruba Tivoli Club, resultando e trio di Tivoli vencedor cu score di 8-2.

Den e division masculino clase B Table Master B a supera Estrella VII 7-3 y Estrella V a perde contra Commandeurs baai Club II 2-8.

Tambe contra di Cursus Succes B, e equipo di Estrella V a perde pero cu score di 4-6.

Estrella VI a triunfa cu 6-4 ariba NWIWA IV. Commandeursbaai Club II a gana di Estrella VII cu score di 9-1. Connie Francis B por ultimo a ser supera door di Table Master B cu anotacion di 2 pa 8.

Sistema robez pa bini na placa

ORANJESTAD - Diarazon Kinder- en Zedenpolitie a detene un hoben di 13 anja, kende a drenta den un cas di famia y a coge un suma di placa. Cu e suma aki e hoben luego a cumpra panja nobo pa e bisti. Proces-verbaal a ser traha contra dje.

VIASA LO TUMA GRUPO DI IBM ABORDO NA ARUBA

ORANJESTAD - Diahuebs venidero e avion di Viasa cu ta bula entre Santo Domingo y New York lo pasa Aruba pa coge algun hende di I.B.M., cu ta permaneciendo pa algun dia na Aruba.

E avion lo jega pa un cinco pa diez di mainta y lo sali e mesun mainta binti cinco pa diezdos.



PALM SPRINGS, CALIFORNIA---Riba e foto aki nos por mira con awa a lastra e autonan for di caminda y pone nan un otro caminda. Durante e ultimo tres dianan aki awa tabata cai fuertemente na California. Ocho persona a desaparece. Radiophoto UPI.

GOBIERNO DI PRESIDENTE ILLIA A ACEPTA DIMISION DI COMANDANTE EN HEFE DI EHERCITO ONGANIA

BUENOS AIRES -- UPI -- Gobierno di presidente Arturo Illia a acepta dimision di e comandante en hefe di ehercito, general Juan Carlos Ongania, designando den su reemplazo general Pascual Antonio Pistarini, comandante di prome cuerpo di ehercito.

E minister di defensa, Leopoldo Suarez, a hasi e anuncio despues di intensa gestionnan cu a ser realisa den vispera pa resolve e pedido di retiro di Ongania, cu automaticamente ta nifica alejamiento di e cargo cu el a desempeña durante tres aña y un luna.

E eleccion di Pistarini como titular nobo di comando en hefe a ser acorda aparentemente den un reunion di alto oficialnan militar cu a ser celebra den secretaria di guerra, pese na cu tur e indicionnan tabata di cu gobierno tabata desea na confia e puesto na general Carlos Agusto Caro.

E nombramiento di Pistarini, cu ta oficial di e cuerpo di caballeria, manera Ongania, a interrumpi e tradicion di larga « funcion ehecutivo mas altu di ehercito bolbe cai en general mayor antiguedad den e cargo.

E general mas antiguo cu a ser descarta, Carlos Jorge Rosas, pasobra e ta desempeña e puesto di embahador na Paraguay, a ser sigui den continuidad di servicio general Guillermo Salas Martinez kende, sin embargo, otro aña mester asumi hefatura di estado mayor di coordinacion di ministerio di defensa.

Pistarini , tercero den e orden di sucesion, ta e di 15 comandante en hefe di ehercito desde cu e cargo a ser crea, bau di regimen peronista, en reemplazo di e hefe di estado mayor.

Onganio, cu tres aña y un luna den e puesto ta esun cu a ocupé durante mayor tempu.

E decision di Ongania, considera como "e homber fuerte" di ehercito, pa solicita retiro a causa desconcierto den e fuerzanan arma y e brigadier Conrado Armanini, comandante di fuerza aerea, a afirma cu e "ta constitui un perdida pa ehercito y e pais".

E ex comandante en hefe a funda su dimision den designacion di general Eduardo Romulo Castro Sanchez, "su inferior jerarquico", pa ocupa secretaria di guerra, dependiente di ministerio di defensa.

Ongania a dirigi na e jamada "fuerzas Azules" di ehercito den e breve guerranan civil di 1962 y 1963, cu a representa e tendencia favorable na gobierno constitucional y na democracia, frente na e jamado "Sector Colorado" cual su oposicion tabata cu Argentina por permiti unica mente un democracia limita, - orientá pa un gobierno fuerte.

Su retiro, sin embargo, no ta nifica aparentemente, fin di e "Linea azeul", pues Pistarini y e subsecretario nobo di guerra, coronel Manuel Laprida, a colabora cu Ongania den e accionnan militar di 1952 y 1963.

LUCHA NA SURVIETNAM A BAHA

SAIGON -- UPI -- E intensidad di e lucha parse di a baha awe ne mayor parti di e territorio di Vietnam del Sur.

Un vocero militar a bisa cu e tregua cu ta tumando lugar den e fortinan di combate ta duna "un mayor number di hombernan cu tabata spera" e oportunidad di goza di e fiesta norteamericano di "accion di gracias".

General William Westmoreland, comandante di tur e forsanan estadounidense na Vietnam, a traslada cu avion pa Phan Rang pa asisti ne comida di dia di accion di gracias, cu e paracaidistanan di e Promer Brigada, di e promer e Division Aerotransporta e galinjanan hasa pa e comida di e fiesta di awe, pero e vehiculo a logra pasa, yegando cu e comida ne puesto caminda e tabata bai.



TOKIO-Cabezante di e mision economico brasilero di 70 miembro, Edmundo De Macedo Suares e Silva (den center) , acompañá pa Raphael Nochese (na man robez) presidente di Federacion Industrial di Sao Paulo, a conferencia cu promer ministro Japones Eisaku Sato na residencia di e lider oficial na Tokio. Radiophoto UPI.

Dentista de Keyzer ta bandona Aruba

SAN NICOLAS - Sr. A.F. de Keyzer kende pa mas di shete anja y mei ta traha na Antillas como dentista y kende pa basta tempo caba ta ocupa e puesto di secretario di "Aruba Dental Society, e asociacion di dentistanan na Aruba, ta sali diasabra awor pa Hulanda pa aya ocupa e puesto di hefe di un departamento na e universidad di Nijmegen. Sr. De Keyzer a acepta e nombracion aki for di un anja pasa caba. Su puesto den asociacion di dentistanan lo worde ocupa pa e dentista Verploeg.

Segun sr. De Keyzer a declara, e ta bandona Aruba sin gana. Pero e oportunidad pa ser nombra hefe di un departamento di un universidad no t'asina grandi y ta pa e motibo ey el a dicidi pa acepta su trabao nobo.

Ademas di ser dentista sr. De Keyzer tabata bon conoci tambe riba tereno di deporte. Te ainda e por jama su mes campeon di landamento na Aruba.

BASEBALL CONTRA VENEZUELA TA CUMINSA AWE

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den Lago Sport Park ta cuminsa awe nochi e serie di tres wega di baseball contra di e novena for di Venezuela Sindicato Seguro Social. Contra di Winston e promer partido lo ta awe nochi.

Diasabra anochi lo tin e segundo wega den cual e visitantenan lo enfrenta Little Rock, campeon clase A di Aruba, mientras cu e tercer y ultimo encuentro ta tuma lugar ariba diadomingo mainta contra di Baby Bakery, subcampeonnan di clase A. Tur tres wega lo worde hunga den Lago Sport Park.

Torneo di futbol insular

(Di nos redactor deportivo)
Otro evento importante di deporte den e weekend lo ta e tres partidonan di futbol entre e seleccionnan hubenil di Aruba, Bonaire y Corsow. E weganan aki ta pa dicidi cual isla lo forma e seleccion Antiyano cu lo participa na e campeonato hubenil di Concacaf na Trinidad otro anja.

E promer encuentro lo ta awe nochi entre e seleccionnan di Aruba y Bonaire.

Majan anochi lo enfrenta otro Bonaire y Corsow, mientras cu diadomingo atardi e ultimo wega di e torneo lo ta entre Aruba y Corsow. Pa e proximo weekend tin senjala un torneo similar na Corsow.

En coneccion cu e weganan di e weekend aki e diferente encuentronan di futbol normalmente programa door di AVB a keda cancela.

Ayuda net na ora

SAVANETA - Diarazon atardi un pick-up a dal contra e muraya di warda di polis na Savaneta y despues a bai dal contra un auto di Wit Gele Kruis, cu tabata para ey banda. E chauffeur di e pick-up y pasaheronan kendenan a worde levemente herida ahanja prome ayuda.

E chauffeur di e pick-up a declara cu e mester a hala pa su man drechi pa un auto cu a keda desconoci. E danjo material ta Fls. 450,-.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

24ste Trekking — *Donderdag 25 NOVEMBER 1965*

Tien tallen

12	50
15	50
18	50
28	100
43	50
44	50
47	50
56	50
61	50
75	50
79	50
94	50
97	50

Honderd tallen

110	50
129	50
131	50
153	50
170	50
171	50
182	50
190	50
238	50
241	50
252	50
257	50
258	50
262	50
272	100
277	50
283	50
291	50
298	50
309	50
310	50
313	50
323	250
325	50
341	50
342	50
352	50
360	50
379	50
389	50
406	50
417	50
433	50
449	50
457	50
490	50
491	50
493	50
495	50
523	50
533	50
553	50
602	50
609	100
611	100
612	50
621	100
626	50
643	50
657	50
670	50
671	50
681	50
689	50
692	250
696	50
710	50
719	50
734	50
739	50
745	50
750	50
753	50
760	50
762	50
769	50
782	50
783	50
837	50
843	50
857	50
871	50
906	50
910	50
937	250
938	50
948	50
950	50
951	50
972	50
982	50

Een duizend

1002	50
1009	50
1021	50
1030	50
1056	50
1060	50
1062	50
1065	50
1080	50
1095	50
1096	50
1163	50
1175	50
1176	50
1180	50
1193	50
1199	50
1203	50
1210	50
1215	50
1219	50
1237	50
1244	50
1255	50
1256	50
1270	50
1276	50
1296	50
1304	50
1308	50
1335	50
1344	50
1362	50
1369	50
1371	50
1372	50
1374	50
1389	50
1412	50
1415	50
1422	50
1426	50
1431	50
1440	50
1447	50
1455	50
1459	50
1466	50
1469	50
1485	50
1502	50
1509	50
1517	50
1519	50
1543	50
1554	50
1565	50
1596	50
1603	50
1608	50
1610	50
1613	50
1616	50
1632	50
1634	50
1658	50
1662	50
1705	50
1719	50
1722	50
1725	50
1730	50
1761	50
1762	50
1775	50
1796	50
1803	50
1823	50
1851	50
1866	50
1868	50
1893	50
1910	50
1913	50
1914	50
1918	50
1919	50
1920	50
1934	50
1935	50
1939	50
1948	50
1959	50
1965	50
1966	50
1977	50
1987	50
1992	50
1999	50

Twee duizend

2009	50
2010	50
2011	50
2012	50
2029	50
2046	50
2053	50
2057	100
2065	50
2076	50
2083	50
2094	50
2095	50
2100	50
2110	50
2118	50
2153	50
2159	50
2162	50
2171	50
2174	50
2186	50
2197	50
2216	50
2227	50
2264	50
2272	50
2276	50
2279	50
2280	50
2283	50
2328	50
2344	50
2354	50
2355	50
2373	50
2388	50
2412	100
2415	50
2418	50
2425	50
2444	50
2473	50
2494	50
2498	50
2514	50
2520	50
2527	50
2528	50
2535	50
2546	50
2578	50
2586	50
2600	50
2604	50
2608	50
2615	50
2617	50
2618	50
2621	50
2668	50
2679	50
2695	500
2700	50
2703	100
2707	50
2709	50
2723	100
2730	50
2734	50
2740	50
2745	50
2751	50
2769	50
2775	50
2792	50
2793	50
2816	50
2828	50
2834	50
2840	50
2858	50
2866	50
2963	50
2972	50
2983	50
2997	50

Drie duizend

3003	50
3009	50
3031	100
3054	50
3079	50
3091	50
3101	50
3103	50
3111	50
3120	50
3142	50
3146	50
3156	50
3164	50
3168	50
3173	100
3194	50
3212	50
3219	50
3237	50
3248	50
3255	50
3275	50
3281	50
3294	50
3297	50
3307	50
3315	50
3363	500
3377	50
3407	50
3432	50
3444	50
3455	50
3461	50
3466	50
3467	50
3479	50
3487	500
3490	50
3495	100
3506	50
3514	50
3534	50
3535	50
3547	50
3548	50
3562	50
3572	50
3579	50
3596	50
3598	50
3610	50
3614	50
3637	50
3638	50
3642	50
3672	50
3674	50
3677	50
3680	50
3717	50
3721	50
3731	50
3740	50
3758	50
3768	50
3769	50
3789	50
3800	50
3803	50
3820	250
3826	50
3846	50
3858	50
3867	50
3871	50
3872	50
3875	50
3884	50
3901	50
3914	50
3920	50
3925	50
3927	50
3934	100
3936	50
3946	50
3966	50
3973	50
3978	100

Vier duizend

4012	50
4019	50
4023	50
4038	50
4082	50
4093	50
4099	50
4107	50
4114	50
4118	50
4146	50
4161	50
4167	50
4176	50
4179	50
4183	50
4208	50
4216	50
4230	50
4236	50
4244	50
4252	50
4259	50
4267	50
4273	50
4281	50
4282	50
4307	50
4310	50
4311	50
4319	50
4327	50
4334	50
4335	50
4336	50
4338	50
4352	50
4363	50
4372	50
4385	100
4407	50
4410	50
4418	50
4436	100
4479	50
4517	50
4522	50
4531	50
4540	50
4574	50
4589	50
4591	50
4600	50
4607	50
4623	50
4624	50
4632	50
4638	50
4675	50
4677	50
4705	50
4716	50
4719	50
4728	50
4734	100
4743	50
4760	50
4764	50
4768	50
4780	50
4845	100
4855	50
4859	50
4878	50
4879	50
4893	50
4895	50
4916	50
4922	50
4923	50
4926	50
4941	50
4951	50
4956	50
4963	50
4990	50

Vijf duizend

5009	50
5020	50
5030	50
5036	50
5040	50
5047	50
5072	50
5081	50
5097	50
5099	50
5121	50
5126	50
5133	50
5164	50
5178	50
5181	50
5185	50
5186	50
5198	50
5207	50
5214	50
5232	50
5236	50
5242	50
5255	50
5263	50
5264	50
5265	50
5288	50
5290	50
5291	50
5304	50
5307	50
5323	50
5331	50
5392	50
5393	50
5414	100
5420	50
5421	100
5422	50
5451	50
5452	50
5473	50
5487	50
5489	50
5491	50
5506	50
5529	50
5543	100
5609	50
5626	50
5632	50
5638	50
5645	50
5649	100
5682	50
5693	50
5697	100
5703	50
5704	50
5709	50
5725	50
5737	50
5739	50
5742	50
5746	500
5772	50
5781	50
5805	50
5808	100
5836	50
5868	50
5875	50
5881	50
5892	50
5911	50
5920	50
5921	50
5922	100
5943	50
5962	50
5965	50
5971	50
5978	50
5994	50
5997	50

Zes duizend

6011	50
6023	50
6024	50
6034	50
6056	50
6059	50
6061	50
6067	50
6078	50
6089	50
6103	50
6110	50
6120	50
6136	100
6156	50
6165	50
6188	100
6223	50
6225	50
6233	100
6250	50
6256	50
6270	100
6304	50
6308	50
6312	100
6340	50
6345	50
6352	50
6359	50
6360	50
6361	50
6382	50
6396	50
6400	50
6402	50
6403	50
6413	50
6418	50
6423	50
6433	50
6442	100
6443	50
6482	50
6489	50
6496	50
6502	50
6525	50
6527	50
6546	50
6548	50
6557	50
6561	50
6562	50
6586	50
6592	50
6599	50
6608	50
6617	50
6620	50
6635	50
6640	50
6654	50
6665	50
6668	50
6674	50
6686	50
6690	50
6719	50
6724	50
6729	50
6737	50
6742	50
6744	50
6772	50
6787	50
6790	50
6791	100
6798	50
6805	50
6833	50
6838	50
6855	50
6859	50
6862	50
6871	50
6877	50
6879	50
6886	50
6904	50
6933	50
6940	50
6943	50
6951	50
6953	50
6964	50
6969	50
6970	50
6974	50
6980	50

Zeven duizend

7004	50
7008	100
7029	50
7040	50
7053	50
7056	50
7065	50
7104	50
7112	50
7125	50
7156	50
7164	50
7170	50
7179	50
7216	50
7220	50
7228	50
7247	100
7249	50
7257	50
7264	50
7266	50
7272	50
7278	50
7297	50
7305	50
7306	100
7310	50
7324	50
7325	50
7331	50
7361	50
7366	50
7371	50
7390	100
7399	50
7413	50
7427	50
7436	50
7438	50
7440	50
7443	50
7458	50
7468	50
7495	50
7501	50
7506	500
7529	50
7561	50
7562	50
7577	50
7583	50
7586	50
7596	50
7615	50
7618	50
7640	50
7660	50
7667	50
7690	50
7706	50
7707	50
7723	50
7759	50
7774	50
7782	50
7784	50
7786	50
7821	50
7842	50
7855	50
7856	50
7871	50
7884	50
7885	50
7906	50
7920	50
7955	50
7965	50
7994	50

Acht duizend

8002	50
8014	50
8016	50
8019	50
8023	50
8037	50
8043	50
8068	50
8081	50
8084	50
8100	50
8103	50
8116	50
8119	50
8127	50
8136	50
8140	50
8141	50
8159	50
8160	50
8167	50
8170	50
8192	50
8193	50
8197	50
8216	50
8222	50
8224	50
8229	50
8240	50
8242	50
8295	50
8311	50
8312	50
8313	50
8317	50
8328	50
8361	50
8400	50
8415	100
8428	50
8432	50
8451	50
8471	50
8476	50
8481	50
8494	50
8539	50
8549	50
8551	50
8553	50
8579	50
8581	50
8592	50
8595	50
8613	50
8623	50
8640	50
8645	50
8649	50
8651	50
8656	50
8685	50
8697	50
8718	100
8734	250
8747	50
8756	100
8758	50
8775	50
8790	50
8792	50
8801	50
8803	50
8805	50
8819	50
8830	50
8835	50
8850	50
8854	50
8860	50
8864	50
8890	50
8898	50
8899	50
8905	50
8906	50
8920	50
8929	50
8943	50
8952	50
8975	50
8977	50
8978	50

Negen duizend

9023	50
9036	50
9039	50
9046	50
9062	50
9067	50
9068	50
9072	50
9076	50
9086	50
9088	50
9096	50
9097	50
9101	50
9103	50
9119	50
9122	50
9146	50
9160	50
9169	50
9172	50
9178	50
9180	50
9188	50
9192	100
9196	50
9205	50
9207	50
9209	50
9212	50
9218	50
9238	50
9244	50
9247	50
9252	50
9258	50
9259	50
9263	50
9271	50
9282	50
9290	50
9291	250
9299	50
9304	50
9309	100
9318	50
9344	50
9348	100
9349	50
9366	50
9374	50
9384	50
9393	50
9401	50
9404	50
9413	500
9414	100
9420	100
9440	50
9454	50
9457	100
9458	5000
9459	100
9495	50
9515	50
9516	50
9520	50
9525	100
9537	50
9539	50
9553	50
9578	50
9594	50
9602	50
9617	50
9618	50
9619	50
9624	50
9628	50
9663	50
9672	50
9686	100
9693	50
9699	50
9703	50
9704	50
9708	50
9722	50
9726	50
9744	500
9745	30000
9746	500
9751	50
9770	50
9774	50
9777	50
9782	100
9793	50
9802	50
9811	50
9825	50
9829	50
9837	50
9845	50
9862	50
9864	50
9870	50
9877	50
9879	50
9882	50
9885	50
9888	50
9893	500
9894	50
9910	50
9916	50
9918	50
9921	50
9927	50
9930	50
9960	100
9996	50

Tien duizend

10011	50
10015	50
10018	100
10019	50
10035	50
10044	50
10059	50
10067	50
10072	50
10074	50
10085	50
10099	50
10111	50
10130	50
10133	50
10147	50
10167	50
10174	50
10177	50
10185	50
10200	50
10203	50
10217	50
10225	250
10241	50
10251	50
10252	50
10265	50
10283	50
10285	50
10316	50
10337	50
10343	50
10347	500
10373	250
10403	50
10415	50
10419	50
10438	50
10441	50
10449	50
10451	50
10470	50
10493	50
10512	50
10521	50
10527	50
10537	50
10538	50
10579	50
10587	50
10603	50
10605	50
10622	50
10625	50
10626	50
10663	50
10665	50
10674	50
10690	50
10691	50
10692	50
10695	50
10696	50
10733	100
10738	50
10741	50
10753	100
10758	50
10768	50
10776	50
10786	50
10788	50
10792	50
10793	50
10802	50
10810	250
10818	50
10828	50
10833	50
10838	50
10841	50
10842	50
10843	50
10867	50
10870	50
10898	50
10933	50
10939	50
10952	50
10961	50
10981	50
10999	50

Elf duizend

11000	50
11002	50
11007	50
11023	50
11051	50
11057	50
11059	50
11066	100
11090	50
11091	50
11095	50
11110	50
11111	50
11113	50
11116	50
11128	50
11137	50
11139	50
11149	50
11173	50
11196	50
11201	50
11211	50
11244	50
11250	50
11254	50
11266	50
11272	50
11282	50
11289	50
11306	100
11308	50
11316	50
11325	50
11329	50
11350	50
11369	50
11370	50
11374	50
11377	50
11380	50
11391	50
11396	50
11399	50
11405	50
11433	50
11434	50
11441	50
11443	50
11446	50
11483	50
11485	50
11499	100
11507	50
11517	50
11523	50
11554	50
11559	50
11569	100
11574	50
11589	50
11603	50
11607	50
11610	50
11621	50
11644	50
11681	50
11692	50
11707	50
11717	50
11726	250
11737	50
11753	50
11754	50
11765	50
11772	50
11774	50
11796	50
11810	50
11812	50
11818	50
11822	50
11833	50
11838	50
11864	50
11872	50
11876	50
11901	50
11918	50
11922	50
11924	50
11927	50
11942	50
11944	50
11948	50
11977	50
11979	50
11987	100

Twaalf duizend

12014	50
12021	50
12023	50
12032	50
12037	50
12043	50
12046	50
12049	50
12052	50
12054	50
12059	50
12092	50
12096	50
12114	50
12115	50
12125	50
12128	50
12140	50
12142	50
12143	50
12154	50
12161	50
12165	250
12169	50
12179	50
12186	50
12204	50
12212	50
12217	50
12218	50
12231	50
12249	50
12267	50
12289	50
12309	50
12325	50
12337	50
12347	50
12348	50
12355	50
12356	50
12360	50
12364	50
12367	50
12379	50
12382	50
12386	50
12390	50
12393	50
12405	50
12408	50
12421	50
12426	50
12440	50
12445	50
12457	50
12465	50
12466	50
12490	50
12496	50
12500	50
12503	50
12510	50
12516	50
12530	50
12537	50
12539	50
12544	50
12552	50
12556	50
12562	50
12564	50
12565	50
12590	50
12591	50
12607	50
12620	50
12626	250
12632	50
12639	50
12646	50
12658	50
12661	50
12670	50
12673	50
12695	50
12700	50
12707	50
12712	50
12740	50
12762	50
12764	50
12765	50
12768	50
12769	50
12773	50
12777	50
12797	50
12798	50
12801	50
12813	50
12816	50
12827	50
12844	500
12852	50
12860	50
12871	50
12883	100
12890	50
12898	50
12901	50
12922	50
12928	50
12958	50
12960	50
12979	50
12987	50
12992	100
12994	50

Dertien duizend

13003	50
13016	50
13023	50
13026	50
13043	50
13073	100
13075	50
13078	50
13081	50
13113	50
13117	50
13126	50
13134	50
13136	50
13137	50
13140	50
13147	50
13154	50
13173	50
13175	50
13181	50
13186	50
13196	50
13225	50
13226	50
13237	50
13253	50
13256	50
13260	50
13279	100
13284	100
13288	50
13304	50
13314	50
13315	50
13340	50
13359	100
13362	50
13373	50
13375	50
13383	50
13396	50
13400	50
13418	50
13421	50
13430	500
13443	50
13456	500
13461	100
13464	50
13478	50
13484	50
13505	50
13509	50
13532	50
13534	50
13546	50
13554	50
13574	50
13589	50
13591	100
13593	50
13598	50
13608	50
13609	50
13631	50
13632	50
13663	50
13672	50
13674	50
13679	50
13686	50
13701	50
13703	50
13706	50
13710	50
13721	50
13745	50
13755	50
13759	50
13810	50
13830	50
13842	50
13870	50
13883	50
13913	50
13916	50
13918	50
13931	50
13948	50
13956	50
13964	50
13965	50
13969	50
13975	50
13991	50

Veertien duizend

14005	50
14006	50
14010	50
14021	50
14033	50
14037	50
14057	50
14092	50
14110	50
14130	50
14137	50
14156	50
14161	50
14204	50
14231	50
14255	50
14274	50
14278	50
14282	50
14284	50
14285	100
14291	50
14298	50
14317	50
14318	50
14321	50
14334	50
14338	50
14351	50
14368	100
14378	50
14413	50
14426	50
14432	50
14436	50
14437	50
14447	50
14457	50
14459	50
14464	50
14471	50
14476	50
14499	50
14504	50
14515	50
14523	500
14529	50
14548	50
14552	50
14565	50
14581	50
14587	50
14591	50
14605	50
14610	50
14619	50
14623	50
14635	50
14651	50
14656	50
14660	50
14664	50
14676	50
14684	50
14692	50
14705	50
14709	50
14713	50
14717	50
14727	50
14754	50
14756	100
14766	50
14775	50
14780	50
14784	50
14787	50
14791	50
14807	50
14812	50
14817	50
14829	50
14838	50
14844	50
14846	50
14855	50
14857	50
14871	50
14873	50
14893	50
14897	50
14912	50
14924	50
14932	50
14955	50
14961	50
14967	50
14976	50
14981	50
14982	50
14990	50
14999	50

Vijftien duizend

15000	50
15004	50
15008	50
15014	50
15020	50
15024	100
15027	250
15039	50
15053	50
15067	50
15075	50
15077	50
15093	100
15095	100
15099	50
15120	50
15126	50
15149	50
15172	50
15199	50
15213	50
15223	50
15225	50
15226	50
15228	50
15262	50
15264	50
15296	50
15306	50
15311	50
15315	50
15319	50
15334	50
15393	50
15395	100
15414	50
15433	50
15447	50
15452	50
15455	50
15476	50
15481	50
15505	50
15527	50
15542	50
15557	50
15568	50
15571	500
15602	50
15605	50
15614	50
15622	50
15634	50
15637	50
15648	50
15649	50
15652	50
15657	50
15658	50
15662	50
15665	50
15672	50
15693	50
15713	50
15719	50
15726	50
15727	50
15730	50
15754	50
15762	50
15778	50
15789	50
15791	50
15794	50
15809	50
15811	50
15815	50
15826	50
15831	500
15860	50
15867	50
15884	50
15890	50
15895	50
15909	50
15911	50
15912	50
15914	50
15923	50
15949	50
15962	50
15981	50
15982	50
15985	50
15987	50
15990	50

Zestien duizend

16001	50
16006	50
16032	50
16033	50
16036	50
16038	50
16045	50
16071	50
16083	50
16111	50
16120	100
16123	50
16125	50
16142	50
16147	50
16151	50
16163	50
16174	50
16182	50
16190	50
16193	50
16194	50
16201	100
16203	50
16215	50
16232	50
16234	50
16260	50
16265	50
16288	50
16289	50
16293	50
16294	50
16313	50
16325	50
16330	50
16336	50
16341	50
16356	50
16359	50
16370	50
16382	50
16387	50
16388	50
16396	50
16403	50
16410	50
16414	50
16459	50
16463	50
16477	50
16486	50
16495	50
16503	50
16508	50
16514	50
16515	50
16517	50
16539	50
16545	50
16551	50
16563	50
16567	50
16578	50
16582	50
16592	50
16609	50
16623	250
16624	50
16660	50
16667	50
16668	50
16669	50
16681	50
16688	100
16689	50
16726	50
16734	50
16738	500
16757	50
16758	50
16761	50
16770	50
16776	50
16777	50
16784	50
16794	50
16798	50
16807	50
16815	50
16816	100
16835	50
16868	50
16878	100
16882	250
16885	50
16889	50
16904	50
16911	50
16912	50
16929	50
16940	50
16957	50
16975	50
16998	50

Zeventien duizend

17003	50
17036	50
17038	50
17048	50
17052	50
17054	50
17078	50
17079	50
17114	50
17135	50
17144	50
17145	50
17180	50
17189	50
17202	50
17234	50
17242	50
17247	100
17253	50
17255	50
17258	50
17265	50
17269	50
17286	50
17288	250
17292	50
17301	50
17305	50
17332	50
17334	50
17340	50
17349	50
17362	50
17382	100
17392	50
17398	50
17405	50
17406	50
17430	50
17433	50
17454	50
17483	50
17506	50
17508	500
17514	50
17522	100
17533	50
17536	50
17551	50
17572	50
17577	50
17587	100
17591	50
17600	50
17601	50
17605	50
17612	50
17631	50
17634	50
17645	50
17657	50
17660	50
17672	50
17676	50
17682	50
17690	50
17693	50
17700	50
17701	50
17702	250
17710	50
17713	50
17729	50
17734	50
17746	50
17747	50
17750	50
17760	50
17765	50
17778	50
17787	50
17788	50
17798	50
17809	50
17810	50
17815	50
17818	50
17826	50
17835	50
17837	50
17890	50
17933	50
17936	50
17961	50
17982	50
17991	50

Achttien duizend

18012	50
18017	50
18026	50
18039	100
18064	50
18069	50
18075	50
18086	50
18089	50
18091	50
18114	50
18117	50
18123	50
18127	50
18137	50
18148	50
18167	50
18182	50
18195	50
18202	50
18206	50
18215	50
18230	50
18234	50
18248	50
18251	100
18255	50
18269	50
18281	50
18313	50
18323	50
18335	50
18346	50
18361	50
18363	50
18366	50
18376	50
18383	50
18389	50
18406	50
18410	50
18415	50
18418	100
18439	50
18442	50
18448	50
18464	50
18469	50
18471	50
18473	500
18476	50
18506	50
18516	50
18520	50
18531	50
18532	50
18536	100
18555	50
18567	50
18579	50
18606	50
18612	100
18616	50
18617	50
18627	50
18630	50
18631	50
18643	50
18644	50
18654	50
18657	50
18664	50
18666	50
18703	50
18708	50
18712	500
18721	50
18727	50
18739	100
18749	50
18750	50
18764	100
18769	50
18773	50
18780	50
18793	50
18800	250
18813	50
18831	50
18833	50
18835	50
18853	50
18868	50
18874	50
18878	50
18883	50
18885	50
18895	50
18911	50
18915	50
18916	50
18935	50
18962	50
18964	50
18973	50
18977	50
18978	50
18992	50

Negentien duizend

19001	50
19016	50
19019	50
19023	50
19024	50
19035	50
19040	50
19043	50
19052	50
19053	500
19057	50
19058	100
19087	300
19088	10000
19089	300
19090	50
19096	50
19116	50
19118	50
19124	50
19135	50
19152	50
19153	50
19160	50
19167	50
19200	50
19209	50
19229	50
19232	50
19234	50
19254	50
19256	50
19260	50
19277	50
19282	50
19283	50
19286	50
19288	50
19290	50
19295	50
19318	50
19323	50
19327	50
19332	50
19337	50
19346	50
19366	50
19367	50
19381	50
19385	50
19399	100
19411	50
19422	50
19423	50
19429	100
19433	50
19447	50
19449	50
19471	50
19472	50
19479	50
19481	50
19483	50
19484	100
19493	50
19494	50
19507	50
19520	50
19522	50
19524	50
19534	50
19551	50
19552	50
19576	50
19600	50
19603	50
19621	50
19647	50
19648	50
19652	50
19653	50
19662	50
19676	50
19679	50
19681	50
19687	50
19695	50
19720	50
19721	50
19723	50
19729	50
19758	50
19779	50
19784	50
19789	50
19796	50
19800	50
19837	50
19852	50
19866	100
19953	50
19960	50
19974	50
19975	50
19977	50
19985	50

Twintig duizend

20000	50
20001	50
20004	50
20006	50
20019	50
20034	50
20036	50
20037	50
20049	50
20066	50
20085	50
20089	100
20102	50
20104	50
20112	100
20135	50
20137	50
20140	250
20146	50
20151	50
20159	50
20167	50
20168	50
20171	50
20174	100
20185	50
20190	50
20194	50
20220	50
20222	50
20237	50
20243	50
20246	50
20264	50
20277	50
20310	50
20324	50
20341	50
20348	50
20367	50
20373	50
20382	50
20399	100
20419	50
20423	50
20429	50
20435	50
20456	50
20458	100
20463	50
20482	50
20508	50
20513	50
20523	50
20526	50
20534	50
20538	50
20553	50
20581	50
20586	50
20595	50
20614	50
20641	50
20644	50
20656	50
20664	50
20669	50
20707	50
20708	50
20719	100
20728	50
20731	50
20749	50
20753	50
20756	50
20773	50
20807	50
20825	50
20828	50
20841	50
20842	50
20849	100
20850	50
20874	50
20875	50
20889	50
20890	50
20891	50
20893	50
20894	50
20895	50
20949	50
20965	50
20976	50
20994	50
20995	100
20997	50

Een en Twintig duizend

21001	50
21005	50
21029	50
21037	50
21040	50
21054	50
21059	50
21070	50
21083	50
21102	50
21119	50
21129	50
21135	50
21154	50
21157	50
21162	50
21163	50
21168	50
21188	50
21189	50
21193	50
21199	50
21202	50
21207	50
21223	50
21229	50
21252	50
21256	50
21260	50
21316	50
21332	50
21338	50
21339	50
21358	50
21360	50
21381	50
21406	50
21422	50
21426	50
21428	50
21445	50
21447	50
21469	50
21509	50
21513	50
21534	50
21545	50
21546	50
21547	50
21560	50
21590	50
21598	50
21613	50
21628	50
21635	50
21645	50
21648	50
21657	50
21671	50
21675	50
21678	50
21688	50
21689	50
21702	50
21714	50
21715	50
21720	50
21733	50
21751	500
21761	250
21762	50
21778	50
21781	50
21808	50
21817	50
21819	50
21831	50
21847	50
21848	50
21865	50
21867	50
21869	50
21878	50
21886	50
21908	50
21919	50
21925	50
21929	50
21964	50
21966	50
21985	50
21986	50
21993	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door

Namens de Procureur-Generaal: R. E. REED

De Directeur: C. H. W. HUECK

Curaçao, 25 November 1965

Getuigen:

Th. J. WILSON

J. M. de WINDT Ez.

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Sus buenos amigos tienen ideas magníficas similares a las suyas. Traten de divertirse . Hable sobre los asuntos cívicos con cierto amigo nuevo. Esa persona está muy bien informada.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Haga cualquier cosa que le traiga el agradecimiento y la felicitación de su familia y amistades. Trate de ser ejemplar en su conducta. Inspire a otros a vivir mejor en todo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- No hay mejor día que esté para escribirle a los que están afuera de la ciudad para obtener información. Tendrá necesidad de estudiar sobre empresas nuevas. Conferencie con los expertos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si sigue su intuicion en campos nuevos de interés, se inspirará para aprender más y lograr mayor éxito. Sea finas comprensivo con un socio. Trabajen juntos hacia el mismo fin.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Cerciórese de conocer lo que quieren sus socios en asuntos de principios muy elevados. Demuestre que tiene un carácter noble. Acceda a sus ideas. Haga planes para cosas mejores en el futuro.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Demuestre la parte mejor de su naturaleza a los demás y haga más amistades para que avance más rapidamente de ese modo Cumpla con sus obligaciones. Despues, descanse y restaure sus energias.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Busque una manera más inteligente de usar su tiempo libre y diviértase mucho. Ocupese de ese entretenamiento para el cual no ha tenido mucho tiempo disponible. Primero, extiéndase en sus asociaciones.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Cerciórese de cumplir sus promesas a los parientes y concéntrese en la verdad. Usted puede añadir seguridad al presente cupándose de sus metas más personales. Use la sicología correcta.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Un día ideal para estudiar cómo puede mejorar y tener una abundancia mas grande en el futuro. Reúnase con personas interesantes. Vaya a escuchar sermones que lo iluminen.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Usted está deseoso de tener más de lo que tiene ahora, de modo que cerciórese de concentrarse en cosas más grandes. Personas magníficas le ayudarían. Comunique con ellas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Vaya en pos de sus metas personales y haga planes sobre como comercializar sus habilidades particulares. Haga por los demás lo que pueda. Use su sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Olvidase de los sistemas anticuados y aproveche más las tendencias y las condiciones modernas. Sea discreto, también . Tenga cuidado de no cometer errores. Otros están esperando esa oportunidad.

SI SU HIJO NACE HOY.... Tendrá una naturaleza fascinante puesto que poseerá mucho dinamismo. Querrá ayudar siempre a otros y hacer amistades.

CHINA A ACUSA TRUPANAN INDIO DI DISPARA CONTRA GUARDIANAN FRONTERIZO

LONDRES -- UPI -- China Comunista a acusa trupanan indio di a dispara granadanan di artileria contra guardianan fronterizo chino ayera ne frontera entre China y Sikkim. Esaki ta e segundo acusacion cu e china ta hasi contra soldanan indio den e ultimo dos dianan.

E agencia di noticia "Nueva China" den un despacho cu a ser transmiti pa radio Pekin, scucha ne ciudad aki, a bisa cu e segundo incidente a tuma lugar 5.07 di ayera tardi, ora cu 4709 solda indio di Tagi La, riba e frontera, a dispara dos granada contra e guardianan fronterizo cu tabata realiza un patrulla normal den territorio chino.

E despacho ta señala cu esaki tabata e ultimo di un serie di "instrucionnan y provocacionnan" cu a ser hiba a cabo pa trupanan indio for di mei mei di november.

E agencia a bisa ayera cu tres solda indio a ser mata ora cu nan a penetra den territorio chino y a cuminsa tira riba un grupo di civil.

E agencia no a señala si tabatin baja den e ultimo accidente.

Botonan hulandes a salba tripulante di Ping An

TERHEYDE, HULANDA--UPI-- Botonan chikitu a salba awe capitan, tripulantenan y dos muher cu tabata viaha den e barcu di carga di bandera lineriana "Ping An", di 9. 824 ton, cu a boltu mei mei di tormentanan acompañá pa bientonan di 95 kilometer pa ora.

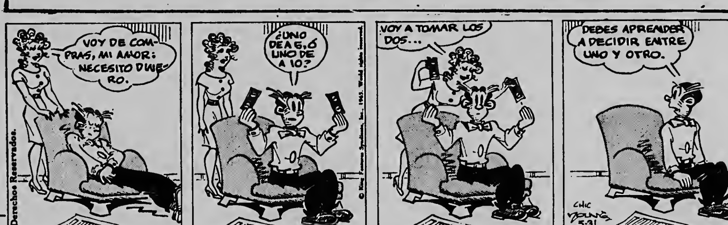
E 48 personanan cu tabatin a bordo , mayoria di nacionalidad chino, a ser trese terra den bon estado. E remolcador hulandes Koningin Juliana a tuma a bordo 26 persona, incluso dos muher china, mientras cu a capitan y e 21 tripulantenan a keda a bordo sperando pa e tempo mehora. Sin embargo, e oleaje fuerte a sigui castiga e barcu y sigui hibe mas na costa.

E capitan a avisa pa radio cu el a dicidi di bandona e barcu. Solamente e boto di salbabida di e aldea di piscadonan di Terheyde por a yega ne nave y rescate e marinièrnan restante sin boltu tambe.

...CHI ROBES



PEPITA



Loke su curazon ta deseá

"Si", Suzanna ta contesté poco poco. "E ta masha habil". E tata ta drei waak su jioe muher curioso. "Mi ta kere coe e homber ey ta capaz di drecha toer e asunto pa nos. En berdad e ta un homber excellente y semper optimista. Hasta na bo, mi ta ripara esey, su modo di traha a cambia bo por completo mi jioe. Ta un alivio pa bo, ya coe bo tabata haciendo demasiado hopi trabao bo so. Parce coe bo tambe ta aprecia Heitmann, nota asina?" "Si", su jioe muher ta contesté timido. "Mi..... mi ta sali bon coené". E tabata tin kana di morde su lenga afor. E donjo di e finca ta drei su rolstoel, e ta coi su garoti manera coe e kier lanta para, pero e a sinja pa haci esey ora ta extrictamente necesario. E ta convencí coe ta pasenshi no por cuné. Ariba cara di Alexander van Werth ta aparece un leve sonrisa despues di hopi tempo. E ta dal coe su garoti ariba vloer. "Dios laga Fleck por waak un poco mas pa nos y ojala mi mes por lanta pronto for di den e maldito stoel aki y juda coe algo tambe". Suzanna ta pone su man ariba schouder di su tata pa trankilicé. "Pero papa, bo mes a mira con satisfecho dokter Larsen tabata, dia coe e a bishita bo ultimo biaha. Pesey carga pasenshi un poco mas. Nos no mester pura nada. Lo bo mira toer cos lo drecha atrobe". E no ta ripara coe e a usa e mesun palabranan coe nan a jega di bisa e mes asina tanto biaha. E ta asombra con su tata ta comporté den e dianan aki. E ta pensa coe talvez di repente e ta keriendo den lo imposibel. Desgraciadamente Suzanna tabata conciente coe no tabata existi ningun milagro pa nan. Coe toer nan esfuerzo y habilidad, y hasta coe un terratenientemanera Joachim Heitmann, nan tabata perdí. E unico esperanza coe tabata keda nan, ta, coe cada dia pasa ainda Fleck no a hanja un cumprador. Y promer coe e haja uno Suzanna mester... E ta drei waak su madrasta coe a tin jega para den e porta asombrá. Señora Trudi ta bai derechito serca su casa. "Awor si mi stoma ta jen di boso bunita terratenientel", e ta bisé jen di indignacion. "E homber sinberguenza ey! Ta kiko e ta kere coe e ta? Manera coe ta é tin algo di bisa akinan!" "Y e tin tambe", su esposo ta contesté jen di calma. "E terrateniente por duna ordu toer caminda akinan, Trudi. Y ademas Heitmann ta un ingeniero agricultor habil. Ora coe é bisa algo razonabel mi mes ta haci loke coe e bisa". Su esposa ta keda waak é jen di cherche. E ta primi su lipnan ariba otro y ta kinipi su wowonan nervioso. "Asina? Boso por bai su tras si boso kier. Pero ami si no por permiti mas pa é trata Annelies manera coe ta un mucha di school e ta. E ta mi jioe...." "T a kiko é a haci Annelies anto?" "Kiko e a haci? E ta kita e mucha homber coe tabata labando e auto di Annelies di haci esey! Esey ta loke e a tribi. Y ora coe Annelies kier a reclamé e a bisé den su cara coe e no tin hende disponibel pa tal sorto di trabao, y coe e mes mester laba sú auto!" Señora Trudi ta hunga coe e borstspeld di brijante coe e tin ariba su pecho. Alexander van Werth ta keda waak é silencioso pa largo rato. P a di mil biaha e ta bolbe puntra su mes, ta di con e por a casa coe un muher ambicioso asina. Suzanna tabata tin diescuater anja e tempo ey, y e a kere coe door di casa coe Trudi lo e a ser un segunda mama pé. "Asina", e ta bisa porfin jen di satisfaccion. "Ta esey no Heitmann a bisé?" "Idiota", su esposa t a contesté. "Pa mi parti boso por haci kiko coe boso kier. Lo e no dura mucho tempo akinan si, esey mi ta sigurabo. Ademas mi stoma ta jen caba. E soledad akinan y e campesinonan bruto tin mi mas coe malo. Mi ta bai coe Annelies... y majan mes". Suzanna ta lanta para pa spanté "Bai?", e ta puntré sin compronde ta kiko e kier meen. "Ta unda boso ta bai?". Door di experiencia e sabi caba coe e "baimento" di e damasnan aki tabata nifica gastonan grandi. Señora Trudi ta pone un cara pensativo. "Awe nos tin 28 di agosto, mi jioe dushi. Bo mester sabi coe toer anja na e s tempo aki nos ta custumbrá di bai Riviera". E ta drei waak su esposo jen di orgullo. "Y loke mi kier bisa tambe.... bo por ta asina amable di regla toer cos pa majan mainta?

Algun mil marcos ta suficiente pa awor. Si e no jega nos, mi ta mandabo un un telegram pa bo manda mas". Suzanna ta dal un stap den direccion di su madrasta. Su cara ta bleek di rabia.

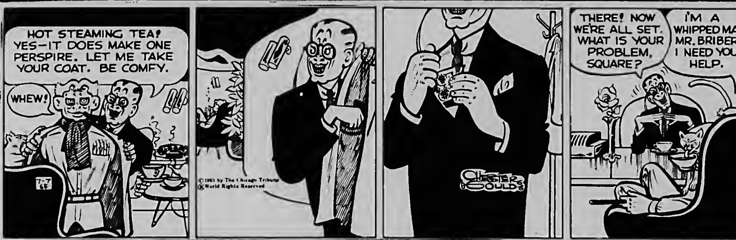
"Mi no ta kere coe bo kier meen esey", e ta grita señora Trudi exitá. "Bo sabi masha bon con nos ta pará awor aki! Casi nos no tin plaka cash pa cumpra lo mas necesario".

E ta drei waak su tata manera coe e kier pidiele pa judé papia.

Ma Alexander ta sintá ta waak su mannan mescos coe e asunto no ta interesé ni un tiki. "Talvez bo no sabi ta kiko ta lo mas necesario", señora Trudi ta bisé indigná. "Awor aki ta necesario pa nos sali bai den hende.

E ta sigui.







VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

CARACAS--UPI--Un di e shete guerrilleronan comunista cu siman pasa a ejecuta un funcionario rural, a entregá na autoridadnan venezolano.
Ehercito a suministra e informacion, pero no a revela identidad di e terrorista.

E detenido lo ser acusá di participa den e asesinato di Enrique Loyo Hidalgo, un di ee tres dirigentenan campesino y funcionario rural ejecuta pa Forsanan di Liberacion Nacional (FALN) siman pasá.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antilliana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuación di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienc
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victor
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditcion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repe
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and t Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volke der Aarde Gebracht (h haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

(R)EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
(M)ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
(M)ANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 27 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



E awacero fuerte cu a cai ayera mainta laat y merdia na Oranjestad y vecindario, a pone cu varios caya y casnan a worde inunda. E escena aki a tuma lugar den Koningstraat na unda e awa a yega un haltura di mei meter. Especialmente pa e hubentud - manera e foto ta mustra - e yobida a trece alegria como cu awor e hobennan a hanja un otro manera pa pasa nan horanan liber. E escena ta duna un aparlencia na un "Carnaval di awa". Pa un rato a surgi un incidente chikito, ora cu un di e poco autonan cu a tribi pasa den e caya a ser banja, tanto pafor como paden, pa emchi y tehonan di awa. Tabata logico cu e ocupantenan di e vehiculo no a tuma e trato aki con cu ta.

BAGAMUNDERIA SIN FIN DEN DIRECTIVA DI IOWUA

SAN NICOLAS - Apesar di e conseho valioso di huez mr. C.A. Brandenburg pa e dos partidonan cu tabata envolvi den e huicio sumarisimo esta I.O.W.U.A. y srs. Henk Reeberg y Elias Pellegrim yega na un bon comprendemento cu otro despues cu e sentencia a ser dicta, e directiva di I.O.W.U.A. tin intencion di sigi cu nan bagamunderia. Esaki nos a saca for di un pamfleta cu e union aki a saca ayera, 26 di November, pa su miembronan. E pamfleta en cuestion ta di e siguiente contenido y ta dirigi na miembronan di IOWUA:

"Apreciacle miembros:
Diahuebs dia 25 di November 1965, huez a duna decision den e caso di Pellegrim y Reeberg. Huez no a declara e decision na directiva invalido manera a ser requeri door di Pellegrim, Reeberg, y nan abogado; ademas cada partido mester paga nan mes gasto. Den e caso aki union a worde representa door di Dagelijks Bestuur.
Despues cu huez aduna decision a suplica e dos partidonan a keda den sala di corte y a duna su conseho pa evita cu e dos personanan Elio Pellegrim y Henk Reeberg lamta un otro caso den Hoger Beroep. E conseho di huez, cu ta inoficial, tabata pa bolbe habri e nominacion y pa nos duna e dos personanan y otro miembronan interesa un chens pa participa. Ta (s)ifica cu e presenta lista di candidatos ta valido; unicamente ta tini oportunidad pa otro miembros interesa worde agrega.
Esaki ta un convocacion pa un reunion general extraordinario manera a worde conseha door di huez. E reunion lo tuma lugar riba diadomingo 28 di November 1965, pa 8'or di anochi den Lago Heights Club. Como unico punto di agenda ta: Nominacion.
Eleccion pa directiva lo worde teni ariba diaviernes 3 di December 1965 di 6'or di mainta te 6'or di atardi na IOWUA Headquarters, Grensweg 7, San Nicolas.
Miembronan mes lo dicidi den eleccion kende nan kier pa representa nan".
E pamfleta aki tabata firma pa sr. Leoncio Albus, secretario general di IOWUA.

REEBERG Y PELLEGRIM TA CONTESTA PAMFLETA

Directamente despues cu e pamfleta di IOWUA a drenta den circulacion, e dos miembronan di directiva Henk Reeberg y Elias Pellegrim tambe a saca un pamfleta, den cual nan ta mustra riba cierto errornan cu ta para den e pamfleta di IOWUA.
E declaracion di Reeberg y Pellegrim ta bisa asina'ki:
"Awor cu a sali un pamflet den cual tin scirbi cu e ta di directiva di union y den cual intencionalmente ta worde duna un presentacion erroneo tocante e sentencia cu juez a duna ariba diahuebs dia 25 di November 1965 nos kier duna di conoce cu door di huez tambe den e sentencia a worde duna un orden na I.O.W.U.A. pa stop tur accion pa ejecucion di e decision di su directiva pa suspension di nos y di e decision di reunion general pa nos expulsion como miembro di e union.

Esaki kier meen cu nos a worde rehabilita como miembro y como miembro di directiva di Union.
Loque a sosode tras di porta cera despues cu e sentencia a worde pronuncia tabata cu huez a splica bon cla pa president di e union cu nos ta miembro y cu como tal nos mester worde duna e oportunidad pa worde nomina pa eleccion caminda juez a mustra tambe cu, aunque e no a declara e nominacion nulo, tin un posibilidad masha grandi cu si tene eleccion a base di e nominacion di dia 7 di November, e eleccion ei lo por worde declara nulo den un accion nobo.
Ta pa motibo ei juez a propone cu e mesun anochi, esta diahuebs dia 25 di November, lo tene un reunion general nobo pa duna nos e oportunidad di worde nomina. Den esaki juez a indica cu union mester acyua di buena fe.
E juez a propone pa tur dos banda, esta nos y union tambe, acepta e sentencia y renuncia apelacion.
Ta sosode awor cu den e pamflet cu a sali dia 26 di November ta scirbi cu e pamflet ei ta di directiva na miembronan, pero ningun momento nos no a worde yema pa ningun reunion di directiva caminda a worde dicidi pa saca e pamflet ey, cual pamflet intencionalmente ta duna un mal presentacion di loque a sosode.
Aki ta visto atrobe, no obstante loque juez a declara den su sentencia y loque despues di esey dilanti e juez a worde acorda, intencionalmente esnan cu a saca e pamflet di dia 26 y cu a scirbi ariba dje cu ta di directiva e ta, ta actua contrario na buena fe y esey evidentemente pa crea un mal ambiente contra nos.
Nos ta kere cu miembronan ta suficiente inteligente pa comprende cu si mester tene un reunion pa nos por worde nomina pa eleccion esei ta demostra claramente cu nos a worde rehabilita como miembro den bon standing a consecuencia di e sentencia di juez.
- Sea alerta y no laga ningun hende trata na ganja bo cu mal presentacion di loque a sosode".
E pamfleta aki tabata firma pa E.S. Pellegrim y H. Reeberg.

HABRIMENTO TERRA

SAN JOSE--UPI--Habrimento di terra grandi na pia di e volcan Irazu a pone autoridadnan di defensa civil den cercania di Cartago na alerta.
Como consecuencia di e awacerunan torrencial cu a cai den e ultimo 72 oranan masanan grandi di lodo----cu ta ser calcula na cincuenta millon meter cubico--ta baha lentamente, menazando di tapa rieuw Reventado y ocasiona desbordamientonan grave. Reventado ta e rieuw cu a causa inundacionnan y perdidanan di bida, dos anja pasa, Tres cien obrero di Defensa Civil ta cla pa drenta den accion y tin dos cien mas di reserva segun e comando di e organismo ei a informa.

Un di e varios puestonan di observacion meteorologica di den cercania di e volcan, Irazu, a registra ayera un precipitacion di 198 lieter pa minuut pa meter cuadrá.

Kende ta bira "Reina di Mariniers?"



Aki nos ta mira e dieztres candidatanan, kendenan awe nochi lo bai competi cu otro pa e titulo di "Reina di Mariniers". E eleccion di belleza aki lo tuma lugar den Savaneta Kamp y ta na ocasion di e existencia di e cuerpo di mariniers durante tres cien anja. Di robez pa drechi, nos ta mira para: Olivia Pieters, Susanna Maduro, Edith Martinez, Vigdis Janga, Jolanda Solognier y Sorayda Velazquez. Sinta t Carmen Nijbroek, Agnes Rock, Theresita Lacle, Minerva Croes, Diana Giel, Et Croes y Norma Ras.

PRESU CUBANO LO DECLARA WELGA DI HAMBER

HARTFORD, CONNECTICUT-- UPI--Un cubano exilia cu ta presu na Hartford a anuncia cu el lo welga di hamber como protesta pa su detencion y encarcelamiento.

Ta trata di Dr. Orlando Bosch, dirigente revolucionario cubano, cu ta serra pa no a presta e fianza di 15.000 dollar cu a ser señala pa un hues federal.

Nan ta acusa Bosch di a hasi exigencianan di plaza pa otro exiliadonan cubano pa un total di 20.000 dollar.

Cuater agencia di Oficina Federal di investigacion (FBI), a detene Bosch ayera nochi, na momento cu e tabata bai hasi uso di palabra den sede di e movimiento di liberacion cubano na Hartford.

Bosch cu tin 39 anja ta un di e dos hombernan cu a ser acusa diamars na Miami.

E acusacion ta bisa cu exiliadonan cubano cu ta biba den cuater ciudad di Florida a ser menaza di agresion y morto, a menos cu nan sigui instruccionnan di e cartanan.

E partidarionan di Bosch a keda sorprende di su detencion. Un di nan Jose Salazar, a bisa cu e agentenan di FBI y a hibé sin duna explicacion".

E otro homber, kende nan ta busca na Miami, a ser identifica como Marcelino Garcia.

Nan a informa cu Bosch a declara cu e no por deposita e fianza di 15.000 dollar y cu si por, nan lo no hasie "pa cuestion di principio", Su esposa a bisa of Miami cu e no ta compronde acusacionnan contra su esposo.

YIU DI JOHNSON A BAI PASA FIN DI SIMAN NA ACAPULCO

JOHNSON CITY, Texas -- UPI -- Lynda Bird Johnson, yiu muher mayor di presidente Lyndon B. Johnson, a bula bai Acapulo, Mexioco, afera pa pasa fin di siman cu e actor cinematografico George Hamilton y un matrimonio cu lo compaña e pareha.

Casa Blanca a bisa cu Lynda, cu 21 anja di edad, ta viaha den compania di e matrimonio Earl Deathe, amigunan for di hopi tempu caba di famia Johnson, Nan a sali di rancho LBJ tres or di atardi, ora local, despues di e tradicional cena di dia di accion di gracia, di cual e Deathe nan tambe a participa.

Hamilton, estrella di un grama di television a actua be den e pelicula "Where the are". E tabata e acompañ di Lynda na e fiesta cu e sidente a ofrece na prinses gareth y conde di Snowdon.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO 3

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

x E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin previo autorizacion di e autor.
x Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa mal aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

1613 b/N. 1637 b.

DESTAJO TA E COMBENIO PA CUAL UN PARTE E CONTRATISTA TA COMPROMETE NA E OTRO PARTE, E AJUDICADOR, PA EFECTUA U N CIERTO TRABAO PA CIERTO PRIJS.

Explicacion

Manera mi a splica caba bao di articulo 1613 y 1613a, esun cu ta haci e trabao no ta empleado di e donjo di e trabao y e no ta subordina tampoco na e donjo di e trabao. Ademas di esey, ora nos ta papia di trabao husta, nos no ta papia di un sueldo, sino di un prijs pa un cierto trabao.

Como ehemplo di trabao husta "destajo" nos por tuma: trahamento di un cas, boto, bapor, cose un fluz, pleister un cas of un cura, verf un cas, pone un estalacion di luz, etc.



Awe lo keda inaugura oficialmente "Matrassen Fabriek Aruba" den Ferguson straat. Na ocasion di esaki lo tin un recepcion formal pa cual varios autoridadnan y prominentenan di nos comunidad a keda invita. Ayera tardi e ultimo man a worde poni na e pintura di e nomber ariba e edificio. E fabrika aki cu ta un compania hermana di e Fabrica curazolenjo "Matrassenfabriek Suffisant" di e rumannan Baroud lo produci matrasnan ultimo estilo cu representacion di varios compania famoso di matras. E fabrica lo cuminsa traha full swing Dialuna venidero.

Intento di nacionalistanan di color pa declara welga contra regimen blancu a fracasa

pa Michael Keats.

SALISBURY, RHODESIA---UPI --Un intento di e nacionalistanan neger pa declara un welga como protesta contra e regimen di minoria blancu di Rhodesia, a fracasa awe ante e amenasa di despido.

Gobierno di prome minister Ian Smith, cu poco dia pasa a declara independencia di Rhodesia unilateralmente , pa conserva e sistema autonomo di supremacia blancu, a anuncia cu e situacion laboral a bolbe normalidad den tur e provincianan , despues di dos dia di welga. A ser indicá cu na algun sitio te 40 por ciento di e personal neger tabata ausente.

No tabatin informenan di mas demostracionnan antigubernamental durante di dia.

A ser señalá cu e ciudad industrial di Bulawayo, tabata calmo,

e segundo capital di e pais i nucleo di nacionalismo africano i tambe escenario di e desordennan mas grave desde declaracion di independencia.

Entre tantu, Banco Nacional di reserva a impone restriccionnan energico di credito , den un esfuerso pa conserva fondonan suficiente, en vista di e sancionnan cu a ser acordá pa Gran Bretaña i otro Nacionnan contra e estado nobo di Africa.

E institucion a pone un regla estricto na e Banconan comercial "a fin di asegura cu e recursonan di credito disponible ser utilisá den mihor interes di e pais".

Entre e medidanan restrictiva ta figura prohibicion di facilidadnan di credito pa compra di articulonan di cosumo, i limitacionnan riba e cantidadnan cu ta na disposicion di e organizacionnan mercantil i di agricultura.

E trahadornan di color cu no a bai traha na Bulawayo a presenta awe, cu miedu di ser despedí. E patronnan a adverti ayera cu e ausencia no-autorisá di trabao lo bira causa di despido inmediato.

Destacamentonan policial especialisá cu tabata patrulla e munipalidadnan di e pueblo di Urbe, na 400 kilometer na Sur di e capital, a bolbe na nan cuartelnan mientras e obreronan tabata regresa nan sitio di trabau. Mas o menos 40 por ciento a keda cas ayera despues cu un polis a tira un manifestante antigubernamental mata kende tabata tira piedra. Autoridadnan a utilisa tambe gas lacrimogeno ayera nochi pa habri e multitud for di otro.

Despues, polis blancu y di color a realisa un registro cas pa cas den e pueblo di Popoma, pero nan a ninga di bisa ta kiko nan ta busca. Nan a ordena periodistanan pa keda for di e zona, i a menaza nan di encarcela nan den caso cu nan bolbe drenta den e localidadnan neger di Bulawayo.

Entre e circulonan di negoshi di Salisbury no a ser notá gran preocupacion.

ASOCIACION DI REFERIS DI BASKET FORMA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diahuebs anochi den Eagle Club a worde teni un reunion di e referinan di basketball na Aruba. Obheto di e reunion tabata e formacion di un asociacion di referis di basketball di Aruba.

Un comision a keda forma entre esunnan presenta cu tin como encargo formulacion di e statutonan di e asociacion.

E comision ta forma pa Cesar Kip Eddy Laaf y Jorge Brion.

Despues cu e comision a formula e statutonan lo bolbe worde yama un reunion di e referinan pa aproba e statutonan cualnan luego lo worde manda pa gobernador pa e reconocimiento oficial.

Na personanan cu ta interesa den join e asociacion y den e forma ey contribui na e deporte di basketball ta ser suplica di tuma contacto cu un di e tres personanan ariba menciona pa worde inscribi como miembro di e asociacion.

PARLAMENTO A APROBA DECISION DI GOBIERNO PA DERROCA GOBIERNO "REBELDE" DI IAN SMITH

LONDRES--UPI--Ayera nochi Parlamento a aproba e decision di gobierno di derroca e gobierno rebelde di Rhodesia, asumiendo control directo di e colonia africano cu a declara su independencia unilateralmente.

Despues di un debate cu a dura shete ora i 40 minuut, Camara di Comun a duna gobierno autorizacion pa reforma o revoca constitucion di Rhodesia di 1961, i tambe pa fortalece facultadnan di e gobernador na Salisbury, sir Humphrey Gibbs.

Tin otro puntonan relativo na e caso di Rhodesia cu lo ser considerá pa Parlamento, tal manera imposicion di sancionnan diplomatico i economico. Nan tu kere cu nan lo ser aprobá pa Camara prome cu e sesion termina.

Contrario na loke tabata ser sperá tabatin poco oposicion di e conservadornan di extrema derecha , cu den pasado a expresa nan preocupacion pa e circunstancia di cu e sancionnan na Rhodesia lo nifica un castigo pa henter e pueblo di e colonia pa e accion cu a ser adoptá pa prome minister Ian Smith i su gabinete dia 11 di November .

E conservador Sir John Hobson a adverti, sin embargo, cu e medidanan cu gobierno lo tuma, lo ser comprobá cuidadosamente.

"Nos ta poniendo facultadnan den man di poder ehecutivo di e pais aki cu por ser utilisá."

"Si un hende acepta facultadnan den man di poder ehecutivo di e e ta acepta e responsabilidadnan cu nan. Y e reponsabilidad lo cai riba lomba di gobierno. Nos mester considera, mientras tempu ta pasa, e responsabilidad cu cual a ser actuá den ehercicio di e facultadnan aki".

Cledwyn Hughes, minister di estado di e oficina di relacionnan di Commonwealth, a bisa cu e decision oficial pa tuma accion, ta sali di e "acto ilegal" cu a ser cometé pa Smith, proclamando independencia di Rhodesia.

Gran Bretaña ta sostene cu Gibbs ta e funcionario cu ta representa " e unico gobierno legal" na Rhodesia.

E resolucion cu a ser aprobá awe ta ser calificá como orden real, o sea orden cu aprobacion di rey.

(Parlamento di Rhodesia , entre tantu ta, ta prepara pa realisa su prome sesion mañan, desde cu independencia di e colonia a ser declará.)

E serie di resolucionnan parlamentario cu ta pone e sancionnan den practica contra Rhodesia por ser obhetá den un periodo di 28 dia.

TUR HENDE TA "BONBINI" NA MADIKI COUNTRY CLUB

ORANJESTAD - Bau di e lema: Tur hende ta bonbini na Madiki Country Club ta worde teni awe y mayan anochi un formidable baile bau di e abudante matanan den Madiki Country Club, e paraiso di corazonnan enamora.

For di och'or y mei di anochi lo por balia bau di tononan di "Aruba Sextette", of por goza di e musica y e murmullo suave di biento y matanan den compania di un copita di licor.

E week-end aki ta distingi di e ultimo door di e hecho cu cada persona cu no ta miembro di e club ainda lo hanja un "free guest pass" (un kaarchi pa entrada liber).

Di tal manera plannan ta worde traha pa riba e diadomingo anochi prome cu Pascu, presenta un show di television durante cual talentonan nobo ta hanja oportunidad pa actua.

ARMADA MERICANO NA POSICION DI COMBATE DILANTI VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Dos di e barcunan mas poderoso di Marina norteamericano, Entreprise y Cambridge, equipá cu proyectilnan dirigi, a tuma posicion di combate junto cu unidadnan di e Septimo Flota norteamericano dilanti di e costa di Vietnam.

Entreprise, e nave mas grandi di mundu, y Cambridge, ta epromer navenan di superficie a propulsion atomica cu ta opera den awanan di Pacifico occidental, Awe nan a uni cu e navenan di e Septimo Flota, cu ta den laman di China.

Den accion terrestre di awe un forsa di varios mil norteamericano, australiano y survietnames a continua nan campaña pa protoga e cosecha di arroz den un zona dominá pa comunistanan situa 3 kilometer na noreste di Saigon.

Forsanan aliado ta hibando a cabo tambe un programa diasistencia civil den e zona, proporcionando ayudo medico, alimento y panjanan ne campesinonan di e villanan survietnames.Awe e operacion ta den su quinto dia.

Avionnan bombardero B-52, cu base na Guam, a ataca awe obhetivonan comunista den provincia Binh Tuy, 120 kilometer na noreste di Saigon.

Den otro lugarnan di e pais e accion contra e comunistanan, a baha, mientras cu den algun fortinan e tabata un menor cu durante e dia di ayera den cual nan a festeja e "dia di accion di Gracias norteamericano".

E comandante a informa cu awe ta e dia di mayor calma: no tabatin baja debi ne accion di e enemigo den e 24 oranan cu a caba awe mainta.

HEREDERA CU A SER SECUESTRA A APARECE NA CARACAS

Pa Gumersindo Gonzalez

CARACAS -- UPI -- Anna Maria Hitz, un hoben nace na Venezuela y heredera di un fortuna cu ta ser calcula na 10 millon dollar, a aparece ayera na Caracas dunando termino na e presunto misterio cu a rondea su andanzanan den ultimo dianan.

Anna Maria, cu lo cumpli 18 aña di a 20 di December, awor ta esposa di Ulrico Bierschenk, polaco naturalisa aleman cu residencia na Estados Unidos. E matrimonio a caba di hanja un yiu muher.

Mama di Anna Maria, señora Anna Spring-Hitz, a denuncia na ciudad di Washington cu e ta supone cu su yiu a ser saca di Estados Unidos fuera di su voluntad. Pero desde Salt Lake City, Utah, nan a hanja informacion di ex-esposa di e actual casa di Anna, Jean Bierschenk, cu e hoben probablemente a contrae matrimonio cu Ulrico y cu nada malu lo a pasé.

A ser bisa cu Anna Maria lo por reclama e herencia di diez millon dollar cu su tata a larga pe, e comerciante suizo Othmar John Hitz, despues cu e cumpli 18 aña. Hitz a hanja su fortuna riba mercado di koffie latinoamericano.

Anna Maria a nace na Caracas, y , segun ultimo informacionnan, ela contrae enlace matrimonial cu Ulrico den estado di Utah. Nan yiu muher, kende nan a duna nomber di Claudia Rosa Bierschenk, a nace dia dos di e luna aki den un clinica di Caracas, y a ser inscribi pa su tata den jefatura civil di parroquia di Candelaria.

Un hende ajegá na e matrimonio a bisa ayera, poco prome cu esaki a bandona un luhoso residencia pa bai cas di familiarnan di su esposo, cu e hoben señora di Bierschenk a manda un telegram pa su mama den cual e ta comunicé: "Mi ta feliz, casa y cu un yiu".

Aparentemente e matrimonio Bierschenk tin intencion di keda Venezuela, na unda Anna Maria a nace y a ser inscribi den e mes registro civil cu su yiu.

Mientras tantu, desde Salt Lake city, a yega confirmacion di e version segun cual Bierschenk tabeta casa cu anterioridad. Su prome casa, Jean a bisa cu e ta kere cu Anna Maria no ta corre ningun peliger fisico den man di su ex-esposo.



KEOKUK, IOWA--Un trahador ta baha den ruinanan di e cuartel di Guardia nacional na unda reciente- mente tabatin un explosion durante un baile. E dak di e cuartel e cai y mata shete persona. Cincuenta otro persona a resulta heridá. Radiophoto UPI.

CONFERENCIA DI TRES CONTINENTE LO SER TENE NA LA HABANA

LONDRES--UPI--Un conferencia di tres continente, na cual lo asisti cien nacion lo cuminsa na La Habana dia tres di januari proximo pa trata e estrategia afro-asiatico-latinoamericano contra "imperialismo y colonialismo" den tur su formanan, nan a bisa awe den circulonan oficial"

Un comision preparatorio cu tabata proyectando e reunion durante algun tempo, a duna for di Praga e autorizacion pa cuminsa e conferencia na La Habana, di tres pa diez di januari.

E reunion, cu ta conta cu e apoyo fuerte di Rusia lo inclui tambe China Comunista, y por substitui e conferencia afro-asiatico cu mester a tuma lugar na Argel na cuminsamento di e luna aki. E reunion di Argel a ser aplaza indefinidamente debi ne oposicion di Pekin.

Aparentemente, e chinonan comunista no por bloquea e conferencia di La Habana , den cual Pekin por hanjé den un posicion delicá, a menos cu e renunciá di dje na ultimo momento.

E conferencia ta proyectá di redactá un "programa di accion comun", aunque te ainda nan no conoce e detayenan di su obhetivonan ultimo.

Pero entre e plannan cu nan conoce tin e idea di un programa conjunto pa intensifica e lucha contra "imperialismo y colonialismo den tur su formanan". Un otro cuestion cu lo ser considera den e conferencia ta e promesa di solidaridad cu Vietnam del Norte y Viet Cong.

Entre otro problemanan nan ta kere cu nan lo trata e cuestion di desarme, e cooperacion economico entre e nacionnan cu a caba di surgi den e tres continentenan y e lucha contra discriminacion racial.

Nan ta spera cu mas o menos cien nacion di Africa, Asia y America Latina lo participa den e reunion.

Den circulonan digno di credito nan a bisa cu mayoria di e paisnan latinoamericano lo ser representa den un forma of otro, pa partidonan politico, gobierno (den caso cubano) of tal vez pa delegacionnan di "movimientonan di liberacion".

E comite preparatorio lo continua dirigiendo trabaonan di e conferencia. E organismo ta compone na diezocho nacion, cu ta inclui seis di cada continente , den cual Rusia, China Comunista, Japon Indonesia, India y Vietnam ta representa ASIA.

Rusia a mustra interes particular den e conferencia , na unda probablemente e ta spera di derrota China. Pekin tabata tratando pa su parti di impedi entrada di Rusia den e conferencia frust[...] di Argel sosteniendo cu no [...] un potencia asiatico.

Pero e proposito berdadero d[...] Pekin tabata pa impedi cu e r[...] sonan lo asisti ne reunion de[...] cual nan kier hanja apoyo di [...] opinion asiatico, contra Mosc[...]

E eleccion di La Habana com[...] sede di e reunion ta ser conside[...] ra un factor importante. Ultim[...] mente Cuba a pasa su apoyo [...] Pekin pa Kremlin, cu cual e t[...] bata coopera ampliamente de[...] pasado.

E cubanonan a ser invita pa asi[...] ti ne reciente maniobranan mi[...] tar cu a ser realiza pa nacio[...] nan di e pacto di Varsovia na P[...] lonia, y ne momento aki nan [...] realizando conversacionnan p[...] proporciona mayor ayudo mi[...] tar y economico di e bloque s[...] vietico na Cuba.

CASTIGONAN SEVERO

ORANJESTAD - Un castigu di un anja y seis luna, kitando e tempo cu ya el a pasa sera desde 31 di oktober ultimo y pa debolbe e oloshinan cu el a horta, huez mr. C.A. Brandenburg a duna e acusado M.M., un verfdo cu a nace 30 anja pasa na Corsow.

Den anochi di 29 pa 30 di oktober e tipo aki a laga un companleu, mientras e mes a dal un di e vitrinanan di Spritzer & Fuhrmann na San Nicolas kibra, y a saca no menos cu diezdos oloshi di man nobis nobis, for di e vitrina. E fiscal tambe a pidi e mesun castigo ya menciona contra dje.

Su companje den e trabao aki E.Q.C., un mecanico di cincuenta cinco anja tabata na un distancia di mas o menos 25 pa 30 [...] mas leu pa mira si polis o cu[...] kier otro hende no bin stro[...] mientras cu M.M. tabata y[...] su saco cu "Omega Eternan[...] tic".

E acusado aki sinembargo declara ayera mainta cu e [...] tabata den e vecindario di Sp[...] zer ora cu e glas a ser ki[...] y pues di tal manera no a ten[...] nada. Ya e ora ey e tabata[...] cas caba, segun su declaraci[...]

El a ricibi diezun oloshi fo[...] M.M. pa warda. El a purba be[...] e oloshinan, pero cos tabata m[...] pa tur e personanan cu el a p[...] tra. Fiscal a pidi un castigo[...] diezun anja sera contra e acu[...] do aki, Kitando e tempo cu y[...] a pasa sera desde 31 di okto[...] ultimo. Huez lo duna setenc[...] den e caso aki dos siman.

INTERVENCION DI FBI A FRUSTRA PLAN PA SECUESTRA GUATEMALTECO

PA Adolfo G. Merino.
MIAMI--UPI--Un exiliado guatemalteco destacá a declara cu gracias na informacionnan confidencial na intervencion oportuno di oficina federal di investigacion (FBI), "un plan pa secuestrami a fracasa.

Roberto Alejos, cu tabata candidato pa presidencia di su pais prome cu e golpi militar di Maart di 1963, a culpa e actual presidente di Guatemala, coronel Enrique Peralta Azurdia . di intento di secuestro.

Durante un conferencia di prensa, Alejos a informa cu e intento di secuestro a tuma lugar na cuminsamentu di e luna aki.
"Na cuminsamentu di e luna aki, mi a ricibi informenan confidencial procedente di fuentenan militar di mi pais, cua adverti mi e plan pa rapatami i hiba mi Guatemala den avion", el a expresa.

El a agrega cu " e informenan ta señala e posible autornan, entre cual ta figura un exiliado cubano anticastrista . Cu e documentonan den mi man, mi a hasi e denuncia na FBI, cu a inicia un investigacion mes ora.

E investigacionnan a culmina cu detencion di hopi persona pa ser interrogá, i en consecuencia , e plan a ser desbaratá.
El a agrega : "poco despues cu e complot a ser frustra, mi a hanja un otro informe di e mesun fuentenan cu a bisami cu pa e fracaso di e plan anterior , nan lo intenta di matami awor. Rond di mi residencia nan a detene sospechosonan".
E agricultor guatemalteco a admiti cu e ta un opositor activo di Peralta Azurdoa y ta mantene contactonan cu militarnan "descontento pa dictadura y situacion politica y economico di e nacion".
"Mi ta biba pegá na radio, pasobra mi ta sigur cu na cualque momento lo tin un golpe di estado na Guatemala", el a señala. Ora cu nan a puntre riba fecha di e supuesto golpe, el a contesta: "Mi ta spera promer cu Pascu.

Princesa Margaritha y su esposa a regresa Inglaterra

NEW YORK -- UPI -- Prinses Margareth y Lord Snowdon a regresa Inglaterra , dunando termino na un memorable gira pa Estados Unidos cu a añadi lustre y encanto na e lazonan cu ta uni Gran Bretaña cu e pais aki.

"Esta tristu, no: ta duel mi sinceramente cu mi tin cu bai", Margareth a bisa poco prome cu e pareha real a sali di e aeropuerto "John F. Kennedy", 3.41 p.m. den vuelo pa Bermudas, na unda nan lo pasa algun ora prome cu nan tuma avion cu lo hiba nan Londrés.

Den breve comentario, ante periodistanan cu a reuni na aeropuerto internacional, e prinses a bisa:

"For di momento di nos yegada na Estados Unidos, nos no a conoce otro cos cu e hospitalidad mas amable y bienvenida, Nos a mira asina tantu cos emocionante y digno di mira, cu ta dificil pa bisa ta cual a impresiona nos mas.

Mi no sa si nunca nos a disfruta di tres siman asina maravilloso, y nos ta spera di por bolbe pronto", e prinses a termina bisando, e tabatin un mantel bisti cu tabata yega te na su rodia, riba un trahe di dos pieza di tercio pelo blauw, cu adornonan di gamus color pretu.

Despues di a lesa su declaracion escrita, Margareth y Lord Snowdon a pasa dilanti un fila di reportero y fotograaf, dunando tur man.

Cubanonan cu ta wardando na Camarioca a baha na 500

CAYO HUESO--UPI--E cantidad di cubanonan cu ta wardando pa ser transporta via laman for di e haaf di Matanzas, riba e costa norte di e isla di Cuba pa e ciudad aki lo baha na menos di 500 persona awe.

Tres barcu excursionista norteamericano, especialmente fletá a yega ayera nochi akinan hibando 250 refugiado y a regresa mes ora pa transporta mas cu 700 cu tabata na Matanzas for di dia cu nan a stop e exodo di botonan chikitu, na cuminsamentu di e luna aki.

Mientras Merca ta tende "un brug maritimo" pa transporta e refugiadonan di Matanzas, e cubanonan, imposibilitá di sali di e isla den e politica di "Porta Habri" di e promer ministro Fidel Castro tabata sigui hui den botonan chikitu, Castro a manifesta cu e hombernan na edad militar y cierto tecniconan di pais no por sali di Cuba.

Den dos boto chikitu a yega Florida ayera 24 refugiado, Un barcu a mira mas di e botonan chikitu aki cu 22 refugiado a bordo, y a notifica e servicio di guardacosta. Un di e lanchanan a escolté te na Cayo Marathon, na norte di Cayo Hueso.

Otro dos cubano a ser trese Cayo Hueso pa un otro lancha di e servicio di guardacosta , cu a avisté a bordo di un boto chikitu.









ARUBA TERA SECO.

Durante un jobida basta fuerte ayera merdia varios caminda na Aruba a keda bao awa. Especialmente na Oranjestad e camindanan pa basta ora tabata worde laba pa awa di banda pa banda. Mientras cu e caminda nobo banda di Mahuma tabata bao di awa atrobe. y mester a worde sera pa trafico. Durante oranan di merdia D.O.W a pomp e awa for di e lugar pa e autonan por pasa atrobe.

PAGINA FEMENINA

OFRECE BO YIU UN CHENS

Estimada señora Lawrence: Un mucha muher basta grandi cu ta biba algun caja mas aleu ta persiguiendo mi yiu muher di ocho aña. E mucha muher aki ta bin hunga cu yiunan di un bisinja di mi i ta pone pleitu entre nan i Shirley. Kiko lo bo hasi si bo yiu bini cas i bisa: "Selma a bisa mi bai cas bek pasobra ningun hende no kier hunga cu mi "? Mi ta sigui bisa Shirley cu e no mester keda na unda e no ta ser gustá pero semper ta duel e manera Selma ta traté.....



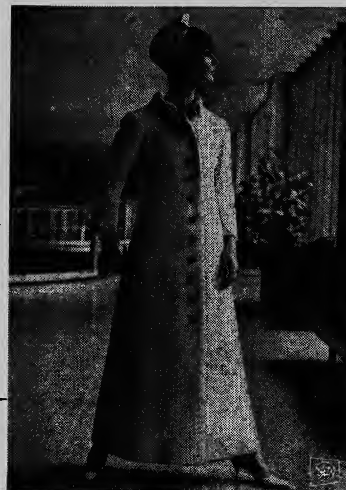
Pa Muriel Lawrence.

Contesta: Entre abo i Selma, e ta kere cu e tin derecho di bisa kiko mester pasa, 'n t'asina ? Lo bo por saca afor ta kiko e kier hasi?

Quizas e tin deseo di keda na unda nan no ta gusté. Quizas e no kier larga su amiguman djies pasobra Selma ta bisé pe bai. Quizas e kier bisa: "Mi no kier bai cas" -- i hanja sa ta kiko Selma lo hasi contra esaki. Ta su eleccion, bo sa.. Na lugar di hasié pe, pone su eleccion entre keda of bai na dje, i bisa: "Bo por bini cas semper cu Selma bisabo si esey ta loke bo kier. Di otro banda lo bo kier keda sin preocupa bo di loke e bisa. Lo e rabia mas cu bo, pero esey ta e chens cu bo mester duné. Con bo por sa si bo no keda pa bo hanja sa ?"

Bo yiu menor lo no kier a bandona e campo di batalla aki pasobra Selma a bisé. Probablémente e ta bandoné pasobra ta abo ta bisé pa hasi asina. Pakiko bo ta bisele pa hasi asina ?

Nos no ta obliga di bandona lugarnan cu nos ta gusta pasobra algun hende no ta gusta nos eynan Si nos tur bandona algu cu nos kier pasobra algun hende no kier pa nos tin e, nos tur lo ta hende bon pober. Mi kier pa bo pensa riba esaki. Mi tin e idea di cu bo ta kere cu nos mester bandona lugarnan caminda tin hende cu no kier nos for di un pensamentu di dignidad. Si e punto di bista di dignidad aki ta tras di e advertencia cu bo tabata dunando Shirley, lo e por wanta un examen. Un dignidad cu no ta keda para ora un persona no kier nos ta hopi fragil. E ta djies un nomber pa nos rabia riba negativa di un persona pa aprecia nos.



E mantel largu aki ta masha den moda y ta hopi elegante tambe. E talla ta un poco abau. E ta un diseño di Monte Sano & Pruzan. E ta di color creme y e botonnan ta pretu.

Pa kita mancha di lipstick riba serbette, pasa un pida catuna muha cu Eter Sulfurico riba e mancha y despues hawa e serbette bon.

Damanan: ora bo ta bai straight bo cabei ta importante pa warda te un siman despues cu bo a caba di pinta bo cabei. Lo contrario ta masha peligroso.

Cada bez cu mi yiu hanja un cos di hunga nobo e mester duna muchanan pober un bieu. Esey ta siñe cu e mester duna pa e hanja.

Hombernan ta gusta bolo di chuculati

1/4 copi di manteca o margarina
2 copi sucu bruin
2 webu
4 enveloppe (4 ons) di extracto di chuculati na poeiru
1 theelepel vanilla
2 copi di hariña pa bolo sifté
2 theelepel baking powder
1/2 theelepel baking soda
1/2 theelepel salu
1 copi plus 2 cuchara lechi
1/2 copi di neechi corté

Bati e manteca cu e sucu te ora e bira un crema. Agrega e extracto di chuculati i sigui batié te ora e mescla bon i agrega vanilla.

Sifta hariña, baking powder, baking soda i salu huntu; despues pone lechi aden. Drei e i mientras tanto bo ta pone e neechinan aden. Bashé den dos formá hunté cu manteca i pone nan den fornu di 350 grado durante 35 pa 40 minuut. Despues ta sacele i pone fria. Ora e ta tur friu ta sirbiele.



ATRIBUTONAN POR LAGA UN BANJO REFRESCA BO



Set di baño ta birando mas importante pa damanan. Mayoria set ta contene zeta di baño, spray pa despues di baño i talco.

Despues di un dia di trabau, ta bon pa bo tuma un baño i usa e articulonan aki. Lo bo keda cu un fragancia exquisito.

Misterio nobo relaciona cu e estafador peruano Bocanegra

BOGOTA -- UPI -- Un sombra nobo di misterio a cai riba e ya tan complica investigacion relaciona cu e asesinato di e estafador, peruano Eloy Vega Bocanegra, ora cu nan a conoce un foto cu a ser tuma pa e Departamento Nacional di investigacion di Panama (DENI) cu otro for di esun cu ta den poder di autoridadnan colombiano.

E potret panameño ta mustra un homber di cara gordo y otro señalnan distinto for di esun na Colombia. Riba e promer, e desconocido tin hopi cabei mientras cu riba e segundo apenas e tin cabei.

No obstante, nan a pensa cu Vega Bocanegra, cu tin experiencia amplio den cuestionnan delicitivo, por tabata usa un peluca ora cu el a cai den man di polisnan panameño.

Informacionnan procedente di Panama ta indica cu Vega Bocanegra tabata masha conoci pa autoridadnan panameño, pasobra el a trata di estafa numeroso comerciante y nan a hanja un suma di mas o menos cincu mil balboa falsu den su poder.

Ora cu el a yega akinan, dia 25 di oktober ultimo, Vega Bocanegra a presenta un pasaporte cu a ser expidi na Mexico, bao di e nomber di Julio Roberto Saavedra. Despues nan a hanja sa cu el a obtene ne ciudad colombiano di Cali un cedula di ciudadania como Ricardo Sanchez Bonilla.

E despachonan panameño ta agrega cu e aventurero peruano tabata pasa den e pais el como Wilfredo Vaca Mendez y pa Rogelio Lezcano Ferrer. Sinembargo, te ne momento aki autoridadnan panameño no a manda datonan completo riba e particular y e informacionnan anterior a ser divulga pa prensa di e pais bisinja.

E identificacion inicial di Vega Bocanegra a ser hasi den ciudad di Mexico, cu base adelanta pa oficina Federal di Investigacion di Merca (FBI). Posteriormente, e servicionan di inteligencia di Peru a confirma esaki.

Poco despues, for di Quito, nan a bisa cu Vega Bocanegra tabata comprometé den masha hopi estafa ne sucursal di banco di Londres y Montreal den e ciudad ei.

Awor e investigadornan colombiano ta den e tres interrogantenan aki: E morto di Bogota ta realmente Eloy Vega Bocanegra? Ta existi dos Vega Bocanegra? Pa cual di e dos nan a realiza e estafanan na New York y Quito?

Vieky Figueroa, e mucha cu a conoce e peruano na Mexico y cu tabata bai casa cune ne epoca den cual el a muri, a bisa cu el yama Bocanegra, pero cu e tabatin infinidad di documentonan oficial di diferente pais cu nombernan distinto.

Mientras tanto, e hues cu conoce e caso, Jose Perez, ta continua interrogando e presunto autornan intelectual y material di e crimen.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Discutir con sus asociados como puede lograr más éxito está muy bien, pero postonga los cobros y los pagos hasta que se sienta de mejor humor. Levante su espíritu. Evite a personas demasiado demandantes.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Ocúpese de mejorar su propiedad y otros intereses pero evite socios que están de un humor petulante. Comience una subida. Sin embargo, cerciórese bien de cumplir sus promesas.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Hay varias maneras excelentes de extenderse de una manera personal, pero no se atasque con cosas aburridas. Concéntrese en la mejor habilidad que posea. Aprovechela lo más que pueda.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Es imperativo que descubra la información que requiere ahora, aun si tiene que posponer cierto placer que había planeado. Olvidese de cualquier empresa demasiado costosa.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Muchos amigos se elegrían de reunirse con usted en alguna empresa especial o idea social que tenga, pero tendrá que tomar la iniciativa. Sus parientes tratarán de interferir. No les haga caso.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Olvide todo ese trabajo aburrido y ocúpese de actividades que le den mayor prestigio. Sus superiores le prestarán el apoyo y el respaldo que necesita. Continíe con sus magníficas ideas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si encuentra una manera mejor de operar esta le ayudará en cualquier empresa nueva que acometa Sin embargo, no invierta muchu dinero. Use un plan mas moderno y entonces tendrá éxito.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted puede encontrar ahora un método con el cual pueda ejecutar todas sus obligaciones mucho más fácil y eficientemente. Librese de individuos poco escrupulosos que impiden su progreso.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Haga planes para hacer su casa más atractiva y más alegre. Tenga mucho cuidado con su apariencia. Use una actitud diferente, así ganará mayor prestigio. La clave es práctico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Usted puede ahora hacer planes para ganar mayor abundancia y hacerlo de una manera continuada en el futuro. Una persona muy importante en los negocios puede serle útil.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Trate de lograr lo que se ha propuesto hacer usando una actitud positiva. Demuestre que tiene comprensión y atractivo. Mucha sociabilidad le ganará la buena voluntad de todos.

PISCIS. feb. 19 a mar. 20- Cumpliendo las promesas que ha hecho de una manera muy precisa es el mejor modo de lograr la aceptación de sus superiores. Conozca cual es su habilidad verdadera. Trate de lograr m^s

SI SU HIJO NACE HOY... Será uno de esos jóvenes felices que siempre estáran mirando hacia la parte optimista de la vida.

Trupanan chino a secuestra tres solda

NUEVA DELHI--UPI--Trupanan comunista chino a secuestra tres solda indio den e territorio hindu, pasa nan a traves di e frontera y hinca nan den territorio di Tibet, y a asesiná nan, un vocero di gobierno a bisa awe.

E portavoz a añadi cu e indionan tabata realizando un patrulla cerca di Dom Las Pass, den region di Siang, ora cu nan a ser sorprendé pa forsanan chino.

Esaki ta e promer incidente fronterizo den cual soldanan indio ta resulta morto.

E vocero a declara cu tabata inexacto e informacion riba e incidente cu e agencia di noticia Nueva China a publica ayera.

E organizacion informativo el a bisa cu e indionan a violá frontera chino y tira riba civilnan chino . E agencia a bisa cu e atacantenan a ser mata pa guardianan chino.

Poco promer e promer ministro Lal Bahadur Shastri, a declara cu e incursionnan di e chinonan contra Ladakh y Sikkim, ta tuma lugar diariamente y nan ta " causando preocupacion."

BUCHI ROBES



PEPITA



Loke su curazon ta deseá

"Mi kier meen hende elegante y distinguido manera mi tabata custumbrá antes na Dusseldorf. Ma esey tabata tempo coe mi tabata custumbrá di biba na otro manera......." E ta hala rosea pisa manera coe e ta pensa coe alegria ariba e tempo promer coe e a bolbe casa. E tempo ey e tabata biba na Dusseldorf como señora di donjo di un fabrica di papel, coe despues a bai bankroet. E rural ta tosa jen di desprecio. "Duné e delaster cens coe nos tin Suzanna!", e ta bisa. "Pero papa", Suzanna ta decidido di no sera su boca y pleita te na ultimo. "Mi no ta comprende con bo....." Su tata ta haci un gesto di cansancio coe su man. E man ey a bira blanco di mas den e ultimo dianan aki. "Keda ketoe mi jioe. Mi tabata tin bastante tempo pa por a pensa ariba toer cos, y e unico luho coe nos por permiti nos mes den nos situacion ta di por cumpra nos descanso y paz. Pesey duna nan e plaka, pa nan por bai pa caba". "Majan mainta", Trudi van Werth ta grita su esposo como despedida, y coe bo tambe mi tin algo di papia ainda mi jioe.

XXXXXX

Toer dos tabata sabi coe e paseo di toer diasabra merdia banda di e camponan tabata un pretexto. Pa cada un di nan e tabata e pretexto pa ta so coe otro. Suzanna ta kana poco poco banda di e terrateniente y e ta puntra su mes ta pakiko su curazon ta bati asina liher cada rato coe e ta drei waak é. E ta scucha su splikacionnan tocante di e trabao coe mester wordu haci. Ma mientras e ta sacudi su cabez o contesta de bez en cuando coe si o no, e ta ripara coe den su curazon e ta desea pa e cuminza un otro combersacion coené. E no tabata tin nodo di ta asina vrijpostig manera e promer dia coe nan a topa, pero toch..... "Dialuna mainta mi ta bai serca señor Fleck pa bai paga e interes", Joachim Heitmann ta bisé. "Bo kier mi bai coe bo?", Suzanna ta ofrece. "Mi conoce señor Fleck y.....". E no tabatin ni un tiki idea coe Joachim tabata conoce e corredor di seguros mes bon coené. Joachim ta cuminza pensa rapidamente. Di un banda e ta deseoso di por hibé ciudad hunto coené, pero di otro banda e ta compronde coe ta imposibel. E no mester sabi ta kiko e ta bai papia coe Fleck, y tampoco e no kier pa Suzanna sabi coe e ta bai topa coe su ruman homber pa nan papia tocante di un asunto. E ta trata di ta indiferente ora coe e ta papia. "Lo mi ta encantá señorita" e ta bisé. "Per mi no ta kere coe e bishita ey lo ta agradabel pa un señorita, si no ta extrictamente necesario". Suzanna ta sintié desapuntá y a la vez e ta spanta di ripara cuanto e tabata desea di por a bai coe Joachim. Di repente e ta wordu saká for di su pensamentonan, ora coe Joachim ta keda para y ta bisé: "Cuidao, waak unda bo ta kana". Promer coe e realiza ta kiko ta sosode, e ta sinti Joachim hisé coe su mannan fuerte for di súela. E ta lanza un grito di susto. "No Spanta", Heitmann ta bisé. E ta tené pa mas tempo den su brasa coe ta necesario pa pasa over di e rooi chikito di awa. Ta parce Suzanna coe ta un eternidad. Un eternidad maravilloso, durante cua e ta keda drumi contra su pecho y e ta bira cora ora Joachim ta keda waak e insistente coe su wowonan blauw. Corda coe e sunchi mi, e ta pensa satisfecho. Corda coe e no lagami bai mas.....? E momento despues e ta wordu poní poco poco ariba vloer. "Danki" e ta bisa. E mes no sabi con desapuntá e ta bisa esey. "Nada di danki señorita", e ta contesté. "Tabata un placer". Suzanna ta haja coe su sonrisa ta superior. Basta rato nan ta kana banda di otro sin papia nada. "Pakiko bo ta haci toer e cosnan ey?", e mucha muher ta puntré porfin. "Kiko? Judabo pasa over di e rooi?" Parce coe e ta haja e asunto masha amusante. Suzanna ta keda waak é rabiá. "No ta esey mi kier meen! Mi kier meen e manera coe bo ta traha akinan...... wel, bo ta traha di dia y anochi, y casi bo no ta descansa un rato. Bo ta haci mescos coe ta bo finca e ta". Joachim ta keda waak e largo. E no ta hari mas y su cara y wowonan ta bira serio. "Ta mi deber mi ta haci akinan", e ta bisé reservá. "Mi ta traha akinan como terrateniente y bo tata ta pagami pesey. Bo ta comprondé?". Suzanna no ta contesté pero e ta stranja ora e ripara e expresion serio di su cara. E ta pensa coe e no a bolbe hari mas asina espontaneo manera e promer dia coe e a jega akinan. Awor ta rara bez e ta hari y ora e ta traha semper su cara ta serio. E no tabata trata e trahadornan jovial, pero mas bon na un manera reservá. Bo por a ripará coe toer e trahadornan tabata respeté y a la vez nan tabata sinti cierto aprecio pé. E tabata posee e don di por trata coe hende. Di berdad tabata suerte grandi coe nan por a haja un homber manera Joachim pa traha pa nan.







TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento news
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Sports film
8.45 English news
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Tele -teatro

5.30 Fury
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the jungle
6.45 Papiamento news
7.00 Shindig
8.00 Dutch news
8.15 Nos tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

WASHINGTON--UPI--Departamento di Estado ta considerando e posibilidad di reconoce e gobierno nobo congoleno cu e teniente general Joseph Mobutu ta encabeza.

Un funcionario di departamento di estado a manifesta ayera cu nan ta studiando e posibilidad, pero" como natural" --el a bisa--nos ta vigilando e situacion".

Nan ta interpreta e declaracion aki manera un sugestion di cu e funcionarionan ta convencí di cu Mobutu ta den perfecto control di e situacion. No obstante, tin indicacionnan di cu Merca ta wardando pa conoce reaccion di e paisnan africana promer tuma e medida di reconocimiento.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 noticias Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Programma di Teenagers
3.00 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Saludos di Hulanda Stella Priest
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Manjan ta diadomingo
7.00 Musica Europea
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Musica Varia
11.00 Cantando cu Radio Kelkboom Arubaanse Courant
12.00 Musica Antillana
12.30 Radio Krant
1.00 Teen Beat Club
2.00 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica varia
5.15 Programa Voice of America
5.30 Saludos for di Hulanda "Con Cos Ta"
6.00 Programa di Lago Oil Transport Col. Ltd.
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 Programa di C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

7.30 Apertura y Oracion
7.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 29 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"



Diasabra anochi ultimo gezaghebber interino di Aruba, senjor I.S. de Cuba a efectua e acto di inauguracion di e fabrica di matras "Mastrassen Fabriek Aruba" situa den Fergusonstraat. Un gran numero di autoridadnan a presencia e acto aki. E foto ta mustra nos e momento cu senjor De Cuba ta corta e sinta pa asina habri e lugar oficialmente.

MERICANONAN TA OBSERVA "DIA DI ACCION DI GRACIA "DEN NAN CAS

CHICAGO--UPI--Reuni den nan cas, e norteamericanonan ayera observa e dia di accion di gracia , tristu pa hopi famia pa ausencia di yiunan, casa i rumannan cu ta combati na Vietnam.
Na Johnson City, Texas, presidente Johnson a pasa e dia cu su famia i e festejante di su yiu menor, Pat Nugent, comiendo e tradicional calacuna.
Den e mensaje acostumbrá di e fecha, e presidente a splica cu esaki ta e prome dia di accion di gracia desde e conflicto coreano, den cual soldanan norteamericano ta envolvé den un accion belica di magnitud.
" Nos ta pidi Dios pa cuida bosonan y duna bosonan forsa", e presidente a bisa.

Ela pidi e norteamericanonan pa nan reza pa e "forsanan di violencia, indiferencia y intolerancia desaparece pronto di paz di terra", y pa nan gradici Dios pa " e valor demostrá pa nos yiunan cu ta combati na Vietnam, pa defende causa di libertad".

Ex-presidente Dwight Eisenhower a cena cu su famia den hospital Walter Reed di ehercito na Washington, na unda e ta enterná recuperando di su ataque di curazon di dia 9 di November.
Na New York mas di un millon di persona a reuni den e parque central pa presencia e desfile di dia di accion di gracia, cu a ser organisá pa e tienda grandi "Macy's", den cual a participa 1.500 persona, 12 banda 17 alegoria i shete blaas gigantesco.
Den prison estatal di Wisconsin, na Waupun, un convicto cu tabata yuda prepara e cena a sali pa bentana di un carniceria di e prison despues ela pasa riba e muraya caba ela sali riba caminda y hui bai.
Den otro sentido, e tragedia a tira un sombra riba e dia.
Un computer di United Press Internacional , te 6 'or di atardi ora local, a fiha e number di morto pa accidente di trafico na un total di 119, di un total di 148 accidente fatal, dunando un escrutinio di:

Trafico 119
Incendio 13
varios 16
Total 148.

Aña pasá segun e computer di UPI, a muri 577 persona den accidentenan durante e feriado di 102 ora.

SEIS PERSONA DI E BARCU UTE A DESAPARECE

STOCKHOLM--UPI--Seis miembro di e tripulacion di e barcu di carga aleman Ute di 493 ton a perdí y nan ta supone cu nan a hogá despues cu e barcu a sink mientras e tabata drenta canal di e haaf aki, e servicio di guardacosta a informa.

E otro dos tripulantenan di Ute a ser rescata despues cu nan tabata riba un vlot den awanan frieuw durante casi mei ora. Autoridadnan ta bisa cu tin poco probabilidad di hanja e desaparecidonan na bida.



E hoben cantante Jose Felix Velasco ayera atardi den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel a participa den e segundo rond di e Songfestival Antilliano 1965, y a logra conquista e di dos lugar cu su cancion "I Remember". El a worde acompanja musicalmente pa "The Beatniks".

EDITH MARTINEZ "REINA DI MARINIERS"

SAVANETA - Durante un fiesta anima diasabra anochi ultimo den Marinierskazerne na Savaneta a keda eligi como "Reina di Mariniers", senjorita Edith Martinez, kende durante di e fiestanan di celebracion di e di tres cien anja di existencia di e cuerpo di mariniers lo ta un di e personanan principal di e celebracion na Aruba. Un publico grandi a presenta e fiesta di eleccion y coronacion.

E band di teenagers "The Golden Treasurers" a habri efiesta di mariniernan den Savaneta Kamp, durante di cual fiesta e "Reina di Mariniers" a keda eligi for di diezcuatro candidata cu a competi.

Maestro di ceremonia kapitein H. Heineman a yama tur e presente bon bini y a introduci "The Golden Treasurers", cu a actua varios biaha mas durante e anochi.

Tambe a actua Tamboer y Pijpers di mariniers, mientras cu Combo di Papa Muller a percura pa musica bailable.

E marinier Hulandez Ponte, na Aruba yama "Pika" a duna demostracion di gulimento di cuchu y bayonet tambe comemento di candela y drumimento ariba clabo.

Entre e presentenan e anochi tabatin commandante di mariniers majoor E. Graaff, tambe e majoornan A.J. Romijn y J. den Haan. En total mas o menos un mil hende a asisti na e fiesta aki.

Banda di diezdos or y mei e decision di e hurado consistiendo di siete mariniers, tres representante di prensa y e Miss Aruba 1965, senjorita Dorinda Croes a worde anuncia.

Reina di Mariniers a sali Edith Martinez, na di dos lugar cu e titulo di Miss Diciplina, senjorita Carmen Nijbroek y na di tres lugar como Miss Amistad, senjorita Norma Ras.

E coronacion di senjorita Edith Martinez, kende entre otro a hanja un pasashi ida y vuelta pa Bonaire cu tres dia di estadia paga na Flamingo Beach Hotel a worde efectua di door di commandante E. Graaff, kende alavez tambe a instala Miss Diciplina y Miss Amistad.

Despues cu e miembronan di hurado civil a ricibi un plaquette como recuerdo for di man di e commandante, senjorita Martinez acompanja pa e commandante a haci su promer acto oficial como reina door di descubri un regalo ofreci door di senjor Dorsma di school technico di San Nicolas na e marinierskazerne di Savaneta. E regalo tabata un stand moderno pa pone informacion den dje.

E parti oficial aki di coronacion a keda conclui cu un baile di e commandante y e reina recien corona.

Te den oranan di marduga despues e fiesta a continua.

Rusia a lanza otro satelite Cosmos den orbita

MOSCU--UPI--Rusia a anuncia lanzamiento di otro satelite automatico di serie "Cosmos", e di cuater cu ta ser pone den orbita pa e rusonan e luna aki. E agencia oficial sovietico Tass a bisa cu e satelite nobo "Cosmos-98 ", a ser colocá den orbita awe mainta cu un serie di instrumentonan cientifico.

E lanzamiento di Cosmos-98 ta sigui Cosmos 97 cu solamente 24 ora despues cu el a ser lanza den orbita ayera. Otro dos satelite di e serie a ser lanza den espacio for di Rusia na cuminsamentu di e luna aki.

Ademas e rusonan a manda un nave espacial den direccion di planeta Venus dia 12 di november.

RICHARD TONG A GANA SEGUNDO ROND DI SONGFESTIVAL ANTILLIA

PALM BEACH - No menos cu nuebe cantante a tuma parti ayera tardi den e segundo rond di Songfestival Antilliano. E publico a goza na un manera grandi especialmente di e cantantenan di e musica di moda e "beat musica" di teenagers. Fuera di e participantenan tabatin presentacion tambe di varios artista invita cu a haci un bon papel pa transforma e segundo parti di e songfestival Antilliana 1965 den un exito.

Maestro di ceremonia di Songfestival 1965 senjor Hubert Naar tabata presente atrobe pa presenta e participantenan y artistanan invita den e segundo rond di Songfestival cu a continua ayera den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel.

E Artistanan invita e atardi aki tabata "Tamboers y Pijpers" di Mariniers, e bandnan di teenagers "The Beatniks y The Strangers". Tambe dos agrupacion di aguinaldos Las Margaritas y Amor y Paz.

Conjunto Los Reyes del Caribe a deleita e publico cu algun pieza Latino bon pimentosa.

E artistanan cu a competi den e segundo Songfestival despues cu hurado a duna su decision, clasifica como lo siguiente:
1. Richard Tong, 2. Jose Felix Velasco; 3. Miram Yarz y Danilo Sanchez; 4. Anna Kock y Frank Bislick, 5. Luydens, 6. Stanley Sta na di siete lugar Imelda cho.

Tur e participantenan tuma parti den e semi contra e ganadornan di pasa pa competi pa e titu ximo di cantante den e s tival.

MAS DI 200 MORTO DURAN "ACCION DI GRACIAS"

CHICAGO -- UPI -- E saldo di victimanan fatal den accidente di transito cu a ser registra na henter e nacion ta pasa riba 200, desde cu e feriado largu di dia di accion di gracia a cuminsa diarazon pasa seis or di atardi.

Un tormenta di sneeuw, cu tabata parce di ta hanja intensidad, tabata deficultad e transito di vehiculonan den centro di Estados Unidos, na mes tempu cu fuerte tormentanan electrico tabata menasa medio oeste di oriental.

E computer di UPI te ayera tres or di atardi tabata marca no menos cu 227 morto den accidentenan di transito, ademas otro deseonan pa razon di diferente causanan adicional. Di e manera aki, e cuenta ta descompone como siguiente:

Accidentenan di transito 227
Incendio 32
Accidentenan cu avion 4
Otro accidentenan 30
Gran total 293

California y Texas ta donan na unda a ser mas tantu morto, cu 22 unu. Na Ohio tabatin 18, York 13, na Missouri 1 Florida 10.

Aña pasa a muri 577 p den accidentenan di trans rante e 102 oranan cu e f di accion di gracia a d periodo festivo di e aña di igual duracion.

Consejo nacional di seg no ta hasi calculonan pr accidentenan pa e feriado aki di Estados Unidos. Sin e go, el a señala cu mester un total di morto di no di 575 pa un periodo sim no ta feria, den accident transito.

COMISION PA CELEBRA DIA DI REINO

WILLEMSTAD-- Na Bonaire a ser formá un comision pa regla e festividadnan en relacion cu celebracion di Dia di Reino dia 15 di December proximo. Presidente di e comision ta señor L.A. Abraham, vice presidente ta C.D. Crestiaan, secretario ta L.M. Emerenciana y F.C. Martis ta tesorero.

Durante e show di eleccion di "Reina di Mariniers" diasabra anochi ultimo tabatin actuacion tambe di e marinier Hulandes Ponte, kende na Aruba a hanja nomber di "Pika". El a demostra con ta guli cuchu, bajonet, drumi ariba cama di clabo (foto) y come candela. Su actuacion a cai masha na gusto di publico cu a acudi diasabra anochi na gran cantidad, como mil persona na e fiesta di eleccion di reina di mariniers den Savaneta Kamp.

Srta. Edith Martinez a gana e titulo aki y alavez un biaha ida y vuelta di Aruba pa Bonaire cu tres dia di estadia paga den Flamingo Beach Hotel, y naturalmente otro regalonan mas.

Na di dos lugar senjorita Carmen Nijbroek, Miss Diciplina, kende aki ta worde instala door di e commandante di mariniers, majoor E. Graaff, y na di tres lugar a sali, srta. Norma Ras, como "Miss Amistad", (completamente na drechi).





SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO **NO - 4**

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

E articulonan aki no por worde multiplica bao ningun forma, sin revio autorizacion di e autor.
Arubaanse Courant y e autor no ta responsable bao ningun forma pa al aplicacion of mal interpretacion di e articulonan aki.

613d/N. 1637d. ORA CU UN COMBENIO DI TRABAO WORDE SERA POR ESCRITO, E GASTUNAN DI ACTO Y OTRO GASTUNAN ACCESORIO LO TA A CUENTA DI E PATRON.

iferente sorto di combenionan hunto.

613c/N. 1637c. 1. SI UN COMBENIO, TA CONTENE ARACTERISTICONAN DI UN COMBENIO DI RABAO Y DI ALGUN OTRO SORTO DI COMBE-IO, TANTO E REGLANAN TOCANTE E COM-BENIO DI TRABAO COMO ESNAN DI E OTRO ORTO DI COMBENIO, CUAL CARACTERISTI-ONAN E ADEMAS TA CONTENE, LO TA APLI-ABLE; DEN CASO DI CONFLICTO ENTRE E EFLANAN AKI, ESNAN DI COMBENIO DI TRA-BAO LO TA APLICABLE.

2. SI UN DESTAJO A CONTINUA PA MEDIO DI MAS SORTO DI COMBENIONAN IGUAL, SEA UNKE CADA BES CU UN INTERVALO, OF SI A MOMENTO DI UN DESTAJO TABATA EVI-DENTE CU TA INTENCION DI E PARTENAN PA ERA MAS SORTO DI COMBENIONAN ASINA, EN E SENTIDO CU TUR E DIFERENTE DESTA-ONAN HUNTO POR WORDE CONSIDERA DI TA OMBENIO DI TRABAO, ANTO E REGLANAN DI OMBENIO DI TRABAO LO TA APLICABLE PA UR E COMBENIONAN AKI HUNTO, Y INDIVI-UALMENTE EXCLUIENDO E REGLANAN DI EXTO SECCION DI E TITULO AKI.
SI SINEMBARGO DEN TAL CASO E PROME OMBENIO A WORDE SERA BAO DI CONDICION I PRUEBA, ANTO TA WORDE CONSIDERA CU COMBENIO AKI A MANTENE SU NATURALESA I DESTAJO, Y E REGLANAN DI SEXTO SECCION I-E TITULO AKI LO TA APLICABLE ARIBA DJE.

xplicacion.
E articulo aki nos mester considera como un instruccion di ley. en e articulo aki ley ta bisa, ki sorto di contrato ta existi, ora combenio ta conte caracteristicanan di combenio di trabao y di lgun otro sorto di combenio. Ley Pues, no a laga pa e partenan etermina, den e casonan aki. cual di e reglanan di ley nan kier a ta aplicable riba nan combenio.
ombenionan en general
ur gastunan ta pa e patron

Explicacion.
Pa sera un combenio di trabao, no ta necesario cu esaki mester por escrito. Solamente den algun caso ley ta exigi cu e condicion-an stipula den un combenio di trabao, mester ta haci por escrito. articulo aki kier meen, cu si un combenio di trabao a worde era por escrito, e gastunan di e contrato ta pa cuenta di e patron.

LISBURY -- Rhodesia -- UPI - Un explosion a extremece un r den e barrio africano di - ownfield ayera nochi, den e burbionan di Salisbury.
Polis a bisa cu e estallido, a causa poco daño y den cual ngun hende a resulta lesioná, r a ser causa pa un granada a ser tira den e estableci-iento.
No tabatin incidente di ningun ro naturaleza na henter e pais.
Pero na e frente economico e mportadornan rhodesio ta mira n mes awor en frente di un dis-inucion drastica di mercaderia di importacion, for di koffie te na auto. Gobierno blancu di prome minister Ian Smith, frente e sancionnan cu a ser impone pa e britaniconan y otro paisnan pa su declaracion unilateral di independencia di dia 11 di November, ta manehando recursonan di e pais cu mayor prudencia. Y na mes tempu el a dicidi di corta e importacionnan energicamente.
A ser anuncia na e hombernan di negoshi cu unicamente nan ta permiti nan importa 25 por ciento di e articulonan cu nan tabata trece antes for di exterior.

"APERTURA FORMIDABLE? DI UN PROGRAMA "MURIENDO"

REMITIDO

Cual ta e significacion di Songfestival? Lo nos kier a puntra si e "Organisadornan?" di locual nan a titulo como "Songfestival" tin e saber di cual ta e significacion di e palabra ey.
Na Europa "Songfestival" ta conoci como un competicion di amateurnan cu ta presenta un cancion totalmente nobo, es decir no canticanan lastrá añanan largo.
Y segun nos e titulo ta "Songfesival Antillano". Segun nos, no tabatin ningun agrupacion di Arubiano ni di Corsow cu aña pasá a gana cu un cancion Antilliano. Señores organisadornan tuma un bon idea: "Laga Songfestival ser respondé na e dos regla grandi nan aki, es decir:
1. Un cancion totalmente nobo
2. Un cancion Antilliana (pasobra e ta ANTILLIANO).
Segun Arubaanse Courant di 22 di November 1965 tin algun agrupacionnan local cu mester bai sinja canta y toca. Wel nos kier a sabi cu por ta posibel cu señores organisadornan y señores miembros di Jurado 1965 a hanja cierto conocimiento di musica y canto cu algun di e agrupacionnan aki a disfrutá. Den e mesun articulo di dicha courant e escritor ta atacá su mes sin cu e sa. E ta bisa: E organisacion e biaha aki tabata indudablemente mehor cu esun di aña pasá. Poco rato despues e mesun articulo ta bisa cu tabatin mas gueststars cu participante na e apertura di Songfestival 1965.
Algun artista no a inscribi! Pakiko?
Hopi di e participantenan di aña pasá a keda desapuntá den e "Organisacion di Songfestival 1964". Premionan no tabata acceptable pa e artistanan ey cu a duna tur nan cooperacion. Tin cu a hanja un disco cu hasta kibrá su kaft tabata.
Nos no ta kere cu ta miedo e agrupacion y cantantenan ey tin. Podisé nan tin miedo di bolbe worde desapuntá. Ademas nan lo kier a mira sikiera nan gastonan, haci solamente pa participa aña pasá, cubri locual ta hopi comprendible. Por lo menos tabatin 5 presentacion aña pasá, e entrada tabata f. 3,- pa persona. Tur biaha e sala di Klompen Klub tabata yen yen. Laga nos haci un rekensommetje 200 persona na f. 3 pa entrada 5 vez ta: 200 x 3 x 5 - f. 3000,- Kiko a worde haci cu e placa ey? Podisé boso tabatin un cierto idea? Nos lo kier a sabi cual agrupacion charitativa bosonan a yuda? Pasobra e artistanan no a hanja mucho cos di balor.
Tambe tin agrupacion cu no a participa no como cu nan ta pensa cu nan ta mihor of cu nan tin miedo di perde! No, simplemente pasobra aña pasá nan no tabata completo pa via di verlof di un componente! Y e aña aki nan tin e experiencia di otronan di aña pasá.
Seguramente tin agrupacionnan y cantantenan na Aruba cu sa kiko ta musica y canto. Nos agrupacion a disfrutá añanan largo di cierto cursonan, por ehemplo:
1. Algemeen Vormend Muziek Onderwijs di W. Gehrels.
2. Musica Pusilla.
3. Ons Toonstelsel.
4. Arte del canto y musica de "Academia Novo" Mejico.
5. Curso para Guitarra del profesór Rosendo Ruiz.
6. Leccionnan di 4 aña di Música y Canto cerca señores L.P. Vermeulen y Dercksen di Colegio Arubano.
7. E mesun estudio aki pero na Hulanda pa un otro componente, cerca Br. Alfons (Dumaine).
8. Curso di: Maestro Jesús Haro y Tamariz Catedrático de la Escuela Nacional de Música de la Universidad Nacionál de Méjico.

Quizás esaki por ta un aprobacion cu "Los Romanceros" tin cierto conocimiento di Musica y Canto.
Ademas "Los Romanceros" a representá Aruba via Radio Caracas Television na aña 1963 cu cancionnan ANTILLIANA.
Ademas "Los Romanceros" tin cuatro cancion di nan propio insiracion.
Masha danki y esperando contestacion muy pronto nos ta despedi.

Los Romanceros
J. Koolman

NOTA DI REDACCION:
Nos a presenta e remetido aki na organisadornan di Songfestival kende ta contesta lo siguiente:
Saca rekensommen ta un cos mashar bunita ariba papel; y si nan mester husga na e capacidad di e academianan caminda Los Romanceros a hanja nan estudio pa musica y canto anto por bisa cu hendenan cu tanto talento ta segur di fama mundial y no mester ta perdiendo nan tiempo aki banda mes.
Songfestival a nance aki na Aruba door di iniciativo di dos jovenes cu kier a haci algo pa e gruponan local y kende a logra di haci songfestival un exito tambe.
No tabata tin nada di desapuntacion di premios ni regalos; e desapuntacion CU TABATA TIN tabata di algun personas, falta di sportmanship y nan no por a tuma nan perdida si nan NO TABATA ELIGI number uno como caballeros y accepta locual hurado a dicidi! Cu kier compara Songfestival cu esun di Europa ta mashar bunita, pero a pensa un rato cu esaki ta algu cu ta duna un capitalaso na e ganador.
Tocante gastonan di conjuntos esaki ta mashar stranjo pasobra e conhuntos a hanja tur facilidades y kiko nan tin mester cu ta cai bau di gastos, after all tur conhuntos tin nan instrumentos y nan moda di bisti. Locual nan mester a haci jega na Caribbean Hotel y participa y no mira cu nan a gana solamente pero gosa di e propaganda tambe.
Pa termina ta duelnos mashar cu un homber cu tanto talentos y tanto estudio di musica no a ofrece su talentos na commision di Song Festival y juda nan cu su ideanan pa songfestival bira un succeso mas grandi cu e tabata anja pasa y lo ta e anja aki; of podiser atrobe PLACA ta tur cos pa algun hende den e mundo aki? SONGFESTIVAL NO TA MURIENDO, SONGFESTIVAL TA MAS GRANDI CU NUNCA y manera un pastoor a bisa: MI TA PREFERA DI MIRA DOS CHRISTIAAN DIGNO DEN MI MISA, CU MISA yen di hende cu ta bini pa otro mira y gosa di nan bistirnan! esta mehor hende di bon voluntad cu hypocritas.
Mashar danki.
Organisadornan di Songfestival Antilliano.

NOTA DI REDACCION:
Nos no kier comenta mucho tocante e cuesion aki ya cu e organisador nan mes a duna nan contesta na "Los Romanceros" Tur locual nos kier bisa ta cu lastimamente Los Romanceros no a lesa e articulo tocante e promer rond di "Songfestival" bon y tampoco e articulonan tocante e promer Songfestival di anja pasa. E remitente di Los Romanceros ta declara: "Den e mesun articulo di dicha courant (Arubaanse Courant Red.) e escritor ta ataca su mes sin cu e sa. E ta bisa: E organisacion di e biaha aki tabata indudablemente mehor cu esun di anja pasa. Poco rato despues e mesun articulo ta bisa cu tabatin mas gueststars cu participante na e apertura di songfestival 1965", segun e remitente.
Den e articulo di Arubaanse Courant ta para: E organisacion endudablemente a clasifica mehor cu esun di anja pasa. En otro palabra presentacion di artistanan, habrimento y ceramento di cortina, actuacion di maestro di ceremonia, trabao cu e microfoonnan, trabao cu e luznan y spotlightnan na e apertura di e segundo "Songfestival" tabata mihor cu na e apertura di e promer "Songfestival".
Y e presentacion di mas artista invita cu participante no tin casi nada di haci cu e programma di apertura, pero mas bien henter e "Songfestival", y ta duro pa nos bisa cu e organisacion totaal di e songfestival e biaha aki ta miho of peor cu anja pasa, pues ainda nos no ta asina leuw cu henter e festival a tuma lugar, pero solamente e apertura y diadomingo ultimo di dos rond.
E organisacion di apertura tabata mihor cu esun di biaha pasa, y si acaso enberdad Songfestival presenta mas gueststar cu participante den e segundo festival anto nan ta comete un error grandi, pero segun un informacion mas exacto di e organisadornan esaki ta un ekibocacion cu nan a haci, pues enberdad tin mas participante cu gueststar y no lo contrario. Un ultimo conseho: Nunca gaba bo mes!!

LESA ARUBAANSE COURANT



WINSTON A VAPULEA SEGURO SOCIAL 11-2

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu e abultado score di 11 carrera pa 2 e novena di Winston diavierna anochi a duna bonbini na e novena di baseball visitante for di Venezuela Seguro Social. Tabata e promer di un serie di tres partido contra di e venezolanonan. Mientras cu Yonko Alberts den e caha di lansador tabata basta pa tene e visitantenan na apenas dos carrera, Seguro Social mester a haci uso di un total di cinco pitcher. A cuminsa pa e novena venezolano Felix Acosta, kende den e cuarto inning a worde cambia pa Jesus Guillamosa. Esaki a cede e responsabilidad na Alfredo Capote den e sexto inning, kende a enfrenta unicamente dos contrario pa den e mes inning ser reemplaza pa Ruben Gonzalez. E ultimo dos inningnan Eloy Silva a lansa.

Den e tercer inning, Winston ta anota promer carrera di wega. Despues di dos out Pedro Angela ta conecta di hit entre tercera y short y ta avansa ora cu e short venezolano Jose Liendo den dificil hugada a tira malo. Un hit di Raul Werleman a sirbi pa empuha Angela cu carrera number uno di Winston. Cu dos carrera mas den e cuarto inning, Winston ta aumenta su ventahate na 3-0. Despues di embasa pa error di centerfielder Raymond Violenus ta bira promer out na segunda base ariba batazo di Yonko Alberts. E siguiente bateador Juan Panneflek ta conecta batazo den rightcenter bon pa un homerun y dos carrera.

E promer anotacion pa Seguro Social ta sosode den inning number cinco. Rafael Gonzalez a habri cu batazo di tres skina y luego tà anota cu hit di Felix Acosta.

Un rally di cuater carrera e novena di Winston a haci den inning number seis. Violenus a habri cu hit seko den centerfield y seguidamente ta worde empuha cu threebasehit di Alberts tambe den centerfield. Pitcher Guillamosa ta worde cambia pa Alfredo Capote, kende tin di enfrenta Juan Panneflek cu ta ricibi' e cu hit den centerfield empuhando Alberts. E siguiente bateador E. van der Biezen ta conecta homerun den leftfield pa dos carrera mas di Winston. Esaki ta tur e accion cu Capote a ser permiti di experiencia e anochi ey.

Ruben Gonzalez a drenta na su 'ugar y esaki a logra haci e tres utnan necesario pa cerra e inning.

Despues di dos out den e septimo e cigarilleronan arubano ta manda dos homber mas over di e homeplate. Cu error di pitcher Gonzalez, e arubano Yonko Alberts ta embasa. Juan Panneflek a sigi cu su tercer hit di e anochi un tribey den rightcenter cu a empuha Alberts. Cu mal tiro di pitcher pa tercera Panneflek mes tambe a score.

Francisco Monge ta habri e octavo episodio pa Seguro Social cu hit over di segunda base. Jesus Mejias ta sali di pitcher pa primera, pero Monge cu a adelanta pa passball ta anota luego ariba un wildpitch e segundo y ultimo carrera di Venezuela.

Ultimo dos carreranan di Winston ta worde anota den segundo mitad di e octavo inning. Pedro Dirksz a habri un hit den leftfield y luego ta roba segunda. Pedro Angela ta embasa cu fielder's choice y despues cu Raul Werleman ta come ponche. Eric Ponson ta sali cu roller pa tercera cu sinembargo a sirbi pa empuha Dirksz. Ariba mal tiro di primerabase Angela tambe ta anota.

E partido a finalisa cu score di 11 pa 2 den favor di Winston cu a conecta dies hit y hunga sin error. Segundo Social tabata tin shete hit y cinco error.

Mihor bateador di Winston tabata Juan Panneflek cu a conecta tres hit den tres turno entre cualnan un homerun y un tribey.

Francisco Monge di Seguro Social tambe a conecta di tres tres, siendo cu hitnan tur singles.

Pitcher ganador tabata Yonko Alberts, perdedor Felix Acosta.

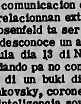
RUSIA A EXPULSA CORRESPONSAL NORTEAMERICANO

MOSCU -- UPI -- Awe Union Sovietica a expulsa e corresponsal di e diario norteamericano "Washington Post" na Moscu, den represalia pa e decision di dicho organo di prensa pa publica den forma di serie e buki discuti titula "Los documentos de Penkovsky".

E sovieticonan a informa e corresponsal Stephen Rosenfeld cu e publicacion di e forsa aki pa parti di Washington Post no por ser considera sino como un intento pa desprecia Union Sovietica tal manera tabata premeditá di acuerdo cu espiritu di e guerra frieuw.

Den un comunicacion di ministerio di relacionnan exterior dirigi na Rosenfeld ta ser bisa cu e diario a desconoce un advertencia formula dia 13 di November recomendando pa no continua publicacion di un buki di e spion Oleg Penkovsky, coronel di servicio di inteligencia sovietico cu a ser ehecuta na e pais.

E buki a ser publica na Gran Bretaña y Estados Unidos.





Senjor K.M. Baroud (promer na drechi) e anochi di inauguracion di "Matrassen Fabriek Aruba", di cual e ta un di e donjonan, a duna un splicacion na e presentenan con e fabrica ta funcciona.
Na man drechi di senjor Baroud nos ta mira e secretario di teritorio insular senjor A. Booi Jr., na su man drechi senjor De Cuba y tras di senjor Booi ta senjor E. Finck, miembro di Staten y Eilandsraad.

CU 2-1 ARUBA A TRIUNFA RIBA BONAIRE

(Di Nos Redactor Deportivo)

E prome di e torneo triangular entre e seleccionnan insular a worde hunga diavierna anochi entre Aruba y Bonaire. Cu anotacion di dos gol pa uno den favor di Aruba e encuentro aki a caba. Tabata un victoria mereci pa e muchanan di patio, pero un victoria cu varios biaha tabata den peliger. Defensa di e seleccion bonaireano a luci parando hopi di e atakenan peligroso cu e linea delantera arubano tabata forma. Keeper Vis especialmente den e parti final di e partido a haci diferente bon atrapada lagando un bon impresion atras. E dos golnan permiti tabata anotacion sigur na man di cualkier otro keeper di hoofdklasse mes tambe. Di e muchanan local a luci hungando un bon partido e volante Victor Zimmerman, kende cu e mes agilidad cu e tabata avansa pa yuda su companjeronan den linea delantera, tabata cubri tambe cada biaha cu e back central tabata tin di laga su puesto.

Bonaire tabata e promer den lansa atake di importancia ocho minuut despues cu e referi Jonchi Fingal a pita pa inicia. Un shot di rechtsbinnen Frank Albertus a sali na banda.

E seleccion arubano a responde cu dos rapido atake cualnan no tabata tin consecuencia algun.

Di ambos banda ta worde forma atakenan cu e defensanan ta rechaza.

Promer gol di wega ta bin den di 20 minuut ora cu midvoor Maiky Rasmijn a ricibi un pase largo, ta ranka bai aden y pone un intahabel pa keeper Vis. Score 1-0 arubano ta presenta oportunidad pa Betico Dubero, pero su shot ta bai directamente den man di e portero. Hungando cu hopi animo e oncena visitante ta logra mantene e resto di e promer mitad sin mas anotacion en contra.

Halftime a bai aden cu e score di 1-0 den favor di Aruba.

EMPATE

Cuater minuut despues di reanudacion door di e alero robes Minguel ta worde tuma un fuerte shot diagonal, cu e portero Janchi Croes ta desvia den uitval. E bala ta yega cerca rechtsbuiten Winklaar di Bonaire kende sin problema algun ta manda e bala den net pa empata e score na un gol pa banda.

Seriamente e visitantenan ta amenasa dos minuut despues ora cu midvoor Bernabela ta contra entre dos defensa arubano pa di poco distancia shot duro aden. E bala a bai directamente riba keeper Croes, kende a taha y un defensa arubano a manda e bala out pa un corner.

Bunita tabata e atake di Aruba den di ocho minuut di e segundo tempo. Rechtsbuiten Sonny Tromp ta rush, haci pace pa midvoor Maiky Rasmijn, kende ta lamta e bala pone dilanti di gol caminda Betico Dubero ta kop over di e portero. E bala ta dal contra di tubo bin back den tereno.

Basta accion e defensa di Bonaire ta mira cu e repitudo atakenan arubano buskando e gol di desempate.

Atrobe ta un combinacion entre Maiky Rasmijn y Betico Dubero ta penetra e defensa contrario. Di Dubero e bala ta bai pa linksbuiten Mario Ras, kende ta shot duro aden for di rand di doelgebied. Keeper Vis den uitval apenas a logra mishi cu e bala sin cambia e direccion cu e bala tabata hiba di rumbo pa net. Cu e fuerte shot di Ras, e score a bira 2-1 den favor di Aruba.

Despues di dos corner sigi pa Aruba ta bin un voorzet di alero drechi Sonny Ras. Cu cabes Mario ta pone e bala den skina, pero keeper Vis ta luci atrapando e bala den bunita uitval.

Luego tabata tin un cajonazo di Betico Dubero cu e portero bonaireano ta garra den bon forma.

Den e score di 2 gol pa 1 no a bin mas cambio.

E estado di e tereno, hopi muha aunke sin plas di awa, indudablemente tabata tin su efecto ariba e rapides di e hungadornan. Tabata door di cu e tereno tabata muha, e bala a bira pisa y mas dificil pa controla. Esaki tabata un factor cu un efecto desfavorabel pa e wega, pero tog ambos oncena a presta un wega cu e laga e publico chikito presente satisfecho.

AL-SABAH A SER DERRA CU HONORNAN MILITAR

KUWAIT -- UPI -- E hefe musulman Abdullah Al-Salem Al-Sabah, gobernante fabulosamente opulento di e pais rico aki cu petroleo, a ser sepultá awe cu pleno honornan militar.

Tabatin 76 salvo di cañon cu a precidi inicio di e cortejo funebre den su largu trayecto pa e lugar di intierro na Suleibikhat, un villa den e suburbionan di e ciudad aki.

21 cañonazo mas a ser dispará mientras e sarcofago di e hefe musulman, envolve den bandera nacional, tabata ser baha den terra.

Abdullah a fallece ayera, despues di un ataque cardiaco cu el a sufri, luna pasa, na edad di 70 aña. E tabata ser considera como un di e hombernan mas ricu di mundu y su ingresonan diario ta ser calcula na 28.000 dollar, pa concepto di petroleo.

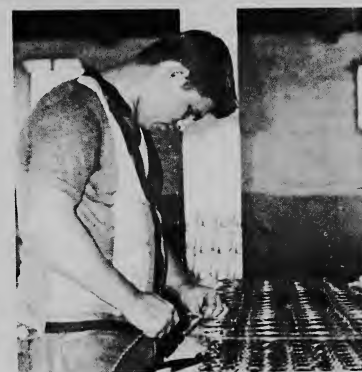
Su fortuna personal ta subi, segun ta ser afirma, na mas di mil millon dollar.

Lo sustituyé como gobernante su ruman, emir Sabah Al-Salem Al-Sabah, kende a presidi e duelo sigui pa mas o menos 50.000 persona desde palacio di Shaab, rond di cual nan a reuni pa rendi tributo na e fallecido.

20.000 persona mas, por lo menos, a reuni. Bandanan militar a toca musica marcial durante e procesion funebre.

Abdullah, cu tabata un homber di custumbernan simpel respetuoso di tradicionnan musulman, tabata considera su fortuna como un fondo di su subditonan cu a ser confiá na su cuidado.

El a gasta sumanan grandi di placa den mehoramiento di servicionan di educacion y social di Kuwait y a yuda otro nacionnan arabe.



Diasabra anochi a keda inaugura oficialmente pa gezaghebber interino I.S. de Cuba e fabrica di matras den Fergusonstraat na Dakota, "Matrassenfabriek Aruba". E foto aki ta mustra nos un di e trahadornan di e fabrica kende ta prepara e springnan di e matrasnan cu ta worde produci pa e fabrica.



E dama aki ta un di esnan cu ta cose e furo di e matrasnan.



Esaki ta un di e machinan mas importante den e fabrica di matras na Dakota. E machin aki ta cose e furo completo di e matras cual despues ta worde poni rond di e spring, pa completa e matras.

E MEHOR MANERA PA HUNGA 'NUMER'

ORANJESTAD -- Bao di e titulario "E mehor manera pa hunga numer", e organo di credit unionan Antilliano "Cooperador" di dia 21 di November ultimo, a publica un articulo tocante e "hungamento di numer" of mihor bisa y conoci na Aruba, e hungamento di "catoochi". Den e articulo aki e scirbidor segun e ta bisa, kier mustra "con ta e mihor manera pa hunga numer", of en otro palabra, con bo por saca placa for di otro pa na un manera illegal na bo propio bienstar. Debi na e manera unico cu e articulo aki a worde scirbi, y come cu e cuestion di catoochi te ainda ta un cuestion interesante nos lo kier a publica e articulo di "Cooperador" en completo akinan.

E articulo ta como lo siguiente:

No ta un wega esaki ta. Ta seriedad di e asuntu ta pone cu nos mester a sinta pensa e mehor manera pa hunga numer. Y e solucion ta loke nos ta bai splika aki bao.

Masha hopi hende ta hunga numer cantidad di bia, sin cu nan ta gana nada. Otro ta gana algun bia y despues ta seba y ta sigui gasta cen riba numer pa perde tur loke nan a gana den e par di ocasionnan aya.

Nos lo kier a propone tur hende pa hunga numer serca nos, pasobra aki ta sigur bo ta gana algun bes. Y tampoco mi no tin miedu di bisa exactamente con ta bai hunga e wega aki:

Tur cos ta bai normal manera mester den hungamento di numer:

1. tin 100 carchi cu e terminalnan (delaster dos numernan);
2. balor di cada carchi ta di f. 2,50 pa un numer;
3. tin tres premio pa cada wega; un prome premio di f. 100, un segundo premio di f. 50 y un tercer premio di f. 25.

Awor ta bini e particularidad di nos wega; serca nos tur hende cu hunga ta gana tres bes den cien wega. Un promé, un segundo y un tercer premio. Esaki ta sin falta. pasobra nos ta percura pa tur cu hunga gana tambe. Asina ningun hende tin nada di keha.... ni polis lo no por cohe nos tampoco pasobra tur cos ta bai cu seriedad y honestidad.

CUANTO BO TA PAGA Y CUANTO BO TA GANA?

Laga nos splica awor con e asunto aki ta; Bo tin di hunga 100 wega pa bo gana tres biaha. Den e cien wega ei bo ta gana 100 x f. 2.50 = f. 250,- Esaki ta e suma cu bo ta saca for di bo sacu.

Loke bo ta haña (gana) ta tres premio: di fl. 100, f. 50, y f. 25,-. Na tur bo ta ricibi anto f. 175,- pa e f. 250 cu bo a saca. Unda e f. 75 sobrá a keda? Esei no tin problema, ami naturalmente cu ta esun cu ta hunga e "numer" tin di saca algun ganashi y e setenti cincu florin ei, ta poco mes pa tur mi trabaonan. Ademas mi no ta duna bo seguridad di gana tres bes den cien wega?

CUANTO AMI CU TA DOÑO DI NUMER TA SACA?

For di principio mi a bisa cu

Continuacion riba pag. 7



Un biaha mas un cliente di Aruba Trading Company cu a cumpra un articulo valioso pa uso den cas na e empresa aki a hanja su placa bek. Mientras cu luna pasa tabata senjor Johan Tromp di Catiri 17 kende a ricibi e suma cu el a paga pa cumpra un "nevera "Electrolux", esta F. 977,50 back, diasabra mainta ultimo senjor Luis Quintero di Salon Hollywood (foto) a ricibi F. 85,- back, for di man di senjor Dick van Zuidam, cual suma senjor Quintero a paga e luna aki, pa su nevera "Electro Lux".

Durante dos luna mas bo tin chens di haja bo plaka bek ora bo haci bo compras na Aruba Trading Company. Pa cada compra bo ta ricibi un slip numera cu cual bo ta participa. Tur luna tin un sorteo.... (l.m.)



Diasabra ultimo ultimo, durante un fiesta boa anima a tuma lugar e eleccion di "Reina di Mariniers". En total 14 candidata a competi den e concurso di belleza aki pa e titulo menciona. E hurado di diez persona, di cual siete mariniers y tres representante di prensa y Miss Aruba 1965, srta. Dorinda Croes a eligi srta. Edith Martinez como "Reina di Mariniers". Na di dos lugar a sali srta. Carmen Nijbroek kende a hanja e titulo di "Miss Diciplina", y na di tres lugar srta. Norma Ras cu a keda eligi como "Miss Amistad". Foto ta mustra nos srta. Martinez despues cu el a caba di worde corona pa e commandante di Mariniers na Aruba, majoor E. Graaff, cu na su robez e maestro di ceremonia kapitein M.H. Heineman.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted tiene ciertas obligaciones que cumplir pero ellas requieren un acercamiento más entusiastico de su parte. No critique tanto a los demás . Evite ser vengativo . Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Cerciórese de cumplir sus promesas y no confía demasiado en sus amistades. Pero sea cortes con ellas. Trate de mantener alejado a un pariente de un conocido casual o es posible que tenga problemas.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Trate de no hacer nada que irrite a uno que tiene mucho poder sobre sus asuntos. Sea muy preciso en lo relacionado con sus cuentas. Salvaguarde su credito en todo sentido.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Organice hoy los acuerdos nuevos y cerciórese tambieñ de no molestar a un amigo. Una misiva que ha venido de lejos puede resultar embarazosa. Estudiela bien antes de contestarla.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Retractarse de alguna obligación que haya asumido puede ocasionarle un problema con los expertos más tarde. El día puede que sea difícil con los acreedores. Pero la noche será agradable con un ser querido.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Reúnase con sus asociados, si es necesario, para que lleguen a un acuerdo perfecto sobre muchos detalles. Sea diplomatico, a otros no les interesan demasiados consejos , de modo qu procedə de acuerdo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Trate de trabajar sólo todo lo que pueda, pues to que otros están nerviosos y pueden echar a perder sus esfuerzos. Tómese su tempo para arreglar sus alrededores. Añada belleza y atractivo donde sea necesario.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Su deseo por los placeres está muy bien, siempres y cuando se lleve bien con sus compañeros No sea criticon. Demuestre consideración hacia sus semejantes y comience un nuevo ascenso en todos sus asuntos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-No le añada leña al fuego en sus relaciones con sus compañeros de trabajo o los animos se pueden convertir en incontrolables. Sea bondadoso. Manténgase ocupado en todas las tareas pequeñas que sean importantes.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Busque algún sistema nuevo de operación que lo mantenga feliz y no tenga que irse por la tangente. Tenga cuidado cuando escriba y cuando hable. Trate de no ofender a otros.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted desea tener mayor abundancia , pero soñar solo no logrará tal fin. Ponga en operación planes prácticos. Impresione a los demás con su buena lógica Use su sentido común y triunfara.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Use mejor sicología con otros y trate de ser más atractivo. No acepta una invitacion social inferior. Cuide mucho su apariencia. Obtenga una insinuación del mensaje de libra.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos pequeños genios enteresantes que se verá metido en dificultades desde temprano, debido a su dispocion caprichosa. Enseñele a ser más optimista.

BENDE NUMER...

Continuacion di pag. 6

mi ta hende serio. Mi kier declara tur cos abiertamente. mi no ta sconde nada, mi no kier pa bo kere cu mi ta krook bo. Pa esei mes atami ta splicabo cuanto mi ganashi ta:

Como ta cien persona ta hunga numer den cien wega ta cien hende a gasta f. 250 na tur. Esaki ta dunami f. 25.000 só. For di e suma aki mi ta paga na cada hende e loke nan ta gana cu seguridad y esei ta pa cada hende f. 175,- cu ta duna cien hende net f. 17.500. Hopi mas cu mitar di e suma total cu mi ta ricibi. Awor e resto cu ta f. 7.500 ta keda pa mi naturalmente como "doño di wega di numer". Ken por tumami na malu?

UN COMPARACION!
Mi ta asina honesto cu mi ta bai hasi un comparación mes pa bosonan mira cu cuanto seriedad mi ta tuma e asunto aki y cu mi kier ta honesto te na ultimo. Cada hende cu hunga numer serca mi ta gasta fl. 250 y tur ta gana f. 175. Kier meen anto cu di tur y cada un mi ta gana f. 75.- Como ta cien hende ta hunga ami ta gana 100 x f. 75 cu ta net f. 7.500 cu mi a bisa.

Mientras bosonan anto cada un ta perde f. 75 cu bo ta gasta ami cu no tin muchu gasto riba épida carchinan ta saca apenas f. 7.500. Den cien wega. No ta berdad cu mi tin derecho riba esei? Si tin mas hende lo mi ta dispuesto na hunga 5 di e weganan aki pareu. Asina mi entrada lo ta di 5 x 7.500 cu ta net f. 37.500 y asina mi ta yega na cumpra un cas mashá netchi cu ta net loke mi tin mester pa mi famia.

I......
ta bosonan a yudami, pasobra mi no sa traha, ni mi no kier, pakiko traha si mi por bende numer y bosonan tin gana di hunga numer.

WASHINGTON -- UPI -- Un comision nacional di ciudadano otro siman lo recomenda pa Estados Unidos estimula desarrollo di zonanan liber di armanan nuclear na America Latina, Africa y Cercano Oriente.

Di acuerdo cu e recomendacion aki, e lo rendi na e conferencia di Casa Blanca riba cooperacion internacional, e zonanan citá lo ser establece despues cu un tratado ser firma entre Union Sovietica y Estados Unidos.

E comision a pidi EE.UU. pa yega na un acuerdo cu Union Sovietica pa establece un zona na unda e armanan corriente y nuclear lo ser limita den Estrecho di Bering y pa inclui regionnan similar na Alaska y Siberia. Nacionnan Uni lo inspeccion e zonanan, pa asegura cu e acuerdo lo ser cumpli.

E comision ta hanja cu e acuerdo en cuestion como iniciativa pa otro zonanan liber di armamento nuclear worde establece na diferente parti di mundu.

"Zonanan di e tipo aki na America Latina, Africa y Cercano Oriente lo ta esnan mas posible na e momentonan aki.

BUCHI ROBES



PEPITA



Loke su curazon ta deseá

Aunque coe e hall tabata basta hancho y largo, Suzanna ta pasa hopi trabao pa pasa over di e maletanan y panjanan. Tabata tin maletanan di toer tamanjo, cahanan di sombre y ariba nan na un manera nonchalant algun jas di pielnan costoso tirá. E no sabi ta kiko e damasnan ta bai haci coe e jasnan ey na Riviera. Señora Trudi ta habri e porta. E ta cla pa biaha. Ta un cos so no tabata paré bon y esey ta un borstspeld den forma di un aranja grandi coe tin ariba su shimis. E aranja tabata dorná coe piedranan precioso...... "Well Bo a hajá?", señora Trudi ta puntré exitá. "E ta bai hiba nos stacion?". "Si", Suzanna ta contesté. "Señor Heitmann ta hiba boso stacion". "Señor Heitmann?", su madrasta ta bisa indigná. "Enfin no ta importa toch, basta nos jega stacion". Suzanna ta sacudi su cabez secamente. "Anto mi ta desea boso un bon biaha", e ta bisé cortesmente. E ta busca Annelies pero e no ta waak é ningun caminda. No tabata importante tampoco. "Danki", señora Trudi ta bisé bondadoso. "Mi ta kere coe bo ta keda bon akinan coe bo tata. Mi kier meen...... no ta importé si nos ta aki of no". Al contrario, Suzanna kier contesté, ma e ta domina su mes na tempo. "Mi ta bai anto", Suzanna ta bisé. E ta kana bai pero na e porta e ta keda para. Su madrasta a jamé bek. "Tin algo mas Suzanna! Mi kier a papia coe bo. Bo por pensa bo despues". Señora Trudi ta waak ariba su holoshi na un manera nervioso. "Mi ta pensa ta con cos lo sigui akinan. Mi kier meen coe toer cos ta cabando, hasta un mucha chikito por ripara esey". "Ta kiko bo kier meen coe esey?" Señora Trudi ta pone un cara asombrá. "Loke bo tata a bisa nos, mi ta kere coe bo tambe a comprondé. Si e no hanja plaka na un of otro manera, nos ta keda ariba caja. O mi a comprondé malo?". Suzanna ta sonrei dudoso. "Mi no sabi.....", e ta cuminza pero ta stop di papia mesora. E no tabata por papia over di e asuntonan ey coe un muher manera Trudi. E por papia coe su tata, coe Heitmann of coe Moritz..... pero coe e muher stranjo aki no. Señora Trudi ta cai sinta poco poco den un stoel. "Laga nos jama toer cos na nan nomber", e ta bisé coe un stem lief. "Desde coe bo a bisa mi loke e corredor di segura a bisabo, e idea no kier sali for di den mi cabez". "Cua idea?", Suzanna no ta compronde asina ta kiko ta e muher su intencion. "Un matrimonio rico", señora Trudi ta bise insistente. "No tin otro solucion pa nos. Na promer lugar claramente bo ta haci esey pa bo tata. E ta invalido y.....". E ta hisa su man ora e ta waak coe e mucha muher ta bira bleek di spanto y kier cuminza zundré. "Lagami caba di papia Suzanna. E ta bo tata y si bo ta huicioso ta bo lo haja e finca un dia. Mi ta sigur di esey, pasobra mi conoce bo tata masha bon. Kier meen coe ta bo deber di segurá e herencia di bo antepasadonan". Trudi mes ta sintié orgulloso pa e palabranan coe e a caba di bisa. Suzanna ta keda waak su madrasta silenciosamente. Ta parce coe su sanger ta para den su adernan. "Bo no tin nodo di waak mi asina spantá", señora Trudi ta bisé. "Mi ta kere coe bo mes ta bastante inteligente pa por a pensa ariba es unico solucion ey". "Bo kier meen coe mi mester casa coe un homber unicamente pasobra e ta rico?", Suzanna ta puntré casi increibel. "Claramente coe no, ta natural coe bo tambe mester sinti un tiki simpatia pé", e muher ta contesté. "Pesey mi no ta sconde pa bo, coe toer nos speranza ta cifrá den bo. Nos no por spera esey di Annelies, pasobra e ta bolbe bai bek pa su circulo di amistadesnan. Talvez e tin suerte di haja un diplomatico casa coe né..... ken sabi!" "Lo mi pensa mi", Suzanna ta contesté. Di repente e ta sintié asina cansá, coe e mes no sabi ta con e a haci pa jega asina liher na e porta pa sali bai e muher odioso ey. "Bo no tin nodo di haci tanto purá pa bai asina, bo a lubida coe mi ta sali pa Riviera awor aki? Lo mi tira un bista si mi por haja algo adecuado pa bo y lo mi lagabo sa. Bo por conta coe mi". Suzanna ta drei waak é. E no ta bisé nada mas. No ta importé si e no por stima Joachim Heitmann pasobra e ta pober. Nan tur dos tabata pober toch. "Bo tata lo gradicibo eternamente", señora Trudi ta bolbe bisé. "Y ademas mi no ta kere coe ta un sacrificio, pasobra bo tin responsabilidadnan di cumpli coe bo famia". E ta lanta para ora e tende e pito di un auto pafor. "O, awor nos mester bai". E ta kana bai serca Suzanna y e ta buk un tiki. Suzanna ta duné un sunchi seco y frieeuw sin ningun sentimento ariba su cara jen di poeiroe.

"Bon biaha", e ta bisé un biaha mas y despues e ta kita bai. "Danki mi jioe! Y confia ariba mi". Ora Suzanna ta sali bai, e ta mira Annelies para asina pegá coe e terrateniente coe casi nan cabez ta contra coe otro. Suzanna ta domina su mes pa no waak.

Poco, poco y coe planan pisá e ta bai den su kamber.

E ta sigui.







RECETA DI CARNI PORCO

Pa bo haya un plato di West India, purba e receta aki di carni di porco for di Port of Spain.

Ingredientenan : 1 1/2 liber di carni porco, cortá na slice; 1/2 koppi di awa ; 1/3 koppi di binager; 1/4 koppi di sucu bruin; 2 cuchara chikito di maizena; 1/2 cuchara chikito di salu; 1 bleki di anaza cortá; 1 promenton mediano berde na slice fini; 2 ciboyo mediano, cortá na slice fini.

Larga carni bira bruin den vet. Pone acerca ,awa, binager, sucu, maizena, salu , 1 koppi di jugo di anasa cu a ser sacá for di e pidanan chikito. Cushina esakinan den un panchi te ora e saus bira poco diki. Basha e saus riba e carni y tapa esaki; cushina pa 30 minuut, y pone acerca e pidanan di anasa, promenton berde, ciboyo, y laga cushina 2 minuut mas. Esaki ta duna 4 plato.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

-M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 30 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EHERCITO DI EL DAHOMEY A TUMA PODER FOR DI PRESIDENT APITHY

COTONU, EL DAHOMEY -- UPI -- Aparentemente ehercito a tuma poder den e nacion aki despues cu e presidente Souron Migan Apithy a nenga di renuncia for di su cargo. Asamblea Popular di e pais a ordena e hefe di estado pa renuncia. El Dahomey, cu tabata colonia frances, tin un poblacion di 1.900.000 habitante. E ta keda entre Togo y Nigeria, na oeste di Africa.

Radio Nacional a transmiti musica marcial, y den fuentenan autoriza nan a bisa cu ehercito a ordena Apithy y e vicepresidente Justin Ahomadegbe pa presenta nan renuncianan.

Diasabra, Asamblea a ordena Apithy pa baha for di su cargo y a duna Ahomadegbe e facultadnan aki. Pero e presidente a nenga na laga su posicion.

E demanda pa Apithy renuncia a ser hasi pa e general Christophe Soglo, cu a tuma poder na 1963 ora cu el a derroca gobierno di Hubert Maga. Soglo a entrega gobierno ne politiconan, y anja pasa el a duna e pais un constitucion nobo.

Nan a bisa cu ta reina calma den e pais.

Segun nan a bisa ehercito a ocupa Radio Nacional ayera nochi, y a prohibi pa nan transmiti tur tipo di informacion politica. Mianta e emisora e cuminsa transmiti musica marcial.

Nan a indica cu Ahomadegbe tabata na su Palacio. E situacion imperante a cuminsa na Mei ora cu un supuesto conspiracion pa derroca gobierno tabatin efecto.

Apithy a declara ayera nochi na Porto Novo cu el lo no renuncia hasta cu e ser retira di presidencia pa forsa. El a aclara cu nan no a menasé. "Nos tur na El Dahomey ta ruman y nos kier loque ta mehor pa cada", el a expresá.



ROMA -- Nicola Scire, cabezante di polisnan na Roma ta examina un di e dos manuscriptonan y e corona di St. Stephen (na banda) despues cu nan a ser hanja pa polisnan. E tesoronan costoso a ser horta for di e biblioteca di Vaticano. Radiophoto UPI.

INDUSTRIANAN CHIKITU TAMBE MESTER POR PROBECHA DI LEY SI NAN KIER ESTABLECE AKI

WILLEMSTAD -- E proyecto di ley qu gobierno Central a manda pa Staten pa cambia e ley pa fomenta establecimiento di industria y construccion a recomenda gobierno pa cambia e ley di tal manera, qu firmanan industrial qu kier establece na Antillas cu un capital di menos cu 100.000 florin na Aruba y Corsow y menos cu 50.000 florin pa e otro islanan, tambe por goza di e previlegionan qu e firmanan cu capital grandi, ta goza di dje.

Nan a pensa especialmente di laga e firmanan aki goza di e arreglonan qu tin na vigor pa e derechonan di importacion pa maquinaria y materia prima, esta pa nan no tin mester di paga esaki durante un cierto periodo.

E miembronan aki ta di opinion qu nan no ta compronde di con un industria cu un capital di 40.000 florin no ta cai bao di e ley aki y hasta nan ta di opinion qu un industria cu un capital di 25.000 florin tambe mester cai bao di e ley aki.

Talbes tin motibu pa no laga e industrianan chikitu aki goza di tur e previlegionan qu esunnan grandi ta haña, pero ta husto qu mester haña un chens di probecha di e previlegionan mas importante.

Nan ta argeumentá, qu gobierno no mester lubida qu dies industria chikitu cualnan cada unu ta duna dies hende trabao, pa loque ta dunamento di trabao, ta igual na un industria grandi qu ta duna trabao na 100 persona. Ademas, ta facil pa logra haña dies industria chikitu, qu pa haña un industria grandi na Antillas, especialmente riba e islanan mas chikitu.

Ta pesei nan tabata kier a recomenda gobierno pa tuma e argumentonan aki na consideracion promer qu nan fiha e ley aki definitivamente.

Avion comercial DC-3 a cai na Salt Lake City

SALT LAKE CITY - UPI -- Un avion comercial fletá, cu tabata transporta pasaheronan pa presencia un partido di futbol mericano, a dal awe contra un serru tapa cu sneeuw, el a pega candela y a provoca morto di e 13 personanan cu tabata viaha a bordo.

Ta e di dos tragedia aerea den e ultimo 16 dianan den e zona di Salt Lake City. Dia di veterano un avion a reaccion Boeing 727, di United Airlines, a dal ora e tabata baha na e aeropuerto municipal, matando 43 persona y 48 a salba.

E avion fleta, un Douglas DC-3 cu capacidad pa 28 persona, a cai den un zona na 35 kilometer na sur di e ciudad aki, poco minuut despues di a lanta vuelo di aeropuerto local. E aparato, un bimotor, a kentel y a dal contra e serru.

Entre su pasaheronan tabatin cincu dokter, un abogado y dos homber di negoshi, tur ta di Salt Lake City. E tripulacion tabata integra pa tres persona, mas dos empleado di e aerolinea.

E avion, di propiedad di e compania Edde, tabata bai Provo, pa recoge 20 ciudadano califica di e ciudad, entre nan presidente di e Universidad di Brigham Young. Su escala final tabata Alburqueque, na Nuevo Mexico, na unda tabatin un partido entre e equiponan di futbol di e Universidadnan Birgham Young y Nuevo Mexico. E accidente ta esun prome den historia di e aerolinea.

Fabrica di matras "Aruba" habri oficialmente pa gezaghebber interino

ORANJESTAD - Hanchu habri e portanan di e fabrica di matras "Aruba" tabata diasabra anochi ora cu e bus cu huespednan a yega c'un charterplane di A.L.M. for di Corsow, a para dilanti di e ex-deposito di e firma Neme den Fergusonstraat, na unda actualmente e empresa di matras aki di sr. Baroud ta estableci. Un lamar di luznan cla tabata sali pafor, y paden di e espacioso edificio por a mira e maquinanan, cantidad grandi di flornan, e matrasnan cu ya a worde produci durante e ultimo dianan y e vloer cu pa e ocasion aki a hanja un cubierta festivo. Y canto di un di e murayanan tabatin un mesa largo, cargando glasnan di champanja pa e huespednan.

Entre e huespednan di e comunidad Curazolenjo por a nota miembro di Staten y alavez hefe di Regerings Voorlichtingsdienst sr. H. Braam, sr. Lionel Capriles kende a representa Camara di Comercio, sr. Garschagen kende tabata presenta na nomber di e asociacion di comercio e industria sr. Van Werkhoven di e Inspectie der Belastingen, y otronan, mesora a uni entre e otro prominentenan di Aruba cu ya tabata presente.

No mucho rato despues e gezaghebber interino di Aruba, sr. I.S. de Cuba a presenta huntu cu ministro L. Beaujon kende a representa gobierno central na e inauguracion importante aki.

Fuerte tabata e aplauso ora cu sr. De Cuba a pasa e sker den e sinta, despues cu el a worde introduci na e concurencia pa e maestro di ceremonia sr. Tico Kuiperi.

Dilanti e microfonan di Radio Antiliana, cu a transmiti henter e parti oficial sr. De Cuba a expresa su satisfaccion di e hecho cu Aruba a bira mas rico na un fabrica. Gobierno ta haci tur loke ta na su alcance pa atrae industrianan grandi, pero tambe fabricanan chikito manera e fabrica di matras ta bonbini, segun e orador.

Mas industria na Aruba, ta yuda suaviza e problema di desempleo un poco mas, segun sr. De Cuba.

Na final di su discurso e gezaghebber interino a felicita sr. Baroud cu e exito di e anochi y a desea'e igual suerte den futuro.

UN DI NOS

Luego palabra a ser dirigi pa sr. C. Whitfield di e Camara di Comercio di Aruba. Den hopi cos e orador aki tabata di mesun opinion cu sr. De Cuba.

Huzgando cu den e ultimo anjanan e cantidad grandi di e empleadonan cu Laho tabatin a baha considerablemente y lo sigi baha mas ainda, anto ta di aprecia masha hopi cu e establecimento di fabrica di matras lo duna algun hende mas un cos di haci. Actualmente un binti hende lo hanja trabao pero aki un dos anja si tur cos marcha bon, anto ta cuarenta o hasta sesenta hende lo hanja trabao, segun sr. Whitfield. El a termina su discurso observando cu e fabrica di matras na Aruba lo worde considera como uno di nos, como uno di Aruba.

DESCANSA Y TRAHA

Pader van Veen di San Nicolas luego a tuma lugar tras di e microfono. E pader a observa cu e establecimento di e fabrica di matras no solamente ta yuda den combati e problema di desempleo, pero tambe ta duna e energianan necesario pa motibo, cu un bon sonjo riba un bon matras por pone hende traha cu mas brio ora cu e lamta. Pader van Veen a clausura su discurso pidiendo e bendicion di Dios pa baha riba e empresa.

NEGOSHI DI ARUBA

Como ultimo orador sr. Rojer consehero juridico di e fabrica di matras a dirigi palabra. El a splica e motibo pa cual a dicidi na establece e fabrica na Aruba. Aruba semper tabata haci un pedida grandi di matras na Corsow y pa e motibo aki a dicidi pa establece un fabrica na Aruba. Door di e cumpradornan di Aruba no tin cu paga un suma halto pa motibo di gastonan di transportacion. Tambe door di esaki e propio hendenen di Aruba a worde inclui den e produccion. Na nomber di empresa sr. Rojer a pasa na gradici diferente instancia pa e ayuda cu a ser presta entre otro el a menciona nomber di sr. Nicolaas Pina-Lampe di departamento di informacion, pa e ayuda ricibi.

CHAMPANJA Y AMBIENTE

Despues cu e ceremonia oficial a termina na e entrada e huespednan a drenta e fabrica. Den un frega di wowo e personal di hotel Scala a yena. E glasnan di champanja cu cual e ambiente festivo a worde introduci. Cu masha interes e presentenan a sigi e demonstracionnan cu a worde duna pa sr. Baroud y algun personal di e fabrica na Corsow. Te mas o menos diezun'or e huespednan a keda huntu den compania di hopi "drinks" y "snacks". E ora ey e huespednan for di Corsow mester a drenta e bus atrobe, camiada pa aeropuerto, lagando Aruba c'un fabrica mas, atras.

AIDIT A SER MATA DIA 22 DI OKTOBER

TOKIO--UPI--Corant Asahi ta informa awe cu D.N. Aidit, secretario general di Partido Comunista Indonesio (PKI), a ser mata dia 22 di oktober na Surakarta, Java Central, cu bala.

Dos di e corresponsalnan di e corant na Yakarta, ta cita na "fuentenan di confianza" pa nan informa cu Aidit a ser captura pa ehercito indones despues di a sconde na Java Central, despues di e golpe frustrá apoyá pa e comunistanan dia promer di oktober.

Den e informacion, cu nan a publica riba e promer pagina, Asahi ta informa cu Aidit a ser mata pa un patrulla di ehercito ora cu el a trata di bula muraya di e prison pa e hui.

E corant a agrega cu el a informa presidente Sukarno di e morto di Aidit, pero cu autoridadnan indones no a suministra ningun informacion oficial.

ALREDEDOR DI 2000 HENDE A PRESENCIA APERTURA DI FESTIVAL AGUINALDOS

ORANJESTAD - Mas grandi e festival di aguinaldos cu diadomingo a keda inaugura oficialmente den Wilhelmina Stadion, no por tabata. Un multitud di alrededor di dosmil hende ayena e tribunanan - y hasta tabatin hopi hoben cu mester a sinta abau riba terreno - pa a presencia e desfile y pa despues scucha y aplaudi e cantonan Navidenjo cu e diezseis agrupacionnan a presenta. E programa a cuminza pa och'or di anochi y pa diezun'or y cuarto "Los Cardenales" a manda e ultimo notanan Navidenjo den aire, clausurando di e manera ey e apertura oficial di e festival di aguinaldos.

Aparentemente un poco impresiona pa un interes asina grandi pa parti di publico, e maestro di ceremonia y ala vez presidente di e comite di aguinaldos sr. Adisson Croes a duna bonbini na e publico y a cuminza introduci e gruponan cu tabata marcha dilanti e tribunanan publico.

Prome cu esaki sinembargo, sr. Croes a duna e publico un splicacion di e nificacion di aguinaldos.

Tambe e orador a trece e cuestion di e gruponan cu a actua prome cu dia 28, diadomingo ultmo, contra di e prohibicion di e comite. E orador a splica cu e motibo pa cual e comite a pone e prohibicion tabata mas bien pa haci e apertura un sorpresa mas grandi ainda pa e publico y no como un medida pa tuma represalia contra e gruponan cu a actua prome cu dia 28.

Croes, prome di a introduci e prome agrupacion a informa publico cu e comite lo bai traha riba e plannan pa yega un propio statuto, aproba pa gobernador, pa e aguinaldonan di Aruba.

Door di e statuto aki e ora mas por worde haci pa e gruponan di aguinaldo.

Despues di e informacion aki di e maestro di ceremonia, diezseis di e diezocho gruponan cu a inscribi, a canta y balia musica di aguinaldos pa e publico, cual a sabi di recompensa cada grupo cu aplausonan fuerte, E canto Navidenjo a worde interrumpi brevemente pa a presenta e conocido comico Curazolenjo "Sjon Benchi" na e concurencia. Ta logico cu e chiste un poco "pika" cu Benchi a trece a cai den bon smaak cerca e publico. Dos di e diezocho gruponan esta Centro Brazilenjo y Estrellas Brillantes no a presenta, mientras cu "Las Palmeras" agrupacion cu den pasado a yega di titula campeon di aguinaldos no a inscribi pa e festival.

Segun informacion obteni, e produccion di diadomingo anochi tabata di Fls. 1500,- For di e suma aki e gastonan pa organiza e festival lo worde kita y loke resta lo worde reparti entre e gruponan di aguinaldos.

E festival di aguinaldos 1965 a worde oficialmente habri diadomingo ultimo y den e proximo simannan, e gruponan lo duna actuacionnan den e diferente distritonan di Aruba.

RESULTADO NAN DI PINGPONG

Diadomingo e siguiente resultadonan a worde obteni den e campeonato interclub di pingpong.

Den e division masculino clase A Estrella II a keda supera door di Aruba Tivoli Club 2-8; NWIWA 1 a gana di Estrella III 7-3 y Table Master A a supera Estrella I cu score di 6-4.

Den clase B masculino Connie Francis A a perde contra di Commandeurs baai Club I 3-7; Connie Francis B tambe a perde contra di Cursus Succes B 2-8 y Commandeursbaai Club II a gana di Estrella VI 7-3.

Den e division femenino Commandeursbaai Club a gana di e B team di e mes club 7-3. Ariba Tivoli Club tabata tin facil triunfo di 10-0 pa default ya cu Connie Francis no a presenta.



E cincuenta anja di matrimonio di sra. Eliza Ridderstap y Elio Lopez a worde celebra diasabra anochi c'un formidable baile di caha na nan residencia, Weg Rooi Hundo 108. Famia-, conocido- e invitadonan a balia te marduga expresando na mes momento nan mehor deseonan na e pareha cu ainda ta hopi fuerte di salud. Sra. Lopez tin 72 anja di edad y su esposo tin 70. Di e famia aki a nace cinco yiu, di cual tres yiu muher ta na bida ainda. E cantidad di nietonan ta diezocho, mientras cu ainda e pareha Lopez-Ridderstap no conoce bisanieto. Diarazon ultimo, dia 24 di November, tabata e fecha exacto di e anniversario y riba e dia ey un sacrificio di misa a worde celebra den iglesia Santa Theresita na San Nicolaas. Na e pareha Lopez-Ridderstap ta bai e mehor deseonan pa hopi anja mas di feliz union matrimonial.

PINGPONG ENTRE ARUBA Y CORSOW

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ariba dianan 18 y 19 di december lo tin na Aruba encuentronan amistoso di pingpong entre ocho hungador di Aruba y di Corsow.

E islanan lo manda cada uno cuater cabayero y cuater damas pa enfrenta otro.

Esunnan di Aruba lo keda escogi di acuerdo cu loke na a presta durante e promer rond di e actual campeonato Interclub.

E delegacion di Corsow lo consisti di ademas di e ocho hungadornan, un chaperon y chef d'equippe.

Tocante di e federacion di pingpong nos a worde informa cu e formacion ta marchando den bon caminda.

Ta practicamente sigur cu den curso di januari 1966 e statutonan keda aproba den un reunion general caminda tambe lo keda eligi un directiva pa e federacion.

LESA ARUBAANSE COURANT

YIU DI LBJ A REGRESA FOR DI A CAPULCO

JOHNSON CITY -- UPI -- Lynda Bird Johnson a converti awe atrobe den un estudiante, despues di a pasa un fin di siman na Acapulco (Mexico), invita huntu cu otro personanan pa e actor di cine George Hamilton.

Yiu di presidente Lyndon B. Johnson, cu tin 21 anja di edad, a regresa Austin ayera nochi, pa reanuda su estudionan ne universidad di Texas, despues di su breve descanso ne balneario mexicano.

Su ruman Luci, di 18 anja, a regresa Washington, awe mainta, despues di un despedida sentimental di su enamorado Patrick J. Nugent, cu a ingresa servicio militar, Nugent, cu ta biba na Waukegan, Illinois, a yega mei anochi ne base di Forsa Aerea di Lackland, banda di San Antonio (Texas), despues di a pasa fin di siman ne hacienda di LBJ den compania cu e famia Johnson.

Un vocero di e base a manifesta cu Nugent a ingresa den Guardia Aerea Nacional pa un periodo di seis luna, despues di cual el lo ser traslada pa un unidad aerea.

E enamorado di Luci a gradua ne universidad di Marquette.

MATEOS A SER OPERA CU EXITO

MEXICO -- UPI -- E ex president e Adolfo Lopez Mateos a ser opera cu exito di un aneurisma vascular den e region frontal di e cerebro.

E operacion tabata a cargo di Dr. James L. Poppen, cu a bini for di Boston especialmente, cu ayudo, di un equipo di cirujano mexicano y norteamericano.

Dr. Poppen a declara despues di e operacion cu e intervencion quirurgica a ser realiza sin contratiempo. E operacion a dura cuater ora y segun nan a informa un ora despues e paciente tabata for di su efectonan di anestesia.

Dr. Poppen a manifesta cu no tin peliger di complicacionnan si Lopez Mateos pasa e proximo 24 oranan sin novedad.

REEBERG Y PELLEGRIM TOG TA CANDIDATONAN PA DIRECTIVA PA IOWUA

SAN NICOLAS - Diadomingo anochi durante un reunion general pa miembronan di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), srs. Elias Pellegrim y Henk Reeberg a worde postula como candidatonan pa e proximo eleccion di directiva di IOWUA, dia tres di december venidero.

Manera ta conoci srs. Reeberg y Pellegrim algun tempo pasa a worde expulsa for di e directiva di union despues di a hanja dificultad cu e directiva. A sigi un huicio sumarisimo durante cual e huez a ordena e directiva di IOWUA pa duna srs. Reeberg y Pellegrim e oportunidad pa worde postula como candidato pa e proximo eleccion.

Pa e motibo aki un reunion general a worde convoca diadomingo anochi ultimo den Lago Heights Club. Manera por a ser spera tabata existi masha poco interes pa e reunion menciona. Mas o menos binti hende tabata presente na e reunion y srs. Pellegrim y Reeberg a worde postula como candidatos, respectivamente como vice-presidente y tesorero. Tambe nan a pone nan mes candidato pa puestonan como miembro di directiva.

E postulacion di e dos candidatonan aki a worde apoya y acepta. E reunion a dura mas o menos tres cuarto di hora y durante cual e discusionnan necesario no a falta.

E eleccion di un directiva nobo lo tuma lugar dia 3 di december venidero.

Entretanto e periodo di e actual directiva di IOWUA a termina dia 26 di November ultimo. Manera ta conoci eleccion pa un directiva di empleadonan di Lago a tuma lugar pa dos anja largo.

Seguro Social a gana tanto di LittleRock como di Baby Bakery

(Di nos redactor deportivo)

Despues di nan derrota di diavierna anochi contra di e novena di Winston, e equipo Sindicato Seguro Social di Venezuela a obtene victoria den su dos siguiente compromisonan pa gana e serie dos pa uno. Diasabra anochi nan a hunga nan segundo encuentro contra di Little Rock, e novena campeon di clase A.

E partido aki a worde gana door di e visitantenan cu score di 3 carrera pa 2. Little Rock a pika adilanti den cierre di e cuarto inning cu un carrera. Toribio Briezen a cuminsa embasando cu cuater bola malo. Despues a roba segundabase y avansa pa tercera, Briezen ta anota cu hit di Winston Ashby.

Cu nan oportunidad na bate den e quinto inning Seguro Social ta empata e wega. Jesus Mesias a habri cu hit den rightfield y ta adelanta ariba fielder's choice pa luego anota cu tubey di Jose Liendo.

Sin conecta hit e visitantenan ta logra anota dos carrera den e sexto inning loke a pone nan ariba y a resulta di ta basta pa nan bira ganador. Francisco Monge a embasa pa base por bola.

Carlos Rangel ta busca hugada di sacrificio pero mal tiro di tercera base ta permitiele embasa. Un wild pitch, dos deadball y un base por bola ta permiti tanto Monge como Rangel anota.

Cu su ultimo oportunidad na bate Little Rock ta anota un carrera mas, cu ultimo di wega. Winston Ashby a habri e inning conectando homerun den leftfield. Henry Limon a sigui cu hit tambe pero no a pasa mas leeuw cu segunda base.

E partido a finalisa cu score di 3 carrera pa 2 den favor di Seguro Social, cu tabata tin cinco hit y un error. Little Rock tabata tin cinco hit y tres error.

Pitcher ganador tabata Jose Mendoza, perdedor Harold Wout.

Mihor bateador di Little Rock tabata Freddy Romney cu a conecta dos hit den dos turno y mihor di Venezuela tabata Henry Villegas cu dos hit den cinco turno.

Diadomingo mainta e tercer y ultimo wega di e serie a tuma lugar. E biaha aki e Venezolanonan a enfrenta Baby Bakery y a resulta ganador cu anotacion di seis carrera pa dos.

Seguro Social a habri anotando dos carrera den e promer inning. Monge a ricibi base por bola, Candelario Guevara a conecta di hit y luego tabata tin error den infield ariba batazo di Marcos Pacheco.

Otro dos carrera mas e Venezolanonan a anota den e segundo inning atrobe despues di dos out. Rafael Gonzalez a conecta batazo di tubey. Jose Liendo a ricibi base por bola y cu tubey di William Arguillo e dosnan promer menciona ta anota.

Den e quinto e score ta bira 5-0 na favor di Seguro Social.

Un out tabata tin caba ora cu Marcos Pacheco ta conecta tubey. E ta avansa ariba hit di Francisco Fasanaro y despues ta roba home.

E promer carrera di Rainbo Bakery ta ser produci den e mes quinto inning.

Luis Salomon a liga hit despues di dos out, e ta roba segunda y tercera pa despues bin home cu mal tiro di e receptor Venezolano. Den e sexto Seguro Social ta anota uno mas. Liendo a embasa cu fielders choice ora cu Gonzalez a keda forza na segunda.

Hit di Arguello ta pone na segunda y wild pitch na tercera.

Di ey e ta anota ora cu Monge ta hunga pa squeezeplay.

Cerrando e octavo Baby Bakery ta anota su ultimo carrera. Max Gumbs a habri cu hit pa despues anota cu hit impulsador di Janny Thyssen.

Seguro Social tabata tin 6 carrera, 6 hit y 2 error.

Baby Bakery tabata tin 2 carrera, 7 hit y 2 error.

Pitcher ganador tabata Felix Acosta, perdedor Nino Caraballo.

Den Sociedad Bolivariana diadomingo atardi tabata tin un recepcion na honor di e delegacion Venezolano ofreci pa ABBA, e consul general di Venezuela y I.O.W.U.A. Diferente persona a haci uso di palabra mientras cu di ambos banda tabata tin presentacion di trofeo y otro recuerdonan di e bishita Venezolano.

TIM MICHAELS A LANSA NO HIT NO RUN NA CARACAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

E equipo di baseball infantil di Aruba cu durante e weekend a bai hunga dos wega na Caracas Venezuela a gana uno y perde otro. Diasabra atardi riba tereno di colegio San Agustin, e seleccion Arubano a enfrenta un seleccion di Los Celis. Tabata un interesante partido cu a drenta e septimo inning empata na tres carrera pa banda. Cu nan ultimo oportunidad na bate y ya despues di dos out, e seleccion Venezolano a logra e triunfo mediante un error den e infield Arubano.

E partido a caba cu score di 4-3.

Aruba a conecta 7 hit y comete 4 error, Los Celis tabata tin 6 hit y a comete 2 error.

Pitcher ganador tabata Vero Martinez, perdedor R. Briezen, kende en realidad a merece mihor suerte.

E segunda wega a worde hunga diadomingo mainta den stadion di Ciudad Universitaria como preliminar di e partido di e campeonato profesional di Venezuela. Na e ocasion aki e seleccion di Aruba mester a enfrenta un seleccion di e Liga Luis Mono Zuloaga.

Estrella y heroe di e wega tabata e pitcher Tim Michaels kende den e cinco inningnan cu e wega a dura no a permiti hit ni carrera lansando pues un no hit no run. Debi na cu e wega profesional mester a cuminsa e wega a para despues di cinco inning. Aruba a anota seis carrera pa gana seis pa cero.

E peloteritonan Arubano tabata tin seis hit y cero error, Venezuela tabata tin cero hit y dos error.

Pitcher ganador tabata Tim Michaels, perdedor Antonio Solorzano.

E delegacion di volleyball di Rapid a sufri tres derrota di tres cero cada uno den nan compromisonan.

Den bowling Esso y Creole a tabla na tres pa baha, Caribe a perde cu Creole uno pa cinco y contra Esso cero pa tres.

Den promer lugar a keda Creole den di dos cero y den di tres Caribe.

FORT LAUDERDALE, Florida --UPI--Alvin Dark cu a laga e puesto di manager di Gigantes di San Francisco na final di temporada 1964 a ser nombra manager di Atleticos di Kansas City ayera, Kansas City a termina temporada pasa na e ultimo puesto den Liga Americana.

Dark lo reemplaza Haywood Sullivan quende a ser nombra director di e hungadornan di Medias Rojos di Boston.

Humphrey a inaugura planta di awa na Saint Thomas

SAINT THOMAS--UPI--E vicepresidente norteamericano Hubert Humphrey , a inaugura ayera un planta di awa cu lo produci 3.700.000 liter diariamente, riba e isla aki.

E planta, cu a ser diseñá y construi pa e compania Westinghouse Electrical International, lo libra Saint Thomas di su escasez di awa.

Na april, Sain Thomas mester a importa 3.000.000 liter di awa diariamente for di San Juan, Puerto Rico.

Ademas di awa, e planta lo abastece e isla cu egergia electrico aumentando su capacidad na 60 por ciento.

E vicepresidente a pone e planta na funcionamiento simbolicamente moviendo un timon, y despues e presentenan a bebe awa for di un tubo di plata.

Durante e almuerzo cu tabatin den hotel Hilton di e isla, pa celebra e acontecimiento , Humphrey a propone pa mehora e abastecimiento di awa na mundu, y a adverti cu ciencia mester obtene metodonan nobo pa caba cu e problema.

45 persona a muri na Colombia

BOGOTA -- UPI -- Cuarenta y cincu persona a muri den e ultimo 24 oranan, a consecuencia di e invierno fuerte cu ta azota e mayor parti di e territorio colombiano.

E hechonan a tuma lugar na Manizales, capital di e departamento di Caldas, na unda un habrimento di terra a tapa seis cas, lagandó 32 morto y varios desaparecido, na Cunday, Tolima, na unda awanan a lastra un famia di ocho miembro y na Timiqui, Cauca , un otro famia, mama y tata y tres yiu a muri hogá.

For di capital gobierno ta mandando auxilionan ne damnificadornan.

POR SURGI GUERRA NA ZAMBIA ENTRE ORIENTE Y OCCIDENTE

LUSAKA, ZAMBIA -- UPI -- Presidente Kenneth Kaunda, di Zambia, a adverti cu por tin un "guerra ideologico" entre Oriente y Occidente, si Gran Bretaña rechaza su peticion y no manda trupanan pa protege e gran estacion di energia di e represa di Kariba.

Kaunda a ripiti su demanda, cu a ser formula na gobierno britanico pa conducto di e enviado britanico Malcom MacDonald a raiz di e explosion cu a corta e abastecimiento energetico di Kariba pa e zona zambiana.

Gabinete britanico ta spera di resolve e peticion di Kaunda awe, despues di tende e informe di Mac Donald. Segun e noticianan procedente di Londres Kaunda a pidi pa nan manda avionnan di Forsa Aeres Real.

Papiando den un reunion di Partido Independentista Nacional na Modla, Kaunda a expresa cu si Zambia dirigie na Moscu pa pidi proteccion pa Kariba "lo tin un guerra ideologico y henter mundu occidental lo apoya e promer ministro rebelde Ian Smith, di Rhodesia".

Y a añadi: "pasividad pa parti di Gran Bretaña lo conduci na un conflicto arma y si nos tin trupanan africano lo tin un guerra racial y nos no sa na unda tur cos lo bai para".

Como queriendo subraya e palabranan di Kaunda riba importancia di e planta hidroelectrico, e abastecimiento energetico di emergencia cu nan a hasi, a interrumpi den curso di atardi.

E "black out" a dura mei ora y a afecta henter e zona. Entretanto e ingenieurnan ta traha duru pa restablece e aprovisionamiento energetico procedente di Kariba.

E presidente zambiano a desecha e insinuacionnan cu a ser hasi pa Smith na Salisbury, capital di Rhodesia, di cu destruccion di e toren, di 30 meter di altura, cu tabata soporta cablenan di conduccion di forsa di Rhodesia, pa Nodla, tabata obra di e comunistanan.

"Smith ta papia pa papia", el a bisa. "Nada no por stop mi di culpa e capitalistanan (E rhodesionan blancu) di sur).

Nan ta afirma cu e promer ministro britanico Harold Wilson, ta partidario di e idea pa manda un escuadrilla di ataque di Forsa Aerea Real na lugar di forsanan di terra, ya cu ta menos probable cu e rhodesionan lo sinti nan obliga pa contra arresta tal medida y pa otro parti, nan lo satisface e demandanan di cu Gran Bretaña lo hasi un demostracion di forsa.

Fuentenan londinense ta segura cu Wilson a instrui Mac Donald pa e obtene un garantia di Kaunda di cu si Gran Bretaña manda forsanan aerea, nan lo no permiti entrada na Zambia di efectivonan militar di e paisnan perteneciente ne organizacion di unidad africano.

Den su discurso, Kaunda a exhorta e zambianonan pa mantene calma den e actual crisis, y a puntra e pobiacion blanco pa keda intranquil a pesar di e seguridadnan cu a ser ofrece pa su gobierno.

Kaunda tabata referi indudablemente ne welga cu a ser declara pa mas o menos 300 trahador ferroviario blanco a raiz di a registra algun incidente cu e africanonan.

Balaguer a inicia su campanja electoral

SANTO DOMINGO--UPI--Joaquin Balaguer a inicia ayera su campaña electoral pa e eleccionnan presidencial na Republica Dominicana, cu un yamamento moderá na democracia y justicia social, papiando den e capital provincial di Santiago de Los Caballeros.

Mas di ocho mil persona a reuni ne estadio municipal di beisbol pa scucha e dirigente maximo di partido Reformista , cu tabata e promer presidente di e pais despues di caida di regimen trujillista.

Filipinas lo manda trupanan Vietnam

WASHINGTON--UPI-- E presidente electo di Filipinas, Ferdinand E. Marcos, a declara den un entrevista cu a ser publicá ayera cu su gobierno lo manda trupanan pa combati na Vietnam despues cu e tuma poder, proximo luna.

Den e entrevista cu a aparece den e corant Washington Post, Marcos ta agrega cu el lo recomenda e Congreso pa aproba un proyecto pa despacha 2.000 solda na Vietnam a fin di lucha contra Vietcong.

E presidente electo ta bisa tambe cu "tin entendi" cu Merca lo duna mayor parti di e seis millon dollar cu tin mester pa e promer fase di e programa militar ei.

Base di fuerza aerea na Vandenber, California -- UPI -- Canada y Estados Unidos a uni nan esfuersonan den empeña pa explora espacio cosmico y a lanza simultaneamente ayera nochi dos satelite pa studia atmosfera terrestre. E satelitenan, Alquette 2, canadiense, y Explorer 31, norteamericano, a drenta den orbita polar.



HARTFORD -- Riba e foto aki nos por mira Dr. Orlando Bosch, di 39 anja, di boei. El a ser detene pa agentenan di FBI, acusa di a hasi exigencianan di plaza pa otro exiliadonan cubano pa un total di 20.000 dollar. Na man drechi nos por mira un agente di FBI. Radiophoto UPI.

Traslado di cubanonan via aerea lo cuminsa e siman aki

Pa Don May

WASHINGTON -- UPI -- E traslado di cubanonan pa via aerea pa cubanonan pa Estados Unidos lo cuminsa e siman aki, segun e dispuestonan, pero e nacion aki lo sigui su politica di aislamiento economico contra Cuba pa debilita ex regimen di Fidel Castro.

E traslado aereo lo cuminsa diarazon, prome di December proximo, como consecuencia di e prome acuerdo importante cu a ser negocia entre Washington y Habana despues di e kibramentu di relacionnan entre Cuba y EE. UU. na 1961. E acuerdo a ser concerta pa medio di embahada suizo na Habana, cu ta representa e interesnan norteamericano na Cuba.

Pero departamento di estado ta insisti cu e no ta interesa den conversacionnan cu Cuba pa mehora e relacionnan, ni pa suspende e prohibicionnan contra comercio y e viahenan entre EE. UU. y Cuba te ora cu regimen comunista stop di constitui un amenasa pa hemisferio.

E obhetivonan di EE.UU. segun funcionarionan autorisa ta bisa, ta sigui inaltera, cu e fin di obstaculis a e posibilidadnan di Castro pa exporta subversion y mantene economica cubano debil y desiquilibra pa demostra hemisferio cu comunismo no tin futuro ey, tambe pa aumento e costo cu Union Sovieticoa mester afronta, pa su respaldo na regimen castrista.

Funcionarionan aludi no ta kere cu e politica aki ta sirbi e so pa derroca Castro, sino mas bien cu lo e contribui na e dificultadnan y en definitivo lo provoca abandono di e experimento comunista den e republica.

Cual ta e nificacion pues di acuerdo riba traslado di refugiadonan desde e punto di bista di e futuro relacionnan cubano-norteamericano?

Na Washington, e funcionarionan frecuentemente ta describe como un falla di e calculonan di Castro y ta opina cu e resultado lo ta un bon propaganda pa Estados Unidos cu lo bira contra Castro mes. Nan ta supone, ademas, cu Castro probablemente a pronuncia su discurso di 28 di September den cual el a larga "portanan habri" na esnan cu kier sali di Cuba, como un gesto di simpel propaganda convenci di cu Estados Unidos lo no pone atencion riba dje.

Pero ora presidente Lyndon B. Johnson a accede inmediatamente pa ricibi e refugiadonan y a ofrece na negocia su traslado pa EE.UU. den avionnan fletá pa gobierno, ya Castro no por a bek atras.

Sin embargo, E hecho di cu e dirigente cubano lo dedica varios siman na negociacionnan altamente complica prome cu nan yega na un acuerdo -- aunke tabatin distinto oportunidad di planteа condicionnan cu lo a hasi esaki imposibel -- probablemente ta reflejo di motibonan hopi mas profundo.

Entre tal motibonan, a surgi esakinan:

Deshasi di elementonan desconforme y antiproductivo cu ta constitui un carga pa su regimen. Castro mes a bisa cu e exodo lo reduci e momento riba cual "lo no tin mas contra revolucionario aki".

Alivia presion di e exiliadonan na EE.UU. pa invasion di Cuba y e conspiracionnan contrá su regimen, permitiendo familiarnan di e exiliadonan uni cu ne.

Provecha e cuestion di e refugiadonan como "reconocimiento" pa determina si Estados Unidos lo ta dispuesto di algun manera pa negocia pa disminui y su actual politica di aislamiento contra Cuba.

E funcionarionan menciona ta bisa cu, cu respecto na e ultimo punto aki, Castro tin su repuesta caba.

6 Avion mericano a ser tumba na Norvietnam

LONDRES--UPI--Seis avion norteamericano a ser tumba ayera nochi na Vietnam del Norte, segun e agencia di noticianan comunista Nueva China a informá. Den un despacho cu a ser transmiti pa e emisora di e radio di Hanoi y scucha ne capital aki, nan tabata bisa tambe cu "un numbe di pilotonan di Merca, miembronan di e tripulacionnan di e avionnan aki, a ser capturá".

UMPIRE PROFESIONAL

(Di Nos Redactor Deportivo)

Awe ta worde spera na nos isla e umpire profesional di baseball Chris Pelekoudas, kende lo permanece un siman pa duna un curso na e umpirenan y interesadonan.

Majan anochi pa 7.15 e prome sesion lo tuma lugar den Wilhelminastadion pa cual tur e miembronan di Aruba Umpires Association y e otro umpirenan cu a duna nomber na ABBA hunto cu cualkier otro interesado ta bonbini. Ariba diarazon, diahuebs y diavierna lo tin "indoor theory" y ariba dialuna y diamars otro siman lo tin "outdoor theory".

Ta di spera cu tur umpire di Aruba lo haci uso di e oportunidad aki pa sinja algo mas den direccion di wega di baseball.

Fallo den equipo electrico di GEMINIS-7

CABO KENNEDY--UPI--Direccion federal di espacio a informa ayera nochi cu nan a descubri un fallo den equipo electrico di e sistema di guia di e nave espacial Geminis-7 cu ta ser prepará pa ser buta den orbita diasabra.

E fallo por demora e lanzamiento di e capsula cu e astronautanan Frank Borman y James Lovell pero su efectonan no por ser determin te manjan.

Un portavoz di e agencia a bisa cu "nos sa si esaki lo afecta e fecha di disparo of no".

El a agrega cu al parecer e fallo a ser registra ayera, mientras nan tabata realiza ensayonan di vuelo estatico cu e capsula. E ingenieurnan a descubri e fallo ora nan tabata examina e datonan obtené durante e pruebа awe.

Nan ta bisa cu tabatin un sobro exeso di corriente den e computer di e Geminis, procedente di e fuente energetico di e sistema di guia.

E funcionarionan a carga di e proyecto a analisá awe mainta y nan a dicidi pa corrigíe.

CABO KENNEDY -- UPI --Ingenieronan ta tra sin descanso pa repara un falla den e equipo y electrico di e sistema di guia di capsula Geminis-7, a fin di evita pa e lanzamiento cu ta señala pa diasabra proximo, ser aplaza.

Awe e tecniconan lo realisa un serie di pruebanan pa comproba cu e falla cu a ser registra ayera a ser corrigi caba completamente.

Un vocero a indica cu nan tin speransa di cu e problema lo ser resolve sin tin mester di demora e ponementu den orbita di e astronautanan Frank Borman y James Lovell a bordo di Geminis-7. Mas laat awe lo hanja sa cu mas precision ta cual ta e verdadero situacion al respecto.

Ta ser calcula cu un exceso di voltaje den e computer di Geminis a ser registra; procedente di e fuente energetica di e sistema di guia, y cu esaki a provoca e falla.

Heredera di diez millon dollar lo trata di anula su matrimonio cu Bierschenk

Pa: Gumersindo Gonzalez.

CARACAS-UPI-E heredera Anna Maria Spring Hitz, di 18 anja di edad cu a nace na Caracas, lo enfrenta al parecer e posibilidad di cu su mama, señora Anna Spring Hitz, cu ta biba na Washington, lo trata di anula e matrimonio cu el a contrae na Merca cu Ulrich Bierschenk, nace na Polonia y ciudadano aleman.

Anna Maria cu ta spera di heredá un fortuna di diez millon dollar di su tata Othmar John Hitz, cu a muri na Caracas na 1958, tabata obheto di un busqueda intenso for di tempo cu el a desaparece misteriosamente na Merca, for di varios siman. Ora cu nan a descubri den e ultimo dianan cu Anna Maria tabata na Caracas cu Bierschenk, a sali a for cu el a contrae matrimonio cu e ultimo aki den estado di Nevada recientemente, y al parecer sin consentimento materno, ora e no tabatin siquiera 18 anja di edad.

Nan a hanja sa tambe cu Anna Maria a duna luz na Caracas, dia 2 di november, na un yiu muher producto di e matrimonio cu Bierschenk.

Awe prensa ta haci comentario cu e mama por trata di anula e matrimonio.

CAMPEONATO DI CAMPEONAN OTRO LUNA NA ANTILLAS

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e reunion teni cu e representantenan di e diferente paisnan di e area Caribenjo di Concacaf na Jamaica, a keda dicidi pa hunga e campeonato di campeones e anja aki den un forma distinto.

Anteriormente e equiponan tabata hunga un wega den nan propio patio y ta viaha pa hunga e otro na e pais contrario, pero e anja aki e campeonato di campeones lo tuma lugar na Antiyas. Simultaneamente lo tin weganan na Aruba y Corsow.

E dos gruponan a ser nomina A (Aruba) y B (Corsow).

Dia 1 di december ta hunga na Aruba e equipo campeon di Trinidad contra di e oncena campeon di Surinam (Transvaal) na Corsow ta hunga Cuba (Industriales) contra di Jamaica (Railways).

Dia 13 di December ta hunga na Aruba Surinam (Transvaal) contra di Aruba (RCA) y na Corsow Haiti (Aginoir) contra di Jamaica (Railways).

Dia 17 di december na Aruba lo hunga Trinidad (Paragon) contra di Aruba (RCA) y na Corsow Cuba (Industriales) contra di Haiti (Aginoir).

E dos ganadornan di e gruponan lo enfrenta otro den e finale dia 19 na Aruba.

Esaki pues ta e campeonato den cual e equipo cu sali campeon di cada pais lo represent su pais.

CORSOW A DERROTA ARUBA DEN JUNIOR

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues cu e encuentro di Bonaire contra di Corsow a keda suspendi diasabra anochi debi na cu e arbitro Luis Giel a dicidi di desaproba e tereno, cu tabata den mal condicion debi na awacero, ayera tardi si e partido entre Aruba y Corsow por a tuma lugar.

Corsow a desplega un mihor futbol durante gran parti di e partido y a obtene un triunfo mereci di dos gol pa cero.

E promer tanto Curazolenjo a worde marca den di 24 minuut di wega door di Erwin Melfior cu un fuerte shot cu a bati keeper Janchi Croes di Aruba.

Na halftime e score tabata uno cero.

Sin Maiky Rasmijn como midvoor e oncena Arubano su linea di atake tabata visiblemente afecta.

Den di 17 minuut di e segundo tempo e meta Arubano a ser seriamente amenasa door di e alero drechi Curazolenjo cu a pone shot peligroso cu e portero Croes a pomp manda corner.

Cuater minuut despues durante loke tabata e promer atake den e segundo tempo haci door di e Arubanonan, un defensa Curazolenjo ta para e atake cogiendo e bala cu su man net pafor d doelgebied.

E tiro ta worde cobra door di Betico Dubero y via pia di un di esunnan cu tabata forma muraya e bala ta da! na un tul di gol bin back den terreno Victor Zimmerman a ricibi pe ta shot na banda.

Dies minuut mas laat e portero Reginaldo Hato di Corsow ta sa na ora pa kita e bala for di pianan peligroso di Betico Dubero.

Melfior ta haci bunita hugada na e otro banda y ta pone sho halto cu a permiti e portero Arubano Janchi Croes luci den mas bunita hugada di e atardi

Faltando tres minuut pa wega caba, Corsow ta sigura su triunfo mediante un gol di Semelee. E ta ricibi meimei pasa un defensa y shot bon den skina completamente for di alcance di portero Arubano pa e gol numbe dos di Corsow.

E wega a caba cu e score dos cero pa Corsow.

No ta conoci ainda kiko lo so sode cu e partido entre Bonaire contra di Corsow cu a ked cancela diasabra anochi.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Hable con compañeros interesantes y dinámicos y busque medios mejores de avanzar en sus empeños Ellos poseen ahora la clave de su éxito. Trabajar solo no es muy bueno.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted puede encontrar maneras muy hábiles de ponerse del lado bueno de un individuo poderoso. Después ocúpese del trabajo cívico que sea agradable. Esta noche, salga a divertirse con sus amistades.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Busque un sistema mejor que lo ayude a terminar rapidamente todo ese trabajo que se ha acumulado. Obtenga más información sobre algún proyecto de magnitud. Entonces podrá conversar con sus superiores.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Si usted atiende a lo que ha prometido, antes podrá reunirse con personas interesantes en los lugares que a usted le gusta. No sea desagradable con una persona muy allegada. Viva de acuerdo con las circunstancias.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Existe una oportunidad para conferenciar con algún socio especial sobre una negociación mutuamente importante. Después, pongan las ruedas en movimiento. Otros ayudarán una vez que conozcan sus planes.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Organizar como es debido todos sus asuntos le ayudará a progresar más rapidamente. Pidale a sus asociados que le hagan sugestiones. Hable también con sus compañeros de trabajo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede poner a trabajar sus habilidades particulares para su ventaja en estos momentos. Apúrese ! Temprano, después que haya terminado con sus obligaciones importantes, utilícelas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Haga más armoniosas las condiciones en su hogar. Trate de ser más considerado . Perfeccione primero los proyectos actuales. Entonces podrá ocuparse de los futuros.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Si usa su imaginación un poco más, podrá mejorar los asuntos exteriores y los de su hogar. Hable con sus socios sobre los planes nuevos. Sea cabal. Diviértase con un pariente esta noche.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Ocúpese de las obligaciones más importantes y después trate de llegar a conclusiones más apremiantes con sus asociados. Manipule como es debido los asuntos monetarios. Salga socialmente esta noche.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted tiene bastantes oportunidades para mejorarse a traves de sistemas modernos y demostrar un sentido mas práctico. Cerciórese de hacer cualquier cosa que lo haga más atractivo.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Haga temprano esas decisiones importantes y despues comuniquese con las personas que desea de aliados. Hable con los jefes sobre sus necesidades. Siga sus buenos consejos.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será uno de esos jovenes notables que tendrá gran facilidad para el estudio y por tanto debe darle la educación más esmerada.

Programma di peleanan pa e siman aki

NEW YORK,--UPI--Masahiko Fighting Harada campeon di peso gallo, Salvatore Burruni rey di peso mosca y Flash Elorde poseedor di e corona di peso liviano lo pone nan titulo den wega den un siman yen di acontecimientonan boxistico.
Harada lo enfrenta Alan Rudkin na Tokio pa e titulo di peso gallo diamars.
Diahuebs Burruni, recientemente dispoja di su titulo pa Asosiacion Mundial di Boxeo, pero te ainda reconoce como campeon pa casi henter mundo lo bringa contra Rocky Gatellari na Sidney.
Flash Elorde lo bringa diadomingo na Manila contra Shu Kang.

E excampeon di peso pluma Sugar Ramos lo bringa contra Love Allotey diadomingo na Mexico y e excampeon di peso welter Luis Rodriguez lo enfrenta Eddie Pace diahuebs na Los Angeles.
E programma boxistico di e siman aki:
Dialuna na Las Vegas Johnny Brooks contra Denny Moyer.
Diamars na Miami Beach Doug Jones contra Chip Johnson.

Na Tokyo Fighting Harada contra Alan Rudkin, Sacramento-California Joey Olguin vs Chico Santos Na Londres Naurice Cullen vs Vic Andretti; Na New York Russell Shoulars . contra Libertad Rueda.
Diahuebs--Sidney Australia, Salvatore Burruni contra Rocky Gatellari, Na Los Angeles; Luis Rodrigues contra Eddie Pace.

FUTBOL NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES,--UPI--Boca Juniors a duna River Plate alcanse den e posicionnan di e torneo superior di e Asosiacion di futbol argentino, despues di e di trinta torneo di campeonato;
E resultadonan tabata e siguientenan.
Boca Juniors--Gimnasia y Esgrima 2-0; River PLate-Estudiantes de la Plata 0-0; Banfield-Velez Sarsfield 1-1; Ferrocarril-Oeste-Racing 1-1; Platense-Chacarita Juniors 4-0, Lanus-Argentinos Juniors 5-2.
Independiente-Atlanta 2-1, San Lorenzo-Rosario Central 1-0.
Boca Juniors y River Plate ta encabesa e lista di posicionan empata cu 43 punto y nan ta ser sigi pa Velez Sarsfield cu 37. Ferrocarril Oeste 33, Banfield, Estudiantes de la Plata, San Lorenzo y Platense 31; Rosario Central 29, Huracan y Racing 28; Newell's Old Boys 27, Atlanta 26, Gimnasia y Esgrima 25, Independiente y Lanus 24, y Argentinos Juniors y Chacarita Juniors cu 23.
Racing y Independiente mester completa un partido di e prome buelta cu a ser suspende cu score di 2-2 faltando 22 minuut di wega.

BUCHI ROBES



PEPITA



Loke su curazon ta deseá

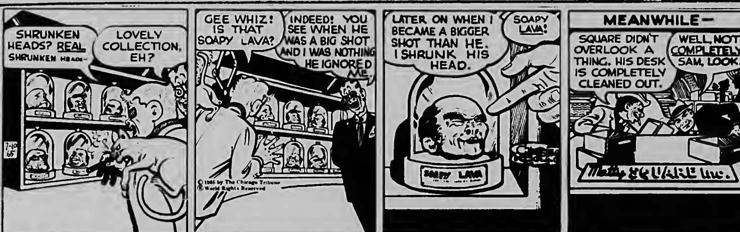
E diadomingo a perde toer su resplandor pê. Solamente a kedé un sabor amargo y un deseo coe talvez nunca lo worde cumplí.

XXXX

Christoph Heitmann ta warda te ora cu e mesonera di e café kita bai pa e cuminza papia. "Kier meen coe bo a bai serca Fleck caba y.......?". Su ruman homber ta move su schoudernan. "Mi hefe a mandami hiba plaka pa Fleck. Interes di un hipoteca segun coe mi sa oficialmente. Esey ta toer. Naturalmente coe van Werth no sabi coe mi ta mas na altura di e situacion coené mes". "Esey no ta ningun milagro", Christoph ta contesté. "Eseynan no ta cos coe bo ta bai publica den toer corant. Pero laga nos papia di negoshi. Kier meen coe e situacion di e hendenan ey ta desesperante? Pasobra nos no por cumpra nada, si e homber ey tin chens ainda di paga su debenan. Sino ta probecha nos ta probecha di djé". Joachim ta drei su koffie. "Ta cierto coe e situacion ta masha malo mes", e ta bisa pensativo. "Coe e debenan coe e tin y tres cosecha tras di otro coe a malográ, y esey no ta toer ainda. Su segunda esposa y esey su jioe muher ta dos fiera mi ta bisa bo". "Y si bo hinka e capital coe ta necesario", Christoph ta puntré serio. "Mi kier meen.... bo ta kere coe ta vale la pena?" "Sí", Joachim Heitmann ta contesté. "E ora si lo bo por lanta e negoshi bek. Pasobra e finca ta den bon estado, nada mas coe e a sufri algun danjo door di e mal tempo coe a caba di pasa. Van Werth a haci toer su posibel toer e anjanan coe a pasa y e tin bastante personal y toer ta adecuado pa nan trabao". "Kiko bo ta kere nos por haci anto?" "Wel nos por cumpra e cartanan di credito serca e corredor di seguros ey. Y nos mester haci esey awor. Mi a caba di papia coené y e ta decidido pa bende nan. Si nos no cumpra nan, otro hende lo hacié. Y esey...... y esey ta loke mi no kier". Christoph ta drei waak su ruman asombrá. Tabata tin algo den stem di Joachim coe ta haci Christoph sospechoso. E no ta bisé nada si, pero ta cuminza haci calculacion den su notebook. "Tin algo mas", Joachim ta bisé. "Mi no kier pa e donjo sabi coe nos tin e cartanan. Mi kier pa nan keda kere coe ta Fleck tin nan ainda". Su ruman ta pone su pen ariba e mesa bek. "Tendemi un cos aki, si nos ta bai cumpra toer e propiedad mi no ta mira pakiko....." "Abo no, e terrateniente ta bisé, pero ami tin otro plannan". "Y mi por sabi ta kiko e plannen ey ta? Bo ta haja ta agradabel pa traha na bo mes finca como un di e trahadornan comun?" Christoph ta sacudi su cabez. "Ademas mi no ta haja esey e manera correcto di procede pa coe señor van Werth". Joachim ta coi su koppie y ta caba di bebe su koffie. "Wel tendemi un cos aki sabí, e señor van Werth ey tin un jioe muher y.....". "Ay por Dios", Christoph ta keha. "Mi por a pensa e cos ey. Ta esey so tabata falta. Ta cuanto tempo bo tin akinan caba?" "Dos luna", Joachim ta contesté sonriendo mientras e ta busca tabaco den su saco. Su ruman major ta sera su notebook." Como ruman major mi kier papia algun palabra serio coe bo. Bo sa mi ta fadá caba di bo historianan di muher. Y lagami bisabo bo si bo no.....". Pero Joachim ta pone man ariba su brasa manera coe e kier strobé di sigui papia. "Mi sa ta kiko bo ta bai bisa y mi ta admiti tambe coe semper mi a corre tras di mucha muhernan bunita. Pero e biaha aki ta otro". E ta cuminza jena su pipa coe atencion. "E mucha muher aki ta completamente otro di toer esnan coe mi a jega di conoce. Bo mester miré. Un criatura fantastico! Aparte! Excepcionalmente dushi y coe un cabellera precioso. Su wowonan.... mi ta bisabo ora coe bo mira nan pa promer biaha bo no ta lubida nan mas pa restu di bo bida. Wowonan coe di un momento pa otro ta cambia di gris clá pa un color berde intigrante......, mi kier meen ora coe e rabia". Christoph ta warda coe pasenshi te ora coe su ruman caba di papia. E ora e ta puntré burlón: "Esey ta toer?" Y ta con leeuw bo a jega coe e criatura ey caba?". "Ta kiko bo kier meen?" Joachim ta puntré indigná. "No tabatin nada entre nos dos. Naturalmente coe e ta un dama!". "Asina y ta pesey nos mester cumpra e finca pero sin bisa ningun hende nada. Bo ta e donjo, pero bo ta traha pa resto di bo bida como terrateniente di esnan coe ta debe bo y sin speranza coe nan lo sali un dia pa bo haja bo cas. Y ariba un bon dia bo ta haja pleito coe bo "adorada" y e ta corre bo for di bo lugar. Mi mester bisa coe bo idea ta excellente. Mi no ta compronde ta con papa....?" Poco, poco Joachim ta saka e pipa for di den su boca y ta keda waak su ruman coe ta asina exitá, coe un sonrisa superior. "Bo ta kibocá apreciado ruman", e ta bisé amable. "Ta completamente lo contrario. Mi ta bai casa coe e mucha muher ey!" "Casa? Abo?". Christoph ta bolbe pone e koppie coe e tabata hiba na su boca ariba e mesa. "Bo casa? No hacimi hari".

E ta sigui.







SUCURSAL DI BANCO NA SINT MAARTEN APROBA

WILLEMSTAD --Algun luna pasá Gobierno Central a ser asercá pa aporba fundacion di N.V. Edwards Henriquez & Co's Bank na Sint Maarten.

Comoquiera cu autorisacion pa fundacion di un bancu mester ser duná mediante un ley, gobierno Central, despues di a haña e recomendacion positivo di Kamer van Koophandel, a recomenda Staten pa duna na aprobacion.

Durante ultimo añanan di comercio y trafico bancario na Antillas Neerlandes a amplia y desarolla asina extensivamente, qu e banconan local no por concentra nan actividadnan riba un solo isla, sino tin qu establece sucursal na otro islanan tambe. Naturalmente e cos aki ta importante pa e desarollo economico di Antillas Neerlandes en general y ta pesei gobierno Central no tin e minimo obhecion contra autorisacion di un sucursal na Sint Maarten.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (he haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off